

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse
www.moniteur.be

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

173e ANNEE



N. 33

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden
op : **www.staatsblad.be**

Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

173e JAARGANG

VENDREDI 31 JANVIER 2003
TROISIEME EDITION

VRIJDAG 31 JANUARI 2003
DERDE EDITIE

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

17 DECEMBRE 2002. — Modification à la Constitution, p. 4268.

Föderaler Öffentlicher Dienst Kanzlei des Premierministers

17. DEZEMBER 2002 — Abänderung der Verfassung, S. 4268.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

13 NOVEMBRE 2002. — Loi portant assentiment au Protocole additionnel à l'Accord entre la République d'Autriche, le Royaume de Belgique, le Royaume du Danemark, la République de Finlande, la République fédérale d'Allemagne, la République hellénique, l'Irlande, la République italienne, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, la République portugaise, le Royaume d'Espagne, le Royaume de Suède, la Communauté européenne de l'énergie atomique et l'Agence internationale de l'énergie atomique en application des paragraphes 1^{er} et 4 de l'Article III du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires et aux Annexes I^{er}, II et III, faits à Vienne le 22 septembre 1998, p. 4269.

Ministère de la Défense

16 JANVIER 2003. — Loi modifiant la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestres, aériennes et navales et du service médical, p. 4300.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

17 DECEMBER 2002. — Wijziging aan de Grondwet, bl. 4268.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

13 NOVEMBER 2002. — Wet houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Republiek Oostenrijk, het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Republiek Finland, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Portugese Republiek, het Koninkrijk Spanje, het Koninkrijk Zweden, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Internationale Organisatie voor Atoomenergie ter uitvoering van Artikel III, leden 1 en 4, van het Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens en met de Bijlagen I, II en III, gedaan te Wenen op 22 september 1998, bl. 4269.

Ministerie van Landsverdediging

16 JANUARI 2003. — Wet tot wijziging van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en de medische dienst, bl. 4300.

Service public fédéral Mobilité et Transports

20 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal portant subsides de l'a.s.b.l. 'Gate 1', p. 4302.

23 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel déterminant les marchandises dangereuses visées par l'article 48bis, 2, de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière. Erratum, p. 4303.

Service public fédéral Finances

17 JANVIER 2003. — Arrêté royal pris en exécution de l'article 22, alinéa 2, de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale, p. 4304.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

29 JANVIER 2003. — Arrêté ministériel intégrant des fonctions « service mobile d'urgence » agréées dans le fonctionnement de l'aide médicale urgente, p. 4307.

Service public fédéral Sécurité sociale

28 JANVIER 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 4311.

25 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. Erratum, p. 4311.

Service public fédéral Personnel et Organisation

28 JANVIER 2003. — Arrêté royal fixant le nombre d'emplois du Service public fédéral Personnel et Organisation, p. 4312.

29 JANVIER 2003. — Arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté royal du 28 janvier 2003 fixant le nombre d'emplois du Service public fédéral Personnel et Organisation, p. 4320.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Ministère de la Communauté flamande*

17 JANVIER 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant les arrêtés du Gouvernement flamand du 12 octobre 2001 et 14 juin 2002 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mars 1996 fixant le règlement flamand relatif à l'assainissement du sol, p. 4322.

27 JANVIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 17 décembre 2002 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, p. 4325.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

20 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot subsidiëring van de v.z.w. 'Gate 1', bl. 4302.

23 DECEMBER 2002. — Ministerieel besluit tot bepaling van de gevaarlijke goederen, bedoeld in artikel 48bis, 2, van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer. Erratum, bl. 4303.

Federale Overheidsdienst Financiën

17 JANUARI 2003. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 22, tweede lid van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken, bl. 4304.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

29 JANUARI 2003. — Ministerieel besluit tot opname van de erkende functies « mobiele urgentiegroep » in de dringende geneeskundige hulpverlening, bl. 4307.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

28 JANUARI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 4311.

25 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. Erratum, bl. 4311.

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

28 JANUARI 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het aantal betrekkingen van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, bl. 4312.

29 JANUARI 2003. — Ministerieel besluit tot uitvoering van het koninklijk besluit van 28 januari 2003 tot vaststelling van het aantal betrekkingen van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, bl. 4320.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

17 JANUARI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering houdende wijziging van de besluiten van de Vlaamse regering van 12 oktober 2001 en 14 juni 2002 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 5 maart 1996 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de bodemsanering, bl. 4321.

27 JANUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 december 2002 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, bl. 4323.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

9 JANVIER 2003. — Décret relatif aux organes d'avis en matière de politique scientifique et universitaire et à la concertation entre les différents organes consultatifs de l'enseignement supérieur, p. 4327.

19 DECEMBRE 2002. — Décret-programme portant diverses mesures concernant les fonds budgétaires, le Fonds Ecureuil de la Communauté française, l'euro, les institutions universitaires, le Centre hospitalier universitaire de Liège, les centres psycho-médico-sociaux, les services de promotion de la santé à l'école, l'enseignement et le centre technique horticole de Gembloux. Erratum, p. 4334.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif aux agents contractuels subventionnés affectés à l'exploitation des parcs à conteneurs, p. 4334.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

9 JANUARI 2003. — Decreet betreffende de adviesorganen op het vlak van het wetenschappelijk en universitair beleid en het overleg tussen de verschillende adviesorganen uit het hoger onderwijs, bl. 4330.

19 DECEMBER 2002. — Programmadecreet houdende verschillende maatregelen betreffende de begrotingsfondsen, het « Fonds Ecureuil » van de Franse Gemeenschap, de euro, de universitaire instellingen, het « Centre hospitalier universitaire de Liège », de psycho-medisch-sociale centra, de diensten voor de gezondheidspromotie op school, het onderwijs en het « Centre technique horticole de Gembloux », bl. 4334.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de gesubsidieerde contractuelen (geco's) aangesteld voor de exploitatie van containerparken, bl. 4353.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die bezuschussten Vertragsbediensteten, die in Containerparks beschäftigt werden, S. 4342.

*Région de Bruxelles-Capitale**Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale*

12 DECEMBRE 2002. — Arrêté 2002/n° 147 du Collège de la Commission communautaire française relatif aux conventions de partenariat conclues entre l'Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle et les organismes d'insertion socioprofessionnelle, pris en exécution de l'article 4, § 2, du décret de la Commission communautaire française du 27 avril 1995 relatif à l'agrément de certains organismes d'insertion socioprofessionnelle et au subventionnement de leurs activités de formation professionnelle en vue d'accroître les chances des demandeurs d'emploi inoccupés et peu qualifiés de trouver ou de retrouver du travail dans le cadre de dispositifs coordonnés d'insertion socioprofessionnelle, p. 4363.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

12 DECEMBER 2002. — Besluit 2002/nr. 147 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de partnerschapsovereenkomsten afgesloten tussen het Brussels Franstalig Instituut voor Beroepsopleiding en de organismen voor socio-professionele inschakeling, genomen ter uitvoering van artikel 4, § 2, van het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 27 april 1995 betreffende de erkenning van organismen voor socio-professionele inschakeling en de subsidiëring van hun beroepsopleidingsactiviteiten voor werklozen en laag geschoolde werkzoekenden gericht op het vergroten van hun kans op het vinden of terugvinden van werk in het raam van gecoördineerde voorzieningen voor socio-professionele inschakeling, bl. 4365.

Autres arrêtés*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Administration des Services généraux. Division des Ressources humaines, p. 4367. — Jury central. Nomination, p. 4367.

Service public fédéral Mobilité et Transports

20 OCTOBRE 2002. — Arrêté royal portant prolongation du mandat de l'administrateur délégué de la société anonyme de droit public "Brussels International Airport Company", p. 4367.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 4368. — Ordre judiciaire, p. 4368. — Ordre judiciaire, p. 4369. — Ordre judiciaire. Concours de recrutement d'employé de greffe et de secrétariat de parquet. Prolongation de la durée de la validité, p. 4369.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Bestuur Algemene Diensten. Afdeling Human Resources, bl. 4367. — Centrale examencommissie. Benoeming, bl. 4367.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

20 OKTOBER 2002. — Koninklijk besluit tot verlenging van het mandaat van de gedelegeerd bestuurder van de naamloze vennootschap van publiek recht « Brussels International Airport Company », bl. 4367.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 4368. — Rechterlijke Orde, bl. 4368. — Rechterlijke Orde, bl. 4369. — Rechterlijke Orde. Vergelijkend wervings-examen van beambte bij de griffie op het parketsecretariaat. Verlenging geldigheidsduur, bl. 4369.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening. Machtigingen tot aankoop van onroerende goederen, bl. 4369.

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

Welzijnszorg, bl. 4370. — Welzijnszorg, bl. 4371. — Welzijnszorg, bl. 4371. — Welzijnszorg, bl. 4372. — Welzijnszorg, bl. 4373. — Erkenning van een geïntegreerde dienst voor thuisverzorging, bl. 4374. — Verlengingen van erkenning als instelling voor schuldbemiddeling, bl. 4374. — Erkenningen als instelling voor schuldbemiddeling, bl. 4374.

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Ruimtelijke ordening, bl. 4375. — Onttrekken aan het openbaar domein van onroerende goederen, bl. 4375.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

Gewestplan, bl. 4376. Gewestplan, bl. 4379.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Plan de secteur, p. 4376. — Plan de secteur, p. 4377. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des Déchets. Enregistrement n° 2003/395/3/4 délivré à la S.P.R.L. R. Derullieux et fils, p. 4396.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

Sektorenplan, bl. 4376. — Sektorenplan, S. 4379.

Avis officiels*Cour d'arbitrage*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 4400.

Officiële berichten*Arbitragehof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 4400.

Schiedshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 4401.

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 4401.

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 4401.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat, S. 4401.

Pouvoir judiciaire

Tribunal du travail de Bruxelles, p. 4402.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'un directeur « chef de service (m/f) (rang I.B) », d'expression allemande, pour l'Institut pour la Formation et la Formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E., p. 4402. — Sélection comparative de préparateur en voitures hippomobiles, armes et armures (m/f) (rang C) d'expression française pour les Musées royaux d'Art et d'Histoire, p. 4403.

SELOR. — Auswahlbüro der Föderalverwaltung

Auswahl im Wettbewerbsverfahren eines deutschsprachigen Geschäftsführenden Direktors (m/w) (Rang I.B) für das Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, S. 4402.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Indice des prix à la consommation du mois de janvier 2003, p. 4404. — Conseil de la Concurrence. Avis. Notification préalable d'une opération de concentration. Affaire n° CONC - C/C - 03/0001 : Interelec, Interga, Sibelgaz, p. 4406. — Conseil de la Concurrence. Avis. Notification préalable d'une opération de concentration. Affaire n° MEDE - C/C - 03/002 : Sugro S.A., Maas Services België S.A. & Sutrans S.A./Caritas S.A. & Tabaccomat S.A., p. 4406. — Office de Contrôle des Assurances. Décision accordant l'agrément à une entreprise d'assurance pour faire des opérations de capitalisation, p. 4407. — Avis de cession d'un portefeuille de créances hypothécaires, p. 4407. — Acte d'approbation d'une cession partielle des droits et obligations d'une entreprise d'assurances, p. 4407. — Acte d'approbation d'une cession totale des droits et obligations d'une entreprise d'assurances, p. 4407.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route, p. 4408.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 4408. — Examens d'homologation de candidat huissier de justice. Session mars 2003, p. 4409. — Tableau récapitulatif des décisions judiciaires portant interdiction et mainlevée d'interdiction et portant nomination, remplacement et décharge de conseil, prononcés du 1^{er} janvier 2002 au 31 décembre 2002 inclus (art. 1253 du Code judiciaire), p. 4409.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Appel aux candidats pour des postes d'experts associés, p. 4413. — Appel aux candidats pour des postes d'experts associés, p. 4415.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 4417 à 4462.

Rechterlijke Macht

Arbeidsrechtbank te Brussel, bl. 4402.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van een Duitstalige directeur « hoofd van dienst » (m/v) (rang I.B) voor het Instituut voor Opleiding en Continue Vorming bij de Middenstand en de K.M.O., bl. 4402. — Vergelijkende selectie van Franstalige herstellende van paardenkoetsen, wapens en wapenuitrusting (m/v) (rang C) voor de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, bl. 4403.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand januari 2003, bl. 4404. — Raad voor de Mededinging. Kennisgeving. Voorafgaande aanmelding van een concentratie — Zaak nr. CONC - C/C - 03/0001 : Interelec, Interga, Sibelgaz, bl. 4406. — Raad voor de Mededinging. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. MEDE - C/C B 03/002 : Sugro N.V., Maas Services België N.V. & Sutrans N.V. / Caritas N.V. & Tabaccomat N.V., bl. 4406. — Beslissing waarbij aan een verzekeringsonderneming de toelating wordt verleend om aan kapitalisatieverrichtingen te doen, bl. 4407. — Bericht van overdracht van een portefeuille van hypothecaire schuldvorderingen, bl. 4407. Akte tot goedkeuring van een gedeeltelijke overdracht van de rechten en verplichtingen van een verzekeringsonderneming, bl. 4407. Akte tot goedkeuring van een volledige overdracht van de rechten en verplichtingen van een verzekeringsonderneming, bl. 4407.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg, bl. 4408.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 4408. — Homologatie-examens van kandidaat-gerechtsdeurwaarder. Zittijd maart 2003, bl. 4409. — Overzichtstabel van gerechtelijke beslissingen tot onbekwaamverklaring en opheffing van onbekwaamverklaring en tot benoeming, vervanging en ontheffing van een raadsman, uitgesproken van 1 januari 2002 tot en met 31 december 2002 (art. 1253 van het Gerechtelijk Wetboek), bl. 4411.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Oproep tot de kandidaten voor betrekkingen als assistent-deskundigen, bl. 4413. — Oproep tot de kandidaten voor betrekkingen als assistent-deskundigen, bl. 4415.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 4417 tot bl. 4462.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

F. 2003 — 410 [C — 2003/21007]

17 DECEMBRE 2002

Modification à la Constitution (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. A l'article 157 de la Constitution sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant :

« Il y a des juridictions militaires lorsque l'état de guerre visé à l'article 167, § 1^{er}, alinéa 2, est constaté. La loi règle l'organisation des juridictions militaires, leurs attributions, les droits et obligations des membres de ces juridictions, et la durée de leurs fonctions. »;

2° l'article est complété par un alinéa 4 et une disposition transitoire, rédigés comme suit :

« Il y a des tribunaux de l'application des peines dans les lieux déterminés par la loi. Elle règle leur organisation, leurs attributions, le mode de nomination de leurs membres et la durée des fonctions de ces derniers.

Disposition transitoire

L'alinéa 1^{er} entre en vigueur à la date de l'abrogation de la loi du 15 juin 1899 comprenant les titres I^{er} et II du Code de procédure pénale militaire.

Jusqu'à cette date, la disposition suivante reste en vigueur :

Des lois particulières règlent l'organisation des tribunaux militaires, leurs attributions, les droits et obligations des membres de ces tribunaux, et la durée de leurs fonctions. »

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 5 mai 1999).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

N. 2003 — 410 [C — 2003/21007]

17 DECEMBER 2002

Wijziging aan de Grondwet (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In artikel 157 van de Grondwet worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Er zijn militaire gerechten wanneer de staat van oorlog bepaald in artikel 167, § 1, tweede lid, is vastgesteld. De organisatie van de militaire gerechten, hun bevoegdheid, de rechten en verplichtingen van de leden van deze gerechten, alsmede de duur van hun ambt worden bij wet geregeld. »;

2° het artikel wordt aangevuld met een vierde lid en een overgangsbepaling, luidende :

« Er zijn strafuitvoeringsrechtbanken in de plaatsen die de wet aanwijst. Zij regelt hun organisatie, hun bevoegdheid, alsmede de wijze van benoeming en de duur van het ambt van hun leden.

Overgangsbepaling

Het eerste lid treedt in werking op de datum van opheffing van de wet van 15 juni 1899 houdende titel I en II van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger.

Tot dan blijft de hiernavolgende bepaling van toepassing :

De organisatie van de militaire rechtbanken, hun bevoegdheid, de rechten en de verplichtingen van de leden van deze rechtbanken, alsmede de duur van hun ambt wordt door bijzondere wetten geregeld. »

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 17 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota's

Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 5 mei 1999).

FODERALER OFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

D. 2003 — 410 [C — 2003/21007]

17. DEZEMBER 2002

Abänderung der Verfassung (1) (2)

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

Einzigiger Artikel – Artikel 157 der Verfassung wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird wie folgt ersetzt :

« Es gibt Militärgerichte, wenn der in Artikel 167 § 1 Absatz 2 erwähnte Kriegszustand festgestellt worden ist. Das Gesetz regelt die Organisation der Militärgerichte, ihre Zuständigkeit, die Rechte und Pflichten der Mitglieder dieser Gerichte und die Dauer ihres Amtes. »

2. Der Artikel wird durch einen Absatz 4 und eine Übergangsbestimmung mit folgendem Wortlaut ergänzt:

« Es gibt Strafvollstreckungsgerichte an den durch Gesetz bestimmten Orten. Das Gesetz regelt ihre Organisation, ihre Zuständigkeit, die Weise der Ernennung ihrer Mitglieder und die Dauer ihres Amtes.

Übergangsbestimmung

Absatz 1 tritt am Datum der Aufhebung des Gesetzes vom 15. Juni 1899 zur Einführung der Titel I und II des Militärstrafprozessgesetzbuches in Kraft.

Bis zu diesem Datum bleibt folgende Bestimmung in Kraft:

Besondere Gesetze regeln die Organisation der Militärgerichte, ihre Zuständigkeit, die Rechte und Pflichten der Mitglieder dieser Gerichte sowie die Dauer ihres Amtes. »

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 17. Dezember 2002

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz
M. VERWILGHEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
M. VERWILGHEN

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgischen Staatsblatt* vom 5. Mai 1999)

(2) Sénat.

Documents parlementaires :

2- 697 – 2000/2001 :

N° 1 : Proposition du Gouvernement.

2- 697 – 2001/2002 :

N^{os} 2 et 3 : Amendements.

N° 4 : Rapport.

N° 5 : Texte adopté par la commission.

Annales parlementaires :

Annales du Sénat : 4 juillet 2002.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires :

Doc 50 1914/ (2001/2002) :

001 : Projet transmis par le Sénat.

002 : Amendements.

003 : Rapport.

Annales parlementaires :

Rapport intégral : 5 décembre 2002.

(2) Senaat.

Parlementaire Stukken :

2- 697 – 2000/2001 :

Nr. 1 : Voorstel van de Regering.

2- 697 – 2001/2002 :

Nrs. 2 en 3 : Amendementen.

Nr. 4 : Verslag.

Nr. 5 : Tekst aangenomen door de commissie.

Parlementaire Handelingen :

Annalen van de Senaat : 4 juli 2002.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire Stukken :

Doc 50 1914/ (2001/2002) :

001 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

002 : Amendementen.

003 : Verslag.

Parlementaire Handelingen :

Integraal verslag : 5 december 2002.

(2) Senat

Parlamentsdokumente:

2-697 – 2000/2001:

Nr. 1: Vorschlag der Regierung

2-697 – 2001/2002:

Nr. 2 und 3: Abänderungsanträge

Nr. 4: Bericht

Nr. 5: Von der Kommission angenommener Text

Parlamentsannalen:

Annalen des Senats: 4. Juli 2002

Abgeordneten-kammer

Parlamentsdokumente:

Dok 50 1914/ (2001/2002):

001: Vom Senat übermittelter Text

002: Abänderungsanträge

003: Bericht

Parlamentsannalen:

Integraler Bericht: 5. Dezember 2002

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2003 — 411

[C – 2003/15013]

13 NOVEMBRE 2002. — Loi portant assentiment au Protocole additionnel à l'Accord entre la République d'Autriche, le Royaume de Belgique, le Royaume du Danemark, la République de Finlande, la République fédérale d'Allemagne, la République hellénique, l'Irlande, la République italienne, le Grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, la République portugaise, le Royaume d'Espagne, le Royaume de Suède, la Communauté européenne de l'énergie atomique et l'Agence internationale de l'énergie atomique en application des paragraphes 1^{er} et 4 de l'Article III du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires et aux Annexes I^{er}, II et III, faits à Vienne le 22 septembre 1998 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Le Protocole additionnel à l'Accord entre la République d'Autriche, le Royaume de Belgique, le Royaume du Danemark, la République de Finlande, la République fédérale d'Allemagne, la République hellénique, l'Irlande, la République italienne, le Grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, la République portugaise, le Royaume d'Espagne, le Royaume de Suède, la Communauté européenne de l'énergie atomique et l'Agence internationale de l'énergie atomique en application des paragraphes 1^{er} et 4 de l'Article III du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires et Annexes I^{er}, II et III, faits à Vienne le 22 septembre 1998, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 13 novembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
M. MICHEL

La Ministre de la Modalité et des Transports,
Mme I. DURANT

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2003 — 411

[C – 2003/15013]

13 NOVEMBER 2002. — Wet houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Republiek Oostenrijk, het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Republiek Finland, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Portugese Republiek, het Koninkrijk Spanje, het Koninkrijk Zweden, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Internationale Organisatie voor Atoomenergie ter uitvoering van Artikel III, leden 1 en 4, van het Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens en met de Bijlagen I, II en III, gedaan te Wenen op 22 september 1998 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Republiek Oostenrijk, het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Republiek Finland, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Portugese Republiek, het Koninkrijk Spanje, het Koninkrijk Zweden, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Internationale Organisatie voor Atoomenergie ter uitvoering van Artikel III, leden 1 en 4, van het Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens en met de Bijlagen I, II en III, gedaan te Wenen op 22 september 1998, zullen volkomen gevolgd hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 13 november 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse zaken,
L. MICHEL

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Le Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique,
Ch. PICQUE

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable,
O. DELEUZE

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

—
Note

(1) *Session 2001-2002.*

Sénat.

Documents. — Projet de loi déposé le 12 avril 2002, n° 2-1094/1. — Rapport fait au nom de la commission, n° 2-1094/2.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 10 juillet 2002.

Chambre.

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 50-1921/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 50-1921/2.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 20 juillet 2002.

Protocole additionnel à l'Accord entre la République d'Autriche, le Royaume de Belgique, le Royaume du Danemark, la République de Finlande, la République fédérale d'Allemagne, la République hellénique, l'Irlande, la République italienne, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, la République portugaise, le Royaume de Suède, le Royaume de Suède, la Communauté européenne de l'énergie atomique et l'Agence internationale de l'énergie atomique en application des paragraphes 1^{er} et 4 de l'article III du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires

Préambule

Considérant que la République d'Autriche, le Royaume de Belgique, le Royaume du Danemark, la République de Finlande, la République fédérale d'Allemagne, la République hellénique, l'Irlande, la République italienne, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, la République portugaise, le Royaume d'Espagne, le Royaume de Suède (ci-après dénommés « les Etats ») et la Communauté européenne de l'énergie atomique (ci-après dénommée « la Communauté ») sont parties à un accord entre les Etats, la Communauté et l'Agence internationale de l'énergie atomique (ci-après dénommée « Agence ») en application des paragraphes 1^{er} et 4 de l'article III du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (ci-après dénommé « l'Accord de garanties »), qui est entré en vigueur le 21 février 1977;

Conscients du désir de la communauté internationale de continuer à promouvoir la non-prolifération nucléaire en renforçant l'efficacité et en améliorant l'efficacité du système de garanties de l'Agence,

Rappelant que l'Agence doit tenir compte, dans l'application des garanties, de la nécessité : d'éviter d'entraver le développement économique et technologique dans la Communauté ou la coopération internationale dans le domaine des activités nucléaires pacifiques; de respecter les dispositions en vigueur en matière de santé, de sûreté, de protection physique et d'autres questions de sécurité ainsi que les droits des personnes physiques; et de prendre toutes précautions utiles pour protéger les secrets commerciaux, technologiques et industriels ainsi que les autres renseignements confidentiels dont elle aurait connaissance,

Considérant que la fréquence et l'intensité des activités décrites dans le présent Protocole seront maintenues au minimum compatible avec l'objectif consistant à renforcer l'efficacité et à améliorer l'efficacité des garanties de l'Agence,

La Communauté, les Etats et l'Agence sont convenus de ce qui suit :

Liens entre le Protocole et l'Accord de garanties

Article 1^{er}

Les dispositions de l'Accord de garanties sont applicables au présent Protocole dans la mesure où elles sont en rapport et compatibles avec celles de ce Protocole. En cas de conflit entre les dispositions de l'Accord de garanties et celles du présent Protocole, les dispositions dudit Protocole s'appliquent.

De Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Ch. PIQUE

De Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling,
O. DELEUZE

Gezien en met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

—
Nota

(1) *Zitting 2001-2002.*

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 12 april 2002, nr. 2-1094/1. — Verslag namens de commissie, nr. 2-1094/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Vergadering van 10 juli 2002.

Kamer.

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 50-1921/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 50-1921/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Vergadering van 20 juli 2002.

Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Republiek Oostenrijk, het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Republiek Finland, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Portugese Republiek, het Koninkrijk Spanje, het Koninkrijk Zweden, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Internationale Organisatie voor Atoomenergie ter uitvoering van artikel III, leden 1 en 4, van het Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens

Preambule

Overwegende dat de Republiek Oostenrijk, het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Republiek Finland, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Portugese Republiek, het Koninkrijk Spanje, het Koninkrijk Zweden (hierna « de staten » genoemd) en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (hierna « de Gemeenschap » genoemd) partij zijn bij een overeenkomst tussen de staten, de Gemeenschap en de Internationale Organisatie voor Atoomenergie (hierna « de organisatie » genoemd) ter uitvoering van artikel III, leden 1 en 4, van het Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens (hierna de « veiligheidscontroleovereenkomst » genoemd), die op 21 februari 1977 in werking is getreden;

Zich bewust van de wens van de internationale gemeenschap om de nucleaire non-proliferatie verder uit te breiden door de doelmatigheid en efficiency van het veiligheidscontrolesysteem van de organisatie te verbeteren;

Eraan herinnerende dat de organisatie bij de tenuitvoerlegging van de veiligheidscontrole rekening moet houden met de noodzaak om : te vermijden dat de economische en technologische ontwikkeling van de Gemeenschap of de internationale samenwerking op het gebied van vreedzame nucleaire activiteiten worden belemmerd; de vigerende bepalingen inzake gezondheid, veiligheid, fysieke beveiliging en andere veiligheidsvoorschriften alsmede de rechten van personen te eerbiedigen; en elke voorzorgsmaatregel te nemen om commerciële, technologische en industriële geheimen en andere vertrouwelijke informatie waarvan zij kennis krijgt te beschermen;

Overwegende dat de regelmaat en intensiteit van de in dit protocol beschreven activiteiten dienen te worden beperkt tot het minimum dat in overeenstemming is met de doelstelling de doelmatigheid en efficiency van de veiligheidscontrole van de organisatie te verbeteren,

Zijn de Gemeenschap, de Staten en de Organisatie als volgt overeengekomen :

Relatie tussen het Protocol en de Veiligheidscontroleovereenkomst

Artikel 1

De bepalingen van de veiligheidscontroleovereenkomst zijn op dit protocol van toepassing voorzover zij relevant zijn voor en verenigbaar zijn met de bepalingen van dit protocol. In geval van tegenstrijdigheid tussen de bepalingen van de veiligheidscontroleovereenkomst en de bepalingen van dit protocol gelden de bepalingen van dit protocol.

Renseignements à fournir

Article 2

a. Chaque Etat présente à l'Agence une déclaration contenant les renseignements visés aux alinéas i), ii), iv), ix) et x) ci-dessous. La Communauté présente à l'Agence une déclaration contenant les renseignements spécifiés aux alinéas v), vi) et vii) ci-dessous. Chaque Etat et la Communauté présentent à l'Agence une déclaration contenant les renseignements spécifiés aux alinéas iii) et viii) ci-dessous.

i) Une description générale des activités de recherche-développement liées au cycle du combustible nucléaire ne mettant pas en jeu des matières nucléaires et menées en quelque lieu que ce soit, qui sont financées, autorisées expressément ou contrôlées par l'Etat concerné ou qui sont exécutées pour son compte, ainsi que des renseignements indiquant l'emplacement de ces activités.

ii) Des renseignements déterminés par l'Agence en fonction de gains escomptés d'efficacité ou d'efficience et acceptés par l'Etat concerné sur les activités d'exploitation importantes du point de vue des garanties dans les installations et les emplacements hors installation où des matières nucléaires sont habituellement utilisées.

iii) Une description générale de chaque bâtiment de chaque site, y compris son utilisation et, si cela ne ressort pas de cette description, son contenu. La description doit comprendre une carte du site.

iv) Une description de l'ampleur des opérations pour chaque emplacement menant des activités spécifiées à l'annexe I du présent Protocole.

v) Des renseignements indiquant l'emplacement, la situation opérationnelle et la capacité de production annuelle estimative des mines et des usines de concentration d'uranium ainsi que des usines de concentration de thorium dans chaque Etat, et la production annuelle actuelle de ces mines et usines de concentration. La Communauté communique, à la demande de l'Agence, la production annuelle actuelle d'une mine ou d'une usine de concentration déterminée. La communication de ces renseignements n'exige pas une comptabilisation détaillée des matières nucléaires.

vi) Les renseignements ci-après sur les matières brutes qui n'ont pas encore une composition et une pureté propres à la fabrication de combustible ou à l'enrichissement en isotopes :

a) quantités, composition chimique, utilisation ou utilisation prévue de ces matières, que ce soit à des fins nucléaires ou non, pour chaque emplacement situé dans les Etats où de telles matières se trouvent en quantités excédant dix tonnes d'uranium et/ou vingt tonnes de thorium, et pour les autres emplacements où elles se trouvent en quantités supérieures à 1 tonne, total pour l'ensemble des Etats si ce total excède 10 tonnes d'uranium ou 20 tonnes de thorium. La communication de ces renseignements n'exige pas une comptabilisation détaillée des matières nucléaires;

b) quantités, composition chimique et destination de chaque exportation hors des Etats vers un Etat en dehors de la Communauté de telles matières à des fins expressément non nucléaires en quantités excédant :

1) dix tonnes d'uranium, ou pour des exportations successives d'uranium destinées au même Etat, dont chacune est inférieure à dix tonnes mais dont le total dépasse dix tonnes pour l'année;

2) vingt tonnes de thorium, ou pour des exportations successives de thorium destinées au même Etat, dont chacune est inférieure à vingt tonnes mais dont le total dépasse vingt tonnes pour l'année;

c) quantités, composition chimique, emplacement actuel et utilisation ou utilisation prévue de chaque importation dans les Etats de l'extérieur de la Communauté de telles matières à des fins expressément non nucléaires en quantités excédant :

1) dix tonnes d'uranium, ou pour des importations successives d'uranium, dont chacune est inférieure à dix tonnes mais dont le total dépasse dix tonnes pour l'année;

2) vingt tonnes de thorium, ou pour des importations successives de thorium, dont chacune est inférieure à vingt tonnes mais dont le total dépasse vingt tonnes pour l'année.

Etant entendu qu'il n'est pas exigé que des renseignements soient fournis sur de telles matières destinées à une utilisation non nucléaire une fois qu'elles se présentent sous la forme voulue pour leur utilisation finale non nucléaire.

vii) a) Des renseignements sur les quantités, les utilisations et les emplacements des matières nucléaires exemptées des garanties en application de l'article 37 de l'Accord de garanties;

Verstrekking van informatie

Artikel 2

a. Elke staat verstrekt de organisatie een verklaring die de onder i), ii), iv), ix) en x) hieronder genoemde informatie bevat. De Gemeenschap verstrekt de organisatie een verklaring die de onder v), vi) en vii) hieronder genoemde informatie bevat. Elke staat en de Gemeenschap verstreken de organisatie een verklaring die de onder iii) en viii) hieronder genoemde informatie bevat.

i) Een algemene beschrijving van en informatie inzake de plaats van onderzoek- en ontwikkelingsactiviteiten in verband met de splijtstofkringloop waarbij geen nucleair materiaal betrokken is, die waar dan ook worden uitgevoerd en die worden gefinancierd, uitdrukkelijk zijn goedgekeurd of worden beheerd door, dan wel worden uitgevoerd ten behoeve van de betrokken staat.

ii) Door de organisatie op grond van de verwachte verbetering van de doelmatigheid of efficiency wenselijk geachte informatie, voorzover de betrokken staat daarmee instemt, over operationele activiteiten die voor de veiligheidscontrole van belang zijn in faciliteiten en op plaatsen buiten faciliteiten waar gewoonlijk nucleair materiaal wordt gebruikt.

iii) Een algemene beschrijving van elk gebouw op elke locatie met inbegrip van de bestemming en, als dat niet uit die beschrijving volgt, de inhoud. De beschrijving moet een plattegrond van de locatie bevatten.

iv) Een beschrijving van de omvang van de operaties voor elke plaats die bij de in bijlage I van dit protocol vermelde activiteiten betrokken is.

v) Informatie over de plaats, operationele status en geraamde jaarlijkse productiecapaciteit van uraanmijnen, installaties voor uraanconcentratie en installaties voor thoriumconcentratie in elke staat, en de huidige jaarlijkse productie van die mijnen en concentratie-installaties. De Gemeenschap verstrekt op verzoek van de organisatie de gegevens over de huidige jaarlijkse productie van een afzonderlijke mijn of concentratie-installatie. Voor het verstrekken van deze informatie is geen gedetailleerde boekhouding van nucleair materiaal vereist.

vi) Informatie over nucleair materiaal, en informatie over basis-materiaal dat niet de nodige samenstelling en zuiverheid heeft bereikt om geschikt te zijn voor de fabricage van splijtstof of voor isotoopverrijking, als volgt :

a) de hoeveelheden, de chemische samenstelling, het gebruik of voorgenomen gebruik van dat materiaal, al dan niet voor nucleaire toepassingen, voor elke plaats in een staat waar dat materiaal aanwezig is in hoeveelheden van meer dan tien ton uraan en/of twintig ton thorium en voor andere plaatsen waar hoeveelheden van meer dan één ton aanwezig zijn, de totale hoeveelheid voor de staten samen als deze meer bedraagt dan tien ton uraan of twintig ton thorium. Voor het verstrekken van deze informatie is geen gedetailleerde boekhouding van nucleair materiaal vereist;

b) de hoeveelheden, de chemische samenstelling en de bestemming van elke export van de staten naar een staat buiten de Gemeenschap van dergelijk materiaal voor specifiek niet-nucleaire doeleinden in hoeveelheden van meer dan :

1) tien ton uraan, dan wel voor achtereenvolgende exporten van uraan naar dezelfde staat van elk minder dan tien ton, maar in totaal meer dan tien ton per jaar;

2) twintig ton thorium, dan wel voor achtereenvolgende exporten van thorium naar dezelfde staat van elk minder dan twintig ton, maar in totaal meer dan twintig ton per jaar;

c) de hoeveelheden, de chemische samenstelling, de huidige plaats en het gebruik of het voorgenomen gebruik van elke import in de staten van buiten de Gemeenschap van dergelijk materiaal voor specifiek niet-nucleaire doeleinden in hoeveelheden van meer dan :

1) tien ton uraan, dan wel voor achtereenvolgende importen van uraan van elk minder dan tien ton, maar in totaal meer dan tien ton per jaar;

2) twintig ton thorium, dan wel voor achtereenvolgende import van thorium van elk minder dan twintig ton, maar in totaal meer dan twintig ton per jaar.

Over dergelijk materiaal dat bestemd is voor niet-nucleair gebruik, hoeft geen informatie te worden verstrekt als dit eenmaal in de vorm is gebracht voor het niet-nucleaire eindgebruik.

vii) a) Informatie over de hoeveelheden, het gebruik en de plaatsen van nucleair materiaal dat van veiligheidscontrole is vrijgesteld ingevolge artikel 37 van de veiligheidscontroleovereenkomst;

b) des renseignements sur les quantités (qui pourront être sous la forme d'estimations) et sur les utilisations dans chaque emplacement des matières nucléaires qui sont exemptées des garanties en application du paragraphe b) de l'article 36 de l'Accord de garanties, mais qui ne se présentent pas encore sous la forme voulue pour leur utilisation finale non nucléaire, en quantités excédant celles qui sont indiquées à l'article 37 de l'Accord de garanties. La communication de ces renseignements n'exige pas une comptabilisation détaillée des matières nucléaires.

viii) Des renseignements sur l'emplacement ou le traitement ultérieur de déchets de moyenne ou de haute activité contenant du plutonium, de l'uranium fortement enrichi ou de l'uranium 233 pour lesquels les garanties ont été levées en application de l'article 11 de l'Accord de garanties. Aux fins du présent paragraphe, le « traitement ultérieur » n'englobe pas le réemballage des déchets ou leur conditionnement ultérieur, sans séparation d'éléments, en vue de leur entreposage ou de leur stockage définitif.

ix) Les renseignements suivants sur les équipements et les matières non nucléaires spécifiés qui sont indiqués dans la liste figurant à l'annexe II :

a) pour chaque exportation hors de la Communauté d'équipements et de matières de ce type, données d'identification, quantité, emplacement où il est prévu de les utiliser dans l'Etat destinataire et date ou date prévue, selon le cas, de l'exportation;

b) à la demande expresse de l'Agence, confirmation par l'Etat importateur, des renseignements communiqués à l'Agence par un Etat en dehors de la Communauté concernant l'exportation de tels équipements et matières vers l'Etat importateur.

x) Les plans généraux pour les dix années à venir qui se rapportent au développement du cycle du combustible nucléaire (y compris les activités de recherche-développement liées au cycle du combustible nucléaire qui sont prévues) lorsqu'ils ont été approuvés par les autorités compétentes de l'Etat.

b. Chaque Etat fait tout ce qui est raisonnablement possible pour communiquer à l'Agence des renseignements suivants :

i) Description générale des activités de recherche-développement liées au cycle du combustible nucléaire ne mettant pas en jeu des matières nucléaires qui se rapportent expressément à l'enrichissement, au retraitement de combustible nucléaire ou au traitement de déchets de moyenne ou de haute activité contenant du plutonium, de l'uranium fortement enrichi ou de l'uranium 233, qui sont menées dans l'Etat concerné en quelque lieu que ce soit, mais qui ne sont pas financées, expressément autorisées ou contrôlées par cet Etat ou exécutées pour son compte, ainsi que des renseignements indiquant l'emplacement de ces activités. Aux fins du présent alinéa, le « traitement » de déchets de moyenne ou de haute activité n'englobe pas le réemballage des déchets ou leur conditionnement, sans séparation d'éléments, en vue de leur entreposage ou de leur stockage définitif.

ii) Description générale des activités et identité de la personne ou de l'entité menant de telles activités dans des emplacements déterminés par l'Agence hors d'un site qui, de l'avis de l'Agence, pourraient être fonctionnellement liées aux activités de ce site. La communication de ces renseignements est subordonnée à la demande expresse de l'Agence. Lesdits renseignements sont communiqués en consultation avec l'Agence et en temps voulu.

c. A la demande de l'Agence, un Etat ou la Communauté ou, le cas échéant, tous les deux, fournissent des précisions ou des éclaircissements sur tout renseignement communiqué en vertu du présent article, dans la mesure où cela est nécessaire aux fins des garanties.

Article 3

a. Chaque Etat ou la Communauté ou, le cas échéant, tous les deux, communiquent à l'Agence les renseignements visés aux alinéas a.i), iii), iv), vi)a), vii) et x) et à l'alinéa b.i) de l'article 2 dans les 180 jours qui suivent l'entrée en vigueur du présent Protocole.

b. Chaque Etat ou la Communauté ou, le cas échéant, tous les deux, communiquent à l'Agence, pour le 15 mai de chaque année, des mises à jour des renseignements visés au paragraphe a. ci-dessus pour la période correspondant à l'année civile précédente. Si les renseignements communiqués précédemment restent inchangés, chaque Etat ou la Communauté ou, le cas échéant, tous les deux, l'indiquent.

c. La Communauté communique à l'Agence, pour le 15 mai de chaque année, les renseignements visés aux sous-alinéas a.vi)b) et c) de l'article 2 pour la période correspondant à l'année civile précédente.

d. Chaque Etat communique à l'Agence tous les trimestres les renseignements visés au sous-alinéa a.ix)a) de l'article 2. Ces renseignements sont communiqués dans les soixante jours qui suivent la fin de chaque trimestre.

b) informatie over de hoeveelheden (eventueel in de vorm van ramingen) en het gebruik op elke plaats van nucleair materiaal dat van veiligheidscontrole is vrijgesteld ingevolge artikel 36 b) van de veiligheidscontroleovereenkomst maar nog niet in de vorm van een niet-nucleair eindgebruik is gebracht, voor hoeveelheden groter dan die welke zijn vermeld in artikel 37 van de veiligheidscontroleovereenkomst. Voor het verstrekken van deze informatie is geen gedetailleerde boekhouding van nucleair materiaal vereist.

viii) Informatie over de plaats of verdere verwerking van middelactief of hoogactief afval dat plutonium, hoogverrijkt uraan of uraan-233 bevat en waarvoor de veiligheidscontrole is beëindigd ingevolge artikel 11 van de veiligheidscontroleovereenkomst. Als gebruikt in deze paragraaf omvat « verdere verwerking » niet het opnieuw verpakken van het afval of de verdere conditionering ervan zonder de elementen te scheiden, voor opslag of opberging.

ix) De volgende informatie over specifieke uitrusting en niet-nucleair materiaal als vermeld in bijlage II :

a) voor elke export uit de Gemeenschap van dergelijke uitrusting en materiaal : de hoedanigheid, hoeveelheid, plaats van voorgenomen gebruik in de staat van bestemming en exportdatum dan wel in voorkomend geval verwachte exportdatum;

b) op uitdrukkelijk verzoek van de organisatie bevestiging door de importerende Staat van door een staat buiten de Gemeenschap aan de organisatie verstrekte informatie over de export van dergelijke uitrusting en materiaal naar de importerende Staat.

x) Algemene plannen voor de volgende periode van tien jaar in verband met de ontwikkeling van de splijtstofkringloop (met inbegrip van geplande onderzoek- en ontwikkelingsactiviteiten in verband met de splijtstofkringloop) als deze door de bevoegde instanties van de staat zijn goedgekeurd.

b. Elke staat doet alles wat redelijkerwijze mag worden verwacht om de organisatie de volgende informatie te verstrekken :

i) Een algemene beschrijving van en informatie inzake de plaats van onderzoek- en ontwikkelingsactiviteiten in verband met de splijtstofkringloop waarbij geen nucleair materiaal betrokken is en die specifiek betrekking hebben op verrijking, opwerking van splijtstof of de verwerking van middelactief of hoogactief afval dat plutonium, hoogverrijkt uraan of uraan-233 bevat, die waar dan ook in de betrokken staat worden uitgevoerd, maar die niet worden gefinancierd, uitdrukkelijk zijn goedgekeurd of worden beheerd door dan wel worden uitgevoerd ten behoeve van die staat. Als gebruikt in deze paragraaf omvat « verwerking » van middelactief of hoogactief afval niet het opnieuw verpakken van het afval of de conditionering ervan zonder de elementen te scheiden, voor opslag of opberging.

ii) Een algemene beschrijving van de activiteiten en de identiteit van de persoon of entiteit die dergelijke activiteiten uitvoert op plaatsen die door de organisatie zijn aangewezen buiten een locatie en die naar de mening van de organisatie functioneel in verband kunnen staan met de activiteiten op die locatie. Deze informatie wordt verstrekt als de organisatie daar uitdrukkelijk om verzoekt. De informatie wordt in overleg met de organisatie binnen een redelijke termijn verstrekt.

c. Op verzoek van de organisatie verstrekken een staat of de Gemeenschap of beide naargelang van de omstandigheden een aanvulling of opheldering van alle ingevolge dit artikel verstrekte informatie, voorzover zulks relevant is voor de veiligheidscontrole.

Artikel 3

a. Elke staat of de Gemeenschap of beide naargelang van de omstandigheden verstrekken de organisatie de in artikel 2.a.i), iii), v), vi)a), vii) en x) en artikel 2.b.i) vermelde informatie binnen 180 dagen na de inwerkingtreding van dit protocol.

b. Elke Staat of de Gemeenschap of beide naargelang van de omstandigheden verstrekken de organisatie voor 15 mei van elk jaar een bijwerking van de onder a hierboven bedoelde informatie voor de periode die het voorgaande kalenderjaar bestrijkt. Als er geen wijzigingen in de reeds verstrekte informatie zijn, delen elke Staat of de Gemeenschap of beide naargelang van de omstandigheden dat mee.

c. De Gemeenschap verstrekt de organisatie voor 15 mei van elk jaar de in artikel 2.a.vi)b) en c) vermelde informatie voor de periode die het voorgaande kalenderjaar bestrijkt.

d. Elke staat verstrekt de organisatie op kwartaalbasis de in artikel 2.a.ix)a) vermelde informatie. Deze informatie wordt binnen zestig dagen na afloop van elk kwartaal verstrekt.

e. La Communauté et chaque Etat communiquent à l'Agence les renseignements visés à l'alinéa a. viii) de l'article 2 cent quatre-vingts jours avant qu'il ne soit procédé au traitement ultérieur et, pour le 15 mai de chaque année, des renseignements sur les changements d'emplacement pour la période correspondant à l'année civile précédente.

f. Chaque Etat et l'Agence conviennent du moment et de la fréquence de la communication des renseignements visés à l'alinéa a. ii) de l'article 2.

g. Chaque Etat communique à l'Agence les renseignements visés au sous-alinéa a.ix)b) de l'article 2 dans les soixante jours qui suivent la demande de l'Agence.

Accès complémentaire

Article 4

Les dispositions ci-après sont applicables à l'occasion de la mise en oeuvre de l'accès complémentaire en vertu de l'article 5 du présent Protocole.

a. L'Agence ne cherche pas de façon mécanique ou systématique à vérifier les renseignements visés à l'article 2; toutefois, l'Agence a accès :

i) A tout emplacement visé à l'alinéa a.i) ou ii) de l'article 5, de façon sélective, pour s'assurer de l'absence de matières et d'activités nucléaires non déclarées.

ii) A tout emplacement visé au paragraphe b. ou c. de l'article 5 pour résoudre une question relative à l'exactitude et à l'exhaustivité des renseignements communiqués en application de l'article 2 ou pour résoudre une contradiction relative à ces renseignements.

iii) A tout emplacement visé à l'alinéa a.iii) de l'article 5 dans la mesure nécessaire à l'Agence pour confirmer, aux fins des garanties, la déclaration de déclassé d'une installation ou d'un emplacement hors installation où des matières nucléaires étaient habituellement utilisées qui a été faite par la Communauté ou, le cas échéant, par un Etat;

b. i) Sous réserve des dispositions de l'alinéa ii) ci-après, l'Agence donne à l'Etat concerné ou, pour l'accès en vertu du paragraphe a. de l'article 5, ou en vertu du paragraphe c. de l'article 5 dans le cas où des matières nucléaires sont en cause, à l'Etat concerné et à la Communauté, un préavis d'accès d'au moins 24 heures.

ii) Pour l'accès à tout endroit d'un site qui est demandé à l'occasion de visites aux fins de la vérification des renseignements descriptifs ou d'inspections ad hoc ou régulières de ce site, le délai de préavis, si l'Agence le demande, est d'au moins deux heures mais peut, dans des circonstances exceptionnelles, être inférieur à deux heures.

c. Le préavis est donné par écrit et indique les raisons de la demande d'accès et les activités qui seront menées à l'occasion d'un tel accès.

d. Dans le cas d'une question ou d'une contradiction, l'Agence donne à l'Etat concerné et, le cas échéant, à la Communauté, la possibilité de clarifier la question ou la contradiction et d'en faciliter la solution. Cette possibilité est donnée avant que l'accès soit demandé, à moins que l'Agence ne considère que le fait de retarder l'accès nuirait à l'objet de la demande d'accès. En tout état de cause, l'Agence ne tire pas de conclusions quant à la question ou la contradiction tant que cette possibilité n'a pas été donnée à l'Etat concerné et, le cas échéant, à la Communauté.

e. A moins que l'Etat concerné n'accepte qu'il en soit autrement, l'accès n'a lieu que pendant les heures de travail normales.

f. L'Etat concerné ou, pour l'accès en vertu du paragraphe a. de l'article 5, ou en vertu du paragraphe c. de l'article 5 dans le cas où des matières nucléaires sont en cause, l'Etat concerné et la Communauté ont le droit de faire accompagner les inspecteurs de l'Agence, lorsqu'ils bénéficient d'un droit d'accès, par des représentants de l'Etat concerné et, le cas échéant, par des inspecteurs de la Communauté, sous réserve que les inspecteurs de l'Agence ne soient pas de ce fait retardés ou autrement gênés dans l'exercice de leurs fonctions.

Article 5

Chaque Etat accorde à l'Agence accès :

a. i) A tout endroit d'un site;

ii) A tout emplacement indiqué en vertu des alinéas a.v) à viii), de l'article 2;

iii) A toute installation déclassée ou tout emplacement hors installation déclassé où des matières nucléaires étaient habituellement utilisées.

e. De Gemeenschap en elke staat verstrekken de organisatie de in artikel 2.a.viii) vermelde informatie honderd tachtig dagen voordat verdere verwerking plaatsvindt en voor 15 mei van elk jaar informatie over wijzigingen in de plaats voor de periode die het voorgaande kalenderjaar bestrijkt.

f. Elke staat en de organisatie komen overeen op welk tijdstip en met welke regelmaat de in artikel 2.a.ii) vermelde informatie wordt verstrekt.

g. Elke staat verstrekt de organisatie de in artikel 2.a.ix)b) vermelde informatie binnen 60 dagen na een verzoek van de organisatie.

Bijkomende toegang

Artikel 4

De volgende bepalingen gelden in verband met de verlening van bijkomende toegang ingevolge artikel 5 van dit protocol :

a. De organisatie streeft er niet automatisch of systematisch naar de in artikel 2 bedoelde informatie te verifiëren; de organisatie heeft echter toegang tot :

i) Elke in artikel 5.a.i) of ii) bedoelde plaats, waarbij selectief te werk wordt gegaan, om de afwezigheid van niet-aangegeven nucleair materiaal en activiteiten te verifiëren.

ii) Elke in artikel 5.b of c bedoelde plaats om een kwestie op te lossen in verband met de juistheid en volledigheid van de ingevolge artikel 2 verstrekte informatie of om een tegenstrijdigheid in die informatie op te lossen.

iii) Elke in artikel 5.a.iii) bedoelde plaats voorzover nodig om de organisatie in verband met de veiligheidscontrole in staat te stellen de verklaring van de Gemeenschap of een Staat betreffende de ontmantelde toestand van een faciliteit of plaats buiten faciliteiten waar gewoonlijk nucleair materiaal werd gebruikt, te verifiëren.

b. i) Behalve in de onder ii) hieronder genoemde gevallen stelt de organisatie de betrokken Staat, of voor wat betreft toegang krachtens artikel 5.a. of c indien er sprake is van nucleair materiaal, de betrokken staat en de Gemeenschap ten minste 24 uur van tevoren in kennis van de gewenste toegang.

ii) Voor de toegang tot elke willekeurige plaats op een locatie die wordt verlangd in verband met bezoeken om de ontwerp-gegevens te verifiëren of in verband met ad hoc of routine-inspecties van die locatie, is de aankondigingsstermijn, als de organisatie zulks verzoekt, ten minste twee uur, maar in uitzonderlijke omstandigheden kan deze minder dan twee uur zijn.

c. De aankondiging geschiedt schriftelijk, waarbij de redenen voor de toegang en de tijdens de toegang uit te voeren activiteiten worden vermeld.

d. In geval van een vraag of tegenstrijdigheid geeft de organisatie de betrokken staat en in voorkomend geval de Gemeenschap de gelegenheid om opheldering te verschaffen over de vraag of de tegenstrijdigheid, en de oplossing ervan dichterbij te brengen. Deze gelegenheid wordt geboden voordat om toegang wordt verzocht, tenzij de organisatie van mening is dat laattijdige toegang nadelig is voor het doel waarvoor om toegang wordt verzocht. In ieder geval trekt de organisatie geen conclusies over de vraag of de tegenstrijdigheid voordat de betrokken staat en in voorkomend geval de Gemeenschap een dergelijke gelegenheid is geboden.

e. Tenzij anderszins is toegestaan door de betrokken staat vindt de toegang alleen plaats tijdens de gewone werkuren.

f. De betrokken Staat, of voor wat betreft toegang krachtens artikel 5.a of c, indien er sprake is van nucleair materiaal, de betrokken Staat en de Gemeenschap hebben het recht inspecteurs van de organisatie tijdens hun toegang te laten vergezellen door hun vertegenwoordigers en in voorkomend geval inspecteurs van de Gemeenschap op voorwaarde dat de inspecteurs van de organisatie daardoor niet worden vertraagd of anderszins belemmerd bij de uitoefening van hun functies.

Artikel 5

Elke staat verleent de organisatie toegang tot :

a. i) Elke plaats op een locatie.

ii) Elke ingevolge artikel 2.a.v)-viii) aangewezen plaats.

iii) Elke ontmantelde faciliteit of ontmantelde plaats buiten faciliteiten waar gewoonlijk nucleair materiaal werd gebruikt.

b. A tout emplacement, autre que ceux visés à l'alinéa a.i) ci-dessus, qui est indiqué par l'Etat concerné en vertu de l'alinéa a.i), de l'alinéa a.iv), du sous-alinéa a.ix)b) ou du paragraphe b. de l'article 2, étant entendu que, si l'Etat concerné n'est pas en mesure d'accorder un tel accès, il fait tout ce qui est raisonnablement possible pour satisfaire sans retard aux exigences de l'Agence par d'autres moyens.

c. A tout emplacement, autre que ceux visés aux paragraphes a. et b. ci-dessus, qui est spécifié par l'Agence aux fins de l'échantillonnage de l'environnement dans un emplacement précis, étant entendu que si l'Etat concerné n'est pas en mesure d'accorder un tel accès, cet Etat fait tout ce qui est raisonnablement possible pour satisfaire sans retard aux exigences de l'Agence dans des emplacements adjacents ou par d'autres moyens.

Article 6

Lorsqu'elle applique l'article 5, l'Agence peut mener les activités suivantes :

a. Dans le cas de l'accès accordé conformément à l'alinéa a.i) ou à l'alinéa a.iii) de l'article 5, observation visuelle, prélèvement d'échantillons de l'environnement, utilisation d'appareils de détection et de mesure des rayonnements, mise en place de scellés et d'autres dispositifs d'identification et d'indication de fraude spécifiés dans les arrangements subsidiaires, et autres mesures objectives qui se sont révélées possibles du point de vue technique et dont l'emploi a été accepté par le Conseil des gouverneurs (ci-après dénommé « le Conseil ») et à la suite de consultations entre l'Agence, la Communauté et l'Etat concerné.

b. Dans le cas de l'accès accordé conformément à l'alinéa a.ii) de l'article 5, observation visuelle, dénombrement des articles de matières nucléaires, mesures non destructives et échantillonnage, utilisation d'appareils de détection et de mesure des rayonnements, examen des relevés concernant les quantités, l'origine et l'utilisation des matières, prélèvement d'échantillons de l'environnement, et autres mesures objectives qui se sont révélées possibles du point de vue technique et dont l'emploi a été accepté par le Conseil et à la suite de consultations entre l'Agence, la Communauté et l'Etat concerné.

c. Dans le cas de l'accès accordé conformément au paragraphe b. de l'article 5, observation visuelle, prélèvement d'échantillons de l'environnement, utilisation d'appareils de détection et de mesure des rayonnements, examen des relevés concernant la production et les expéditions qui sont importants du point de vue des garanties, et autres mesures objectives qui se sont révélées possibles du point de vue technique et dont l'emploi a été accepté par le Conseil et à la suite de consultations entre l'Agence et l'Etat concerné.

d. Dans le cas de l'accès accordé conformément au paragraphe c. de l'article 5, prélèvement d'échantillons de l'environnement et, lorsque les résultats ne permettent pas de résoudre la question ou la contradiction à l'emplacement spécifié par l'Agence en vertu du paragraphe c. de l'article 5, recours dans cet emplacement à l'observation visuelle, à des appareils de détection et de mesure des rayonnements et, conformément à ce qui a été convenu par l'Etat concerné et, lorsque des matières nucléaires sont en cause, par la Communauté et l'Agence, à d'autres mesures objectives.

Article 7

a. A la demande d'un Etat, l'Agence et cet Etat prennent des dispositions afin de réglementer l'accès en vertu du présent Protocole pour empêcher la diffusion d'informations sensibles du point de vue de la prolifération, pour respecter les prescriptions de sûreté ou de protection physique ou pour protéger des informations exclusives ou sensibles du point de vue commercial. Ces dispositions n'empêchent pas l'Agence de mener les activités nécessaires pour donner l'assurance crédible qu'il n'y a pas de matières et d'activités nucléaires non déclarées dans l'emplacement en question, y compris pour résoudre toute question concernant l'exactitude et l'exhaustivité des renseignements visés à l'article 2 ou toute contradiction relative à ces renseignements.

b. Un Etat peut indiquer à l'Agence, lorsqu'il communique les renseignements visés à l'article 2, les endroits où l'accès peut être réglementé sur un site ou dans un emplacement.

c. En attendant l'entrée en vigueur des arrangements subsidiaires nécessaires le cas échéant, un Etat peut avoir recours à l'accès réglementé conformément aux dispositions du paragraphe ci-dessus.

b. Elke plaats die door de betrokken staat is vermeld ingevolge artikel 2.a.i), iv), ix)b) of artikel 2.b anders dan de onder a.i) hierboven bedoelde, met dien verstande dat als de betrokken staat niet in staat is deze toegang te verlenen, die Staat alles doet wat redelijkerwijze mag worden verwacht om onverwijld op andere wijze aan de eisen van de organisatie te voldoen.

c. Elke door de organisatie opgegeven plaats, anders dan de onder a. en b. hierboven bedoelde, om plaatsgebonden milieusteekproeven te nemen, met dien verstande dat als de betrokken staat niet in staat is deze toegang te verlenen, die staat alles doet wat redelijkerwijze mag worden verwacht om onverwijld op aangrenzende plaatsen of op andere wijze aan de eisen van de organisatie te voldoen.

Artikel 6

Bij de tenuitvoerlegging van artikel 5 kan de organisatie de volgende activiteiten uitvoeren :

a. Voor toegang overeenkomstig artikel 5 a.i) of iii) : visuele waarneming, verzameling van milieusteekproeven, gebruik van instrumenten voor stralingsdetectie en -meting, gebruik van zegels en andere in aanvullende regelingen vermelde instrumenten voor identificatie en het signaleren van geknoei en andere objectieve maatregelen die technisch haalbaar zijn gebleken en waarvan het gebruik is goedgekeurd door de raad van beheer (hierna de « raad » genoemd) en nadat overleg heeft plaatsgevonden tussen de organisatie, de Gemeenschap en de betrokken Staat.

b. Voor toegang overeenkomstig artikel 5 a.ii) : visuele waarneming, telling van objecten van nucleair materiaal, niet-destructieve metingen en het nemen van steekproeven, gebruik van instrumenten voor stralingsdetectie en -meting, onderzoek van documenten in verband met de hoeveelheden, oorsprong en aard van het materiaal, verzameling van milieusteekproeven en andere objectieve maatregelen die technisch haalbaar zijn gebleken en waarvan het gebruik is goedgekeurd door de raad en nadat overleg heeft plaatsgevonden tussen de organisatie, de Gemeenschap en de betrokken Staat.

c. Voor toegang overeenkomstig artikel 5.b : visuele waarneming, verzameling van milieusteekproeven, gebruik van instrumenten voor stralingsdetectie en -meting, onderzoek van voor de veiligheidscontrole relevante documenten over productie en verzending en andere objectieve maatregelen die technisch haalbaar zijn gebleken en waarvan het gebruik is goedgekeurd door de raad en nadat overleg heeft plaatsgevonden tussen de organisatie en de betrokken Staat.

d. Voor toegang overeenkomstig artikel 5.c : verzameling van milieusteekproeven en, ingeval de resultaten geen oplossing opleveren voor de vraag of de tegenstrijdigheid op de door de organisatie ingevolge artikel 5.c opgegeven plaats, toepassing op die plaats van visuele waarneming, instrumenten voor stralingsdetectie en -meting en, in overeenstemming tussen de betrokken Staat en, indien er sprake is van nucleair materiaal, de Gemeenschap en de organisatie, andere objectieve maatregelen.

Artikel 7

a. Op verzoek van een staat treffen de organisatie en die staat regelingen voor geregleerde toegang ingevolge dit protocol om de verspreiding van met het oog op proliferatiegevoelige informatie te voorkomen, om aan de vereisten inzake veiligheid en fysieke bescherming te voldoen, of om vertrouwelijke of commercieel gevoelige informatie te beschermen. Deze regelingen zullen de organisatie niet verhinderen om activiteiten uit te voeren die nodig zijn om de afwezigheid van niet-aangemeld nucleair materiaal en activiteiten op de betrokken plaats te bevestigen, met inbegrip van het oplossen van vragen in verband met de juistheid en volledigheid van de in artikel 2 bedoelde informatie of een tegenstrijdigheid in die informatie.

b. Een staat kan bij het verstrekken van de in artikel 2 bedoelde informatie de organisatie in kennis stellen van de plaatsen op een locatie of plaats waarvoor geregleerde toegang van toepassing kan zijn.

c. In afwachting van de inwerkingtreding van de eventueel vereiste aanvullende regelingen kan een staat geregleerde toegang verlenen in overeenstemming met het bepaalde onder a. hierboven.

Article 8

Aucune disposition du présent Protocole n'empêche un Etat d'accorder à l'Agence accès à des emplacements qui s'ajoutent à ceux visés aux articles 5 et 9 ou de demander à l'Agence de mener des activités de vérification dans un emplacement particulier. L'Agence fait sans retard tout ce qui est raisonnablement possible pour donner suite à une telle demande.

Article 9

Chaque Etat accorde à l'Agence accès aux emplacements spécifiés par l'Agence pour l'échantillonnage de l'environnement dans une vaste zone, étant entendu que si un Etat n'est pas en mesure d'accorder un tel accès, cet Etat fait tout ce qui est raisonnablement possible pour satisfaire aux exigences de l'Agence dans d'autres emplacements. L'Agence ne demande pas un tel accès tant que le Conseil n'a pas approuvé le recours à l'échantillonnage de l'environnement dans une vaste zone et les modalités d'application de cette mesure et que des consultations n'ont pas eu lieu entre l'Agence et l'Etat concerné.

Article 10

a. L'Agence informe l'Etat concerné et, le cas échéant, la Communauté :

i) Des activités menées en vertu du présent Protocole, y compris de celles qui concernent toutes questions ou contradictions qu'elle a portées à l'attention de l'Etat concerné et, le cas échéant, de la Communauté, dans les soixante jours qui suivent l'exécution de ces activités;

ii) Des résultats des activités menées en ce qui concerne toutes questions ou contradictions qu'elle a portées à l'attention de l'Etat concerné et, le cas échéant, de la Communauté, dès que possible et en tout cas dans les trente jours qui suivent la détermination des résultats par l'Agence.

b. L'Agence informe l'Etat concerné et la Communauté des conclusions qu'elle a tirées de ses activités en application du présent Protocole. Ces conclusions sont communiquées annuellement.

Désignation des inspecteurs de l'Agence

Article 11

a. i) Le Directeur général notifie à la Communauté et aux Etats l'approbation par le Conseil de l'emploi de tout fonctionnaire de l'Agence en qualité d'inspecteur des garanties. Sauf si la Communauté fait savoir au Directeur général qu'elle n'accepte pas le fonctionnaire comme inspecteur pour les Etats dans les trois mois suivant la réception de la notification de l'approbation du Conseil, l'inspecteur faisant l'objet de cette notification à la Communauté et aux Etats est considéré comme désigné pour les Etats;

ii) Le Directeur général, en réponse à une demande adressée par la Communauté ou de sa propre initiative, fait immédiatement savoir à la Communauté et aux Etats que la désignation d'un fonctionnaire comme inspecteur pour les Etats est annulée.

b. La notification visée au paragraphe a. ci-dessus est considérée comme ayant été reçue par la Communauté et les Etats sept jours après la date de sa transmission en recommandé par l'Agence à la Communauté et aux Etats.

Visas

Article 12

Chaque Etat délivre, dans un délai d'un mois à compter de la date de réception d'une demande à cet effet, des visas appropriés valables pour des entrées/sorties multiples et/ou des visas de transit, si nécessaire, à l'inspecteur désigné indiqué dans cette demande afin de lui permettre d'entrer et de séjourner sur le territoire de l'Etat concerné pour s'acquitter de ses fonctions. Les visas éventuellement requis sont valables pour un an au moins et son renouvelés selon que de besoin afin de couvrir la durée de la désignation de l'inspecteur pour les Etats.

Arrangements subsidiaires

Article 13

a. Lorsqu'un Etat ou la Communauté, selon le cas, ou l'Agence indique qu'il est nécessaire de spécifier dans les Arrangements subsidiaires comment les mesures prévues dans le présent Protocole doivent être appliquées, cet Etat, ou cet Etat et la Communauté et l'Agence se mettent d'accord sur ces Arrangements subsidiaires dans les quatre-vingt-dix jours suivant l'entrée en vigueur du présent Protocole ou, lorsque la nécessité de tels Arrangements subsidiaires est indiquée après l'entrée en vigueur du présent Protocole, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date à laquelle elle est indiquée.

Artikel 8

Niets in dit protocol staat in de weg dat een staat de organisatie toegang verleent tot andere plaatsen dan bedoeld in de artikelen 5 en 9 of de organisatie verzoekt verificatieactiviteiten op een bepaalde plaats uit te voeren. De organisatie doet onverwijld alles wat redelijkerwijze mag worden verwacht om aan een dergelijk verzoek te voldoen.

Artikel 9

Elke staat verleent de organisatie toegang tot door de organisatie opgegeven plaatsen om over een ruimer gebied milieusteekproeven te nemen, met dien verstande dat als een staat niet in staat is dergelijke toegang te verlenen, die Staat alles doet wat redelijkerwijze mag worden verwacht om op alternatieve plaatsen aan de eisen van de organisatie te voldoen. De organisatie verlangt dergelijke toegang niet voordat het nemen van milieusteekproeven over een ruimer gebied en de procedurele regelingen daarvoor zijn goedgekeurd door de raad en overleg tussen de organisatie en de betrokken Staat heeft plaatsgevonden.

Artikel 10

a. De organisatie stelt de betrokken Staat en in voorkomend geval de Gemeenschap in kennis van :

i) De ingevolge dit protocol uitgevoerde activiteiten, met inbegrip van activiteiten in verband met eventuele vragen of tegenstrijdigheden die de organisatie onder de aandacht van de betrokken staat en in voorkomend geval de Gemeenschap had gebracht, en wel binnen 60 dagen nadat de activiteiten door de organisatie zijn uitgevoerd.

ii) De resultaten van activiteiten in verband met eventuele vragen of tegenstrijdigheden die de organisatie onder de aandacht van de betrokken staat en in voorkomend geval de Gemeenschap had gebracht, en wel zo spoedig mogelijk maar in ieder geval binnen 30 dagen nadat de resultaten door de organisatie zijn bereikt.

b. De organisatie stelt de betrokken staat en de Gemeenschap in kennis van de conclusies die zij uit haar activiteiten ingevolge dit protocol heeft getrokken. De conclusies worden jaarlijks meegedeeld.

Benoeming van inspecteurs van de organisatie

Artikel 11

a. i) De directeur-generaal stelt de Gemeenschap en de staten in kennis wanneer de raad ermee instemt dat een functionaris van de organisatie optreedt als veiligheidscontrole-inspecteur. Tenzij de Gemeenschap de directeur-generaal binnen drie maanden nadat zij van de instemming van de raad in kennis is gesteld de directeur-generaal laat weten dat zij niet aanvaardt dat de betrokken functionaris optreedt als inspecteur voor de staten, wordt aldus aan de Gemeenschap en de staten meegedeelde inspecteur geacht voor de staten te zijn benoemd;

ii) De directeur-generaal, die handelt naar aanleiding van een verzoek van de Gemeenschap dan wel op zijn eigen initiatief, stelt de Gemeenschap en de staten onmiddellijk in kennis van de beëindiging van de benoeming van een functionaris als inspecteur voor de staten.

b. Een kennisgeving als bedoeld onder a. hierboven wordt geacht door de Gemeenschap en de Staten te zijn ontvangen zeven dagen nadat de kennisgeving door de organisatie per aangetekende post aan de Gemeenschappen en de Staten is verzonden.

Visa

Artikel 12

Elke staat verleent binnen één maand nadat hij daartoe een verzoek heeft ontvangen de in het verzoek vermelde benoemde inspecteur de nodige meervoudige in- en uitreisvisa en/of transitvisa om de inspecteur in staat te stellen het grondgebied van de betrokken staat binnen te gaan en aldaar te verblijven voor de uitoefening van zijn of haar functies. Alle vereiste visa zijn ten minste één jaar geldig en worden zo nodig vernieuwd om de duur van de benoeming van de inspecteur voor de Staten te bestrijken.

Aanvullende regelingen

Artikel 13

a. Ingeval een Staat of de Gemeenschap, naar gelang van de omstandigheden, of de organisatie te kennen geeft dat het noodzakelijk is in aanvullende regelingen uiteen te zetten op welke wijze de in dit protocol neergelegde maatregelen moeten worden toegepast, bereiken die Staat of die Staat en de Gemeenschap en de organisatie overeenstemming over dergelijke aanvullende regelingen binnen 90 dagen na de inwerkingtreding van dit protocol of, als de noodzaak van dergelijke aanvullende regelingen na de inwerkingtreding van dit protocol naar voren wordt gebracht, binnen 90 dagen na de datum waarop dat is geschied.

b. En attendant l'entrée en vigueur des Arrangements subsidiaires nécessaires, l'Agence est en droit d'appliquer les mesures prévues dans le présent Protocole.

Systèmes de communication

Article 14

a. Chaque Etat autorise l'établissement de communications libres par l'Agence à des fins officielles entre les inspecteurs de l'Agence dans cet Etat et le Siège et/ou les bureaux régionaux de l'Agence, y compris la transmission, automatique ou non, d'informations fournies par les dispositifs de confinement et/ou de surveillance ou de mesure de l'Agence, et protège ces communications. L'Agence, en consultation avec l'Etat concerné, a le droit de recourir à des systèmes de communications directes mis en place au niveau international, y compris des systèmes satellitaires et d'autres formes de télécommunication non utilisés dans cet Etat.

A la demande d'un Etat ou de l'Agence, les modalités d'application du présent paragraphe dans cet Etat en ce qui concerne la transmission, automatique ou non, d'informations fournies par les dispositifs de confinement et/ou de surveillance ou de mesure de l'Agence seront précisées dans les Arrangements subsidiaires.

b. Pour la communication et la transmission des renseignements visés au paragraphe a. ci-dessus, il est dûment tenu compte de la nécessité de protéger les informations exclusives ou sensibles du point de vue commercial ou les renseignements descriptifs que l'Etat concerné considère comme particulièrement sensibles.

Protection des informations confidentielles

Article 15

a. L'Agence maintient un régime rigoureux pour assurer une protection efficace contre la divulgation des secrets commerciaux, technologiques et industriels ou autres informations confidentielles dont elle aurait connaissance, y compris celles dont elle aurait connaissance en raison de l'application du présent Protocole.

b. Le régime prévu au paragraphe a. ci-dessus comporte notamment des dispositions concernant :

- i) les principes généraux et les mesures connexes pour le maniement des informations confidentielles;
- ii) les conditions d'emploi du personnel ayant trait à la protection des informations confidentielles;
- iii) les procédures prévues en cas de violations ou d'allégations de violations de la confidentialité.

Le régime visé au paragraphe a. ci-dessus est approuvé et réexaminé périodiquement par le Conseil.

Annexes

Article 16

a. Les annexes au présent Protocole font partie intégrante de celui-ci. Sauf aux fins de l'amendement des annexes I et II, le terme « Protocole », tel qu'il est utilisé dans le présent instrument, désigne le Protocole et les annexes considérés ensemble.

b. La liste des activités spécifiées dans l'annexe I^{er} et la liste des équipements et des matières spécifiés dans l'annexe II peuvent être amendées par le Conseil sur avis d'un groupe de travail d'experts à composition non limitée établi par lui. Tout amendement de cet ordre prend effet quatre mois après son adoption par le Conseil.

c. L'annexe III au présent Protocole spécifie comment des mesures prévues dans ce Protocole seront mises en œuvre par la Communauté et les Etats.

Entrée en vigueur

Article 17

a. Le présent protocole entre en vigueur à la date à laquelle l'Agence reçoit de la Communauté et des Etats notification écrite que leurs conditions respectives nécessaires à l'entrée en vigueur sont remplies.

b. Les Etats et la Communauté peuvent, à tout moment avant l'entrée en vigueur du présent Protocole, déclarer qu'ils appliqueront provisoirement ce Protocole.

c. Le Directeur général informe sans délai tous les Etats Membres de l'Agence de toute déclaration d'application provisoire et de l'entrée en vigueur du présent Protocole.

b. In afwachting van de inwerkingtreding van de eventueel vereiste aanvullende regelingen is de organisatie gerechtigd de in dit protocol neergelegde maatregelen toe te passen.

Communicatiesystemen

Artikel 14

a. Elke staat staat de organisatie voor officiële doeleinden vrije communicatie toe tussen inspecteurs van de organisatie in die staat en het hoofdkantoor en/of de regionale kantoren van de organisatie, met inbegrip van al dan niet automatische verzending van informatie afkomstig van insluit- en/of controle- of meetapparatuur van de organisatie en beschermt deze communicatie. De organisatie heeft in overleg met de betrokken Staat het recht gebruik te maken van internationale systemen voor rechtstreekse communicatie, waaronder satellietssystemen en andere vormen van telecommunicatie, die in die staat niet in gebruik zijn.

Op verzoek van een staat of de organisatie worden details van de tenuitvoerlegging van dit lid in die staat betreffende de al dan niet automatische verzending van informatie afkomstig van insluit- en/of controle- of meetapparatuur van de organisatie nader uiteengezet in de aanvullende regelingen.

b. Bij de communicatie en verzending van informatie overeenkomstig lid a. hierboven wordt rekening gehouden met de noodzaak om vertrouwelijke of commercieel gevoelige informatie of ontwerpgegevens die de betrokken Staat bijzonder gevoelig acht, te beschermen.

Bescherming van vertrouwelijke informatie

Artikel 15

a. De organisatie handhaaft een strikte regeling om een doeltreffende bescherming te waarborgen tegen de bekendmaking van commerciële, technologische en industriële geheimen en andere vertrouwelijke informatie waarvan zij kennis krijgt, met inbegrip van informatie waarvan zij kennis krijgt bij de tenuitvoerlegging van dit protocol.

b. De onder a hierboven bedoelde regeling omvat onder meer bepalingen inzake :

- i) algemene beginselen en daarmee samenhangende maatregelen in verband met de behandeling van vertrouwelijke informatie;
- ii) voorwaarden voor de tewerkstelling van personeel betreffende de bescherming van vertrouwelijke informatie;
- iii) procedures in geval van schending of vermeende schending van de vertrouwelijkheid.

De onder a. hierboven bedoelde regeling wordt door de raad goedgekeurd en periodiek opnieuw bezien.

Bijlagen

Artikel 16

a. De bijlagen van dit protocol vormen hiervan een integrerend onderdeel. Behalve ten behoeve van wijzigingen van de bijlagen I en II wordt in dit instrument met de term « protocol » bedoeld het protocol en de bijlagen samen.

b. De lijst van activiteiten van bijlage I en de lijst van uitrusting en materiaal van bijlage II kunnen door de raad worden gewijzigd op advies van een door de raad opgerichte open werkgroep van deskundigen. Deze wijzigingen treden vier maanden nadat zij door de raad zijn goedgekeurd, in werking.

c. Bijlage III van dit protocol bepaalt op welke wijze in dit protocol neergelegde maatregelen door de Gemeenschap en de staten worden uitgevoerd.

Inwerkingtreding

Artikel 17

a. Dit protocol treedt in werking op de datum waarop de organisatie van de Gemeenschap en de Staten een schriftelijke kennisgeving ontvangt dat aan hun onderscheiden vereisten voor de inwerkingtreding is voldaan.

b. De staten en de Gemeenschap kunnen op elk tijdstip voordat dit protocol in werking treedt verklaren dat zij dit protocol al voorlopig zullen toepassen.

c. De directeur-generaal stelt alle lidstaten van de organisatie onverwijld in kennis van elke verklaring inzake voorlopige toepassing en van de inwerkingtreding van dit protocol.

Définitions

Article 18

Aux fins du présent Protocole :

a. Par activités de recherche-développement liées au cycle du combustible nucléaire, on entend les activités qui se rapportent expressément à tout aspect de la mise au point de procédés ou de systèmes concernant l'une quelconque des opérations ou installations ci-après :

- transformation de matières nucléaires;
- enrichissement de matières nucléaires;
- fabrication de combustible nucléaire;
- réacteurs;
- installations critiques;
- retraitement de combustible nucléaire;

ne comportant pas la séparation d'éléments, aux fins d'entreposage ou de stockage définitif de déchets de moyenne ou de haute activité contenant du plutonium, de l'uranium fortement enrichi ou de l'uranium 233, à l'exclusion des activités liées à la recherche scientifique théorique ou fondamentale ou aux travaux de recherche-développement concernant les applications industrielles des radio-isotopes, les applications médicales, hydrologiques et agricoles, les effets sur la santé et l'environnement, et l'amélioration de la maintenance.

b. Par site, on entend la zone délimitée par la Communauté et un Etat dans les renseignements descriptifs concernant une installation, y compris une installation mise à l'arrêt, et les renseignements concernant un emplacement hors installation où des matières nucléaires sont habituellement utilisées, y compris un emplacement hors installation mis à l'arrêt où des matières nucléaires étaient habituellement utilisées (ceci ne concerne que les emplacements contenant des cellules chaudes ou dans lesquels des activités liées à la transformation, à l'enrichissement, à la fabrication ou au retraitement de combustible étaient menées). Le site englobe également tous les établissements, implantés au même endroit que l'installation ou l'emplacement, pour la fourniture ou l'utilisation de services essentiels, notamment les cellules chaudes pour le traitement des matériaux irradiés ne contenant pas de matières nucléaires, les installations de traitement, d'entreposage et de stockage définitif de déchets, et les bâtiments associés à des activités spécifiques indiqués par l'Etat concerné en vertu de l'alinéa a.iv) de l'article 2.

c. Par installation déclassée ou emplacement hors installation déclassé, on entend un établissement ou un emplacement où les structures et équipements résiduels essentiels pour son utilisation ont été retirés ou rendus inutilisables, de sorte qu'il n'est pas utilisé pour entreposer des matières nucléaires et ne peut plus servir à manipuler, traiter ou utiliser de telles matières.

d. Par installation mise à l'arrêt ou emplacement hors installation mis à l'arrêt, on entend un établissement ou un emplacement où les opérations ont été arrêtées et où les matières nucléaires ont été retirées, mais qui n'a pas été déclassé.

e. Par uranium fortement enrichi, on entend l'uranium contenant 20 % ou plus d'isotope 235.

f. Par échantillonnage de l'environnement dans un emplacement précis, on entend le prélèvement d'échantillons de l'environnement (air, eau, végétation, sol, frottis, par exemple) dans un emplacement spécifié par l'Agence et au voisinage immédiat de celui-ci afin d'aider l'Agence à tirer des conclusions quant à l'absence de matières ou d'activités nucléaires non déclarées dans cet emplacement spécifié.

g. Par échantillonnage de l'environnement dans une vaste zone, on entend le prélèvement d'échantillons de l'environnement (air, eau, végétation, sol, frottis, par exemple) dans un ensemble d'emplacements spécifiés par l'Agence afin d'aider l'Agence à tirer des conclusions quant à l'absence de matières ou d'activités nucléaires non déclarées dans une vaste zone.

h. Par matière nucléaire, on entend toute matière brute ou tout produit fissile spécial tels qu'ils sont définis à l'article XX du Statut. Le terme matière brute n'est pas interprété comme s'appliquant aux minerais ou aux résidus de minerais. Si, après l'entrée en vigueur du présent Protocole, le Conseil, agissant en vertu de l'article XX du Statut, désigne d'autres matières et les ajoute à la liste de celles qui sont considérées comme des matières brutes ou des produits fissiles spéciaux, cette désignation ne prend effet en vertu du présent Protocole qu'après avoir été acceptée par la Communauté et les Etats.

Definities

Artikel 18

Als gebruikt in dit protocol betekent :

a. Onderzoek- en ontwikkelingsactiviteiten in verband met de splijtstofkringloop : die activiteiten die specifiek betrekking hebben op een aspect van de proces- of systeemontwikkeling van een van de volgende zaken :

- de conversie van nucleair materiaal;
- de verrijking van nucleair materiaal;
- de fabricage van splijtstof;
- reactoren;
- kritieke installaties;
- de opwerking van splijtstof;

— de verwerking (uitgezonderd opnieuw verpakken of conditioneren zonder de elementen te scheiden, voor opslag of opberging) van middelactief of hoogactief afval dat plutonium, hoogverrijkt uraan of uraan-233 bevat, echter uitgezonderd activiteiten in verband met theoretisch of fundamenteel wetenschappelijk onderzoek of onderzoek en ontwikkeling van industriële toepassingen van radio-isotopen, medische, hydrologische en agrarische toepassingen, gevolgen voor de gezondheid en het milieu en beter onderhoud.

b. Locatie : het terrein dat door de Gemeenschap en een staat is aangegeven in de toepasselijke ontwerpgegevens betreffende een faciliteit, met inbegrip van een buiten gebruik gestelde faciliteit en in de informatie over een plaats buiten faciliteiten waar nucleair materiaal gewoonlijk wordt gebruikt, met inbegrip van een buiten gebruik gestelde plaats buiten faciliteiten waar nucleair materiaal gewoonlijk werd gebruikt (dit is beperkt tot plaatsen met hete cellen of plaatsen waar activiteiten in verband met de conversie, verrijking, splijtstoffabricage of opwerking plaatsvonden). Locatie omvat tevens alle installaties die zich bij de faciliteit of plaats bevinden voor de levering of het gebruik van essentiële diensten, zoals : hete cellen voor de verwerking van bestraalde materialen die geen nucleair materiaal bevatten; installaties voor de behandeling, opslag en opberging van afval; en gebouwen die betrekking hebben op specifieke activiteiten die door de betrokken staat ingevolge artikel 2.a.iv) zijn aangewezen.

c. Ontmantelde faciliteit of ontmantelde plaats buiten faciliteiten : een installatie of plaats waar overgebleven constructies en uitrusting die essentieel waren voor het gebruik ervan, zijn verwijderd of onbruikbaar zijn gemaakt, zodat de installatie of plaats niet wordt gebruikt voor de opslag en niet langer kan worden gebruikt voor de hantering, verwerking of het gebruik van nucleair materiaal.

d. Buiten gebruik gestelde faciliteit of buiten gebruik gestelde plaats buiten faciliteiten : een installatie of plaats waar de activiteiten zijn gestaakt en het nucleair materiaal is verwijderd, maar die niet is ontmanteld.

e. Hoogverrijkt uraan : uraan dat 20 % of meer van de isotoop uraan-235 bevat.

f. Plaatsgebonden milieusteekproeven : de verzameling van milieusteekproeven (bijvoorbeeld lucht, water, vegetatie, bodem, uitstrijkpreparaten) op en in de onmiddellijke omgeving van een door de organisatie opgegeven plaats om de organisatie te helpen conclusies te trekken over de afwezigheid van niet-aangemeld nucleair materiaal of nucleaire activiteiten op de opgegeven plaats.

g. Milieusteekproeven over een ruimer gebied : de verzameling van milieusteekproeven (bijvoorbeeld lucht, water, vegetatie, bodem, uitstrijkpreparaten) op een reeks door de organisatie opgegeven plaatsen om de organisatie te helpen conclusies te bereiken over de afwezigheid van niet-aangemeld nucleair materiaal of nucleaire activiteiten over een ruimer gebied.

h. Nucleair materiaal : enigerlei basismateriaal of bijzondere splijtstof zoals gedefinieerd in artikel XX van het statuut. De term basismateriaal is niet van toepassing op erts of ertsresidu. Besluiten van de raad ingevolge artikel XX van het statuut van de organisatie na de inwerkingtreding van dit protocol, waardoor de lijst van als basismateriaal of speciaal splijtbaar materiaal beschouwde materialen wordt uitgebreid, hebben wat de toepassing van dit protocol betreft alleen effect als zij door de Gemeenschap en de Staten worden aanvaard.

i. Par installation, on entend :

i) un réacteur, une installation critique, une usine de transformation, une usine de fabrication, une usine de retraitement, une usine de séparation des isotopes ou une installation de stockage séparée;

ii) tout emplacement où des matières nucléaires en quantités supérieures à un kilogramme effectif sont habituellement utilisées.

j. Par emplacement hors installation, on entend tout établissement ou emplacement ne constituant pas une installation, où des matières nucléaires sont habituellement utilisées en quantités égales ou inférieures à un kilogramme effectif.

Fait à Vienne, en deux exemplaires, le 22 septembre 1998, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise; tous ces textes font également foi sauf qu'en cas de divergence, les versions conclues dans les langues officielles du Conseil des gouverneurs de l'AIEA prévalent.

Annexe I^e

LISTE DES ACTIVITES VISEES A L'ALINEA a.iv) DE L'ARTICLE 2 DU PROTOCOLE

(i) Fabrication de bols pour centrifugeuses ou assemblage de centrifugeuses gazeuses.

Par bols pour centrifugeuses, on entend les cylindres à paroi mince décrits sous 5.1.1.b) dans l'annexe II.

Par centrifugeuses gazeuses, on entend les centrifugeuses décrites dans la Note d'introduction sous 5.1 dans l'annexe II.

(ii) Fabrication de barrières de diffusion.

Par barrières de diffusion, on entend les filtres minces et poreux décrits sous 5.3.1.a) dans l'annexe II.

(iii) Fabrication ou assemblage de systèmes à laser.

Par systèmes à laser, on entend des systèmes comprenant les articles décrits sous 5.7 dans l'annexe II.

(iv) Fabrication ou assemblage de séparateurs électromagnétiques.

Par séparateurs électromagnétiques, on entend les articles visés sous 5.9.1 dans l'annexe II qui contiennent les sources d'ions décrites sous 5.9.1.a).

(v) Fabrication ou assemblage de colonnes ou d'équipements d'extraction.

Par colonnes ou équipements d'extraction, on entend les articles décrits sous 5.6.1, 5.6.2, 5.6.3, 5.6.5, 5.6.6, 5.6.7 et 5.6.8 dans l'annexe II.

(vi) Fabrication de tuyères ou de tubes vortex pour la séparation aérodynamique.

Par tuyères ou tubes vortex pour la séparation aérodynamique, on entend les tuyères et tubes vortex de séparation décrits respectivement sous 5.5.1 et 5.5.2 dans l'annexe II.

(vii) Fabrication ou assemblage de systèmes générateurs de plasma d'uranium.

Par systèmes générateurs de plasma d'uranium, on entend les systèmes décrits sous 5.8.3 dans l'annexe II.

(viii) Fabrication de tubes de zirconium.

Par tubes de zirconium, on entend les tubes décrits sous 1.6 dans l'annexe II.

(ix) Fabrication d'eau lourde ou de deutérium ou amélioration de leur qualité.

Par eau lourde ou deutérium, on entend le deutérium, l'eau lourde (oxyde de deutérium) et tout composé de deutérium dans lequel le rapport atomique deutérium/hydrogène dépasse 1:5000.

(x) Fabrication de graphite de pureté nucléaire.

Par graphite de pureté nucléaire, on entend du graphite d'une pureté supérieure à cinq parties par million d'équivalent en bore et d'une densité de plus de 1,50 g/cm³.

(xi) Fabrication de châteaux pour combustible irradié.

Par château pour combustible irradié, on entend un récipient destiné au transport et/ou à l'entreposage de combustible irradié qui assure une protection chimique, thermique et radiologique et qui dissipe la chaleur de décroissance pendant la manipulation, le transport et le stockage.

i. Facilité :

i) een reactor, een kritieke installatie, een conversie-installatie, een fabricage-installatie, een opwerkingsinstallatie, een isotopenscheidingsinstallatie of een afzonderlijke opslaginstallatie; of

ii) elke plaats waar nucleair materiaal gewoonlijk wordt gebruikt in hoeveelheden groter dan één kilogram effectief.

j. Plaats buiten faciliteiten : elke installatie of plaats die geen faciliteit is en waar nucleair materiaal gewoonlijk wordt gebruikt in hoeveelheden van één kilogram effectief of minder.

Gedaan te Wenen op 22 september 1998, in tweevoud, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, met dien verstande dat in geval van tegenstrijdigheid de teksten die zijn gesloten in de officiële talen van de IOAE bindend zijn.

Bijlage I

LIJST VAN ACTIVITEITEN BEDOELD IN ARTIKEL 2.a.iv) VAN HET PROTOCOL

(i) De vervaardiging van rotorbuizen voor centrifuges of de assemblage van gascentrifuges.

Onder rotorbuizen voor centrifuges wordt verstaan dunwandige cilinders als beschreven onder post 5.1.1.b) van bijlage II.

Onder gascentrifuges wordt verstaan centrifuges als beschreven in de inleiding bij post 5.1. van bijlage II.

(ii) De vervaardiging van diffusiebarrières.

Onder diffusiebarrières wordt verstaan dunne, poreuze filters als beschreven onder post 5.3.1.a) van bijlage II.

(iii) De vervaardiging of assemblage van systemen met lasers.

Onder systemen met lasers wordt verstaan systemen die onderdelen bevatten als beschreven onder post 5.7. van bijlage II.

(iv) De vervaardiging of assemblage van elektromagnetische isotopenscheiders.

Onder elektromagnetische isotopenscheiders wordt verstaan onderdelen als bedoeld onder post 5.9.1 van bijlage II die ionenbronnen bevatten als beschreven onder post 5.9.1.a) van bijlage II.

(v) De vervaardiging of assemblage van kolommen of extractieuitrusting.

Onder kolommen of extractieuitrusting wordt verstaan onderdelen als beschreven onder de posten 5.6.1, 5.6.2, 5.6.3, 5.6.5, 5.6.6, 5.6.7 en 5.6.8 van bijlage II.

(vi) De vervaardiging van aërodynamische scheidingsstraalpijpen of vortexbuizen.

Onder aërodynamische scheidingsstraalpijpen of vortexbuizen wordt verstaan scheidingsstraalpijpen en vortexbuizen als beschreven onder respectievelijk de posten 5.5.1 en 5.5.2 van bijlage II.

(vii) De vervaardiging of assemblage van systemen voor het genereren van uraanplasma.

Onder systemen voor het genereren van uraanplasma wordt verstaan systemen voor het genereren van uraanplasma als beschreven onder post 5.8.3 van bijlage II.

(viii) De vervaardiging van zirkoniumbuizen.

Onder zirkoniumbuizen wordt verstaan buizen als beschreven onder post 1.6 van bijlage II.

(ix) De vervaardiging of verrijking van zwaar water of deuterium.

Onder zwaar water of deuterium wordt verstaan deuterium, zwaar water (deuteriumoxide) en elke andere deuteriumverbinding waarin de verhouding tussen deuterium- en waterstofatomen groter is dan 1:5000.

(x) De vervaardiging van grafiet voor nucleaire toepassingen.

Onder grafiet voor nucleaire toepassingen wordt verstaan grafiet met een zuiverheid beter dan 5 ppm boorequivalent en met een dichtheid groter dan 1,50g/cm³.

(xi) De vervaardiging van containers voor bestraalde splijtstof.

Onder containers voor bestraalde splijtstof wordt verstaan vaten voor het vervoer en/of de opslag van bestraalde splijtstof die chemische, thermische en stralingsbescherming bieden en de vervalwarmte dissiperen tijdens het hanteren, het vervoer en de opslag.

(xii) Fabrication de barres de commande pour réacteur.

Par barres de commande pour réacteur, on entend les barres décrites sous 1.4 dans l'annexe II.

(xiii) Fabrication de réservoirs et récipients dont la sûreté-criticité est assurée.

Par réservoirs et récipients dont la sûreté-criticité est assurée, on entend les articles décrits sous 3.2 et 3.4 dans l'annexe II.

(xiv) Fabrication de machines à dégainer les éléments combustibles irradiés.

Par machines à dégainer les éléments combustibles irradiés, on entend les équipements décrits sous 3.1 dans l'annexe II.

(xv) Construction de cellules chaudes.

Par cellules chaudes, on entend une cellule ou des cellules interconnectées ayant un volume total d'au moins 6 m³ et une protection égale ou supérieure à l'équivalent de 0,5 m de béton d'une densité égale ou supérieure à 3,2 g/cm³, et disposant de matériel de télémanipulation.

Annexe II

LISTE DES EQUIPEMENTS ET DES MATIERES NON NUCLEAIRES SPECIFIES POUR LA DECLARATION DES EXPORTATIONS ET DES IMPORTATIONS CONFORMEMENT A L'ALINEA a.ix) DE L'ARTICLE 2

1. Réacteurs et équipements pour réacteurs

1.1. Réacteurs nucléaires complets

Réacteurs nucléaires pouvant fonctionner de manière à maintenir une réaction de fission en chaîne auto-entretenu contrôlée, exception faite des réacteurs de puissance nulle dont la production maximale prévue de plutonium ne dépasse pas 100 grammes par an.

Note explicative

Un « réacteur nucléaire » comporte essentiellement les articles se trouvant à l'intérieur de la cuve de réacteur ou fixés directement sur cette cuve, le matériel pour le réglage de la puissance dans le coeur, et les composants qui renferment normalement le fluide de refroidissement primaire du coeur du réacteur, entrent en contact direct avec ce fluide ou permettent son réglage.

Il n'est pas envisagé d'exclure les réacteurs qu'il serait raisonnablement possible de modifier de façon à produire une quantité de plutonium sensiblement supérieure à 100 grammes par an. Les réacteurs conçus pour un fonctionnement prolongé à des niveaux de puissance significatifs, quelle que soit leur capacité de production de plutonium, ne sont pas considérés comme étant des « réacteurs de puissance nulle ».

1.2. Cuves de pression pour réacteurs

Cuves métalliques, sous forme d'unités complètes ou d'importants éléments préfabriqués, qui sont spécialement conçues ou préparées pour contenir le coeur d'un réacteur nucléaire au sens donné à cette expression sous 1.1. ci-dessus, et qui sont capables de résister à la pression de travail du fluide de refroidissement primaire.

Note explicative

La plaque de couverture d'une cuve de pression de réacteur tombe sous 1.2. en tant qu'élément préfabriqué important d'une telle cuve.

Les internes d'un réacteur (tels que colonnes et plaques de support du coeur et autres internes de la cuve, tubes guides pour barres de commande, écrans thermiques, déflecteurs, plaques à grille du coeur, plaques de diffuseur, etc.) sont normalement livrés par le fournisseur du réacteur. Parfois, certains internes de supportage sont inclus dans la fabrication de la cuve de pression. Ces articles sont d'une importance suffisamment cruciale pour la sûreté et la fiabilité du fonctionnement d'un réacteur (et, partant, du point de vue des garanties données et de la responsabilité assumée par le fournisseur du réacteur) pour que leur fourniture en marge de l'accord fondamental de fourniture du réacteur lui-même ne soit pas de pratique courante. C'est pourquoi, bien que la fourniture séparée de ces articles uniques, spécialement conçus et préparés, d'une importance cruciale, de grandes dimensions et d'un prix élevé ne soit pas nécessairement considérée comme exclue du domaine en question, ce mode de fourniture est jugé peu probable.

1.3. Machines pour le chargement et le déchargement du combustible nucléaire

Matériel de manutention spécialement conçu ou préparé pour introduire ou extraire le combustible d'un réacteur nucléaire au sens donné à cette expression sous 1.1. ci-dessus, et qui peut être utilisé en

(xii) De vervaardiging van regelstaven voor reactoren.

Onder regelstaven voor reactoren wordt verstaan staven als beschreven onder post 1.4 van bijlage II.

(xiii) De vervaardiging van kritisch veilige tanks en vaten.

Onder kritisch veilige tanks en vaten wordt verstaan onderdelen als beschreven onder de posten 3.2 en 3.4 van bijlage II.

(xiv) De vervaardiging van hakmachines voor bestraalde splijstof-elementen.

Onder hakmachines voor bestraalde splijstof-elementen wordt verstaan uitrusting als beschreven onder post 3.1 van bijlage II.

(xv) De constructie van hete cellen.

Onder hete cellen wordt verstaan een cel of een aantal met elkaar verbonden cellen met een totaal volume van ten minste 6 m³ waarvan de afscherming gelijk is aan of beter is dan het equivalent van 0,5 m beton, met een dichtheid van 3,2 g/cm³ of meer, uitgerust met apparatuur voor werkzaamheden op afstand.

Bijlage II

LIJST VAN SPECIFIEKE UITRUSTING EN NIET-NUCLEAIR MATERIAAL VOOR HET AANMELDEN VAN UITVOER EN INVOER INGEVOLGE ARTIKEL 2.a.ix)

1. Reactoren en uitrusting daarvoor

1.1. Volledige kernreactoren

Kernreactoren met een zodanige werking dat zij een beheerste zichzelf onderhoudende kettingreactie van kernsplijting handhaven, uitgezonderd nulenergiereactoren, welke laatste reactoren zijn gedefinieerd als reactoren waarvan de nominale plutoniumproductie ten hoogste 100 g per jaar bedraagt.

Toelichting

Een « kernreactor » omvat in principe de delen in of rechtstreeks vastgesteld aan het reactorvat, de uitrusting, die het vermogensniveau in de kern regelt, alsmede de onderdelen die gewoonlijk het primaire koelmiddel van de reactorkern bevatten, daarmee in rechtstreeks komen of dit reguleren.

Het is niet de bedoeling dat reactoren die redelijkerwijze zo kunnen worden gewijzigd dat zij aanzienlijk meer dan 100 g plutonium per jaar produceren, worden uitgesloten. Reactoren die zijn ontworpen om langdurig op een significant vermogen in bedrijf te zijn, worden ongeacht hun capaciteit voor de productie van plutonium niet beschouwd als « nulenergiereactoren ».

1.2. Reactordrukvaten

Metalen vaten, hetzij als complete eenheden, hetzij als grote geprefabriceerde onderdelen daarvoor, die speciaal zijn ontworpen of vervaardigd als omhulsel van de kern van een kernreactor als gedefinieerd in paragraaf 1.1. hierboven en die bestand zijn tegen de werkdruk van het primaire koelmiddel.

Toelichting

Een bovenplaat voor een reactordrukvat valt onder post 1.2. als groot geprefabriceerd onderdeel van een drukvat.

Inwendige delen van reactoren (bijvoorbeeld ondersteunende kolommen en platen voor de kern en andere inwendige delen van het reactorvat, geleidingsbuizen voor regelstaven, hitteschilden, keerschotten, roosterplaten van de reactorkern en diffusorplaten, enz.) worden doorgaans geleverd door de leverancier van de reactor. In sommige gevallen maken bepaalde interne ondersteunende componenten deel uit van de fabricage van het drukvat. Deze onderdelen zijn dermate cruciaal voor de veiligheid en betrouwbaarheid van het bedrijf van de reactor (en bijgevolg voor de waarborgen en aansprakelijkheid van de reactorleverancier) dat levering ervan buiten de standaardregeling voor de levering voor de reactor zelf, niet gebruikelijk zal zijn. Hoewel de afzonderlijke levering van deze unieke, speciaal ontworpen en vervaardigde, kritieke, grote en dure onderdelen niet per se buiten het aandachtsgebied valt, worden dergelijke leveringen dan ook onwaarschijnlijk geacht.

1.3. Laad- en losinrichtingen voor reactorbrandstof

Manipuleeruitrusting speciaal ontworpen of vervaardigd voor het inbrengen of verwijderen van splijstof in een kernreactor als gedefinieerd in paragraaf 1.1. hierboven, geschikt voor operaties in bedrijf of

marche ou est doté de dispositifs techniques perfectionnés de positionnement ou d'alignement pour permettre des opérations complexes de chargement à l'arrêt, telles que celles au cours desquelles il est normalement impossible d'observer le combustible directement ou d'y accéder.

1.4. Barres de commande pour réacteurs

Barres spécialement conçues ou préparées pour le réglage de la vitesse de réaction dans un réacteur nucléaire au sens donné à cette expression sous 1.1. ci-dessus.

Note explicative

Cet article comprend, outre l'absorbeur de neutrons, les structures de support ou de suspension de l'absorbeur, si elles sont fournies séparément.

1.5. Tubes de force pour réacteurs

Tubes spécialement conçus ou préparés pour contenir les éléments combustibles et le fluide de refroidissement primaire d'un réacteur nucléaire au sens donné à cette expression sous 1.1. ci-dessus, à des pressions de travail supérieures à 5,1 MPa (740 psi).

1.6. Tubes de zirconium

Zirconium métallique et alliages à base de zirconium, sous forme de tubes ou d'assemblages de tubes, fournis en quantités supérieures à 500 kg pendant une période de 12 mois, spécialement conçus ou préparés pour être utilisés dans un réacteur nucléaire au sens donné à cette expression sous 1.1. ci-dessus, et dans lesquels le rapport hafnium/zirconium est inférieur à 1/500 parties en poids.

1.7. Pompes du circuit primaire

Pompes spécialement conçues ou préparées pour faire circuler le fluide de refroidissement primaire pour réacteurs nucléaires au sens donné à cette expression sous 1.1. ci-dessus.

Note explicative

Les pompes spécialement conçues ou préparées peuvent comprendre des systèmes complexes à dispositifs d'étanchéité simples ou multiples destinés à éviter les fuites de fluide de refroidissement primaire, des pompes à rotor étanche et des pompes dotées de systèmes à masse d'inertie. Cette définition englobe les pompes conformes à la norme NC-1 ou à des normes équivalentes.

2. Matières non nucléaires pour réacteurs

2.1. Deutérium et eau lourde

Deutérium, eau lourde (oxyde de deutérium) et tout composé de deutérium dans lequel le rapport atomique deutérium hydrogène dépasse 1/5000, destinés à être utilisés dans un réacteur nucléaire, au sens donné à cette expression sous 1.1 ci-dessus, et fournis en quantités dépassant 200 kg d'atomes de deutérium pendant une période de 12 mois, quel que soit le pays destinataire.

2.2. Graphite de pureté nucléaire

Graphite d'une pureté supérieure à cinq parties par million d'équivalent en bore et d'une densité de plus de 1,50 g/cm³, qui est destiné à être utilisé dans un réacteur nucléaire tel que défini au paragraphe 1.1. ci-dessus et qui est fourni en quantités dépassant 3 × 10⁴kg (30 tonnes métriques) pendant une période de 12 mois, quel que soit le pays destinataire.

Note :

Aux fins de la déclaration, le gouvernement déterminera si les exportations de graphite répondant aux spécifications ci-dessus sont destinées ou non à être utilisées dans un réacteur nucléaire.

3. Usines de retraitement d'éléments combustibles irradiés et matériel spécialement conçu ou préparé à cette fin

Note d'introduction

Le retraitement du combustible nucléaire irradié sépare le plutonium et l'uranium des produits de fission et d'autres éléments transuraniens de haute activité. Différents procédés techniques peuvent réaliser cette séparation. Mais, avec les années, le procédé Purex est devenu le plus couramment utilisé et accepté. Il comporte la dissolution du combustible nucléaire irradié dans l'acide nitrique, suivie d'une séparation de l'uranium, du plutonium et des produits de fission, que l'on extrait par solvant en utilisant le phosphate tributylrique mélangé à un diluant organique.

D'une usine Purex à l'autre, les opérations du processus sont similaires : dégainage des éléments combustibles irradiés, dissolution du combustible, extraction par solvant et stockage des solutions obtenues. Il peut y avoir aussi des équipements pour la dénitrification thermique du nitrate d'uranium, la conversion du nitrate de plutonium en oxyde ou en métal, et le traitement des solutions de produits de fission qu'il s'agit de convertir en une forme se prêtant au stockage de

uitgerust met technisch geavanceerde voorzieningen voor het positioneren of aligneren om complexe brandstofmanipulaties in uitgeschakelde toestand mogelijk te maken, bijvoorbeeld operaties waarbij direct zicht op of toegang tot de splijstof normalerwijze niet mogelijk is.

1.4. Regelstaven voor reactoren

Staven die speciaal zijn ontworpen of vervaardigd voor de beheersing van de reactiesnelheid in een kernreactor als gedefinieerd in paragraaf 1.1. hierboven.

Toelichting

Deze post omvat naast het deel voor de neutronenabsorptie ook de draag- of ophangconstructies daarvoor als deze afzonderlijk worden geleverd.

1.5. Drukpijpen voor reactoren

Buizen die speciaal zijn ontworpen of vervaardigd om dienst te doen als houder van de splijstofelementen en het primaire koelmiddel in een kernreactor als gedefinieerd in paragraaf 1.1. hierboven bij een werkdruk van meer dan 5,1 MPa (740 psi).

1.6. Zirkoniumbuizen

Zirkoniummetaal en legeringen in de vorm van buizen of samenstellingen van buizen en in hoeveelheden groter dan 500 kg gerekend over een willekeurige periode van 12 maanden, speciaal ontworpen of vervaardigd voor gebruik in een kernreactor als gedefinieerd in paragraaf 1.1. hierboven en waarin de gewichtsverhouding tussen hafnium en zirkonium minder is dan 1/5.

1.7. Pompen voor het primaire koelmiddel

Pompen die speciaal zijn ontworpen of vervaardigd voor het doen circuleren van het primaire koelmiddel van kernreactoren als gedefinieerd in paragraaf 1.1. hierboven.

Toelichting

Speciaal ontworpen of vervaardigde pompen kunnen uitgebreide afdichtingssystemen of meervoudige afdichtingssystemen bevatten om lekkage van het primaire koelmiddel te voorkomen, pompen met ingekapselde rotor en pompen met traagheidsystemen. Deze definitie omvat pompen die zijn gecertificeerd volgens NC-1 of gelijkwaardige normen.

2. Niet-nucleaire materialen voor reactoren

2.1. Deuterium en zwaar water

Deuterium, zwaar water (deuteriumoxide) en elke andere deuteriumverbinding waarin de verhouding tussen deuterium- en waterstofatomen groter is dan 1/5000 voor gebruik in een kernreactor als gedefinieerd in paragraaf 1.1. hierboven in hoeveelheden groter dan 200 kg deuteriumatomen voor elk ontvangend land over elke willekeurige periode van twaalf maanden.

2.2. Grafiet voor nucleaire toepassingen

Grafiet met een zuiverheid beter dan 5 ppm boorequivalent en met een dichtheid groter dan 1,50 g/cm³ voor gebruik in een kernreactor als gedefinieerd in paragraaf 1.1. hierboven in hoeveelheden groter dan 3 × 10⁴kg (30 ton) voor elk ontvangend land over elke willekeurige periode van twaalf maanden.

Opmerking

Wat de aanmelding betreft, bepaalt de regering of de uitvoer van grafiet dat aan bovenstaande specificaties voldoet al dan niet bestemd is voor gebruik in kernreactoren.

3. Fabrieken voor het opwerken van bestraalde splijstofelementen en speciaal daarvoor ontworpen of vervaardigde uitrusting

Inleiding

Bij de opwerking van bestraalde splijstof worden plutonium en uraan gescheiden van sterk radioactieve splijtingsproducten en andere transurane elementen. Deze scheiding kan met verschillende technische procédés worden bereikt. In de loop van de jaren is het purexproces echter het meest gebruikte en aanvaarde procédé geworden. Het purexproces bestaat uit het oplossen van bestraalde splijstof in salpeterzuur, gevolgd door de scheiding van het uraan, het plutonium en de splijtingsproducten door vloeistofextractie waarbij een mengsel van tributylfosfaat in een organisch oplosmiddel wordt gebruikt.

Purexinstallaties hebben procesfuncties die vergelijkbaar zijn, bijvoorbeeld : fijnhakken van bestraalde splijstofelementen, oplossen van de splijstof, vloeistofextractie en opslag van procesvloeistoffen. Er kan uitrusting zijn om uraanitraat langs thermische weg te denitrificeren, plutoniumnitraat om te zetten in oxide of metaal en het effluent dat splijtingsproducten bevat om te zetten in een vorm die geschikt is voor langdurige opslag of opberging. Het specifieke type en de configuratie

longue durée ou au stockage définitif. Toutefois, la configuration et le type particuliers des équipements qui accomplissent ces opérations peuvent différer selon les installations Purex pour diverses raisons, notamment selon le type et la quantité de combustible nucléaire irradié à retraiter et l'usage prévu des matières récupérées, et selon les principes de sûreté et d'entretien qui ont été retenus dans la conception de l'installation.

L'expression « usine de retraitement d'éléments combustibles irradiés » englobe les matériel et composants qui entrent normalement en contact direct avec le combustible irradié ou servent à contrôler directement ce combustible et les principaux flux de matières nucléaires et de produits de fission pendant le traitement.

Ces procédés, y compris les systèmes complets pour la conversion du plutonium et la production de plutonium métal, peuvent être identifiés par les mesures prises pour éviter la criticité (par exemple par la géométrie), les radioexpositions (par exemple par blindage) et les risques de toxicité (par exemple par confinement).

Articles considérés comme tombant dans la catégorie visée par le membre de phrase « et matériel spécialement conçu ou préparé » pour le retraitement d'éléments combustibles irradiés :

3.1. Machines à dégainer les éléments combustibles irradiés

Note d'introduction

Ces machines dégagent le combustible afin d'exposer la matière nucléaire irradiée à la dissolution. Des cisailles à métaux spécialement conçues sont le plus couramment employées, mais du matériel de pointe, tel que lasers, peut être utilisé.

Machines télécommandées spécialement conçues ou préparées pour être utilisées dans une usine de retraitement au sens donné à ce terme ci-dessus, et destinées à désassembler, découper ou cisailer des assemblages, faisceaux ou barres de combustible nucléaire irradiés.

3.2. Dissolveurs

Note d'introduction

Les dissolveurs reçoivent normalement les tronçons de combustibles irradiés. Dans ces récipients dont la sûreté-criticité est assurée, la matière nucléaire irradiée est dissoute dans l'acide nitrique; restent les coques, qui sont retirées du flux de traitement.

Récipients « géométriquement sûrs » (de petit diamètre, annulaires ou plats) spécialement conçus ou préparés en vue d'être utilisés dans une usine de retraitement, au sens donné à ce terme ci-dessus, pour dissoudre du combustible nucléaire irradié, capables de résister à des liquides fortement corrosifs chauds et dont le chargement et l'entretien peuvent être télécommandés.

3.3. Extracteurs et matériel d'extraction par solvant

Note d'introduction

Les extracteurs reçoivent à la fois la solution de combustible irradié provenant des dissolveurs et la solution organique qui sépare l'uranium, le plutonium et les produits de fission. Le matériel d'extraction par solvant est normalement conçu pour satisfaire à des paramètres de fonctionnement rigoureux tels que longue durée de vie utile sans exigences d'entretien ou avec facilité de remplacement, simplicité de commande et de contrôle, et adaptabilité aux variations des conditions du procédé.

Extracteurs, tels que colonnes pulsées ou garnies, mélangeurs-décanteurs et extracteurs centrifuges, spécialement conçus ou préparés pour être utilisés dans une usine de retraitement de combustible irradié. Les extracteurs doivent pouvoir résister à l'action corrosive de l'acide nitrique. Les extracteurs sont normalement fabriqués, selon des exigences très strictes (notamment techniques spéciales de soudage, d'inspection et d'assurance et contrôle de la qualité), en acier inoxydable à bas carbone, titane, zirconium ou autres matériaux à haute résistance.

3.4. Récipients de collecte ou de stockage des solutions

Note d'introduction

Une fois franchie l'étape de l'extraction par solvant, on obtient trois flux principaux. Dans la suite du traitement, des récipients de collecte ou de stockage sont utilisés comme suit :

a) La solution de nitrate d'uranium est concentrée par évaporation et le nitrate est converti en oxyde. Cet oxyde est réutilisé dans le cycle du combustible nucléaire;

b) La solution de produits de fission de très haute activité est normalement concentrée par évaporation et stockée sous forme de concentrat liquide. Ce concentrat peut ensuite être évaporé et converti en une forme se prêtant au stockage temporaire ou définitif;

van de uitrusting voor deze functies kan echter verschillen voor verschillende purexinstallaties om diverse redenen, zoals het type en de hoeveelheid op te werken bestraalde splijtstof en de beoogde bestemming van de teruggewonnen materialen en de veiligheids- en onderhoudsfilosofie waar bij het ontwerp van de installatie van is uitgegaan.

Een « fabriek voor het opwerken van bestraalde splijtstofelementen » omvat de uitrusting en onderdelen die in de regel rechtstreeks in aanraking komen met de bestraalde splijtstof en de voornaamste processtromen van nucleair materiaal en splijtingsproducten en deze rechtstreeks regelen.

Deze processen, meet inbegrip van volledige systemen voor de conversie van plutonium en de productie van plutoniummetaal, kunnen worden geïdentificeerd aan de hand van de maatregelen die zijn genomen om criticiteit (bijvoorbeeld door middel van de geometrie), blootstelling aan straling (bijvoorbeeld door middel van afscherming) en toxiciteitsgevaaren (bijvoorbeeld door middel van insluiting) te voorkomen.

In de zinsnede « en speciaal ontworpen of vervaardigde uitrusting » voor het opwerken van bestraalde splijtstofelementen zijn begrepen :

3.1. Hakmachines voor bestraalde splijtstofelementen

Inleiding

Deze uitrusting doorbreekt de bekleding van de splijtstof om het bestraalde nucleaire materiaal in oplossing te brengen. Speciaal ontworpen metaalscharen worden het meest algemeen gebruikt, hoewel ook geavanceerde uitrusting, bijvoorbeeld lasers, kan worden gebruikt.

Op afstand bediende uitrusting, speciaal ontworpen of vervaardigd voor het gebruik in een opwerkingsfabriek als hierboven beschreven en bestemd voor het snijden, hakken of knippen van bestraalde splijtstofpakketten, -bundels of -staven.

3.2. Oplostanks

Inleiding

Oplostanks zijn normaliter bestemd voor de fijngehakte verbruikte splijtstof. In deze kritisch veilige tanks wordt het bestraalde nucleaire materiaal opgelost in salpeterzuur en worden de resterende omhullingen uit de processtroom verwijderd.

Kritisch veilige tanks (bijvoorbeeld ring- of plaattanks met een kleine diameter) speciaal ontworpen of vervaardigd voor gebruik in een opwerkingsfabriek als hierboven omschreven, bestemd voor het oplossen van bestraalde splijtstof, die bestand zijn tegen hete, sterk corrosieve vloeistoffen en die op afstand gevuld en onderhouden kunnen worden.

3.3. Vloeistofextractors en uitrusting voor vloeistofextractie

Inleiding

Vloeistofextractors ontvangen de oplossing van bestraalde splijtstof van de oplostanks en de organische oplossing die uraan, plutonium en splijtingsproducten scheidt. Uitrusting voor vloeistofextractie wordt normaliter ontworpen om aan strikte bedrijfsparameters te voldoen, bijvoorbeeld lange levensduur zonder onderhoudseisen of gemakkelijk te vervangen, eenvoudige bediening en regeling en aanpasbaarheid aan variaties in de procesomstandigheden.

Speciaal ontworpen of vervaardigde vloeistofextractors, zoals gestapelde kolommen of pulskolommen, mengers-ontmengers of centrifugale contactors voor gebruik in een fabriek voor de opwerking van bestraalde splijtstof. Vloeistofextractors worden normaliter volgens extreem hoge normen (waaronder speciale las-, keurings-, kwaliteitsborgings- en kwaliteitscontroletechnieken) vervaardigd van roestvrij staal met een laag koolstofgehalte, titaan, zirconium of andere hoogwaardige materialen.

3.4. Chemische voorraad- en opslagvaten

Inleiding

De vloeistofextractiestap resulteert in drie grote vloeistofstromen. Voorraad- en opslagvaten worden gebruikt voor de verdere verwerking van deze drie processtromen, en wel als volgt :

a) De zuivere uraanitraatoplossing wordt geconcentreerd door indamping en in een denitrificatieproces omgezet in uraanoxide. Dit oxide wordt opnieuw gebruikt in de splijtstofkringloop.

b) De oplossing van hoogradioactieve splijtingsproducten wordt normaliter geconcentreerd door verdamping en opgeslagen als concentraat. Dit concentraat kan vervolgens worden ingedampd en omgezet in een vorm die geschikt is voor opslag of opberging.

c) La solution de nitrate de plutonium est concentrée et stockée avant de passer aux stades ultérieurs du traitement. En particulier, les récipients de collecte ou de stockage des solutions de plutonium sont conçus pour éviter tout risque de criticité résultant des variations de concentration et de forme du flux en question.

Récipients de collecte ou de stockage spécialement conçus ou préparés pour être utilisés dans une usine de retraitement de combustible irradié. Les récipients de collecte ou de stockage doivent pouvoir résister à l'action corrosive de l'acide nitrique. Les récipients de collecte ou de stockage sont normalement fabriqués à l'aide de matériaux tels qu'acier inoxydable à bas carbone, titane ou zirconium ou autres matériaux à haute résistance. Les récipients de collecte ou de stockage peuvent être conçus pour la conduite et l'entretien télécommandés et peuvent avoir, pour prévenir le risque de criticité, les caractéristiques suivantes :

- 1) parois ou structures internes avec un équivalent en bore d'au moins deux pour cent, ou
- 2) un diamètre maximum de 175 mm (7 pouces) pour les récipients cylindriques, ou
- 3) une largeur maximum de 75 mm (3 pouces) pour les récipients plats ou annulaires.

3.5. Système de conversion du nitrate de plutonium en oxyde

Note d'introduction

Dans la plupart des usines de retraitement, le traitement final consiste en la conversion de la solution de nitrate de plutonium en dioxyde de plutonium. Les principales activités que comporte cette conversion sont : stockage et ajustage de la solution, précipitation et séparation solide liquide, calcination, manutention du produit, ventilation, gestion des déchets et contrôle du procédé.

Systèmes complets spécialement conçus ou préparés pour la conversion du nitrate de plutonium en oxyde, qui sont en particulier adaptés de manière à éviter tout risque de criticité et d'irradiation et à réduire le plus possible les risques de toxicité.

3.6. Système de conversion de l'oxyde de plutonium en métal

Note d'introduction

Ce traitement, qui pourrait être associé à une installation de retraitement, comporte la fluoration du dioxyde de plutonium, normalement par l'acide fluorhydrique très corrosif, pour obtenir du fluorure de plutonium qui est ensuite réduit au moyen de calcium métal de grande pureté pour produire du plutonium métal et un laitier de fluorure de calcium. Les principales activités que comporte cette conversion sont : fluoration (avec par exemple un matériel fait ou revêtu de métal précieux), réduction (par exemple dans des creusets en céramique), récupération du laitier, manutention du produit, ventilation, gestion des déchets et contrôle du procédé.

Systèmes complets spécialement conçus ou préparés pour la production de plutonium métal, qui sont en particulier adaptés de manière à éviter tout risque de criticité et d'irradiation et à réduire le plus possible les risques de toxicité.

4. Usines de fabrication d'éléments combustibles

Une « usine de fabrication d'éléments combustibles » est équipée du matériel :

- a) qui entre normalement en contact direct avec le flux de matières nucléaires, le traite directement ou commande le processus de production;
- b) qui assure le gainage des matières nucléaires.

5. Usines de séparation des isotopes de l'uranium et matériel, autre que les appareils d'analyse, spécialement conçu ou préparé à cette fin

Articles considérés comme tombant dans la catégorie visée par le membre de phrase « et matériel, autre que les appareils d'analyse, spécialement conçu ou préparé » pour la séparation des isotopes de l'uranium :

5.1. Centrifugeuses et assemblages et composants spécialement conçus ou préparés pour utilisation dans les centrifugeuses

Note d'introduction

Ordinairement, la centrifugeuse se compose d'un ou de plusieurs cylindres à paroi mince, d'un diamètre compris entre 75 mm (3 pouces) et 400 mm (16 pouces), placés dans une enceinte à vide et tournant à grande vitesse périphérique de l'ordre de 300 m/s ou plus autour d'un

c) De zuivere plutoniumnitraatoplossing wordt geconcentreerd en opgeslagen alvorens naar volgende processtappen te worden overgebracht. Vooral voorraad- en opslagvaten voor plutoniumoplossingen worden ontworpen om criticiteitsproblemen te vermijden die het gevolg zijn van veranderingen in de concentratie en vorm van deze stroom.

Speciaal ontworpen of vervaardigde voorraad- en opslagvaten voor het gebruik in een fabriek voor de opwerking van bestraalde splijtstof. De voorraad- en opslagvaten moeten bestand zijn tegen de corrosieve werking van salpeterzuur. De voorraad- en opslagvaten worden normaliter gefabriceerd van materialen als roestvrij staal met een laag koolstofgehalte, titaan of zirconium of andere hoogwaardige materialen. Voorraad- en opslagvaten kunnen worden ontworpen om op afstand te worden bediend en onderhouden en kunnen de volgende kenmerken bezitten om de nucleaire criticiteit te beheersen :

- 1) wanden of inwendige structuren met een boorequivalent van tenminste 2 %, of
- 2) een maximale diameter van 175 mm (7 inch) voor cilindrische vaten, of
- 3) een maximale breedte van 75 mm (3 inch) voor rechthoekige of ringvormige vaten.

3.5. Systemen voor de omzetting van plutoniumnitraat in plutoniumoxide

Inleiding

In de meeste opwerkingsinstallaties betreft het laatste proces de omzetting van het opgeloste plutoniumnitraat in plutoniumdioxide. De belangrijkste onderdelen van dit proces zijn : opslag en aanpassing van het ingangsmateriaal, bezinken en scheiden van vaste stof en vloeistof, calcineren, hanteren van het product, ventileren, afvalbeheer en procesregeling.

Complete systemen speciaal ontworpen of vervaardigd voor de omzetting van plutoniumnitraat in plutoniumoxide met name zo aangepast dat criticiteit en stralingseffecten worden vermeden en de toxiciteitsrisico's tot een minimum worden herleid.

3.6. Systemen voor de productie van plutoniummetaal uit plutoniumoxide

Inleiding

In dit proces, dat in een opwerkingsinstallatie kan plaatsvinden, wordt plutoniumdioxide gefluorideerd, doorgaans met het sterk corrosieve waterstoffluoride, tot plutoniumfluoride dat vervolgens wordt gereduceerd met behulp van zeer zuiver calciummetaal tot metallisch plutonium en een calciumfluorideslak. De belangrijkste onderdelen van dit proces zijn fluorideren (bijvoorbeeld met uitrusting die is vervaardigd van of bekleed met een edel metaal), metaalreductie (bijvoorbeeld in keramische vaten), terugwinning van slak, hantering van de producten, ventilatie, afvalbeheer en procesregeling.

Complete systemen speciaal ontworpen of vervaardigd voor de productie van plutoniummetaal, met name zo aangepast dat criticiteit en stralingseffecten worden vermeden en de toxiciteitsrisico's tot een minimum worden herleid.

4. Fabrieken voor de vervaardiging van splijtstofelementen

Een « fabriek voor de vervaardiging van splijtstofelementen » omvat uitrusting die :

- a) in de regel in rechtstreeks contact komt met de productiestroom van nucleair materiaal of deze rechtstreeks verwerkt of reguleert, of
- b) zorgt voor de afdichting van het nucleaire materiaal in de splijtstofstaaf.

5. Fabrieken voor de scheiding van isotopen van uraan en speciaal daarvoor ontworpen of vervaardigde uitrusting, andere dan analyse-instrumenten

In de zinsnede « speciaal daarvoor ontworpen of vervaardigde uitrusting, andere dan analyse-instrumenten » voor de scheiding van uraanisotopen zijn begrepen :

5.1. Gascentrifuges en assemblages en onderdelen speciaal ontworpen of vervaardigd voor gebruik in gascentrifuges

Inleiding

Een gascentrifuge bestaat in de regel uit één of meer dunwandige cilinders met een diameter tussen 75 mm (3 inch) en 400 mm (16 inch) die in een vacuüm worden geplaatst en ronddraaien met een hoge omtreksnelheid van circa 300 m/s of meer, waarbij de centrale as verticaal geplaatst is. Om de hoge snelheid te bereiken moeten de

axe vertical. Pour atteindre une grande vitesse, les matériaux constitutifs des composants tournants doivent avoir un rapport résistance-densité élevé et l'assemblage rotor, et donc ses composants doivent être usinés avec des tolérances très serrées pour minimiser les écarts par rapport à l'axe. A la différence d'autres centrifugeuses, la centrifugeuse utilisée pour l'enrichissement de l'uranium se caractérise par la présence dans le bol d'une ou de plusieurs chicanes tournantes en forme de disque, d'un ensemble de tubes fixe servant à introduire et à prélever l' UF_6 gazeux et d'au moins trois canaux séparés, dont deux sont connectés à des écopés s'étendant de l'axe à la périphérie du bol. On trouve aussi dans l'enceinte à vide plusieurs articles critiques qui ne tournent pas et qui, bien qu'ils soient conçus spécialement, ne sont pas difficiles à fabriquer et ne sont pas non plus composés de matériaux spéciaux. Toutefois, une installation d'ultracentrifugation nécessite un grand nombre de ces composants, de sorte que la quantité peut être une indication importante de l'utilisation finale.

5.1.1. Composants tournants

a) Assemblages rotors complets

Cylindres à paroi mince, ou ensembles de cylindres à paroi mince réunis, fabriqués dans un ou plusieurs des matériaux à rapport résistance-densité élevé décrits dans la note explicative; lorsqu'ils sont réunis, les cylindres sont joints les uns aux autres par les soufflets ou anneaux flexibles décrits sous 5.1.1.c) ci-après. Le bol est équipé d'une ou de plusieurs chicanes internes et de bouchons d'extrémité, comme indiqué sous 5.1.1.d) et e) ci-après, s'il est prêt à l'emploi. Toutefois, l'assemblage complet peut être livré partiellement monté seulement;

b) Bols

Cylindres à paroi mince d'une épaisseur de 12 mm (0,5 pouce) ou moins, spécialement conçus ou préparés, ayant un diamètre compris entre 75 mm (3 pouces) et 400 mm (16 pouces) et fabriqués dans un ou plusieurs des matériaux à rapport résistance-densité élevé décrits dans la note explicative;

c) Anneaux ou soufflets

Composants spécialement conçus ou préparés pour fournir un support local au bol ou pour joindre ensemble plusieurs cylindres constituant le bol. Le soufflet est un cylindre court ayant une paroi de 3 mm (0,12 pouce) ou moins d'épaisseur, un diamètre compris entre 75 mm (3 pouces) et 300 mm (16 pouces) et une spire, et fabriqué dans l'un des matériaux ayant un rapport résistance-densité élevé décrit dans la note explicative;

d) Chicanes

Composants en forme de disque d'un diamètre compris entre 75 mm (3 pouces) et 400 mm (16 pouces) spécialement conçus ou préparés pour être montés à l'intérieur du bol de la centrifugeuse afin d'isoler la chambre de prélèvement de la chambre de séparation principale et, dans certains cas, de faciliter la circulation de l' UF_6 gazeux à l'intérieur de la chambre de séparation principale du bol, et fabriqués dans l'un des matériaux ayant un rapport résistance-densité élevé décrit dans la note explicative;

e) Bouchons d'extrémité supérieurs et inférieurs

Composants en forme de disque d'un diamètre compris entre 75 mm (3 pouces) et 400 mm (16 pouces) spécialement conçus ou préparés pour s'adapter aux extrémités du bol et maintenir ainsi l' UF_6 à l'intérieur de celui-ci et, dans certains cas, pour porter, retenir ou contenir en tant que partie intégrante un élément du palier supérieur (bouchon supérieur) ou pour porter les éléments tournants du moteur et du palier inférieur (bouchon inférieur), et fabriqués dans l'un des matériaux ayant un rapport résistance-densité élevé décrit dans la note explicative.

Note explicative

Les matériaux utilisés pour les composants tournants des centrifugeuses sont :

- les aciers martensitiques vieillissables ayant une charge limite de rupture égale ou supérieure à $2,05 \times 10^9 \text{ N/m}^2$ (300 000 psi) ou plus;
- les alliages d'aluminium ayant une charge limite de rupture égale ou supérieure à $0,46 \times 10^9 \text{ N/m}^2$ (67 000 psi) ou plus;
- des matériaux filamenteux pouvant être utilisés dans des structures composites et ayant un module spécifique égal ou supérieur à $12,3 \times 10^6 \text{ m}$, et une charge limite de rupture spécifique égale ou supérieure à $0,3 \times 10^6 \text{ m}$ (le « module spécifique » est le module de

constructiematerialen van de roterende onderdelen een hoge sterkte/dichtheidsverhouding hebben en moeten de rotoropstelling, en dus ook de afzonderlijke onderdelen daarvan, volgens zeer nauwe toleranties worden vervaardigd om de onbalans te minimaliseren. In tegenstelling tot andere centrifuges wordt de gascentrifuge voor uraanverrijking gekenmerkt door de aanwezigheid van één of meer roterende schijfvormige keerschotten in de rotorkamer en een stationaire buisconfiguratie voor het aan- en afvoeren van het UF_6 -gas met tenminste drie afzonderlijke kanalen waarvan er twee zijn verbonden met inlaatstukken die vanaf de rotoras naar de buitenzijde van de rotorkamer lopen. In het vacuüm bevinden zich eveneens een aantal kritische onderdelen die niet roteren en die, hoewel zij speciaal ontworpen zijn, niet moeilijk te vervaardigen zijn en evenmin worden vervaardigd uit unieke materialen. Voor een centrifuge-installatie is evenwel een groot aantal van deze onderdelen vereist, zodat de hoeveelheden een belangrijke indicatie voor het eindgebruik kunnen opleveren.

5.1.1. Roterende onderdelen

a) Complete rotoren :

Dunwandige cilinders, of een aantal onderling verbonden dunwandige cilinders, vervaardigd van één of meer van de materialen met een hoge sterkte/dichtheidsverhouding als beschreven in de TOELICHTING bij deze sectie. Voor onderling verbonden cilinders geldt dat zij zijn samengevoegd met behulp van flexibele balgen of ringen als beschreven in sectie 5.1.1.c) hieronder. In zijn uiteindelijke vorm is de rotor voorzien van één of meer inwendige keerschotten en deksels als beschreven in sectie 5.1.1.d) en e) hieronder. Het is echter mogelijk dat het volledige samenstel slechts gedeeltelijk geassembleerd wordt geleverd.

b) Rotorbuizen :

Speciaal ontworpen of vervaardigde dunwandige cilinders met een dikte van 12 mm (0,5 inch) of minder, een diameter tussen 75 mm (3 inch) en 400 mm (16 inch) en vervaardigd van één of meer van de materialen met een hoge sterkte/dichtheidsverhouding als beschreven in de TOELICHTING bij deze sectie.

c) Balgen of ringen :

Speciaal ontworpen of vervaardigde onderdelen om een rotorbuis op bepaalde plaatsen te verstevigen of om een aantal rotorbuizen samen te voegen. Een balg is een korte cilinder met een wanddikte van 3 mm (0,12 inch) of minder, een diameter tussen 75 mm (3 inch) en 400 mm (16 inch) voorzien van een spiraal en vervaardigd van één of meer van de materialen met een hoge sterkte/dichtheidsverhouding als beschreven in de TOELICHTING bij deze sectie.

d) Keerschotten :

Schijfvormige onderdelen met een diameter tussen 75 mm (3 inch) en 400 mm (16 inch), speciaal ontworpen of vervaardigd om in de rotorbuis van een centrifuge te worden gemonteerd om de aftapkamer te isoleren van de belangrijkste scheidingskamer en in sommige gevallen de circulatie van het UF_6 -gas in de belangrijkste scheidingskamer van de rotorbuis te bevorderen, vervaardigd van één of meer van de materialen met een hoge sterkte/dichtheidsverhouding als beschreven in de TOELICHTING bij deze sectie.

e) Boven- en onderdeksels :

Schijfvormige onderdelen met een diameter tussen 75 mm (3 inch) en 400 mm (16 inch), speciaal ontworpen of vervaardigd om op de uiteinden van een rotorbuis te worden geplaatst en zodoende het UF_6 in de rotorbuis opgesloten te houden, en in sommige gevallen om als geïntegreerd onderdeel een element van het bovenste lager (bovendeksel) te ondersteunen, te bevestigen of te bevatten of om de roterende delen van de motor en het onderste lager (onderdekseel) te dragen, vervaardigd van één of meer van de materialen met een hoge sterkte/dichtheidsverhouding als beschreven in de TOELICHTING bij deze sectie.

Toelichting

De voor roterende onderdelen van centrifuges gebruikte materialen zijn :

- maraging-staal met een maximale treksterkte van $2,05 \times 10^9 \text{ N/m}^2$ (300 000 psi) of meer;
- aluminiumlegeringen met een maximale treksterkte van $0,46 \times 10^9 \text{ N/m}^2$ (67 000 psi) of meer;
- vezelmateriaal geschikt voor gebruik in compositestructures met een specifieke modulus van $12,3 \times 10^6 \text{ m}$ of meer en een specifieke treksterkte van $0,3 \times 10^6 \text{ m}$ of meer (« specifieke modulus » is Young's Modulus in N/m^2 gedeeld door het soortgelijk gewicht in N/m^3 ;

Young exprimé en N/m^2 divisé par le poids volumique exprimé en $N/3$; la « charge limite de rupture spécifique » est la charge limite de rupture exprimée en N/m^2 divisée par le poids volumique exprimé en N/m^3).

5.1.2. Composants fixes

a) Paliers de suspension magnétique

Assemblages de support spécialement conçus ou préparés comprenant un aimant annulaire suspendu dans un carter contenant un milieu amortisseur. Le carter est fabriqué dans un matériau résistant à l' UF_6 (voir la note explicative de la section 5.2). L'aimant est couplé à une pièce polaire ou à un deuxième aimant fixé sur le bouchon d'extrémité supérieur décrit sous 5.1.1.e). L'aimant annulaire peut avoir un rapport entre le diamètre extérieur et le diamètre intérieur inférieur ou égal à 1,6:1. L'aimant peut avoir une perméabilité initiale égale ou supérieure à 0,15 H/m (120 000 en unités CGS), ou une rémanence égale ou supérieure à 98,5 % ou une densité d'énergie électromagnétique supérieure à 80 kJ/m^3 (10 gauss-oersteds). Outre les propriétés habituelles du matériau, une condition essentielle est que la déviation des axes magnétiques par rapport aux axes géométriques soit limitée par des tolérances très serrées (inférieures à 0,1 mm ou 0,004 pouce) ou que l'homogénéité du matériau de l'aimant soit spécialement imposée.

b) Paliers de butée/amortisseurs :

Paliers spécialement conçus ou préparés comprenant un assemblage pivot/coupelle monté sur un amortisseur. Le pivot se compose habituellement d'un arbre en acier trempé comportant un hémisphère à une extrémité et un dispositif de fixation au bouchon inférieur décrit sous 5.1.1.e) à l'autre extrémité. Toutefois, l'arbre peut être équipé d'un palier hydrodynamique. La coupelle a la forme d'une pastille avec indentation hémisphérique sur une surface. Ces composants sont souvent fournis indépendamment de l'amortisseur.

c) Pompes moléculaires :

Cylindres spécialement conçus ou préparés qui comportent sur leur face interne des rayures hélicoïdales obtenues par usinage ou extrusion et dont les orifices sont alésés. Leurs dimensions habituelles sont les suivantes : diamètre interne compris entre 75 mm (3 pouces) et 400 mm (16 pouces), épaisseur de paroi égale ou supérieure à 10 mm et longueur égale ou supérieure au diamètre. Habituellement, les rayures ont une section rectangulaire et une profondeur égale ou supérieure à 2 mm (0,08 pouce).

d) Stators de moteur :

Stators annulaires spécialement conçus ou préparés pour des moteurs grande vitesse à hystérésis (ou à réluctance) alimentés en courant alternatif multiphasé pour fonctionnement synchrone dans le vide avec une gamme de fréquence de 600 à 2 000 Hz, et une gamme de puissance de 50 à 1 000 VA. Les stators sont constitués par des enroulements multiphasés sur des noyaux de fer doux feuilletés constitués de couches minces dont l'épaisseur est habituellement inférieure ou égale à 2 mm (0,08 pouce).

e) Enceintes de centrifugeuse :

Composants spécialement conçus ou préparés pour contenir l'assemblage rotor d'une centrifugeuse. L'enceinte est constituée d'un cylindre rigide possédant une paroi d'au plus de 30 mm (1,2 pouce) d'épaisseur, ayant subi un usinage de précision aux extrémités en vue de recevoir les paliers et qui est muni d'une ou plusieurs brides pour le montage. Les extrémités usinées sont parallèles entre elles et perpendiculaires à l'axe longitudinal du cylindre avec une déviation au plus égale à 0,05 degré. L'enceinte peut également être formée d'une structure de type alvéolaire permettant de loger plusieurs bols. Les enceintes sont constituées ou revêtues de matériaux résistants à la corrosion par l' UF_6 .

f) Ecopes :

Tubes ayant un diamètre interne d'au plus 12 mm (0,5 pouce), spécialement conçus ou préparés pour extraire l' UF_6 , gazeux, contenu dans le bol selon le principe du tube de Pitot (c'est-à-dire que leur ouverture débouche dans le flux gazeux périphérique à l'intérieur du bol, configuration obtenue par exemple en courbant l'extrémité d'un tube disposé selon le rayon) et pouvant être raccordés au système central de prélèvement du gaz. Les tubes sont constitués ou revêtus de matériaux résistants à la corrosion par l' UF_6 .

5.2. Systèmes, matériel et composants auxiliaires spécialement conçus ou préparés pour l'utilisation dans les usines d'enrichissement par ultracentrifugation

Note d'introduction

Les systèmes, matériel et composants auxiliaires d'une usine d'enrichissement par ultracentrifugation sont les systèmes nécessaires pour introduire l' UF_6 dans les centrifugeuses, pour relier les centrifugeuses

« spécifique treksterkte » is de treksterkte in N/m^2 gedeeld door het soortgelijk gewicht in N/m^3).

5.1.2. Statische onderdelen

a) Magnetische lagers :

Speciaal ontworpen of vervaardigde lagers bestaande uit een ringvormige magneet in een behuizing die een dempend medium bevat. De behuizing wordt vervaardigd van een materiaal dat bestand is tegen UF_6 (zie toelichting bij sectie 5.2.). De magneet is gekoppeld aan een poolschoen of een tweede magneet die aan het bovendeksel als beschreven in 5.1.1.e) is bevestigd. De magneet kan ringvormig zijn met een verhouding tussen de buiten- en binnendiameter kleiner dan of gelijk aan 1,6:1. De magneet kan een beginpermeabiliteit van 0,15 H/m (120 000 in CGS-eenheden) of meer, of een remanentie van 98,5 % of meer, of een energiedichtheid groter dan 80 kJ/m^3 (10^7 gauss \times oersted) hebben. Naast de gebruikelijke materiaaleigenschappen geldt dat de afwijking van de magnetische assen ten opzichte van de geometrische assen aan zeer kleine toleranties moet voldoen (minder dan 0,1 mm of 0,0004 inch) of dat de homogeniteit van het materiaal van de magneet van groot belang is.

b) Lagers/dempers :

Speciaal ontworpen of vervaardigde lagers bestaande uit een taats/lagerkomsamenstel gemonteerd op een demper. De taats is in de regel een as van gehard staal met een halve vol aan het ene uiteinde en een voorziening om de taats aan de in 5.1.1.e) beschreven onderdeksel te bevestigen aan het andere uiteinde. Aan de as kan evenwel een hydrodynamisch lager bevestigd zijn. De lagerkom is kogelvormig met een halfronde holte in één oppervlak. Deze onderdelen worden vaak los van de demper geleverd.

c) Moleculaire pompen :

Speciaal ontworpen of vervaardigde cilinders met inwendige, machinaal vervaardigde of geëxtrudeerde langwerpige spiraalvormige groeven en inwendige, machinaal vervaardigde boorgaten. Typische afmetingen zijn : binnendiameter : 75 mm (3 inch) tot 400 mm (16 inch), wanddikte 10 mm (0,4 inch) of meer, lengte gelijk aan of groter dan de diameter. De groeven hebben doorgaans een rechthoekige doorsnede en zijn 2 mm (0,08 inch) of meer diep.

d) Stators :

Speciaal ontworpen of vervaardigde ringvormige stators voor zeer snelle meergefasige wisselstroomhysteresismotoren (magnetische weerstandsmotoren) voor synchrone werking in vacuüm, met een frequentiebereik van 600 Hz-2 000 Hz en een vermogensbereik van 50 VA-1 000 VA. De stators bestaan uit meergefasige wikkelingen op een gelamineerde ijzerkern met geringe verliezen die is samengesteld uit dunne lagen met een typische dikte van 2,0 mm (0,08 inch) of minder.

e) Centrifugebehuizingen/houders :

Speciaal ontworpen of vervaardigde onderdelen om de rotorbuis van een gascentrifuge te bevatten. De behuizing bestaat uit een starre cilinder met een wanddikte tot 30 mm (1,2 inch) met nauwkeurig afgewerkte uiteinden om de lagers te positioneren en met één of meer flensen voor de bevestiging. De bewerkte uiteinden zijn evenwijdig aan elkaar en staan met een nauwkeurigheid van 0,05 graden of beter loodrecht op de lengteas van de cilinder. De behuizing kan ook een honingraatachtige constructie hebben om plaats te bieden aan een aantal rotorbuizen. De behuizingen zijn vervaardigd van of beschermd met materiaal dat bestand is tegen corrosie door UF_6 .

f) Inlaatstukken :

Speciaal ontworpen of vervaardigde buizen met een binnendiameter tot 12 mm (0,5 inch) voor extractie van UF_6 -gas uit de rotorbuis volgens het principe van een Pitot-buis (d.w.z. met een opening die naar de perifere gasstroom in de rotorbuis is gericht, bijvoorbeeld door de uiteinde van een radiaal geplaatste buis om te buigen) die aan het centrale gasextractiesysteem kan worden bevestigd. De buizen zijn vervaardigd van of beschermd met materiaal dat bestand is tegen corrosie door UF_6 .

5.2. Speciaal voor verrijkingsinstallaties volgens het gascentrifuge-principe ontworpen of vervaardigde hulpsystemen, uitrusting en onderdelen

Inleiding

De hulpsystemen, uitrusting en onderdelen voor een gascentrifuge-installatie zijn de systemen om UF_6 in de centrifuges te brengen, de afzonderlijke centrifuges met elkaar te verbinden tot cascades (of

les unes aux autres en cascades pour obtenir des taux d'enrichissement de plus en plus élevés et pour prélever l'UF₆ dans les centrifugeuses en tant que « produit » et « résidus », ainsi que le matériel d'entraînement des centrifugeuses et de commande de l'usine.

Habituellement, l'UF₆ est sublimé au moyen d'autoclaves chauffés et réparti à l'état gazeux dans les diverses centrifugeuses grâce à un collecteur tubulaire de cascade. Les flux de « produit » et de « résidus » sortant des centrifugeuses sont aussi acheminés par un collecteur tubulaire de cascade vers des pièges à froid [fonctionnant à environ 203 K (-70 °C)] où l'UF₆ est condensé avant d'être transféré dans des conteneurs de transport ou de stockage. Etant donné qu'une usine d'enrichissement contient plusieurs milliers de centrifugeuses montées en cascade, il y a plusieurs kilomètres de tuyauteries comportant des milliers de soudures, ce qui suppose une répétitivité considérable du montage. Les matériels composants et tuyauteries sont fabriqués suivant des normes très rigoureuses de vide et de propreté.

5.2.1. Système d'alimentation/systèmes de prélèvement du produit et des résidus

Systèmes spécialement conçus ou préparés comprenant :

des autoclaves (ou stations) d'alimentation, utilisés pour introduire l'UF₆ dans les cascades de centrifugeuses à une pression allant jusqu'à 100 kPa (15 psi) et à un débit égal ou supérieur à 1 kg/h;

des pièges à froid utilisés pour prélever l'UF₆ des cascades à une pression allant jusqu'à 3 kPa (0,5 psi). Les pièges à froid peuvent être refroidis jusqu'à 203 K (-70 °C) et chauffés jusqu'à 343 K (70 °C).

Des stations « Produit » et « Résidus » pour le transfert de l'UF₆ dans des conteneurs.

Ce matériel et ces tuyauteries sont constitués entièrement ou revêtus intérieurement de matériaux résistant à l'UF₆ (voir la note explicative de la présente section) et sont fabriqués suivant des normes très rigoureuses de vide et de propreté.

5.2.2. Collecteurs/tuyauteries

Tuyauteries et collecteurs spécialement conçus ou préparés pour la manipulation de l'UF₆ à l'intérieur des cascades de centrifugeuses. La tuyauterie est habituellement du type collecteur « triple », chaque centrifugeuse étant connectée à chacun des collecteurs. La répétitivité du montage du système est donc grande. Le système est constitué entièrement de matériaux résistant à l'UF₆ (voir la note explicative de la présente section) et est fabriqué suivant des normes très rigoureuses de vide et de propreté.

5.2.3 Spectromètres de masse pour UF₆/sources d'ions

Spectromètres de masse magnétiques ou quadripolaires spécialement conçus ou préparés, capables de prélever en direct sur les flux d'UF₆ gazeux des échantillons du gas d'entrée, du produit ou des résidus, et ayant toutes les caractéristiques suivantes :

1. pouvoir de résolution unitaire pour l'unité de masse atomique supérieur à 320;

2. sources d'ions constituées ou revêtues de nichrome ou de monel ou nickelées;

3. sources d'ionisation par bombardement électronique;

4. présence d'un collecteur adapté à l'analyse isotopique.

5.2.4. Convertisseurs de fréquence

Convertisseurs de fréquence spécialement conçus ou préparés pour l'alimentation des stators de moteurs décrits sous 5.1.2.d), ou parties, composants et sous-ensembles de convertisseurs de fréquence, ayant toutes les caractéristiques suivantes :

1. sortie multiphasée de 600 à 2 000 Hz;

2. stabilité élevée (avec un contrôle de la fréquence supérieur à 0,1 %);

3. faible distorsion harmonique (inférieure à 2 %);

4. rendement supérieur à 80 %.

Note explicative

Les articles énumérés ci-dessus, soit sont en contact direct avec l'UF₆ gazeux, soit contrôlent directement les centrifugeuses et le passage du gaz d'une centrifugeuse à l'autre et d'une cascade à l'autre.

Les matériaux résistant à la corrosion par l'UF₆ comprennent l'acier inoxydable, l'aluminium, les alliages d'aluminium, le nickel et les alliages contenant 60 % ou plus de nickel.

5.3. Assemblages et composants spécialement conçus ou préparés pour utilisation dans l'enrichissement par diffusion gazeuse

trappen) om een steeds hogere verrijgingsgraad te bereiken en systemen om het verarmde en het verrijkte UF₆ uit de centrifuges af te voeren, alsmede de uitrusting die nodig is om de centrifuges aan te drijven of de installatie te regelen.

In de regel wordt UF₆ vanuit vaste toestand verdampt in verwarmde autoclaven en in gasvormige toestand naar de centrifuges geleid via de cascadeverdeelleidingen. De stromen verarmd en verrijkt UF₆-gas die van de centrifuges afkomstig zijn, worden eveneens via cascadeverdeelleidingen afgevoerd naar koude vallen [op een temperatuur van ongeveer 203 K (-70 °C)] waar zij worden gecondenseerd, waarna het UF₆ in geschikte containers voor vervoer of opslag wordt overgebracht. Omdat een verrijkinginstallatie vele duizenden centrifuges omvat die in cascades zijn opgesteld, zijn er vele kilometers cascadeverdeelleidingen, met duizenden lasverbindingen en een grote mate van herhaling in de lay-out. De uitrusting, onderdelen en leidingsystemen worden vervaardigd volgens zeer hoge vacuüm- en schoonheidsnormen.

5.2.1. Voedingssystemen/systemen voor het afvoeren van de verarmde en verrijkte stromen

Speciaal ontworpen of vervaardigde processystemen, waaronder :

voedingsautoclaven (of stations) voor het doorvoeren van UF₆ naar de centrifugecascades met een druk tot 100kPa (15 psi) en een debiet van 1 kg/h of meer;

desublimatoren (ou koude vallen) die gebruikt worden om UF₆ uit de cascades te verwijderen bij een druk tot 3 kPa (0,5 psi). De desublimatoren kunnen worden afgekoeld tot 203 K (-70 °C) en verwarmd tot 343 K (70 °C).

Opgangstations voor verarmd en verrijkt uraan om UF₆ in containers op te slaan.

Deze installatie, uitrusting en leidingen zijn geheel vervaardigd van of bekleed met materiaal dat tegen UF₆ bestand is (zie TOELICHTING bij deze sectie) en zijn vervaardigd volgens zeer hoge vacuüm- en schoonheidsnormen.

5.2.2. Stelsels van machineverdeelleidingen

Speciaal ontworpen of vervaardigde stelsels van buizen en verdeelleidingen om het UF₆ de centrifugecascades te hanteren. Het leidingennet is in de regel van het type met « drievoudige » verdeelleidingen waarbij elke centrifuge is aangesloten op elk van de drie verdeelleidingen. Het is dan ook sterk repetitief van vorm. Het is volledig vervaardigd van materiaal dat tegen UF₆ bestand is (zie TOELICHTING bij deze sectie) en is vervaardigd volgens zeer hoge vacuüm- en schoonheidsnormen.

5.2.3 UF₆ massaspectrometers/ionenbronnen

Speciaal ontworpen of vervaardigde magnetische of quadripool massaspectrometers waarmee « on-line » monsters kunnen worden genomen van de UF₆-voedingsstroom en van verarmde en verrijkte UF₆-gasstromen en die alle onderstaande eigenschappen hebben :

1. oplossend vermogen 1 a.m.e. voor massa's groter dan 320 a.m.e.;

2. ionenbronnen vervaardigd van of bekleed met nichroom of monel of vernikkeld;

3. ionisatiebronnen die werken met elektronenbeschieting;

4. collectorsysteem geschikt voor isotopenanalyse.

5.2.4. Frequentieomzeters

Frequentieomzeters (ook bekend als convertors of invertors) speciaal ontworpen of vervaardigd voor de voeding van motorstators als gedefinieerd onder 5.1.2.d) of onderdelen en subassemblages hiervoor, die aan alle onderstaande specificaties voldoen :

1. een meerfasige spanning van 600 tot 2 000 Hz;

2. hoge stabiliteit (frequentieafwijkingen minder dan 0,1 %);

3. geringe harmonische vervorming (minder dan 2 %); en

4. een rendement hoger dan 80 %.

Toelichting

De hierboven vermelde onderdelen komen rechtstreeks in aanraking met het UF₆-procesgas of regelen rechtstreeks de centrifuges en de stroom van het gas van centrifuge naar centrifuge en cascade naar cascade.

Materialen die bestand zijn tegen corrosie door UF₆, zijn bijvoorbeeld roestvrij staal, aluminium, aluminiumlegeringen, nikkel of legeringen die 60 % of meer nikkel bevatten.

5.3. Speciaal ontworpen of vervaardigde assemblages en onderdelen voor gebruik in gasdiffusieverrijkinginstallaties

Note d'introduction

Dans la méthode de séparation des isotopes de l'uranium par diffusion gazeuse, le principal assemblage du procédé est constitué par une barrière poreuse spéciale de diffusion gazeuse, un échangeur de chaleur pour refroidir le gaz (qui est échauffé par la compression), des vannes d'étanchéité et des vannes de réglage ainsi que des tuyauteries. Etant donné que le procédé de la diffusion gazeuse fait appel à l'hexafluorure d'uranium (UF_6), toutes les surfaces des équipements, tuyauteries et instruments (qui sont en contact avec le gaz) doivent être constituées de matériaux qui restent stables en présence d' UF_6 . Une installation de diffusion gazeuse nécessite un grand nombre d'assemblages de ce type, de sorte que la quantité peut être une indication importante de l'utilisation finale.

5.3.1. Barrières de diffusion gazeuse

a) Filtrés minces et poreux spécialement conçus ou préparés, qui ont des pores d'un diamètre de 100 à 1 000 Å (angströms), une épaisseur égale ou inférieure à 5 mm (0,2 pouce) et, dans le cas des formes tubulaires, un diamètre égal ou inférieur à 25 mm (1 pouce) et sont constitués de matériaux métalliques, polymères ou céramiques résistants à la corrosion par l' UF_6 .

b) Composés ou poudres préparés spécialement pour la fabrication de ces filtres. Ces composés et poudres comprennent le nickel et des alliages contenant 60 % ou plus de nickel, l'oxyde d'aluminium et les polymères d'hydrocarbures totalement fluorés ayant une pureté égale ou supérieure à 99,9 %, une taille des grains inférieure à 10 microns et une grande uniformité de cette taille, qui sont spécialement préparés pour la fabrication de barrières de diffusion gazeuse.

5.3.2. Diffuseurs

Encintes spécialement conçues ou préparées, hermétiquement scellées, de forme cylindrique et ayant plus de 300 mm (12 pouces) de diamètre et plus de 900 mm (35 pouces) de long, ou de forme rectangulaire avec des dimensions comparables, qui sont dotées d'un raccord d'entrée et de deux raccords de sortie ayant tous plus de 500 mm (20 pouces) de diamètre, prévues pour contenir la barrière de diffusion gazeuse, constituées ou revêtues intérieurement de matériaux résistants à l' UF_6 et conçues pour être installées horizontalement ou verticalement.

5.3.3. Compresseurs et soufflantes à gaz

Compresseurs axiaux, centrifuges ou volumétriques et soufflantes à gaz spécialement conçus ou préparés, ayant une capacité d'aspiration de 1 m³ min ou plus d' UF_6 et une pression de sortie pouvant aller jusqu'à plusieurs centaines de kPa (100 psi), conçus pour fonctionner longtemps en atmosphère d' UF_6 , avec ou sans moteur électrique de puissance appropriée, et assemblages séparés de compresseurs et soufflantes à gaz de ce type. Ces compresseurs et soufflantes à gaz ont un rapport de compression compris entre 2:1 et 6:1 et sont constitués ou revêtues intérieurement de matériaux résistants à l' UF_6 .

5.3.4. Garnitures d'étanchéité d'arbres

Garnitures à vide spécialement conçues ou préparées, avec connexions d'alimentation et d'échappement, pour assurer de manière fiable l'étanchéité de l'arbre reliant le rotor du compresseur ou de la soufflante à gaz au moteur d'entraînement en empêchant l'air de pénétrer dans la chambre intérieure du compresseur ou de la soufflante à gaz qui est remplie d' UF_6 . Ces garnitures sont normalement conçues pour un taux de pénétration de gaz tampon inférieur à 1 000 cm³ min (60 pouces cubes/min).

5.3.5. Echangeurs de chaleur pour le refroidissement de l' UF_6

Echangeurs de chaleur spécialement conçus ou préparés, constitués ou revêtus intérieurement de matériaux résistants à l' UF_6 (à l'exception de l'acier inoxydable) ou de cuivre ou d'une combinaison de ces métaux et prévus pour un taux de variation de la pression due à une fuite qui est inférieure à 10 Pa (0,0015 psi) par heure pour une différence de pression de 100 kPa (15 psi).

5.4. Systèmes, matériel et composants auxiliaires spécialement conçus ou préparés pour utilisation dans l'enrichissement par diffusion gazeuse

Note d'introduction

Les systèmes, le matériel et les composants auxiliaires des usines d'enrichissement par diffusion gazeuse sont les systèmes nécessaires pour introduire l' UF_6 dans l'assemblage de diffusion gazeuse, pour relier les assemblages les uns aux autres en cascades (ou étages) afin d'obtenir des taux d'enrichissement de plus en plus élevés, et pour prélever l' UF_6 dans les cascades de diffusion en tant que « produit » et « résidu ». En raison des fortes propriétés d'inertie des cascades de diffusion, toute interruption de leur fonctionnement, et en particulier leur mise à l'arrêt, a de sérieuses conséquences. Le maintien d'un vide rigoureux et constant dans tous les systèmes du procédé, la protection

Inleiding

Bij de scheiding van uraanisotopen door middel van gasdiffusie wordt de belangrijkste technologische assemblage gevormd door een speciale poreuze gasdiffusiebarrière, een warmtewisselaar voor de koeling van het gas (dat door de compressie wordt verwarmd), afsluit- en regelkleppen en pijpleidingen. Aangezien bij de gasdiffusie gebruik wordt gemaakt van uraanhexafluoride (UF_6), moeten alle oppervlakken van uitrusting, pijpleidingen en instrumenten (die in aanraking met het gas komen) zijn vervaardigd van materialen die stabiel blijven als zij met UF_6 in aanraking komen. Voor een gasdiffusieinstallatie zijn een aantal van deze assemblages vereist, zodat de hoeveelheden een belangrijke aanwijzing voor het eindgebruik kunnen opleveren.

5.3.1. Gasdiffusiebarrières

a) Speciaal ontworpen of vervaardigde dunne, poreuze filters met een porie-grootte van 100-1.000 Å (angstrom), een dikte van 5 mm (0,2 inch) of minder en, voor buisvormige membranen, met een diameter van 25 mm (1 inch) of minder, vervaardigd van metallisch, polymeer of keramisch materiaal dat bestand is tegen corrosie door UF_6 , en

b) speciaal vervaardigde verbindingen of poeders voor de fabricage van dergelijke filters. Dergelijke verbindingen en poeders omvatten nikkel of legeringen die 60 % of meer nikkel bevatten, aluminiumoxide en volledig gefluoreerde koolwaterstofpolymeren die tegen UF_6 bestand zijn, met een zuiverheidsgraad van 99,9 % of meer, een korrelgrootte kleiner dan 10 micrometer en een zeer uniforme deeltjesgrootte, die speciaal voor de fabricage van gasdiffusiebarrières zijn vervaardigd.

5.3.2. Gasdiffusorvaten

Speciaal ontworpen of vervaardigde hermetisch afgesloten cilindrische vaten met een diameter van meer dan 300 mm (12 inch) en een lengte groter dan 900 mm (35 inch), of rechthoekige vaten van vergelijkbare afmetingen, voorzien van een inlaatkoppeling en twee uitlaatkoppelingen die alle een diameter van meer dan 50 mm (2 inch) hebben, bestemd om de gasdiffusiebarrière te bevatten, vervaardigd van of bekleed met materiaal dat bestand is tegen UF_6 en ontworpen voor horizontale of verticale installatie.

5.3.3. Compressoren en aanjagers

Speciaal ontworpen compressoren van het axiale, centrifugale of verdringerstype of aanjagers met een aanzuigcapaciteit van 1 m³ min of meer UF_6 en een werkdruk tot enkele honderden kPa (100 psi), ontworpen om langdurig in een UF_6 -atmosfeer te werken met of zonder een elektromotor van het vereiste vermogen, alsmede afzonderlijke assemblages van dergelijke compressoren en aanjagers. Deze compressoren en aanjagers hebben een werkdrukverhouding tussen 2:1 en 6:1 en zijn vervaardigd van of bekleed met materiaal dat bestand is tegen UF_6 .

5.3.4. Asafdichtingen

Speciaal ontworpen of vervaardigde vacuümafdichtingen met aan- en afvoerkoppelingen, om de as die de rotor van de compressor of aanjager verbindt met de aandrijfmotor af te dichten, zodat een betrouwbare afdichting wordt verkregen tegen het inleken van lucht in de binnenkamer van de compressor of aanjager die met UF_6 is gevuld. Dergelijke afdichtingen zijn in de regel ontworpen op een inleknelheid van het buffergas van minder dan 1.000 cm³ min. (60 inch³ min.).

5.3.5. Warmtewisselaars voor de koeling van UF_6

Speciaal ontworpen of vervaardigde warmtewisselaars, vervaardigd van of bekleed met materiaal dat tegen UF_6 bestand is (uitgezonderd roestvrij staal) of met koper dan wel een willekeurige combinatie van deze metalen, ontworpen op een leksnelheid die een drukverandering van minder dan 10 Pa (0,0015 psi) per uur veroorzaakt bij een drukverschil van 100 kPa (15 psi).

5.4. Speciaal voor gasdiffusieverrijking ontworpen of vervaardigde hulpsystemen, uitrusting en onderdelen

Inleiding

De hulpsystemen, uitrusting en onderdelen voor gasdiffusieverrijkingssystemen zijn de systemen die nodig zijn om UF_6 in de gasdiffusie-eenheid in te voeren, de afzonderlijke eenheden te koppelen tot cascades (of trappen) om een steeds hoger verrijgingsgraad te bereiken en de systemen om het verrijkte en het verarmde UF_6 uit de diffusiecascades af te voeren. Vanwege de zeer inerte eigenschappen van diffusie-eenheden heeft elke onderbreking van de werking ervan, met name het stilleggen, ernstige gevolgen. Een strikte en constante handhaving van het vacuüm in alle technische systemen, automatische beveiliging tegen ongevallen en nauwkeurige automatische regeling

automatique contre les accidents et le réglage automatique précis du flux de gaz revêtent donc une grande importance dans une usine de diffusion gazeuse. Tout cela oblige à équiper l'usine d'un grand nombre de systèmes spéciaux de commande, de régulation et de mesure.

Habituellement, l' UF_6 est sublimé à partir de cylindres placés dans des autoclaves et envoyé à l'état gazeux au point d'entrée grâce à un collecteur tubulaire de cascade. Les flux de « produit » et de « résidus » issus des points de sortie sont acheminés par un collecteur tubulaire de cascade vers les pièges à froid ou les stations de compression où l' UF_6 gazeux est liquéfié avant d'être transféré dans des conteneurs de transport ou de stockage appropriés. Etant donné qu'une usine d'enrichissement par diffusion gazeuse contient un grand nombre d'assemblages de diffusion gazeuse disposés en cascades, il y a plusieurs kilomètres de tuyauteries comportant des milliers de soudures, ce qui suppose une répétitivité considérable du montage. Le matériel, composants et tuyauteries sont fabriqués suivant des normes très rigoureuses de vide et de propreté.

5.4.1. Systèmes d'alimentation/systèmes de prélèvement du produit et des résidus

Systèmes spécialement conçus ou préparés, capables de fonctionner à des pressions égales ou inférieures à 300 kPa (45 psi) et comprenant :

Des autoclaves (ou systèmes) d'alimentation utilisés pour introduire l' UF_6 dans les cascades de diffusion gazeuse;

Des pièges à froid utilisés pour prélever l' UF_6 des cascades de diffusion;

Des stations de liquéfaction où l' UF_6 gazeux provenant de la cascade est comprimé et refroidi pour obtenir de l' UF_6 liquide;

Des stations « Produit » ou « Résidus » pour le transfert de l' UF_6 dans des conteneurs.

5.4.2. Collecteurs/tuyauteries

Tuyauteries et collecteurs spécialement conçus ou préparés pour la manipulation de l' UF_6 à l'intérieur des cascades de diffusion gazeuse. La tuyauterie est normalement du type collecteur « double », chaque cellule étant connectée à chacun des collecteurs.

5.4.3. Systèmes à vide

a) Grands distributeurs à vide, collecteurs à vide et pompes à vide ayant une capacité d'aspiration égale ou supérieure à 5 m³/min (175 pieds cubes/min), spécialement conçus ou préparés;

b) Pompes à vide spécialement conçues pour fonctionner en atmosphère d' UF_6 , constituées ou revêtues intérieurement d'aluminium, de nickel ou d'alliages comportant plus de 60 % de nickel. Ces pompes peuvent être rotatives ou volumétriques, être à déplacement et dotées de joints en fluorocarbures et être pourvues de fluides de service spéciaux.

5.4.4. Vannes spéciales d'arrêt et de réglage

Soufflets d'arrêt et de réglage, manuels ou automatiques, spécialement conçus ou préparés, constitués de matériaux résistant à l' UF_6 et ayant un diamètre compris entre 40 et 1 500 mm (1,5 à 59 pouces) pour installation dans des systèmes principaux et auxiliaires des usines d'enrichissement par diffusion gazeuse.

5.4.5. Spectromètres de masse pour UF_6 /sources d'ions

Spectromètres de masse magnétiques ou quadripolaires spécialement conçus ou préparés, capables de prélever en direct sur les flux d' UF_6 gazeux des échantillons du gaz d'entrée, du produit ou des résidus, et ayant toutes les caractéristiques suivantes :

1. Pouvoir de résolution unitaire pour l'unité de masse atomique supérieur à 320;

2. Sources d'ions constituées ou revêtues de nichrome ou de monel ou nickelées;

3. Sources d'ionisation par bombardement électronique;

4. Collecteur adapté à l'analyse isotopique.

Note explicative

Les articles énumérés ci-dessus, soit sont en contact direct avec l' UF_6 gazeux, soit contrôlent directement le flux de gaz dans la cascade. Toutes les surfaces qui sont en contact avec le gaz de procédé sont constituées entièrement ou revêtues de matériaux résistant à l' UF_6 . Aux fins des sections relatives aux articles pour diffusion gazeuse, les matériaux résistant à la corrosion par l' UF_6 comprennent l'acier inoxydable, l'aluminium, les alliages d'aluminium, l'oxyde d'aluminium, le nickel et les alliages contenant 60 % ou plus de nickel, et les polymères d'hydrocarbures totalement fluorés résistant à l' UF_6 .

5.5. systèmes, matériel et composants spécialement conçus ou préparés pour utilisation dans les usines d'enrichissement par procédé aérodynamique

van de gasstroming zijn dan ook van belang in een gasdiffusie-installatie. Dit alles impliceert dat de installatie moet zijn uitgerust met een groot aantal speciale meet-, regel- en stuursystemen.

In de regel wordt UF_6 verdampt uit cilinders die in autoclaven zijn geplaatst, en wordt het in gasvormige toestand via een cascadeverdeelleiding naar het ingangspunt gevoerd. De verrijkte en verarmde UF_6 -gasstromen die de uitgangspunten verlaten, worden via cascadeverdeelleidingen naar hetzij koude vallen, hetzij compressorstations gevoerd waar het UF_6 -gas vloeibaar wordt gemaakt, waarna het UF_6 in geschikte containers voor vervoer of opslag wordt overgebracht. Omdat een gasdiffusieverrijkingsinstallatie is samengesteld uit een groot aantal gasdiffusie-eenheden die in cascades zijn gerangschikt, zijn er vele kilometers cascadeverdeelleidingen met duizenden lasverbindingen en een grote mate van herhaling in de lay-out. De uitrusting, onderdelen en leidingstelsels worden gefabriceerd volgens zeer hoge vacuüm- en schoonheidsnormen.

5.4.1. Voedingssystemen/systemen voor het afvoeren van de verarmde en de verrijkte stroom

Speciaal ontworpen of vervaardigde processystemen die geschikt zijn voor een werkdruk van 300 kPa (45 psi) of minder, waaronder :

voedingsautoclaven (of systemen) voor het doorvoeren van UF_6 naar de diffusiecascades;

desublimatoren (of koude vallen) die gebruikt worden om het UF_6 uit de diffusiecascades te verwijderen;

liquefactoren waar het UF_6 -gas uit de cascade wordt samengeperst en gekoeld om het om te zetten in vloeibaar UF_6 ;

opvangssystemen voor verrijkt en verarmd uraan om UF_6 in containers op te slaan.

5.4.2. Stelsels van verdeelleidingen

Speciaal ontworpen of vervaardigde stelsels van buizen en verdeelleidingen om het UF_6 in de gasdiffusiecascades te hanteren. Dit leidingnet is in de regel van het type met « dubbele » verdeelleidingen waarbij elke cel is aangesloten op elk van de verdeelleidingen.

5.4.3. Vacuümsystemen

a) Speciaal ontworpen of vervaardigde grote vacuümspruitstukken, vacuümverdeelleidingen en vacuümpompen met een afzuigcapaciteit van 5 m³/min. (175 ft³ min) of meer.

b) Vacuümpompen speciaal ontworpen voor gebruik in een atmosfeer die UF_6 bevat, vervaardigd van of bekleed met aluminium, nikkel of legeringen die meer dan 60 % nikkel bevatten. Deze pompen kunnen van het roterende of het verdringertype zijn, zijn voorzien van verdringer- en fluorkoolstofafdichtingen en gebruik maken van een speciale werkvloeistof.

5.4.4. Speciale afsluiters en regelkleppen

Speciaal ontworpen of vervaardigde manuele of automatische balgafsluiters en -regelkleppen vervaardigd van materiaal dat bestand is tegen UF_6 , met een diameter van 40 tot 1 500 mm (1,5 tot 59 inch) bestemd voor installatie in de hoofd- en de hulpsystemen van gasdiffusieverrijkingsinstallaties.

5.4.5. UF_6 -massaspectrometers/ionenbronnen

Speciaal ontworpen of vervaardigde magnetische of quadripool massaspectrometers waarmee « on-line » monsters kunnen worden genomen van de UF_6 -voedingsstroom en van verarmde en verrijkte UF_6 -gasstromen en die alle onderstaande eigenschappen hebben :

1. oplossend vermogen 1 a.m.e. voor massa's groter dan 320 a.m.e.;

2. ionenbronnen vervaardigd van of bekleed met nichroom of monel of vernikkeld;

3. ionisatiebronnen die werken met elektronenbeschieting;

4. collectorsysteem geschikt voor isotopenanalyse.

Toelichting

De bovenstaande onderdelen komen rechtstreeks in aanraking met het UF_6 -procesgas of regelen rechtstreeks de gasstroom in de cascade. Alle oppervlakken die met het procesgas in aanraking komen, zijn volledig vervaardigd van of bekleed met materiaal dat bestand is tegen UF_6 . Wat de posten betreft die betrekking hebben op gasdiffusieonderdelen, omvatten de materialen die bestand zijn tegen corrosie door UF_6 roestvrij staal, aluminium, aluminiumlegeringen, aluminiumoxide, nikkel of legeringen die 60 % of meer nikkel bevatten en volledig gefluoreerde koolwaterstofpolymeren die bestand zijn tegen UF_6 .

5.5. Speciaal voor aérodynamische verrijkingsinstallaties ontworpen of vervaardigde systemen, uitrusting en onderdelen

Notre d'introduction

Dans les procédés d'enrichissement aérodynamiques, un mélange d' UF_6 gazeux et d'un gaz léger (hydrogène ou hélium) est comprimé, puis envoyé au travers d'éléments séparateurs dans lesquels la séparation isotopique se fait grâce à la production de forces centrifuges importantes le long d'une paroi courbe. Deux procédés de ce type ont été mis au point avec de bons résultats : le procédé à tuyères et le procédé vortex. Dans les deux cas, les principaux composants d'un étage de séparation comprennent des enceintes cylindriques qui renferment les éléments de séparation spéciaux (tuyères ou tubes vortex), des compresseurs et des échangeurs de chaleur destinés à évacuer la chaleur de compression. Une usine d'enrichissement par procédé aérodynamique nécessite un grand nombre de ces étages, de sorte que la quantité peut être une indication importante de l'utilisation finale. Etant donné que les procédés aérodynamiques font appel à l' UF_6 , toutes les surfaces des équipements, tuyauteries et instruments (qui sont en contact avec le gaz) doivent être constituées de matériaux qui restent stables au contact de l' UF_6 .

Note explicative

Les articles énumérés dans la présente section soit sont en contact direct avec l' UF_6 gazeux, soit contrôlent directement le flux de gaz dans la cascade. Toutes les surfaces qui sont en contact avec le gaz de procédé sont constituées entièrement ou revêtues de matériaux résistants à l' UF_6 . Aux fins de la section relative aux articles pour enrichissement par procédé aérodynamique, les matériaux résistants à la corrosion par l' UF_6 comprennent le cuivre, l'acier inoxydable, l'aluminium, les alliages d'aluminium, le nickel et les alliages contenant 60 % ou plus de nickel, et les polymères d'hydrocarbures totalement fluorés résistants à l' UF_6 .

5.5.1. Tuyères de séparation

Tuyères de séparation et assemblages de tuyères de séparation spécialement conçus ou préparés. Les tuyères de séparation sont constituées de canaux incurvés à section à fente, de rayon de courbure inférieur à 1 mm (habituellement compris entre 0,1 et 0,05 mm), résistant à la corrosion par l' UF_6 , à l'intérieur desquels un écorceur sépare en deux fractions le gaz circulant dans la tuyère.

5.5.2. Tubes vortex

Tubes vortex et assemblages de tubes vortex, spécialement conçus ou préparés. Les tubes vortex, de forme cylindrique ou conique, sont constitués ou revêtus de matériaux résistants à la corrosion par l' UF_6 , ont un diamètre compris entre 0,5 cm et 4 cm et un rapport longueur diamètre inférieur ou égal à 20:1, et sont munis d'un ou plusieurs canaux d'admission tangentiels. Les tubes peuvent être équipés de dispositifs de type tuyère à l'une de leurs extrémités ou à leurs deux extrémités.

Note explicative

Le gaz pénètre tangentiellement dans le tube vortex à l'une de ses extrémités, ou par l'intermédiaire de cyclones, ou encore tangentiellement par de nombreux orifices situés le long de la périphérie du tube.

5.5.3. Compresseurs et soufflantes à gaz

Compresseurs axiaux, centrifuges ou volumétriques ou soufflantes à gaz spécialement conçus ou préparés, constitués ou revêtus de matériaux résistants à la corrosion par l' UF_6 et ayant une capacité d'aspiration du mélange d' UF_6 et de gaz porteur (hydrogène ou hélium) de 2 m³ min ou plus.

Note explicative

Ces compresseurs et ces soufflantes à gaz ont généralement un rapport de compression compris entre 1,2:1 et 6:1.

5.5.4. Garnitures d'étanchéité d'arbres

Garnitures spécialement conçues ou préparées, avec connexions d'alimentation et d'échappement, pour assurer de manière fiable l'étanchéité de l'arbre reliant le rotor du compresseur ou de la soufflante à gaz au moteur d'entraînement en empêchant la gaz de procédé de s'échapper, ou l'air ou le gaz d'étanchéité de pénétrer dans la chambre intérieure du compresseur ou de la soufflante à gaz qui est remplie du mélange d' UF_6 et de gaz porteur.

5.5.5. Échangeurs de chaleur pour le refroidissement du mélange de gaz

Échangeurs de chaleur conçus ou préparés, constitués ou revêtus de matériaux résistants à la corrosion par l' UF_6 .

5.5.6. Enceintes renfermant les éléments de séparation

Enceintes spécialement conçues ou préparées, constituées ou revêtues de matériaux résistants à la corrosion par l' UF_6 , destinées à recevoir les tubes vortex ou les tuyères de séparation.

Inleiding

In aërodynamische verrijkingsprocessen wordt een mengsel van gasvormig UF_6 en een licht gas (waterstof of helium) samengeperst en vervolgens door scheidingselementen gevoerd waar isotopenscheiding plaatsvindt met behulp van grote centrifugale krachten die worden opgewekt over een gekromde wand. Er zijn twee processen van dit type met succes ontwikkeld : het proces met scheidingsstraalpijpen en het proces met vortexbuizen. Voor beide processen omvatten de belangrijkste onderdelen van een scheidingsstrap cilindrische vaten waarin de speciale scheidingselementen (straalpijpen of vortexbuizen), zijn ondergebracht, gascompressoren en warmtewisselaars om de compressiewarmte af te voeren. Voor een aërodynamische installatie zijn een aantal van deze trappen vereist, zodat hoeveelheden een belangrijke aanwijzing kunnen vormen voor het eindgebruik. Aangezien in aërodynamische processen gebruik wordt gemaakt van UF_6 , moeten alle oppervlakken van uitrusting, pijpleidingen en instrumenten (die met het gas in aanraking komen) zijn vervaardigd van materialen die stabiel blijven als zij met UF_6 in aanraking komen.

Toelichting

De in deze sectie opgenomen onderdelen komen rechtstreeks in aanraking met het UF_6 -procesgas of regelen rechtstreeks de gasstroom in de cascade. Alle oppervlakken die met het procesgas in aanraking komen, zijn volledig vervaardigd van of beschermd met materiaal dat bestand is tegen UF_6 . Wat de posten betreft die betrekking hebben op onderdelen van aërodynamische verrijkingsinstallaties, omvatten de materialen die bestand zijn tegen corrosie door UF_6 koper, roestvrij staal, aluminium, aluminiumlegeringen, aluminiumoxide, nikkel of legeringen die 60 % of meer nikkel bevatten en volledig gefluoreerde koolwaterstofpolymeren die bestand zijn tegen UF_6 .

5.5.1. Scheidingsstraalpijpen

Speciaal ontworpen of vervaardigde scheidingsstraalpijpen en assemblages daarvan. De scheidingsstraalpijpen bestaan uit spleetvormige, gebogen kanalen met een kromtestraal van minder dan 1 mm (typisch 0,1 tot 0,05 mm), die bestand zijn tegen corrosie door UF_6 , met een scherpe scheidingsrand in de straalpijp die de gasstroom in tweeën deelt.

5.5.2. Vortexbuizen

Speciaal ontworpen of vervaardigde vortexbuizen en assemblages daarvan. De vortexbuizen hebben een cilindrische of conische vorm en zijn vervaardigd van of beschermd met materiaal dat bestand is tegen corrosie door UF_6 , met een diameter tussen 0,5 cm en 4 cm, een lengte diameterverhouding gelijk aan of kleiner dan 20:1 en één of meer tangentiële inlaten. Zij kunnen aan een of aan beide uiteinden zijn uitgerust met aanhangsels van het straalpijptype.

Toelichting

Het gas komt de vortexbuis tangenteel aan één uiteinde binnen of via wervelschoepen of op verschillende tangentiële plaatsen langs de buis.

5.5.3. Compressoren en aanjagers

Speciaal ontworpen of vervaardigde compressoren of aanjagers van het verdringer-, centrifugale of axiale type, vervaardigd van of beschermd met materiaal dat bestand is tegen corrosie door UF_6 , met een aanzuigcapaciteit van ten minste 2 m³/min. van het UF_6 /dragergas-mengsel (dragergas : waterstof of helium).

Toelichting

Deze compressoren en aanjagers hebben typisch een drukverhouding tussen 1,2:1 en 6:1.

5.5.4. Asafdichtingen

Speciaal ontworpen of vervaardigde asafdichtingen, inclusief aan- en afvoerkoppelingen, voor de afdichting van de as die de compressor- of aanjagerrotor verbindt met de aandrijfmotor, teneinde een betrouwbare afdichting te waarborgen tegen het naar buiten lekken van procesgasen of het naar binnen lekken van lucht of afdichtingsgassen in de binnenste kamer van de compressor of aanjager die met het UF_6 /dragergasmengsel is gevuld.

5.5.5. Warmtewisselaars voor de gaskoeling

Speciaal ontworpen of vervaardigde warmtewisselaars, vervaardigd van of beschermd met materiaal dat bestand is tegen corrosie door UF_6 .

5.5.6. Behuizing van scheidingselementen

Speciaal ontworpen of vervaardigde behuizingen van scheidingselementen, vervaardigd van of beschermd met materiaal dat bestand is tegen corrosie door UF_6 bedoeld om vortexbuizen of scheidingsstraalpijpen te bevatten.

Note explicative

Ces enceintes peuvent être des conteneurs de forme cylindrique ayant plus de 300 mm de diamètre et plus de 900 mm de long. ou de forme rectangulaire avec des dimensions comparables, et elles peuvent être conçues pour être installées horizontalement ou verticalement.

5.5.7. Systèmes d'alimentation/systèmes de prélèvement du produit et des résidus

Systèmes ou équipements spécialement conçus ou préparés pour les usines d'enrichissement, constitués ou revêtus de matériaux résistants à la corrosion par l' UF_6 et comprenant :

- des autoclaves, fours et systèmes d'alimentation utilisés pour introduire l' UF_6 dans le processus d'enrichissement;
- des pièges à froid utilisés pour prélever l' UF_6 du processus d'enrichissement en vue de son transfert ultérieur après réchauffement;
- des stations de solidification ou de liquéfaction utilisées pour prélever l' UF_6 du processus d'enrichissement, par compression et passage à l'état liquide ou solide;
- des stations « Produit » ou « Résidus » pour le transfert de l' UF_6 dans des conteneurs.

5.5.8. Collecteurs/tuyauteries

Tuyauteries et collecteurs constitués ou revêtus de matériaux résistants à la corrosion par l' UF_6 , spécialement conçus ou préparés pour la manipulation de l' UF_6 , à l'intérieur de cascades aérodynamiques. La tuyauterie est normalement du type collecteur « double », chaque étage ou groupe d'étages étant connecté à chacun des collecteurs.

5.5.9. Systèmes et pompes à vide :

- système à vide spécialement conçu ou préparé, ayant une capacité d'aspiration supérieure ou égale à $5 \text{ m}^3/\text{min}$, comprenant des distributeurs à vide, des collecteurs à vide et des pompes à vide et conçus pour fonctionner en atmosphère d' UF_6 ;
- pompes à vide spécialement conçues ou préparées pour fonctionner en atmosphère d' UF_6 , et constituées ou revêtues de matériaux résistants à la corrosion par l' UF_6 . Ces pompes peuvent être dotées de joints en fluorocarbures et pourvues de fluides de service spéciaux.

5.5.10. Vannes spéciales d'arrêt et de réglage

Soufflets d'arrêt et de réglage, manuels ou automatiques, constitués ou revêtus de matériaux résistants à la corrosion par l' UF_6 , et ayant un diamètre compris entre 40 et 1 500 mm, spécialement conçus ou préparés pour installation dans des systèmes principaux ou auxiliaires d'usines d'enrichissement par procédé aérodynamique.

5.5.11. Spectromètres de masse pour UF_6 /sources d'ions

Spectromètres de masse magnétiques ou quadripolaires spécialement conçus ou préparés, capables de prélever en direct sur les flux d' UF_6 gazeux des échantillons du gaz d'entrée, du produit ou des résidus, et ayant toutes les caractéristiques suivantes :

- pouvoir de résolution unitaire pour l'unité de masse atomique supérieure à 320;
- sources d'ions constituées ou revêtues de nichrome ou de monel ou nickelées;
- sources d'ionisation par bombardement électronique;
- collecteur adapté à l'analyse isotopique.

5.5.12. Systèmes de séparation de l' UF_6 et du gaz porteur

Systèmes spécialement conçus ou préparés pour séparer l' UF_6 du gaz porteur (hydrogène ou hélium).

Note explicative

Ces systèmes sont conçus pour réduire la teneur en UF_6 du gaz porteur à 1 ppm ou moins et peuvent comprendre les équipements suivants :

- échangeurs de chaleur cryogéniques et cryoséparateurs capables d'atteindre des températures inférieures ou égales à $-120 \text{ }^\circ\text{C}$;
- appareils de réfrigération cryogéniques capables d'atteindre des températures inférieures ou égales à $-120 \text{ }^\circ\text{C}$;
- tuyères de séparation ou tubes vortex pour séparer l' UF_6 du gaz porteur;
- pièges à froid pour l' UF_6 capables d'atteindre des températures inférieures ou égales à $-20 \text{ }^\circ\text{C}$.

Toelichting

Deze behuizingen kunnen een cilindrische vorm hebben met een diameter van meer dan 300 mm en een lengte van meer dan 900 mm, of rechthoekige orm met soortgelijke afmetingen, en kunnen ontworpen zijn voor horizontale of verticale installatie.

5.5.7. Voedingssystemen en opvangsystemen voor verrijkt en verarmd uraan

Speciaal ontworpen of vervaardigde processystemen of apparatuur voor verrijkingsinstallaties, vervaardigd van of beschermd met materiaal dat bestand is tegen corrosie door UF_6 met inbegrip van :

- voedingsautoclaven, ovens of systemen voor het doorvoeren van UF_6 naar het verrijkingsproces;
- desublimatoren (of koelvatten) die gebruikt worden om UF_6 uit het verrijkingsproces te verwijderen voor verder transport na verhitting;
- stollingsstations of liquefactoren die worden gebruikt om UF_6 uit het verrijkingsproces te verwijderen door het samen persen en om te zetten in vloeibare of vaste vorm;
- opvangsystemen voor verarmd of verrijkt uraan om UF_6 in containers op te slaan.

5.5.8. Stelsels van verdeelleidingen

Speciaal ontworpen of vervaardigde stelsels van buizen en verdeelleidingen, vervaardigd van of beschermd met materiaal dat bestand is tegen corrosie door UF_6 , om het UF_6 te hanteren binnen de aerodynamische cascades. Dit leidingnet is doorgaans van het type met « dubbele » verdeelleidingen, waarbij elke trap of groep van trappen is verbonden met elk van de verdeelleidingen.

5.5.9. Vacuümsystemen en -pompen :

- speciaal ontworpen of vervaardigde vacuümsystemen met een afzuigcapaciteit van $5 \text{ m}^3/\text{min}$ of meer, bestaande uit vacuümspruitstukken, -verdeelleidingen en -pompen en ontworpen voor gebruik in een atmosfeer die UF_6 bevat;
- vacuümpompen speciaal ontworpen of vervaardigd voor gebruik in een atmosfeer die UF_6 bevat, vervaardigd van of beschermd met materiaal dat bestand is tegen corrosie door UF_6 . Deze pompen kunnen fluorkoolstofafdichtingen bevatten en speciale werkvloeistoffen gebruiken.

5.5.10. Speciale afsluiters en regelkleppen

Speciaal ontworpen of vervaardigde manuele of automatische balgafsluiters en -regelkleppen vervaardigd van of beschermd met materiaal dat bestand is tegen corrosie door UF_6 met een diameter van 40 tot 1500 mm, voor installatie in de hoofd- en de hulpsystemen van aerodynamische verrijkingsinstallaties.

5.5.11. UF_6 massaspectrometers/ionenbronnen

Speciaal ontworpen of vervaardigde magnetische of quadropool-massaspectrometers ionenbronnen waarmee « on line » monsters kunnen worden genomen van de UF_6 -voedingsstroom en van verarmde en verrijkte UF_6 -gasstromen en die alle onderstaande eigenschappen hebben :

- oplossend vermogen 1 a.m.e. voor massa's groter dan 320 a.m.e.;
- ionenbronnen vervaardigd van of bekleed met nichroom of monel of vervaardigd van vernikkelde onderdelen;
- ionisatiebronnen die werken met elektronenbeschieting;
- collectorsysteem dat geschikt is voor isotopenanalyse.

5.5.12. Processystemen om UF_6 van het dragergas te scheiden

Systemen die speciaal zijn ontworpen of vervaardigd om UF_6 van het dragergas (waterstof of hélium) te scheiden.

Toelichting

Deze systemen zijn ontworpen om het UF_6 -gehalte van het dragergas (waterstof of hélium) te verminderen tot 1 ppm of minder, en kunnen apparatuur omvatten zoals :

- cryogene warmtewisselaars en cryogene scheidingsmiddelen die geschikt zijn voor temperaturen van $-120 \text{ }^\circ\text{C}$ of lager; of
- cryogene koeleenheden die geschikt zijn voor temperaturen van $-120 \text{ }^\circ\text{C}$ of lager; of
- scheidingsstraalpijpen of vortexbuizen voor de scheiding van UF_6 van het dragergas; of
- koudevallen voor UF_6 die geschikt zijn voor temperaturen van $-20 \text{ }^\circ\text{C}$ of lager.

5.6. Systèmes, matériel et composants spécialement conçus ou préparés pour utilisation dans les usines d'enrichissement par échange chimique ou par échange d'ions

Note d'introduction

Les différences de masse minimales que présentent les isotopes de l'uranium entraînent de légères différences dans l'équilibre des réactions chimiques, phénomène qui peut être utilisé pour séparer les isotopes. Deux procédés ont été mis au point avec de bons résultats : l'échange chimique liquide-liquide et l'échange d'ions solide-liquide.

Dans le procédé d'échange chimique liquide-liquide, deux phases liquides non miscibles (aqueuse et organique) sont mises en contact par circulation à contre-courant de façon à obtenir un effet de cascade correspondant à plusieurs milliers d'étages de séparation. La phase aqueuse est composée de chlorure d'uranium en solution dans de l'acide chlorhydrique; la phase organique est constituée d'un agent d'extraction contenant du chlorure d'uranium dans un solvant organique. Les contacteurs employés dans la cascade de séparation peuvent être des colonnes d'échange liquide-liquide (telles que des colonnes pulsées à plateaux perforés) ou des contacteurs centrifuges liquide-liquide. Des phénomènes chimiques (oxydation et réduction) sont nécessaires à chacune des deux extrémités de la cascade de séparation afin d'y permettre le reflux. L'un des principaux soucis du concepteur est d'éviter la contamination des flux du procédé par certains ions métalliques. On utilise par conséquent des colonnes et des tuyauteries en plastique, revêtues intérieurement de plastique (y compris des fluorocarbures polymères) et/ou revêtues intérieurement de verre.

Dans le procédé d'échange d'ions solide-liquide, l'enrichissement est réalisé par adsorption/désorption de l'uranium sur une résine échangeuse d'ions ou un adsorbant spécial à action très rapide. La solution d'uranium dans l'acide chlorhydrique et d'autres agents chimiques est acheminée à travers des colonnes d'enrichissement cylindriques contenant un garnissage constitué de l'adsorbant. Pour que le processus se déroule de manière continue, il faut qu'un système de reflux libère l'uranium de l'adsorbant pour le remettre en circulation dans la phase liquide, de façon à ce que le produit et les résidus puissent être collectés. Cette opération est effectuée au moyen d'agents chimiques d'oxydo-réduction appropriés, qui sont totalement régénérés dans des circuits externes indépendants et peuvent être partiellement régénérés dans les colonnes de séparation proprement dites. En raison de la présence de solutions dans de l'acide chlorhydrique concentré chaud, les équipements doivent être constitués ou revêtus de matériaux spéciaux résistants à la corrosion.

5.6.1. Colonnes d'échange liquide-liquide (échange chimique)

Colonnes d'échange liquide-liquide à contre-courant avec apport d'énergie mécanique (à savoir colonnes pulsées à plateaux perforés, colonnes à plateaux animés d'un mouvement alternatif et colonnes munies de turbo-agitateurs internes), spécialement conçues ou préparées pour l'enrichissement de l'uranium par le procédé d'échange chimique. Afin de les rendre résistantes à la corrosion par les solutions dans de l'acide chlorhydrique concentré, les colonnes et leurs internes sont constitués ou revêtus de matériaux plastiques appropriés (fluorocarbures polymères, par exemple) ou de verre. Les colonnes sont conçues de telle manière que le temps de séjour correspondant à un étage soit court (30 secondes au plus).

5.6.2. Contacteurs centrifuges liquide-liquide (échange chimique)

Contacteurs centrifuges liquide-liquide spécialement conçus ou préparés pour l'enrichissement de l'uranium par le procédé d'échange chimique. Dans ces contacteurs, la dispersion des flux organique et aqueux est obtenue par rotation, puis la séparation des phases par application d'une force centrifuge. Afin de les rendre résistants à la corrosion par les solutions dans de l'acide chlorhydrique concentré, les contacteurs sont constitués ou revêtus de matériaux plastiques appropriés (fluorocarbures polymères, par exemple) ou revêtus de verre. Les contacteurs centrifuges sont conçus de telle manière que le temps de séjour correspondant à un étage soit court (30 secondes au plus).

5.6.3. Systèmes et équipements de réduction de l'uranium (échange chimique)

a) Cellules de réduction électrochimique spécialement conçues ou préparées pour ramener l'uranium d'un état de valence à un état inférieur en vue de son enrichissement par le procédé d'échange chimique. Les matériaux de la cellule en contact avec les solutions du procédé doivent être résistants à la corrosion par les solutions dans de l'acide chlorhydrique concentré.

5.6. Speciaal voor verrijgingsprocessen met behulp van chemische uitwisseling of ionenwisseling ontworpen of vervaardigde systemen, uitrusting en onderdelen

Inleiding

Het kleine massaverschil tussen de isotopen van uraan veroorzaakt kleine verschillen in de chemische reactie-evenwichten die voor de scheiding van die isotopen kunnen worden gebruikt. Er zijn twee methoden ontwikkeld: vloeistof-vloeistof chemische uitwisseling en vaste-stof-vloeistof ionenwisseling.

Bij vloeistof-vloeistof chemische uitwisseling, worden twee tegen elkaar in stromende niet-mengbare vloeistoffasen (waterachtig en organisch) met elkaar in contact gebracht om het cascade-effect van duizenden scheidingstrappen te verkrijgen. De waterige fase bestaat uit uraanchloride in een zoutzuuroplossing. De organische fase bestaat uit een extractant die uraanchloride in een organisch oplosmiddel bevat. De in de scheidingscascade gebruikte contactors zijn hetzij vloeistof-vloeistof-uitwisselingskolommen (zoals pulskolommen met zeefplaten), hetzij centrifugale-contactors voor vloeistof-vloeistofuitwisseling. Voor reflux-doeleinden zijn aan beide uiteinden van de scheidingscascade chemische conversies (oxidatie of reductie) vereist. Bij het ontwerp wordt zeer veel aandacht geschonken aan het voorkomen van verontreiniging van de processtromen met bepaalde metaalionen. Daarom worden kunststof-, met kunststof beklede (onder meer fluorkoolwaterstofpolymeren) en/of met glas beklede kolommen en buizen gebruikt.

Bij vaste-stof-vloeistof ionenwisseling gebeurt de verrijking via uraanadsorptie/desorptie op een speciaal, zeer snel reagerend ionenwisselers of -adsorbens. Een oplossing van uraan in zoutzuur en andere chemische agentia wordt door een cilindrische, met gestapelde lagen van het adsorbens gevulde, verrijkingsskolom gestuurd. Om een continu proces te verkrijgen, is een refluxstelsel nodig dat het uraan van het adsorbens terug in de vloeistofkringloop brengt zodat verrijkt en verarmd uraan kunnen worden opgevangen. Dit gebeurt met behulp van geschikte chemische reductie/oxidatie-agentia die volledig worden teruggewonnen in gescheiden externe kringlopen en die gedeeltelijk kunnen worden geregenereerd binnen de isotopenscheidingskolommen zelf. Gezien de aanwezigheid van hete geconcentreerde zoutzuuroplossingen moet de apparatuur vervaardigd zijn van of bekleed zijn met speciale corrosiebestendige materialen.

5.6.1. Kolommen voor vloeistof-vloeistofuitwisseling (chemische uitwisseling)

Tegenstroomkolommen voor vloeistof-vloeistofuitwisseling met een mechanische voeding (i.e. pulskolommen met zeefplaten, trilplaatkolommen en kolommen met interne-turbinemengers), speciaal ontworpen of vervaardigd voor uraanverrijking via chemische uitwisseling. Met het oog op hun bestandheid tegen corrosie door geconcentreerde zoutzuuroplossingen zijn deze kolommen en hun inwendige onderdelen vervaardigd van of bekleed met geschikte kunststoffen (zoals fluorkoolwaterstofpolymeren) of glas. De verblijftijd per trap in deze kolommen is kort (30 sec. of minder).

5.6.2. Centrifugale contactors voor vloeistof-vloeistofuitwisseling (chemische uitwisseling)

Centrifugale contactors voor vloeistof-vloeistofuitwisseling, speciaal ontworpen of vervaardigd voor uraanverrijking via chemische uitwisseling. Dergelijke contactors gebruiken rotatie om dispersie van de organische en waterige stromen te verkrijgen en vervolgens de centrifugale kracht om de verschillende fasen te scheiden. Met het oog op hun bestandheid tegen corrosie door geconcentreerde zoutzuuroplossingen zijn de contactors vervaardigd van of bekleed met geschikte kunststoffen (zoals fluorkoolwaterstofpolymeren) of glas. De verblijftijd per trap in deze centrifugale contactors is kort (30 sec. of minder).

5.6.3. Uraanreductiesystemen en uitrusting (chemische uitwisseling)

a) Speciaal ontworpen of vervaardigde elektrochemische reductiecellen, ontworpen om uraan van een valentietoestand naar een andere te reduceren voor uraanverrijkingdoeleinden via chemische uitwisseling. De met de processtroom in contact komende celmaterialen moeten bestand zijn tegen corrosie door geconcentreerde zoutzuuroplossingen.

Note explicative

Le compartiment cathodique de la cellule doit être conçu de manière à empêcher que l'uranium ne repasse à la valence supérieure par réoxydation. Afin de maintenir l'uranium dans le compartiment cathodique, la cellule peut être pourvue d'une membrane inattaquable constituée d'un matériau spécial échangeur de cations. La cathode est constituée d'un matériau conducteur solide approprié tel que le graphite.

b) Systèmes situés à l'extrémité de la cascade où est récupéré le produit, spécialement conçus ou préparés pour prélever U^{4+} sur le flux organique, ajuster la concentration en acide et alimenter les cellules de réduction électrochimique.

Note explicative

Ces systèmes comprennent les équipements d'extraction par solvant permettant de prélever U^{4+} sur le flux organique pour l'introduire dans la solution aqueuse, les équipements d'évaporation et ou autres équipements permettant d'ajuster et de contrôler le pH de la solution, ainsi que les pompes ou autres dispositifs de transfert destinés à alimenter les cellules de réduction électrochimique. L'un des principaux soucis du concepteur est d'éviter la contamination du flux aqueux par certains ions métalliques. Par conséquent, les parties du système qui sont en contact avec le flux du procédé sont composées d'éléments constitués ou revêtus de matériaux appropriés (tels que le verre, les fluorocarbures polymères, le sulfate de polyphényle, le polyéther sulfone et le graphite imprégné de résine).

5.6.4. Systèmes de alimentation de l'alimentation (échange chimique)

Systèmes spécialement conçus ou préparés pour produire des solutions de chlorure d'uranium de grande pureté destinées à alimenter les usines de séparation des isotopes de l'uranium par échange chimique.

Note explicative

Ces systèmes comprennent les équipements de purification par dissolution, extraction par solvant et/ou échange d'ions, ainsi que les cellules électrolytiques pour réduire l'uranium U^{6+} ou U^{4+} en U^{3+} . Ils produisent des solutions de chlorure d'uranium ne contenant que quelques parties par million d'impuretés métalliques telles que chrome, fer, vanadium, molybdène et autres cations de valence égale ou supérieure à 2. Les matériaux dont sont constituées ou revêtues les parties du système où est traité l'uranium U^{3+} de grande pureté comprennent le verre, les fluorocarbures polymères, le sulfate de polyphényle ou le polyéther sulfone et le graphite imprégné de résine.

5.6.5. Systèmes d'oxydation de l'uranium (échange chimique)

Systèmes spécialement conçus ou préparés pour oxyder U^{3+} en U^{4+} en vue du reflux vers la cascade de séparation des isotopes dans le procédé d'enrichissement par échange chimique.

Note explicative

Ces systèmes peuvent comprendre des appareils des types suivants :

a) appareils destinés à mettre en contact le chlore et l'oxygène avec l'effluent aqueux provenant de la section de séparation des isotopes et à prélever U^{4+} qui en résulte pour l'introduire dans l'effluent organique appauvri provenant de l'extrémité de la cascade où est prélevé le produit;

b) appareils qui séparent l'eau de l'acide chlorhydrique de façon à ce que l'eau et l'acide chlorhydrique concentré puissent être réintroduits dans le processus aux emplacements appropriés.

5.6.6. Résines échangeuses d'ions/adsorbants à réaction rapide (échange d'ions)

Résines échangeuses d'ions ou adsorbants à réaction rapide spécialement conçus ou préparés pour l'enrichissement de l'uranium par le procédé d'échange d'ions, en particulier résines poreuses macroréticulées/ou structures pelliculaires dans lesquelles les groupes actifs d'échange chimique sont limités à un revêtement superficiel sur un support poreux inactif, et autres structures composites sous une forme appropriée, et notamment sous forme de particules ou de fibres. Ces articles ont un diamètre inférieur ou égal à 0,2 mm; du point de vue chimique, ils doivent être résistants aux solutions dans de l'acide chlorhydrique concentré et, du point de vue physique, être suffisamment solides pour ne pas se dégrader dans les colonnes d'échange. Ils sont spécialement conçus pour obtenir de très grandes vitesses d'échange des isotopes de l'uranium (temps de demi-réaction inférieur à 10 secondes) et sont efficaces à des températures comprises entre 100 °C et 200 °C.

Toelichting

Het kathodegedeelte moet zo ontworpen zijn dat re-oxidatie van het uraan naar zijn hogere valentietoestand wordt voorkomen. Om het uraan in het kathodecompartiment te houden, kan de cel een ondoorlatend membraan bevatten dat vervaardigd is van een speciaal kationenwisselingsmateriaal. De kathode bestaat uit een geschikte vaste geleider zoals grafiet.

b) Speciaal ontworpen of vervaardigde systemen aan de verrijkkingskant van de cascade, ontworpen om U^{4+} uit de organische stroom te verwijderen, de zuurverhouding aan te passen en de elektrochemische reductiecellen te voeden.

Toelichting

Deze systemen bestaan uit vloeistofextractie-apparatuur om U^{4+} uit de organische stroom in een waterige oplossing te brengen, verdampings- en/of andere apparatuur voor de pH-aanpassing van de oplossing en pompen en andere transferapparatuur voor het voeden van de elektrochemische reductiecellen. Bij het ontwerp wordt zeer veel aandacht geschonken aan het voorkomen van verontreiniging van de waterige stroom met bepaalde metaalionen. Daarom bestaat het systeem uit onderdelen die vervaardigd zijn van of bekleed zijn met geschikte materialen (zoals glas, fluorkoolwaterstofpolymeren, polyfenylsulfate, polyethersulfon en met hars geïmpregneerd grafiet).

5.6.4. Systemen voor de behandeling van het voedingsmateriaal (chemische uitwisseling)

Speciaal ontworpen of vervaardigde systemen, ontworpen om zeer zuivere uraanchloridevoedingsoplossingen te produceren voor installaties voor uraanisotopenscheiding op basis van chemische uitwisseling.

Toelichting

Deze systemen bestaan uit voorzieningen voor het in oplossing brengen, voor vloeistofextractie en/of voor ionenwisseling voor de zuivering van U^{6+} of U^{4+} en uit elektrolytische cellen voor de reductie van U^{6+} of U^{4+} tot U^{3+} . Deze systemen produceren uraanchlorideoplossingen die slechts enkele ppm metaalzuiverheden zoals chroom, ijzer, vanadium, molybdeen en andere bivalente of hogere multivalente kationen bevatten. Materialen voor de bouw van onderdelen van systemen voor de behandeling van zeer zuiver U^{3+} zijn onder meer glas, fluorkoolwaterstofpolymeren, polyfenylsulfate en polyethersulfon alsmede met kunststof bekleed en met hars geïmpregneerd grafiet.

5.6.5. Oxidatiesystemen voor uraan (chemische uitwisseling)

Speciaal ontworpen of vervaardigde systemen voor de oxidatie van U^{3+} tot U^{4+} voor het terugvoeren naar de uraanisotopenscheidingscascade bij verrijking op basis van chemische uitwisseling.

Toelichting

Deze systemen kunnen voorzieningen omvatten zoals :

a) apparatuur voor het in contact brengen van chloor en zuurstof met de waterige effluent afkomstig van de isotopenscheidingsapparatuur en voor het extraheren van de resulterende U^{4+} in de gestripte organische stroom die terugkomt van het productuiteinde van de cascade;

b) apparatuur om water af te scheiden van zoutzuur zodat water en geconcentreerd zoutzuur op de geschikte plaatsen terug in het proces kunnen worden gebracht.

5.6.6. Ionenwisselharsen/adsorbentia met snelle reactietijd (ionenwisseling)

Speciaal voor uraanverrijking met behulp van ionenwisselaars ontworpen of vervaardigde ionenwisselharsen of -adsorbentia met snelle reactietijd, met inbegrip van poreuze harsen met een macroscopische vernetting en of vliezige structuren waarin de actieve chemische uitwisselgroepen voorkomen in een oppervlaktelaag op een inactieve poreuze ondersteunende structuur, en andere compositie structuren met een geschikte vorm, waaronder deeltjes of vezels. Deze ionenwisselharsen/adsorbentia hebben diameters van 0,2 mm of minder, moeten bestand zijn tegen geconcentreerd zoutzuur en moeten sterk genoeg zijn om niet te worden afgebroken in de uitwisselingskolommen. De harsen adsorbentia zijn speciaal ontworpen voor zeer snelle uraanisotopenuitwisselingsnelheden (uitwisselingshalveringstijd van minder dan 10 sec.) en zijn geschikt voor werktemperaturen in het gebied van 100 °C tot 200 °C.

5.6.7. Colonnes d'échange d'ions (échange d'ions)

Colonnes cylindriques de plus de 1 000 mm de diamètre contenant un garnissage de résine échangeuse d'ions/d'absorbant, spécialement conçues ou préparées pour l'enrichissement de l'uranium par le procédé d'échange d'ions. Ces colonnes sont constituées ou revêtues de matériaux (tels que le titane ou les plastiques de base de fluorocarbures) résistant à la corrosion par des solutions dans de l'acide chlorhydrique concentré, et peuvent fonctionner à des températures comprises entre 100 °C et 200 °C et à des pressions supérieures à 0,7 MPa (102 psia).

5.6.8. Systèmes de reflux (échange d'ions) :

a) systèmes de réduction chimique ou électrochimique spécialement conçus ou préparés pour régénérer l'agent (les agents) de réduction chimique utilisé(s) dans les cascades d'enrichissement de l'uranium par le procédé d'échange d'ions;

b) systèmes d'oxydation chimique ou électrochimique spécialement conçus ou préparés pour régénérer l'agent (les agents) d'oxydation chimique utilisé(s) dans les cascades d'enrichissement de l'uranium par le procédé d'échange d'ions.

Note explicative

Dans le procédé d'enrichissement par échange d'ions, on peut par exemple utiliser comme cation réducteur le titane trivalent (Ti^{3+}) : le système de réduction régènerait alors Ti^{3+} par réduction de Ti^{4+} .

De même, on peut par exemple utiliser comme oxydant le fer trivalent (Fe^{3+}) : le système d'oxydation régènerait alors Fe^{3+} par oxydation de Fe^{2+} .

5.7. Systèmes, matériel et composants spécialement conçus et préparés pour utilisation dans les usines d'enrichissement par laser

Note d'introduction

Les systèmes actuellement employés dans les procédés d'enrichissement par laser peuvent être classés en deux catégories, selon le milieu auquel est appliqué le procédé : vapeur atomique d'uranium ou vapeur d'un composé de l'uranium. Ces procédés sont notamment connus sous les dénominations courantes suivantes : première catégorie séparation des isotopes par laser sur vapeur atomique (SILVA ou AVLIS); seconde catégorie séparation des isotopes par irradiation au laser de molécules (SILMO ou MLIS) et réaction chimique par activation laser isotopiquement sélective (CRISLA). Les systèmes, le matériel et les composants utilisés dans les usines d'enrichissement par laser comprennent : a) des dispositifs d'alimentation en vapeur d'uranium métal (en vue d'une photo-ionisation sélective) ou des dispositifs d'alimentation en vapeur d'un composé de l'uranium (en vue d'une photodissociation ou d'une activation chimique); b) des dispositifs pour recueillir l'uranium métal enrichi (produit) et appauvri (résidus) dans les procédés de la première catégorie et des dispositifs pour recueillir les composés dissociés ou activés (produit) et les matières non modifiées (résidus) dans les procédés de la seconde catégorie; c) des systèmes laser de procédé pour exciter sélectivement la forme uranium 235; d) des équipements pour la préparation de l'alimentation et pour la conversion du produit. En raison de la complexité de la spectroscopie des atomes d'uranium et des composés de l'uranium, il peut falloir englober les articles utilisés dans tous ceux des procédés laser qui sont disponibles.

Note explicative

Un grand nombre des articles énumérés dans la présente section sont en contact direct soit avec l'uranium métal vaporisé ou liquide, soit avec un gaz de procédé consistant en UF_6 , ou en un mélange d' UF_6 et d'autres gaz. Toutes les surfaces qui sont en contact avec l'uranium ou l' UF_6 sont constituées entièrement ou revêtues de matériaux résistant à la corrosion. Aux fins de la section relative aux articles pour enrichissement par laser, les matériaux résistant à la corrosion par l'uranium métal ou les alliages d'uranium vaporisés ou liquides sont le graphite revêtu d'oxyde d'yttrium et le tantale; les matériaux résistant à la corrosion par l' UF_6 sont le cuivre, l'acier inoxydable, l'aluminium, les alliages d'aluminium, le nickel, les alliages contenant 60 % ou plus de nickel et les polymères d'hydrocarbures totalement fluorés résistant à l' UF_6 .

5.7.1. Systèmes de vaporisation de l'uranium (SILVA)

Systèmes de vaporisation de l'uranium spécialement conçus ou préparés, renfermant des canons à électrons de grande puissance à faisceau en nappe ou à balayage, fournissant une puissance au niveau de la cible supérieur à 2,5 kW/cm.

5.6.7. Ionenwisselkolommen (ionenwisseling)

Speciaal voor uraanverrijking met behulp van ionenwisselaars ontworpen of vervaardigde ionenwisselkolommen (cilindrisch) met een diameter van meer dan 1 000 mm waarin gestapelde lagen ionenwisselharsen adsorbentia kunnen worden gebracht en ondersteund. Deze kolommen zijn vervaardigd van of beschermd met materiaal (zoals titaan of fluorkoolwaterkunststoffen) dat bestand is tegen corrosie door geconcentreerd zoutzuur en dat geschikt is voor werktemperaturen in het gebied van 100 °C tot 200 °C en werkdrukken boven 0,7 Mpa (102 psia).

5.6.8. Ionenwisselrefluxsystemen (ionenwisseling) :

a) speciaal ontworpen of vervaardigde chemische of elektrochemische reductiesystemen voor het regenereren van de chemische reductiemiddelen die in ionenwissel-uraanverrijkingcascades worden gebruikt;

b) speciaal ontworpen of vervaardigde chemische of elektrochemische oxidatiesystemen voor het regenereren van de chemische oxidatiemiddelen die in ionenwissel-uraanverrijkingcascades worden gebruikt.

Toelichting

In het ionenwisselverrijkingproces kan bijvoorbeeld driewaardig titaan (Ti^{3+}) worden gebruikt als reducerend kation en in dat geval regeneert het reductiesysteem Ti^{3+} door het reduceren van Ti^{4+} .

In het proces kan bijvoorbeeld driewaardig ijzer (Fe^{3+}) als oxidans worden gebruikt en in dat geval regeneert het oxidatiesysteem Fe^{3+} door het oxideren van Fe^{2+} .

5.7. Speciaal voor gebruik in verrijkinginstallaties met lasers ontworpen of vervaardigde systemen, uitrusting en onderdelen

Inleiding

De huidige verrijkingssystemen op basis van lasers kunnen worden ingedeeld in twee categorieën : die waarin het procesmedium atomaire uraandamp is en die waarin het procesmedium de damp van een uraanverbinding is. De gebruikte nomenclatuur voor dergelijke processen is : eerste categorie Atomic Vapor Laser Isotope Separation (AVLIS of SILVA); tweede categorie Molecular Laser Isotope Separation (MLIS of MOLIS) en Chemical Reaction by Isotope Selective Laser Activation (CRISLA). De systemen, uitrusting en onderdelen voor laserverrijkinginstallaties omvatten : a) voedingsinrichtingen voor uraan-metaaldamp (voor selectieve foto-ionisatie) of voedingsinrichtingen voor de damp van een uraanverbinding (voor fotodissociatie of chemische activering); b) inrichtingen voor het verzamelen van verrijkt en verarmd uraanmetaal als « product » en « afval » in de eerste categorie, en inrichtingen voor het verzamelen van gedissocieerde of verbindingen die aan de reactie hebben deelgenomen als « product » en niet-aangetaste verbindingen als « afval » in de tweede categorie; c) proceslasersystemen voor het selectief exciteren van het uraan-235 en d) apparatuur voor de behandeling van voedingsmateriaal en de omzetting van product. Gezien de complexiteit van de spectroscopie van uraanatomen en -verbindingen kan het nodig zijn alle mogelijke beschikbare lasertechnieken te gebruiken.

Toelichting

Vele van de in deze sectie genoemde onderdelen komen in direct contact met uraanmetaaldamp of gesmolten uraanmetaal of met procesgassen die bestaan uit UF_6 of een mengsel van UF_6 en andere gassen. Alle oppervlakten die in contact komen met het uraan of UF_6 zijn volledig vervaardigd van of beschermd door corrosiebestendig materiaal. In deze sectie over op lasertechnieken gebaseerde verrijkingapparatuur zijn de materialen die bestand zijn tegen corrosie door verdampt of vloeibaar uraanmetaal of uraanverbindingen onder meer met yttriumoxide bedekt grafiet en tantaal, terwijl de materialen die bestand zijn tegen corrosie door UF_6 onder meer zijn : koper, roestvrij staal, aluminium, aluminiumlegeringen, nikkel of legeringen die ten minste 60 % nikkel bevatten, alsmede UF_6 -bestendige volledig gefluoreerde koolwaterstofpolymeren.

5.7.1. Uraanverdampingssystemen (AVLIS)

Speciaal ontworpen of vervaardigde uraanverdampingssystemen die krachtige strip- of scanning-elektronenkanonnen bevatten met een afgegeven vermogen op het trefmateriaal van meer dan 2,5 KW/cm.

5.7.2. Systèmes de manipulation de l'uranium métal liquide (SILVA)

Systèmes de manipulation de métaux liquides spécialement conçus ou préparés pour l'uranium ou les alliages d'uranium fondus, comprenant des creusets et des équipements de refroidissement pour les creusets.

Note explicative

Les creusets et autres parties de ces systèmes qui sont en contact avec l'uranium ou les alliages d'uranium fondus sont constitués ou revêtus de matériaux ayant une résistance appropriée à la corrosion et à la chaleur. Les matériaux appropriés comprennent le tantale, le graphite revêtu d'oxyde d'yttrium, le graphite revêtu d'autres oxydes de terres rares ou des mélanges de ces substances.

5.7.3. Assemblages collecteurs du produit et des résidus d'uranium métal (SILVA)

Assemblages collecteurs du produit et des résidus spécialement conçus ou préparés pour l'uranium métal à l'état liquide ou solide.

Note explicative

Les composants de ces assemblages sont constitués ou revêtus de matériaux résistant à la chaleur et à la corrosion par l'uranium métal vaporisé ou liquide (tels que le graphite recouvert d'oxyde d'yttrium ou le tantale) et peuvent comprendre des tuyaux, des vannes, des raccords, des « gouttières », des traversants, des échangeurs de chaleur et des plaques collectrices utilisées dans les méthodes de séparation magnétique, électrostatique ou autres.

5.7.4. Enceintes de module séparateur (SIVLA)

Conteneurs de forme cylindrique ou rectangulaire spécialement conçus ou préparés pour loger la source de vapeur d'uranium métal, le canon à électrons et les collecteurs du produit et de résidus.

Note explicative

Ces enceintes sont pourvues d'un grand nombre d'orifices pour les barreaux électriques et les traversants destinés à l'alimentation en eau, les fenêtres des faisceaux laser, les raccordements de pompes à vide et les appareils de diagnostic et de surveillance. Elles sont dotées de moyens d'ouverture et de fermeture qui permettent la remise en état des internes.

5.7.5. Tuyères de détente supersonique (SILMO)

Tuyères de détente supersonique, résistant à la corrosion par l' UF_6 , spécialement conçues ou préparées pour refroidir les mélanges d' UF_6 et de gaz porteur jusqu'à 150 K ou moins.

5.7.6. Collecteur du produit (pentafluorure d'uranium (SILMO))

Collecteurs de pentafluorure d'uranium (UF_5) solide spécialement conçus ou préparés, constitués de collecteurs ou de combinaisons de collecteurs à filtre, à impact ou à cyclone et résistant à la corrosion en milieu UF_5/UF_6 .

5.7.7. Compresseurs d' UF_6 /gaz porteur (SILMO)

Compresseurs spécialement conçus ou préparés pour les mélanges d' UF_6 et de gaz porteur, prévus pour un fonctionnement de longue durée en atmosphère d' UF_6 . Les composants de ces compresseurs qui sont en contact avec le gaz de procédé sont constitués ou revêtus de matériaux résistant à la corrosion par l' UF_6 .

5.7.8. Garnitures d'étanchéité d'arbres (SILMO)

Garnitures spécialement conçues ou préparées, avec connexions d'alimentation et d'échappement, pour assurer de manière fiable l'étanchéité de l'arbre reliant le rotor du compresseur au moteur d'entraînement en empêchant le gaz de procédé de s'échapper, ou l'air ou le gaz d'étanchéité de pénétrer dans la chambre intérieure du compresseur qui est rempli du mélange UF_6 /gaz porteur.

5.7.9. Systèmes de fluoration (SILMO)

Systèmes spécialement conçus ou préparés pour fluorer l' UF_5 (solide) en UF_6 (gazeux).

Note explicative

Ces systèmes sont conçus pour fluorer la poudre d' UF_5 pour recueillir l' UF_6 , dans les conteneurs destinés au produit, ou le réintroduire dans les unités SILMO en vue d'un enrichissement plus poussé. Dans l'une des méthodes possibles, la fluoration peut être réalisée à l'intérieur du système de séparation des isotopes, la réaction et la récupération se faisant directement au niveau des collecteurs du produit. Dans une autre méthode, la poudre d' UF_5 peut être retirée des collecteurs du produit et transférée dans une enceinte appropriée (par exemple réacteur à lit fluidisé, réacteur hélicoïdal ou tour à flamme)

5.7.2. Systemen voor het hanteren van gesmolten uraanmetaal (AVLIS)

Speciaal ontworpen of vervaardigde behandelingsystemen voor gesmolten uraan of uraanlegeringen, bestaande uit smeltkroezen en koelapparatuur daarvoor.

Toelichting

De smeltkroezen en andere onderdelen van dergelijke systemen die in contact komen met gesmolten uraan of uraanlegeringen worden vervaardigd van of beschermd door materialen die op afdoende wijze corrosie- en hittebestendig zijn. Geschikte materialen zijn onder meer tantaal, met yttriumoxide bedekt grafiet, grafiet bedekt met andere oxiden van zeldzame aarden of mengsel daarvan.

5.7.3. Opvangsystemen voor verarmd en verrijkt uraan (AVLIS)

Speciaal ontworpen of vervaardigde opvangsystemen voor verarmd en verrijkt uraanmetaal in gesmolten of vaste vorm.

Toelichting

De onderdelen van dergelijke opvangsystemen worden vervaardigd van of beschermd door materialen die bestand zijn tegen de hitte van en corrosie door uraanmetaaldampen of gesmolten uraan (zoals tantaal en met yttriumoxide bedekt grafiet) en kunnen onder meer zijn: pijpen, kleppen, fittingen, « goten », doorvoeren, warmtewisselaars en collectorplaten voor magnetische, elektrostatische of andere scheidingsmethoden.

5.7.4. Behuizingen voor scheidingsmodules (AVLIS)

Speciaal ontworpen of vervaardigde cilindrische of rechthoekige vaten die zijn ontworpen om de uraandampbron, het elektronenkanon en de opvangsystemen voor verarmd en verrijkt uraan te bevatten.

Toelichting

Deze behuizingen hebben een groot aantal poorten voor het doorvoeren van elektriciteit en water, laserbundelvensters, vacuümpompverbindingen en poorten voor de instrumentatie en monitoring. Er is voorzien in openings- en afsluitingsinrichtingen om vernieuwing herstelling van de interne onderdelen mogelijk te maken.

5.7.5. Supersone uitstroomstraalpijpen (MLIS)

Speciaal ontworpen of vervaardigde supersone uitstroomstraalpijpen voor het koelen van UF_6 en transportgas tot 150 K of minder en vervaardigd van materiaal dat bestand is tegen corrosie door UF_6 .

5.7.6. Productopvangsystemen voor uraanpentafluoride (MLIS)

Speciaal ontworpen of vervaardigde productopvangsystemen voor uraanpentafluoride (UF_5) in vaste vorm, bestaande uit collectoren van het filter-, impact- of cycloontype of combinaties daarvan en vervaardigd van materiaal dat bestand is tegen corrosie door UF_5/UF_6 .

5.7.7. UF_6 /transportgascompressoren (MLIS)

Speciaal ontworpen of vervaardigde compressoren voor UF_6 /transportgasmengsels, ontworpen voor langdurige werking in een UF_6 -omgeving. De onderdelen van deze compressoren die in contact komen met procesgassen worden vervaardigd van of beschermd door materialen die bestand zijn tegen corrosie door UF_6 .

5.7.8. Asafdichtingen (MLIS)

Speciaal ontworpen of vervaardigde asafdichtingen, inclusief aan- en afvoerkoppelingen, ontworpen voor de afdichting van de as die de compressorrotor verbindt met de aandrijfmotor, teneinde een betrouwbare afdichting te waarborgen tegen het naar buiten lekken van procesgassen of het naar binnen lekken van lucht of afdichtingsgassen in de binnenste kamer van de compressor die met het UF_6 /dragergasmengsel is gevuld.

5.7.9. Systemen om UF_5 te fluoreren (MLIS)

Speciaal ontworpen of vervaardigde systemen om UF_5 (vast) te fluoreren tot UF_6 (gas).

Toelichting

Deze systemen zijn bedoeld om het opgevangen UF_5 -poeder te fluoreren tot UF_6 dat vervolgens wordt opgevangen in producthouders of wordt gebruikt als voedingsgas voor MLIS-eenheden ten behoeve van een nieuwe verrijkingstrap. Een methode is om de fluoreringsreactie te doen plaatsvinden binnen het isotopenscheidingsstelsel teneinde direct aan de « product »-collectoren te reageren en op te vangen. In een andere aanpak wordt het UF_5 -poeder van de « product »-collectoren naar een geschikt reactievat gebracht (bv. wervelbedreactor, schroefreactor of vlamtoeren) met het oog op fluorering. In beide

pour y subir la fluoration. Dans les deux méthodes, on emploie un certain matériel pour le stockage et le transfert du fluor (ou d'autres agents de fluoration appropriés) et pour la collecte et le transfert de l' UF_6 .

5.7.10. Spectromètres de masse pour UF_6 /sources d'ions (SILMO)

Spectromètres de masse magnétiques ou quadripolaires spécialement conçus ou préparés, capables de prélever en direct sur les flux d' UF_6 gazeux des échantillons du gaz d'entrée, du produit ou des résidus, et ayant toutes les caractéristiques suivantes :

1. pouvoir de résolution unitaire pour l'unité de masse atomique supérieure à 320;
2. sources d'ions constituées ou revêtues de nichrome ou de monel ou nickelées;
3. sources d'ionisation par bombardement électronique;
4. collecteur adapté à l'analyse isotopique.

5.7.11. Systèmes d'alimentation/systèmes de prélèvement du produit et des résidus (SILMO)

Systèmes ou équipements spécialement conçus ou préparés pour les usines d'enrichissement, constitués ou revêtus de matériaux résistant à la corrosion par l' UF_6 et comprenant :

- a) des autoclaves, fours et systèmes d'alimentation utilisés pour introduire l' UF_6 dans le processus d'enrichissement;
- b) des pièges à froid utilisés pour retirer l' UF_6 du processus d'enrichissement en vue de son transfert ultérieur après réchauffement;
- c) des stations de solidification ou de liquéfaction utilisées pour retirer l' UF_6 du processus d'enrichissement par compression et passage à l'état liquide ou solide;
- d) des stations « Produit » ou « Résidus » pour le transfert de l' UF_6 dans des conteneurs.

5.7.12. Systèmes de séparation de l' UF_6 et du gaz porteur (SILMO)

Systèmes spécialement conçus ou préparés pour séparer l' UF_6 du gaz porteur. Ce dernier peut être l'azote, l'argon ou un autre gaz.

Note explicative

Ces systèmes peuvent comprendre les équipements suivants :

- a) échangeurs de chaleur cryogéniques et cryoséparateurs capables d'atteindre des températures inférieures ou égales à -120 °C;
- b) appareils de réfrigération cryogéniques capables d'atteindre des températures inférieures ou égales à -120 °C;
- c) pièges à froid pour l' UF_6 capables d'atteindre des températures inférieures ou égales à -20 °C.

5.7.13. Systèmes laser (SILVA, SILMO et CRISLA)

Lasers ou systèmes laser spécialement conçus ou préparés pour la séparation des isotopes de l'uranium.

Note explicative

Le système laser utilisé dans le procédé SILVA comprend généralement deux lasers : un laser à vapeur de cuivre et un laser à colorant. Le système laser employé dans le procédé SILMO comprend généralement un laser à CO_2 ou un laser à excimère et une cellule optique à multipassages munie de miroirs tournants aux deux extrémités. Dans les deux procédés, les lasers ou les systèmes laser doivent être munis d'un stabilisateur de fréquence pour pouvoir fonctionner pendant de longues périodes.

5.8. Systèmes, matériel et composants spécialement conçus ou préparés pour utilisation dans les usines d'enrichissement par séparation des isotopes dans un plasma

Note d'introduction

Dans le procédé de séparation dans un plasma, un plasma d'ions d'uranium traverse un champ électrique accordé à la fréquence de résonance des ions ^{235}U , de sorte que ces derniers absorbent de l'énergie de manière préférentielle et que le diamètre de leurs orbites hélicoïdales s'accroît. Les ions qui suivent un parcours de grand diamètre sont piégés et on obtient un produit enrichi en ^{235}U . Le plasma, qui est créé en ionisant de la vapeur d'uranium, est contenu dans une enceinte à vide soumise à un champ magnétique de haute intensité produit par un aimant supraconducteur. Les principaux systèmes du procédé comprennent le système générateur du plasma d'uranium, le module séparateur et son aimant supraconducteur et les systèmes de prélèvement de l'uranium métal destinés à collecter le produit et les résidus.

gevallen wordt uitrusting voor de opslag en overbrenging van fluor (of een ander geschikt fluoreringsmiddel) en voor het opvangen en overbrengen van UF_6 gebruikt.

5.7.10. UF_6 massaspectrometers/ionenbronnen (MLIS)

Speciaal ontworpen of vervaardigde magnetische of quadripool-massaspectrometers/ionenbronnen waarmee « on line » monsters kunnen worden genomen van de UF_6 -voedingsstroom en van verarmde en verrijkte UF_6 -gasstromen en die alle onderstaande eigenschappen hebben :

1. oplossend vermogen 1 a.m.e. voor massa's groter dan 320 a.m.e.;
2. ionenbronnen vervaardigd van of bekleed met nichroom of monel of vervaardigd van vernikkelde onderdelen;
3. ionisatiebronnen die werken met elektronenbeschieting;
4. collectorsysteem dat geschikt is voor isotopenanalyse.

5.7.11. Voedingssystemen en opvangsystemen voor verrijkt en verarmd uraan (MLIS)

Speciaal ontworpen of vervaardigde processystemen of apparatuur voor verrijkinsinstallaties, vervaardigd van of beschermd met materiaal dat bestand is tegen corrosie door UF_6 , met inbegrip van :

- a) voedingsautoclaven, ovens of systemen voor het doorvoeren van UF_6 naar het verrijkinsproces;
- b) desublimatoren (of koude vallen) die gebruikt worden om UF_6 uit het verrijkinsproces te verwijderen voor verder transport na verhitting;
- c) stollingsstations of liquefactoren die worden gebruikt om UF_6 uit het verrijkinsproces te verwijderen door het samen te persen en om te zetten in vloeibare of vaste vorm;
- d) opvangsystemen voor verarmd of verrijkt uraan om UF_6 in containers op te slaan.

5.7.12. Processystemen om UF_6 van het dragergas te scheiden (MLIS)

Systemen die speciaal zijn ontworpen of vervaardigd om UF_6 van het dragergas te scheiden. Dit dragergas kan stikstof, argon of een ander gas zijn.

Toelichting

Deze systemen kunnen apparatuur omvatten zoals :

- a) cryogene warmtewisselaars en cryogene scheiders die geschikt zijn voor temperaturen van -120 °C of lager; of
- b) cryogene koeleenheden die geschikt zijn voor temperaturen van -120 °C of lager; of
- c) koudevallen voor UF_6 die geschikt zijn voor temperaturen van -20 °C of lager.

5.7.13. Lasersystemen (AVLIS, MLIS en CRISLA)

Speciaal voor de scheiding van uraanisotopen ontworpen of vervaardigde lasersystemen.

Toelichting

De lasersystemen voor het AVLIS-proces bestaan doorgaans uit twee lasers : een koperdamplaser en een kleurstofflaser. Lasersystemen voor het MLIS-proces bestaan doorgaans uit een CO_2 - of excimere-laser en een multi-pass optische-cel met aan beide uiteinden draaiende spiegels. Lasers of lasersystemen voor beide processen vergen een stabilisator voor het frequentiespectrum die gedurende lange perioden in bedrijf kan zijn.

5.8. Speciaal voor gebruik in verrijkinsinstallaties op basis van plasmaseiding ontworpen of vervaardigde systemen, uitrusting en onderdelen

Toelichting

In het plasmaseidingsproces wordt een plasma van uraanionen door een elektrisch veld gevoerd dat is afgestemd op de U-235-ionresonantiefrequentie zodat deze ionen preferentieel energie absorberen en de diameter van hun schroefvormige omloopbaan groter wordt. Ionen met een grote omloopdiameter worden afgevangen om een product te verkrijgen dat met U-235 verrijkt is. Het plasma, dat wordt verkregen door uraandamp te ioniseren, wordt ingesloten in een vacuümkamer met behulp van een sterk door een supergeleidende magneet geproduceerd magnetisch veld. De voornaamste technische systemen van het proces zijn het systeem voor het genereren van het uraanplasma, de scheidingsmodule met de supergeleidende magneet en de metaalverwijderingssysteem met de opvangsystemen voor verarmd en verrijkt uraan.

5.8.1. Sources d'énergie hyperfréquence et antennes

Sources d'énergie hyperfréquence et antennes spécialement conçues ou préparées pour produire ou accélérer des ions et ayant les caractéristiques suivantes : fréquence supérieure à 30 GHz et puissance de sortie moyenne supérieure à 50 kW pour la production d'ions.

5.8.2. Bobines excitatrices d'ions

Bobines excitatrices d'ions à haute fréquence spécialement conçues ou préparées pour des fréquences supérieures à 100 kHz et capables de supporter une puissance moyenne supérieure à 40 kW.

5.8.3. Systèmes générateurs de plasma d'uranium

Systèmes de production de plasma d'uranium spécialement conçus ou préparés, pouvant renfermer des canons à électrons de grande puissance à faisceau en nappe ou à balayage, fournissant une puissance au niveau de la cible supérieure à 2,5 kW/cm.

5.8.5. Systèmes de manipulation de l'uranium métal liquide

Système de manipulation de métaux liquides spécialement conçus ou préparés pour l'uranium ou les alliages d'uranium fondus, comprenant des creusets et des équipements de refroidissement pour les creusets.

Note explicative

Les creusets et autres parties de ces systèmes qui sont en contact avec l'uranium ou les alliages d'uranium fondus sont constitués ou revêtus de matériaux ayant une résistance appropriée à la corrosion et à la chaleur. Les matériaux appropriés comprennent le tantale, le graphite revêtu d'oxyde d'yttrium, le graphite revêtu d'autres oxydes de terres rares ou des mélanges de ces substances.

5.8.5. Assemblages collecteurs du produit et des résidus d'uranium métal

Assemblages collecteurs du produit et des résidus spécialement conçus ou préparés pour l'uranium métal à l'état solide. Ces assemblages collecteurs sont constitués ou revêtus de matériaux résistant à la chaleur et à la corrosion par la vapeur d'uranium métal, tels que le graphite revêtu d'oxyde d'yttrium ou le tantale.

5.8.6. Enceintes de module séparateur

Conteneurs cylindriques spécialement conçus ou préparés pour les usines d'enrichissement par séparation des isotopes dans un plasma et destinés à loger la source de plasma d'uranium, la bobine excitatrice à haute fréquence et les collecteurs du produit et des résidus.

Note explicative

Ces enceintes sont pourvues d'un grand nombre d'orifices pour les barreaux électriques, les raccordements de pompes à diffusion et les appareils de diagnostic et de surveillance. Elles sont dotées de moyens d'ouverture et de fermeture qui permettent la remise en état des internes et sont constituées d'un matériau non magnétique approprié tel que l'acier inoxydable.

5.9. Systèmes, matériel et composants spécialement conçus et préparés pour utilisation dans les usines d'enrichissement par le procédé électromagnétique

Note explicative

Dans le procédé électromagnétique, les ions d'uranium métal produits par ionisation d'un sel (en général UCL₄) sont accélérés et envoyés à travers un champ magnétique sous l'effet duquel les ions des différents isotopes empruntent des parcours différents. Les principaux composants d'un séparateur d'isotopes électromagnétique sont les suivants : champ magnétique provoquant la déviation du faisceau d'ions et la séparation des isotopes, source d'ions et son système accélérateur et collecteurs pour recueillir les ions après séparation. Les systèmes auxiliaires utilisés dans le procédé comprennent l'alimentation de l'aimant, l'alimentation haute tension de la source d'ions, l'installation de vide et d'importants systèmes de manipulation chimique pour la récupération du produit et l'épuration ou le recyclage des composants.

5.9.1. Séparateurs électromagnétiques

Séparateurs électromagnétiques spécialement conçus ou préparés pour la séparation des isotopes de l'uranium, et matériel et composants pour cette séparation, à savoir en particulier :

a) sources d'ions

Sources d'ions uranium uniques ou multiples, spécialement conçues ou préparées, comprenant la source de vapeur, l'ionisateur et l'accélérateur de faisceau, constituées de matériaux appropriés comme le graphite, l'acier inoxydable ou le cuivre, et capables de fournir un courant d'ionisation total égal ou supérieur à 50 mA.

5.8.1. Microgolfbronnen en antennes

Speciaal ontworpen of vervaardigde microgolfbronnen en antennes voor het produceren of versnellen van ionen, met de volgende karakteristieken : frequentie groter dan 30 GHz en een gemiddeld uitgangsvermogen van meer dan 50 kW voor ionproductie.

5.8.2. Ionisatieaanslagspoelen

Speciaal ontworpen of vervaardigde RF-ionisatieaanslagspoelen voor frequenties van meer dan 100 kHz en een gemiddeld vermogen van meer dan 40 kW.

5.8.3. Systemen voor het genereren van het uraanplasma

Speciaal ontworpen of vervaardigde systemen voor het genereren van het uraanplasma die krachtige strip- op het trefmateriaal of scanning-elektronenkanonnen bevatten met een afgegeven vermogen van meer dan 2,5 kW/cm.

5.8.5. Systemen voor het hanteren van gesmolten uraanmetaal

Speciaal ontworpen of vervaardigde behandelingssystemen voor gesmolten uraan of uraanlegeringen, bestaande uit smeltkroezen en koelapparatuur daarvoor.

Toelichting

De smeltkroezen en andere onderdelen van dergelijke systemen die in contact komen met gesmolten uraan of uraanlegeringen worden vervaardigd van of beschermd door materialen die op afdoende wijze corrosie- en hittebestendig zijn. Geschikte materialen zijn onder meer tantaal, met yttriumoxide bedekt grafiet, grafiet bedekt met andere oxiden van zeldzame aarden of mengsels daarvan.

5.8.5. Opvangsystemen voor verarmd en verrijkt uraanmetaal

Speciaal ontworpen of vervaardigde opvangsystemen voor verarmd en verrijkt uraan in vaste vorm. De onderdelen van dergelijke opvangsystemen worden vervaardigd van of beschermd door materialen die bestand zijn tegen de hitte van en corrosie door uraandampen, zoals tantaal en met yttriumoxide bedekt grafiet.

5.8.6. Behuizingen voor scheidingsmodules

Speciaal voor gebruik in verrijkingsinstallaties op basis van plasma-scheiding ontworpen of vervaardigde cilindrische vaten die zijn ontworpen om de uraanplasmabron, de RF-spoel en de opvangsystemen voor verarmd en verrijkt uraan te bevatten.

Toelichting

Deze behuizingen hebben een groot aantal poorten voor het doorvoeren van elektriciteit, diffusiepompverbindingen en poorten voor de instrumentatie en monitoring. Er is voorzien in openings- en afsluitingsinrichtingen om vernieuwing/herstelling van de interne onderdelen mogelijk te maken, en zij zijn vervaardigd van een geschikt niet-magnetisch materiaal zoals roestvrij staal.

5.9. Speciaal voor gebruik in elektromagnetische-verrijkingsinstallaties ontworpen of vervaardigde systemen, uitrusting en onderdelen

Toelichting

In het elektromagnetische proces worden uraanmetaalionen, geproduceerd door ionisatie van een voedingszout (typisch UCL₄), versneld en door een magnetisch veld gevoerd dat ervoor zorgt dat de ionen van de verschillende isotopen een verschillend pad gaan volgen. De voornaamste onderdelen van een elektromagnetische isotopenscheidingsinstallatie zijn onder meer : een magnetisch veld voor het afbuigen van de ionenbundel en de scheiding van de isotopen, een ionenbron en het daarmee verbonden versnellersysteem en een collectorsysteem voor de gescheiden ionen. Hulpsystemen zijn onder meer de voedingen voor de magneten, de hoogspanningsvoedingen voor de ionenbronnen, het vacuümsysteem en uitgebreide chemische hantelingssystemen voor het opvangen van het product en het schoonmaken/recycleren van de onderdelen.

5.9.1. Elektromagnetische isotopenscheiders

Elektromagnetische isotopenscheiders, speciaal ontworpen of vervaardigd voor de scheiding van uraanisotopen, en uitrusting en onderdelen daarvoor, zoals :

a) ionenbronnen

Speciaal ontworpen of vervaardigde enkel- of meervoudige uraanionenbronnen, bestaande uit een dampbron, ionisator en bundelversneller, vervaardigd van geschikte materialen zoals grafiet, roestvrij staal of koper, en geschikt om een totale ionenbundelstroom te leveren van 50 mA of meer;

b) collecteurs d'ions

Plaques collectrices comportant des fentes et des poches (deux ou plus), spécialement conçues ou préparées pour collecter les faisceaux d'ions uranium enrichis et approuvés, et constituées de matériaux appropriés comme le graphite ou l'acier inoxydable.

c) enceintes à vide

Enceintes à vide spécialement conçues ou préparées pour les séparateurs électromagnétiques, constituées de matériaux non magnétiques appropriés comme l'acier inoxydable et conçues pour fonctionner à des pressions inférieures ou égales à 0,1 Pa.

Note explicative

Les enceintes sont spécialement conçues pour renfermer les sources d'ions, les plaques collectrices et les chemises d'eau et sont dotées des moyens de raccorder les pompes à diffusion et de dispositifs d'ouverture et de fermeture qui permettent de déposer et de reposer ces composants.

d) Pièces polaires

Pièces polaires spécialement conçues ou préparées, de diamètre supérieur à 2 m, utilisées pour maintenir un champ magnétique constant à l'intérieur du séparateur électromagnétique et pour transférer le champ magnétique entre séparateurs contigus.

5.9.2. Alimentation haute tension

Alimentations haute tension spécialement conçues ou préparées pour les sources d'ions et ayant toutes les caractéristiques suivantes : capables de fournir en permanence, pendant une période de 8 heures, une tension de sortie égale ou supérieure à 20 000 V avec une intensité de sortie égale ou supérieure à 1 A et une variation de tension inférieure à 0,01 %.

5.9.3. Alimentation des aimants

Alimentations des aimants en courant continu de haute intensité spécialement conçues ou préparées et ayant toutes les caractéristiques suivantes : capables de produire en permanence, pendant une période de 8 heures, un courant d'intensité supérieure ou égale à 500 A à une tension supérieure ou égale à 100 V, avec des variations d'intensité et de tension inférieures à 0,01 %.

6. Usines de production d'eau lourde, de deutérium et de composés de deutérium; équipements spécialement conçus ou préparés à cette fin

Note d'introduction

Divers procédés permettent de produire de l'eau lourde. Toutefois, les deux procédés dont il a été prouvé qu'ils sont commercialement viables sont le procédé d'échange eau-sulfure d'hydrogène (procédé GS) et le procédé d'échange ammoniac-hydrogène.

Le procédé GS repose sur l'échange d'hydrogène et de deutérium entre l'eau et le sulfure d'hydrogène dans une série de tours dont la section haute est froide et la section basse chaude. Dans les tours, l'eau s'écoule de haut en bas et le sulfure d'hydrogène gazeux circule de bas en haut. Une série de plaques perforées sert à favoriser le mélange entre le gaz et l'eau. Le deutérium est transféré à l'eau aux basses températures et au sulfure d'hydrogène aux hautes températures. Le gaz ou l'eau, enrichi en deutérium, est retiré des tours du premier étage à la jonction entre les sections chaudes et froides, et le processus est répété dans les tours des étages suivants. Le produit obtenu au dernier étage, à savoir de l'eau enrichie jusqu'à 30 % en deutérium, est envoyé dans une unité de distillation pour produire de l'eau lourde de qualité réacteur, c'est-à-dire de l'oxyde de deutérium à 99,75 %.

Le procédé d'échange ammoniac-hydrogène permet d'extraire le deutérium d'un gaz de synthèse par contact avec de l'ammoniac liquide en présence d'un catalyseur. Le gaz de synthèse est introduit dans les tours d'échange, puis dans un convertisseur d'ammoniac. Dans les tours, le gaz circule de bas en haut et l'ammoniac liquide s'écoule de haut en bas. Le deutérium est enlevé à l'hydrogène dans le gaz de synthèse et concentré dans l'ammoniac. L'ammoniac passe ensuite dans un craqueur d'ammoniac au bas de la tour, et le gaz est acheminé vers un convertisseur d'ammoniac en haut de la tour. L'enrichissement se poursuit dans les étages ultérieurs, et de l'eau lourde de qualité réacteur est produite par distillation finale. Le gaz de synthèse d'alimentation peut provenir d'une usine d'ammoniac qui, elle-même, peut être construite en association avec une usine de production d'eau lourde par échange ammoniac-hydrogène. Dans le procédé d'échange ammoniac-hydrogène, on peut aussi utiliser de l'eau ordinaire comme source de deutérium.

b) ionencollectoren

Speciaal voor het opvangen van ionenbundels met verrijkt of verarmd uraan ontworpen of vervaardigde ionencollectorplaten, bestaande uit twee of meer spleten en opvangkamers en vervaardigd van geschikte materialen zoals grafiet of roestvrij staal;

c) vacuümbehuizingen

Speciaal voor elektromagnetische uraanscheidingsystemen ontworpen of vervaardigde vacuümbehuizingen, vervaardigd van geschikte niet-magnetische materialen zoals roestvrij staal en ontworpen voor een werkdruk van 0,1 Pa of lager;

Toelichting

De behuizingen zijn speciaal ontworpen om de ionenbron, de collectorplaten en de watergekoelde « liners » te bevatten en zijn voorzien van verbindingen voor de diffusiepomp en van openings- en afsluitingsinrichtingen om verwijdering/herinstallatie van deze onderdelen mogelijk te maken.

d) Magnetische poolschoenen

Speciaal ontworpen of vervaardigde magnetische poolschoenen met een diameter van meer dan 2 m, bedoeld om een constant magnetisch veld te handhaven binnen een elektromagnetische isotopenscheider en het magnetisch veld tussen naburige separatoren over te brengen.

5.9.2. Hoogspanningsvoedingen

Speciaal ontworpen of vervaardigde hoogspanningsvoedingen voor ionenbronnen die alle volgende eigenschappen hebben : geschikt voor continubedrijf, uitgangsspanning van 20 000 V of meer, uitgangsstroom van 1 A of meer en spanningsregeling beter dan 0,01 % over een periode van 8 uur.

5.9.3. Voedingen voor magneten

Speciaal ontworpen of vervaardigde voedingen voor magneten (hoog vermogen, gelijkstroom) die alle volgende eigenschappen hebben geschikt voor continubedrijf met een uitgangsstroom van 500 A of meer en een spanning van 100 V of meer en met een stroom- of spanningsregeling beter dan 0,01 % over een periode van 8 uur.

6. Fabrieken voor de productie van zwaar water, deutérium of deutériumverbindingen en speciaal daarvoor ontworpen of vervaardigde uitrusting

Inleiding

Zwaar water kan op een groot aantal verschillende manieren worden geproduceerd. De twee processen die echter bewezen hebben commercieel levensvatbaar te zijn, zijn het zwavelwaterstof-water-wisselproces (GS-proces) en het ammoniak-waterstof-wisselproces.

Het GS-proces is gebaseerd op de uitwisseling van waterstof en deutérium tussen water en zwavelwaterstof binnen een reeks torens waarvan het bovenste gedeelte koud en het onderste gedeelte warm is. Water vloeit naar beneden door de torens, terwijl het zwavelwaterstof-gas circuleert van de bodem naar de top van de torens. Een aantal geperforeerde platen zorgt voor een betere menging van gas en water. Deuterium migreert naar het water bij lage temperaturen en naar de zwavelwaterstof bij hoge temperaturen. Gas of water, met deutérium verrijkt, wordt op de grens tussen de hete en de koude sectie uit de torens van de eerste trap verwijderd, waarna het proces wordt herhaald in de volgende torens. Het product van de laatste trap, namelijk water dat tot 30 % met deutérium is verrijkt, wordt naar een distillatie-installatie gestuurd waar vervolgens voor kernreactoren geschikt zwaar water i.e. 99,75 % deutériumoxide, wordt gemaakt.

Bij het ammoniak-waterstof-wisselproces wordt deutérium geëxtraheerd uit synthese gas door contact met vloeibaar ammoniak in aanwezigheid van een katalysator. Het synthese gas stroomt naar wisseltorens en naar een ammoniakconvertoer. Binnen de torens stroomt het gas van de bodem naar de top, terwijl de vloeibare ammoniak van de top naar de bodem vloeit. Het deutérium wordt uit de waterstof in het synthese gas gehaald en in de ammoniak geconcentreerd. De ammoniak stroomt in een ammoniakkraker aan de voet van de installatie, terwijl het gas aan de bovenzijde in een ammoniakconvertoer stroomt. In verschillende trappen wordt verdere verrijking verkregen, terwijl voor gebruik in kernreactoren geschikt zwaar water wordt verkregen door een einddestillatie. Het synthese gas kan verkregen worden van een ammoniakfabriek, die op haar beurt kan zijn gebouwd in samenhang met een ammoniak-waterstof-wisselinstallatie voor zwaar water. In het ammoniak-waterstof-wisselproces kan ook gewoon water worden gebruikt als deutériumbron.

Un grand nombre d'articles de l'équipement essentiel des usines de production d'eau lourde par le procédé GS ou le procédé d'échange ammoniac-hydrogène sont communs à plusieurs secteurs des industries chimique et pétrolière. Ceci est particulièrement vrai pour les petites usines utilisant le procédé GS. Toutefois, seuls quelques articles sont disponibles « dans le commerce ». Le procédé GS et le procédé d'échange ammoniac-hydrogène exigent la manipulation de grandes quantités de fluides inflammables, corrosifs et toxiques sous haute pression. En conséquence, pour fixer les normes de conception et d'exploitation des usines et des équipements utilisant ces procédés, il faut accorder une attention particulière au choix et aux spécifications des matériaux pour garantir une longue durée de service avec des facteurs de sûreté et de fiabilité élevés. Le choix de l'échelle est fonction principalement de considérations économiques et des besoins. Ainsi, la plupart des équipements seront préparés d'après les prescriptions du client.

Enfin, il convient de noter que, tant pour le procédé GS que pour le procédé d'échange ammoniac-hydrogène, des articles d'équipement qui, pris individuellement, ne sont pas spécialement conçus ou préparés pour la production d'eau lourde peuvent être assemblés en des systèmes qui sont spécialement conçus ou préparés pour la production d'eau lourde. On peut en donner comme exemples le système de production du catalyseur utilisé dans le procédé d'échange ammoniac-hydrogène et les systèmes de distillation de l'eau utilisés dans les deux procédés pour la concentration finale de l'eau lourde afin d'obtenir une eau de qualité réacteur.

Articles spécialement conçus ou préparés pour la production d'eau lourde, soit par le procédé d'échange eau-sulfure d'hydrogène, soit par le procédé d'échange ammoniac-hydrogène :

6.1. Tours d'échange eau-sulfure d'hydrogène

Tours d'échange fabriquées en acier au carbone fin (par exemple ASTM A516), ayant un diamètre compris entre 6 m (20 pieds) et 9 m (30 pieds), capables de fonctionner à des pressions supérieures ou égales à 2 MPa (300 psi) et ayant une surépaisseur de corrosion de 6 mm ou plus, spécialement conçues ou préparées pour la production d'eau lourde par le procédé d'échange eau-sulfure d'hydrogène.

6.2. Soufflantes et compresseurs

Soufflantes ou compresseurs centrifuges à étage unique sous basse pression (c'est-à-dire 0,2 MPa ou 30 psi) pour la circulation de sulfure d'hydrogène (c'est-à-dire un gaz contenant plus 70 % de H₂S) spécialement conçus ou préparés pour la production d'eau lourde par le procédé d'échange eau-sulfure d'hydrogène. Ces soufflantes ou compresseurs ont une capacité de débit supérieure ou égale à 56 m³/s (120 000 SCFM) lorsqu'ils fonctionnent à des pressions d'aspiration supérieures ou égales à 1,8 MPa (260 psi), et sont équipés de joints conçus pour être utilisés en milieu humide en présence de H₂S.

6.3. Tours d'échange ammoniac-hydrogène

Tours d'échange ammoniac-hydrogène d'une hauteur supérieure ou égale à 35 m (114,3 pieds) ayant un diamètre compris entre 1,5 m (4,9 pieds) et 2,5 m (8,2 pieds) et pouvant fonctionner à des pressions supérieures à 15 MPa (2 225 psi), spécialement conçues ou préparées pour la production d'eau lourde par le procédé d'échange ammoniac-hydrogène. Ces tours ont aussi au moins une ouverture axiale à rebord du même diamètre que la partie cylindrique, par laquelle les internes de la tour peuvent être insérés ou retirés.

6.4. Internes de tour et pompes d'étage

Internes de tour et pompes d'étage spécialement conçus ou préparés pour des tours servant à la production d'eau lourde par le procédé d'échange ammoniac-hydrogène. Les internes de tour comprennent des contacteurs d'étage spécialement conçus qui favorisent un contact intime entre le gaz et le liquide. Les pompes d'étage comprennent des pompes submersibles spécialement conçues pour la circulation d'ammoniac liquide dans un étage de contact à l'intérieur des tours.

6.5. Craqueurs d'ammoniac

Craqueurs d'ammoniac ayant une pression de fonctionnement supérieure ou égale à 3 MPa (450 psi) spécialement conçus ou préparés pour la production d'eau lourde par le procédé d'échange ammoniac-hydrogène.

6.6. Analyseurs d'absorption infrarouge

Analyseurs d'absorption infrarouge permettant une analyse en ligne du rapport hydrogène/deutérium lorsque les concentrations en deutérium sont égales ou supérieures à 90 %.

Essentielle appa­ratuur voor de productie van zwaar water via het GS- of het ammoniak-waterstof-wisselproces, wordt vaak ook in verschillende takken van de chemische en petrochemische industrie gebruikt. Dit geldt met name voor kleine installaties die het GS-proces gebruiken. Slechts weinig systemen zijn echter zonder meer « uit voorraad » beschikbaar. Bij het GS- en het ammoniak-waterstof-wisselproces moeten grote hoeveelheden ontvlambare, corrosieve en giftige vloeistoffen worden gehanteerd bij hoge bedrijfsdrukken. Bij het vastleggen van het ontwerp en de bedrijfsnormen van de installaties voor deze processen moet dus grote aandacht worden besteed aan de selectie van en de specificaties voor de te gebruiken materialen, teneinde een lange levensduur, gepaard aan een grote veiligheid en betrouwbaarheid te waarborgen. De meeste uitrusting zal derhalve worden vervaardigd overeenkomstig de eisen van de klant.

Tenslotte moet worden opgemerkt dat zowel in het GS- als in het ammoniak-waterstofwisselproces, onderdelen die afzonderlijk niet specifiek voor de productie van zwaar water zijn ontworpen of vervaardigd, kunnen worden geassembleerd tot systemen die wel degelijk voor de productie van zwaar water zijn ontworpen of vervaardigd. Voorbeelden van dergelijke systemen zijn het katalysator-systeem voor het ammoniak-waterstof-wisselproces en waterdestillatie-systemen voor de eindconcentratie van zwaar water tot voor kernreactoren geschikt materiaal.

De apparatuur die speciaal is ontworpen of vervaardigd voor de productie van zwaar water via het zwavelwaterstof-water-wisselproces of het ammoniak-waterstof-wisselproces omvat onder meer :

6.1. Zwavelwaterstof-water-wisseltorens

Wisseltorens die van fijn koolstofstaal (zoals ASTM A516) zijn vervaardigd, met diameters van 6 m (20 ft) tot 9 m (30 ft), geschikt voor bedrijfsdrukken van ten minste 2 Mpa (300 psi) en met een extra dikte met het oog op corrosiebescherming van ten minste 6 mm, speciaal ontworpen of vervaardigd voor de productie van zwaar water via het zwavelwaterstof-water-wisselproces.

6.2. Aanjagers en compressoren

Eéntraps, lagedruk (i.e. 0,2 Mpa of 30 psi) centrifugaalaanjagers of -compressoren voor zwavelwaterstofcirculatie (i.e. gas dat meer dan 70 % H₂S bevat), speciaal ontworpen of vervaardigd voor de productie van zwaar water via het zwavelwaterstof-water-wisselproces. Deze aanjagers of compressoren hebben een debiet van ten minste 56 m³/sec. (120 000 SCFM) bij bedrijfsdrukken van ten minste 1,8 Mpa (260 psi) zuiging en hebben afdichtingen voor nat H₂S-bedrijf.

6.3. Ammoniak-waterstof-wisseltorens

Ammoniak-waterstof-wisseltorens, met een hoogte van ten minste 35 m (114,3 ft) en diameters van 1,5 m (4,9 ft) tot 2,5 m (8,2 ft), geschikt voor bedrijfsdrukken van meer dan 15 MPa (2 225 psi), speciaal ontworpen of vervaardigd voor de productie van zwaar water via het ammoniak-waterstof-wisselproces. Deze torens zijn voorzien van ten minste één kraag van dezelfde diameter als het cilindrische gedeelte waardoor de interne onderdelen van de toren kunnen worden ingebracht of weggenomen.

6.4. Interne onderdelen van de toren en getrapte pompen

Interne onderdelen van de toren en getrapte pompen, speciaal ontworpen of vervaardigd voor de productie van zwaar water via het ammoniak-waterstof-wisselproces. Bedoelde onderdelen zijn onder meer speciaal ontworpen trapcontactoren die een nauw contact tussen gas en vloeistof moeten waarborgen. De getrapte pompen zijn onder meer speciaal ontworpen dompelpompen voor de circulatie van vloeibaar ammoniak in de afzonderlijke contacttrappen in de toren.

6.5. Ammoniak-kraakinstallaties

Ammoniak-kraakinstallaties, ontworpen voor een bedrijfsdruk van ten minste 3 MPa (450 psi), speciaal ontworpen of vervaardigd voor de productie van zwaar water via het ammoniak-waterstof-wisselproces.

6.6. Infraroodabsorptie-analysatoren

Infraroodabsorptie-analysatoren die « on-line » waterstof-deuteriumverhoudingen kunnen meten waarbij de deuteriumconcentratie 90 % of meer bedraagt.

6.7. Brûleurs catalytiques

Brûleurs catalytiques pour la conversion en eau lourde du deutérium enrichi spécialement conçus ou préparés pour la production d'eau lourde par le procédé d'échange ammoniac-hydrogène.

7. Usines de conversion de l'uranium et matériel spécialement conçu ou préparé à cette fin

Note d'introduction

Les usines et systèmes de conversion de l'uranium permettent de réaliser une ou plusieurs transformations de l'une des formes chimiques de l'uranium en une autre forme, notamment : conversion des concentrés de minerai d'uranium en UO_3 , conversion d' UO_3 en UO_2 , conversion des oxydes d'uranium en UF_4 ou UF_6 , conversion de l' UF_4 en UF_6 , conversion de l' UF_6 en UF_4 , conversion de l' UF_4 en uranium métal et conversion des fluorures d'uranium en UO_2 . Un grand nombre des articles de l'équipement essentiel des usines de conversion de l'uranium sont communs à plusieurs secteurs de l'industrie chimique. Par exemple, ces procédés peuvent faire appel à des équipements des types suivants : fours, fourneaux rotatifs, réacteurs à lit fluidisé, tours à flamme, centrifugeuses en phase liquide, colonnes de distillation et colonnes d'extraction liquide-liquide. Toutefois, seuls quelques articles sont disponibles « dans le commerce » : la plupart seront préparés d'après les besoins du client et les spécifications définies par lui. Parfois, lors de la conception et de la construction, il faut prendre spécialement en considération les propriétés corrosives de certains des produits chimiques en jeu (HF , F_2 , ClF_3 et fluorures d'uranium). Enfin, il convient de noter que, dans tous les procédés de conversion de l'uranium, des articles d'équipements qui, pris individuellement, ne sont pas spécialement conçus ou préparés pour la conversion de l'uranium, peuvent être assemblés en des systèmes qui sont spécialement conçus ou préparés à cette fin.

7.1. Systèmes spécialement conçus ou préparés pour la conversion des concentrés de minerai d'uranium en UO_3

Note explicative

La conversion des concentrés de minerai d'uranium en UO_3 peut être réalisée par dissolution du minerai dans l'acide nitrique et extraction de nitrate d'uranyle purifié au moyen d'un solvant tel que le phosphate tributylque. Le nitrate d'uranyle est ensuite converti en UO_3 soit par concentration et dénitration, soit par neutralisation au moyen de gaz ammoniac afin d'obtenir du diuranate d'ammonium qui est ensuite filtré, séché et calciné.

7.2. Systèmes spécialement conçus ou préparés pour la conversion d' UO_3 en UF_6

Note explicative

La conversion d' UO_3 en UF_6 peut être réalisée directement par fluoration. Ce procédé nécessite une source de fluor gazeux ou de trifluorure de chlore.

7.3. Systèmes spécialement conçus ou préparés pour la conversion d' UO_3 en UO_2

Note explicative

La conversion d' UO_3 en UO_2 peut être réalisée par réduction de l' UO_3 au moyen d'ammoniac craqué ou d'hydrogène.

7.4. Système spécialement conçu ou préparés pour la conversion d' UO_2 en UF_4

Note explicative

La conversion d' UO_2 en UF_4 peut être réalisée en faisant réagir l' UO_2 avec de l'acide fluorhydrique gazeux (HF) à une température de 300 à 500 °C.

7.5. Systèmes spécialement conçus ou préparés pour la conversion d' UF_4 en UF_6

Note explicative

La conversion d' UF_4 en UF_6 est réalisée par réaction exothermique avec du fluor dans un réacteur à tour. Pour condenser l' UF_6 à partir des effluents gazeux chauds, on fait passer les effluents dans un piège à froid refroidi à -10 °C. Ce procédé nécessite une source de fluor gazeux.

7.6. Système spécialement conçu ou préparés pour la conversion d' UF_4 en uranium métal

6.7. Katalytische branders

Katalytische branders voor de omzetting van volledig verrijkt deuteriumgas in zwaar water, speciaal ontworpen of vervaardigd voor de productie van zwaar water via het ammoniak-waterstofwisselproces.

7. Fabrieken voor de omzetting van uraan en speciaal hiervoor ontworpen of vervaardigde uitrusting

Inleiding

Uraanomzettingsfabrieken en -systemen kunnen een of meerdere omzettingen uitvoeren van de ene chemische vorm van uraan in de andere, bijvoorbeeld omzetting van uraanertsconcentraten in UO_3 , omzetting van UO_3 in UO_2 , omzetting van uraanoxiden in UF_4 of UF_6 , omzetting van UF_4 in UF_6 , omzetting van UF_6 in UF_4 , omzetting van UF_4 in uraanmetaal en omzetting van uraanfluoriden in UO_2 . Essentiële apparatuur voor fabrieken voor de omzetting van uraan wordt vaak ook in verschillende takken van de chemie-procesindustrie gebruikt. Voorbeelden daarvan zijn ovens, roterende ovens, wervelbedreactoren, vlamtoerenreactoren, vloeistofcentrifuges, destillatiekolommen en vloeistof-vloeistof-extractiekolommen. Slechts weinig systemen zijn echter zonder meer « uit voorraad » beschikbaar. De meeste uitrusting moet worden vervaardigd overeenkomstig de eisen van de klant. In bepaalde gevallen zijn bijzondere ontwerp- en constructiespecificaties vereist met het oog op de bescherming tegen de corrosieve eigenschappen van bepaalde gehanteerde chemicaliën (HF , F_2 , ClF_3 en uraanfluoriden). Tenslotte moet worden opgemerkt dat bij alle processen voor de omzetting van uraan onderdelen die afzonderlijk niet specifiek voor de omzetting van uraan zijn ontworpen of vervaardigd, kunnen worden geassembleerd tot systemen die wel degelijk voor de omzetting van uraan zijn ontworpen of vervaardigd.

7.1. Speciaal ontworpen of vervaardigde systemen voor de omzetting van uraanertsconcentraten in UO_3

Toelichting

Uraanertsconcentraten kunnen worden omgezet in UO_3 door het erts eerst op te lossen in salpeterzuur en gezuiverd uranylmetaal te extraheren met gebruikmaking van een oplosmiddel zoals tributylfosfaat. Vervolgens wordt het uranylmetaal omgezet in UO_3 hetzij door concentratie en denitrificatie, hetzij door neutralisatie met ammoniakgas en de vorming van ammoniumdiuranaat gevolgd door filtering, droging en calcineren.

7.2. Speciaal ontworpen of vervaardigde systemen voor de omzetting van UO_3 in UF_6

Toelichting

UO_3 kan direct worden omgezet in UF_6 door fluorering. Het proces vereist een bron van fluorgas of chloortrifluoride.

7.3. Speciaal ontworpen of vervaardigde systemen voor de omzetting van UO_3 in UO_2

Toelichting

UO_3 kan worden omgezet in UO_2 door reductie van UO_3 met gekraakt ammoniakgas of waterstof.

7.4. Speciaal ontworpen of vervaardigde systemen voor de omzetting van UO_2 in UF_4

Toelichting

UO_2 kan worden omgezet in UF_4 door UO_2 te laten reageren met waterstoffluoridegas (HF) op 300-500 °C.

7.5. Speciaal ontworpen of vervaardigde systemen voor de omzetting van UF_4 in UF_6

Toelichting

UF_4 kan worden omgezet in UF_6 door een exotherme reactie met fluor in een toerenreactor. UF_6 wordt uit de hete effluentgassen geconcentreerd door de effluentenstroom door een tot -10 °C gekoelde koudeval te voeren. Voor dit proces is een bron van fluorgas vereist.

7.6. Speciaal ontworpen of vervaardigde systemen voor de omzetting van UF_4 in uraanmetaal

Note explicative

La conversion d'UF₄ en uranium métal est réalisée par réduction au moyen de magnésium (grandes quantités) ou de calcium (petites quantités). La réaction a lieu à des températures supérieures au point de fusion de l'uranium (1 130 °C).

7.7. Systèmes spécialement conçus ou préparés pour la conversion d'UF₆ en UO₂

Note explicative

La conversion d'UF₆ en UO₂ peut être réalisée par trois procédés différents. Dans le premier procédé, l'UF₆ est réduit et hydrolysé en UO₂ au moyen d'hydrogène et de vapeur. Dans le deuxième procédé, l'UF₆ est hydrolysé par dissolution dans l'eau; l'addition d'ammoniac à cette solution entraîne la précipitation de diuranate d'ammonium, lequel est réduit en UO₂ par de l'hydrogène à une température de 820 °C. Dans le troisième procédé, l'UF₆, le CO₂ et le NH₃ gazeux sont mis en solution dans l'eau, ce qui entraîne la précipitation de carbonate double d'uranyle et d'ammonium : le carbonate est combiné avec de la vapeur et de l'hydrogène à 500-600 °C pour produire de l'UO₂.

La conversion d'UF₆ en UO₂ constitue souvent la première phase des opérations dans les usines de fabrication de combustible.

7.8. Systèmes spécialement conçus ou préparés pour la conversion d'UF₆ en UF₄

Note explicative

La conversion d'UF₆ en UF₄ est réalisée par réduction au moyen d'hydrogène.

Annexe III

Dans la mesure où les dispositions contenues dans le présent Protocole impliquent des matières nucléaires déclarées par la Communauté, et sans préjudice de l'article premier du présent Protocole, l'Agence et la Communauté coopèrent en vue de faciliter la mise en œuvre de ces dispositions et évitent tout double emploi non justifié des activités.

La Communauté communique à l'Agence des renseignements, concernant d'une part les transferts, pour des usages tant nucléaires que non nucléaires, de chaque Etat vers un autre Etat membre de la Communauté, et concernant d'autre part de tels transferts vers chaque Etat depuis un autre Etat membre de la Communauté, qui correspondent aux renseignements communiqués en vertu des sous-alinéas a.vi) b) et a.vi) c) de l'article 2 relatifs aux exportations et importations de matières brutes qui n'ont pas encore une composition et une pureté propres à la fabrication de combustibles ou à l'enrichissement en isotopes.

Chaque Etat communique à l'Agence des renseignements concernant les transferts depuis et vers un autre Etat membre de la Communauté qui correspondent aux renseignements sur les équipements et les matières non nucléaires spécifiés qui sont indiqués dans la liste figurant à l'annexe II de ce Protocole, à communiquer en vertu du sous-alinéa a.ix) a) de l'article 2 relatifs aux exportations et, à la demande expresse de l'Agence, en vertu du sous-alinéa a.ix) b) de l'article 2 relatifs aux importations.

En ce qui concerne le Centre commun de recherche de la Communauté, la Communauté mettra également en œuvre les mesures que le présent Protocole attribue aux Etats, le cas échéant en étroite collaboration avec l'Etat sur le territoire duquel est situé un établissement du Centre.

Le Comité de liaison, prévu au paragraphe a) de l'article 25 du Protocole dont référence est faite à l'article 26 de l'Accord de garanties, sera étendu afin de permettre la participation de représentants des Etats et afin de prendre en compte les nouvelles circonstances découlant du présent Protocole.

Aux seules fins de la mise en œuvre du présent Protocole, et sans préjudice des compétences et responsabilités respectives de la Communauté et de ses Etats membres, chaque Etat qui décide de confier à la Commission des Communautés européennes la mise en œuvre de certaines dispositions qui, en vertu du présent Protocole, sont de la responsabilité des Etats, en informe les autres parties au présent Protocole par une lettre d'accompagnement. La Commission des Communautés européennes informe les autres parties au Protocole de son acceptation de toute décision de cette nature.

Toelichting

UF₄ kan worden omgezet in uraanmetaal door reductie met magnesium (grote batchprocessen) of calcium (kleine batchprocessen). De reactie verloopt bij een temperatuur boven het smeltpunt van uraan (1 130 °C).

7.7. Speciaal ontworpen of vervaardigde systemen voor de omzetting van UF₆ in UO₂

Toelichting

UF₆ kan worden omgezet in UO₂ via een van de volgende drie processen. In het eerste wordt UF₆ gereduceerd en gehydrolyseerd tot UO₂ met behulp van waterstof en stoom. In het tweede wordt UF₆ gehydrolyseerd door oplossing in water, ammoniak wordt toegevoegd om het ammoniumdiuranat te doen neerslaan en het diuranat wordt gereduceerd tot UO₂ met stikstof bij 820 °C. In het derde proces worden gasvormig UF₆, CO₂ en NH₃ gecombineerd in water, waarbij ammoniumuranylcarbonaat neerslaat. Dit ammoniumuranylcarbonaat wordt gecombineerd met stoom en waterstof bij 500-600 °C om zo UO₂ te verkrijgen.

In een splijtstoffabricage-installatie is de eerste stap vaak de omzetting van UF₆ in UO₂.

7.8. Speciaal ontworpen of vervaardigde systemen voor de omzetting van UF₆ in UF₄

Toelichting

UF₆ wordt omgezet in UF₄ door reductie met waterstof.

Bijlage III

Onverminderd artikel 1 van dit protocol werken de organisatie en de Gemeenschap ingeval de maatregelen in dit protocol betrekking hebben op de door de Gemeenschap aangemeld nucleair materiaal, samen om de tenuitvoerlegging van die maatregelen te vergemakkelijken en overbodig dubbel werk te vermijden.

De Gemeenschap verstrekt de organisatie informatie over overdrachten voor al dan niet-nucleaire doeleinden van elke staat naar een andere lidstaat van de Gemeenschap en van een lidstaat van de Gemeenschap naar elke staat die overeenkomt met de informatie die wordt verstrekt ingevolge artikel 2 a.vi) b) en c) inzake de export en import van bronmateriaal dat niet de nodige samenstelling en zuiverheid heeft bereikt om geschikt te zijn voor de fabricage van splijtstof of voor isotoopverrijking.

Elke staat verstrekt de organisatie informatie over overdrachten van en naar een andere lidstaat van de Gemeenschap die overeenkomt met de informatie over specifieke uitrusting en niet-nucleair materiaal als vermeld in bijlage II van dit protocol die wordt verstrekt ingevolge artikel 2 a.ix) a) inzake de export en, op uitdrukkelijk verzoek van de organisatie, ingevolge artikel 2 a.ix) b) inzake import.

Met betrekking tot het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek van de Gemeenschap zal de Gemeenschap de in dit protocol voor staten neergelegde maatregelen eveneens ten uitvoer leggen, in voorkomend geval in nauwe samenwerking met de staat op het grondgebied waarvan er een vestiging van het centrum is.

Het Liaisoncomité, dat is opgericht bij artikel 25 a) van het in artikel 26 van de veiligheidscontroleovereenkomst bedoelde protocol, wordt uitgebreid, zodat vertegenwoordigers van de staten eraan kunnen deelnemen en het kan worden aangepast aan de nieuwe omstandigheden die uit dit protocol voortvloeien.

Ten behoeve van de tenuitvoerlegging van dit protocol en onverminderd de onderscheiden bevoegdheden en verantwoordelijkheden van de Gemeenschap en haar lidstaten stelt elke staat die besluit de tenuitvoerlegging van bepaalde bepalingen die ingevolge dit protocol de verantwoordelijkheid van de staten zijn, toe te vertrouwen aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen, de andere partijen bij het protocol daarvan door middel van een begeleidend schrijven in kennis. De Commissie van de Europese Gemeenschappen brengt de andere partijen bij het protocol op de hoogte ingeval zij een dergelijk besluit aanvaardt.

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2003 — 412

[2003/07031]

16 JANVIER 2003. — Loi modifiant la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. L'intitulé de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire ».

Partout dans le texte de la même loi, les mots « organisation(s) syndicale(s) » doivent être remplacés par le mot « syndicat(s) ».

Art. 3. A l'article 4 de la même loi, modifié par la loi du 21 avril 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, alinéa 1^{er}, les mots « qui, pour moitié, doivent être militaires » sont remplacés par les mots « dont au moins la moitié doivent être militaires »;

2° le § 3 est complété comme suit :

« Selon la procédure et dans les limites que le Roi fixe, la délégation de l'autorité peut, lors de la négociation, se faire assister par les experts de son choix. »

Art. 4. L'article 7 de la même loi, modifié par la loi du 21 avril 1994, est complété comme suit :

« § 3. Le haut comité de concertation est également compétent pour les matières visées à l'article 4 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail que le Roi détermine, dans les cas et aux conditions déterminés par le Roi. »

Art. 5. L'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le Roi crée des comités de concertation de base du personnel militaire auxquels il confère les attributions relatives aux matières qu'il détermine, visées à l'article 4 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail. »

Art. 6. A l'article 10 de la même loi, modifié par la loi du 21 avril 1994, un § 3bis est inséré, rédigé comme suit :

« § 3bis. Un syndicat ne peut introduire d'une manière recevable, un recours auprès du Conseil d'Etat relative à une décision administrative qui découle de l'application de la présente loi que si le comité du contentieux a émis un avis concernant ce différend et si le Ministre de la Défense a communiqué sa position.

Un syndicat doit saisir le Ministre de la Défense du différend dans un délai de quinze jours suivant la notification de la décision administrative, sous peine de forclusion.

Si dans un délai de soixante jours suivant la saisine visée à l'alinéa 2, le Ministre de la Défense n'a pas communiqué sa position, le délai normal pour introduire un recours auprès du Conseil d'Etat commence à courir. »

Art. 7. L'article 11 de la même loi, modifié par les lois des 1^{er} septembre 1980 et 21 avril 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. § 1^{er}. Le Roi fixe la date à laquelle a lieu le premier comptage des affiliés en service actif des divers syndicats professionnels agréés. Tous les quatre ans à partir de la date du premier comptage, il est vérifié si les syndicats professionnels agréés remplissent la condition de représentativité, prévue à l'article 5, 2°. Le contrôle est effectué par une commission.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2003 — 412

[2003/07031]

16 JANUARI 2003. — Wet tot wijziging van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en de medische dienst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Het opschrift van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst wordt vervangen als volgt :

« Wet tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel. »

Overal in de tekst van dezelfde wet moeten de woorden « syndicale organisatie(s) » vervangen worden door het woord « vakorganisatie(s) ».

Art. 3. In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 april 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, eerste lid, worden de woorden « van wie de helft militairen moeten zijn » vervangen door de woorden « van wie ten minste de helft militairen moeten zijn »;

2° § 3 wordt aangevuld als volgt :

« De afvaardiging van de overheid kan zich, op de wijze en binnen de grenzen die de Koning bepaalt, tijdens de onderhandeling laten bijstaan door de deskundigen van haar keuze. »

Art. 4. Artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 april 1994, wordt aangevuld als volgt :

« § 3. Het hoog overlegcomité is eveneens bevoegd inzake de materies die de Koning bepaalt bedoeld in artikel 4 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, in de gevallen en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt. »

Art. 5. Artikel 8, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« De Koning richt basisoverlegcomités van het militair personeel op waaraan Hij de bevoegdheden geeft inzake de materies die Hij bepaalt, bedoeld in artikel 4 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk. »

Art. 6. In artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 april 1994, wordt een § 3bis ingevoegd, luidende :

« § 3bis. Een vakorganisatie kan inzake een administratieve beslissing voortvloeiend uit de toepassing van deze wet slechts op ontvankelijke wijze een beroep bij de Raad van State indienen nadat het geschillencomité een advies heeft uitgebracht over dit geschil en de Minister van Landsverdediging zijn standpunt heeft kenbaar gemaakt.

Een vakorganisatie moet het geschil op straffe van verval bij de Minister van Landsverdediging aanhangig maken binnen een termijn van vijftien dagen volgend op de kennisgeving van de administratieve beslissing.

Indien binnen een termijn van zestig dagen na de aanhangigmaking bedoeld in het tweede lid, de Minister van Landsverdediging zijn standpunt niet heeft kenbaar gemaakt, begint de normale termijn te lopen voor het indienen van een beroep bij de Raad van State. »

Art. 7. Artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 september 1980 en van 21 april 1994, wordt vervangen als volgt :

« Art. 11. § 1. De Koning stelt de datum vast waarop de leden in werkelijke dienst van de verschillende erkende professionele vakorganisaties voor het eerst worden geteld. Om de vier jaar vanaf de datum van de eerste telling wordt nagegaan of de erkende professionele vakorganisaties voldoen aan de voorwaarde voor representativiteit, bepaald in artikel 5, 2°. De controle wordt uitgevoerd door een commissie.

Cette commission est composée de trois membres nommés par le Roi selon les modalités qu'il détermine. Son président est un magistrat de l'ordre judiciaire ayant justifié de la connaissance des deux langues nationales.

Les syndicats visés à l'alinéa 1^{er} produisent à la commission, à la demande de celle-ci, les éléments probants nécessaires.

A la demande de la commission, les autorités militaires sont tenues de fournir la liste tenue à jour du personnel militaire soumis au régime institué par la présente loi.

Les membres de la commission et les agents qui éventuellement les assistent sont soumis à l'obligation du secret professionnel au sujet des renseignements fournis tant par les syndicats que les autorités militaires.

Un délégué du syndicat concerné peut assister à toute opération de vérification qui concerne ce syndicat.

§ 2. Le Roi définit la notion d'« affilié cotisant ».

Art. 8. L'intitulé du chapitre VI de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant :

« De l'agrément ».

Art. 9. L'article 12, alinéa 1^{er}, 5°, de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« 5° qui, à l'exception des syndicats affiliés à un syndicat représenté au Conseil national du Travail :

a) groupent exclusivement comme membres les militaires visés à l'article 1^{er} et les anciens militaires;

b) ne sont liés, sous aucune forme, à des organisations qui défendent d'autres intérêts que ceux des militaires ou des anciens militaires, ou de leurs ayants droit, à l'exception des syndicats des services de police belges et des services publics de secours et de sécurité et à l'exception des associations internationales de syndicats défendant les intérêts de militaires étrangers ou d'anciens militaires étrangers; les organisations avec lesquelles il existe un lien ne peuvent pas, par leurs statuts, actions ou programme, aller à l'encontre des principes de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales; les organisations précitées sont censées mettre toute la documentation nécessaire à la disposition du Ministre de la Défense;

c) ont publié leurs statuts et la liste de leurs dirigeants responsables au *Moniteur belge*. »

Art. 10. A l'article 14 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° la phrase introductive est remplacée par le texte suivant :

« Sauf dans les cas déterminés par le Roi, et sous réserve de l'application des dispositions du règlement de discipline, les syndicats représentatifs peuvent; »

2° le 3° est remplacé par le texte suivant :

« 3° sans préjudice des prérogatives du jury, assister aux concours ou aux examens publics de recrutement ou à caractère statutaire, à l'exception des épreuves psychotechniques et des interviews; »

3° l'article est complété comme suit :

« 5° disposer d'un espace rédactionnel dans les organes périodiques d'information interne que le Ministre de la Défense détermine, conformément aux prescriptions techniques qu'il fixe. Le texte proposé ne peut être refusé que s'il constitue une infraction pénale ou disciplinaire ou incite à la commettre, s'il met en cause la dignité des personnes, des institutions ou des autres syndicats agréés ou s'il contient des faits auxquels l'autorité compétente a préalablement attribué un caractère secret. »

Die commissie is samengesteld uit drie leden, die de Koning benoemt volgens de nadere regels die Hij bepaalt. De voorzitter ervan is een magistraat van de Rechterlijke Macht die doen blijken heeft van de kennis van beide landstalen.

De vakorganisaties bedoeld in het eerste lid leggen aan de commissie, op haar aanvraag, de nodige bewijsmiddelen voor.

Op aanvraag van de commissie moeten de militaire overheden de bijgewerkte lijst van het aan de bij deze wet ingestelde regeling onderworpen militair personeel bezorgen.

Voor de leden van de commissie en de personeelsleden die hen eventueel terzijde staan geldt de verplichting van het beroepsgeheim omtrent de inhoud van de, zowel door de vakorganisaties als door de militaire overheden, verstrekte inlichtingen.

Een afgevaardigde van de betrokken vakorganisatie mag bij iedere onderzoeksverrichting betreffende die vakorganisatie aanwezig zijn.

§ 2. De Koning bepaalt het begrip « bijdrageplichtig lid ».

Art. 8. In de Franse tekst wordt het opschrift van hoofdstuk VI van dezelfde wet vervangen als volgt :

« De l'agrément ».

Art. 9. Artikel 12, eerste lid, 5°, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« 5° die, met uitzondering van de vakorganisaties aangesloten bij een vakorganisatie die vertegenwoordigd is in de Nationale Arbeidsraad :

a) uitsluitend de in artikel 1 bedoelde militairen en gewezen militairen als leden tellen;

b) op geen enkele wijze verbonden zijn met organisaties die andere belangen verdedigen dan die van de militairen of gewezen militairen, of van hun rechthebbenden, met uitzondering van de vakorganisaties van de Belgische politiediensten en van de openbare hulp- en veiligheidsdiensten en van de internationale verenigingen van vakorganisaties die de belangen verdedigen van de buitenlandse militairen of gewezen militairen; de organisaties waarmee een band bestaat mogen door hun statuten, handelingen of programma geen inbreuk plegen op de principes van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden; voornoemde organisaties worden geacht alle noodzakelijke documentatie ter beschikking te stellen van de Minister van Landsverdediging;

c) hun statuten en de lijst van hun verantwoordelijke leiders gepubliceerd hebben in het *Belgisch Staatsblad*. »

Art. 10. In artikel 14 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de inleidende zin wordt vervangen door de volgende tekst :

« Behoudens in de gevallen die de Koning bepaalt, en onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van het tuchtreglement, mogen de representatieve vakorganisaties; »

2° de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt :

« 3° aanwezig zijn op de openbare vergelijkende examens of examens met het oog op de aanwerving of van statutaire aard, met uitzondering van de psychotechnische proeven en de interviews, onverminderd de prerogatieven van de examencommissie; »

3° het artikel wordt aangevuld als volgt :

« 5° beschikken over een redactionele ruimte in de periodieke interne informatieorganen die de Minister van Landsverdediging bepaalt, overeenkomstig de technische voorschriften die hij bepaalt. De voorgestelde tekst mag alleen worden geweigerd indien hij een misdrijf of een tuchtvergrijp uitmaakt of daartoe aanzet, indien hij de waardigheid van personen, instellingen of andere erkende vakorganisaties in het gedrang brengt of indien hij feiten bevat waaraan de bevoegde overheid vooraf een geheim karakter heeft toegekend. »

Art. 11. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* à l'exception des articles 4 et 5, qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 16 janvier 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,

A. FLAHAUT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

—
Nota

(1) *Session 2002-2003.*

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 2046/1. — Rapport, n° 2046/2. — Texte adopté, n° 2046/3.

Annales parlementaires. — Texte adopté le 28 novembre 2002.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi transmis par la Chambre, n° 1366/1. Non évoqué.

Art. 11. Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 4 en 5, die in werking treden op de door de Koning te bepalen datum.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 16 januari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,

A. FLAHAUT

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

—
Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 2046/1. — Verslag, nr. 2046/2. — Aangenomen tekst, nr. 2046/3.

Parlementaire Handelingen. — Tekst aangenomen op 28 november 2002.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp overgezonden door de Kamer, nr. 1366/1. Niet gevoeced.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2003 — 413

[C — 2003/14007]

20 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal portant subsides de l'a.s.b.l. 'Gate 1'

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu la loi du 24 décembre 2001 contenant le Budget général de l'année budgétaire 2002 modifiée par la loi du 12 juillet 2002 portant l'ajustement du Budget général de l'année budgétaire 2002.

Vu les lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la Comptabilité de l'Etat, notamment les articles 55 à 58.

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Considerant que suite à la faillite de la S.A. Sabena et le plan social qui s'en est suivi, il a été prévu dans l'outplacement;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 22 novembre 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 4 décembre 2002;

Sur proposition de Notre Ministre des Entreprises publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une subvention facultative de € 2.603.000 imputée sur un crédit prévu à l'allocation de base 51.33.01.34 de la division organique 41 de la section 33 — Ministère des Communications et de l'Infrastructure — du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2002, est octroyée à l'a.s.b.l. « Gate 1 » avec siège à 1931 Brucargo, Cellule de l'Emploi, bâtiment 706, boîte 85, à titre d'intervention dans les frais de personnel et de fonctionnement de la cellule de coordination centrale de l'emploi Sabena et dans les frais de personnel de personnel des membres du personnel qui sont engagés à l'appui de l'a.s.b.l. par le VDAB, l'ORBEm, le FOREm et leurs partenaires.

Art. 2. Les moyens prévus dans de budget 2002 seront transférés à l'asbl « Gate 1 » par un versement sur le numéro de compte 091-0169358-25 de ladite asbl.

Art. 3. La clé de répartition suivante sera appliquée en vue de répartir les moyens:

a) Enveloppe de € 123.946,76 pour le fonctionnement de l'a.s.b.l. 'Gate 1' et les activités communes de l'a.s.b.l. 'Gate 1', le VDAB, l'ORBEm, le FOREm et leurs partenaires.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2003 — 413

[C — 2003/14007]

20 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot subsidiëring van de v.z.w. 'Gate 1'

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 24 december 2001 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 gewijzigd door de wet van 12 juli 2002 houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2002.

Gelet op de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, inzonderheid artikelen 55 tot 58.

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Overwegende dat na het faillissement van Sabena N.V. en het daaropvolgende sociaal plan in outplacement werd voorzien.

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 november 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 4 december 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Overheidsbedrijven,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een facultatieve toelage van € 2.603.000 wordt vastgelegd op het krediet voorzien op de basisallocatie 51.33.01.34 van de organisatieafdeling 41 van sectie 33 — Ministerie van Verkeer en Infrastructuur — van de algemene uitgavenbegroting van het jaar 2002 wordt toegekend aan de v.z.w. « Gate 1 » met zetel te 1931 Brucargo, tewerkstellingscel, gebouw 706, bus 85, als tussenkomst in de personeels- en werkingskosten van de centrale coördinatie-tewerkstellingscel Sabena en in de personeels-, werkings- en investeringskosten van de personeelsleden in dienst genomen ter ondersteuning van de v.z.w. door de VDAB, de BGDA, de FOREm en hun partners.

Art. 2. De middelen voorzien in de begroting 2002 worden overgemaakt aan de v.z.w. « Gate 1 » door middel van storting op het rekeningnummer 091-0169358-25 van deze v.z.w.

Art. 3. Ter verdeling van de middelen wordt de volgende verdeel-sleutel gehanteerd :

a) Voorafname van € 123.946,76 voor de werking van de v.z.w. 'Gate 1' en de gezamenlijke activiteiten van de v.z.w. 'Gate 1', de VDAB, de BGDA, de FOREm en hun partners.

b) Les moyens restants seront répartis entre les trois offices de l'emploi et leurs partenaires sur base du nombre de collaborateurs licenciés de la Sabena communiqué par les curateurs dans leur missive du 15 janvier 2002. Au sein de cette enveloppe, une répartition a été faite entre les coûts salariaux et le coût de fonctionnement, respectivement de 75 % et 25 %.

b) De overige middelen worden verdeeld over de drie arbeidsbemiddelingsdiensten en hun partners op basis van het aantal ontslagen werknemers van Sabena meegedeeld door de curatoren in hun schrijven van 15 januari 2002. Binnen deze enveloppe wordt er een verdeling gedaan tussen loonkost en werkingskost van respectievelijk 75 % en 25 %.

	Coûts salariaux : 75 %	Coût de fonctionnement : 25 %		Loonkost : 75%	Werkingskost : 25%
ORBEm et partenaires.	€ 449.651,55	€149.783,85	BGDA en partners.	€ 449.651,55	€ 149.783,85
FOREm et partenaires.	€ 413.484,26	€ 137.828,09	FOREm en partners.	€ 413.484,26	€ 137.828,09
VDAB et partenaires.	€ 996.454,12	€ 332.151,37	VDAB en partners.	€ 996.454,12	€ 332.151,37

Si l'enveloppe relative aux coûts de fonctionnement n'est pas épuisée, elle sera transférée à l'enveloppe des coûts salariaux.

Art. 4. Les bénéficiaires de subsides de l'a.s.b.l. 'Gate 1' introduiront leur demande avant le 1^{er} mars 2003 auprès de l'a.s.b.l. 'Gate 1' pour leurs dépenses relatives à l'année 2002. Pour les dépenses de 2003, la demande se fera sur base trimestrielle. Ces demandes devront être soumises avant la fin du deuxième mois suivant le trimestre en question.

Art. 5. Ces demandes doivent être accompagnées des documents justificatifs nécessaires.

Art. 6. Le conseil d'administration de l'a.s.b.l. 'Gate 1' contrôle ces demandes afin de constater si elles sont conformes aux décisions du Conseil des Ministres et au présent arrêté royal. Seulement après l'adoption des demandes par le Conseil d'administration et sans réserve de l'observateur, l'a.s.b.l. 'Gate 1' peut procéder au paiement des demandeurs dans les marges prévues à l'article 3.

Art. 7. Afin de permettre à l'a.s.b.l. 'Gate 1' de répondre à ses obligations, les moyens prévus dans le budget de l'année 2002 seront transférés avant le 31 janvier 2003.

Art. 8. Notre Ministre ayant les Entreprises publiques dans ses attributions est chargé de l'exécution de cet arrêté.

Art. 9. Cet arrêté royal entre en vigueur à la date de publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises publiques
R. DAEMS

Indien de enveloppe van de werkingskost niet wordt uitgeput zal deze terug bij de enveloppe van de loonkost gevoegd worden.

Art. 4. Diegenen die recht hebben op subsidiëring door de v.z.w. 'Gate 1' zullen voor 1 maart 2003 hun aanvraag indienen bij de v.z.w. 'Gate 1' voor hun uitgaven voor het jaar 2002. Voor de uitgaven die gedaan worden in 2003 zal de aanvraag gebeuren op kwartaalbasis. Deze aanvragen dienen binnen te zijn voor het einde van de tweede maand die volgt na het bedoelde kwartaal.

Art. 5. Deze aanvragen dienen vergezeld te zijn van de nodige bewijsstukken.

Art. 6. De raad van bestuur van de v.z.w. 'Gate 1' doet het nazicht van deze aanvragen om vast te stellen of zij conform zijn aan de beslissingen van de Ministerraad en dit koninklijk besluit. Pas nadat de raad van bestuur zijn goedkeuring hecht aan de aanvragen en de waarnemer geen opmerkingen heeft kan de v.z.w. 'Gate 1' overgaan tot subsidiëring van de aanvragers binnen de marges voorzien in artikel 3.

Art. 7. Om de v.z.w. 'Gate 1' in staat te stellen haar verplichtingen na te komen zullen de voorziene middelen in de begroting voor het jaar 2002 overgemaakt worden voor 31 januari 2003.

Art. 8. Onze Minister bevoegd voor de Overheidsbedrijven is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 9. Dit koninklijk besluit treedt in werking op de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 20 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister bevoegd voor de Overheidsbedrijven
R. DAEMS

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2003 — 414 (2002 — 4677)

[C — 2003/14022]

23 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel déterminant les marchandises dangereuses visées par l'article 48bis 2 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière. — Erratum

1° Après le préambule et avant les dispositions de cet arrêté, publié au *Moniteur belge* du 28 décembre 2002 - Ed. 2, veuillez lire « Arrêtent » au lieu de « Arrête ».

2° Dans l'article 3 du même arrêté, il y a lieu de lire sous article 1^{er} bis, 1°, 3° tiret :

« avec code de classification D ou DT ou numéro ONU 2956, 3221 à 3242 et 3251 de la classe 4.1 » au lieu de « des numéros ONU 2555 à 2557, 2907, 2956, 3221 à 3242 et 3251 du groupe d'emballage I de la classe 4.1 ».

Justification : étant donnée la restructuration de la classe 4.1 de l'annexe A de l'ADR il y a lieu de renvoyer à des codes de classification au lieu de groupes d'emballage.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2003 — 414 (2002 — 4677)

[C — 2003/14022]

23 DECEMBER 2002. — Ministerieel besluit tot bepaling van de gevaarlijke goederen, bedoeld in artikel 48bis 2 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer. — Erratum

1° Na de aanhef en vóór het beschikkend gedeelte van dit besluit, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2002 - Ed. 2, gelieve te lezen « Besluiten » in plaats van « Besluit ».

2° In artikel 3 van dit zelfde besluit, dient men in artikel 1bis, 1°, 3e streepje te lezen :

« met classificatiecode D of DT of met UNO-nummer 2956, 3221 tot 3242 en 3251 van klasse 4.1 » in plaats van « met UNO-nummers 2555 tot 2557, 2907, 2956, 3221 tot 3242 en 3251 van verpakkingsgroep I van klasse 4.1 ».

Verantwoording : gezien de herstructurering van de klasse 4.1 van de bijlage A bij het ADR, moet er naar classificatiecode in plaats van naar verpakkingsgroepen worden verwezen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2003 — 415

[C - 2002/03546]

17 JANVIER 2003. — Arrêté royal pris en exécution de l'article 22, alinéa 2, de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté a pour objet de déterminer, en application de l'article 22, alinéa 2, de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale, les matières et dispositions qui, en raison de leur nature, ne peuvent faire l'objet d'une décision anticipée visée à l'article 20 de la même loi.

L'article 20, alinéa 2, de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale, ci-après dénommée « la loi », définit la décision anticipée comme étant l'acte juridique par lequel le Service public fédéral Finances détermine conformément aux dispositions en vigueur, comment la loi s'appliquera à une situation ou à une opération particulière qui n'a pas encore produit d'effets sur le plan fiscal.

Conformément à l'intention du gouvernement, la loi organise en la matière un cadre général permettant de manière aussi large que possible l'introduction de demandes de décisions anticipées relatives à l'application des lois d'impôts qui relèvent des compétences du SPF Finances ou dont celui-ci assure la perception et le recouvrement.

Compte tenu du caractère général et ouvert du système, la loi précise les causes principales d'irrecevabilité des demandes de décision anticipée. Outre les conditions de fond et de forme visées aux articles 20 et 21 de la loi, diverses situations dans lesquelles une décision anticipée ne peut être donnée sont énoncées de manière limitative par l'article 22 de la loi.

Au nombre de ces situations, l'article 22, alinéa 1^{er}, 2^o, de la loi prévoit qu'une décision anticipée ne peut être donnée lorsque son octroi ne serait pas approprié ou serait inopérant en raison de la nature des dispositions légales ou réglementaires invoquées dans la demande.

A cette fin, l'article 22, alinéa 2, de la loi prévoit que le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les matières et dispositions visées en son alinéa 1^{er}, 2^o.

En raison de la complexité et de la diversité des matières et situations visées par le système de décision anticipée, il n'est pas envisageable d'identifier strictement l'ensemble des dispositions fiscales pour lesquelles une décision anticipée s'avérerait inappropriée ou inopérante.

D'une part, les matières ne se limitent pas aux principales codifications fiscales. Elles sont également organisées par des instruments juridiques supranationaux ou bilatéraux, ainsi que par un grand nombre de lois et d'arrêtés non coordonnés.

D'autre part, les dispositions légales et réglementaires organisant les diverses matières fiscales évoluent de manière constante. Il en découle que la tenue d'une liste réglementaire s'avérerait difficilement gérable à moyen et long terme.

Ces considérations justifient l'adoption d'une méthode pragmatique en vue de l'élaboration du présent arrêté royal.

Cette approche implique qu'il peut être renvoyé utilement aux critères et principes directeurs inscrits dans la loi et dans le présent arrêté pour apprécier la recevabilité d'une demande de décision anticipée.

Par conséquent, un certain nombre de critères généraux sont donnés auxquels il conviendra de se référer constamment en vue de l'application du système de décision anticipée, aussi bien en ce qui concerne les matières organisées par les dispositions légales ou réglementaires coordonnées que pour les matières couvertes par des dispositions non coordonnées.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2003 — 415

[C - 2002/03546]

17 JANUARI 2003. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 22, tweede lid, van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat wij aan Uwe Majesteit ter ondertekening voorleggen, heeft in uitvoering van artikel 22, tweede lid, van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken, als doel de materies en bepalingen vast te stellen welke ingevolge hun aard geen voorwerp kunnen uitmaken van een voorafgaande beslissing als bedoeld in artikel 20 van dezelfde wet.

Artikel 20, tweede lid, van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken, hierna genoemd « de wet », definieert de voorafgaande beslissing als de juridische handeling waarbij de Federale overheidsdienst Financiën overeenkomstig de van kracht zijnde bepalingen vaststelt hoe de wet wordt toegepast op een bijzondere situatie of verrichting die op fiscaal vlak nog geen uitwerking heeft gehad.

Overeenkomstig de intentie van de regering, stelt de wet terzake een algemeen kader in dat op een zo breed mogelijke wijze het indienen van aanvragen om voorafgaande beslissingen met betrekking tot de toepassing van de belastingwetten moet mogelijk maken die onder de bevoegdheden vallen van de FOD Financiën of waarvan deze de inning en de invordering verzekert.

Rekening houdend met het algemene en open karakter van het systeem, verduidelijkt de wet de belangrijkste oorzaken van onontvankelijkheid van de aanvragen om voorafgaande beslissingen. Behoudens de voorwaarden naar de grond en vormvoorwaarden als bedoeld in de artikelen 20 en 21 van de wet, worden verschillende situaties waarin een voorafgaande beslissing niet mag worden gegeven, op een beperkende wijze opgesomd in artikel 22 van de wet.

Onder deze situaties bepaalt artikel 22, eerste lid, 2^o, van de wet dat een voorafgaande beslissing niet mag worden gegeven wanneer de toekenning ervan niet aangewezen is of zonder uitwerking is op grond van de in de aanvraag aangevoerde wettelijke of reglementaire bepalingen.

Daartoe voorziet artikel 22, tweede lid, van de wet erin dat de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de in het eerste lid, 2^o, bedoelde materies en bepalingen bepaalt.

Wegens de complexiteit en de verscheidenheid van de door het stelsel van voorafgaande beslissingen beoogde materies en situaties, is het niet doenbaar het geheel van fiscale bepalingen waarvoor een voorafgaande beslissing niet gepast of niet doeltreffend zou blijken te zijn, strikt vast te leggen.

Eenzijds, beperken de materies zich niet tot de voornaamste fiscale wettelijke regelgevingen. Ze zijn eveneens geregeld door de supranationale of bilaterale juridische instrumenten alsmede door een groot aantal niet-gecoördineerde wetten en besluiten.

Anderzijds evolueren de wettelijke en reglementaire bepalingen, welke de verschillende fiscale materies regelen, constant. Daaruit vloeit voort dat het bijhouden van een regelgevende lijst moeilijk beheersbaar blijkt te zijn op middellange en lange termijn.

Deze beschouwingen rechtvaardigen de invoering van een pragmatistische methode met het oog op de uitwerking van dit koninklijk besluit.

Deze benadering impliceert dat nuttig kan worden verwezen naar de leidende criteria en beginselen welke zijn opgenomen in de wet en in dit besluit, teneinde te oordelen over de ontvankelijkheid van een aanvraag om voorafgaande beslissing.

Derhalve worden een zeker aantal algemene criteria gegeven waarnaar voortdurend zal moeten worden verwezen met het oog op de toepassing van het systeem van voorafgaande beslissingen, zowel inzake de materies ingesteld door gecoördineerde wettelijke of reglementaire bepalingen als voor de materies onder niet-gecoördineerde bepalingen.

A cet égard, la partie introductive de l'article 1^{er} a été reformulée en termes généraux afin de tenir compte de la remarque du Conseil d'Etat et d'étendre le champ d'application du présent arrêté à toutes les matières et dispositions, coordonnées ou non coordonnées, de portée légale ou réglementaire, qui sont relatives aux impôts relevant des compétences du SPF Finances ou dont celui-ci assure la perception et le recouvrement.

Ainsi, les catégories suivantes d'exclusions peuvent être identifiées en fonction de critères objectifs :

1° les taux d'imposition et le calcul des impôts. Le SPF Finances ne peut évidemment pas être amené à se prononcer de manière anticipée sur le montant de l'impôt finalement dû. Les dispositions concernant les versements anticipés sont également visées. En plus, les taux sont déterminés par la loi;

2° les montants et pourcentages en tant que tels pour les raisons évidentes que ceux-ci sont également déterminés par la loi;

3° la déclaration, les investigations et le contrôle, l'utilisation des moyens de preuve, la procédure de taxation, les voies de recours, les droits et privilèges du Trésor, la base minimale d'imposition, les délais, la prescription, le secret professionnel, l'entrée en vigueur, les responsabilités et obligations de certains officiers et fonctionnaires publics, d'autres personnes ou de certaines institutions ne sont également pas pris en considération étant donné que la décision anticipée doit précéder la phase d'établissement de l'impôt (cf. Chambre, Doc. 50, 1918/1, p. 59);

4° les dispositions pour lesquelles une procédure spécifique d'agrément ou de décision (y compris des procédures collectives) est organisée.

C'est le cas, par exemple, de l'article 58 du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après CIR 92) et de la loi du 6 mai 1999 visant à promouvoir la création de sociétés civiles de groupements forestiers;

5° les dispositions ou usages organisant une concertation ou la consultation d'autres autorités et pour lesquelles le Ministre des Finances ou les services de l'administration fiscale ne sont donc pas habilités à se prononcer isolément ou unilatéralement.

C'est le cas, par exemple, de l'agrément de sociétés à finalité sociale (cf. article 21, 10°, CIR 92).

Les décisions relatives à l'application des conventions, traités ou accords de siège et conventions diplomatiques impliquent en principe une procédure de concertation, placée sous l'autorité du Service public fédéral Affaires étrangères, avec l'institution internationale ou l'Etat signataire concerné. Il serait donc inapproprié que l'administration fiscale belge donne une interprétation unilatérale d'un traité, d'un accord ou d'une convention, en contradiction avec l'usage ou les instruments adoptés, en réponse à une demande de décision anticipée.

En revanche, les dispositions des conventions préventives de la double imposition en matière d'impôts sur les revenus entrent sans restriction dans le champ d'application du système de décision anticipée. Il conviendra évidemment d'assurer tout particulièrement une unité de décision en la matière, en associant directement les services centraux compétents en matière d'application des conventions bilatérales, à la phase de préparation des décisions;

6° les dispositions qui organisent les sanctions, amendes, accroissements et majorations d'impôt; elles sont sans aucun doute incompatibles avec la notion de décision anticipée;

7° les bases forfaitaires de taxation.

Le dispositif de l'article 1^{er}, 7°, est réécrit au pluriel et le présent rapport a été mis en concordance avec ce libellé suite à la remarque du Conseil d'Etat.

Outre le caractère anticipé et la conformité aux dispositions légales en vigueur, qui sont inhérents à la définition figurant à l'article 20, alinéa 2, de la loi, il y a lieu de rappeler que la décision anticipée ne peut, en aucun cas, emporter exemption ou modération d'impôt.

En outre, diverses autres causes d'irrecevabilité des demandes sont expressément prévues par la loi.

Ten dien einde, werd het inleidende gedeelte van artikel 1 in algemene termen geherformuleerd teneinde rekening te houden met de opmerking van de Raad van State en het toepassingsgebied van dit besluit uit te breiden tot alle materies en bepalingen, gecoördineerd of niet, met wettelijke of reglementaire draagwijdte, welke de belastingen betreffen die onder de bevoegdheid vallen van de FOD Financiën of waarvan deze de inning en de invordering verzekert.

Aldus kunnen de volgende categorieën van uitsluitingen worden geïdentificeerd, in functie van objectieve criteria :

1° de belastingtarieven en de berekening van de belastingen. De FOD Financiën kan er vanzelfsprekend niet worden toe gebracht zich voorafgaand uit te spreken over het bedrag van de belasting dat uiteindelijk verschuldigd zal zijn. Ook de bepalingen inzake voorafbetalingen vallen hieronder. Bovendien worden de tarieven vastgesteld bij wet;

2° de bedragen en percentages als dusdanig, om de evidente redenen dat deze eveneens bij wet zijn vastgelegd;

3° de aangifte, het onderzoek en de controle, het gebruik van de bewijsmiddelen, de aanslagprocedure, de rechtsmiddelen, de rechten en voorrechten van de Schatkist, de minimum maatstaf van heffing, de termijnen, de verjaring, het beroepsgeheim, de inwerkingtreding, de aansprakelijkheid en plichten van sommige openbare ambtenaren, andere personen of bepaalde instellingen komen evenmin in aanmerking aangezien de voorafgaande beslissing de fase van de vestiging van de belasting moet voorafgaan (cf. Kamer, Doc. 50, 1918/1, blz. 59);

4° de bepalingen waarvoor een specifieke procedure inzake erkenning of beslissing is ingesteld (met inbegrip van de collectieve procedures).

Dit is bijvoorbeeld het geval voor artikel 58 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna WIB 92) en voor de wet van 6 mei 1999 ter bevordering van de oprichting van verenigingen van burgerlijke bosgroeperingsvennootschappen;

5° de bepalingen of gebruiken welke een overleg met of de raadpleging van andere autoriteiten instellen en voor dewelke de Minister van Financiën of de diensten van de fiscale administratie niet bevoegd zijn om zelf of unilateraal een standpunt in te nemen.

Dit is bijvoorbeeld het geval bij de erkenning van vennootschappen met sociaal oogmerk (cf. artikel 21, 10°, WIB 92).

De beslissingen betreffende de toepassing van de overeenkomsten, verdragen of zetelakkoorden en overeenkomsten inzake diplomatiek verkeer impliceren in principe een overlegprocedure, onder de autoriteit van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, met het internationaal instituut of de betrokken Partnerstaat. Derhalve zou het niet gepast zijn dat de Belgische fiscale administratie in antwoord op een aanvraag om voorafgaande beslissing, een unilaterale interpretatie geeft aan een verdrag, een akkoord of een overeenkomst, welke indruist tegen het gebruik of de bestaande instrumenten.

De bepalingen van de overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belasting inzake inkomstenbelastingen behoren daarentegen zonder beperking tot de werkingssfeer van het systeem van voorafgaande beslissingen. Vanzelfsprekend moet er dienaangaande in het bijzonder over worden gewaakt dat de eenheid van beslissing wordt verzekerd. Dat gebeurt door de bevoegde centrale diensten inzake de toepassing van de bilaterale overeenkomsten rechtstreeks te betrekken bij de voorbereidingsfase van de beslissingen;

6° de bepalingen welke sancties, boetes, belastingverhoging en -vermeerderingen instellen; deze zijn zonder enige twijfel onvereenbaar met het begrip voorafgaande beslissing;

7° de forfaitaire grondslagen van aanslag.

Het dispositief van artikel 1, 7°, is herschreven in de meervoudsvorm en dit verslag werd in overeenstemming gebracht met die tekst als gevolg van de opmerking van de Raad van State.

Naast het voorafgaande karakter en de overeenstemming met de van kracht zijnde wettelijke bepalingen die inherent zijn aan de definitie in artikel 20, tweede lid, van de wet, past het te herhalen dat de voorafgaande beslissing in geen geval vrijstelling of vermindering van belasting mag inhouden.

Bovendien zijn verschillende andere oorzaken van onontvankelijkheid van de aanvragen uitdrukkelijk voorzien in de wet.

Les critères généraux qui précèdent visent à préciser le cadre global dans lequel une décision anticipée peut être obtenue. Ces critères doivent permettre d'évaluer la recevabilité des demandes de décision anticipée.

En outre, il est souhaitable qu'une évaluation de la pratique des décisions anticipées soit effectuée dans le premier rapport annuel visé à l'article 25 de la loi afin que les dispositions du présent arrêté puissent être adaptées ou actualisées en fonction des conclusions de cette évaluation.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
Le très respectueux et très fidèle serviteur,
Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

17 JANVIER 2003. — Arrêté royal pris en exécution de l'article 22, alinéa 2, de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 22, alinéa 2 de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 décembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 décembre 2002;

Vu l'urgence motivée par le fait :

— que les dispositions du présent arrêté sont prises en application de l'article 22, alinéa 2, de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale;

— que les dispositions des articles 20 à 28 de la même loi trouvent à s'appliquer à partir du 1^{er} janvier 2003;

— qu'il convient dès lors de faire entrer en vigueur les dispositions du présent arrêté à partir de la même date en vue d'assurer immédiatement le fonctionnement du système de décision anticipée en matière fiscale;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 30 décembre 2002 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les matières et dispositions relatives aux lois d'impôts qui relèvent des compétences du Service public fédéral Finances ou dont il assure le service de la perception et du recouvrement, pour lesquelles le Service public fédéral Finances n'est pas autorisé à donner une décision anticipée, sont les suivantes :

1^o les taux d'imposition et le calcul des impôts;

2^o les montants et pourcentages;

3^o la déclaration, les investigations et le contrôle, l'utilisation des moyens de preuve, la procédure de taxation, les voies de recours, les droits et privilèges du Trésor, la base minimale d'imposition, les délais, la prescription, le secret professionnel, l'entrée en vigueur et les responsabilités et obligations de certains officiers et fonctionnaires publics, d'autres personnes ou de certaines institutions;

4^o les dispositions pour lesquelles une procédure spécifique d'agrément ou de décision est organisée, y compris les procédures collectives;

5^o les dispositions ou usages organisant une concertation ou une consultation d'autres autorités et pour lesquelles le Ministre des Finances ou les services de l'administration fiscale ne sont pas habilités à se prononcer isolément ou unilatéralement;

6^o les dispositions qui organisent les sanctions, amendes, accroissements et majorations d'impôt;

7^o les bases forfaitaires de taxation.

De voormelde algemene criteria hebben tot doel het globaal kader te verduidelijken waarbinnen een voorafgaande beslissing kan worden verkregen. Deze criteria moeten toelaten de ontvankelijkheid van de aanvragen om voorafgaande beslissing te evalueren.

Bovendien is het wenselijk dat een evaluatie van de praktijk van de voorafgaande beslissingen wordt uitgevoerd in het eerste jaarlijkse verslag vermeld in artikel 25 van de wet opdat de bepalingen van dit besluit kunnen worden aangepast of geactualiseerd in functie van de conclusies van deze evaluatie.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
De zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

17 JANUARI 2003. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 22, tweede lid, van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 22, tweede lid van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 december 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 18 december 2002;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit :

— dat de bepalingen van dit besluit worden genomen ter uitvoering van artikel 22, tweede lid, van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken;

— dat de bepalingen van de artikelen 20 tot 28 van dezelfde wet uitwerking hebben vanaf 1 januari 2003;

— dat het derhalve past de bepalingen van dit besluit op dezelfde datum in werking te laten treden teneinde de werking van het systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken onmiddellijk te verzekeren;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 30 december 2002 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De materies en de bepalingen betreffende de belastingwetten die onder de bevoegdheid van de Federale Overheidsdienst Financiën vallen of waarvan hij de inning en de invordering verzekert, waarvoor de Federale Overheidsdienst Financiën niet gemachtigd is om een voorafgaande beslissing te geven, zijn de volgende :

1^o de belastingtarieven en de berekening van de belastingen;

2^o de bedragen en percentages;

3^o de aangifte, het onderzoek en de controle, het gebruik van de bewijsmiddelen, de aanslagprocedure, de rechtsmiddelen, de rechten en voorrechten van de Schatkist, de minimum maatstaf van heffing, de termijnen, de verjaring, het beroepsgeheim, de inwerkingtreding en de aansprakelijkheid en plichten van sommige openbare ambtenaren, andere personen of bepaalde instellingen;

4^o de bepalingen waarvoor een specifieke procedure inzake erkenning of beslissing is ingesteld met inbegrip van de collectieve procedures;

5^o de bepalingen of gebruiken welke overleg met of raadpleging van andere autoriteiten instellen en voor dewelke de Minister van Financiën of de diensten van de fiscale administratie niet bevoegd zijn om zelf of unilateraal een standpunt in te nemen;

6^o de bepalingen welke sancties, boetes, belastingverhogingen en -vermeerderingen instellen;

7^o de forfaitaire grondslagen van aanslag.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Art. 3. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 janvier 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDEERS

Notes

(1) Références au *Moniteur belge*

Loi du 24 décembre 2002, *Moniteur belge* du 31 décembre 2002, éd. 2.

Lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, loi du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Art. 3. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 januari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDEERS

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*

Wet van 24 december 2002, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002, ed. 2.

Gecoördineerde wetten op de Raad van State, wet van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2003 — 416

[C — 2003/22100]

29 JANVIER 2003. — Arrêté ministériel intégrant des fonctions « service mobile d'urgence » agréées dans le fonctionnement de l'aide médicale urgente

Le Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, notamment l'article 1^{er}, alinéa 3, remplacé par la loi du 22 février 1998;

Vu l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'appel unifié, notamment l'article 6bis, modifié par l'arrêté royal du 18 juillet 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les récents arrêtés qui ont été publiés en la matière, ont permis que le nombre de fonctions "service mobile d'urgence" augmente sensiblement, avec pour objectifs de réaliser une répartition adéquate et optimale de ces fonctions et de garantir une couverture suffisante et complète du territoire du Royaume;

Considérant, d'autre part, que la publication du présent arrêté doit s'effectuer sans le moindre retard, vu que la réglementation en vigueur prévoit que l'intégration des fonctions "service mobile d'urgence" dans le fonctionnement de l'aide médicale urgente doit se réaliser à la condition que celles-ci soient simultanément agréées par l'autorité compétente. Etant donné que les fonctions "service mobile d'urgence" ont été entretemps agréées, il est impératif de procéder à la publication du présent arrêté ministériel, lequel comprend la liste des fonctions agréées, fixe le(s) lieu(x) de départ de chacune de celles-ci et définit la zone d'intervention qui est desservie par les fonctions "service mobile d'urgence";

Etant donné que la présence sur le terrain des fonctions "service mobile d'urgence" est indispensable pour le bon fonctionnement de la médecine d'urgence, la non-intégration, simultanément à l'agrément, de ces fonctions dans le fonctionnement de l'aide médicale urgente, peut avoir de graves répercussions en matière de santé publique; par conséquent, la publication du présent arrêté doit s'effectuer le plus rapidement possible, afin de mettre en exécution toute la réglementation organique publiée récemment en la matière,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont intégrées dans le fonctionnement de l'aide médicale urgente, en application de l'article 6bis de l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'appel unifié, les fonctions « service mobile d'urgence » agréées énumérées ci-après.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU**

N. 2003 — 416

[C — 2003/22100]

29 JANUARI 2003. — Ministerieel besluit tot opname van de erkende functies « mobiele urgentiegroep » in de dringende geneeskundige hulpverlening

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, inzonderheid op artikel 1, derde lid, vervangen bij de wet van 22 februari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel, inzonderheid op artikel 6bis, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 juli 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de besluiten die recent terzake werden gepubliceerd een aanzienlijke stijging van het aantal functies "mobiele urgentiegroep" hebben mogelijk gemaakt, met als doel tot een adequate en optimale spreiding van die functies te komen, en het grondgebied van het Koninkrijk zo goed en zo volledig mogelijk te bestrijken;

Overwegende bovendien dat dit besluit onverwijld dient te worden gepubliceerd, aangezien de van kracht zijnde regelgeving bepaalt dat de functies "mobiele urgentiegroep" in de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening worden opgenomen op voorwaarde dat zij tegelijkertijd door de bevoegde overheden worden erkend. Aangezien de functies "mobiele urgentiegroep" ondertussen erkend werden, is het absoluut noodzakelijk dit ministerieel besluit dat de lijst van erkende functies bevat, de vertrekplaats(en) ervan vastlegt en de interventiezone bepaalt die door de functies "mobiele urgentiegroep" wordt bediend, te publiceren;

Aangezien de aanwezigheid op het terrein van de functies "mobiele urgentiegroep" noodzakelijk is voor de goede werking van de urgentiegeneeskunde kan het niet-opnemen van die functies in de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening, tegelijkertijd met de erkenning, zware gevolgen hebben voor de volksgezondheid; bijgevolg dient dit besluit zo snel mogelijk te worden gepubliceerd teneinde de hele organieke regelgeving die recent terzake werd gepubliceerd ten uitvoer te leggen,

Besluit :

Artikel 1. Worden in de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening opgenomen, in toepassing van artikel 6bis van het koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel, de volgende erkende functies « mobiele urgentiegroep ».

Pour chaque fonction "service mobile d'urgence", sont mentionnées respectivement : la base hospitalière d'exploitation, soit un hôpital, soit une association d'hôpitaux, ainsi que le ou les sites qui font office de lieux de départ.

a) pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale :

- Academisch Ziekenhuis (V.U.B.), Jette - site Academisch Ziekenhuis (V.U.B.);

- Centre Hospitalier Universitaire Brugmann - site Schaerbeek;

- Clinique Universitaire de Bruxelles Hôpital Erasme, Anderlecht - site Clinique Universitaire de Bruxelles Hôpital Erasme;

- Cliniques Universitaires St.-Luc, Woluwé - site Cliniques Universitaires St.-Luc;

- Centre Hospitalier Universitaire Saint-Pierre, Bruxelles - site Centre Hospitalier Universitaire Saint-Pierre;

- A.S.B.L. Cliniques de l'Europe, Uccle - site Sainte-Elisabeth, Uccle;

- Hôpital Militaire Reine Astrid, Neder-over-Heembeek - site Hôpital Militaire Reine Astrid.

b) pour la Province d'Anvers :

- Association Algemeen Centrum Ziekenhuis Antwerpen et Monica v.z.w. Onze-Lieve-Vrouw Middelaes et St.-Vincentiusziekenhuis, Antwerpen - site Stuivenberg et site O.L.Vrouw Middelaes Deurne et site St.-Vincentius;

- Association Algemeen Centrum Ziekenhuis Antwerpen et Monica v.z.w. Onze-Lieve-Vrouw Middelaes et St.-Vincentiusziekenhuis, Antwerpen - site Stuivenberg et site O.L.Vrouw Middelaes Deurne et site St.-Vincentius;

- Association Algemeen Ziekenhuis Middelheim et Algemeen Ziekenhuis St. Augustinus, Wilrijk - site Algemeen Ziekenhuis Middelheim et site Algemeen Ziekenhuis St. Augustinus;

- Association Algemeen Ziekenhuis Klina, Brasschaat et Algemeen Ziekenhuis Jan Palfijn-Gallifort, Merksem - site Algemeen Ziekenhuis Klina et site Jan Palfijn;

- Association Algemeen Ziekenhuis St. Maarten, Mechelen et Onze Lieve Vrouw Ziekenhuis, Mechelen - site Algemeen Ziekenhuis St. Maarten, Mechelen et site Onze Lieve Vrouw Ziekenhuis;

- Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Edegem - site Universitair Ziekenhuis Antwerpen;

- Algemeen Ziekenhuis St.-Jozef, Malle - site Algemeen Ziekenhuis St.-Jozef;

- Imeldaziekenhuis, Bonheiden - site Imeldaziekenhuis;

- Heilig Hart Ziekenhuis v.z.w. Lier - site Heilig Hart ziekenhuis;

- Algemeen Ziekenhuis St. Dimpna, Geel - site Algemeen Ziekenhuis St. Dimpna;

- Algemeen Ziekenhuis St. Elisabeth, Herentals - site Algemeen Ziekenhuis St. Elisabeth;

- St. Elisabethziekenhuis, Turnhout - site St. Elisabethziekenhuis.

c) pour la Province du Brabant flamand :

- Jan Portaels ziekenhuis, Vilvoorde - site Van Helmont;

- Universitaire Ziekenhuizen K.U.L., Leuven - site Gasthuisberg;

- V.Z.W Algemeen Ziekenhuis Heilig Hart, Tienen - site Mariëndal;

d) pour la Province du Brabant wallon :

- Centre Hospitalier de Tubize-Nivelles - site Tubize;

- Centre Hospitalier de Tubize-Nivelles - site Nivelles;

- Clinique Saint-Pierre, Ottignies - site Clinique Saint-Pierre;

- Centre Hospitalier Interrégional Edith Cavell, Braine-l'Alleud - site Centre Hospitalier Interrégional Edith Cavell, Braine-l'Alleud;

Voor elke functie «mobiele urgentiegroep» worden respectievelijk vermeld : de uitbatende ziekenhuisbasis, hetzij een ziekenhuis, hetzij een ziekenhuisverband, alsook de campussen die als vertrekplaats(en) gelden.

a) voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad :

- Academisch Ziekenhuis (V.U.B.), Jette - campus Academisch Ziekenhuis (V.U.B.);

- Universitair Verplegingscentrum Brugmann - campus Schaarbeek;

- Clinique Universitaire de Bruxelles Hôpital Erasme, Anderlecht - campus Clinique Universitaire de Bruxelles Hôpital Erasme;

- Cliniques Universitaires St.-Luc, Woluwé - campus Cliniques Universitaires St.-Luc;

- Universitair Medisch Centrum Sint-Pieter, Brussel - campus Universitair Medisch Centrum Sint-Pieter;

- V.Z.W. Europaziekenhuizen, Ukkel - campus St. Elisabeth, Ukkel;

- Militair Hospitaal Koningin Astrid, Neder-over-Heembeek - campus Militair Hospitaal Koningin Astrid.

b) voor de provincie Antwerpen :

- Associatie Algemeen Centrum Ziekenhuis Antwerpen en Monica v.z.w. Onze-Lieve-Vrouw Middelaes en St.-Vincentiusziekenhuis, Antwerpen - campus Stuivenberg en campus O.L.Vrouw Middelaes Deurne en campus St.-Vincentius;

- Associatie Algemeen Centrum Ziekenhuis Antwerpen en Monica v.z.w. Onze-Lieve-Vrouw Middelaes en St.-Vincentiusziekenhuis, Antwerpen - campus Stuivenberg en campus O.L.Vrouw Middelaes Deurne en campus St.-Vincentius;

- Associatie Algemeen Ziekenhuis Middelheim en Algemeen Ziekenhuis St. Augustinus, Wilrijk - campus Algemeen Ziekenhuis Middelheim en campus Algemeen Ziekenhuis St. Augustinus;

- Associatie Algemeen Ziekenhuis Klina, Brasschaat en Algemeen Ziekenhuis Jan Palfijn-Gallifort, Merksem - campus Algemeen Ziekenhuis Klina en campus Jan Palfijn;

- Associatie Algemeen Ziekenhuis St. Maarten, Mechelen en Onze Lieve Vrouw Ziekenhuis, Mechelen - campus Algemeen Ziekenhuis St. Maarten, Mechelen en campus Onze Lieve Vrouw Ziekenhuis;

- Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Edegem - campus Universitair Ziekenhuis Antwerpen;

- Algemeen Ziekenhuis St.-Jozef, Malle - campus Algemeen Ziekenhuis St.-Jozef;

- Imeldaziekenhuis, Bonheiden - campus Imeldaziekenhuis;

- Heilig Hart ziekenhuis v.z.w. Lier - campus Heilig Hart ziekenhuis;

- Algemeen Ziekenhuis St. Dimpna, Geel - campus Algemeen Ziekenhuis St. Dimpna;

- Algemeen Ziekenhuis St. Elisabeth, Herentals - campus Algemeen Ziekenhuis St. Elisabeth;

- St. Elisabethziekenhuis, Turnhout - campus St. Elisabethziekenhuis.

c) voor de provincie Vlaams-Brabant :

- Jan Portaels ziekenhuis, Vilvoorde - campus Van Helmont;

- Universitaire Ziekenhuizen K.U.L., Leuven - campus Gasthuisberg;

- V.Z.W Algemeen Ziekenhuis Heilig Hart, Tienen - campus Mariëndal;

d) voor de provincie Waals-Brabant :

- Centre Hospitalier de Tubize-Nivelles - campus Tubize;

- Centre Hospitalier de Tubize-Nivelles - campus Nivelles;

- Clinique Saint-Pierre, Ottignies - campus Clinique Saint-Pierre;

- Centre Hospitalier Interrégional Edith Cavell, Braine-l'Alleud - campus Centre Hospitalier Interrégional Edith Cavell, Braine-l'Alleud;

e) pour la Province de la Flandre occidentale :

- Algemeen Ziekenhuis Groeninge, Kortrijk - site Maria's Voorzienigheid;
- V.Z.W. Gezondheidszorg Oostkust, Knokke-Heist - site Onze-Lieve-Vrouw Ter Linden, Knokke-Heist;
- V.Z.W. Gezondheidszorg Oostkust, Knokke-Heist - site Fabiola, Blankenberge;
- Algemeen Ziekenhuis St. Jan, Brugge - site Algemeen Ziekenhuis St. Jan;
- St. Rembertziekenhuis, Torhout - site St. Rembertziekenhuis;
- Regionaal Ziekenhuis Jan Yperman, Ieper - site Onze-Lieve-Vrouw, Ieper;
- Association Stedelijk Ziekenhuis, Roeselare et Heilig Hart Ziekenhuis, Roeselare - site Stedelijk Ziekenhuis et site Heilig Hart, Roeselare;
- Heilig Hart Ziekenhuis, Roeselare - site Heilig Hart Menen;
- Association Henri Serruysziekenhuis, Oostende et Algemeen Ziekenhuis Damiaan, Oostende - site Henri Serruysziekenhuis et site St. Jozef, Oostende;
- St. Andriesziekenhuis, Tielt - site St. Andriesziekenhuis;
- St. Augustinuskliniek, Veurne - site St. Augustinuskliniek;

f) pour la Province de la Flandre orientale :

- Association Onze-Lieve-Vrouwziekenhuis, Aalst et Algemeen Stedelijk Ziekenhuis, Aalst - site Onze-Lieve-Vrouwziekenhuis et site Algemeen Stedelijk Ziekenhuis, Aalst;
- Algemeen Ziekenhuis St. Elisabeth, Zottegem - site algemeen ziekenhuis St. Elisabeth;
- Algemeen Ziekenhuis St. Blasius, Dendermonde - site algemeen ziekenhuis St. Blasius;
- Heilig Hartkliniek, Eeklo - site Heilig Hartkliniek;
- Universitair Ziekenhuis, Gent - site universitair ziekenhuis;
- Association Algemeen Ziekenhuis Jan Palfijn, Gent et Algemeen Ziekenhuis St. Lucas, Gent - site Watersportbaan et Algemeen Ziekenhuis St. Lucas;
- Association Algemeen Ziekenhuis Waasland, St. Niklaas et Algemeen Ziekenhuis Maria Middelaars, St. Niklaas - site Stadskliniek et site Maria Middelaars;
- Auroraziekenhuis, Oudenaarde - site Auroraziekenhuis;
- A.Z. Zusters van Barmhartigheid, Ronse - site A.Z. Zusters van Barmhartigheid;

g) pour la Province du Hainaut :

- C.H.R. de la Haute Senne, Soignies - site Tilleriau;
- Centre de Santé des Fagnes, Chimay - site Centre de Santé des Fagnes;
- C.H. de Mouscron, Mouscron - site Le Refuge;
- Association SMUR de la Région du Centre - site C.H.U. du Tivoli, La Louvière et site C.H. de Jolimont-Lobbès, Haine-Saint-Paul;
- Association A.S.B.L Sirius, Mons - site C.H.U. Ambroise Paré, Mons et site C.H.R. Saint-Joseph Hôpital de Warquignies, Mons;
- Association A.S.B.L Sirius, Mons - site C.H.R. Saint-Joseph Hôpital de Warquignies, Boussu;
- Association CRAMU, Charleroi - site Clinique Notre-Dame de Grâce, Gosselies;
- Association CRAMU, Charleroi - site C.H.U. de Charleroi, Charleroi et C.H. Notre-Dame, Charleroi;
- Association CRAMU, Charleroi - site C.H.U. A. Vésale, Montigny-le-Tilleul;
- Association U.M.T., Tournai - site Clinique Notre-Dame et C.H.R. de Tournai La Dorcas et Réseau hospitalier de médecine sociale;
- Réseau Hospitalier de Médecine Sociale, Ath - site Réseau Hospitalier de Médecine Sociale, Ath;

h) pour la Province de Liège :

- Centre Hospitalier Hutois, Huy - site Centre Hospitalier Hutois;
- C.H. Peltzer - La Tourelle, Verviers - site La Tourelle;
- Accord d'Association Arrondissement Liège-Waremme - site CHU Sart Tilman, Liège et site Clinique Notre Dame des Bruyères, Chênée;

e) voor de provincie West-Vlaanderen :

- Algemeen Ziekenhuis Groeninge, Kortrijk - campus Maria's Voorzienigheid;
- V.Z.W. Gezondheidszorg Oostkust, Knokke-Heist - campus Onze Lieve Vrouw Ter Linden, Knokke-Heist;
- V.Z.W. Gezondheidszorg Oostkust, Knokke-Heist - campus Fabiola, Blankenberge;
- Algemeen Ziekenhuis St. Jan, Brugge - campus Algemeen Ziekenhuis St. Jan;
- St. Rembertziekenhuis, Torhout - campus St. Rembertziekenhuis;
- Regionaal Ziekenhuis Jan Yperman, Ieper - campus Onze Lieve Vrouw, Ieper;
- Associatie Stedelijk Ziekenhuis, Roeselare en Heilig Hart Ziekenhuis, Roeselare - campus Stedelijk Ziekenhuis en campus Heilig Hart, Roeselare;
- Heilig Hart Ziekenhuis, Roeselare - campus Heilig Hart Menen;
- Associatie Henri Serruysziekenhuis, Oostende en Algemeen Ziekenhuis Damiaan, Oostende - campus Henri Serruysziekenhuis en campus St. Jozef, Oostende;
- St. Andriesziekenhuis, Tielt - campus St. Andriesziekenhuis;
- St. Augustinuskliniek, Veurne - campus St. Augustinuskliniek;

f) voor de provincie Oost-Vlaanderen :

- Associatie Onze-Lieve-Vrouw ziekenhuis, Aalst en Algemeen Stedelijk Ziekenhuis, Aalst - campus Onze-Lieve-Vrouwziekenhuis en campus Algemeen Stedelijk Ziekenhuis, Aalst;
- Algemeen Ziekenhuis St. Elisabeth, Zottegem - campus algemeen ziekenhuis St. Elisabeth;
- Algemeen Ziekenhuis St. Blasius, Dendermonde - campus algemeen ziekenhuis St. Blasius;
- Heilig Hartkliniek, Eeklo - campus Heilig Hartkliniek;
- Universitair Ziekenhuis, Gent - campus universitair ziekenhuis;
- Associatie Algemeen Ziekenhuis Jan Palfijn, Gent en Algemeen Ziekenhuis St. Lucas, Gent - campus Watersportbaan en Algemeen Ziekenhuis St. Lucas;
- Associatie Algemeen Ziekenhuis Waasland, St. Niklaas en Algemeen Ziekenhuis Maria Middelaars, St. Niklaas - campus Stadskliniek en campus Maria Middelaars;
- Auroraziekenhuis, Oudenaarde - campus Auroraziekenhuis;
- A.Z. Zusters van Barmhartigheid, Ronse - campus A.Z. Zusters van Barmhartigheid;

g) voor de provincie Henegouwen :

- C.H.R. de la Haute Senne, Soignies - campus Tilleriau;
- Centre de Santé des Fagnes, Chimay - campus Centre de Santé des Fagnes;
- C.H. de Mouscron, Mouscron - campus Le Refuge;
- Associatie SMUR de la Région du Centre - campus C.H.U. du Tivoli, La Louvière en campus C.H. de Jolimont-Lobbès, Haine-Saint-Paul;
- Association A.S.B.L Sirius, Mons - campus C.H.U. Ambroise Paré, Mons en campus C.H.R. Saint-Joseph Hôpital de Warquignies, Mons;
- Association A.S.B.L Sirius, Mons - campus C.H.R. Saint-Joseph Hôpital de Warquignies, Boussu;
- Association CRAMU, Charleroi - campus Clinique Notre-Dame de Grâce, Gosselies;
- Association CRAMU, Charleroi - campus C.H.U. de Charleroi, Charleroi en C.H. Notre-Dame, Charleroi;
- Association CRAMU, Charleroi - campus C.H.U. A. Vésale, Montigny-le-Tilleul;
- Association U.M.T., Tournai - campus Clinique Notre-Dame en C.H.R. de Tournai La Dorcas en Réseau hospitalier de médecine sociale;
- Réseau Hospitalier de Médecine Sociale, Ath - campus Réseau Hospitalier de Médecine Sociale, Ath;

h) voor de provincie Luik :

- Centre Hospitalier Hutois, Huy - campus Centre Hospitalier Hutois;
- C.H. Peltzer - La Tourelle, Verviers - campus La Tourelle;
- Accord d'Association Arrondissement Liège-Waremme - campus CHU Sart Tilman, Liège en campus Clinique Notre Dame des Bruyères, Chênée;

- Accord d'Association Arrondissement Liège-Waremme - site Centre Hospitalier Régional de la Citadelle;

- Accord d'Association Arrondissement Liège-Waremme - site C.H. du Bois de l'Abbaye et de Hesbaye, Seraing et site C.H. du Bois de l'Abbaye et de Hesbaye, Waremme;

- Accord d'Association Arrondissement Liège-Waremme - site Notre-Dame, Waremme et site Clinique de l'Espérance, Montegnée;

- St. Nikolaus Hospital, Eupen - site St. Nikolaus Hospital;

- Klinik St.- Josef, Sankt-Vith - site Klinik St.- Josef;

i) pour la Province du Limbourg :

- Ziekenhuis Oost-Limburg, Genk - site St. Jan;

- Association Virga Jesse Ziekenhuis, Hasselt et Algemeen Ziekenhuis Salvator - St Ursula, Hasselt - site Virga Jesse et site Salvator;

- Regionaal Ziekenhuis St. Trudo, St. Truiden - site St. Trudo;

- St. Franciscusziekenhuis, Heusden-Zolder - site St. Franciscusziekenhuis;

- Mariaziekenhuis Noord-Limburg, Lommel - site Maria Middelaes;

- Ziekenhuis Maas en Kempen, Maaseik - site Maaseik;

- Algemeen Ziekenhuis Vesalius, Tongeren - site algemeen ziekenhuis Vesalius.

j) pour la Province du Luxembourg :

- Clinique du Sud-Luxembourg, Arlon - site clinique du Sud - Luxembourg Arlon;

- Centre Hospitalier de l'Ardenne, Libramont - site Centre hospitalier de l'Ardenne, Libramont;

- Intercommunale Hospitalière Famenne Ardenne Condroz, Bastogne - site Bastogne;

- Intercommunale Hospitalière Famenne Ardenne Condroz, Marche-en-Famenne - site Aye;

k) pour la Province de Namur :

- Centre Hospitalier Régional du Val de Sambre, Auvelais - site CHR du Val de Sambre Auvelais;

- Centre Hospitalier de Dinant, Dinant - site St. Vincent;

- Cliniques Universitaires de Mont-Godinne, Yvoir - site cliniques universitaires de Mont-Godinne;

- Centre Hospitalier Régional, Namur - site CHR Namur.

Art. 2. En application de l'article 6bis, § 1^{er}, alinéa 2, du même arrêté, les zones d'intervention de la fonction "service mobile d'urgence" sont définies.

Pour la définition de ce territoire, ou zone d'intervention, le préposé utilisera les moyens qui sont mis à disposition ou auront été préalablement validés par l'inspecteur d'hygiène fédéral compétent. Il fera chaque fois appel à la fonction "service mobile d'urgence" qui peut arriver sur le lieu d'intervention dans les délais les plus brefs.

En ce sens, c'est chaque fois le préposé du centre d'appel unifié qui fait appel à la fonction "service mobile d'urgence" devant exécuter la mission. Lorsqu'il fera appel à la fonction "service mobile d'urgence" en question, il tiendra compte du lieu de départ et il indiquera à chaque fois la zone dans laquelle elle va fonctionner et ce, en mentionnant l'endroit où le malade ou la victime se trouve et où, par conséquent, la fonction "service mobile d'urgence" doit se rendre.

Au sein de chaque Commission d'Aide médicale urgente un groupe de travail visé à l'article 5, § 2, de l'arrêté royal du 10 août 1998 instituant les Commissions d'Aide médicale urgente se réunira régulièrement pour évaluer l'utilisation des moyens mis à disposition ou validés par l'inspecteur d'hygiène fédéral.

L'objectif de la présente réglementation est de garantir à chacun en Belgique des soins adaptés, qui sont dispensés dans les délais les plus brefs possible par l'équipe de la fonction "service mobile d'urgence".

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 29 janvier 2003.

J. TAVERNIER

- Accord d'Association Arrondissement Liège-Waremme - campus Centre Hospitalier Régional de la Citadelle;

- Accord d'Association Arrondissement Liège-Waremme - campus C.H. du Bois de l'Abbaye et de Hesbaye, Seraing en campus C.H. du Bois de l'Abbaye et de Hesbaye, Waremme;

- Accord d'Association Arrondissement Liège-Waremme - campus Notre-Dame, Waremme en campus Clinique de l'Espérance, Montegnée;

- St. Nikolaus Hospital, Eupen - campus St. Nikolaus Hospital;

- Klinik St.- Josef, Sankt-Vith - campus Klinik St.- Josef;

i) voor de provincie Limburg :

- Ziekenhuis Oost-Limburg, Genk - campus St. Jan;

- Associatie Virga Jesse Ziekenhuis, Hasselt en Algemeen Ziekenhuis Salvator - St Ursula, Hasselt - campus Virga Jesse en campus Salvator;

- Regionaal Ziekenhuis St. Trudo, St. Truiden - campus St. Trudo;

- St. Franciscusziekenhuis, Heusden-Zolder - campus St. Franciscusziekenhuis;

- Mariaziekenhuis Noord-Limburg, Lommel - campus Maria Middelaes;

- Ziekenhuis Maas en Kempen, Maaseik - campus Maaseik;

- Algemeen Ziekenhuis Vesalius, Tongeren - campus algemeen ziekenhuis Vesalius.

j) voor de provincie Luxemburg :

- Clinique du Sud-Luxembourg, Arlon - campus clinique du Sud - Luxembourg Arlon;

- Centre Hospitalier de l'Ardenne, Libramont - campus Centre hospitalier de l'Ardenne, Libramont;

- Intercommunale Hospitalière Famenne Ardenne Condroz, Bastogne - campus Bastogne;

- Intercommunale Hospitalière Famenne Ardenne Condroz, Marche-en-Famenne - campus Aye;

k) voor de provincie Namen :

- Centre Hospitalier Régional du Val de Sambre, Auvelais - campus CHR du Val de Sambre Auvelais;

- Centre Hospitalier de Dinant, Dinant - campus St. Vincent;

- Cliniques Universitaires de Mont-Godinne, Yvoir - campus cliniques universitaires de Mont-Godinne;

- Centre Hospitalier Régional, Namur - campus CHR Namur.

Art. 2. In toepassing van artikel 6bis, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de interventiezones van de functies «mobiële urgentiegroep» bepaald.

Bij het omschrijven van dit gebied, of interventiezone, zal door de aangestelde gebruik worden gemaakt van de hulpmiddelen die door de bevoegde federale gezondheidsinspecteur ter beschikking worden gesteld of door hem werden gevalideerd. Hij zal telkens de functie "mobiële urgentiegroep" vorderen die binnen de kortste tijdsperiode de plaats van interventie kan bereiken.

In dat verband is het de aangestelde van het centrum van het eenvormig oproepstelsel die telkens de functie "mobiële urgentiegroep" vordert die de opdracht moet uitvoeren. Bij het vorderen van deze functie "mobiële urgentiegroep" zal hij rekening houden met de vertrekplaats en zal hij tevens het gebied aanduiden waarin deze zal fungeren, en dit door het aanduiden van de plaats waar de zieke of het slachtoffer zich bevindt en waar de functie "mobiële urgentiegroep" zich derhalve moet begeven.

Binnen elke Commissie voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening dient een in artikel 5, § 2, van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot oprichting van de Commissies voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening bedoelde werkgroep regelmatig samen te komen om het gebruik van de door de federale gezondheidsinspecteur ter beschikking gestelde of gevalideerde middelen te evalueren.

Het doel van deze regeling bestaat erin, eenieder in België de aangepaste zorgen te garanderen die op de kortst mogelijke termijn via de equippe van de functie "mobiële urgentiegroep" aangebracht worden.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 29 januari 2003.

J. TAVERNIER

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2003 — 417

[C — 2003/22096]

28 JANVIER 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, §§ 1^{er} et 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 25 janvier 1999 et 10 août 2001 et les arrêtés royaux des 23 décembre 1996 et 25 avril 1997;

Vu l'arrêté royal du 10 juin 2002 modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

Vu l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'arrêté royal du 10 juin 2002 modifiant la nomenclature des prestations de santé contient des réformes plus globales en cardiologie qui correspondent mieux à des soins optimaux et qui réaliseront en plus des économies en évitant une consommation inutile, qu'il est indispensable dans l'intérêt des bénéficiaires que les moyens financiers disponibles soient engagés pour les meilleurs soins avec les meilleures garanties de qualité, que, pour ces raisons, il est indispensable que l'entrée en vigueur de certains éléments de l'arrêté royal précité, soit différée, que par conséquent le présent arrêté qui reporte la date d'entrée en vigueur de certaines mesures d'économies précitées du 1^{er} août 2002 au 1^{er} mai 2003, doit être pris et publié le plus vite possible.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 5 de l'arrêté royal du 10 juin 2002 modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} août 2002 sauf pour les dispositions de l'article 3, A, qui entrent en vigueur le 1^{er} mai 2003. »

Art. 2. Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 janvier 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2003 — 417

[C — 2003/22096]

28 JANUARI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, §§ 1 en 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 25 januari 1999 en 10 augustus 2001 en de koninklijke besluiten van 23 december 1996 en 25 april 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juni 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Gelet op artikel 15 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut sociale zekerheid en sociale voorzorg;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 10 juni 2002 tot wijziging van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen meer globale hervormingen bevat in de cardiologie die maximaal aansluiten bij een optimale zorg en die nodeloze consumptie ontmoedigen, dat het in het belang van de rechthebbende noodzakelijk is dat de beschikbare financiële middelen worden ingezet voor de best mogelijke zorgen met de best mogelijke kwaliteitsgaranties, dat het daarom noodzakelijk is dat de inwerkingtreding van bepaalde elementen van voornoemd koninklijk besluit wordt uitgesteld, dat derhalve onderhavig besluit dat de datum van inwerkingtreding van bepaalde genoemde maatregelen uitstelt van 1 augustus 2002 tot 1 mei 2003, zo vlug mogelijk moet genomen en bekendgemaakt worden.

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 5 van het koninklijk besluit van 10 juni 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 5 Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 2002 behalve voor de bepalingen van artikel 3, A, die in werking treden op 1 mei 2003. »

Art. 2. Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 januari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2003 — 418 (2002 — 4463)

[2003/22064]

25 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 13 décembre 2002, page 55974, à l'article 1^{er}, au troisième tiret de la deuxième règle qui suit la prestation 350416-350420, les mots « le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques » sont remplacés par les mots « la Commission de remboursement des médicaments ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2003 — 418 (2002 — 4463)

[2003/22064]

25 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 13 december 2002, pagina 55974, worden in artikel 1, derde gedachtenstreepte, van de tweede regel die volgt op de verstrekking 350416-350420, de woorden « de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten » vervangen door de woorden « de Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen ».

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION**

F. 2003 — 419

[C — 2003/02016]

**28 JANVIER 2003. — Arrêté royal fixant le nombre d'emplois
du Service public fédéral Personnel et Organisation**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 11 mai 2001 portant création du Service public fédéral Personnel et Organisation, modifié par l'arrêté royal du 28 août 2002;

Vu l'arrêté royal du 19 juillet 2001 portant diverses dispositions concernant la mise en place des services publics fédéraux et des services publics fédéraux de programmation, notamment les articles 1 à 9;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base 400, donné le 28 octobre 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 novembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 6 janvier 2003;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique donné le 21 novembre 2002;

Considérant qu'en exécution de l'article 4 de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 précité le Service public fédéral Personnel et Organisation doit fixer le nombre d'emplois en vue de l'intégration des membres du personnel de la cellule provisoire dans le service public fédéral;

Considérant que ces emplois sont répartis sur plusieurs arrêtés, à savoir l'arrêté royal du 6 juillet 1997 fixant le cadre organique du Ministère de la Fonction publique, l'article 3 de l'arrêté royal du 11 mai 2001 portant création du Service public fédéral Personnel et Organisation et les articles 2 à 4 de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 relatif à l'installation des organes stratégiques des services publics fédéraux et relatif aux membres du personnel des services publics fédéraux désignés pour faire partie du cabinet d'un membre d'un Gouvernement ou d'un Collège d'une Communauté ou d'une Région; qu'il convient par conséquent de grouper ces emplois et de les intégrer dans un document unique;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le Service public fédéral Personnel et Organisation dispose des emplois fixés dans le tableau annexé au présent arrêté, avec effet aux dates mentionnées dans ce tableau.

Art. 2. L'arrêté du 6 juillet 1997 fixant le cadre organique du Ministère de la Fonction publique est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 2003.

Art. 4. Noter Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 janvier 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique
et de Modernisation de l'administration,
L. VAN DEN BOSSCHE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE**

N. 2003 — 419

[C — 2003/02016]

**28 JANUARI 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het
aantal betrekkingen van de Federale Overheidsdienst Personeel en
Organisatie**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 augustus 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juli 2001 houdende diverse bepalingen betreffende de inwerkingstelling van de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten, inzonderheid op de artikelen 1 tot en met 9;

Gelet op het gemotiveerd advies van het Basisoverlegcomité 400, gegeven op 28 oktober 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 november 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 6 januari 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 21 november 2002;

Overwegende dat in uitvoering van het artikel 4 van het bovenvermeld koninklijk besluit van 19 juli 2001 de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie met het oog op de integratie van de personeelsleden vanuit de voorlopige cel in de federale overheidsdienst het aantal betrekkingen dient vast te stellen;

Overwegende dat deze betrekkingen verspreid zijn over verschillende besluiten, zijnde het koninklijk besluit van 6 juli 1997 houdende de vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Ambtenarenzaken, het artikel 3 van het koninklijk besluit van 11 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie en de artikelen 2 tot en met 4 van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de invulling van de beleidsorganen van de federale overheidsdiensten en betreffende de personeelsleden van de federale overheidsdiensten aangewezen om deel uit te maken van een kabinet van een lid van een Regering of van een College van een Gemeenschap of een Gewest; dat het derhalve past deze betrekkingen te groeperen en op te nemen in één document;

Op voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie beschikt over de betrekkingen bepaald in de bij dit besluit gevoegde tabel, met uitwerking op de data vermeld in deze tabel.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Ambtenarenzaken wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 2003.

Art. 4. Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen in belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 januari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken
en Modernisering van de openbare besturen,
L. VAN DEN BOSSCHE

Annexe/Bijlage

Service public fédéral Personnel et Organisation
 Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

Nombre d'emplois prévus :

Voorzien aantal betrekkingen :

	01.02.2002	- transfert naar/vers FEDICT	01.09.2002	met loopbaanhervorming y compris la réforme des carrières 01.02.2003
FOD/SPF - SELOR				
A. Managementfuncties Fonctions de management				
Voorzitter van het Directiecomité <i>Président du Comité de Direction</i>	1	1	1	1
Managementfunctie - 1 <i>Fonction de management - 1</i>	5	5	5	5
Staffunctie <i>Fonction d'encadrement</i>				1
Managementfunctie - 2 <i>Fonction de management - 2</i>	10	10	10	10
B. Leden van de cel beleidsvoorbereiding Membres de la cellule stratégique				
Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding <i>Chef de la cellule stratégique</i>	1	1	1	1
Lid <i>Membre</i>	11	11	11	11
C. Ander statutair personeel Autre personnel statutaire				
Niveau 1				
Adviseur-generaal ⁽¹⁾ <i>Conseiller général</i> ⁽¹⁾	8	8	8	9 ^a
Adviseur-generaal van het Openbaar Ambt <i>Conseiller général de la Fonction publique</i> ⁽²⁾ of/ou Adviseur van het Openbaar Ambt ⁽²⁾ <i>Conseiller de la fonction publique</i>	20	18	18	15 ^b

Adviseur <i>Conseiller</i>	25	25	25	28 ^{h*}
Hoofselectieadviseur <i>Conseiller de sélection en chef</i>				1 ^x
Vertaler-revisor ⁽³⁾ <i>Traducteur-réviseur</i> ⁽³⁾	5	5	5	6 ^d
Selectieadviseur <i>Conseiller de sélection</i>	1	1	1	5 ^a
Industrieel ingenieur <i>Ingénieur industriel</i>	2	2	2	2
Adjunct-adviseur ⁽⁴⁾ <i>Conseiller adjoint</i> ⁽⁴⁾	50	50	50	45 ^{ix}
Attaché in human resources <i>Attaché en ressources humaines</i>	1	1	1	1

Niveau 2+				Niveau B
Eerstaanwendend directiesecretaris ⁽⁵⁾ <i>Secrétaire de direction principal</i> ⁽⁵⁾	4	4	4	
Directiesecretaris <i>Secrétaire de direction</i>	5	5	5	
Administratief deskundige <i>Expert administratif</i>				15 ^t
Eerstaanwendend boekhouder) <i>Comptable principal</i>)	2	2	2	
Boekhouder) <i>Comptable</i>)				
Eerstaanwendend assistent voor overheidsopdrachten <i>Assistant principal des marchés publics</i>	1	1	1	
Assistent voor overheidsopdrachten <i>Assistant des marchés publics</i>	1	1	1	
Financieel deskundige <i>Expert financier</i>				5 ^b
Eerstaanwendend selectiecorrespondent) <i>Correspondant de sélection principal</i>)				4
Selectiecorrespondent) <i>Correspondant de sélection</i>)				
Technisch deskundige <i>Expert technique</i>				4 ⁱ
Programmeringsanalist <i>Analyse de programmation</i>	1	1	1	
Programmeur ⁽¹¹⁾ <i>Programmeur</i> ⁽¹¹⁾	3	3	3	
ICT-deskundige <i>Expert ICT</i>				3 ^j

Niveau 2				Niveau C
Bestuurschef <i>Chef administratif</i>	23	23	23	
Bestuursassistent <i>Assistant administratif</i>	55	55	55	
Administratief assistent ⁽¹²⁾ <i>Assistant administratif⁽¹²⁾</i>				71 ^A
Hoofdtechnicus <i>Chef technicien</i>	1	1	1	
Technicus <i>Technicien</i>	1	1	1	
Technisch assistent <i>Assistant technique</i>				2

Niveau 3				Niveau D
Klerk <i>Commis</i>	41	41	41	
Niveau 4				
Beambte <i>Agent administratif</i>	11	11	11	
Administratief medewerker <i>Collaborateur administratif</i>				47 ^A
Niveau 3				
Werkmeester <i>Chef d'atelier</i>	2		2	
Vakman <i>Ouvrier spécialiste</i>	2		2	
Niveau 4				
Geschoold arbeider <i>Ouvrier qualifié</i>	8		8	
Technisch medewerker <i>Collaborateur technique</i>				12

TOTAAL/TOTAL	301	299	299	300
Betrekkingen in uitdoving Emplois en extinction				
Niveau 1				
Secretaris-generaal <i>Secrétaire général</i>	1	1	1	1

Administrateur-generaal <i>Administrateur général</i>	2	2	2	2
Directeur-generaal <i>Directeur général</i>	2	2	2	2
TOT.	5	5	5	5

SELOR

A. Managementfuncties Fonctions de management				
Algevaardigd bestuurder van SELOR <i>Administrateur délégué de SELOR</i>	1	1	1	1
Managementfunctie – 2 <i>Fonction de management – 2</i>	3	3	3	3

B. Ander statutair personeel Autre personnel statutaire				
--	--	--	--	--

Niveau 1				
Adviseur-generaal <i>Conseiller général</i>	2	2	2	1*
Hoofdselectieadviseur ⁽¹⁾ <i>Conseiller de sélection en chef ⁽⁷⁾</i>	6	6	6	6
Selectieadviseur ⁽⁸⁾ <i>Conseiller de sélection ⁽⁸⁾</i>	16	16	24	24
Adviseur <i>Conseiller</i>	8	7	7	6 ^{b,c}
Vertaler-revisor ⁽⁹⁾ <i>Traducteur-réviseur ⁽⁹⁾</i>	1	1	1	0
Adjunct-adviseur <i>Conseiller adjoint</i>				2 ^{h,m}

Niveau 2+				Niveau B
Eerstaanwendend directiesecretaris <i>Secrétaire de direction principal</i>	2	2	2	
Directiesecretaris <i>Secrétaire de direction</i>	2	2	2	
Administratief deskundige <i>Expert administratif</i>				6 ⁿ

Eerstaanwendend boekhouder) <i>Comptable principal</i>)				
Boekhouder) <i>Comptable</i>)				1
Financieel deskundige <i>Expert financier</i>				1 ^a
Eerstaanwendend selectiecorrespondent) <i>Correspondant de sélection principal</i>)				
Selectiecorrespondent) <i>Correspondant de sélection</i>)	27	27	27	
Technisch deskundige <i>Expert technique</i>				27
Programmeringsanalist <i>Analyse de programmation</i>	1	1	1	
Programmeur <i>Programmeur</i>	1	1	1	
ICT-deskundige <i>Expert ICT</i>				2

Niveau 2				Niveau C
Bestuurschef ⁽¹⁰⁾ <i>Chef administratif</i> ⁽¹⁰⁾	20	20	20	
Bestuursassistent ⁽¹⁰⁾ <i>Assistant administratif</i> ⁽¹⁰⁾	46	46	46	
Administratief assistent ⁽¹³⁾ <i>Assistant administratif</i> ⁽¹³⁾				64 ^a

Niveau 4				Niveau D
Geschoold arbeider <i>Ouvrier qualifié</i>	2	2	2	
Technisch medewerker <i>Collaborateur technique</i>				2

TOTAAL/TOTAL SELOR	138	137	137	145
Betrekkingen in uitdoving Emplois en extinction				
Niveau 1				
Adjunct afgevaardigd bestuurder <i>Administrateur délégué adjoint</i>	1	1	1	1
Directeur-generaal <i>Directeur général</i>	1	1	0	0
TOT.	2	2	1	1

(*) sous réserve de l'intégration des grades particulières/onder voorbehoud voor wat de integratie van de bijzondere graden betreft.

(1) 2 emplois bloqués par 1 administrateur général et 1 conseiller général aux marchés publics/2 betrekkingen geblokkeerd door 1 administrateur-generaal en 1 adviseur-generaal voor overheidsopdrachten

(2) 4 emplois bloqués par 4 conseillers en informatique (carrière supprimée)/4 betrekkingen geblokkeerd door 4 adviseurs in informatica (afgeschafte loopbaan)

(3) 3 emplois bloqués par 3 titulaires de l'ancienne carrière/3 betrekkingen geblokkeerd door 3 titularissen van de oude loopbaan

(4) 1 emploi bloqué par 1 conseiller adjoint aux marchés publics, 1 emploi bloqué par 1 conseiller de sélection en chef (ancienne carrière), 3 emplois bloqués par 3 conseillers de sélection et 1 emploi bloqué par 1 traducteur-directeur (ancienne carrière)/1 betrekking geblokkeerd door 1 adjunct-adviseur voor overheidsopdrachten, 1 betrekking geblokkeerd door 1 hoofdselectieadviseur (oude loopbaan), 3 betrekkingen door 3 selectieadviseurs en 1 betrekking geblokkeerd door 1 vertaler-directeur (oude loopbaan)

(5) 1 emploi bloqué par 1 assistant principal des marchés publics et 1 emploi bloqué par 1 correspondant de sélection/1 betrekking geblokkeerd door 1 eerstaanwendend assistent voor overheidsopdrachten en 1 betrekking geblokkeerd door 1 selectiecorrespondent

(6) 1 emploi bloqué par 1 assistant des marchés publics/1 betrekking geblokkeerd door 1 assistent voor overheidsopdrachten

(7) 1 emploi bloqué par 1 titulaire de l'ancienne carrière/1 betrekking geblokkeerd door 1 titularis van de oude loopbaan

(8) 8 emplois bloqués par 8 titulaires de l'ancienne carrière, 2 par 2 conseillers adjoints et 1 par 1 administrateur délégué adjoint/8 betrekkingen geblokkeerd door 8 titularissen van de oude loopbaan en 2 door 2 adjunct-adviseurs en 1 betrekking door 1 adjunct afgevaardigd bestuurder

(9) emploi bloqué par 1 titulaire de l'ancienne carrière/betrekking geblokkeerd door 1 titularis van de oude loopbaan

(10) 13 emplois de la carrière administrative de N2 bloqués par 13 commis/13 betrekkingen van de administratieve loopbaan van N2 geblokkeerd door 13 klerken

(11) 1 emploi bloqué par 1 correspondant de sélection/1 betrekking geblokkeerd door 1 selectiecorrespondent

(12) 8 emplois bloqués par 8 titulaires du grade supprimé de chef administratif/8 betrekkingen geblokkeerd door 8 titularissen van de afgeschafte graad van bestuurschef

(13) 1 emploi bloqué par 1 titulaire du grade supprimé de chef administratif/1 betrekking geblokkeerd door 1 titularis van de afgeschafte graad van bestuurschef

(a) transfert de 1 emploi de conseiller général du Selor vers P&O à la suite du changement d'affectation à P&O de son titulaire/transfer van 1 betrekking van adviseur-generaal van Selor naar P&O ten gevolge van een wijziging van affectatie van de titularis bij P&O

(b) suppression de 3 emplois de conseiller général de la Fonction publique ou conseiller de la fonction publique qui sont convertis en 2 emplois de conseiller à P&O et 1 emploi de conseiller adjoint au Selor/afschaffing van 3 betrekkingen van adviseur-generaal van het Openbaar Ambt of adviseur van het Openbaar Ambt. Deze worden geconverteerd in 2 betrekkingen van adviseur bij P&O en 1 betrekking van adjunct-adviseur bij Selor

(x) suppression de 1 emploi de conseiller adjoint à P & O qui est converti en 1 emploi de conseiller de sélection en chef à P & O/afschaffing van 1 betrekking van adjunct-adviseur bij P & O die wordt geconverteerd in 1 betrekking van hoofdselectieadviseur bij P & O

(c) 2 emplois de conseiller sont créés à P & O à la suite de la suppression de 2 emplois de Conseiller général de la Fonction publique ou Conseiller de la fonction publique, transfert de 1 emploi de conseiller du Selor vers P & O à la suite du changement d'affectation à P & O de son titulaire/2 betrekkingen van adviseur bij P & O worden gecreëerd ten gevolge van de afschaffing van 2 betrekkingen van adviseur-generaal van het Openbaar Ambt of adviseur van het Openbaar Ambt. Transfer van 1 betrekking van adviseur van Selor naar P & O ten gevolge van een wijziging van affectatie van de titularis bij P & O

(d) conversion de 1 emploi de conseiller adjoint en 1 emploi de traducteur-réviseur à la suite du changement d'affectation à P & O/1 betrekking van adjunct-adviseur wordt geconverteerd in 1 betrekking van vertaler-revisor ten gevolge van een wijziging van affectatie bij P & O

(e) suppression de 3 emplois de conseiller adjoint à P & O qui sont convertis en 3 emplois de conseiller de sélection et suppression de 2 emplois de collaborateur administratif qui sont convertis en 1 emploi de conseiller de sélection/afschaffing van 3 betrekkingen van adjunct-adviseur bij P & O die worden geconverteerd in 3 betrekkingen van selectieadviseur en afschaffing van 2 betrekkingen van administratief medewerker die worden geconverteerd in 1 betrekking van selectieadviseur

(f) 5 emplois de conseiller adjoint sont convertis en 1 emploi de traducteur-réviseur, 3 emplois de conseiller de sélection et en 1 emploi de conseiller de sélection en chef/5 betrekkingen van adjunct-adviseur worden geconverteerd in 1 betrekking van vertaler-revisor, 3 betrekkingen van selectieadviseur en 1 betrekking van hoofdselectieadviseur

(g) 8 emplois d'expert administratif sont ajoutés pour les lauréats de la sélection d'accession au niveau supérieur, 1 emploi d'expert administratif est converti en 1 emploi d'expert technique et 1 emploi d'expert administratif est converti en 1 emploi d'expert financier/8 betrekkingen van administratief deskundige worden bijgevoegd voor de laureaten van de selectie van overgang naar een hoger niveau, 1 betrekking van administratief deskundige wordt geconverteerd in 1 betrekking van technisch deskundige en 1 betrekking van administratief deskundige wordt geconverteerd in 1 betrekking van financieel deskundige

(h) 1 emploi d'expert administratif est converti en 1 emploi d'expert financier/1 betrekking van administratief deskundige wordt geconverteerd in 1 betrekking van financieel deskundige

(i) 1 emploi d'expert administratif est converti en 1 emploi d'expert technique, 1 emploi d'expert ICT est converti en 1 emploi d'expert technique et 2 emplois supplémentaires sont créés/1 betrekking van administratief deskundige wordt geconverteerd in 1 betrekking van technisch deskundige, 1 betrekking van ICT deskundige wordt geconverteerd in 1 betrekking van technisch deskundige en 2 bijkomende betrekkingen worden gecreërd

(j) 1 emploi d'expert ICT est converti en 1 emploi d'expert technique/1 betrekking van ICT deskundige wordt geconverteerd in 1 betrekking van technisch deskundige

(k) 7 emplois d'assistant administratif sont supprimés à la suite de la conversion de ces emplois en 7 emplois d'expert administratif (lauréats de la sélection d'accession au niveau supérieur)/7 betrekkingen van bestuursassistent worden geschrapt tgv de conversie van die betrekkingen in 7 betrekkingen van administratief deskundige (laureaten van de selectie van overgang naar een hoger niveau)

(l) 1 emploi de collaborateur technique est supprimé à la suite de la conversion de cet emploi en 1 emploi d'expert administratif (lauréat de la sélection d'accession au niveau supérieur), 2 emplois de collaborateur administratif sont convertis en 1 emploi de conseiller de sélection et 2 emplois de collaborateur administratif sont convertis en 1 emploi d'expert financier (Selor)/1 betrekking van administratief medewerker wordt geschrapt tgv de conversie van die betrekking in 1 betrekking van administratief deskundige (laureaat van de selectie van overgang naar een hoger niveau), 2 betrekkingen van administratief medewerker worden geconverteerd in 1 betrekking van selectieadviseur en 2 betrekkingen van administratief medewerker worden geconverteerd in 1 betrekking van financieel deskundige (Selor)

(m) conversion de 1 emploi de traducteur-réviseur en 1 emploi de conseiller adjoint/1 betrekking van vertaler-revisor wordt geconverteerd in 1 betrekking van adjunct-adviseur

(n) 2 emplois d'expert administratif sont ajoutés pour les lauréats de la sélection d'accession au niveau supérieur/2 betrekkingen van administratief deskundige worden bijgevoegd voor de laureaten van de selectie van overgang naar een hoger niveau

(g) 1 emploi d'expert financier (Selor) est créé en échange de la suppression de 2 emplois de collaborateur administratif (P & O)/1 betrekking van financieel deskundige (Selor) wordt gecreëerd door de afschaffing van 2 betrekkingen van administratief medewerker (P & O)

(p) 2 emplois d'assistant administratif sont supprimés à la suite de la conversion de ces emplois en 2 emplois d'expert administratif (lauréats de la sélection d'accession au niveau supérieur)/2 betrekkingen van bestuursassistent worden geschrapt tgv de conversie van die betrekkingen in 2 betrekkingen van administratief deskundige (laureaten van de selectie van overgang naar een hoger niveau)

Vu pour être annexé à Notre arrêté du fixant le nombre d'emplois du Service public fédéral Personnel et Organisation

Le Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration,

L. VAN DEN BOSSCHE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van houdende vaststelling van het aantal betrekkingen van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

De Minister van Ambtenarenzaken
en Modernisering van de openbare besturen,

L. VAN DEN BOSSCHE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION**

F. 2003 — 420

[C — 2003/02015]

29 JANVIER 2003. — Arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté royal du 28 janvier 2003 fixant le nombre d'emplois du Service public fédéral Personnel et Organisation

Le Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration,

Vu l'arrêté royal du 28 janvier 2003 fixant le nombre d'emplois du Service public fédéral Personnel et Organisation;

Vu l'avis motivé du Comité de Concertation de base 400 du 28 octobre 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 novembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 6 janvier 2003;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 21 novembre 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Les emplois repris à la date du 1^{er} février 2003 dans le tableau annexé à l'arrêté royal du 28 janvier 2003, fixant le nombre d'emplois du Service public fédéral Personnel et Organisation, sont répartis comme suit :

CHAPITRE I^{er}

Personnel administratif

9 des 34 emplois de conseiller sont rémunérés dans l'échelle de traitement 13B;

2 des 7 emplois de conseiller de sélection en chef sont rémunérés dans l'échelle de traitement 13B;

1 des 3 emplois de conseiller en informatique est rémunéré dans l'échelle de traitement suivante :

37.027,12 - 51.596,40
11² x 1.324,48

17 des 49 emplois de conseiller adjoint sont rémunérés dans l'échelle de traitement 10C;

10 des 29 emplois de conseiller de sélection sont rémunérés dans l'échelle de traitement 10C;

1 des 2 emplois d'ingénieur industriel est rémunéré dans l'échelle de traitement 10C;

2 des 6 emplois de traducteur-réviseur sont rémunérés dans l'échelle de traitement 10C.

CHAPITRE II

A. Personnel administratif

6 des 60 emplois de collaborateur administratif sont rémunérés dans l'échelle de traitement DA 4;

29 des 60 emplois de collaborateur administratif sont rémunérés dans l'échelle de traitement DA 3;

13 des 60 emplois de collaborateur administratif sont rémunérés dans l'échelle de traitement DA 2.

B. Personnel de maîtrise, de métier et de service

2 des 14 emplois de collaborateur technique sont rémunérés dans l'échelle de traitement DT 5;

1 des 14 emplois de collaborateur technique est rémunéré dans l'échelle de traitement DT 4;

1 des 14 emplois de collaborateur technique est rémunéré dans l'échelle de traitement DT 3.

Art. 2. 21 des 135 emplois d'assistant administratif peuvent être rémunérés, par mesure transitoire, dans l'échelle de traitement 22 B.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que l'arrêté royal précité du 28 janvier 2003, à l'exception du chapitre II de l'article 1^{er}, qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2002, et de l'article 2, qui produit ses effets le 1^{er} juin 2002.

Bruxelles, le 29 janvier 2003.

L. VAN DEN BOSSCHE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE**

N. 2003 — 420

[C — 2003/02015]

29 JANUARI 2003. — Ministerieel besluit tot uitvoering van het koninklijk besluit van 28 januari 2003 tot vaststelling van het aantal betrekkingen van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

De Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen,

Gelet op het koninklijk besluit van 28 januari 2003 tot vaststelling van het aantal betrekkingen van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Basisoverlegcomité 400 van 28 oktober 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 november 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, van 6 januari 2003;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken van 21 november 2002,

Besluit :

Artikel 1. De betrekkingen opgenomen op datum van 1 februari 2003 in het koninklijk besluit van 28 januari 2003 tot vaststelling van het aantal betrekkingen van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, worden onderverdeeld als volgt :

HOOFDSTUK I

Administratief personeel

9 van de 34 betrekkingen van adviseur worden bezoldigd in de weddenschaal 13B;

2 van de 7 betrekkingen van hoofdselectieadviseur worden bezoldigd in de weddenschaal 13B;

1 van de 3 betrekkingen van adviseur in informatica wordt bezoldigd in de volgende weddenschaal :

37.027,12 - 51.596,40
11² x 1.324,48

17 van de 49 betrekkingen van adjunct-adviseur worden bezoldigd in de weddenschaal 10C;

10 van de 29 betrekkingen van selectieadviseur worden bezoldigd in de weddenschaal 10C;

1 van de 2 betrekkingen van industrieel ingenieur wordt bezoldigd in de weddenschaal 10C;

2 van de 6 betrekkingen van vertaler-revisor worden bezoldigd in de weddenschaal 10C.

HOOFDSTUK II

A. Administratief personeel

6 van de 60 betrekkingen van administratief medewerker worden bezoldigd in de weddenschaal DA 4;

29 van de 60 betrekkingen van administratief medewerker worden bezoldigd in de weddenschaal DA 3;

13 van de 60 betrekkingen van administratief medewerker worden bezoldigd in de weddenschaal DA 2.

B. Meesters-, vak- en dienstpersoneel

2 van de 14 betrekkingen van technische medewerker worden bezoldigd in de weddenschaal DT 5;

1 van de 14 betrekkingen van technische medewerker wordt bezoldigd in de weddenschaal DT 4;

1 van de 14 betrekkingen van technische medewerker wordt bezoldigd in de weddenschaal DT 3.

Art. 2. Bij overgangsmaatregel kunnen 21 van de 135 betrekkingen van bestuursassistent worden bezoldigd in de weddenschaal 22 B.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op dezelfde datum als het voormeld koninklijk besluit van 28 januari 2003, met uitzondering van hoofdstuk II van artikel 1, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2002, en van artikel 2, dat uitwerking heeft met ingang van 1 juni 2002.

Brussel, 29 januari 2003.

L. VAN DEN BOSSCHE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 421

[C — 2003/35153]

17 JANUARI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering houdende wijziging van de besluiten van de Vlaamse regering van 12 oktober 2001 en 14 juni 2002 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 5 maart 1996 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de bodemsanering

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 22 februari 1995 betreffende de bodemsanering, gewijzigd bij het decreet van 22 december 1995, bij het besluit van de Vlaamse regering van 22 oktober 1996, bekrachtigd bij het decreet van 4 maart 1997, en gewijzigd bij de decreten van 20 december 1996, 26 mei 1998 en 18 mei 2001;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 12 oktober 2001 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 5 maart 1996 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de bodemsanering, inzonderheid artikel 24;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 14 juni 2002 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 5 maart 1996 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de bodemsanering, inzonderheid artikel 31;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 december 2002;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de inwerkingtreding van de regeling van het gebruik van uitgegraven bodem als bodem of in of als bouwstof, ingevoegd als hoofdstuk X in het Vlarebo bij besluit van de Vlaamse regering van 12 oktober 2001 en gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 14 juni 2002, grotendeels bepaald is op 2 februari 2003; dat de toepassingsmodaliteiten voor het gebruik van uitgegraven bodem als bodem in het kader van deze regeling in belangrijke mate wordt geregeld via codes van goede praktijk; dat deze aldus een essentieel onderdeel vormen van de regeling wat de praktische uitvoerbaarheid ervan betreft; dat de codes van goede praktijk, opgemaakt en aangepast na de goedkeuring van voormelde wijzigingsbesluiten van het Vlarebo, in de praktijk nog niet konden worden proefgedraaid met het oog op een eventuele bijsturing en een definitieve vaststelling ervan; dat deze testfase gepland is voor het jaar 2003; dat de oorspronkelijk voorziene inwerkingtredingsdatum van de regeling (2 februari 2003) dan ook moet worden uitgesteld; dat een beslissing van de Vlaamse regering omtrent dit uitstel dringend noodzakelijk is teneinde aan de rechtsonderhorigen zo snel mogelijk rechtszekerheid te bieden;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 20 december 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 24 van het besluit van de Vlaamse regering van 12 oktober 2001 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 5 maart 1996 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de bodemsanering wordt gewijzigd als volgt :

in de eerste zin worden de woorden « een jaar na de datum waarop het besluit in het *Belgisch staatsblad* is bekendgemaakt » vervangen door de woorden « op 1 januari 2004 ».

Art. 2. Artikel 31 van het besluit van de Vlaamse regering van 14 juni 2002 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 5 maart 1996 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de bodemsanering wordt gewijzigd als volgt :

1° in de eerste zin worden de woorden « 2 februari 2003 » vervangen door de woorden « 1 januari 2004 ».

1bis° in de tweede zin worden de woorden « de eerste dag van de 15° maand die volgt op de maand waarin dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt » vervangen door « 1 juli 2004 ».

2° een tweede lid wordt toegevoegd dat luidt als volgt :

« De opdrachtgever van werken, waarbij voorzien wordt in het gebruik van uitgegraven bodem als bodem of in of als bouwstof na 31 december 2003 en waarvan het bijzonder bestek, de prijsvraag of de contractuele documenten na 2 februari 2003 het voorwerp zal uitmaken van een bekendmaking van een bericht van aanbesteding, een uitnodiging tot een prijs offerte of tot kandidatuurstelling, neemt, al naargelang het geval, in het bijzonder bestek, de prijsvraag of de contractuele documenten de nodige bepalingen op die het gebruik van uitgegraven bodem conform de vereisten van Hoofdstuk X van het Vlarebo in het kader van de voormelde werken vanaf 1 januari 2004 mogelijk maken. Hierbij dient nog geen rekening te worden gehouden met de artikels 25, 27, 28 en 29 voor zover het werken betreft die vóór 1 juli 2004 worden afgerond. Voor de werken die ook na 1 juli 2004 nog lopen of pas na 1 juli 2004 worden opgestart moet voor het deel dat na 1 juli wordt uitgevoerd rekening gehouden worden met artikels 25, 27, 28 en 29 en dit ten vroegste vanaf 1 juli 2004. Indien de artikels 25, 27, 28 of 29 door de Vlaamse regering worden gewijzigd vóór 1 juli 2004 dan kunnen de nieuwe artikels 25, 27, 28 of 29 pas ten vroegste ingaan vanaf 1 januari 2005. »

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het leefmilieu, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 januari 2003.

De minister-president
van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse minister
van Leefmilieu en Landbouw,
V. DUA

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 421

[C — 2003/35153]

17 JANVIER 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant les arrêtés du Gouvernement flamand du 12 octobre 2001 et 14 juin 2002 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mars 1996 fixant le règlement flamand relatif à l'assainissement du sol

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 22 février 1995 relatif à l'assainissement du sol, modifié par le décret du 22 décembre 1995, par l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 octobre 1996, ratifié par le décret du 4 mars 1997, et modifié par les décrets des 20 décembre 1996, 26 mai 1998 et 18 mai 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 octobre 2001 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mars 1996 fixant le règlement flamand relatif à l'assainissement du sol, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 juin 2002 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mars 1996 fixant le règlement flamand relatif à l'assainissement du sol, notamment l'article 31;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 9 décembre 2002;

Vu l'urgence motivée par le fait que l'entrée en vigueur du régime d'utilisation des terres excavées en tant que terre ou en ou comme matériau de construction, inséré comme chapitre X dans le Vlarebo par arrêté du Gouvernement flamand du 12 octobre 2001 et modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 juin 2002, est en majeure partie prévue pour le 2 février 2003; que les modalités d'application de l'utilisation des terres excavées en tant que terre dans le cadre de ce régime sont principalement mises en oeuvre par le biais de codes de bonne pratique; que ceux-ci constituent dès lors un élément indispensable du régime quant à sa faisabilité pratique; que les codes de bonne pratique, élaborés et adaptés après approbation des arrêtés modificatifs précités du Vlarebo, n'ont pas encore fait l'objet d'essais en vue de leur éventuelle rectification et fixation définitive; que cette phase d'essai est prévue pour l'année 2003; que la date d'entrée en vigueur du régime, initialement prévue (2 février 2003) doit être remise; qu'une décision du Gouvernement flamand à cet effet est urgente afin d'assurer dans les meilleurs délais la sécurité juridique des justiciables;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 20 décembre 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Environnement et de l'Agriculture;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 24 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 octobre 2001 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mars 1996 fixant le règlement flamand relatif à l'assainissement du sol, est modifié comme suit :

dans la première phrase les mots « un an après la date de publication de l'arrêté au *Moniteur belge* » sont remplacés par les mots « le 1^{er} janvier 2004 ».

Art. 2. L'article 31 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 juin 2002 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mars 1996 fixant le règlement flamand relatif à l'assainissement du sol, est modifié comme suit :

1^o dans la première phrase, les mots « 2 février 2003 » sont remplacés par les mots « 1^{er} janvier 2004 ».

1^{bis} dans la deuxième phrase, les mots « le premier jour du 15^e mois qui suit le mois au cours duquel le présent arrêté est publié au *Moniteur belge* » sont remplacés par les mots « le 1^{er} juillet 2004 ».

2^o il est ajouté un alinéa deux, rédigé comme suit :

« Le maître de l'ouvrage de travaux impliquant l'utilisation de terres excavées en tant que terre ou en ou comme matériau de construction après le 31 décembre 2003 et dont le cahier des charges spécial, l'offre de prix ou les documents contractuels feront l'objet, après le 2 février 2003, d'une publication d'un avis d'adjudication, d'un appel d'offres de prix ou d'un appel de candidatures, insère selon le cas, dans le cahier des charges spécial, l'offre de prix ou les documents contractuels des dispositions permettant à partir du 1^{er} janvier 2004, l'utilisation des terres excavées conformément aux exigences posées par le chapitre X du Vlarebo dans le cadre des travaux précités. Il n'y a pas lieu de tenir compte des articles 25, 27, 28 et 29 dans la mesure où les travaux seront achevés avant le 1^{er} juillet 2004. Pour les travaux non achevés le 1^{er} juillet 2004 ou débutant après le 1^{er} juillet 2004, il y a lieu de tenir compte, pour la partie exécutée après le 1^{er} juillet, des articles 25, 27, 28 et 29 et ce au plus tôt le 1^{er} juillet 2004. Au cas où les articles 25, 27, 28 et 29 seraient modifiés par le Gouvernement flamand avant le 1^{er} juillet 2004, les nouveaux articles 25, 27, 28 ou 29 ne prendront effet qu'au plus tôt le 1^{er} janvier 2005. »

Art. 3. La Ministre flamande qui a l'environnement dans ses attributions, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 janvier 2003.

Le Ministre-Président
du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

La Ministre flamande
de l'Environnement et de l'Agriculture,
V. DUA

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 422

[C — 2003/35184]

27 JANUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 december 2002 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Gelet op verordening (EG) nr. 2340/2002 van de Raad van 16 december 2002 tot vaststelling voor 2003 en 2004, van de vangstmogelijkheden voor bestanden van diepzeevissen;

Gelet op verordening (EG) nr. 2341/2002 van de Raad van 20 december 2002 tot vaststelling voor 2003, van de vangstmogelijkheden voor sommige visbestanden en groepen visbestanden die in de wateren van de Gemeenschap en voor vaartuigen van de Gemeenschap, in andere wateren met vangstbeperkingen van toepassing zijn, en tot vaststelling van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften, inzonderheid op bijlage XVII inzake visserij-inspanning en aanvullende voorwaarden op het gebied van controle, inspectie en toezicht in de context van het herstel van de kabeljauw- en heekbestanden;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, V, vervangen bij de bijzondere wet van 13 juli 2001;

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971, 18 juli 1973, 22 april 1999 en 3 mei 1999;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983, 29 december 1990 en 5 februari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 december 1994, 4 mei 1995, 4 augustus 1996, 2 december 1996, 13 september 1998, 3 februari 1999, 13 mei 1999, 20 december 1999 en 20 augustus 2000, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 2001 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 december 2002 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat met het oog op het goede beheer van de visserij-inspanning in de Noordzee, zoals verplicht gesteld in bijlage XVII van verordening (EG) nr. 2341/2002, het noodzakelijk is maatregelen te nemen vanaf 1 februari 2003;

Overwegende dat voor het jaar 2003 vangstbeperkingen moeten worden vastgesteld om de aanvoer te spreiden, is het bijgevolg nodig zonder uitstel behoudsmaatregelen te nemen om de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden;

Overwegende dat een betere spreiding van de aanvoer van tong, schol en kabeljauw kan worden bewerkstelligd door het instellen van maximale vangsten per kalenderdag, per vaartdag of per uur in bepaalde i.c.e.s. -gebieden en door het instellen van een maximumaantal vaartdagen per jaar voor de vissersvaartuigen;

Overwegende dat Belgische havens dienen aangewezen te worden waar krachtens de bepalingen vervat in verordening (EG) nr. 2341/2002 van de Raad, aanlandingen door communautaire vaartuigen van meer dan 2 000 kg kabeljauw dienen te gebeuren,

Besluit :

Artikel 1. Het artikel 1 van het ministerieel besluit van 17 december 2002, houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, wordt aangevuld met de volgende leden :

« 8° zeedag : een periode op zee van maximaal 24 uur gedurende dezelfde kalenderdag;

9° stoomdagen : bijkomende zeedagen om de vaartijd tussen thuishavens en visgronden te compenseren;

10° overgehevelde dagen : bijkomende zeedagen ingevolge herverdeling tussen de vissersvaartuigen;

11° VMS : satelliet volgsysteem voor vissersvaartuigen;

12° : thuishaven : vissershavens gelegen bezuiden 51° 20' noorderbreedte;

13° : Noordzee : geografische zone zoals bepaald in bijlage XVII, 2, b), van verordening (EG) nr. 2341/2002. »

Art. 2. In artikel 7 van hetzelfde besluit wordt de bepaling « 1 200 kg per kalenderdag in het i. c. e. s. -gebied VIII,j,k » vervangen door :

« 1 200 kg per kalenderdag in het i.c.e.s. -gebied VIII,j,k, ingeval het motorvermogen meer dan 221 kW bedraagt,

600 kg per kalenderdag in het i.c.e.s. -gebied VIII,j,k, ingeval het motorvermogen 221 kW of minder bedraagt. »

Art. 3. Het artikel 9 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 9. Volgende minimummaten zijn van toepassing vanaf 1 februari 2003 :

schol : 27 cm aanvoerlengte;

kabeljauw : 40 cm aanvoerlengte;

tarbot : 30 cm aanvoerlengte;

griet : 30 cm aanvoerlengte;

tongschar : 25 cm aanvoerlengte;

zeeduivel : geheel 500 g aanvoergewicht;

zeeduivel : gekopt 250 g aanvoergewicht;

Het vissen, het aan boord houden en de aanvoer in communautaire havens van deze soorten beneden de respectievelijke minimummaten is verboden. »

Art. 4. Een artikel *9bis* wordt ingevoegd in hetzelfde besluit :

« Art. *9bis*. Een vissersvaartuig mag gedurende de maand februari 2003 maximaal 14 zeedagen realiseren in de i.c.e.s.-gebieden VIII,f,g.

Het aantal overschreden dagen wordt gekort van het maximaal toegelaten aantal vaartdagen gedurende de eerste viermaandelijke periode zoals bepaald in artikel 18. »

Art. 5. In het artikel 10 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 7 wordt het woord « vissersvaartuig » vervangen door de woorden « vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW »;

2° Een § 8 wordt toegevoegd :

« § 8. In de periode van 1 februari 2003 tot en met 31 december 2003 is het in de i.c.e.s.-gebieden VII,h,j,k verboden dat de totale scholvangst per zeereis gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 600 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die visreis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden. »

Art. 6. Het artikel 15, § 1 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking met vorig lid is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) verboden dat de kabeljauwvangst, gerealiseerd door een vissersvaartuig van minder dan 100 BT ingeval het vist met de borden en met netmazen van minimum 120 mm een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 3 000 kg per maand en dit voor de maanden februari, november en december 2003. »

Art. 7. Het artikel 16, § 2, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking met vorig lid is het in de periode 1 februari 2003 tot en met 31 december 2003 in alle i.c.e.s.-gebieden verboden dat de totale schelvisvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW en dat volgens de Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen 2003 enkel is uitgerust met de borden, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 500 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden. »

Art. 8. In hetzelfde besluit wordt volgend artikel *16bis* ingevoegd :

« Art. *16bis*. In uitvoering van verordening (EG) nr. 2341/2002 mogen communautaire vissersvaartuigen enkel in daartoe aangewezen havens meer dan 2 000 kg kabeljauw per zeereis aanvoeren. De vissershavens Nieuwpoort, Oostende en Zeebrugge worden hiervoor aangeduid. »

Art. 9. In artikel 18 van hetzelfde besluit worden het derde en vierde lid geschrapt.

Art. 10. In hetzelfde besluit wordt volgend artikel *17bis* ingevoegd :

« Art. *17bis*.

§ 1. Er wordt een systeem van beperking van zeedagen ingevoerd op maandbasis bij vissen in de Noordzee.

§ 2. Het wordt niet toegestaan dat tussen individuele vissersvaartuigen zeedagen worden overgeheveld.

§ 3. Het wordt niet toegestaan dat vissersvaartuigen zeedagen waarvoor zij in aanmerking komen van de ene maand naar de andere maand overhevelen.

§ 4. Zeedagen per maand, die door vissersvaartuigen waarvoor zij in aanmerking komen, niet gepresteerd worden in de Noordzee, komen ambtshalve voor herverdeling ter beschikking van de Dienst Zeevisserij.

§ 5. De Dienst kan deze zeedagen toewijzen per maand en per type vistuig aan vissersvaartuigen met een gelijkaardig of kleiner motorvermogen, die vissen in de Noordzee.

§ 6. Eigenaars van vissersvaartuigen, die overgeheveld zeedagen in de Noordzee wensen, moeten deze voor de 15de van de lopende maand schriftelijk aanvragen bij de Dienst.

§ 7. Het aantal overgeheveld zeedagen in de Noordzee zal maandelijks per vistype berekend worden en aan alle aanvragers medegedeeld worden door de Dienst.

§ 8. Vissersvaartuigen uitgerust met een functionerend VMS, die vanuit hun thuishavens stomen naar bepaalde visgronden in de Noordzee, krijgen stoomdagen voor de heenreis alsook voor de terugreis naar de thuishavens.

Deze stoomdagen zijn verworven bij het overschrijden van de overeenkomstige breedtegraden zowel bij de heenreis als bij de terugreis naar de thuishaven, als volgt :

visgronden ten noorden van 52° 30' : 1/2 stoomdag,

visgronden ten Noorden van 54° 00' : 1 stoomdag,

visgronden ten Noorden van 55° 30' : 1 en 1/2 stoomdag,

visgronden ten Noorden van 57° 00' : 2 stoomdagen.

§ 9. Vissersvaartuigen die hun aantal zeedagen, eventueel vermeerderd met bijkomende toegewezen zeedagen per maand overschrijden, verliezen hun recht op overgeheveld dagen voor een volgende maand. Bovendien wordt het maximaal toegekende aantal vaartdagen per viermaandelijke periode zoals bepaald in artikel 18 gekort met het aantal overschreden zeedagen. »

Art. 11. In artikel 21 van hetzelfde besluit wordt het getal « 17 » vervangen door de woorden « 17 en artikel *18bis* ».

Art. 12. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 2003 en treedt buiten werking op 31 december 2003, om 24 uur, met uitzondering van het artikel 10.

Brussel, 27 januari 2003.

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 422

[C — 2003/35184]

27 JANVIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 17 décembre 2002 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

La Ministre flamande de l'Environnement et de l'Agriculture,

Vu le règlement (CE) n° 2340/2002 du Conseil du 16 décembre 2002 établissant pour 2003 et 2004 les possibilités de pêche concernant les stocks de poissons d'eau profonde;

Vu le règlement (CE) n° 2341/2002 du Conseil du 20 décembre 2002 établissant, pour 2003, les possibilités de pêche et les conditions associées pour certains stocks halieutiques et groupes de stocks halieutiques, applicables dans les eaux communautaires et, pour les navires communautaires, dans les eaux soumises à des limitations de capture, notamment l'annexe XVII concernant l'effort de pêche et conditions additionnelles relatives au contrôle, à l'inspection et à la surveillance dans le cadre de la reconstitution des stocks de cabillaud et de merlu;

Vu la loi spécifique du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1^{er}, V, remplacée par la loi spécifique du 13 juillet 2001;

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971, 18 juillet 1973, 22 avril 1999 et 3 mai 1999;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983, 29 décembre 1990 et 5 février 1999;

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, modifié par les arrêtés royaux des 15 décembre 1994, 4 mai 1995, 4 août 1996, 2 décembre 1996, 13 septembre 1998, 3 février 1999, 13 mai 1999, 20 décembre 1999 et 20 août 2000, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu l'arrêté ministériel du 17 décembre 2002 portant des mesures complémentaires de conservation des réserves de poisson en mer;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'en vue de la bonne gestion de l'effort de pêche en Mer du Nord, comme rendue obligatoire dans l'annexe XVII du règlement (CE) n° 2341/2002 du Conseil du 20 décembre 2002, il est nécessaire de prendre des mesures à partir du 1^{er} février 2003;

Considérant que pour l'année 2003 des limitations de captures pour la pêche doivent être fixées afin d'étaler les débarquements, il est nécessaire, en conséquence, de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE;

Considérant qu'un meilleur étalement des débarquements de soles, de plies, de cabillauds peut être réalisé en instituant des maxima de captures par jour civil, par jour de navigation ou par heure dans certaines zones-c.i.e.m. et en instituant un nombre maximum de jours de navigation par an pour les bateaux de pêche;

Considérant qu'il convient de désigner les ports belges où, suivant les dispositions reprises au règlement (CE) n° 2341/2002 du Conseil, les navires communautaires doivent débarquer les captures de plus de 2 000 kg de cabillaud,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 17 décembre 2002, portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, est complété par les alinéas suivants :

« 8° jour de mer : une période en mer de 24 heures au maximum, pendant un jour civil;

9° jours de transit : jours supplémentaires pour compenser le temps de navigation entre les ports d'origine et les lieux de pêche;

10° jours transférés : jours supplémentaires suite au transfert de jours de mer entre bateaux de pêche;

11° VMS : système de suivi par satellite des navires de pêche;

12° ports d'origine : port de pêche situé au sud de 51° 20' latitude nord;

13° Mer du Nord : zone géographique telle que définie à l'annexe XVII, 2, b), du règlement (CE) n° 2341/2002. »

Art. 2. Dans l'article 7 du même arrêté la disposition "1 200 kg par jour civil dans la zone-c.i.e.m. VIIIh,j,k" est remplacée par :

« 1 200 kg par jour civil dans la zone-c.i.e.m. VIIIh,j,k si la puissance motrice est supérieure à 221 kW,

600 kg par jour civil dans la zone-c. i. e. m. VIIIh,j,k, si la puissance motrice est égale ou inférieure à 221 kW. »

Art. 3. L'article 9 du même arrêté, est modifié par la disposition suivante :

« Art. 9. Les tailles minimales suivantes sont d'application à partir du 1^{er} février 2003 :

plie : 27 cm taille de débarquement;

cabillaud : 40 cm taille de débarquement;

turbot : 30 cm taille de débarquement;

barbue : 30 cm taille de débarquement;

limande-sole : 25 cm taille de débarquement;

baudroie (entière) : 500 gr. poids de débarquement;

baudroie (queue) : 250 gr. poids de débarquement.

Il est défendu de pêcher, de retenir à bord et de débarquer dans des ports communautaires des exemplaires de ces espèces en-dessous des tailles minimales respectives. »

Art. 4. Un article *9bis* est inséré dans le même arrêté :

« Art. *9bis*. Un bateau de pêche peut réaliser durant le mois de février 2003 un maximum de 14 jours en mer dans les zones-c.i.e.m. VIII f, g.

Le nombre de jours en dépassement sont retirés du nombre maximal de jours de navigation autorisé pendant la première période de quatre mois tel que défini à l'article 18. »

Art. 5. L'article 10 du même arrêté est modifié comme suit :

1° dans le § 7 le mot "bateau de pêche" est remplacé par les mots "bateau de pêche avec une puissance motrice supérieure à 221 kW",

2° un § 8 est ajouté :

« § 8. Dans la période du 1^{er} février 2003 jusqu'au 31 décembre 2003 inclus, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. VIII h, j, k que les captures totales de plies par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est égale ou inférieure à 221 kW, dépassent une quantité égale à 600 kg multipliée par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question. »

Art. 6. L'article 15, § 1^{er} du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« En dérogation à l'alinéa précédent il est interdit dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) que les captures totales de cabillauds, réalisées par un bateau de pêche de moins de 100 TB qui pêche au chalut à panneaux avec un maillage d'au moins 120 mm, dépassent une quantité égale à 3 000 kg par mois et ceci pour les mois de février, novembre et décembre 2003. »

Art. 7. L'article 16, § 2 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« En dérogation à l'alinéa précédent il est interdit et ce depuis le 1^{er} février 2003 jusqu'au 31 décembre 2003 inclus, dans toute les zones-c.i.e.m. que les captures totales d'églefins par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 221 Kw et qui est repris sur la liste officielle des navires de pêche belges 2003 comme étant équipé uniquement pour la pêche au chalut à panneaux, dépassent une quantité égale à 500 kg multipliée par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question. »

Art. 8. Dans le même arrêté est inséré l'article *16bis* suivant :

« Art. *16bis*. En application du règlement (CE) n° 2341/2002 les bateaux de pêche communautaires ne peuvent débarquer plus de 2 000 kg de cabillaud que dans des ports désignés. Les ports de pêche de Nieupoort, d'Ostende et de Zeebrugge sont ainsi désignés. »

Art. 9. Dans l'article 18 du même arrêté, les alinéas trois et quatre sont biffés.

Art. 10. Dans le même arrêté est inséré l'article *17bis* suivant :

« Art. *17bis*.

§ 1^{er}. Il est instauré un système mensuel de limitation des jours de mer, pour la pêche en Mer du Nord.

§ 2. Le transfert de jours de mer entre bateaux de pêche individuels n'est pas autorisé.

§ 3. Le transfert de jours de mer, dont un bateau de pêche peut bénéficier, n'est pas autorisé d'un mois au mois suivant.

§ 4. Les jours de mer, dont les bateaux peuvent bénéficier par mois et qui n'ont pas été réalisés en Mer du Nord, reviennent d'office au Service Pêche maritime.

§ 5. Le Service peut attribuer ces jours de mer par mois et par type d'engin à des bateaux de pêche d'une puissance motrice égale ou inférieure, qui pêchent en Mer du Nord.

§ 6. Les propriétaires de bateaux de pêche qui désirent des jours de mer transférés, doivent demander ceux-ci par écrit au Service et ce avant le 15 du mois en cours.

§ 7. Le nombre de jours transférés en Mer du Nord sera calculé mensuellement par type d'engin et il sera communiqué par le Service aux demandeurs.

§ 8. Les bateaux de pêche, équipés d'une système VMS qui fonctionne, qui naviguent entre leurs ports d'origine et certains lieux de pêche en Mer du Nord, bénéficient de jours de transit pour le voyage aller ainsi que pour le voyage retour au port d'origine.

Ces jours sont acquis lors du passage des latitudes correspondantes aussi bien au voyage aller qu'au voyage retour au port d'origine, comme suite :

lieux de pêche au nord de 52° 30' : 1/2 jour de transit;

lieux de pêche au nord de 54° 00' : 1 jour de transit;

lieux de pêche au nord de 55° 30' : 1 1/2 jours de transit;

lieux de pêche au nord de 57° 00' : 2 jours de transit

§ 9. Les bateaux de pêche qui dépassent leur nombre de jours en mer, éventuellement augmenté par le nombre de jours supplémentaires qui leur sont attribués, perdent leur droit à des jours transférés pour le mois suivant. De plus le nombre de jours en dépassement sera déduit du nombre de jours de navigation maxima par période de quatre mois comme définie à l'article 18. »

Art. 11. Dans l'article 21 du même arrêté le nombre "17" est remplacé par les mots "17 et article *18bis*".

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 2003 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2003, à 24 heures, à l'exception de l'article 10.

Bruxelles, le 27 janvier 2003.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2003 — 423

[S — C — 2003/29016]

9 JANVIER 2003. — Décret relatif aux organes d'avis en matière de politique scientifique et universitaire et à la concertation entre les différents organes consultatifs de l'enseignement supérieur (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Du Conseil de la politique scientifique*

Article 1^{er}. Il est créé un « Conseil de la politique scientifique de la Communauté française » ci-après dénommé CPS-CF.

Art. 2. Le CPS-CF formule, d'initiative ou à la demande du Gouvernement, des avis et recommandations sur toute question relative à la politique scientifique en Communauté française visée par l'article 6*bis* de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 et en particulier sur :

1° les orientations à donner à la politique scientifique;

2° les moyens à mettre en œuvre en vue de favoriser le développement et l'amélioration de la recherche scientifique dans les institutions universitaires et les institutions d'enseignement supérieur en Communauté française;

3° la participation de la Communauté et des institutions qui en dépendent à des programmes ou des projets nationaux ou internationaux de recherche.

Art. 3. Le CPS-CF est l'interlocuteur des conseils homologues aux niveaux fédéral, communautaire et régional.

A ce titre, il établit les concertations nécessaires avec les autres Conseils de politique scientifique.

Art. 4. Le CPS-CF est composé de 26 membres, tous avec voix délibérative et répartis comme suit :

1° dix membres représentant les institutions universitaires et proposés par le Conseil interuniversitaire de la Communauté française parmi le personnel académique, scientifique ou administratif impliqué dans des activités de recherche des institutions universitaires de telle manière que chaque catégorie soit représentée;

2° six membres représentant les milieux socio-économiques et proposés par les organisations représentatives reconnues des travailleurs et des employeurs;

3° deux membres représentant les Hautes Ecoles et proposés par le Conseil général des Hautes Ecoles impliqués dans des activités de recherche;

4° huit membres désignés par le Gouvernement pour leur haute compétence en matière de recherche ou de politique scientifique.

Art. 5. Le Gouvernement nomme les membres du CPS-CF pour une durée de quatre ans. Leur mandat est renouvelable deux fois. Lorsqu'un membre démissionne ou décède en cours de mandat, un nouveau membre est nommé par le Gouvernement pour achever le mandat de son prédécesseur, conformément à l'article 4.

Art. 6. Sur proposition du CPS-CF, le Gouvernement nomme un président, choisi parmi les membres du CPS-CF, représentant les institutions universitaires et un vice-président choisi parmi les membres du CPS-CF représentant les milieux socio-économiques. Leur mandat est d'une durée de 4 ans, non renouvelable.

Les fonctions de président et de vice-président sont incompatibles avec des fonctions équivalentes exercées dans un autre Conseil de politique scientifique.

Le président convoque le CPS-CF, détermine l'ordre du jour, préside les séances. Le vice-président le remplace en son absence.

Art. 7. Le Gouvernement désigne un représentant qui assiste aux séances du CPS-CF avec voix consultative.

Art. 8. Le CPS-CF constitue en son sein un bureau composé du président, du vice-président et de cinq membres appartenant aux différentes composantes du conseil. Le bureau prépare les réunions du CPS-CF et en assure le suivi. Il exécute les missions qui lui sont confiées par le CPS-CF.

Le bureau du CPS-CF assure également l'exécution de la liaison avec ses homologues des Conseils de politique scientifique de la Région wallonne et de la Région de Bruxelles-Capitale. A cette fin, il peut se réunir avec les membres des Bureaux des Conseils de politique scientifique régionaux.

Art. 9. Le CPS-CF peut constituer en son sein des commissions ou des groupes de travail. Il veille à y assurer une représentation équilibrée de ses différentes composantes.

Le Gouvernement arrête le règlement d'ordre intérieur du CPS-CF, sur proposition du CPS-CF.

Le CPS-CF se réunit au moins trois fois par an.

Art. 10. Chaque année, dans la limite des crédits budgétaires, le Gouvernement accorde une subvention au Fonds national de la Recherche scientifique destiné au fonctionnement du CPS-CF et à son secrétariat, assuré par le secrétaire général du Fonds national de la Recherche scientifique. Le secrétaire assiste aux séances des différents organes du conseil avec voix consultative.

L'utilisation de ce budget est soumise au contrôle du commissaire du Gouvernement et du délégué du ministre du Budget près du Fonds national de la Recherche scientifique.

Art. 11. Le CPS-CF remet un rapport annuel de ses activités, au plus tard le 31 mars de l'année qui suit, au Gouvernement qui le transmet au Conseil de la Communauté française.

CHAPITRE II. — *Du Conseil interuniversitaire de la Communauté française*

Art. 12. Il est créé un organisme d'intérêt public doté de la personnalité juridique dénommé Conseil interuniversitaire de la Communauté française, ci-après dénommé CIUF.

Le CIUF a pour missions :

1° de remettre un avis, soit d'initiative, soit sur demande du Gouvernement ou d'une institution universitaire concernée sur toute matière relative à l'enseignement universitaire ou à l'une de ses missions visées ci-dessous;

2° d'organiser la concertation, sur toute matière relative à l'enseignement universitaire :

a) entre les institutions universitaires;

b) entre les institutions universitaires et les étudiants;

c) entre les institutions universitaires et les autres institutions d'enseignement supérieur dans le cadre du Comité de concertation visé au chapitre III du présent décret;

3° de promouvoir les collaborations interuniversitaires et interfacultaires;

4° d'assurer, à la demande du Gouvernement, la représentation des institutions de l'enseignement universitaire de la Communauté française au sein de diverses instances nationales et internationales.

Dans le cadre de ses missions, le CIUF peut créer des commissions ou des groupes de travail spécialisés et encourager des manifestations à caractère scientifique.

En outre, il coordonne la participation des institutions universitaires à la coopération universitaire au développement. A cet effet, il institue une Commission universitaire pour le Développement, ci-après dénommée C.U.D.

Art. 13. Le CIUF est composé d'au plus 39 membres, tous avec voix délibérative, nommés par le Gouvernement de la Communauté française sur proposition du ministre ayant l'enseignement supérieur dans ses attributions, répartis comme suit :

1° les recteurs des institutions universitaires ou les vices-recteurs les représentant;

2° douze membres représentant le personnel académique et scientifique des institutions universitaires et proposés par les conseils d'administration de celles-ci, à raison de deux membres pour chacune des institutions visées à l'article 8, § 1^{er}, du décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques, et d'un membre pour chacune des autres;

3° trois membres représentant le personnel administratif, technique et de gestion des institutions universitaires et proposés parmi celui-ci, par les organisations représentatives reconnues des travailleurs;

4° trois membres proposés par les organisations syndicales reconnues représentant les membres du personnel scientifique des universités de la Communauté française, affiliées à des organisations syndicales qui siègent au Conseil national du travail;

5° neuf membres représentant les étudiants et proposés par les organisations représentatives des étudiants qui affilient des associations d'étudiants issus des institutions universitaires, visées à l'article 78 du décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles, dont trois membres sont issus des étudiants élus au conseil d'administration ou au conseil académique de chaque institution visée à l'article 8, § 1^{er}, du décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques;

6° trois membres représentant les organisations patronales et proposés par les organisations représentatives reconnues des employeurs.

Le président et un membre de la Commission universitaire pour le Développement (C.U.D.) participent aux réunions avec voix consultative.

Le directeur de la Fondation universitaire luxembourgeoise assiste aux réunions avec voix consultative. Le CIUF peut également inviter toute autre personne qu'il juge utile dans l'exercice de ses missions.

Les membres visés au 1° de l'alinéa 1^{er} siègent de droit au CIUF. Les autres membres sont nommés, par le Gouvernement, pour un terme de 4 ans, à l'exception des membres visés au 5° de l'alinéa 1^{er}, qui sont nommés pour un terme de un an. Leur mandat est renouvelable.

Le Gouvernement sur proposition du Conseil nomme un président et un vice-président parmi les membres visés au 1° du 1^{er} alinéa.

Tout membre qui a perdu la qualité pour laquelle il a été désigné est réputé démissionnaire.

Lorsqu'un membre démissionne ou décède en cours de mandat, il est remplacé pour l'achèvement de son mandat, conformément à l'alinéa 1^{er}.

Le CIUF se réunit au moins quatre fois par an.

Art. 14. Le CIUF crée, en son sein, un bureau de 12 membres constitué comme suit :

1° cinq recteurs, dont le président et le vice-président du CIUF;

2° deux des membres visés à l'article 13, alinéa 1^{er}, 2°;

3° un des membres visés à l'article 13, alinéa 1^{er}, 3°;

4° un des membres visés à l'article 13, alinéa 1^{er}, 4°;

5° deux des membres visés à l'article 13, alinéa 1^{er}, 5°;

6° un des membres visés à l'article 13, alinéa 1^{er}, 6°.

Les membres du bureau sont désignés par le CIUF pour un terme de un an, renouvelable.

Le bureau prépare les réunions du CIUF et en assure le suivi. Il exécute les missions qui lui sont confiées par le Conseil du CIUF.

Art. 15. Le CIUF ne délibère valablement que si la majorité des membres sont présents. Le Conseil statue à la majorité simple des membres présents. A toute proposition et à tout avis du CIUF, des notes de minorité peuvent être jointes.

Art. 16. Sur proposition du ministre qui a l'Enseignement supérieur dans ses attributions, le Gouvernement désigne un Commissaire du Gouvernement auprès du CIUF. Il assiste aux réunions du CIUF avec voix consultative.

Le commissaire du Gouvernement dispose d'un délai de quatre jours pour prendre son recours contre l'exécution de toute décision qu'il estime contraire à la loi, aux statuts ou à l'intérêt général. Le recours est suspensif. Ce délai court à partir du jour de la réunion à laquelle la décision a été prise, pour autant que le Commissaire du Gouvernement y ait été régulièrement convoqué et, dans le cas contraire, à partir du jour où il en a reçu connaissance.

Le commissaire exerce ses recours auprès du ministre qui a l'Enseignement supérieur dans ses attributions. Si dans un délai de vingt jours francs commençant le même jour que le délai visé à l'alinéa 2, le ministre saisi du recours n'a pas prononcé l'annulation, la décision devient définitive. L'annulation de la décision est notifiée au CIUF par le ministre qui l'a prononcé.

Art. 17. Sur proposition du ministre qui a l'enseignement supérieur dans ses attributions, le Gouvernement désigne un secrétaire permanent. Il fait partie du personnel visé à l'article 18.

Le secrétaire permanent assure la gestion administrative et financière du CIUF. Il exécute en outre les missions qui lui sont confiées par le Conseil. Il assiste de droit avec voix consultative aux séances du Conseil et du Bureau. Il assure la direction et l'organisation du secrétariat du CIUF.

Art. 18. Le Gouvernement fixe le cadre et le statut du personnel du CIUF.

Le CIUF peut s'adjoindre les services d'agents ou membres de personnel détachés des universités, du Fonds national de la Recherche scientifique, des établissements scientifiques ou des Services du Gouvernement de la Communauté française.

Pour remplir ses missions, il peut également engager des personnes sous contrat de travail, dans les limites des dispositions des articles 21 et 22 et de l'article 2, alinéa 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent.

Art. 19. Le CIUF élabore un règlement d'ordre intérieur qu'il soumet à l'approbation du Gouvernement.

Art. 20. Le CIUF remet un rapport annuel de ses activités, au plus tard le 31 mars de l'année qui suit, au Gouvernement qui le transmet au Conseil de la Communauté française.

Art. 21. Le Gouvernement prévoit, dans les limites des disponibilités budgétaires, les moyens nécessaires au fonctionnement du CIUF.

Le CIUF peut recevoir des moyens mis à sa disposition dans le cadre de conventions conclues avec d'autres autorités publiques.

Art. 22. Le Gouvernement détermine les règles relatives à la comptabilité, à la reddition des comptes ainsi qu'aux situations et rapports périodiques du CIUF.

Art. 23. Le siège du CIUF est fixé par le Gouvernement.

CHAPITRE III. — *Du Comité de concertation entre les différents organes consultatifs de l'enseignement supérieur*

Art. 24. Il est créé un Comité de concertation entre les différents organes consultatifs de l'Enseignement supérieur.

Ce Comité de concertation est constitué des membres du bureau du CIUF, du bureau du Conseil général des Hautes Ecoles (CGHE), du président du Conseil supérieur de l'Enseignement supérieur artistique, ainsi que du président du Conseil supérieur de l'Enseignement de promotion sociale.

Le secrétariat du Comité de concertation est assuré conjointement par le CIUF et le CGHE.

Le Comité de concertation se réunit au moins une fois par an, à l'invitation du président du CIUF, du président du CGHE ou à la demande du Gouvernement, afin d'organiser la concertation entre les différents organes consultatifs sur toute matière relative à l'enseignement supérieur.

Si, lors de cette réunion conjointe, un avis écrit est émis, celui-ci est ensuite présenté devant chacun des conseils, lesquels peuvent le commenter et émettre un avis complémentaire, lequel est transmis au Gouvernement en même temps que l'avis initial.

La présidence du Comité de concertation est exercée alternativement par le président du CIUF et le président du CGHE.

Art. 25. Le Gouvernement désigne un représentant qui assiste aux séances du Comité de concertation avec voix consultative.

CHAPITRE IV. — *Dispositions abrogatoires*

Art. 26. Le décret du 3 avril 1980 créant le Conseil interuniversitaire francophone et l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 10 juillet 1991 portant création d'un Conseil de la politique scientifique sont abrogés.

CHAPITRE V. — *Dispositions transitoires et finales*

Art. 27. Le CIUF succède aux droits et obligations du Conseil interuniversitaire francophone créé par le décret du 3 avril 1980. En particulier, les personnes détachées des universités ou du Fonds national de la Recherche scientifique y poursuivent leur mission.

Art. 28. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 9 janvier 2003.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance,
chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,
P. HAZETTE

La Ministre de l'enseignement supérieur,
de l'Enseignement de promotion sociale et de la Recherche scientifique,
Mme F. DUPUIS

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,
R. MILLER

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,
Mme N. MARECHAL

—
Note

(1) Session 2002-2003 :

Documents du Conseil. — Projet de décret, n° 341-1. — Amendements de commission, n° 341-2. — Rapport, n° 341-3.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 7 janvier 2003.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 423

[C — 2003/29016]

9 JANUARI 2003. — Decreet betreffende de adviesorganen op het vlak van het wetenschappelijk en universitair beleid en het overleg tussen de verschillende adviesorganen uit het hoger onderwijs (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen wat volgt :

HOOFDSTUK I. — *Raad voor het wetenschappelijk beleid*

Artikel 1. Er wordt een "Raad voor het wetenschappelijk beleid van de Franse Gemeenschap" opgericht, hierna RWB-FG genaamd.

Art. 2. De RWB-FG formuleert, op eigen initiatief of op verzoek van de Regering, adviezen en aanbevelingen over ieder vraagstuk inzake het wetenschappelijk beleid in de Franse Gemeenschap bedoeld in artikel 6*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en met name inzake :

1° de te varen koers op het vlak van het wetenschappelijk beleid;

2° de middelen die moeten worden ingezet om in de universitaire instellingen en de instellingen voor hoger onderwijs in de Franse Gemeenschap het wetenschappelijk beleid verder te doen ontwikkelen en te verbeteren;

3° de deelname van de Gemeenschap en van de instellingen die ervan afhankelijk zijn aan nationale of internationale onderzoeksprogramma's of -projecten.

Art. 3. De RWB-FG is de gesprekspartner voor dezelfde raden op federaal, communautair en regionaal niveau. Hiertoe zorgt hij voor het nodige overleg met de andere Raden voor wetenschappelijk beleid.

Art. 4. De RWB-FG bestaat uit 26 stemgerechtigde leden die als volgt verdeeld zijn :

1° tien leden ter vertegenwoordiging van de universitaire instellingen, voorgedragen door de Interuniversitaire Raad van de Franse Gemeenschap uit het academisch, wetenschappelijk of administratief personeel dat betrokken is bij de onderzoeksactiviteiten van de universitaire instellingen zodat iedere categorie vertegenwoordigd is;

2° zes leden ter vertegenwoordiging van de sociaal-economische middelen en voorgedragen door de erkende representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties ;

3° twee leden ter vertegenwoordiging van de hogescholen, voorgedragen door de Algemene Raad van de Hogescholen en die betrokken zijn bij onderzoeksactiviteiten;

4° acht leden aangeduid door de Regering omwille van hun expertise op het vlak van onderzoek of wetenschappelijk beleid.

Art. 5. De Regering benoemt de leden van de RWB-FG voor vier jaar. Hun mandaat kan tweemaal worden hernieuwd. Wanneer een lid ontslag neemt of overlijdt tijdens zijn mandaat, wordt een nieuw lid benoemd door de Regering om het mandaat van zijn voorganger uit te doen, overeenkomstig artikel 4.

Art. 6. De Regering benoemt, op de voordracht van de RWB-FG, een voorzitter, gekozen onder de leden van de RWB-FG, ter vertegenwoordiging van de universitaire instellingen, en een ondervoorzitter, gekozen onder de leden van de RWB-FG ter vertegenwoordiging van de sociaal-economische middens. Hun mandaat loopt over een termijn van vier jaar en is niet hernieuwbaar.

De functies van voorzitter en ondervoorzitter zijn onverenigbaar met gelijkwaardige functies in een andere Raad voor wetenschappelijk beleid.

De voorzitter roept de RWB-FG bijeen, stelt de agenda op en zit de vergaderingen voor. De ondervoorzitter vervangt eerstgenoemde bij diens afwezigheid.

Art. 7. De Regering duidt een vertegenwoordiger aan die de RWB-FG met adviesverlenende stem bijwoont.

Art. 8. De RWB-FG richt in zijn schoot een bureau op, bestaande uit de voorzitter, de ondervoorzitter en vijf leden die behoren tot de verschillende organen van de raad. Het bureau bereidt de vergaderingen van de RWB-FG voor en staat in voor de follow-up. Hij legt de opdrachten ten uitvoer die hem zijn toevertrouwd door de RWB-FG.

Het bureau van de RWB-FG staat eveneens in voor de verbinding met zijn tegenhanger uit de Raden voor wetenschappelijk beleid van het Waals Gewest en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Hiertoe kan hij samenkomen met de leden van de Bureaus van de gewestelijke raden voor wetenschappelijk beleid.

Art. 9. De RWB-FG kan in zijn schoot commissies of werkgroepen oprichten. Hij ziet erop toe dat zijn verschillende organen hierin evenwichtig vertegenwoordigd zijn.

De Regering legt tevens het huishoudelijk reglement van de RWB-FG vast, op de voordracht van de RWB-FG.

De RWB-FG vergadert minstens driemaal per jaar.

Art. 10. Jaarlijks verleent de Regering, binnen de perken van de begrotingsmiddelen, een toelage aan het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek die dient voor de werking van de RWB-FG en diens secretariaat, verzorgd door de secretaris-generaal van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek. De secretaris woont de vergaderingen van de verschillende organen van de Raad met adviesverlenende stem bij.

De aanwending van dit budget is onderworpen aan de controle van de Regeringscommissaris en de afgevaardigde van de minister van Begroting bij het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek.

Art. 11. De RWB-FG overhandigt een jaarverslag van zijn activiteiten, uiterlijk op 31 maart van het daaropvolgend jaar, aan de Regering die dit bezorgt aan de Raad van de Franse Gemeenschap.

HOOFDSTUK II. — *Interuniversitaire Raad van de Franse Gemeenschap*

Art. 12. Er wordt een instelling van openbaar nut opgericht, welke rechtspersoonlijkheid heeft en Interuniversitaire Raad van de Franse Gemeenschap noemt, hierna IRFG genaamd.

De IRFG heeft als opdracht :

1° een advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de Regering of van een betrokken universitaire instelling over iedere aangelegenheid inzake het universitair onderwijs of een van diens opdrachten zoals bedoeld hierboven;

2° overleg te plegen, over iedere aangelegenheid inzake het universitair onderwijs :

a) tussen de universitaire instellingen;

b) tussen de universitaire instellingen en de studenten;

c) tussen de universitaire instellingen en de andere instellingen voor hoger onderwijs in het raam van het Overlegcomité bedoeld in Hoofdstuk III van dit decreet;

3° interuniversitaire en interfacultaire samenwerkingen te promoten;

4° op verzoek van de Regering, ervoor te zorgen dat de instellingen van het universitair onderwijs van de Franse Gemeenschap vertegenwoordigd zijn bij de verschillende nationale en internationale instanties.

In het raam van zijn opdrachten kan de IRFG gespecialiseerde commissies en werkgroepen in het leven roepen en wetenschappelijke happenings aanmoedigen.

Daarenboven coördineert hij de deelname van de universitaire instellingen aan de universitaire ontwikkelings-samenwerking. Hiertoe richt hij een universitaire commissie voor de ontwikkeling op, hierna de U.C.O. genaamd.

Art. 13. De IRFG is samengesteld uit hoogstens 39 stemgerechtigde leden, benoemd door de Franse Gemeenschapsregering op de voordracht van de minister van Hoger Onderwijs, als volgt verdeeld :

1° de rectoren van de universitaire instellingen of de vice-rectoren die hen vertegenwoordigen;

2° twaalf leden ter vertegenwoordiging van het academisch en wetenschappelijk personeel van de universitaire instellingen en voorgedragen door hun raden van bestuur naar rato van twee leden voor elk van de instellingen bedoeld in artikel 8, § 1, van het decreet van 5 september 1994 betreffende het stelsel van universitaire studies en academische graden, en van een lid voor elk van de andere;

3° drie leden ter vertegenwoordiging van het administratief, technisch en beheerspersoneel van de universitaire instellingen en voorgedragen onder dit personeel, door de erkende representatieve werknemersorganisaties;

4° drie leden voorgedragen door de erkende vakorganisaties welke de leden van het wetenschappelijk personeel van de universiteiten van de Franse Gemeenschap vertegenwoordigen en die aangesloten zijn bij vakorganisaties die zetelen in de Nationale Arbeidsraad;

5° negen leden ter vertegenwoordiging van de studenten en voorgedragen door de representatieve studenten-organisaties waarbij studentenverenigingen zijn aangesloten afkomstig uit de universitaire instellingen, bedoeld in artikel 78 van het decreet van 5 augustus 1995 tot algemene organisatie van het hoger onderwijs in hogescholen, waarvan drie leden studenten zijn verkozen binnen de raad van bestuur of de academische raad van iedere instelling bedoeld in artikel 8, § 1, van het decreet van 5 september 1994 betreffende het stelsel van universitaire studies en academische graden;

6° drie leden ter vertegenwoordiging van de werkgeversorganisaties en voorgedragen door de erkende representatieve werkgeversorganisaties.

De voorzitter en een lid van de Universitaire Commissie voor de Ontwikkeling (U.C.O.) wonen de vergaderingen bij met adviesverlenende stem.

De directeur van de Fondation universitaire luxembourgeoise woont de vergaderingen bij met adviesverlenende stem. De IRFG kan eveneens iedere andere persoon uitnodigen waarvan hij meent dat deze een nuttige bijdrage kan leveren bij de uitoefening van zijn opdrachten.

De leden bedoeld in 1° van het eerste lid zetelen van rechtswege in de IRFG. De andere leden worden door de Regering benoemd voor een periode van 4 jaar, met uitzondering van de leden bedoeld in 5° van het eerste lid welke worden benoemd voor een periode van 1 jaar. Hun mandaat is hernieuwbaar.

De Regering benoemt, op de voordracht van de Raad, een voorzitter en een ondervoorzitter onder de leden bedoeld in 1° van het eerste lid.

Elk lid dat de hoedanigheid heeft verloren waarin het werd aangesteld, wordt geacht ontslagnemend te zijn.

Wanneer een lid ontslag neemt of overlijdt tijdens zijn mandaat, wordt hij voor de resterende duur van zijn mandaat vervangen overeenkomstig het eerste lid.

De IRFG vergadert minstens vier maal per jaar.

Art. 14. De IRFG richt, in zijn schoot, een bureau van twaalf leden op en als volgt verdeeld :

1° vijf rectoren, waaronder de voorzitter en de ondervoorzitter van de IRFG;

2° twee van de leden bedoeld in artikel 13, eerste lid, 2°;

3° een van de leden bedoeld in artikel 13, eerste lid, 3°;

4° een van de leden bedoeld in artikel 13, eerste lid, 4°;

5° twee van de leden bedoeld in artikel 13, eerste lid, 5°;

6° een van de leden bedoeld in artikel 13, eerste lid, 6°.

De leden van het bureau worden aangesteld door de IRFG voor een duur van een jaar, welke hernieuwbaar is.

Het bureau bereidt de vergaderingen van de IRFG voor en staat in voor de follow-up. Hij legt de opdrachten ten uitvoer welke hem door de Raad van de IRFG worden toevertrouwd.

Art. 15. De IRFG beraadslaagt pas geldig als de meerderheid van de leden aanwezig is. De Raad beslist bij gewone meerderheid van de aanwezige leden. Bij ieder voorstel en elk advies van de IRFG kunnen minderheidsnota's worden gevoegd.

Art. 16. De Regering duidt, op de voordracht van de minister van Hoger Onderwijs, een Regeringscommissaris bij de IRFG aan. Deze woont de vergaderingen van de IRFG bij met adviesverlenende stem.

De regeringscommissaris beschikt over vier dagen om een beroep in te dienen tegen de uitvoering van iedere beslissing waarvan hij meent dat deze strijdig is met de wet, de statuten of het algemeen belang. Dit beroep werkt opschortend. Deze termijn vangt aan vanaf de dag van de vergadering waarop de beslissing werd genomen, voor zover de regeringscommissaris hiertoe volgens de regels werd opgeroepen en, in het ander geval, vanaf de dag dat hij hiervan werd op de hoogte gebracht.

De commissaris oefent zijn beroepen uit bij de minister van Hoger Onderwijs. Als de minister bij wie het beroep aanhangig is gemaakt binnen een termijn van twintig volle dagen die aanvangt op dezelfde dag als de termijn bedoeld in het tweede lid, geen nietigverklaring heeft uitgesproken, is de beslissing definitief. De nietigverklaring van de beslissing wordt aan de IRFG betekend door de minister die hiertoe heeft beslist.

Art. 17. De Regering duidt, op de voordracht van de minister van Hoger Onderwijs, een vaste secretaris aan. Deze maakt deel uit van het personeel bedoeld in artikel 18.

De vaste secretaris staat in voor de administratieve en financiële leiding van de IRFG. Daarnaast voert hij de taken uit die de Raad hem toevertrouwd. Hij woont van rechtswege de vergaderingen van de Raad en van het Bureau bij met adviesverlenende stem. Hij staat in voor de leiding en de organisatie van het secretariaat van de IRFG.

Art. 18. De Regering bepaalt het personeelsbestand en het personeelsstatuut van de IRFG.

De IRFG kan beroep doen op de diensten van ambtenaren of personeelsleden die zijn gedetacheerd van de universiteiten, van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek, van de wetenschappelijke instellingen of van de Diensten van de Franse Gemeenschapsregering.

Om zijn taken te vervullen kan hij eveneens personen aanwerven middels een arbeidsovereenkomst, binnen de perken van de bepalingen van artikelen 21 en 22 en van artikel 2, eerste lid, tweede lid, van het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot vaststelling van de algemene beginselen van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen.

Art. 19. De IRFG stelt een huishoudelijk reglement op dat hij ter goedkeuring voorlegt aan de Regering.

Art. 20. De IRFG overhandigt een jaarverslag van zijn activiteiten uiterlijk op 31 maart van het daaropvolgend jaar aan de Regering die het bezorgt aan de Raad van de Franse Gemeenschap.

Art. 21. De Regering voorziet, binnen de perken van de beschikbare begrotingsmiddelen, in de nodige middelen voor de werking van de IRFG.

De IRFG kan middelen krijgen die hem ter beschikking worden gesteld in het raam van overeenkomsten met andere overheden.

Art. 22. De Regering bepaalt de regels inzake de boekhouding, de rekening en verantwoording alsook inzake de periodieke situaties en verslagen van de IRFG.

Art. 23. De zetel van de IRFG wordt bepaald door de Regering.

HOOFDSTUK III. — *Overlegcomité tussen de verschillende adviesorganen van het hoger onderwijs*

Art. 24. Er wordt een Overlegcomité opgericht tussen de verschillende adviesorganen van het hoger onderwijs.

Dit Overlegcomité is samengesteld uit de leden van het bureau van de IRFG, uit het bureau van de Algemene Raad van de Hogescholen (ARH), uit de voorzitter van de Hoge Raad voor het Hoger Kunstonderwijs, alsook uit de voorzitter van de Hoge Raad voor het Onderwijs voor Sociale Promotie.

Het secretariaat van het Overlegcomité wordt gezamenlijk waargenomen door de IRFG en de ARH.

Het Overlegcomité komt minstens eenmaal per jaar bijeen, op uitnodiging van de voorzitter van de IRFG, van de voorzitter van de ARH of op verzoek van de Regering, om het overleg te organiseren tussen de verschillende adviesorganen inzake iedere aangelegenheid met betrekking tot het hoger onderwijs.

Als tijdens deze gezamenlijke vergadering een schriftelijk advies wordt uitgebracht, wordt dit vervolgens voorgelegd aan elkeen van de raden die dit kunnen commentariëren en een bijkomend advies uitbrengen, hetgeen samen met het oorspronkelijk advies wordt verzonden aan de Regering.

Het voorzitterschap van het Overlegcomité wordt beurtelings waargenomen door de voorzitter van de IRFG en de voorzitter van de ARH.

Art. 25. De Regering duidt een vertegenwoordiger aan die de vergaderingen van het Overlegcomité bijwoont met adviesverlenende stem.

HOOFDSTUK IV. — *Opheffingsbepalingen*

Art. 26. Het decreet van 3 april 1980 tot oprichting van de Interuniversitaire Raad van de Franse Gemeenschap en het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 10 juli 1991 tot oprichting van een Raad voor het wetenschappelijk beleid worden opgeheven.

HOOFDSTUK V. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 27. De IRFG neemt de rechten en verplichtingen over van de Interuniversitaire Raad van de Franse Gemeenschap die is opgericht bij decreet van 3 april 1980. In het bijzonder de personen die gedetacheerd zijn van de universiteiten of van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek kunnen er hun opdracht blijven vervullen.

Art. 28. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2003.

Verkondigen dit decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.

Gedaan te Brussel, op 9 januari 2003.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Begroting, Openbaar Ambt, Jeugdzaken en Sport,
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,
de Opvang en de opdrachten toegewezen aan de 'ONE',
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,
R. MILLER

De Minister van Jeugdbijstand en Gezondheid,
Mevr. N. MARECHAL

—
Nota

(1) *Zitting 2002-2003 :*

Documenten van de Raad. — Ontwerpdecreet, nr. 341-1. — Commissieamendement, nr. 341-2. — Verslag, nr. 341-3. *Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 7 januari 2003.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2003 — 424

[C — 2003/29017]

19 DECEMBRE 2002. — Décret-programme portant diverses mesures concernant les fonds budgétaires, le Fonds Ecureuil de la Communauté française, l'euro, les institutions universitaires, le Centre hospitalier universitaire de Liège, les centres psycho-médico-sociaux, les services de promotion de la santé à l'école, l'enseignement et le centre technique horticole de Gembloux. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 8 janvier 2003, p 611, dans la version française, il y a lieu d'insérer dans l'intitulé le mot "programme" entre les mots "décret" et "portant".

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 424

[C — 2003/29017]

19 DECEMBER 2002 - Programmadecreet houdende verschillende maatregelen betreffende de begrotingsfondsen, het "Fonds Ecureuil" van de Franse Gemeenschap, de euro, de universitaire instellingen, het "Centre hospitalier universitaire de Liège", de psycho-medisch-sociale centra, de diensten voor de gezondheidspromotie op school, het onderwijs en het "Centre technique horticole de Gembloux"

In het *Belgisch Staatsblad* van 8 januari 2003, in de Nederlandstalige versie, dient men in de titel het woord "programmadecreet" te lezen in plaats van "decreet".

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 425

[C — 2003/27042]

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif aux agents contractuels subventionnés affectés à l'exploitation des parcs à conteneurs

Le Gouvernement wallon,

Vu l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux;

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, partiellement annulé par l'arrêt n° 81/97 du 17 décembre 1997 de la Cour d'arbitrage :

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 avril 1998 relatif à l'octroi de subventions aux pouvoirs subordonnés en matière de prévention et de gestion des déchets, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 20 mai 1999 et du 10 mai 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif aux agents contractuels subventionnés affectés à l'exploitation des parcs à conteneurs, modifié par les arrêtés des 11 juillet 2000, 3 mai 2001, 13 décembre 2001 et 24 janvier 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 18 décembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les dispositions de l'arrêté du 11 mai 1995 relatif aux agents contractuels subventionnés affectés à l'exploitation des parcs à conteneurs viennent à échéance le 31 décembre 2002;

Considérant que l'arrêté d'exécution de l'article 15, § 5, du décret du 25 avril 2002 relatif aux aides visant à favoriser l'engagement de demandeurs d'emploi inoccupés par les pouvoirs locaux, régionaux et communautaires, par certains employeurs du secteur non marchand, de l'enseignement et du secteur marchand n'a pu être adopté dans les délais;

Considérant qu'il convient sans délai d'informer les intercommunales et les communes de la reconduction des dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 précité;

Considérant que les conventions d'octroi de postes ACS viennent à échéance le 31 décembre 2002;

Considérant qu'il convient de garantir la sécurité juridique des agents contractuels subventionnés engagés;

Considérant qu'il convient, avant le 1^{er} janvier 2003, de préciser les moyens octroyés aux employeurs;

Considérant qu'à défaut, les intérêts de centaines de travailleurs seront lésés;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement et de la Ministre de l'Emploi et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 12 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif aux agents contractuels subventionnés affectés à l'exploitation des parcs à conteneurs, les mots « 31 décembre 2002 » sont remplacés par les mots « 31 décembre 2003 ».

Art. 2. L'annexe I du même arrêté, remplacée par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement du 13 décembre 2001, est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

I.B.W.

Parcs en fonction	Communes concernées	Population desservie	Nbre d'ACS attribués en 2002	Nbre d'ACS à attribuer en 2003	Nbre d'ACS à attribuer en 2004
Braine-le-Comte		19.339	3		
Court-Saint-Etienne		8.782	2		
Genappe		13.874	2		
Incourt	Beauvechain	10.463	2		
Ittre		5.656	2		
Jodoigne	Beauvechain	11.564	2		
Nivelles		23.882	3		
Orp-Jauche		7.426	2		
Ottignies- Louvain-la-Neuve	Chaumont-Gistoux	27.703	3		
Perwez		7.129	2		
Rebecq		9.835	2		
Rixensart	La Hulpe, Lasne	42.028	4		
Tubize		21.331	3		
Walhain	Chastre	12.084	2		
Wavre	Chaumont-Gistoux	31.202	4		
Parcs à créer	Communes concernées	Population desservie	Nbre d'ACS attribués en 2002	Nbre d'ACS à attribuer en 2003	Nbre d'ACS à attribuer en 2004
Waterloo Braine-l'Alleud		64.362			4
Villers-la-Ville					2
Braine-le-Château (parc privé à reprendre par l'IBW en 2003)		9.143	2		
Chaumont-Gistoux				2	
Total			44	46	52
Coordinateurs			2	2	2
TOTAL			46	48	54

I.C.D.I.

Parcs en fonction	Communes concernées	Population desservie	Nbre d'ACS attribués en 2002	Nbre d'ACS à attribuer en 2003	Nbre d'ACS à attribuer en 2004	Nbre d'ACS à attribuer en 2005
Anderlues	Couillet Ransart Aiseau-Presles	11.519	2			
Chapelle-lez-Herlaimont		13.971	2			
Charleroi I		200.233	4+2			
Charleroi II			4			
Châtelet		35.338	4			
Courcelles		29.613	3			
Farciennes		22.261	3			
Fleurus		22.313	3			
Fontaine-l'Évêque		16.944	3			
Gerpennes		12.041	2			
Les Bons Villers		8.731	2			
Pont-à-Celles		16.004	3			
Parcs à créer		Communes concernées	Population desservie	Nbre d'ACS attribués en 2002	Nbre d'ACS à attribuer en 2003	Nbre d'ACS à attribuer en 2004
Ham-sur-Heure	Nalinnes			2		
Charleroi III					4 (-2)	
Chaleroi IV					4	
Charleroi V					4	
Montigny-le-Tilleul						2
Total			37	39	51	55
Coordinateurs			2	2	2	2
TOTAL			39	41	53	57

I.D.E.A.

Parcs en fonction	Communes concernées	Population desservie	Nbre d'ACS attribués en 2002	Nbre d'ACS à attribuer en 2003	Nbre d'ACS à attribuer en 2004
Binche		32.144	4		
Ecaussinnes		9.677	2		
Estinnes		7.540	2		
(*) La Louvière I - II - III		76.497	12		
Le Rœulx		7.973	2		
Manage		21.834	3		
Morlanwelz		18.560	3		
Seneffe		10.583	2		
Soignies		24.741	3		
Parcs à créer		Communes concernées	Population desservie	Nbre d'ACS attribués en 2002	Nbre d'ACS à attribuer en 2003
La Louvière IV					4
Total			33		37
Coordinateurs			2		2
TOTAL			35		39

(*) : La Louvière : actuellement autonome.

INTERSUD

Parcs en fonction	Communes concernées	Population desservie	Nbre d'ACS attribués en 2002	Nbre d'ACS à attribuer en 2003	Nbre d'ACS à attribuer en 2004
Chimay		9.812	2		
Sivry-Rance		4.494	2		
Thuin		14.612	3		
Parcs à créer	Communes concernées	Population desservie	Nbre d'ACS attribués en 2002	Nbre d'ACS à attribuer en 2003	Nbre d'ACS à attribuer en 2004
Froidchapelle		3.363		2	
Beaumont		6.630			2
Lobbès		5.456		2	
Momignies		5.126		2	
Total			7	13	15
Coordinateurs			1	1	1
TOTAL			8	14	16

IPALLE

Parcs en fonction	Communes concernées	Population desservie	Nbre d'ACS attribués en 2002	Nbre d'ACS à attribuer en 2003	Nbre d'ACS à attribuer en 2004
Antoing	Brunehaut	14.941	3		
Ath		25.708	3		
Belœil		13.255	3		
Bernissart		11.398	2		
Celles	Mont-de-l'Enclus	8.617	2		
Chièvres		6.010	2		
Comines		17.541	3		
Ellezelles	Flobecq	8.817	2		
Enghien		10.982	2		
Estaimpuis		9.598	3		
Frasnes		10.868	2		
Lessines		17.352	3		
Leuze		13.123	3		
Mouscron I		17.491	3		
Mouscron II		17.491	3		
Mouscron III		17.491	3		
Péruwelz		16.910	3		
Rumes		5.036	2		
Silly		7.581	2		
Tournai I		25.267	4		
Tournai II		25.267	3		
Parcs à créer	Communes concernées	Population desservie	Nbre d'ACS attribués en 2002	Nbre d'ACS à attribuer en 2003	Nbre d'ACS à attribuer en 2004
Tournai III		25.267		3	
Total			56	59	59
Coordinateurs			3	3	3
Complémentaires			4	4	4
TOTAL			63	66	66

IDELUX

Parcs en fonction	Communes concernées	Population desservie	Nbre d'ACS attribués en 2002	Nbre d'ACS à attribuer en 2003	Nbre d'ACS à attribuer en 2004	
Amel	Musson	5.081	2			
Arlon		25.008	3			
Attert		4.167	2			
Aubange		18.734	3			
Bastogne I		6.822	2			
Bastogne II		6.822	2			
Bertrix		8.065	2			
Bouillon		5.443	2			
Büllingen		5.315	2			
Burg-Reuland		3.800	2			
Bütgenbach		5.537	2			
Chiny		4.864	2			
Daverdisse		1.358	2			
Durbuy		9.994	2			
Erezée		2.806	2			
Fauvillers		Martelange	3.295	2		
Florenville			5.510	2		
Gouvy	4.669		2			
Habay	7.148		2			
Herbeumont	1.470		2			
Hotton	4.882		2			
Houffalize	4.528		2			
La Roche	4.123		2			
Léglise	3.717		2			
Libin	4.338		2			
Libramont	Lierneux	9.315	2			
Malmédy		11.265	2			
Manhay		6.282	2			
Marche I		8.282	2			
Messancy		6.917	2			
Nassogne		4.799	2			
Neufchâteau		6.264	2			
Paliseul		4.953	2			
Rendeux		2.227	2			
Rouvroy		15.594	3			
Sainte-Ode	Bertogne	4.985	2			
Saint-Hubert		5.672	2			
Saint-Léger		3.202	2			
Saint-Vith		8.968	2			
Stavelot		6.511	2			
Stoumont		2.949	2			

Parcs en fonction	Communes concernées	Population desservie	Nbre d'ACS attribués en 2002	Nbre d'ACS à attribuer en 2003	Nbre d'ACS à attribuer en 2004
Tellin		2.282	2		
Tenneville		2.482	2		
Tintigny		3.428	2		
Parcs à créer	Communes concernées	Population desservie	Nbre d'ACS attribués en 2002	Nbre d'ACS à attribuer en 2003	Nbre d'ACS à attribuer en 2004
Trois-Ponts		2.398	2		
Vaux-sur-Sûre		4.225	2		
Vielsam		7.196	2		
Waimés I		3.249	2		
Waimés II		3.249	2		
Wellin		2.866	2		
Musson		3.964		2	
Marche II		8.282		2	
Meix-devant-Virton		2.696			2
Etalle		4.982			2
Total			103	107	111
Coordinateurs			5	5	5
TOTAL			108	112	116

I.S.P.H.

Parcs en fonction	Communes concernées	Population desservie	Nbre d'ACS attribués en 2002	Nbre d'ACS à attribuer en 2003	Nbre d'ACS à attribuer en 2004
Boussu		20.081	3		
Colfontaine		20.245	3		
Dour		16.837	3		
Frameries		20.708	3		
Mons I		30.374			
Quaregnon		19.084	3		
Quiévrain	Hensies	13.423	2		
Saint-Ghislain		22.003	3		
Parcs à créer	Communes concernées	Population desservie	Nbre d'ACS attribués en 2002	Nbre d'ACS à attribuer en 2003	Nbre d'ACS à attribuer en 2004
Jurbize		9.309	2		
Mons II	(Jemappes)	30.374	3		
Erquelinnes		9.611	2		
Quévy		7.478		2	
Honnelles		5.506			2
Mons III		30.374			3
Total			30	32	37
Coordinateurs			1	1	1
TOTAL			31	33	38

INTRADEL

Parcs en fonction	Communes concernées	Population desservie	Nbre d'ACS attribués en 2002	Nbre d'ACS à attribuer en 2003	Nbre d'ACS à attribuer en 2004
Amay		13.053	2		
Ans	Awans	35.786	4		
Aywaille		10.186	2		
Bassenge		8.182	2		
Blegny		12.451	2		
Burdinne	Braives	8.078	2		
Chaufontaine	Beaufays	20.569	3		
Clavier	Modave, Tinlot	10.008	2		
Comblain-au-Pont		5.159	2		
Esneux		13.151	2		
Eupen		17.551	3		
Ferrières	Hamoir	7.844	2		
Flémalle	Engis	31.232	4		
Fléron	Soumagne, Beyne-Heusay	42.421	4		
Grâce-Hollogne	Saint-Nicolas	45.369	4		
Hannut	Lincet	16.157	3		
Herstal		36.370	4		
Herve		16.479	3		
Huy	Marchin, Ohey	28.125	3		
Jalhay		7.617	2		
Juprelle		8.138	2		
Kelmis		10.117	2		
Liège I		46.137	4		
Liège II		46.137	4		
Liège III		46.137	4		
Liège IV		46.137	4		
Limbourg		5.495	2		
Lontzen	Welkenraedt – Baelen	17.726	3		
Nandrin	Neupré	14.999	2		
Ouffet	Anthisnes	6.331	2		
Oupeye		23.580	3		
Plombières	Aubel	13.249	2		
Raeren		9.625	2		
Remicourt	Donceel, Crisnée	16.550	3		
Saint Georges	Verlaine	10.051	2		
Seraing I		20.240	4		
Seraing II		20.240	4		
Spa		10.362	2		

Parcs en fonction	Communes concernées	Population desservie	Nbre d'ACS attribués en 2002	Nbre d'ACS à attribuer en 2003	Nbre d'ACS à attribuer en 2004
Sprimont	Dison	12.454	2		
Theux		11.223	2		
Thimister-Clermont		19.361	3		
Trooz		7.615	2		
Verviers I		26.380	3		
Visé	Dalhem	22.976	3		
Wanze	Villers-le-Bouillet	17.826	3		
Waremme	Geer, Faimés, Berloz	21.774	3		
Wasseiges		2.300	2		
Parcs à créer	Communes concernées	Population desservie	Nbre d'ACS attribués en 2002	Nbre d'ACS à attribuer en 2003	Nbre d'ACS à attribuer en 2004
Beyne-Heusay		11.716		2	
Verviers II		26.380		3	
Seraing III		20.240			3
Chaufontaine					2
Liège V					2
Total			130	135	142
Coordinateurs			6	6	6
TOTAL			136	141	148

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2002 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif aux agents contractuels subventionnés affectés à l'exploitation des parcs à conteneurs.
Namur, le 19 décembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Mme M. ARENA

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 425

[C — 2003/27042]

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die bezuschussten Vertragsbediensteten, die in Containerparks beschäftigt werden

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 474 vom 28. Oktober 1986 zur Einrichtung eines Systems für staatlich bezuschusstes Vertragspersonal bei gewissen lokalen Behörden;

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, abgeändert durch das Programmdekret vom 19. Dezember 1996 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Finanzen, Beschäftigung, Umwelt, bezuschusste Arbeiten, Wohnungswesen und sozialer Maßnahmen, durch das Programmdekret vom 17. Dezember 1997 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Steuern, Abgaben und Gebühren, Wohnungswesen, Forschung, Umwelt, lokaler Behörden und Transportwesen, durch das Dekret vom 11. März 1999 zur Einführung einer Umweltgenehmigung, durch das Dekret vom 15. Februar 2001, teilweise aufgehoben durch das Urteil Nr. 81/97 vom 17. Dezember 1997 des Schiedshofs;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. April 1998 über die Gewährung von Zuschüssen an die untergeordneten Behörden in Sachen Vermeidung und Bewirtschaftung von Abfällen, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 20. Mai 1999 und vom 10. Mai 2001;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die bezuschussten Vertragsbediensteten, die in Containerparks beschäftigt werden, abgeändert durch die Erlasse vom 11. Juli 2000, vom 3. Mai 2001, vom 13. Dezember 2001 und vom 24. Januar 2002;

Aufgrund des am 18. Dezember 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 19. Dezember 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1 ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Bestimmungen des Erlasses vom 11. Mai 1995 über die bezuschussten Vertragsbediensteten, die in Containerparks beschäftigt werden, am 31. Dezember 2002 verfallen;

In der Erwägung, dass der Durchführungserlass des Artikels 15 § 5 des Dekrets vom 25. April 2002 über die Beihilfen zur Förderung der Einstellung von unbeschäftigten Arbeitsuchenden durch die lokalen, regionalen und gemeinschaftlichen Behörden und durch gewisse Arbeitgeber des nichtkommerziellen Sektors, des Unterrichtswesens und des kommerziellen Sektors nicht fristgerecht verabschiedet werden konnte;

In der Erwägung, dass es sich empfiehlt, die Interkommunalen und die Gemeinden unverzüglich von der Verlängerung der Bestimmungen des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 in Kenntnis zu setzen;

In der Erwägung, dass die Vereinbarungen für die Gewährung von Arbeitsstellen für bezuschusste Vertragsbedienstete am 31. Dezember 2002 verfallen;

In der Erwägung, dass es sich empfiehlt, die Rechtssicherheit der eingestellten bezuschussten Vertragsbediensteten zu gewährleisten;

In der Erwägung, dass es sich empfiehlt, die den Arbeitgebern gewährten Mittel vor dem 1. Januar 2003 festzulegen;

In der Erwägung, dass in Ermangelung dessen die Interessen von Hunderten von Arbeitnehmern beeinträchtigt werden;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt und der Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 12 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die bezuschussten Vertragsbediensteten, die in Containerparks beschäftigt werden, werden die Wörter "31. Dezember 2002" durch die Wörter "31. Dezember 2003" ersetzt.

Art. 2 - Die Anlage I desselben Erlasses, ersetzt durch den Artikel 4 des Erlasses der Regierung vom 13. Dezember 2001, wird durch die dem vorliegenden Erlass beigefügte Anlage ersetzt.

Art. 3 - Der Minister der Umwelt und die Ministerin der Beschäftigung werden mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Dezember 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus, und der Umwelt,
M. FORET

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,
Frau M. ARENA

Anlage I

BEZUSCHUSSTE VETRAGSBEDIENSTETE FÜR DIE BETREIBUNG DER CONTAINERPARKS

B.E.P.N.

Containerparks in Betrieb	Betroffene Gemeinden	Versorgte Bevölkerung	Anzahl der im Jahre 2002 zuge- teilten bezu- schussten Ver- tragsbediensteten	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbediensteten, die im Jahre 2003 zuzu- teilen sind	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbediensteten, die im Jahre 2004 zuzu- teilen sind
Andenne		23.648	3		
Anhée	Onhaye, Yvoir	17.839	3		
Assesse	Gesves	11.923	2		
Beauraing		8.125	2		
Cerfontaine		4.382	2		
Ciney		14.562	2		
Couvin		13.282	2		
Dinant		12.756	2		
Doische		2.870	2		
Eghezée		13.668	2		
Fernelmont		6.411	2		
Florennes		10.649	2		
Fosses-la-Ville		8.827	2		
Gedinne		4.337	2		
Gembloux		20.652	3		
Hamois		6.510	2		
Hastière		4.995	2		
Havelange	Somme-Leuze	8.874	2		
Héron		4.267	2		
Jemeppe-sur-Sambre		17.548	3		
La Bruyère		7.934	2		
Mettet		11.375	2		
Namur (Naninne)		35.082	4		
Namur (Malonne)		35.082	4		
Namur (Champion)		35.082	4		
Philippeville		8.040	2		
Rochefort		11.863	2		
Sambreville		27.053	3		
Sombrefe		7.355	2		
Viroinval		5.642	2		
Walcourt		16.868	3		
Einzurichtende Containerparks	Betroffene Gemeinden	Versorgte Bevölkerung	Anzahl der im Jahre 2002 zuge- teilten bezu- schussten Ver- tragsbediensteten	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbediensteten, die im Jahre 2003 zuzu- teilen sind	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbediensteten, die im Jahre 2004 zuzu- teilen sind
Ohey	Gesves	4.115		2	
Vresse-sur-Semois		6.007		2	
Profondeville (Namur IV)		10.911		4	
Gesamtzahl			74	2	
Koordinatoren			3	4	
GESAMTZAHL			77	86	

I.B.W.

Containerparks in Betrieb	Betroffene Gemeinden	Versorgte Bevölkerung	Anzahl der im Jahre 2002 zugeteilten bezuschussten Vertragsbediensteten	Anzahl der bezuschussten Vertragsbediensteten, die im Jahre 2003 zuzuteilen sind	Anzahl der bezuschussten Vertragsbediensteten, die im Jahre 2004 zuzuteilen sind
Braine-le-Comte		19.339	3		
Court-Saint-Etienne		8.782	2		
Genappe		13.874	2		
Incourt	Beauvechain	10.463	2		
Ittre		5.656	2		
Jodoigne	Beauvechain	11.564	2		
Nivelles		23.882	3		
Orp-Jauche		7.426	2		
Ottignies- Louvian-la-Neuve	Chaumont-Gistoux	27.703	3		
Perwez		7.129	2		
Rebecq		9.835	2		
Rixensart	La Hulpe, Lasne	42.028	4		
Tubize		21.331	3		
Walhain	Chastre	12.084	2		
Wavre	Chaumont-Gistoux	31.202	4		
Einzurichtende Containerparks	Betroffene Gemeinden	Versorgte Bevölkerung	Anzahl der im Jahre 2002 zugeteilten bezuschussten Vertragsbediensteten	Anzahl der bezuschussten Vertragsbediensteten, die im Jahre 2003 zuzuteilen sind	Anzahl der bezuschussten Vertragsbediensteten, die im Jahre 2004 zuzuteilen sind
Waterloo Braine-l'Alleud		64.362			4
Villers-la-Ville					2
Braine-le-Château		9.143	2		
(Privatpark, der im Jahre 2003 von IBW zu übernehmen ist)					
Chaumont-Gistoux				2	
Gesamtzahl			44	46	52
Koordinatoren			2	2	2
GESAMTZAHL			46	48	54

I.C.D.I.

Containerparks in Betrieb	Betroffene Gemeinden	Versorgte Bevölkerung	Anzahl der im Jahre 2002 zugeteilten bezuschussten Vertragsbediensteten	Anzahl der bezuschussten Vertragsbediensteten, die im Jahre 2003 zuzuteilen sind	Anzahl der bezuschussten Vertragsbediensteten, die im Jahre 2004 zuzuteilen sind	Anzahl der bezuschussten Vertragsbediensteten, die im Jahre 2005 zuzuteilen sind
Anderlues		11.519	2			
Chapelle-lez-Herlaimont		13.971	2			
Charleroi I	Couillet	200.233	4+2			
Charleroi II	Ransart		4			
Châtelet		35.338	4			
Courcelles		29.613	3			
Farciennes	Aiseau-Presles	22.261	3			
Fleurus		22.313	3			
Fontaine-l'Evêque		16.944	3			
Gerpinnes		12.041	2			
Les Bons Villers		8.731	2			
Pont-à-Celles		16.004	3			
Einzurichtende Containerparks	Betroffene Gemeinden	Versorgte Bevölkerung	Anzahl der im Jahre 2002 zugeteilten bezuschussten Vertragsbediensteten	Anzahl der bezuschussten Vertragsbediensteten, die im Jahre 2003 zuzuteilen sind	Anzahl der bezuschussten Vertragsbediensteten, die im Jahre 2004 zuzuteilen sind	Anzahl der bezuschussten Vertragsbediensteten, die im Jahre 2005 zuzuteilen sind
Ham-sur-Heure	Nalinnes			2		
Charleroi III					4 (-2)	
Chaleroi IV					4	
Charleroi V					4	
Montigny-le-Tilleul						2
Gesamtzahl			37	39	51	55
Koordinatoren			2	2	2	2
GESAMTZAHL			39	41	53	57

I.D.E.A.

Containerparks in Betrieb	Betroffene Gemeinden	Versorgte Bevölkerung	Anzahl der im Jahre 2002 zuge- teilten bezu- schussten Vertrags- bediensteten	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbediensteten, die im Jahre 2003 zuzu- teilen sind	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbediensteten, die im Jahre 2004 zuzu- teilen sind
Binche		32.144	4		
Ecaussinnes		9.677	2		
Estinnes		7.540	2		
(*) La Louvière I - II - III		76.497	12		
Le Rœulx		7.973	2		
Manage		21.834	3		
Morlanwelz		18.560	3		
Seneffe		10.583	2		
Soignies		24.741	3		
Einzurichtende Containerparks	Betroffene Gemeinden	Versorgte Bevöl- kerung	Anzahl der im Jahre 2002 zuge- teilten bezu- schussten Vertrags- bediensteten	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbediensteten, die im Jahre 2003 zuzu- teilen sind	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbediensteten, die im Jahre 2004 zuzu- teilen sind
La Louvière IV					4
Gesamtzahl			33		37
Koordinatoren			2		2
GESAMTZAHL			35		39

(*): La Louvière: zur Zeit autonom.

INTERSUD

Containerparks in Betrieb	Betroffene Gemeinden	Versorgte Bevölkerung	Anzahl der im Jahre 2002 zuge- teilten bezu- schussten Vertrags- bediensteten	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbediensteten, die im Jahre 2003 zuzu- teilen sind	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbediensteten, die im Jahre 2004 zuzu- teilen sind
Chimay		9.812	2		
Sivry-Rance		4.494	2		
Thuin		14.612	3		
Einzurichtende Containerparks	Betroffene Gemeinden	Versorgte Bevölkerung	Anzahl der im Jahre 2002 zuge- teilten bezu- schussten Vertrags- bediensteten	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbediensteten, die im Jahre 2003 zuzu- teilen sind	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbediensteten, die im Jahre 2004 zuzu- teilen sind
Froidchapelle		3.363		2	
Beaumont		6.630			2
Lobbès		5.456		2	
Momignies		5.126		2	
Gesamtzahl			7	13	15
Koordinatoren			1	1	1
GESAMTZAHL			8	14	16

IPALLE

Containerparks in Betrieb	Betroffene Gemeinden	Versorgte Bevölkerung	Anzahl der im Jahre 2002 zuge- teilten bezu- schussten Vertrags- bediensteten	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbediensteten, die im Jahre 2003 zuzu- teilen sind	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbediensteten, die im Jahre 2004 zuzu- teilen sind
Antoing	Brunehaut	14.941	3		
Ath		25.708	3		
Belœil		13.255	3		
Bernissart		11.398	2		
Celles	Mont-de-l'Enclus	8.617	2		
Chièvres		6.010	2		
Comines		17.541	3		
Ellezelles	Flobecq	8.817	2		
Enghien		10.982	2		
Estaimpuis		9.598	3		
Frasnes		10.868	2		
Lessines		17.352	3		
Leuze		13.123	3		
Mouscron I		17.491	3		
Mouscron II		17.491	3		
Mouscron III		17.491	3		
Péruwelz		16.910	3		
Rumes		5.036	2		
Silly		7.581	2		
Tournai I		25.267	4		
Tournai II		25.267	3		
Einzurichtende Containerparks	Betroffene Gemeinden	Versorgte Bevölkerung	Anzahl der im Jahre 2002 zuge- teilten bezuchus- ssten Vertragsbe- diensteten	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbediensteten, die im Jahre 2003 zuzu- teilen sind	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbediensteten, die im Jahre 2004 zuzu- teilen sind
Tournai III		25.267		3	
Gesamtzahl			56	59	59
Koordinatoren			3	3	3
ZUSÄTZLICH			4	4	4
GESAMTZAHL			63	66	66

IDELUX

Containerparks in Betrieb	Betroffene Gemeinden	Versorgte Bevölkerung	Anzahl der im Jahre 2002 zuge- teilten bezu- schussten Vertrags- bediensteten	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbedienste- ten, die im Jahre 2003 zuzu- teilen sind	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbedienste- ten, die im Jahre 2004 zuzu- teilen sind	
Amel	Musson	5.081	2			
Arlon		25.008	3			
Attert		4.167	2			
Aubange		18.734	3			
Bastogne I		6.822	2			
Bastogne II		6.822	2			
Bertrix		8.065	2			
Bouillon		5.443	2			
Büllingen		5.315	2			
Burg-Reuland		3.800	2			
Bütgenbach		5.537	2			
Chiny		4.864	2			
Daverdisse		1.358	2			
Durbuy		9.994	2			
Erezée		2.806	2			
Fauvillers		Martelange	3.295	2		
Florenville			5.510	2		
Gouvy	4.669		2			
Habay	7.148		2			
Herbeumont	1.470		2			
Hotton	4.882		2			
Houffalize	4.528		2			
La Roche	4.123		2			
Léglise	3.717		2			
Libin	4.338		2			
Libramont	9.315	2				
Malmedy	11.265	2				
Manhay	Lierneux	6.282	2			
Marche I		8.282	2			
Messancy		6.917	2			
Nassogne		4.799	2			

Containerparks in Betrieb	Betroffene Gemeinden	Versorgte Bevölkerung	Anzahl der im Jahre 2002 zuge- teilten bezu- schussten Vertrags- bediensteten	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbediensteten, die im Jahre 2003 zuzu- teilen sind	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbediensteten, die im Jahre 2004 zuzu- teilen sind
Neufchâteau	Meix, Virton Bertogne	6.264	2		
Paliseul		4.953	2		
Rendeux		2.227	2		
Rouvroy		15.594	3		
Sainte-Ode		4.985	2		
Saint-Hubert		5.672	2		
Saint-Léger		3.202	2		
Saint-Vith		8.968	2		
Stavelot		6.511	2		
Stoumont		2.949	2		
Tellin		2.282	2		
Tenneville		2.482	2		
Tintigny		3.428	2		
Einzurichtende Containerparks	Betroffene Gemeinden	Versorgte Bevölkerung	Anzahl der im Jahre 2002 zuge- teilten bezu- schussten Vertrags- bediensteten	Anzahl der bezu- schussten Ver- trags- bediensteten, die im Jahre 2003 zuzuteilen sind	Anzahl der bezu- schussten Ver- trags- bediensteten, die im Jahre 2004 zuzuteilen sind
Trois-Ponts		2.398	2		
Vaux-sur-Sûre		4.225	2		
Vielsam		7.196	2		
Waimés I		3.249	2		
Waimés II		3.249	2		
Wellin		2.866	2		
Musson		3.964		2	
Marche II		8.282		2	
Meix-devant-Virton		2.696			2
Etalle		4.982			2
Gesamtzahl			103	107	111
Koordinatoren			5	5	5
GESAMTZAHL			108	112	116

I.S.P.H.

Containerparks in Betrieb	Betroffene Gemeinden	Versorgte Bevölkerung	Anzahl der im Jahre 2002 zuge- teilten bezu- schussten Vertrags- bediensteten	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbedienste- ten, die im Jahre 2003 zuzu- teilen sind	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbedienste- ten, die im Jahre 2004 zuzu- teilen sind
Boussu	Hensies	20.081	3		
Colfontaine		20.245	3		
Dour		16.837	3		
Frameries		20.708	3		
Mons I		30.374			
Quaregnon		19.084	3		
Quiévrain		13.423	2		
Saint-Ghislain		22.003	3		
Einzurichtende Containerparks	Betroffene Gemeinden	Versorgte Bevölkerung	Anzahl der im Jahre 2002 zuge- teilten bezu- schussten Vertrags- bediensteten	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbedienste- ten, die im Jahre 2003 zuzu- teilen sind	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbedienste- ten, die im Jahre 2004 zuzu- teilen sind
Jurbize	(Jemappes)	9.309	2		
Mons II		30.374	3		
Erquennes		9.611	2		
Quévy		7.478		2	
Honnelles		5.506			2
Mons III		30.374			3
Gesamtzahl			30	32	37
Koordinatoren			1	1	1
GESAMTZAHL			31	33	38

INTRADEL

Containerparks in Betrieb	Betroffene Gemeinden	Versorgte Bevölkerung	Anzahl der im Jahre 2002 zuge- teilten bezu- schussten Vertrags- bediensteten	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbedienste- ten, die im Jahre 2003 zuzu- teilen sind	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbedienste- ten, die im Jahre 2004 zuzu- teilen sind
Amay		13.053	2		
Ans	Awans	35.786	4		
Aywaille		10.186	2		
Bassenge		8.182	2		
Blegny		12.451	2		
Burdinne	Braives	8.078	2		
Chaufontaine	Beaufays	20.569	3		
Clavier	Modave, Tinlot	10.008	2		
Comblain-au-Pont		5.159	2		
Esneux		13.151	2		
Eupen		17.551	3		
Ferrières	Hamoir	7.844	2		
Flémalle	Engis	31.232	4		
Fléron	Soumagne, Beyne-Heusay	42.421	4		
Grâce-Hollogne	Saint-Nicolas	45.369	4		
Hannut	Lincet	16.157	3		
Herstal		36.370	4		
Herve		16.479	3		
Huy	Marchin, Ohey	28.125	3		
Jalhay		7.617	2		
Juprelle		8.138	2		
Kelmis		10.117	2		
Liège I		46.137	4		
Liège II		46.137	4		
Liège III		46.137	4		
Liège IV		46.137	4		
Limbourg		5.495	2		
Lontzen	Welkenraedt – Baelen	17.726	3		
Nandrin	Neupré	14.999	2		
Ouffet	Anthistes	6.331	2		
Oupeye		23.580	3		
Plombières	Aubel	13.249	2		
Raeren		9.625	2		
Remicourt	Donceel, Crisnée	16.550	3		
Saint-Georges	Verlaine	10.051	2		
Seraing I		20.240	4		
Seraing II		20.240	4		
Spa		10.362	2		
Sprimont		12.454	2		
Theux		11.223	2		
Thimister-Clermont	Dison	19.361	3		
Trooz		7.615	2		

Einzurichtende Containerparks	Betroffene Gemeinden	Versorgte Bevölkerung	Anzahl der im Jahre 2002 zuge- teilten bezu- schussten Vertrags- bediensteten	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbedienste- ten, die im Jahre 2003 zuzu- teilen sind	Anzahl der bezu- schussten Ver- tragsbedienste- ten, die im Jahre 2004 zuzu- teilen sind
Verviers I		26.380	3		
Visé	Dalhem	22.976	3		
Wanze	Villers-le-Bouillet	17.826	3		
Waremmé	Geer, Faimés, Berloz	21.774	3		
Wasseiges		2.300	2		
Beyne-Heusay		11.716		2	
Verviers II		26.380		3	
Seraing III		20.240			3
Chaufontaine					2
Liège V					2
Gesamtzahl			130	135	142
Koordinatoren			6	6	6
GESAMTZAHL			136	141	148

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2002 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die bezuschussten Vertragsbediensteten, die in Containerparks beschäftigt werden, als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 19. Dezember 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus, und der Umwelt,
M. FORET

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,
Frau M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 425

[C — 2003 /27042]

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de gesubsidieerde contractuelen (geco's) aangesteld voor de exploitatie van containerparks

De Waalse Regering,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen;

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, zoals gewijzigd bij het programmadecreet van 19 december 1996 houdende verschillende maatregelen inzake financiën, tewerkstelling, milieu, gesubsidieerde werken, huisvesting en sociale actie, bij het programmadecreet van 17 december 1997 houdende verschillende maatregelen inzake belastingen, taksen en retributies, huisvesting, onderzoek, milieu, plaatselijke besturen en vervoer, bij het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, bij het decreet van 15 februari 2001, gedeeltelijk vernietigd door het arrest nr. 81/97 van het Arbitragehof van 17 december 1997;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 april 1998 betreffende de verlening van toelagen voor afvalpreventie en -beheer aan de ondergeschikte besturen, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 20 mei 1999 en 10 mei 2001;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de gesubsidieerde contractuelen (geco's) aangesteld voor de exploitatie van containerparks, gewijzigd bij de besluiten van 11 juli 2000, 3 mei 2001, 13 december 2001 en 24 januari 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 december 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 19 december 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de bepalingen van het besluit van 11 mei 1995 betreffende de gesubsidieerde contractuelen (geco's) aangesteld voor de exploitatie van containerparken van kracht zijn tot 31 december 2002;

Overwegende dat het uitvoeringsbesluit m.b.t. artikel 15, § 5, van het decreet van 25 april 2002 betreffende de tegemoetkomingen ter bevordering van de indienstneming van niet-werkende werkzoekenden door de plaatselijke, gewestelijke en gemeenschapsoverheden, door bepaalde werkgevers uit de non-profit sector, het onderwijs en de commerciële sector niet binnen de voorgeschreven termijnen kon worden aangenomen;

Overwegende dat de intercommunales en de gemeenten zo spoedig mogelijk geïnformeerd moeten worden dat de bepalingen van bovenvermeld besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 verder toegepast worden;

Overwegende dat de overeenkomsten waarbij geco-betrekkingen toegekend worden, vervallen op 31 december 2002;

Overwegende dat de rechtszekerheid van de in dienst genomen gesubsidieerde contractuelen gewaarborgd moet worden;

Overwegende dat de aan de werkgevers toegekende middelen vóór 1 januari 2003 bepaald moeten worden;

Overwegende dat in voorkomend geval honderden werkgevers in hun belangen geschaad zullen worden;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu en van de Minister van Tewerkstelling en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 12 van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de gesubsidieerde contractuelen (geco's) aangesteld voor de exploitatie van containerparken worden de datum « 31 december 2002 » vervangen door de datum « 31 december 2003 ».

Art. 2. Bijlage I bij hetzelfde besluit, vervangen bij artikel 4 van het besluit van de Waalse Regering van 13 december 2001, wordt door de bij dit besluit gevoegde bijlage vervangen.

Art. 3. De Minister van Leefmilieu en de Minister van Tewerkstelling zijn, ieder wat hun bevoegdheden betreft, met de uitvoering van dit besluit belast.

Namen, 19 december 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. M. ARENA

Bijlage I

GECO'S VOOR DE EXPLOITATIE VAN CONTAINERPARKEN

B.E.P.N.

Operationele parken	Betrokken gemeenten	Bevolking	Aantal geco's toegekend in 2002	Aantal geco's voorzien voor 2003	Aantal geco's voorzien voor 2004
Andenne		23.648	3		
Anhée	Onhaye, Yvoir	17.839	3		
Assesse	Gesves	11.923	2		
Beauraing		8.125	2		
Cerfontaine		4.382	2		
Ciney		14.562	2		
Couvin		13.282	2		
Dinant		12.756	2		
Doische		2.870	2		
Eghezée		13.668	2		
Fernelmont		6.411	2		
Florennes		10.649	2		
Fosses-la-Ville		8.827	2		
Gedinne		4.337	2		
Gembloux		20.652	3		
Hamois		6.510	2		
Hastière		4.995	2		
Havelange	Somme-Leuze	8.874	2		
Héron		4.267	2		
Jemeppe-sur-Sambre		17.548	3		
La Bruyère		7.934	2		
Mettet		11.375	2		
Namur (Naninne)		35.082	4		
Namur (Malonne)		35.082	4		
Namur (Champion)		35.082	4		
Philippeville		8.040	2		
Rochefort		11.863	2		
Sambreville		27.053	3		
Sombreffe		7.355	2		
Viroinval		5.642	2		
Walcourt		16.868	3		
Op te richten parken	Betrokken gemeenten	Bevolking	Aantal geco's toegekend in 2002	Aantal geco's voorzien voor 2003	Aantal geco's voorzien voor 2004
Ohey	Gesves	4.115		2	
Vresse-sur-Semois		6.007		2	
Profondeville (Namur IV)		10.911		4	
Totaal			74	2	
Coördinatoren			3	4	
TOTAAL			77	86	

I.B.W.

Operationele parken	Betrokken gemeenten	Bevolking	Aantal geco's toegekend in 2002	Aantal geco's voorzien voor 2003	Aantal geco's voorzien voor 2004
Braine-le-Comte		19.339	3		
Court-Saint-Etienne		8.782	2		
Genappe		13.874	2		
Incourt	Beauvechain	10.463	2		
Ittre		5.656	2		
Jodoigne	Beauvechain	11.564	2		
Nivelles		23.882	3		
Orp-Jauche		7.426	2		
Ottignies-Neuve	Louvain-la-Neuve Chaumont-Gistoux	27.703	3		
Perwez		7.129	2		
Rebecq		9.835	2		
Rixensart	La Hulpe, Lasne	42.028	4		
Tubize		21.331	3		
Walhain	Chastre	12.084	2		
Wavre	Chaumont-Gistoux	31.202	4		
Op te richten parken	Betrokken gemeenten	Bevolking	Aantal geco's toegekend in 2002	Aantal geco's voorzien voor 2003	Aantal geco's voorzien voor 2004
Waterloo		64.362			4
Braine-l'Alleud					
Villers-la-Ville					2
Braine-le-Château		9.143	2		
(parc privé à reprendre par IBW en 2003)					
Chaumont-Gistoux				2	
Totaal			44	46	52
Coördinatoren			2	2	2
TOTAAL			46	48	54

I.C.D.I.

Operationele parken	Betrokken gemeenten	Bevolking	Aantal geco's toegekend in 2002	Aantal geco's voorzien voor 2003	Aantal geco's voorzien voor 2004	Aantal geco's voorzien voor 2005
Anderlues		11.519	2			
Chapelle-lez-Herl.		13.971	2			
Charleroi I	Couillet	200.233	4+2			
Charleroi II	Ransart		4			
Châtelet		35.338	4			
Courcelles		29.613	3			
Farciennes	Aiseau-Presles	22.261	3			
Fleurus		22.313	3			
Fontaine-l'Evêque		16.944	3			
Gerpinnes		12.041	2			
Les Bons Villers		8.731	2			
Pont-à-Celles		16.004	3			
Operationele parken	Betrokken gemeenten	Bevolking	Aantal geco's toegekend in 2002	Aantal geco's voorzien voor 2003	Aantal geco's voorzien voor 2004	Aantal geco's voorzien voor 2005
Ham-sur-Heure	Nalines			2		
Charleroi III					4 (-2)	
Chaleroi IV					4	
Charleroi V					4	
Montigny-le-Tilleul						2
Totaal			37	39	51	55
Coördinatoren			2	2	2	2
TOTAAL			39	41	53	57

I.D.E.A.

Operationele parken	Betrokken gemeenten	Bevolking	Aantal geco's toegekend in 2002	Aantal geco's voorzien voor 2003	Aantal geco's voorzien voor 2004
Binche		32.144	4		
Ecaussines		9.677	2		
Estinnes		7.540	2		
(*) La Louvière I – II – III		76.497	12		
Le Rœulx		7.973	2		
Manage		21.834	3		
Morlanwelz		18.560	3		
Seneffe		10.583	2		
Soignies		24.741	3		
Op te richten parken	Betrokken gemeenten	Bevolking	Aantal geco's toegekend in 2002	Aantal geco's voorzien voor 2003	Aantal geco's voorzien voor 2004
La Louvière IV					4
Totaal			33		37C
coördinatoren			2		2
TOTAAL			35		39

(*) : La Louvière : momenteel autonoom.

INTERSUD

Operationele parken	Betrokken gemeenten	Bevolking	Aantal geco's toegekend in 2002	Aantal geco's voorzien voor 2003	Aantal geco's voorzien voor 2004
Chimay		9.812	2		
Sivry-Rance		4.494	2		
Thuin		14.612	3		
Op te richten parken	Betrokken gemeenten	Bevolking	Aantal geco's toegekend in 2002	Aantal geco's voorzien voor 2003	Aantal geco's voorzien voor 2004
Froidchapelle		3.363		2	
Beaumont		6.630			2
Lobbès		5.456		2	
Momignies		5.126		2	
Totaal			7	13	15
Coördinatoren			1	1	1
TOTAAL			8	14	16

IPALLE

Operationele parken	Betrokken gemeenten	Bevolking	Aantal geco's toegekend in 2002	Aantal geco's voorzien voor 2003	Aantal geco's voorzien voor 2004
Antoing	Brunehaut	14.941	3		
Ath		25.708	3		
Belœil		13.255	3		
Bernissart		11.398	2		
Celles	Mont-de-l'Enclus	8.617	2		
Chièvres		6.010	2		
Comines		17.541	3		
Ellezelles	Flobecq	8.817	2		
Enghien		10.982	2		
Estaimpuis		9.598	3		
Frasnes		10.868	2		
Lessines		17.352	3		
Leuze		13.123	3		
Mouscron I		17.491	3		
Mouscron II		17.491	3		
Mouscron III		17.491	3		
Péruwelz		16.910	3		
Rumes		5.036	2		
Silly		7.581	2		
Tournai I		25.267	4		
Tournai II		25.267	3		

Op te richten parken	Betrokken gemeenten	Bevolking	Aantal geco's toegekend in 2002	Aantal geco's voorzien voor 2003	Aantal geco's voorzien voor 2004
Tournai III		25.267		3	
Totaal			56	59	59
bijkomende			3	3	3
Coördinatoren			4	4	4
TOTAAL			63	66	66

IDELUX

Operationele parken	Betrokken gemeenten	Bevolking	Aantal geco's toegekend in 2002	Aantal geco's voorzien voor 2003	Aantal geco's voorzien voor 2004
Amel		5.081	2		
Arlon		25.008	3		
Attert		4.167	2		
Aubange	Musson	18.734	3		
Bastogne I		6.822	2		
Bastogne II		6.822	2		
Bertrix		8.065	2		
Bouillon		5.443	2		
Büllingen		5.315	2		
Burg-Reuland		3.800	2		
Bütgenbach		5.537	2		
Chiny		4.864	2		
Daverdisse		1.358	2		
Durbuy		9.994	2		
Erezée		2.806	2		
Fauvillers	Martelange	3.295	2		
Florenville		5.510	2		
Gouvy		4.669	2		
Habay		7.148	2		
Herbeumont		1.470	2		
Hotton		4.882	2		
Houffalize		4.528	2		
La Roche		4.123	2		
Léglise		3.717	2		
Libin		4.338	2		
Libramont		9.315	2		
Malmedy		11.265	2		
Manhay	Lierneux	6.282	2		
Marche I		8.282	2		
Messancy		6.917	2		
Nassogne		4.799	2		
Neufchâteau		6.264	2		
Paliseul		4.953	2		
Rendeux		2.227	2		
Rouvroy	Meix, Virton	15.594	3		
Sainte-Ode	Bertogne	4.985	2		
Saint-Hubert		5.672	2		
Saint-Léger		3.202	2		
Saint-Vith		8.968	2		

Operationele parken	Betrokken gemeenten	Bevolking	Aantal geco's toegekend in 2002	Aantal geco's voorzien voor 2003	Aantal geco's voorzien voor 2004
Stavelot		6.511	2		
Stoumont		2.949	2		
Tellin		2.282	2		
Tenneville		2.482	2		
Tintigny		3.428	2		
Op te richten parken	Betrokken gemeenten	Bevolking	Aantal geco's toegekend in 2002	Aantal geco's voorzien voor 2003	Aantal geco's voorzien voor 2004
Trois-Ponts		2.398	2		
Vaux-sur-Sûre		4.225	2		
Vielsam		7.196	2		
Waimes I		3.249	2		
Waimes II		3.249	2		
Wellin		2.866	2		
Musson		3.964		2	
Marche II		8.282		2	
Meix-devant-Virton		2.696			2
Etalle		4.982			2
Totaal			103	107	111
Coördinatoren			5	5	5
TOTAAL			108	112	116

I.S.P.H.

Operationele parken	Betrokken gemeenten	Bevolking	Aantal geco's toegekend in 2002	Aantal geco's voorzien voor 2003	Aantal geco's voorzien voor 2004
Boussu		20.081	3		
Colfontaine		20.245	3		
Dour		16.837	3		
Frameries		20.708	3		
Mons I		30.374			
Quaregnon		19.084	3		
Quiévrain	Hensies	13.423	2		
Saint-Ghislain		22.003	3		
Op te richten parken	Betrokken gemeenten	Bevolking	Aantal geco's toegekend in 2002	Aantal geco's voorzien voor 2003	Aantal geco's voorzien voor 2004
Jurbize		9.309	2		
Mons II	(Jemappes)	30.374	3		
Erquelinnes		9.611	2		
Quévy		7.478		2	
Honnelles		5.506			2
Mons III		30.374			3
Totaal			30	32	37
Coördinatoren			1	1	1
TOTAAL			31	33	38

INTRADEL

Operationele parken	Betrokken gemeenten	Bevolking	Aantal geco's toegekend in 2002	Aantal geco's voorzien voor 2003	Aantal geco's voorzien voor 2004
Amay		13.053	2		
Ans	Awans	35.786	4		
Aywaille		10.186	2		
Bassenge		8.182	2		
Blegny		12.451	2		
Burdinne	Braives	8.078	2		
Chaufontaine	Beaufays	20.569	3		
Clavier	Modave, Tinlot	10.008	2		
Comblain-au-Pont		5.159	2		
Esneux		13.151	2		
Eupen		17.551	3		
Ferrières	Hamoir	7.844	2		
Flémalle	Engis	31.232	4		
Fléron	Soumagne, Beyne-Heusay	42.421	4		
Grâce-Hollogne	Saint-Nicolas	45.369	4		
Hannut	Lincet	16.157	3		
Herstal		36.370	4		
Herve		16.479	3		
Huy	Marchin, Ohey	28.125	3		
Jalhay		7.617	2		
Juprelle		8.138	2		
Kelmis		10.117	2		
Liège I		46.137	4		
Liège II		46.137	4		
Liège III		46.137	4		
Liège IV		46.137	4		
Limbourg		5.495	2		
Lontzen	Welkenraedt - Baelen	17.726	3		
Nandrin	Neupré	14.999	2		
Ouffet	Anthisnes	6.331	2		
Oupeye		23.580	3		
Plombières	Aubel	13.249	2		
Raeren		9.625	2		

Operationele parken	Betrokken gemeenten	Bevolking	Aantal geco's toegekend in 2002	Aantal geco's voorzien voor 2003	Aantal geco's voorzien voor 2004
Remicourt	Donceel, Crisnée	16.550	3		
Saint-Georges	Verlaine	10.051	2		
Seraing I		20.240	4		
Seraing II		20.240	4		
Spa		10.362	2		
Sprimont		12.454	2		
Theux		11.223	2		
Thimister-Clermont	Dison	19.361	3		
Trooz		7.615	2		
Verviers I		26.380	3		
Op te richten parken	Betrokken gemeenten	Bevolking	Aantal geco's toegekend in 2002	Aantal geco's voorzien voor 2003	Aantal geco's voorzien voor 2004
Visé	Dalhem	22.976	3		
Wanze	Villers-le-Bouillet	17.826	3		
Waremme	Geer, Faimés, Berloz	21.774	3		
Wasseiges		2.300	2		
Beyne-Heusay		11.716		2	
Verviers II		26.380		3	
Seraing III		20.240			3
Chaufontaine					2
Liège V					2
Totaal			130	135	142
Coördinatoren			6	6	6
TOTAAL			136	141	148

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2002 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de gesubsidieerde contractuelen aangesteld voor de exploitatie van containerparken.

Namen, 19 december 2002.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Mevr. M. ARENA

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 426

[C — 2003/31057]

12 DECEMBRE 2002. — Arrêté 2002/n°147 du Collège de la Commission communautaire française relatif aux conventions de partenariat conclues entre l'Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle et les organismes d'insertion socioprofessionnelle, pris en exécution de l'article 4 § 2 du décret de la Commission communautaire française du 27 avril 1995 relatif à l'agrément de certains organismes d'insertion socioprofessionnelle et au subventionnement de leurs activités de formation professionnelle en vue d'accroître les chances des demandeurs d'emploi inoccupés et peu qualifiés de trouver ou de retrouver du travail dans le cadre de dispositifs coordonnés d'insertion socioprofessionnelle

Le Collège de la Commission communautaire française,

Vu le décret de la Commission communautaire française du 27 avril 1995 relatif à l'agrément de certains organismes d'insertion socioprofessionnelle et au subventionnement de leurs activités de formation professionnelle en vue d'accroître les chances des demandeurs d'emploi inoccupés et peu qualifiés de trouver ou de retrouver du travail dans le cadre de dispositifs coordonnés d'insertion socioprofessionnelle, notamment l'article 4 § 2;

Vu l'avis de la Commission consultative en matière de formation, d'emploi et d'enseignement, donné le 23 octobre 2001;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle, donné le 1^{er} février 2002;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 4 septembre 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant la nécessité de consolider les activités des organismes d'insertion socioprofessionnelle agréés par la Commission communautaire française, en leur assurant notamment une programmation pluriannuelle des activités qu'ils mènent en partenariat avec l'Institut bruxellois francophone pour la formation professionnelle;

Considérant les missions de l'Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle en matière de coordination, d'encadrement et d'évaluation des mesures qui concourent à la mise en œuvre des lignes directrices européennes en matière de formation professionnelle et plus particulièrement dans la mise en œuvre de l'objectif 3 du Fonds social européen

Sur proposition du Membre du Collège, chargé de la Reconversion et du Recyclage professionnels :

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 127 de celle-ci.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

— Le Collège : le Collège de la Commission communautaire française;

— Le Ministre : le Membre du Collège chargé de la Reconversion et du Recyclage professionnels;

— Le décret : le décret du 27 avril 1995 relatif à l'agrément de certains organismes d'insertion socioprofessionnelle et au subventionnement de leurs activités de formation professionnelle en vue d'accroître les chances des demandeurs d'emploi inoccupés et peu qualifiés de trouver ou de retrouver du travail dans le cadre de dispositifs coordonnés d'insertion socioprofessionnelle;

— La Commission consultative : La Commission consultative en matière de formation, d'emploi et d'enseignement, créée par l'article 28 du décret du 17 mars 1994 de la Commission communautaire française, portant création de l'Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle;

— L'Institut : l'Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle créé par décret de la Commission communautaire française du 17 mars 1994;

— Le Comité de gestion : le Comité de gestion de l'Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle;

— Les organismes d'insertion socioprofessionnelle : les organismes agréés par le décret du 27 avril 1995 et les organismes visés en son article 13, § 1^{er}, 2^e alinéa.

Art. 3. En vue de promouvoir les actions visées par l'article 4 § 2 du décret, l'Institut est chargé de conclure des conventions de partenariat avec les organismes d'insertion socioprofessionnelle déterminant les opérations à mettre en œuvre et leurs modalités d'exécutions. Ces conventions sont conclues en exécution de programmes de formation ou des cahiers des charges des missions locales et des ateliers de formation par le travail.

Les programmes et les cahiers sont adoptés par le Collège, sur proposition de l'Institut, après avoir sollicité l'avis successivement de la Commission consultative et du Comité de gestion.

Ils spécifient au moins :

— la nature des actions à promouvoir;

— les objectifs opérationnels qui leur sont assignés;

— les critères de sélection des actions;

— les modalités de partenariat entre l'Institut et les organismes d'insertion socioprofessionnelle;

— les modalités d'implication des organisations professionnelles représentatives du monde du travail et de l'entreprise;

— les conditions de subvention des actions, en ce compris leur financement par le Fonds social européen et les financements complémentaires visés à l'article 13, § 4 du décret;

— les modalités d'évaluation des actions.

Art. 4. Conformément à l'article 13, § 1^{er} du décret, l'Institut peut, dans les limites budgétaires, octroyer aux organismes d'insertion socioprofessionnelle une subvention de fonctionnement.

Au même titre qu'une subvention, en vue d'assurer le préfinancement des actions cofinancées par le Fonds social européen, l'Institut peut leur octroyer gratuitement une avance de trésorerie, récupérable sur le versement des fonds européens.

Art. 5. § 1^{er}. Les conventions de partenariat sont conclues par l'Institut pour une durée maximale d'un an. A l'échéance, elles se renouvellent tacitement chaque fois pour une même durée que la période initiale, à moins qu'une des parties n'y mette fin par lettre recommandée au plus tard quatre mois avant l'expiration du terme de la période en cours. L'Institut se réserve le droit de résilier avant le terme et moyennant un préavis de trois mois la convention de partenariat en motivant par écrit les raisons de cette résiliation. En cas de manquement grave du partenaire à ses obligations, l'Institut peut, à tout moment, résilier la convention.

§ 2. Les conventions ne peuvent pas avoir une portée rétroactive. Les organismes d'insertion socioprofessionnelle sont tenus d'introduire leurs propositions finalisées sur base du dossier type de l'Institut, au minimum cinq mois avant le début des opérations de formation.

Après examen, l'Institut est chargé de communiquer ses décisions motivées aux opérateurs et ce dans un délai de trois mois maximum à dater de l'introduction de la proposition de partenariat en fonction des normes fixées par l'Institut, certaines propositions d'extension ou de modification d'activités sont également soumises par l'Institut.

§ 3. Tout organisme d'insertion socioprofessionnelle peut introduire auprès de l'Institut une demande de réexamen contre les décisions prises à son égard par le Comité de gestion en application du présent article et ce, dans un délai d'un mois à dater de leur notification. Le Comité de gestion a deux mois pour y donner suite. A défaut, la décision est jugée défavorable à la demande de réexamen.

§ 4. Sans préjuger d'éventuelles procédures judiciaires, l'organisme peut introduire un recours contre les décisions prises à son égard par le Comité de gestion auprès du Ministre, pour autant que le recours porte exclusivement sur l'exécution des programmes et des cahiers des charges visés à l'article 3. Le Ministre statuera sur ce recours dans les trois mois, après avoir sollicité l'avis de la Commission consultative qui aura auditionné un représentant de l'organisme.

§ 5. Le délai visés ci-dessus ne coure pas du 15 juillet au 15 août.

Art. 6. Les conventions de partenariat précisent au minimum :

1° l'action ou les actions promue(s) en exécution des programmes et des cahiers des charges;

2° l'opération ou les opérations mise(s) en œuvre par le ou les organismes partenaire(s);

3° l'opération ou les opérations mise(s) en œuvre par l'Institut;

4° les modes de collaboration entre l'Institut et ses partenaires;

5° le ou les types et le nombre de stagiaires visés par la ou les actions;

6° les objectifs assignés à l'action ou aux actions;

7° les modes d'évaluation de la ou des actions;

8° le cas échéant, le montant, les conditions d'octroi et les modalités de liquidation de la subvention octroyée au(x) partenaire(s), ainsi que les modalités selon lesquelles cette dernière est récupérée par l'Institut en cas de non respect des conditions mises à son octroi;

9° les modalités de préfinancement par l'Institut des actions cofinancées par le fonds social européen.

Art. 7. L'Institut assure la mise œuvre des conventions de partenariat, ainsi que le contrôle, le suivi des actions subventionnées et l'établissement un rapport d'évaluation annuel portant sur la mise en œuvre des programmes et des cahiers des charges, qui est adressé pour avis à la Commission consultative.

Dès réception par l'Institut de l'avis de la Commission consultative, le rapport d'évaluation est soumis pour approbation au Comité de Gestion. Le rapport est ensuite communiqué pour information au Collège.

Dans le cadre de la procédure d'agrément des organismes d'insertion socioprofessionnelle, l'Institut établit pour chaque organisme un rapport d'évaluation portant sur la mise en œuvre de leurs conventions de partenariat durant l'année écoulée pour un premier agrément et durant les trois dernières années pour un renouvellement d'agrément.

Art. 8. A titre transitoire, et jusqu'à l'adoption par le Collège des programmes et des cahiers des charges ou au plus tard le 31 décembre 2003, l'Institut est habilité à conclure des conventions de partenariat conformément à l'arrêté de l'exécutif de la Communauté française relatif à la formation professionnelle du 12 mai 1987.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003

Art. 10. Le Président du Collège, compétent pour la Reconversion et le Recyclage professionnels, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 décembre 2002.

Le Collège de la Commission communautaire française :

E. TOMAS

Président du Collège, chargé de l'Enseignement, de la Reconversion et du Recyclage professionnels,
du Transport scolaire, des Relations avec la Communauté française et la Région wallonne,
ainsi que les Relations internationales

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 426

[C — 2003/31057]

12 DECEMBER 2002. — **Besluit 2002/nr. 147 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de partnerschapsovereenkomsten afgesloten tussen het Brussels Franstalig Instituut voor Beroepsopleiding en de organismen voor socio-professionele inschakeling, genomen ter uitvoering van artikel 4 § 2 van het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 27 april 1995 betreffende de erkenning van organismen voor socio-professionele inschakeling en de subsidiëring van hun beroepsopleidingsactiviteiten voor werklozen en laag geschoolde werkzoekenden gericht op het vergroten van hun kans op het vinden of terugvinden van werk in het raam van gecoördineerde voorzieningen voor socio-professionele inschakeling**

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie,

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 27 april 1995 betreffende de erkenning van organismen voor socio-professionele inschakeling en de subsidiëring van hun beroepsopleidingsactiviteiten voor werklozen en laag geschoolde werkzoekenden gericht op het vergroten van hun kans op het vinden of terugvinden van werk in het raam van gecoördineerde voorzieningen voor socio-professionele inschakeling, inzonderheid artikel 4 § 2;

Gelet op het advies van de Adviescommissie voor tewerkstelling, opleiding en onderwijs, gegeven op 23 oktober 2001;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van het Brussels Franstalig Instituut voor Beroepsopleiding, gegeven op 1 februari 2002;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 4 september 2002, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende de noodzakelijkheid de activiteiten van de door de Franse Gemeenschapscommissie erkende organismen voor socio-professionele inschakeling te bestendigen, door hen met name een meerjarige programmering te waarborgen van de activiteiten die zij ondernemen in partnerschap met het Brussels Franstalig Instituut voor Beroepsopleiding;

Overwegende de opdrachten van het Brussels Franstalig Instituut voor Beroepsopleiding op het vlak van de coördinatie, de omkadering en de evaluatie van de maatregelen die bijdragen tot de tenuitvoerlegging van de Europese richtsnoeren inzake beroepsopleiding en in het bijzonder tot de tenuitvoerlegging van Doelstelling 3 van het Europees Sociaal Fonds;

Op voordracht van het Lid van het College, bevoegd voor Beroepsomscholing en Bijscholing :

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 127 van de Grondwet, krachtens artikel 138 van de Grondwet.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit verstaat men onder :

- Het College : het College van de Franse Gemeenschapscommissie;
- De Minister : het Lid van het College, bevoegd voor Beroepsomscholing en Bijscholing;
- Het decreet : het decreet van 27 april 1995 betreffende de erkenning van organismen voor socio-professionele inschakeling en de subsidiëring van hun beroepsopleidingsactiviteiten voor werklozen en laag geschoolde werkzoekenden gericht op het vergroten van hun kans op het vinden of terugvinden van werk in het raam van gecoördineerde voorzieningen voor socio-professionele inschakeling;
- De Adviescommissie : de Adviescommissie voor tewerkstelling, opleiding en onderwijs, opgericht door artikel 28 van het decreet van 17 maart 1994 van de Franse Gemeenschapscommissie, houdende oprichting van het Brussels Franstalig Instituut voor Beroepsopleiding;
- Het Instituut : het Brussels Franstalig Instituut voor Beroepsopleiding, opgericht door het decreet van 17 maart 1994 van de Franse Gemeenschapscommissie;
- Het Beheerscomité : het Beheerscomité van het Brussels Franstalig Instituut voor Beroepsopleiding;
- De organismen voor socio-professionele inschakeling : de organismen die erkend zijn door het decreet van 27 april 1995 en de organismen bedoeld in artikel 13, § 1, tweede lid, van voormeld decreet.

Art. 3. Teneinde de acties te bevorderen die bedoeld worden in artikel 4 § 2 van het decreet, wordt het Instituut ermee belast met de organismen voor socio-professionele inschakeling partnerschapsovereenkomsten af te sluiten waarin de uit te voeren operaties en hun uitvoeringsmodaliteiten worden bepaald. Deze overeenkomsten worden afgesloten in uitvoering van de opleidingsprogramma's of de bestekken van de plaatselijke opdrachten en de opleidingsateliers door tewerkstelling.

De programma's en de bestekken worden op voordracht van het Instituut door het College goedgekeurd, nadat het advies werd ingewonnen van achtereenvolgens de Adviescommissie en het Beheerscomité.

Zij dienen in elk geval de volgende informatie te vermelden :

- de aard van de te bevorderen acties;
- de operationele doelstellingen die eraan worden toegewezen;
- de selectiecriteria van de acties;
- de modaliteiten betreffende het partnerschap tussen het Instituut en de organismen voor socio-professionele inschakeling;
- de modaliteiten inzake de betrokkenheid van de representatieve beroepsorganisaties uit de arbeids- en bedrijfswereld;
- de voorwaarden inzake subsidiabiliteit van de acties, met inbegrip van hun financiering door het Europees Sociaal Fonds en de aanvullende financieringen bedoeld in artikel 13, § 4 van het decreet;
- de modaliteiten voor de evaluatie van de acties.

Art. 4. Krachtens artikel 13, § 1 van het decreet, kan het Instituut, mits inachtneming van de budgettaire beperkingen, een werkingstoelage toekennen aan de organismen voor socio-professionele inschakeling.

Teneinde de prefinanciering te waarborgen van de acties die medegefinancierd worden door het Europees Sociaal Fonds kan het Instituut hen, in dezelfde hoedanigheid als een toelage, kosteloos een thesaurievoorschot toekennen dat terugvorderbaar is op de uitbetaling van de Europese fondsen.

Art. 5. § 1. De partnerschapsovereenkomsten worden door het Instituut afgesloten voor een maximumduur van een jaar. Aan het eind van die termijn worden ze telkens voor eenzelfde periode als de initiële termijn stilzwijgend verlengd, tenzij een der partijen de overeenkomst per aangetekend schrijven en ten laatste vier maand voor het eind van de lopende termijn beëindigt. Het Instituut behoudt zich het recht voor de partnerschapsovereenkomst op te zeggen voor het eind van de termijn en mits inachtneming van een vooropzeg van drie maand, waarbij de redenen voor deze opzegging schriftelijk dienen te worden gemotiveerd. Ingeval de partner ernstig in gebreke blijft wat zijn verplichtingen betreft, kan het Instituut te allen tijde de overeenkomst opzeggen.

§ 2. De overeenkomsten hebben in geen geval terugwerkende kracht. De organismen voor socio-professionele inschakeling moeten hun op basis van het modeldossier van het Instituut uitgewerkte voorstellen minstens vijf maand voor de start van de opleidingsoperaties indienen.

Nadat het voorstel onderzocht werd, wordt het Instituut ermee belast zijn gemotiveerde beslissing aan de operatoren mede te delen en dit binnen een termijn van maximaal drie maand vanaf de datum waarop het partnerschapsvoorstel werd ingediend. In functie van de door het Instituut vastgelegde normen, worden ook bepaalde voorstellen voor uitbreiding of wijziging van de activiteiten door het Instituut voorgelegd.

§ 3. Overeenkomstig dit artikel kan elk organisme voor socio-professionele inschakeling bij het Instituut een verzoek tot heronderzoek indienen tegen de beslissingen die het Beheerscomité ten aanzien van het organisme neemt en dit binnen een termijn van een maand vanaf de betekening. Het Comité beschikt over twee maand tijd om gevolg te geven aan dit verzoek. Bij ontstentenis, wordt de beslissing betreffende het verzoek tot heronderzoek ongunstig geacht.

§ 4. Onverminderd eventuele gerechtelijke procedures, kan het organisme bij de Minister beroep aantekenen tegen de beslissingen die het Beheerscomité ten aanzien van het organisme neemt, voor zover het beroep uitsluitend betrekking heeft op de uitvoering van de in artikel 3 bedoelde programma's en bestekken. De Minister zal binnen de drie maand uitspraak doen, na het advies te hebben ingewonnen van de Adviescommissie, die daartoe een vertegenwoordiger van het organisme zal horen.

§ 5. De hierboven bedoelde termijn loopt niet van 15 juli tot 15 augustus.

Art. 6. De partnerschapsovereenkomsten dienen in elk geval de volgende informatie te vermelden :

1° de bevorderde actie(s) ter uitvoering van de programma's en de bestekken

2° de operatie(s) ten uitvoer gelegd door de partnerorganisatie(s);

3° de operatie(s) ten uitvoer gelegd door het Instituut;

4° de verschillende vormen van samenwerking tussen het Instituut en zijn partners;

5° het type of de types en het aantal stagiairs beoogd door de actie(s);

6° de doelstellingen toegewezen aan de actie(s);

7° de evaluatiemethodes van de actie(s);

8° in voorkomend geval, het bedrag, de toekenningsvoorwaarden, de modaliteiten betreffende de uitbetaling van de toelage die wordt toegekend aan de partner(s), alsmede de modaliteiten waaronder de toelage door het Instituut kan worden teruggevorderd bij het niet nakomen van de voorwaarden verbonden aan haar toekenning;

9° de modaliteiten betreffende de prefinanciering door het Instituut van de acties die medegefinancierd worden door het Europees Sociaal Fonds.

Art. 7. Het Instituut waarborgt de tenuitvoerlegging van de partnerschapsovereenkomsten, alsook de controle, de opvolging van de gesubsidieerde acties en het opstellen van een jaarlijks evaluatierapport over de tenuitvoerlegging van de programma's en de bestekken dat ter advies aan de Adviescommissie wordt voorgelegd.

Zodra het Instituut het advies van de Adviescommissie heeft ontvangen, wordt het evaluatierapport ter goedkeuring voorgelegd aan het Beheerscomité. Het rapport wordt vervolgens ter informatie aan het College bezorgd.

In het kader van de erkenningsprocedure betreffende de organismen voor socio-professionele inschakeling, stelt het Instituut voor elk organisme een evaluatierapport op over de tenuitvoerlegging van hun partnerschapsovereenkomsten gedurende het afgelopen jaar, wanneer het om een eerste erkenning gaat, en gedurende de drie voorbije jaren, in het geval van een erkenningshernieuwing.

Art. 8. Bij wijze van overgangsmaatregel en totdat het College de programma's en bestekken heeft aangenomen of uiterlijk tegen 31 december 2003, wordt het Instituut gemachtigd partnerschapsovereenkomsten af te sluiten overeenkomstig het besluit van de executieve van de Franse Gemeenschap van 12 mei 1987 betreffende de beroepsopleiding.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Art. 10. De Voorzitter van het College, bevoegd voor Beroepsomscholing en Bijscholing, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 12 december 2002.

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie :

E. TOMAS

Voorzitter van het College, bevoegd voor Onderwijs, Beroepsomscholing en Bijscholing,
Leerlingenvervoer, de Betrekkingen met de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest,
alsook voor Internationale Betrekkingen

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[2002/11532]

Administration des Services généraux
Division des Ressources humaines

Nomination par avancement de grade

Par arrêté royal du 27 novembre 2002, M. Philippe Rasquin, né le 24 mai 1962, a été nommé par avancement de grade au grade de conseiller, avec prise de rang au 1^{er} avril 2002.

Nomination

Par arrêté royal du 3 décembre 2002, Mme Vinciane Giroul, née le 8 mars 1977, a été nommée à titre définitif dans le grade d'inspecteur à partir du 30 août 2002.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[2002/11532]

Bestuur Algemene Diensten
Afdeling Human Resources

Benoeming door verhoging in graad

Bij koninklijk besluit van 27 november 2002 werd de heer Philippe Rasquin, geboren op 24 mei 1962, door verhoging in graad benoemd tot de graad van adviseur, met ranginname op 1 april 2002.

Benoeming

Bij koninklijk besluit van 3 december 2002 werd met ingang van 30 augustus 2002 Mevr. Vinciane Giroul, geboren op 8 maart 1977, in vast verband benoemd tot de graad van inspecteur.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2003/11028]

Jury central. — Nomination

Par arrêté ministériel du 19 novembre 2002, M. P. Royer, est nommé membre suppléant du jury central pour les connaissances de gestion de base du rôle linguistique français, pour la durée de l'indisponibilité de Mme M.-A. Noël, et ce, à partir du 15 octobre 2002.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2003/11028]

Centrale examencommissie. — Benoeming

Bij ministerieel besluit van 19 november 2002 wordt vanaf 15 oktober 2002 de heer P. Royer, benoemd tot plaatsvervangend lid van de Franstalige centrale examencommissie voor de basiskennis van het bedrijfsbeheer zolang Mevr. M.-A. Noël, onbeschikbaar is.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2003/14006]

20 OCTOBRE 2002. — Arrêté royal portant prolongation du mandat de l'administrateur délégué de la société anonyme de droit public "Brussels International Airport Company"

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 185, §§ 2 et 3, tel qu'il a été inséré par l'article 10 de l'arrêté royal du 2 avril 1998, portant réforme des structures de gestion de l'aéroport de Bruxelles-National, confirmé par la loi du 9 juillet 1998;

Vu l'arrêté royal du 13 octobre 1998 portant notamment nomination de l'administrateur délégué de la société anonyme de droit public "Brussels International Airport Company";

Vu l'arrêté royal du 4 avril 2001 portant prolongation du mandat de l'administrateur délégué de la société anonyme de droit public "Brussels International Airport Company";

Vu la proposition formulée par le conseil d'administration de la société anonyme de droit public "Brussels International Airport Company" lors de sa réunion du 7 novembre 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre des Entreprises publiques et des Participations et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le mandat d'administrateur délégué de la B.I.A.C., qui a été conféré à M. Pierre KLEES jusqu'au 31 décembre 2002 est prolongé à partir de cette date pour se terminer le 31 décembre 2003.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2003/14006]

20 OKTOBER 2002. — Koninklijk besluit tot verlenging van het mandaat van de gedelegeerd bestuurder van de naamloze vennootschap van publiek recht "Brussels International Airport Company"

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 tot hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 185, §§ 2 en 3 ingevoegd door artikel 10 van het koninklijk besluit van 2 april 1998, tot hervorming van de beheersstructuren van de luchthaven Brussel-Nationaal, bekrachtigd door de wet van 9 juli 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 oktober 1998 tot benoeming van de gedelegeerd bestuurder van de naamloze vennootschap van publiek recht "Brussels International Airport Company";

Gelet op het koninklijk besluit van 4 april 2001 tot verlenging van het mandaat van de gedelegeerd bestuurder van de naamloze vennootschap van publiek recht "Brussels International Airport Company";

Gelet op de voordracht van de raad van bestuur van de naamloze vennootschap van publiek recht "Brussels International Airport Company" gedaan tijdens zijn vergadering van 7 november 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Overheidsbedrijven en Participaties en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het mandaat van gedelegeerd bestuurder van B.I.A.C., toegekend aan de heer Pierre KLEES tot 31 december 2002 wordt verlengd vanaf deze datum om te eindigen op 31 december 2003.

Art. 2. Notre Ministre des Entreprises publiques et des Participations est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 octobre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations Publics,
R. DAEMS

Art. 2. Onze Minister van Overheidsbedrijven en Participaties is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 oktober 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties,
R. DAEMS

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09073]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 21 janvier 2003, la désignation de M. Richard, Ph., juge au tribunal de première instance de Liège, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1^{er} février 2003.

Par arrêtés royaux du 23 janvier 2003 :

— M. Van den Bossche, D., juge au tribunal de première instance de Gand, est désigné aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, pour un terme d'un an prenant cours le 1^{er} février 2003.

— la désignation de Mme Michel, M., juge au tribunal de première instance de Charleroi, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1^{er} février 2003.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09073]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 21 januari 2003, is de aanwijzing van de heer Richard, Ph., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Luik, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 februari 2003.

Bij koninklijke besluiten van 23 januari 2003 :

— is de heer Van den Bossche, D., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Gent, aangewezen tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, voor een termijn van één jaar met ingang van 1 februari 2003.

— is de aanwijzing van Mevr. Michel, M., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 februari 2003.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09075]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 23 janvier 2003, est nommé greffier adjoint au tribunal de première instance de Huy, M. Foret, E., rédacteur au greffe de ce tribunal.

Par arrêté royal du 9 janvier 2003, est nommée secrétaire au parquet de la cour d'appel de Bruxelles, Mme Caby, M.-F., secrétaire adjoint principal au parquet de cette cour.

Par arrêté royal du 21 janvier 2003, est nommé secrétaire au parquet de la cour d'appel de Bruxelles, M. Nuelant, J., secrétaire adjoint principal au parquet de cette cour;

Par arrêtés ministériels du 27 janvier 2003 :

— Mme Verneirt, I., rédacteur au greffe du tribunal de commerce d'Anvers, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal;

— M. Mottin, J.-L., employé sous contrat au greffe de la justice de paix du troisième canton de Bruxelles, est temporairement délégué aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09075]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 23 januari 2003 is benoemd tot adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Hoi, de heer Foret, E., opsteller bij de griffie van deze rechtbank.

Bij koninklijk besluit van 9 januari 2003 is benoemd tot secretaris bij het parket van het hof van beroep te Brussel, Mevr. Caby, M.-F., eerstaanwendend adjunct-secretaris bij het parket van dit hof.

Bij koninklijk besluit van 21 januari 2003 is benoemd tot secretaris bij het parket van het hof van beroep te Brussel, de heer Nuelant, J., eerstaanwendend adjunct-secretaris bij het parket van dit hof.

Bij ministeriële besluiten van 27 januari 2003 :

— is aan Mevr. Verneirt, I., opsteller bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen;

— is aan de heer Mottin, J.-L., beambte op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vreedegerecht van het derde kanton Brussel, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij het vreedegerecht van dit kanton te vervullen.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09077]

Ordre judiciaire

Par arrêté ministériel du 30 janvier 2003, reste déléguée aux fonctions de greffier adjoint au tribunal de première instance de Gand, à partir du 1^{er} juin 2002 jusqu' au 31 janvier 2003, Mme Fermont, F., rédacteur au greffe de ce tribunal.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09077]

Rechterlijke Orde

Bij ministerieel besluit van 30 januari 2003 blijft opdracht gegeven tot het ambt van adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, vanaf 1 juni 2002 tot en met 31 januari 2003, Mevr. Fermont, F., opsteller bij de griffie van deze rechtbank.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09062]

Ordre judiciaire. — Concours de recrutement d'employé de greffe et de secrétariat de parquet. — Prolongation de la durée de la validité

Par arrêté ministériel du 24 janvier 2003, en application de l'article 285bis du Code judiciaire, la durée de la validité de la réserve de recrutement du concours d'employé de greffe et de secrétariat de parquet dont le procès-verbal a été clôturé le 31 octobre 2000, est prolongé pour une période d'un an.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09062]

Rechterlijke Orde. — Vergelijkend wervingsexamen van beambte bij de griffie op het parketsecretariaat. — Verlenging geldigheidsduur

Bij ministerieel besluit van 24 januari 2003 wordt, in toepassing van het artikel 285bis van het Gerechtelijk Wetboek, de geldigheidsduur van de wervingsreserve van het vergelijkend wervingsexamen van beambte bij de griffie of het parketsecretariaat waarvan het proces-verbaal afgesloten werd op 31 oktober 2000, verlengd voor een periode van één jaar.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2003/35140]

**Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening
Machtigingen tot aankoop van onroerende goederen**

AARSCHOT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw van 20 januari 2003 wordt de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening gemachtigd over te gaan tot de aankoop ten algemene nutte van de hierna vermelde onroerende goederen bestemd voor de bescherming van de drinkwatervoorziening.

Kadastrale aanduiding			Oppervlakte der inneming	
Gemeente	Sectie	Nummer	Volle eigendom	Ondergrond
Aarschot	G	165 a 7-deel	1 ca	

De verwerving van de hierboven vermelde goederen mag geschieden overeenkomstig artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978.

KAPELLE-OP-DEN-BOS. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw van 20 januari 2003 wordt de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening gemachtigd over te gaan tot de aankoop ten algemene nutte van de hierna vermelde onroerende goederen bestemd voor de bescherming van de drinkwatervoorziening.

Kadastrale aanduiding			Oppervlakte der inneming	
Gemeente	Sectie	Nummer	Volle eigendom	Ondergrond
Kapelle-op-den-Bos	B	403 W		65 ca

De verwerving van de hierboven vermelde goederen mag geschieden overeenkomstig artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978.

BERINGEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw van 20 januari 2003 wordt de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening gemachtigd over te gaan tot de aankoop ten algemene nutte van de hierna vermelde onroerende goederen bestemd voor de bescherming van de drinkwatervoorziening.

Kadastrale aanduiding			Oppervlakte der inneming	
Gemeente	Sectie	Nummer	Volle eigendom	Ondergrond
Beringen	D	585/a-deel		62 ca

De verwerving van de hierboven vermelde goederen mag geschieden overeenkomstig artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[S - C - 2003/35089]

Welzijnszorg

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen van 9 oktober 2002 wordt bepaald :
In het ministerieel besluit van 8 februari 2000 wordt een art. 1bis ingevoegd dat luidt als volgt :

Art. 1bis. De eerste fase van de voornoemde voorafgaande vergunning wordt tijdelijk gerealiseerd door de ingebruikname van het onroerend goed gelegen aan de Kleine Molenstraat 9, te 1800 Vilvoorde, als rusthuisafdeling met 48 woongelegenheden.

Deze voorafgaande vergunning geldt d.d. 8 februari 2000 en geldt tot 8 februari 2005 en deze geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar op voorwaarde dat uiterlijk twee maanden vóór het verstrijken ervan een ontvankelijke aanvraag voor het verkrijgen van een verlenging van de verleende voorafgaande vergunning bij de administratie wordt ingestuurd.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opname-mogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing. Deze verzoekschriften moeten dan ondertekend en gedagtekend zijn door de eiser of door een advocaat en worden verstuurd aan de eerste voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 9 oktober 2002 wordt bepaald :

De eerste fase met 48 woongelegenheden van de capaciteitsuitbreiding op de locatie Kleine Molenstraat 9, te 1800 Vilvoorde, van het rusthuis De Stichel, Romeinsesteenweg 145, te 1800 Vilvoorde, beheerd door de V.Z.W. De Stichel, zelfde adres, wordt voorlopig erkend onder hetzelfde nummer PE 1615 voor de duur van één jaar met ingang van 1 januari 2003.

Afwijking wordt verleend op de erkenningsnormen 2.2.13. en 2.2.14. van de Bijlage B van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juli 1985 betreffende het feit dat geen enkel van de baden voldoende aangepast is voor hulpbehoevende bewoners, alsook op de erkenningsnorm 3.2.2. betreffende het feit dat de tweepersoonskamers niet beschikken over 2 wastafels.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing. Deze verzoekschriften moeten dan ondertekend en gedagtekend zijn door de eiser of door een advocaat en worden verstuurd aan de eerste voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

Bij besluit van de Vlaamse Minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen van 9 oktober 2002 wordt bepaald :
Het rusthuis Residentie Derde Leefijd Stadskam, Kleine Molenstraat 9, te 1800 Vilvoorde, beheerd door de N.V. Van Ertryck, zelfde adres, wordt voorlopig erkend onder nummer PE 1705 voor de duur van één jaar met ingang van 1 april 2002, voor maximaal 48 woongelegenheden onder erkenningsnummer PE 1705.

Akte wordt verleend van de mededeling door de N.V. Van Ertryck dat de activiteiten zullen stop gezet worden op datum van 31 december 2002.

Op de datum dat het rusthuis Residentie Derde Leefijd Stadskam gesloten wordt, wordt ook de erkenning onder nummer PE 1705 beëindigd.

De afwijkingen op de erkenningsnormen 2.2.13. en 2.2.14. en 3.2.2. van de Bijlage B van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juli 1985 worden toegestaan voor de duur van de voorlopige erkenning.

Akte wordt verleend van het besluit van de N.V. Van Ertryck tot berusting met de beslissing d.d. 14 augustus 2002 van Vlaamse minister Mieke Vogels tot weigering van de verlenging van de erkenning van voormeld rustoord, en van het feit dat de N.V. Van Ertryck afziet van alle mogelijke huidige of toekomstige gerechtelijke procedures (met inbegrip van een verzoek tot schorsing of vernietiging, de schorsing of de buitenwerkingstelling van voormelde beslissing, alsook van de afstand van alle mogelijke huidige of toekomstige gerechtelijke of buitengerechtelijke aanspraken of vorderingen - inclusief een vordering tot schadevergoeding - die zij tegen de Vlaamse Gemeenschap zou hebben n.a.v. voormelde beslissing).

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing. Deze verzoekschriften moeten dan ondertekend en gedagtekend zijn door de eiser of door een advocaat en worden verstuurd aan de eerste voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur**

[C – 2003/35088]

Welzijnszorg

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 22 november 2002 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1812 van het rusthuis Residentie Levensdroom, Waarbeek 28, te 1730 Asse, blijft behouden na overname van het beheer ervan met ingang van 1 oktober 2002 door de V.Z.W. Hof ter Waarbeek, Waarbeek 28, te 1730 Asse, tot 1 september 2005 voor maximaal 90 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 22 november 2002 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1958 van het serviceflatgebouw Ons Zomerheem, Dreef 47, te 9930 Zomergem, beheerd door de V.Z.W. Zorg-Saam Zusters Kindsheid Jesu, Nederpolder 1, te 9000 Gent, wordt verlengd met ingang van 1 november 2001 tot 1 november 2006 voor maximaal 32 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur**

[C – 2003/35086]

Welzijnszorg

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 2 december 2002 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 791 van het rusthuis Atlantis, Bisschoppenhoflaan 365, te 2100 Deurne (Antwerpen), beheerd door de N.V. Atlantis, zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 november 2002 tot 1 november 2005 voor maximaal 120 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 4 december 2002 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 592 van het rusthuis O.-L.-V. Ter Veldbloemen, Meersstraat 22, te 9860 Oosterzele, blijft behouden na overname van het beheer ervan, met ingang van 1 januari 2002, door de V.Z.W. Sint-Franciscustehuis, Sint-Martensstraat 3, te 9660 Brakel, tot 1 maart 2005 voor maximaal 42 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 4 december 2002 wordt bepaald :

Aan de V.Z.W. Rusthuizen Zusters van Berlaar, Markt 13, te 2590 Berlaar, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor de capaciteitsuitbreiding met 7 woonegelegenheden van het rusthuis R.V.T. Sint-Jozef, Sint-Jozefstraat 15, te 2222 Heist-op-den-Berg (Wiekevorst). De nieuwe opnamecapaciteit zal hierdoor 150 woonegelegenheden bedragen.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar en deze geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar op voorwaarde dat uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan een ontvankelijke aanvraag voor het verkrijgen van een verlenging van de verleende voorafgaande vergunning bij de administratie wordt ingestuurd.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 4 december 2002 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 1385 van het R.V.T. Bilzenhof, Lange Beeldekensstraat 50, te 2060 Antwerpen, beheerd door het O.C.M.W. van 2000 Antwerpen, wordt verlengd met ingang van 1 oktober 2002 tot 1 oktober 2005 voor maximaal 94 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C – 2003/35087]

Welzijnszorg

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 2 december 2002 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 2219 van het serviceflatgebouw Golf Residentie, Bosstraat 66, te 9830 Sint-Martens-Latem, beheerd door de V.Z.W. Seniorie Golf Residentie, Bosstraat 66, te 9830 Sint-Martens-Latem, wordt verlengd met ingang van 1 december 2002 tot 1 december 2007 voor maximaal 28 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 2 december 2002 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 2054 van het rusthuis RVT Heiveld, Antwerpsesteenweg 776, te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), beheerd door het O.C.M.W. Gent, Onderbergen 86, te 9000 Gent, wordt verlengd met ingang van 1 juli 2000 tot 1 juli 2007 voor maximaal 79 wooneenheden.

De afwijking op de erkenningsnorm 3.2.2., zoals toegekend bij ministerieel besluit van 2 maart 1998, wordt verlengd voor de duur van de erkenningsstermijn bepaald in artikel 1.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 2 december 2002 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1021 van het rusthuis Home 't Neerhof, Nieuwstraat 67, te 9660 Brakel (Elst), beheerd door Mevr. Jacqueline Vermassen, zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 september 2000 tot 1 september 2005 voor 61 wooneenheden.

De capaciteitsuitbreiding met 9 wooneenheden van het rusthuis Home 't Neerhof, Nieuwstraat 67, te 9660 Brakel (Elst), beheerd door Mevr. Jacqueline Vermassen, zelfde adres, wordt erkend met ingang van 1 januari 2002 tot 1 september 2005. De maximale opnamecapaciteit van het rusthuis bedraagt 70 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 2 december 2002 wordt bepaald :

De capaciteitsuitbreiding met 6 wooneenheden van het rusthuis Ter Linden, Tolstraat 66, te 9550 Herzele (Steenhuize), uitgebaat door de B.V.B.A. Rustoord Ter Linden, Tolstraat 66, te 9550 Herzele (Steenhuize), wordt erkend onder nummer PE 1317 met ingang van 1 februari 2002 tot 1 juni 2003. De maximale opnamecapaciteit van het rusthuis bedraagt 61 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 2 december 2002 wordt bepaald :

Aan de V.Z.W. Rusthuis Sint-Vincentius, Pontstraat 20, 9870 Zulte, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 26 wooneenheden, Pontstraat 20, te 9870 Zulte.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar en deze geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar op voorwaarde dat uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan een ontvankelijke aanvraag voor het verkrijgen van een verlenging van de verleende voorafgaande vergunning bij de administratie wordt ingestuurd.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opname-mogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 2 december 2002 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 1326 van het rusthuis Vincent, Kattestraat 3, te 9500 Geraardsbergen, beheerd door het O.C.M.W. van Geraardsbergen, wordt verlengd met ingang van 1 september 1999 tot 1 januari 2001 voor maximaal 102 woonegelegenheden.

De erkenning van het rusthuis Vincent, Kattestraat 3, te 9500 Geraardsbergen, wordt verlengd van 1 januari 2001 tot 1 september 2004 voor 42 woonegelegenheden.

Het besluit van de directeur-generaal van 12 april 2002 m.b.t. de erkenning van de rusthuisafdeling Onze-Lieve-Vrouw met 25 woonegelegenheden blijft ongewijzigd. De maximale capaciteit van het rusthuis Vincent bedraagt 67 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C - 2003/35110]

Welzijnszorg

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 7 januari 2003 wordt bepaald :

Het serviceflatgebouw Residentie De Kastanjevesten, Keizersplein 41, te 9300 Aalst, uitgebaat door de N.V. De Kastanjevesten, Keizersplein 57, te 9300 Aalst, wordt erkend met ingang van 1 juli 2000 tot 1 juli 2003 onder nr. PE 2326 voor maximaal 45 wooneenheden.

Een afwijking op erkenningsnorm 3.2.1.7. (hoogte raamdorpel en raamoppervlakte), vervat in de bijlage B van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juli 1985, wordt toegestaan.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 7 januari 2003 wordt bepaald :

De capaciteitsuitbreiding met 8 woonegelegenheden van het rusthuis De Refuge, Coupure 271, te Gent, uitgebaat door de V.Z.W. Rustoord Toevlucht van Maria, Coupure Links 275, te 9000 Gent, wordt erkend met ingang van 1 januari 2003 tot 1 juni 2004 onder nr. PE 2188. De maximale opnamecapaciteit van het rusthuis bedraagt 28 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 7 januari 2003 wordt bepaald :

De erkenning van het rusthuis Toevlucht van Maria, Coupure 275, te Gent, uitgebaat door de V.Z.W. Rustoord Toevlucht van Maria, zelfde adres, wordt met ingang van 1 januari 2002 verminderd met 8 woonegelegenheden. De maximale opnamecapaciteit van het rusthuis bedraagt 142 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 7 januari 2003 wordt bepaald :

Het besluit van de directeur-generaal wordt aangepast als volgt : aan de N.V. Residentie Moretus, Tervuursevest 196/1, te 3000 Leuven, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een rusthuis met 149 woonegelegenheden te 2600 Berchem (Antwerpen), Grote Steenweg, ter vervanging van het bestaande rusthuis Residentie Moretus, Plantin en Moretuslei 134, te 2018 Antwerpen.

Deze voorafgaande vergunning d.d. 15 juli 2002 geldt tot 15 juli 2007 en deze geldigheidsduur kan overeenkomstig de overgangsbepalingen vervat in het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998, voornoemd, eenmalig verlengd worden met drie jaar op voorwaarde dat uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan een ontvankelijke aanvraag voor het verkrijgen van een verlenging van de verleende voorafgaande vergunning bij de administratie wordt ingestuurd.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opname-mogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 7 januari 2003 wordt bepaald :

Aan de N.V. Elim, Kersendaelstraat 11, te 3724 Kortesseem (Vliermaal), wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het wijzigen van de capaciteit van het rusthuis Huyse Fliedermael, zelfde adres, door ingebruikname van 10 woongelegenheden binnen het bestaand gebouw, zodat de maximale huisvestingscapaciteit 46 woongelegenheden zal bedragen.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar en deze geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar op voorwaarde dat uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan een ontvankelijke aanvraag voor het verkrijgen van een verlenging van de verleende voorafgaande vergunning bij de administratie wordt ingestuurd.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C - 2003/35158]

Erkenning van een geïntegreerde dienst voor thuisverzorging

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking, d.d. 20 januari 2003, wordt de V.Z.W. SIT Goal erkend als geïntegreerde dienst voor thuisverzorging. De erkenning geldt vanaf 15 oktober 2002 tot en met 31 december 2003 voor de regio arrondissement Leuven (zonder Bekkevoort, Diest, Scherpenheuvel-Zichem en Tervuren).

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C - 2003/35113]

Verlengingen van erkenning als instelling voor schuldbemiddeling

O.C.M.W.-HALEN. — Bij besluit van 10 januari 2003 van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Halen, Sportlaan 2b, te 3545 Halen, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van zes jaar met ingang van 24 maart 2003.

O.C.M.W.-MAASEIK. — Bij besluit van 10 januari 2003 van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. Maaseik, Mgr. Koningstraat 12, te 3680 Maaseik, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van zes jaar met ingang van 17 mei 2003.

CAW ZUID-OOST-VLAANDEREN in GERAARDSBERGEN. — Bij besluit van 10 januari 2003 van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het CAW Zuid-Oost Vlaanderen V.Z.W., Abdijstraat 2, te 9500 Geraardsbergen, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van zes jaar met ingang van 24 november 2002.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C - 2003/35157]

Erkenningen als instelling voor schuldbemiddeling

O.C.M.W. HERENT. — Bij besluit van 20 januari 2003 van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Herent erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar, met ingang van 20 januari 2003.

O.C.M.W. HOREBEKE. — Bij besluit van 20 januari 2003 van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Horebeke erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar, met ingang van 20 januari 2003.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C – 2003/35136]

Ruimtelijke ordening

ARENDONK - B.P.A. « zonevremde bedrijven ». — Bij besluit van 16 januari 2003 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « zonevremde bedrijven » genaamd van de gemeente Arendonk, bestaande uit zes deelplannen van de bestaande toestand en zes bestemmingsplannen met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften.

GENT - B.P.A. « Arbed Zuid ». — Bij besluit van 16 januari 2003 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg, bestaande uit een plan van de bestaande toestand en een bestemmingsplan met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften « Arbed Zuid » genaamd van de stad Gent.

OOSTENDE - B.P.A. nr. 113.01 « Mariakerke – Deelplan 01 ». — Bij besluit van 16 januari 2003 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg nr. 113.01 « Mariakerke – Deelplan 01 » van de stad Oostende, tot wijziging van het bij ministerieel besluit van 6 april 1999 goedgekeurd bijzonder plan van aanleg nr. 113 « Mariakerke », bestaande uit een plan van de bestaande fysische en juridische toestand, uit een bestemmingsplan met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften en uit een herverkavelingsplan.

RANST - rooilijn- en onteigeningsplan « Zandhovensteenweg ». — Bij besluit van 16 januari 2003 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening :

- is goedgekeurd het bijgaand rooilijn- en onteigeningsplan « Zandhovensteenweg » genaamd van de gemeente Ranst, bestaande uit een liggingsplan, vijf grondplannen en een tabel van eigenaars;
- is verklaard dat het algemeen nut de onmiddellijke inbezitneming vordert van de onroerende goederen en percelen, aangegeven op het onteigeningsplan;
- is aan de gemeente Ranst machtiging tot onteigenen verleend.

SINT-NIKLAAS - B.P.A. « Buurt Peter Benoit ». — Bij besluit van 16 januari 2003 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Buurt Peter Benoit » genaamd van de stad Sint-Niklaas, bestaande uit een plan bestaande toestand, een bestemmingsplan met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften en een rapport in bijlage bij deze voorschriften.

WOMMELGEM - Rooilijnplan « Kapelaan Staslaan/Vanasschestraat (buurtweg 45) ». — Bij besluit van 16 januari 2003 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand rooilijnplan van « Kapelaan Staslaan/Vanasschestraat (buurtweg 45) » genaamd van de gemeente Wommelgem, bestaande uit één plan.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C – 2003/35155]

Onttrekken aan het openbaar domein van onroerende goederen

LEUVEN. — Bij besluit van 17 december 2002 van de minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie is toelating verleend aan de Vlaamse Vervoermaatschappij om ten bate van zichzelf, onder voorbehoud van de gebeurlijke rechten van derden, de op het grondgebied van de stad Leuven en op het bijgaande plan nr. 24-415 (928) onroerende goederen te onttrekken aan het openbaar domein.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE	ÜBERSETZUNG MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION	VERTALING MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST
[C – 2003/27039]	[C – 2003/27039]	[C – 2003/27039]
Plan de secteur	Sektorenplan	Gewestplan
Un arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2002 adopte l'avant-projet de révision des planches 46/6, 52/1 et 52/2 des plans de secteur de La Louvière-Soignies et de Thuin-Chimay en vue de l'inscription du projet de tracé de la voie rapide à grand gabarit N54 Charleroi-Erquelines - tronçon Lobbes-Erquelines.	Durch Erlass der wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2002 wird der Vorentwurf zur Revision der Karten 46/6, 52/1 und 52/2 der Sektorenpläne La Louvière - Soignies und Thuin-Chimay zur Eintragung des Trassenprojekts der Schnell- und Hauptverkehrsstraße N 54 Charleroi-Erquelines – Abschnitt Lobbes-Erquelines angenommen.	Bij besluit van de Waalse Regering van 19 december 2002 wordt het voorontwerp van herziening van de bladen 46/6, 52/1 en 52/2 van de gewestplannen La Louvière-Zinnik en Thuin-Chimay aangenomen met het oog op de opneming van het ontwerp-tracé voor de brede snelverkeersweg N54 Charleroi-Erquelines op het baanvak Lobbes-Erquelines.
Le rapport au Gouvernement wallon est publié ci-dessous.	Der Bericht an die Regierung wird nachstehend veröffentlicht.	Het verslag aan de Waalse Regering wordt hierna bekendgemaakt.

RAPPORT AU GOUVERNEMENT WALLON

Inventaire détaillé des propositions de tracés alternatifs formulées par la population lors de la consultation volontaire organisée dans les communes de Erquelines, Merbes-le-Château, Lobbes, Estinnes, Binche et Anderlues

Introduction

La consultation s'est déroulée du 17 avril au 17 mai 2002.

Dans chacune des six communes concernées par l'un ou l'autre tracé, une "réunion officielle d'information" a eu lieu, pour permettre au public de s'informer, poser des questions et émettre de observations ou suggestions.

Mode de présentation des alternatives

Le présent rapport établit un relevé des propositions de tracés alternatifs formulées par la population lors de la consultation volontaire organisée dans les communes de Erquelines, Merbes-le-Château, Lobbes, Estinnes, Binche et Anderlues.

Ce relevé se base sur les différents rapports de consultation transmis par les communes concernées. Lors du dépouillement, il a été tenu compte des propositions établies sous forme littérale et/ou sous forme cartographique.

Pour permettre une présentation cohérente des différentes propositions formulées, nous utilisons les conventions suivantes.

- Dans un premier temps, nous avons considéré les demandes de modifications partielles des tracés nord et central. Ces modifications sont dénommées **variantes**.

Il s'agit soit de modifications mineures apportées au tracé (ex. : déplacement en lisière forestière, déplacement à mi-chemin entre deux entités) ou de modifications plus importantes (ex. : déplacement de plusieurs centaines de mètres du tracé).

Dans tous les cas, une variante ne concerne qu'une partie des tracés nord ou central.

— 7 variantes ont été identifiées pour le tracé nord. Elles sont dénommées : VN1 à VN7.

— 6 variantes ont été identifiées pour le tracé central. Elles sont dénommées : VC1 à VC6. Pour la variante 3, une sous-variante a également été considérée (VC3a).

- Dans un second temps, nous avons identifié les propositions de **nouveaux tracés alternatifs**. Il s'agit de propositions de tracé complet permettant de relier Lobbes à Erquelines. Trois tracés alternatifs ont été identifiés. Ces tracés sont dénommés : tracé A, B et C.

- La note présente tout d'abord les propositions de variantes et ensuite les nouveaux tracés alternatifs.

Pour chaque proposition, nous précisons

— Les coordonnées des personnes ou groupe de personnes ayant déposé la proposition. On notera qu'une même proposition peut avoir été introduite par plusieurs personnes mais aussi qu'une même personne peut faire plusieurs propositions.

— La référence du rapport de fin de consultation, ce qui permet de retrouver facilement la trace de la proposition.

— Si la proposition a fait l'objet d'un report cartographique ou pas.

— Si la proposition fait l'objet d'un commentaire. Dans ce cas, le passage décrivant la proposition de modification est reproduit (en italique).

Trois cas de figure se rencontrent :

— uniquement un report cartographique;

— uniquement un commentaire littéraire;

— un report cartographique et un commentaire littéraire.

- Concernant le commentaire littéraire, nous ne reproduisons que les passages décrivant les variantes apportées aux tracés nord et central ou les propositions de tracés alternatifs. Nous ne reproduisons pas les passages justifiant le bien-fondé de la proposition. En effet, l'examen de la pertinence de ces propositions n'est pas l'objet de ce travail de synthèse.

- Au stade actuel, une cartographie de synthèse des variantes et nouveaux tracés proposés est réalisée à l'échelle du 1/25.000. Les propositions littéraires ont été interprétées cartographiquement. Les propositions cartographiées ont été reportées à l'échelle.

Le fond de plan utilisé est l'IGN 1/50.000 agrandi au 1/25.000. A défaut d'un fond IGN 1/10.000 actualisé, le recours à cette échelle se justifie par le fait qu'il s'agit de l'information cartographique la plus récente se rapprochant dès lors le mieux de la réalité de terrain.

Présentation des variantes et des alternatives

Tracé nord

Variante 1 (VN1)

Proposition introduite par :

- M. Mercken, Administrateur, Atelier Jean Regniers, rue Baronne E. Drory-van den Eynde, 5 à 6543 Bienne-lez-Happart (référence : Lobbes – 78). Pas de report cartographique.

Près de la Belle Maison à Merbes-Sainte-Marie, le tracé pourrait être incurvé et rentré dans le bois.

- M. Jean-Marie Bogaert, Conseiller communal, rue de la Grattière, 14 à 6540 Lobbes (référence : Lobbes 80). Report cartographique. Pas de description.

Variante 2 (VN2)

Proposition introduite par :

- M. Kesteloot Léon et Mme Rivez Patricia, ruelle à Blancs Pains, 9 à 6543 Bienne-lez-Happart (référence : Lobbes – 52). Report cartographique. Pas de description.

- Mme Denise Jacquet et M. Jean-Remy Legrand, rue des Rosières, 19 à 6567 Merbes-le-Château (référence : Merbes-le-Château, pages 26 et 27). Report cartographique. Pas de description.

Variante 3 (VN3)

Proposition introduite par :

- M. Olivier Hecq, rue du Halage, 14 à 6540 Lobbes (référence Lobbes – 68). Report cartographique.

Entre les points 1 [Belle Maison] et 2 [N55 à Pincemaille]. Il serait intéressant que l'autoroute longe le plus possible les bois.

Entre les points 2 et 3 [Cinq Etolles]. Même principe, mais en passant plus au sud du bois (...).

Variante 4 (VN4)

Proposition introduite par :

- M. Goset Claude, rue des Alliés, 48 à 6567 Merbes-Sainte-Marie (référence : Merbes-le-Château, pages 38 et 39). Pas de report cartographique.

(...) le tracé abandonne l'assise de l'ex-chemin de fer et se rapproche des habitations dans le début de sa courbe... pourquoi ne pas au contraire l'en écarter et pénétrer un peu plus dans le bois de Pincemaille. Pourquoi ne pas redresser le tracé un peu plus vers le nord au départ de l'entrée du Bois des Communes pour passer entre la maison de l'ex-garde barrière et le Chemin Royal qui traverse le bois de Pincemaille?

Variante 5 (VN5)

Proposition introduite par :

- M. Olivier Hecq, rue du Halage, 14 à 6540 Lobbes (référence : Lobbes – 68). Report cartographique.

Faire passer la RN 54 au nord du réservoir, entre le "Bon Dieu de Pitié" et l'ancienne gare de Buvrignes pour éviter ou du moins réduire, une contamination de l'eau du réservoir.

- M. et Mme Paulus-Halbrech, rue Haute-Bise, 12 à 6540 Mont-Sainte-Geneviève (référence : Lobbes 9). Report cartographique.

Déplacer légèrement le tracé juste derrière le réservoir d'eau, lieu dit "Bon Dieu de Pitié".

- M. Fauconnier, Les Prés, 8 à 6540 Mont-Sainte-Geneviève (référence : Lobbes 71). Pas de report cartographique.

Je pense qu'il serait souhaitable qu'il passe juste au-delà du réservoir et avant l'ancienne gare de Buvrignes.

- M. Mercken, Administrateur, Atelier Jean Regniers, rue Baronne E. Drory-van den Eynde, 5 à 6543 Bienne-lez-Happart (référence : Lobbes – 78). Pas de report cartographique.

Au droit de la Haute Bise, le tracé pourrait être reculé entre le calvaire du Bon Dieu de Pitié et l'ancienne gare de Buvrignes en lisière du bois.

- M. Jean-Marie Bogaert, Conseiller communal, rue de la Grattière, 14 à 6540 Lobbes (référence : Lobbes 80). Report cartographique.

[en référence à un courrier du 15 mars 1982] *La route passera au-dessus de la route actuelle Lobbes-Binche à égale distance entre la ferme de la Hautebise et la ferme se trouvant au-delà de la voirie précitée.*

- M. Michel Broisson, Conseil communal, rue du Village, 53 à 6540 Mont-Sainte-Geneviève (référence : Lobbes 15). Pas de report cartographique.

[en référence à un courrier du 15 mars 1982] *estimant qu'un tracé nord reculé à mi-chemin de la ferme de la Haute-Bise et de la ferme du Bultia était le moins dommageable.*

- M. Ulrich Lefèvre, rue Gromet, 8 à 6540 Mont-Sainte-Geneviève (référence : Lobbes 50). Pas de report cartographique.

Au niveau du croisement avec la rue de Binche au lieu dit "La Haute Bise", je propose de décaler le tracé vers Binche et le faire passer entre le calvaire "Bon Dieu de Pitié" et le "Bois le Comte".

- M. et Mme Groetembril-Wauthier, rue Haute-Bise, 16 à 6540 Mont-Sainte-Geneviève (référence : Lobbes 8). Report cartographique.

(...) pour que le passage de la RN 54 se situe entre le réservoir d'eau et l'ancienne gare de Buvrignes.

- Ets Stiernon et M. Marc Stiernon, rue de la Haute-Bise, 10 à 6540 Lobbes (références : Lobbes 10 et 11). Report cartographique.

La route peut aussi passer entre le réservoir d'eau et l'ancienne gare de Buvrignes et ainsi reprendre l'ancienne ligne du chemin de fer.

Variante 6 (VN6)

Proposition introduite par :

- Mme Andrée Ribesse-Maniet, rue Gersies, 22 à 6542 Sars-la-Bussière (référence : Lobbes 18). Pas de report cartographique.

(...) reculer le tracé nord, sur le début du tracé partant d'Anderlues, plus au nord, afin d'éviter au maximum les propriétés des riverains de Mont-Sainte-Geneviève.

Variante 7 (VN7)

Proposition introduite par :

- Van Russelt – Herman, rue d'Anderlues, 177 à 6540 Lobbes (référence : Lobbes 35). Report cartographique.

(...) rejoindre l'ancienne voie de chemin de fer située plus au nord que le tracé nord en vous dirigeant dès le départ (c'est-à-dire : la fin de la bretelle actuelle) vers le nord-ouest en passant à l'orée du bois derrière la ferme qui est au bout de la rue "à dettes", ensuite passer derrière la Villa Rose puis parallèlement au potager du Château des Loges puis arriver au croisement des chemins (Mont-Sainte-Geneviève, Ansuelle) et rejoindre la voie ferrée; celle-ci passait sous le pont situé sur le petit chemin allant vers Anderlues (Ansuelle).

Tracé central

Variante 1 (VC1)

Proposition introduite par :

- M. Robert Baise, rue de Bienne, 51 à 7133 Buvrines (référence Binche – 64). Report cartographique. Pas de description.

Variante 2 (VC2)

Proposition introduite par :

- M. Gérald Lecocq, route de l'Etat à 6557 Merbes-le-Château (référence Merbes-le-Château – pages 78 à 85). Report cartographique. Pas de description.

Variante 3 (VC3) et 3a (VC3a)

Proposition introduite par :

- M. Gérald Lecocq, route de l'Etat à 6557 Merbes-le-Château (référence Merbes-le-Château – pages 78 à 85). Report cartographique. Pas de description.

Variante 4 (VC4)

Proposition introduite par :

- M. Jean-Philippe Hennebert, route de Rouveroy, 86 à 6543 Bienne-lez-Happart (référence : Lobbes – 1). Report cartographique.

Il me semble que la solution idéale serait de passer au sud de l'étang du Brec, soit à mi-chemin entre Bienne-lez-Happart et Sars-la-Buissière, puis de prendre une légère courbe vers l'échangeur de la RP 55 prévu au lieu-dit La Respe, épargnant ainsi Merbes-le-Château.

Variante 5 (VC5)

Proposition introduite par :

- M. Robert Baise, rue de Bienne, 51 à 7133 Buvrines (référence Binche – 64). Report cartographique. Pas de description.

Variante 6 (VC6)

Proposition introduite par :

- Mme Andrée Hanus, rue d'Anderlues, 169 à 6540 Lobbes et M. Hector Hachez-Masuy, rue des Combattants, 135 à 6150 Anderlues (référence : Lobbes 16). Report cartographique. Pas de description.

Tracé alternatif A

Proposition introduite par :

- Mme Sylvie Delloue, rue Arthur Régniers, 44 à 6543 Bienne-lez-Happart (référence : Lobbes – 43). Report cartographique. Pas de description.

Tracé alternatif B

Proposition introduite par :

- Le nouveau PSC – Section locale – Anderlues c.o. Marc Cornélis, rue Vandervelde, 78 à 6150 Anderlues (référence : Anderlues pages 5 à 8).

- Le nouveau PSC – Section locale – Erquelines (référence : Erquelines 9 a, b, c, d, e).

- Le nouveau PSC – Section locale – Estinnes (référence : Estinnes 50 à 56).

- Le nouveau PSC – Section locale – Binche (référence : Binche 67 à 71).

- Le nouveau PSC – Section locale – Merbes-le-Château (référence : Merbes-le-Château, pages 32 à 35).

Report cartographique et texte identique.

- M. Etienne Christiaens, rue Lobbes, 27 à 7120 Vereilles-les-Brayeux (référence : Estinnes 48 et 49). Uniquement report cartographique.

Au départ de la N59 au sud d'Anderlues (point A sur la carte), la proposition suit le tracé nord jusqu'à la rue des Fusillés (point B sur la carte) où un rond-point est prévu. Ce rond-point comporte quatre branches : la N54 venant de l'Est, la rue des Fusillés vers Anderlues, la même rue vers "Planty" et la RN54 qui poursuit son itinéraire vers le Sud.

Cette seconde section (B-C) se situe au mieux à la lisière de la forêt domaniale et évite au maximum le quartier bâti du Chêne aux Mouches. Elle se poursuit jusqu'à la route Lobbes-Binche (point C sur la carte) où un rond-point est prévu.

La section suivante se positionne en lisière des espaces boisés et cultivés, croise perpendiculairement l'ex-ligne 109 de la S.N.C.B., laquelle est reprise dans le réseau RAVEL, contourne l'entreprise de travail adapté Jean Regniers et le cimetière et rejoint la N562 à l'aide d'un rond-point (point D sur la carte).

Au-delà de la N562, la N54 contourne les étangs du Brec par le Sud pour recouper la route Bienne-Sars à proximité du virage serré qu'elle présente (une maison à exproprier) où un rond-point est prévu (point E sur la carte).

En évitant l'habitation isolée riveraine de la N562, la N54 rejoint ensuite l'itinéraire de la N562 à proximité du Bois d'Angre qu'elle quitte ensuite rapidement pour passer au sud de Merbes-Sainte-Marie et croiser la N55 (point F sur la carte). A cet endroit, on peut prévoir soit un rond-point, soit un carrefour dénivelé (échangeur).

La route passe au sud du quartier "Tout Vint" et poursuit son itinéraire au travers des champs; son tracé devra être adapté pour réduire son impact sur l'activité agricole. Elle rejoint un point G (sur la carte) de telle façon que la section G-H emprunte au mieux un réseau de chemins passant à "Ram'quin".

Tracé alternatif C

Proposition introduite par :

— M. Robert Kogoj, rue Bois de Fontaine, 1 à 6540 Mont-Sainte-Geneviève (référence : Lobbes 81). Report cartographique. Pas de description.

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE	ÜBERSETZUNG MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION	VERTALING MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST
[C – 2003/27041]	[C – 2003/27041]	[C – 2003/27041]
Plan de secteur	Sektorenplan	Gewestplan
Un arrêté du Gouvernement wallon adopte l'avant-projet de révision des planches n ^{os} 46/7, 46/8, 52/3 et 52/4 du plan de secteur de Charleroi et des planches n ^{os} 52/4 et 52/8 du plan de secteur de Phillippeville-Couvin en vue de l'inscription du projet de tracé d'une voie rapide à grand gabarit entre Charleroi et Somzée (E420).	Durch Erlass der wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2002 wird der Vorentwurf zur Revision der Karten 46/7, 46/8, 52/3 und 52/4 des Sektorenplans Charleroi und der Karten 52/4 und 52/8 des Sektorenplans Phillippeville-Couvin zur Eintragung des Trassenprojekts einer Schnell- und Hauptverkehrsstraße zwischen Charleroi und Somzée (E420) angenommen.	Bij besluit van de Waalse Regering van 19 december 2002 wordt het voorontwerp van herziening van de bladen 46/7, 46/8, 52/3 en 52/4 van het gewestplan Charleroi en van de bladen 52/4 en 52/8 van het gewestplan Phillippeville-Couvin aangenomen met het oog op de opnemng van het ontwerp-tracé voor een brede snelverkeersweg tussen Charleroi en Somzée (E420).
Le rapport au Gouvernement wallon est publié ci-dessous.	Der Bericht an die Regierung wird nachstehend veröffentlicht.	Het verslag aan de Waalse Regering wordt hierna bekendgemaakt.

RAPPORT AU GOUVERNEMENT WALLON

Inventaire détaillé des propositions de tracés alternatifs formulées par la population lors de la consultation volontaire préalable du public organisée dans les communes de Charleroi, de Châtelet, de Gerpinnes, de Ham-sur-Heure-Nalinnes et de Walcourt

1. Introduction

La consultation s'est déroulée du 12 juin au 11 juillet 2002.

Dans chacune des cinq communes concernées par l'un ou l'autre tracé, une "réunion officielle d'information" a eu lieu, pour permettre au public de s'informer, poser des questions et émettre de observations ou suggestions.

Beaucoup de remarques, questions et commentaires ont été émis lors des cinq réunions.

Néanmoins, ces nombreuses interventions peuvent être, pour la plupart, rassemblées en quelques grandes lignes.

Craintes générales : liées à la création d'une nouvelle voie rapide, de type autoroutier.

Craintes liées à des tracés particuliers : liées aux impacts d'une partie (ou de la totalité) d'un des trois tracés proposés

Questions : interrogations soulevées par la population

Constats : relevé des problèmes rencontrés actuellement

Propositions : autres solutions que celles qui sont proposées, y compris alternatives modales

Propositions locales : améliorations ponctuelles de l'un des trois tracés.

En dehors de ces interventions, peu de propositions concrètes de tracés ont été émises en réunion. Tous ceux qui avaient des propositions ont dû attendre le 11 juillet pour les faire enregistrer.

Il a donc fallu attendre de recevoir la totalité des documents rassemblés par chacune des cinq communes pour étudier les propositions relatives à des alternatives. Ce sont ces propositions qui font l'objet du présent inventaire.

Les remarques émises au cours des séances d'information feront l'objet d'un traitement synthétique dans la première partie de l'étude d'incidences, afin de cadrer la problématique sous l'angle des riverains.

Déroulement de l'examen des documents

La convention prévoyait une mise à disposition des documents relatifs à la consultation volontaire préalable du public, dès le 12 juillet 2002, lendemain de la clôture de cette consultation.

Le volume de documents déposés dans chacune des communes a rendu ce délai inapplicable. Plusieurs communes ont eu des difficultés pour trier et reproduire les documents.

Les documents nous sont parvenu au compte-goutte du 19/07 au 29/07.

Leur dépouillement a mis en évidence un nombre important de tracés alternatifs et encore plus de variantes.

Il importe, à ce stade, de préciser que les documents transmis par les communes ne comportent pas de pagination. Il n'est donc pas possible de faire référence à une page précise du dossier dans le présent rapport.

La qualité très inégale de la description, ainsi que des éventuelles cartographies, ne permet pas de garantir un relevé totalement exhaustif des propositions, certains documents étant très peu lisibles.

Néanmoins, tout ce qui a pu être exploité figure dans le présent rapport.

2. Présentation du rapport

Convention

Afin de rendre le présent rapport lisible et cohérent, il est convenu de séparer les *alternatives*, propositions de tracés complets permettant de relier le R3 à Somzée; des *variantes*, propositions ponctuelles, ne concernant que des modifications partielles de l'un des trois tracés proposés.

Dans certains cas, la limite entre tracé et variante était fort difficile à établir. Nous avons dès lors estimé qu'une alternative correspondait à une logique globale de tracé, alors qu'une variante ne concernait qu'une portion de tracé. En effet, lors de l'étude d'incidences proprement dite, l'examen d'une alternative relève d'une logique globale et c'est l'ensemble du tracé qu'il faut prendre en compte pour évaluer les incidences. Il serait peu cohérent et efficace de cumuler simplement les effets de divers tronçons traités en variantes.

Par contre, le traitement des variantes est clairement lié aux modifications locales proposées par la variante, mais dans la logique globale d'un tracé.

La présentation du rapport est structurée de la manière suivante

Pour chaque proposition, on trouvera le nom de la (des) personne(s) à l'origine de la proposition, ainsi que sa (leurs) commune de résidence (et donc, le dossier dans lequel figure la proposition), accompagnés du nom de la proposition (ex : VAR E 1).

La proposition textuelle, si elle existe, ce qui le cas le plus fréquent.

La cartographie de la proposition, en annexe, avec le nom de la proposition cité dans le rapport.

Une cartographie, sur A4, est reprise dans le présent rapport, dans la partie "annexe". Elle reprend une copie de tous les documents graphiques utilisables extraits des documents fournis par les différentes communes.

Une cartographie sous format A0, en couleur, reprenant sur des cartes séparées chacune des alternatives, ainsi que les variantes qui se prêtaient à une cartographie lisible. Une carte reprend également l'ensemble des tracés et variantes identifiées dans le dépouillement des résultats de la consultation.

Le fond de plan utilisé est celui de l'IGN 1/20.000^e, qui est la couverture cartographique précise la plus récente de la zone considérée. Seule l'extrême partie sud du tracé figure sur un fond plus ancien (au 1/25.000^e), agrandi au 1/20.000^e pour permettre une vue d'ensemble des tracés.

3. Les alternatives

Plusieurs solutions alternatives ont été suggérées, elles ont été classées et étudiées selon les catégories suivantes :

1) nouveaux tracés

2) les alternatives « zéro »

3.1. Les nouveaux tracés

7 nouveaux tracés ont été répertoriés :

— un tracé à grand gabarit correspondant au tracé 7 ayant été examiné par le CREAT en 1996, lors de l'étude de faisabilité d'un dédoublement autoroutier de l'actuelle N5 entre Couillet et Somzée (appelé dans le rapport, *tracé 7*)

— un tracé à grand gabarit s'inspirant largement du tracé 2 de la même étude (appelé *tracé 2 alterné*)

— un tracé à grand gabarit proposé par l'A.S.B.L. Charleroi South Air Pur (appelé *tracé South Air Pur*)

— un tracé à grand gabarit composant avec les trois tracés proposés par la Région wallonne lors de la consultation volontaire (appelé *tracé David*)

— un tracé empruntant au maximum l'assiette actuelle de la N5 et prévoyant l'accès au R3 par un raccord à l'Est et/ou par l'Ouest (appelé *tracé Zéro Amélioré*)

— un tracé à grand gabarit proposé par la commune de Gerpinnes, situé à l'Ouest de la N5 actuelle (appelé *tracé Gerpinnes*)

— un tracé à grand gabarit sur pilotis en aérien (appelé *tracé Aérien*)

3.1.1. le tracé 7 (proposé par Mr Roquet-Gravy et Mme Brichard, 6120 Nalinnes) :

Reprenant exactement le tracé 7 de l'étude CREAT.

Le tracé débute au droit du R3 près du lieu-dit « la Blanche Borne » au moyen d'un échangeur autoroutier ;

Le projet passe en déblai à l'Est du bassin de décantation avant de passer en remblai le « vallon du Ri de Sinri » ;

Après Chamborgneau le tracé s'incurve vers le Sud-Ouest et passe dans le « Bois de Roumont » et traverse la N5 ;

Le tracé s'oriente vers le Sud en contournant le « Bultia » par l'Ouest ;

Il traverse ensuite en remblai la campagne de « Cherrières » avant de s'insinuer entre le lotissement du « Lumsory » et la N5 ;

Le tracé passe à nouveau sous la N5 au repère K61 et continu vers le sud-est ;

Après son croisement avec la N978, le tracé oblique vers le Sud-Ouest et rejoint la N5 au sud de Somzée au lieu-dit « le Couture ».

3.1.2. le tracé 2 alterné (proposé par Mr. Poelaert, 6120 Nalinnes) :

S'inspirant apparemment du tracé 2 et sa variante proposés par le CREAT.

Départ de l'échangeur R3/A503 et suivant le tracé Ouest jusqu'à prison de Jamioulx ;

Le tracé passe ensuite par les bois, contourne une bonne partie de « Nalinnes » et passe près de l'étang « Cheneau » ;

Passage par le lieu dit « Fontenelle », traverse une partie de l'étang et joint le tracé Ouest vers « Gourdinne ».

3.1.3. le tracé South Air Pur (proposé par l'A.S.B.L. Charleroi South Air Pur)

Jonction avec la R3 à l'Ouest avec un nouvel échangeur ;

Contourne les bassins de décantation par l'Est, suit le vallon du Ri de Sinn ;

Frôle les bois du « Joncret » et « du Roumont » ;

A la hauteur des « Morlaires », la route passe en tranchée couverte sous la butte naturelle ;

Après le tunnel, la route emprunte un pont enjambant la route de la « Blanche Borne » puis emprunte en tranchée ouverte les prairies côté Lovervál ;

Le tracé passe sous le rond-point « Ma Campagne », contourne le « Bultia » à l'Ouest soit en tranchée couverte, soit passe en tunnel sous la N5 pour se déporter à l'Ouest +/- 100 m après la rue des Boutis ;

Jusqu'à « Tarcienne » la route suit la N5 en parallèle à 150 m ;

Raccordement sur la N5 au delà de la « barrière de Tarcienne » avec passage de la E420 sous les routes locales aux feux de « Somzée ».

3.1.4. le tracé David (proposé par Mr David, Bultia)

Jonction avec la R3 à « Bouffioulx » et suit le « tracé Est » ;

Déviation vers l'Ouest à la hauteur de « Joncret » et traverse la N5 au Nord du « Bultia » ;

Contourne le « Bultia » et rejoint le tracé « Ouest » à hauteur du « Mont » ;

Prolongation à de l'E420 jusqu'à « La Botte d'Yves » en passant à l'Ouest de « Laneffe ».

3.1.5. le tracé Zéro Amélioré (proposé par Mr Dumont, 6120 Jamioulx)

Départ du ring de la « Blanche Borne » à l'Est et du « Point-du-jour » à l'Ouest ;

Création de deux routes à 2 bandes qui se raccordent à la N5 au niveau de « ma Campagne » ;

L'assiette de la route actuelle est conservée entre « ma Campagne » et « Fraire ».

3.1.6. le tracé Gerpennes (proposé par la commune de Gerpennes) :

Point départ : l'échangeur de « la Tombe » ;

Au sud-ouest du « Champ de Courses », quitte le « tracé Ouest » proposé par le MET ;

Croisement avec la « rue de Nalines » avec desserte pour les quartiers avoisinants ;

Traversée du « Bois des Princes » en tranchée ouverte à niveau surbaissé et pose de panneaux « anti-bruit » de préférence translucide aux endroits proches des habitations ;

Au niveau de « La Rindaille » la route se divise en deux branches dont l'une rejoint la N5 au sud de la « rue de Bertransart » (repère K59) et l'autre en K61.

La branche joignant le N5 au repère K59 consiste en deux bandes dans le sens Sud-Nord et d'une bande dans le sens opposé

La branche joignant le N5 en K61 consiste en deux bandes dans le sens Nord- Sud et d'une bande dans le sens opposé.

3.1.7. le tracé Aérien (proposé par Mr Velghe, 6120 Nalines) :

Départ d'un échangeur à la « Blanche Borne » ;

Création d'une autoroute à 4 bandes sur pilotis en aérien en ligne droite jusqu'à « Somzée ».

3.2. Les alternatives "zéro"

Les propositions reprises sous l'expression « alternatives zéro » dans ce document reflètent une volonté de pas construire une autoroute (« de plus ») reliant Charleroi à la frontière française.

En effet, de nombreuses personnes ont émis le souhait de voir cette option étudiée au même titre que les autres alternatives. Il en résulte des pistes de réflexions proposant des moyens de transport autres que routier, ainsi que des tracés routiers alternatifs à la N5 et la « E420 » empruntant ou améliorant l'infrastructure routière existante. La volonté d'étudier le problème de mobilité dans une perspective multi-modale est ici le point de départ de ces réflexions.

Ces propositions sont souvent à multiples volets dont les plus récurrents sont :

aménagement et sécurisation de la N5 et des voiries locales, ainsi que l'amélioration des transports en commun pour parer aux problèmes de mobilité locale et

réaménagement de routes existantes ainsi qu'incitations au développement et à l'utilisation de moyens de transport autres que la route pour répondre aux problèmes liés à l'accroissement du trafic international.

Il est à noter que ces volets seront présentés séparément mais aussi que les propositions reprises ci-dessous englobent ou résument très souvent des propositions émanant de plusieurs personnes. Ont été citées comme « auteurs » des propositions, seules les personnes dont les propositions ont été reprises textuellement.

3.2.1. Délestage de la N5 par la mise en valeur de routes existantes : trafic international

Proposition 1 : Trafic international (proposé par la commune de Gerpennes)

Dès Charleville-Mézières, les véhicules en provenance de l'A31 (Reims) se dirigeraient vers l'Est (Sedan) pour tourner en direction Nord à Bazeilles et atteindre par la E46 la frontière belgo-française près de Bouillon. En cet endroit, la E46 se dénomme N89 que les véhicules emprunteraient jusqu'à la jonction avec la E411 (A4).

La jonction de la N89 avec la E411 permet de diriger, soit vers Namur - Bruxelles, soit vers Luxembourg ou Liège (via l'E411 vers Luxembourg pendant +/- 12 km et ensuite la A26/ E25).

Proposition 2 : Trafic international (proposé par Mr. Albrecq, 6120 Nalines)

(Même) tracé (Reims - Charleville - Sedan - Bouillon - Libramont - par la N89 avec jonction sur l'autoroute E411) en aménageant la N89 en autoroute entre Bouillon et Libramont sur environ 30km.

Proposition 3 : Déviation des camions « longs courriers » (proposé par M. Leclercq, 6120 Ham s/Heure)

Déviation obligatoire des camions à partir de Philippeville (N5) vers Achène (E411/A4)

Et élargir à 3 ou 4 bandes la portion non encore adaptée de la N97 (en taillant dans la base de Florennes et en contournant 1 ou 2 villages avec peu ou pas d'expropriation).

3.2.2. Délestage de la N5 par la mise en valeur de routes existantes : trafic international trans-régional

Proposition 1 : Délestage de la N5 pour le trafic de transit vers l'Est; la route dite « des Missiles » (proposé par la commune de Gerpinnes)

Utiliser la N97 dès Philippeville, via le contournement existant, jusqu'à sa jonction avec l'A4.

Quelques travaux d'aménagements paraissent souhaitables :

Aménagement du carrefour de Rosée

Un contournement d'Anthée réalisée par le sud

Aménagement de la traversée de la N97 par une route de campagne reliant Maurenne à Gérin

Proposition 2 : Dédoublage de l'autoroute A54 Charleroi-Nivelles (proposé par Mr Albrecq, 6120 Nalines)

Créer une nouvelle autoroute en aménageant la N59 déjà existante à 4 bandes à partir de la E19 (Bruxelles- Mons) à la sortie de Feluy jusque Thuin. En passant par Thuin et Gozée en direction de Silenrieux on pourrait rejoindre la N5 à Philippeville en aménageant la N40 en autoroute.

Proposition 3 : Réaliser la jonction Charleroi – Erquelines : N54 (proposé par M. Godart, Châtelet)

Tracé 1 : Fraire, Berzée, Gozée (soulager la N53) traverser la Sambre pour rejoindre la N54 à Leernes et l'échangeur de Fontaine-l'évêque.

Tracé 2 : Philippeville, Silenrieux (barrage), Strée (soulager la N53), Lobbes, rejoindre la N54 à Leernes et l'échangeur de Fontaine-l'Evêque.

(Proposition similaire a été citée par Mr Ducarme à 6120 Nalines)

Proposition 4 : Mettre à grand gabarit la N98 (proposé par Mr Ledoux, Nalines)

Mettre au gabarit autoroutier la N98 qui est déjà à grand gabarit jusqu'au Sud de « Fosses-la-Ville ». La prolonger vers le Sud pour +/- 22 km d'autoroute nouvelle jusqu'à « Philippeville ».

(Des propositions similaires ont été citées par Mr Krauthausen à 6120 Nalines ainsi que par Mr Drimmer à 6120 Nalines)

3.2.3. Délestage de la N5 par la mise en valeur de routes existantes : trafic local

Proposition 1 : Plan de circulation globale (proposé par Mr David, le Bultia)

Organisation d'un plan de circulation autour de Charleroi

Venant de Bruxelles par la A53, dès l'échangeur à Viesville avec la E42, la direction Tournai Mons serait complétée par Thuin - Beaumont que l'on peut atteindre par le R3. La direction Namur serait complétée par Philippeville - Couvin que l'on rejoint par le R3 en sortant à la Blanche Borne et en empruntant le chaînon manquant jusqu'à la N5.

Venant du sud, le transit vers Bruxelles serait dévié par Blanche Borne, ainsi d'ailleurs que la circulation locale vers Charleroi Nord, et Gilly que l'on rejoint du R3 par la route de la Basse Sambre.

Pour l'accès à Charleroi sud, la circulation serait conseillée depuis Bertansart par le Boutys vers Nalines-Haies, et Marcinelle-Bruyère. La signalisation du petit ring serait changée, à la porte de France, en remplaçant "Philippeville" par "Ham-sur-Heure-Nalines", à la sortie 24 en complétant "Couillet" par "Loverval" et en indiquant "Philippeville par la "Basse Sambre" pour rejoindre le R3 et la Blanche Borne.

Ce plan de circulation traduit les options actuelles déjà choisies par la population locale pour éviter les quelques rares ralentissements persistants. Ce qui impliquerait des travaux sérieux d'aménagement des voiries locales pour leur sécurisation et la limitation à 50 à l'heure ainsi que le choix d'un tracé entre la N5 et le R3 afin de canaliser la circulation de transit avec un fléchage adéquat.

Sécurisation et aménagement des voiries locales

Un plan de sécurisation viserait à rendre ces routes moins dangereuses pour la population locale, en créant trottoirs, pistes cyclables, bandes pour tourner à gauche, dégagement pour virer à droite, zones de stationnement, rond points... autant d'aménagements visant à rendre la circulation plus fluide (50 Km/h) tout en sécurisant les riverains et leurs enfants.

Ces aménagements sont aussi bien nécessaires à Marcinelle-Bruyère, Nalines-Haies, Bultia, Loverval que Bouffoulx et Gerpinnes

La Région devrait accorder une priorité aux budgets travaux de ces communes.

(Des propositions similaires en matière de sécurisation et aménagement des voiries locales ont été citées par Mr Quinet et Mme Reyter à 5651Tarcienne ainsi que par Mme Dufert à 6280 Gerpinnes)

Les travaux d'aménagements

Sécurisation et amélioration de la N 5

La N5 serait entre Charleroi et Loverval « GB », considérée comme une route locale et serait à ce titre sécurisée comme les autres.

Des améliorations visant à fluidifier la circulation à une vitesse de nonante à l'heure seraient à envisager tant entre le Bultia et Bertransart, que dans la traversée de Tarcienne, de Somzée et de Yves-Gomezée (pont, trémie, rond-point.....)

Proposition 2 : Aménagements de la voirie existante (proposé par les conseiller communaux écologistes)

De Somzée à Gerpinnes – Ma Campagne, sécurisation de la N5 : reprofilage des carrefours, éventuellement construction d'un tunnel en dessous du Bultia

Révision de diverses situations actuellement dangereuses ou inappropriées : sortie de Blanche Borne, accès au Centre commercial du Bultia, débouché de l'A503 à l'avenue Mascaux.

Dans la descente de Couillet : limitation rigoureuse de la vitesse, installation de dispositifs dissuadant les poids lourds, sauf desserte locale, et adaptation des bandes de roulement à une circulation locale exclusivement.

(Des propositions similaires d'aménagements sécurisants la N5 ont été citées par Mme Polome à 6120 Ham-sur-Heure ainsi que Mr et Mme Burtet-Hackenberg, Mr Bourgeois à 6120 Nalines et Mr Skwara à 6120 Nalines)

Proposition 3 : (proposée par Mr Ducarme, 6120 Nalines)

Aménagement de la voirie dans l'axe actuelle de la N5, avec la réalisation de trémies aux passages dangereux.

Pour le trafic qui n'est pas destiné au centre de Charleroi, la création d'un itinéraire de délestage par la rue Blanche Borne à Loverval qu'il faudrait élargir.

3.2.4. Délestage de la N5 par la mise en valeur d'une gestion alternative du trafic international

Proposition 1 : (proposée par Mme Blondiau, Pry les Walcourt)

Exploiter davantage la plate-forme multi-modale à Couillet

(Des propositions similaires ont été citées par Mme Bourgeois à 6120 Nalines ainsi que par Mr Stordeur à 5650 Walcourt)

Proposition 2 : Construire une alternative ferroviaire en concertation avec la France (proposé par les conseiller communaux écologistes)

Développement du trafic marchandises vers la France sur la ligne de chemin de fer Charleroi-Maubeuge via Erquelines et remise en exploitation de la ligne Mariembourg - Momignies -Anor.

Intégration au projet "modilorh", plate-forme qui permet de charger les camions complets sur des trains. Les wagons ont été commandés par la SNCF pour les tracés : Calais - Reims, Calais - Lyon et Lyon - Gènes.

(Des propositions similaires à la proposition 2 ont été citées par Mme Gillardin à 6120 Nalines, Mme Dufert à 6280 Gerpennes ainsi que par Mr Bourgeois à 6120 Nalines et par Mme Piette à 6200 Bouffioulx)

Proposition 3 : (proposée par M. Wattier et Mme Duchenne, 6200 Châtelet (Bouffioulx))

Etudier la remise en service de la ligne ferroviaire Dinant-Givet, Givet-Charleville-Mézières.

Proposition 4 : (proposée par Mr Kulsar, Lanefte)

Dissuader le transport routier par un système de payage.

3.2.5. Délestage de la N5 par la mise en valeur d'alternatives réduisant le nombre de voitures individuelles : gestion de la circulation locale

Proposition 1 : Solutions alternatives à la circulation routière (Proposition de M. Lepage, 6120 Jamioulx)

1. Encourager et coordonner les transports en commun : bus, transports scolaires, train

2. Créer des parkings de persuasion gardés et payants dont l'utilisation offre un accès gratuit aux transports en commun.

Ces parkings seraient à placer :

Près des gares de la ligne de chemin de fer Charleroi - Couvin

Au quartier du Bultia

Au carrefour "des statues"

Aux alentours de l'école ND de Loverval

3. Créer aux carrefours importants des trémies

4. Gérer l'entrée de la ville en séparant la circulation locale de celle de transit

5. Synchroniser les feux et l'utilisation des bandes de circulation en fonction des heures de pointe

(Des propositions similaires à celles émises dans la proposition 1 ont été citées par Mr Bourgeois à 6120 Nalines)

Proposition 2 : Application d'un plan global favorisant la complémentarité entre les différents types de déplacements (proposée par les conseiller communaux écologistes)

Etablissement de parkings de persuasion sur le site de l'ancienne gare de marchandises de Walcourt, à Gerpennes-Bertransart et Somzée et plan de correspondances avec les bus TEC.

Mise en œuvre d'une ligne de bus ou de tram en site propre Charleroi-Somzée

Amélioration des fréquences sur la ligne SNCB Couvin-Charleroi, en maintenant les arrêts actuels et en ajoutant les anciens arrêts de Pry, Beignée et Bomérée

Augmentation de l'offre de transport scolaire : lignes régionales rapides et navettes entre celles-ci et le centre des villages

Réorganisation des liaisons et de la desserte des bus des TEC à l'intérieur des localités jouxtant la N5 et de celles-ci à Charleroi

Faciliter et sécuriser les déplacements des usagers faibles : cyclistes et piétons.

(Des propositions similaires à celles émises au point 2 ont été citées par Mme Boxho à 6120 Jamioulx, Mme Roulin-Dorvillez à 6120 Nalines ainsi que Mr et Mme Cl. Duphenieux à 6120 Jamioulx)

Proposition 3 : (proposée par Mr Godart, Châtelet)

Implanter la ligne de métro Charleroi-Loverval et étudier la possibilité d'un prolongement jusqu'au Bultia.

Proposition 4 : (proposée par Mr Laurent, 6120 Nalines)

Ce projet doit être réévalué lorsque les transports en commun entre la banlieue Sud de Charleroi et la métropole auront été substantiellement améliorés. La remise en état des routes secondaires de Nalines, Gerpennes et Marcinelle permettrait à la population locale d'utiliser les itinéraires-bis pour joindre Charleroi et désengorger la N5.

(Des propositions similaires ont été citées par Mme Verlaeten à 6120 Nalines)

Proposition 5 : (proposée par Mme Roulin-Dorvillez, 6120 Nalines)

Proposer des transports en commun plus fréquents aux heures de pointe et inciter les personnes à les utiliser par le biais d'incitations financières, mais aussi par le développement d'un esprit plus citoyen notamment auprès des jeunes via les écoles.

Proposition 6 : (proposée par Mr Kulsar, Lanefte)

Favoriser les transports en commun et le co-voiturage.

Proposition 7 : (proposée par Mme Piette, 6200 Bouffioulx)

Obligation aux élèves des écoles riverains d'utiliser les bus.

4. Les variantes

De nombreuses variantes ont été décelées dans les documents rassemblés lors de la consultation volontaire préalable du public. Elles ont été classées et étudiées selon les catégories suivantes :

1) variantes des trois tracés proposés par la Région wallonne

2) variantes des nouveaux tracés proposés par la population

4.1. Les variantes des trois tracés proposés

14 variantes ont été répertoriées et sont réparties en 3 variantes pour le tracé Ouest; 7 variantes pour le tracé central et 4 variantes pour le tracé Est.

Les variantes portent principalement sur des tronçons qui diffèrent du tracé de base. Certaines variantes sont liées uniquement à un tracé de base, d'autres concernent à la fois le tracé de base et des variantes déjà proposées. Enfin, certaines variantes présentent des alternatives d'ordre technique (tunnel ou tranchée p. ex.).

Ces variantes ont été répertoriées et numérotées en fonction du tracé de base auquel elles se rapportent (voir chapitre 2 à la page 3).

4.1.1. Les variantes du tracé Ouest

VAR O 1 (proposée par Mr De Brasio, 6120 Nalinnes) :

Allonger passage en tranchée couverte avant et après la « rue des Bruyères » ;

Supprimer la tranchée couverte devant la prison et allonger le passage en tranchée couverte (sans interruption des « Sept Petites » jusqu'après "Petria") ;

En surface jusqu'avant « Anjou », ensuite une tranchée couverte traverse les rues "Coutures" et "des Monts" ;

Tranchée couverte longeant la N5 à partir du "Boisplanté" à la "barrière de Tarcienne" ;

Après la barrière, même tracé que South Air Pur.

(Tracé similaire à la VAR O 1 a aussi été proposé par Mme Verschueren, 6120 Nalinnes)

VAR O 2 (proposée par Mr Ravasio, 6001 Marcinelle) :

Réajuster la position du tracé entre les entités de « Mont-sur- Marchienne » et de « Marcinelle » en fonction de la densité de l'habitat et des vents dominants et mise en tunnel et traitement acoustique à proximité des lieux habités. Référence : Marcinelle — Hublimbu...

VAR O 3 (proposée par Mrs Cosyn, 6280 Loverval) :

Un tracé au départ de l'échangeur existant sur le R3, au Nord-Ouest de la Cité de l'Enfance, permettant une liaison rapide depuis le centre de Charleroi et la périphérie Sud de la métropole ;

Le tracé E420 prolonge la A503 et passe en tunnel sous « l'avenue Mascaux » ;

Le tracé se poursuit, vers le sud-est, en tranchée ouverte dans le « Bois de la Magneroule » et passe, en tunnel, sous la « rue de Jamioulx ». Un échangeur est possible si, et seulement si, les pentes ne sont pas excessives, depuis « l'avenue Mascaux ». Cet échangeur n'est pas indispensable et peut donc être supprimé ;

Le tracé traverse ensuite les Bois « du Prince » et de « la Ferrée », en tranchée ouverte, passe en tunnel sous la « Drève de la Ferrée » ;

A cet endroit, la E420 se divise, d'une part deux bandes de circulation dans la direction Nord-Sud pour rejoindre l'actuelle N5 à hauteur de la BK60, d'autre part deux bandes de circulation dans la direction Sud-Nord de la BK60 à la BK57 sur l'actuel tracé de la N5 ;

Le tracé Nord-Sud est en tranchée et passe sous deux ponts prévus sous les routes locales principales. Deux demi-échangeurs sont prévus. Le tracé Sud-Nord (à deux bandes de circulation rapide) est en tranchée puis en tunnel sur une longueur de 1200 mètres, dans la partie agglomérée du « Bultia ». Une rampe latérale permet de rejoindre la N5, à hauteur d'un nouveau rond-point dit « des Sarrazins », à la hauteur de la BK57 ;

Sous la « barrière de Tarcienne » et dans la traversée de « Somzée », deux passages de la E420 sous les voiries locales sont à prévoir, y compris voies latérales de desserte des riverains. Ces solutions sont d'ailleurs envisagées par le MET dans le deuxième tronçon de la E420, entre « Somzée » et « Couvin ».

4.1.2. Les variantes du tracé Central

VAR C 1 (proposée par Mr Coupain, 6120 Nalinnes) :

La liaison avec l'A503 se fait grâce à un viaduc ;

Passage à l'Ouest d'un teruil, contournement du quartier « Champ de Courses » ;

Tranchée couverte d'une longueur de 350 m au croisement avec la « rue de Nalinnes » (débutant 200 m avant le croisement avec la « rue de Nalinnes ») ;

Traversée du « Bois du Prince » et du « Bois de la Ferrée » ;

Passage en tranchée couverte débutant une centaine de mètres avant la traversée de la « rue de la Ferrée » et se terminant une centaine de mètres après la traversée ;

Raccord à l'actuel tracé de la N5 avec un échangeur permettant tous les accès possibles de et vers la N5 (avant début du tunnel).

VAR C 2 (proposée par Mr Ravasio, 6001 Marcinelle) :

Réajuster la position du tracé au Sud des « Morlères » en fonction de la densité de l'habitat et des vents dominants. Mise en tunnel et traitement acoustique de la route.

VAR C 3 (proposée par Mr Coupain, 6120 Nalinnes) :

Raccord au R3 au niveau actuel de la « Blanche Borne » ;

Passage entre deux bassins de décantation ;

Contourne les « carrières Solvay » par la droite. Tranchée couverte commençant ± 500 m avant et sortant ± 500 m après l'hôpital ;

Passage au sud du quartier « les Marlères », longe l'ancien « verger Namèche » et rejoint la N5 ± 1 km avant début du tunnel (borne 56).

Option 1 : tunnel à deux étages débutant avant l'entrée de la N5 dans le « Bultia », et ressortant après le croisement de la N5 avec la rue « Try des Marais » ;

Option 2 : tunnel à deux étages débutant avant l'entrée de la N5 dans le « Bultia », et ressortant après la sortie de « Bertransart ». Déviation de la voie sur l'Ouest et raccord au tracé actuel de la N5 au niveau du croisement de la N5 avec la rue « Try des Marais » ;

Ensuite, la N5 serait descendue dans une tranchée et un pont serait construit au-dessus de celle-ci au niveau du croisement avec la « rue de Lumsory ». Des accès latéraux (de sorties) seraient aménagés ;

Enfin, la N5 passe en tranchée couverte sous la « rue de L'Espence » et la « Grande Rue ».

VAR C 4 (proposée par la commune de Ham-sur-Heure – Nalinnes) :

Raccord à l'Est avec le R3 ;

Passage à extrémité Est des bassins Solvay. Une tranchée, plus profonde, permettra le franchissement de la colline au droit de la « ferme du Boubier » ;

La E420, dans son parcours parallèle à la rive Sud des « bassins Solvay » sera bordée par un important merlon verdurisé qui permettra de la dissimuler et d'améliorer la vue vers les bassins depuis la « rue Longue » ;

Au Sud de l'IMTR, la E420 sera établie sur le niveau naturel puis sur une digue pour franchir la rue du « Bois de Lorvée » (Gerpennes- Couillet). La « rue A. Nassaux » sera coupée par la E420 et déviée le long du flanc des « bassins Solvay » pour rejoindre la route principale ;

La « rue de la Blanche Borne » sera maintenue sur son tracé actuel et permettra la circulation des riverains. Un passage inférieur (sous la E420) sera réalisé ;

La traversée de l'extrémité Nord-Est du « bois de Joncret », à l'approche du quartier résidentiel des « Marlères », sera réalisée en tranchée. Ceci permettra de limiter l'impact sonore dû à la circulation, tout en garantissant un profil en long optimal de la E420. Un mur antibruit pourra, au besoin, être placé en tête du talus latéral Nord ;

Les améliorations proposées de la N5 actuelle, entre « Ma campagne » et Somzée, visent à éviter, au mieux, les expropriations d'habitations.

Quatre « Points Noirs » seront améliorés : le rond-point de « Ma Campagne » et celui du « Bultia », la « Barrière de Tarcienne » et le carrefour de « Somzée » ; ils permettront l'intégration du trafic local sur la E420.

- Passage en tunnel sous « Ma Campagne » : (2 x 2 bandes), en sous-sol, pour la circulation vers le R3 et 2 x 1 bande, en surface, pour le trafic local. Le rond-point actuel sera rétabli après travaux.

- Passage en tunnel sous le « Bultia » avec 2 x 1 bande, en souterrain, pour le trafic de transit et 2 x 1 bande, en surface, pour la desserte locale. Le rond-point actuel sera rétabli après travaux. Dans le tunnel d'une longueur de près de 900 mètres (hors rampes d'accès), des zones d'arrêt d'urgence seront organisées en fonction de la disponibilité de terrains nus en surface.

- Un passage en trémies (2 x 2 bandes) sous le carrefour de la « Barrière de Tarcienne ».

Passage en tunnel sous le carrefour de « Somzée » : (2x2 bandes), en sous-sol, pour la circulation principale et 2x1 bande, en surface, pour le trafic local. Un rond-point pourrait être aménagé en surface après travaux.

Dans chaque sens de circulation, la bande de gauche sera préférentiellement réservée au trafic de transit, tandis que celle de droite sera réservée à la desserte locale. Une signalétique routière appropriée sera installée.

De nombreuses voiries latérales aboutissant directement sur la N5 seront, dans la mesure du possible, fermées et la circulation locale réorganisée avec amélioration et adaptation du réseau routier secondaire existant. Pour la circulation locale, les opérations de « tourne à gauche » seront rendues impossibles, les riverains devront rejoindre l'un des quatre points de liaison avec la E420.

VAR C 5 (proposée par l'A.S.B.L. « Nos Viladjes ») :

Km 0 - Echangeur de « la cité de l'enfance » → liaison au R3 et au R9 via la A503. Echangeur complet déjà existant. Aménagement nécessaire (signalisation + contrôle caméra) de dissuasion du trafic de transit vers le petit ring R9.

Km 0,6 - Echangeur avec la N 577 (« avenue Mascaux ») → Opportunité d'un échangeur de type hollandais à étudier ou report via la « sortie 6 » du ring R3 ou « 33 » de l'A503.

Km 1,55 - Remontée vers la « rue des Bruyères » → Afin de corriger la forte déclivité observable à cet endroit du tracé, nous conseillons un passage en tranchée suivi d'un tunnel de ± 800 mètres. Cet ouvrage d'art limitera la pente à environ 5 % et d'autre part préservera le quartier du champ de course et de la « rue des Bruyères » des nuisances sonores et visuelles de la route. Un accès à la « rue de la Bruyère » doit aussi être envisagé.

Km 2,7 - Traversée du bois du prince → La traversée du « Bois du Prince » s'effectue à environ 200 mètres à l'Est du quartier « des Bruyères ». Les vents dominants ouest-est ainsi que 200 mètres de forêts protégeront donc le quartier des nuisances sonores. De plus la traversée se fera surtout en tranchée ouverte. Notons aussi qu'à cette hauteur, les ruisseaux sont déjà canalisés. On peut ainsi espérer limiter au maximum les nuisances sonores, visuelles et la pollution.

Km 4,8 - Traversée de la « drève de la Ferrée » → La drève présente à cet endroit quelques arbres malades présentant un caractère dangereux pour la circulation. Cette situation est provoquée par une rectification de la chaussée qui ne laisse aucune assise aux racines des arbres et compromet gravement la stabilité du sol à cet endroit. Nous préconisons un passage sous la drève avec ensuite une remise en l'état du site avec la plantation d'arbres sains.

Km 5,2 - Echangeur avec la N5 → Via une courte jonction de 200 mètres, nous relierons à cet endroit la E420 à la N5. Au niveau de celle-ci, un rond-point devrait être aménagé. Cet échangeur donnera ainsi accès aux commerces du « Bultia », de « Ma Campagne » ainsi qu'aux routes desservant « Gerpinnes » et « Nalinnes ».

Km 5,5 - Traversée du « quartier du Bultia »

Option 1 → Ici, la route va emprunter un axe parallèle à la N5 à environ 175 mètres à l'ouest de celle-ci. Le tronçon sera en partie en tunnel (± sur 800 mètres) puis en tranchée ouverte ou couverte. La traversée du « Bultia » en tunnel entraînera l'expropriation de 5 à max. 10 maisons. A la fin des travaux, une remise en état en surface du hameau du Bultia devra être envisagée ;

Option 2 → En cas d'impossibilité totale de réalisation de tunnel et/ou tranchées dans la section Berransart-Bultia, passer à l'Ouest entre les quartiers du « Bultia » et de la « Vallé et le quartier de la « Ferrée » ;

Km 7,5 - 2^e échangeur avec la N5 → Un deuxième aménagement avec jonction de 175 mètres vers la N5 est prévu afin de ne pas ramener toute la circulation locale vers le seul échangeur du « Bultia ».

Km 9,5 - Accès à la route Tarcienne - Nalinnes → La route Tarcienne - Nalinnes serait accessible via un nouvel accès à l'Ouest et via le réaménagement d'un chemin à l'Est.

Le passage de la « barrière de Tarcienne » serait lui effectué par la E420 en trémie.

Km 11,5 - Traversée de Somzée → Nous préconisons un passage en trémie avec aménagement en surface des liaisons Est et Ouest. Cette solution, outre son aspect sécurité, réunit de façon plus harmonieuse les parties Est et Ouest de « Somzée » aujourd'hui séparées par une N5 envahissante. La solution en trémie atténuerait en plus fortement les nuisances sonores de la route.

Km 12,2 - Echangeur avec la route « Somzée » - « Walcourt » → L'échangeur actuel serait utilisé tel quel et constitue le point final de notre tracé.

VAR C 6 (proposée par Mme Dache, 6120 Jamioulx) :

Raccord au R3 à la « Blanche Borne », longe les « bassins Solvay » par le Sud en respectant un maximum « Loverval » grâce à des tunnels, prend la direction du carrefour « Ma Campagne » et longe la N5 ;

Rentre dans tunnel dans les bois et ressort au carrefour de « Bertransart » ;

Aménagement de la N5 en réseau routier rapide jusqu'à « Couvin ».

VAR C 7 (proposée par Mr Juvent, 6120 Nalinnes)

Raccord par l'Est au niveau de la « Blanche Borne » ;

Passage latéral au niveau du « Bultia » avant de rejoindre la N5 ;

(Tracé similaire à la VAR C7 a aussi été proposé par Mr Copens, 6120 Nalinnes)

4.1.3. Les variantes du tracé Est

VAR E 1 (proposée par Mr. De Brasio, 6120 Nalinnes) :

En surface, à partir d'un nouvel échangeur à la « Blanche Borne » ;

Tunnel sous la « route de Chamborgneau », puis de nouveau en surface jusqu'à « Basse des Pauvres » ;

Tunnel sous « Les Flaches » ; puis tranchée couverte après «le Tri Larigo » ;

De nouveau en surface du « Trania » jusqu'au « Tri des marais » puis passage en tranchée couverte à la "Petite Fosse" ;

Ensuite en surface jusqu'à la « barrière de Tarcienne » et « Chants des Alouettes » et raccord avec le tracé proposé par l'A.S.B.L. Charleroi South Air Pur.

VAR E 2 (proposée par Mr Caudron, 6120 Nalinnes) :

Pour le raccordement proprement dit, voir le tracé alternatif proposé par l'A.S.B.L. Charleroi South Air Pur.

Jonction Sud :

Option 1 : raccordement à la N5 au Nord de « Somzée » ;

Option 2 : raccordement à la N5 au Sud de « Somzée » ;

Option 3 : prolonger la voie rapide à grand gabarit pour rejoindre la N5 au delà de « Fraire ».

VAR E 3 (proposée par Mme Biernaux, 6120 Nalinnes) :

Départ d'un nouvel échangeur entre la « Blanche Borne » et la sortie « Châtelet » du R3. Passe à l'Est de la N5.

Jonction Sud :

Option 1 : raccordement à la N5 au Nord de « Somzée » ;

Option 2 : raccordement à la N5 au Sud de « Somzée » ;

Option 3 : raccord avec le tracé proposé par l'A.S.B.L. Charleroi South Air Pur (contournement par l'Est de la côte de « Laneffe » et de « Fraire ».)

VAR E 4 (proposée par Mme Biernaux, 6120 Nalinnes) :

Variante future possible au-delà du R3 permettant à terme de relier le R3 à l'A54 au Sud de Nivelles, ou au Nord de « Gosselies ».

(Nous notons que cette variante n'aura pas été cartographiée dans le présent rapport.)

4.2. Les variantes des nouveaux tracés

16 variantes ont été répertoriées. Ici aussi les variantes comportent celles empruntant un tronçon d'un tracé de base ou celui d'une variante ainsi que celles d'ordre technique.

Pour le tracé appelé « option zéro améliorée » dans le présent rapport, il est à noter que certaines alternatives répertoriées sous ce tracé, empruntent largement des parties ou tronçons relevant des 10 autres tracés de base. Ces alternatives ont été classées en tant qu'alternative « zéro amélioré » du fait que la réponse au problème de mobilité n'est pas une solution autoroutière.

Il est aussi à noter que ces propositions sont souvent accompagnées de propositions incitant à l'utilisation de moyens de transport autres que la voiture ou sont des solutions qui sortent du cadre géographique étudié dans le présent rapport et qu'elles se rapprochent plus des propositions de remise en question générale. Il s'agirait par exemple de se raccorder à la E411... Ces propositions seront reprises dans la catégorie « alternative zéro ».

4.2.1. Les variantes du tracé 7

VAR 7 1 (proposée par Mr Doffiny; 6120 Nalinnes) :

Echangeur au niveau du R3 à hauteur de « Loverval » puis tracé vers le sud en passant à l'Est des bassins de décantation Solvay puis à l'Est de l'IMTR en tunnel;

Descendant vers l'Est des « Morlères » et passant en tunnel à l'Est des « Morlères » ;

Traversant la N5 vers l'Ouest à la BK56.6 en contournant le « Bultia » (voir « tracé 7 ») ;

Option 1 : suit le « tracé 7 » ;

Option 2 : continuant plein sud vers l'Ouest du « Louvroy » ; coupant en tunnel la « rue de la Praille » (cf. « tracé du MET ») et continuant vers le Sud et l'échangeur avec la N5 à « Somzée » (cf. « tracé du MET »).

(Tracé similaire à l'option 2 a aussi été proposé par Mme Verschueren, 6120 Nalinnes)

4.2.2. Les variantes du tracé 2

VAR 2 1 (proposée par Mr Poelaer, 6120 Nalinnes)

Passe par le lieu dit de « l'Hobette » et passe dans le « Bois du Camus » puis le « Pachis du Bois » ;

Traverse la route et les champs pour reprendre le tracé Ouest vers « Gourdinne ».

4.2.3. Les variantes du tracé South Air Pur

VAR SAP 1 (proposée par Mr De Brasio, 6120 Nalinnes):

Le tronçon "Bois planté" - "Barrière de Tarcienne", doit être totalement en tranchée couverte.

VAR SAP 2 (proposée par Mr Baudoul, 6120 Jamioux) :

L'autoroute longe la N5 en déviant vers l'Ouest après le cimetière militaire et passe en tranchée couverte sous la route qui relie « Tarcienne » à « Nalinnes » vers les environs du "Lumsory" ;

Le tracé longe le « bois des Comognes » par l'Est et se connecte au « tracé Ouest » proposé par le MET à partir de "Cerisiers Gilot" ;

La dernière partie en tout point identique au tracé proposé par le MET

VAR SAP 3 (proposée par Mr Baleriaux, 6120 Nalinnes) :

Traversée en tranchée couverte de la butte naturelle des "Marlaires" ;

Entre « Ma Campagne » et le « Bultia », la E420 descend sous terre à l'approche du rond-point "Ma Campagne". Echangeur simple E420 / N5 ;

La N5 passe sous la E420 et la bretelle Est passe au-dessus de la E420 ;

Passage en tranchée couverte sous le quartier du « Bultia » en conservant un axe ± parallèle à la N5 jusqu'à la hauteur du centre sportif de « Bertransart » ;

La E420 longe la N5 par l'Ouest, à une distance de ± 100 m, en site propre semi-enterré et bordé de merlons;

A « Tarcienne », la E420 traverse d'Ouest en Est en passant sous la N5;

Ensuite deux routes suivent des tracés différents. La N5 passe en trémie sous la E420 et un échangeur simple est réalisé avec la N5;

Après l'échangeur entre « Somzée » et « Tarcienne », la N5 et la E420 se superposent;

La E420 passe en tunnel sous le carrefour de « Somzée ».

VAR SAP 4 (proposée par l'A.S.B.L. Charleroi South Air Pur) :

Contournement par l'Est de la côte de « Laneffe » et de « Fraire ».

4.2.4. Les variantes du tracé "zéro amélioré"

VAR ZA 1 (proposée par Mr Dumont, 6120 Jamioulx) :

De « Ma Campagne » au R3, deux routes nouvelles à deux bandes sont créées.

— L'une plonge sous le rond point actuel et gagne la « Blanche Borne », où elle devient la branche Est du R3. La branche Ouest du R3 s'y raccorde en « T ».

— L'autre rejoint le « Point du jour » à travers bois. Elle devient la branche Ouest du R3. Sur cet embranchement, un accès direct est aménagé pour le « centre de délassement de Marcinelle » et des parkings sont créés pour l'accueil des visiteurs;

L'assiette de la route actuelle est maintenue entre « Fraire » et « Ma Campagne ». Elle redevient une route à 2 x 2 bandes, sans croisements. Les deux bandes centrales franchissent les carrefours en pont ou en tunnel;

Dans la traversée de la zone bâtie du « Bultia », deux rond point nouveaux sont créés : à « Bertransart » et à l'extrémité Sud de la zone bâtie. A chacun de ces rond point, et au rond point existant du « Bultia », les deux bandes centrales franchissent l'obstacle en pont ou tunnel;

A « Tarcienne », le carrefour est remplacé par un « mini-échangeur », de même que le carrefour au Nord de « Somzée »;

Dans un second temps, on pourra dédoubler la route actuelle dans la traversée du « Bultia », par exemple en mettant à sens unique les deux bandes « rapides » proposées ci-dessus, et en reportant le trafic en sens inverse par une route à deux bandes parallèles, nouvelle et à sens unique (ce type de double traversée est fréquent en Espagne!);

Porter à quatre bandes une des bretelles nouvelles entre « Ma Campagne » et le R3.

(Tracé similaire à la branche Est a aussi été proposé par Mr Rizzoli, 6120 Jamioulx)

VAR ZA 2 (proposée par Mr Doffiny et Mr Toubeau, 6120 Nalinnes) :

Raccordement à un échangeur à la R3.;

Passage à l'Est des bassins de décantation;

Passé à l'Est des "Morlères" en tranchée couverte, longe les « bois de Fromont » et traverse par un pont la « rue de la Blanche Borne »;

Ensuite, un tunnel en courbe passerait sous la « rue de la Blanche Borne »; sous l'« allée des Erables », l'« allée Verte » et la « rue de la Grande Drève ». La route réapparaît au grand jour à l'Ouest de la N5;

Ensuite, on crée une tranchée couverte sous la « rue d'Acoz », le « chemin de Housseroule » et la « rue Ferrée »;

Construction d'une voie en déblai contournant le « Bultia » à l'Ouest, et qui longerait sur une courte distance la N5, puis passerait sous le chemin du Bois et rejoindrait la N5 au Nord, avant « l'allée des Croisades »;

Un aménagement en trémie passerait sous le carrefour du « Try des Marais » et le carrefour de la « Barrière de Tarcienne ». Ce petit tronçon devrait aussi être aménagé et sécurisé en 2x 2 bandes de circulation;

L'aménagement du carrefour de « Somzée » se fait en trémie sous les deux feux de signalisation.

Sorties et accès à cette voie :

Un accès à deux sens (entrée/sortie) devra se situer entre le rond point du « Bultia » et celui de "Ma Campagne";

Une entrée/sortie (dans le sens Philippeville uniquement) au niveau de la « rue d'Acoz »;

Un accès dans les deux sens à la N5 se fait à l'endroit où le contournement du « Bultia » retrouve la N5 (entre « Bertransart » et la « Barrière de Tarcienne »);

Des accès dans les deux sens sont prévus à chaque trémie aménagée.

(Tracé similaire a aussi été proposée par Mme Verschueren, 6120 Nalinnes)

VAR ZA 3 (proposée par Mme Dupont, 6120 Nalinnes) :

Raccordement à la R3 à l'Ouest à la A503 et à l'Est à l'échangeur actuel de « la Blanche Borne »;

L'accès au R3 se fait en deux branches comportant chacune une route à 2 x 1 bande + 1 bande de dépassement;

Au « Bultia », l'aménagement de la N5 comporte 2 x 1 bande en tunnel et 2 x 1 bande en surface.

VAR ZA 4 (proposée par Mr Rucci, 6120 Jamioulx) :

L'accès au R3 se fait selon deux branches à partir de « Ma Campagne »:

Une liaison vers la « Cité de l'Enfance » (« av. Mascaux ») via le tracé « Gerpennes » - « Loverval » - « Marcinelle »;

Une liaison pour rejoindre l'échangeur de la « Blanche Borne »;

La traversée du « Bultia » se fait en tunnel.

VAR ZA 5 (proposée par Mr De Brasio, 6120 Nalinnes) :

Tracé 2 x 2 bandes au départ d'un nouvel échangeur à la « Blanche Borne »;

Tunnel ou tranchée couverte au sud des « Marlares »;

Tunnel ou tranchée couverte face à la CNP jusqu'à hauteur de « Bertransart » (avec trafic local en surface);

Aménagement d'une trémie à la « Barrière de Tarcienne » et suppression du carrefour de Somzée (trafic local dévié vers l'échangeur Sud de « Somzée »).

VAR ZA 6 (proposée par Mr De Brasio, 6120 Nalinnes) :

Raccordement au R3 par la A503. Allonger passage en tranchée couverte avant et après la « rue des Bruyères »;

Supprimer la tranchée couverte devant la prison;

Allonger le passage en tranchée couverte (sans interruption des « Sept Petites » jusqu'à « Petria »);

Puis en surface jusqu'à « Anjou », et ensuite tranchée couverte traverse les rues « Coutures » et « des Monts »;

Raccord avec la N5.

VAR ZA 7 (proposée par Mr et Mme Crespienne, 6120 Nalinnes)

Raccordement à un échangeur à réaliser à la « Blanche Borne » comme préconisé par l'A.S.B.L. Charleroi South Air Pur;

Passage à l'Est des bassins de décantation et de l'IMTR puis traverse les bois pour rejoindre la N5 actuelle au niveau K 56.5.

4.2.5. Les variantes du tracé « Gerpennes »

VAR G 1 (proposée par la commune de Gerpennes) :

Le point de départ de cette variante est l'échangeur de « La Tombe » et suit le tracé proposé par le MET jusqu'à la « Rindaille »;

Dévie vers l'Est et rejoint le tracé « Gerpennes » avant que la route ne se divise en deux branches dont l'une rejoint la N5 repère K59 et l'autre en K61.

VAR G 2 (proposée par la commune de Gerpennes)

Le point de départ de cette variante est l'échangeur de "La Tombe" et suis le tracé proposé par le MET;

Au Sud-Ouest de la prison, quitte le tracé, traverse la « Forêt Domaniale de Jamioulx », de « Jeanne Marie » et les « bois de la Ferrée »;

Reprend le tracé « Gerpennes » un peu avant la « Drève de la Ferrée ».

4.2.6 Les variantes du tracé « Aérien »

VAR A 1 (proposée par Mme Lechat, 6120 Nalinnes)

Référence : autoroute Catania – Palerme (Sicile)

Départ d'un échangeur à la « Blanche Borne » et en ligne droite en aérien sur +/- 13,5 km jusqu'à la limite, « Fraire » - « Laneffe ».

5. Synthèse globale des réunions d'informations

Les communes sont abordées dans l'ordre où se sont déroulées les réunions d'informations.

5.1. Gerpennes :

Durant la réunion, beaucoup d'interventions concernaient les problèmes de trafic sur la N5 et leurs répercussions (problèmes de sécurité routière et trafic parasite). Il en ressortait aussi l'expression de la volonté de voir la prise de mesures, que se soit sous forme de dédoublement, sécurisation ou autre, afin de remédier à la situation actuelle.

Les principales craintes exprimées semblaient être le risque que le dédoublement proposé par le MET ne réussissent pas à délester la N5, tout en amenant ou entraînant une augmentation du trafic à Charleroi.

5.2. Châtelet :

Durant cette réunion, la notion de qualité de vie et les problèmes de pollution (sonore et air) ont très souvent été cités. Il semblerait en effet que les personnes présentes ont le sentiment que leur commune et ses habitants ont souvent été sacrifiés par le passé à la faveur de projets industriels et routiers, et que le raccordement de l'E420 à l'Est serait la goutte qui ferait « déborder le vase » (et pourrait être perçu par ses habitants comme une injustice sociale)

Il ressort aussi de cette réunion que des alternatives non-routières ont souvent été mentionnées pour répondre aux problèmes liés à l'accroissement du trafic routier.

5.3. Walcourt :

Durant la réunion du 20 juin, beaucoup de questions de type technique ont été posées aux représentants du cabinet du Ministre Forêt et du MET. Les problèmes d'insécurité routière notamment dues à la vitesse des véhicules et à un aménagement inadéquat de la N5 ont souvent été cités ainsi que les problèmes de pollution de l'air, du bruit et des vibrations.

Malgré le consensus autour du fait que des mesures doivent être prises afin d'améliorer la situation actuelle, l'option de type RGG1 semble être perçue avec scepticisme et méfiance, quand à ses effets positifs. En effet la crainte de voir la N5 ou la côte de Laneffe transformée en autoroute ainsi que la celle d'être pris en sandwich entre une N5 toujours très utilisée et la E420, ont été très souvent exprimées.

5.4. Ham-sur-Heure - Nalinnes :

Le ton lors de la consultation publique à Nalinnes a été très contestataire. Les accusations de partialité ou parti pris du Gouvernement wallon et l'hypothèse d'une rétention d'information et d'agenda caché du gouvernement a été suggérée. En effet, les contestations tournaient principalement autour du fait du choix de gabarit et de tracé (à l'Ouest) mais aussi au fait d'étudier le projet du « chaînon manquant » en tant que trois projets distincts, permettant ainsi de « diviser pour mieux régner ».

Les craintes de voir s'engorger l'accès vers Charleroi suite au choix de l'embranchement ainsi que la destruction « du poumon vert » de Charleroi ont aussi souvent été citées. La crainte principale exprimée par les habitants du Bultia est, quant à elle, que les gens de « l'Est » et ceux de « l'Ouest » sacrifient le Bultia en faisant tout passer par le « centre ».

5.5. Charleroi :

Durant la réunion tenue à Charleroi le 24 juin, beaucoup de gens ont profité de l'opportunité de la présence d'élus locaux pour rappeler ou exprimer l'existence de problèmes de bruits et d'insécurité dus au trafic sur la N5 et le ring de Charleroi.

Les craintes ayant été le plus souvent formulées, étaient la perspective d'engorgement de l'accès au centre de Charleroi et l'augmentation du trafic dans et autour de Charleroi suite au raccordement de la E420 à l'Ouest. En effet, il semblerait que l'option proposée par le MET ne soit pas perçue comme étant capable de résoudre les problèmes de mobilité à Charleroi avec ses répercussions au niveau de la pollution et du trafic parasite sur les voies secondaires.

Devant l'urgence ressentie devant les problèmes de mobilité, de nombreuses propositions d'alternatives multi-modales ou non-autoroutière de sécurisation et d'aménagement ont été émises.

6. Synthèse des réunions d'informations tenues dans chacune des cinq communes

Ici encore, les communes sont présentées dans l'ordre où se sont déroulées les réunions d'information.

6.1. Gerpennes

Craintes générales

L'autoroute apportera un trafic de transit qui n'aura pas de retombées économiques positives sur Charleroi	
L'autoroute apportera plus de trafic sur le réseau routier	

Craintes liées à des tracés particuliers

Tracé Nos Viladjes : Tunnel sous la Drève de Ferrée => risque de destruction d'un biotope existant et problèmes hydrauliques; risque d'inondation augmente suite aux travaux et à la masse de béton.	
Tracé Ouest : Camions prendront la R9 et la N5 malgré le dédoublement parce que cela représente un raccourci	
Tracé Nos Viladjes : passe par le Centre Commercial du Bultia => saccage un centre économique	
Tracé Ouest : derniers bois de Charleroi seront coupés	

Questions

Un axe européen aura-t-il réellement des retombées économiques positives pour Charleroi	
La valeur des maisons va être dépréciée : y aura-t-il des expropriations	
Pour le tracé EST, le rayon de courbure est-il envisageable au niveau de Somzée, et est-ce que l'autoroute commencera juste après un STOP	

Constats

Constatation d'incohérence des objectifs annoncés : compléter un axe européen de transit et améliorer le trafic local	II
L'option « zéro » n'est pas souhaitable vu l'évolution actuelle du trafic	
N5 dangereuse et peu praticable	
Besoin de sécuriser, fluidifier N5	
Problèmes au niveau de l'aménagement du territoire : cela fait plus de vingt ans qu'on parle d'une autoroute au Sud de Charleroi, et on a laissé les gens s'y installer	
Mascarade que de demander l'avis de la population sur base d'un tracé bien étudié et 2 tracés "coups de crayons" (ou tracés non finalisés)	
Le projet montre qu'un choix politique a été fait : transport par la route	
L'option « zéro » n'est pas considérée dans l'étude	
Encore ceux qui ont eu la R3 qui vont subir les désagréments	
Expropriations seront inévitables	
Problèmes actuels de la N5 sont surtout liés aux horaires scolaires	
Etude d'incidence doit retenir ce qu'il y a de meilleur dans chaque proposition pour arriver à solution optimisée	
L'avenue Mascaux à Marcinelle près d'un ancien charbonnage avec des galeries peu ou pas profondes => cela risque de rendre difficile la réalisation d'ouvrages aériens	

Constats spécifiques à la commune de Gerpennes

Carrefour Somzée a déjà un gros problème de trafic => sera aggravé et ce pour les 2 routes	
Ce ne sont pas les gens de Gerpennes qui utilisent la N5	
Doit aménager la N5 (et essentiellement dans la descente vers Couillet). Lors de l'aménagement de la N5 : la large bande centrale empêche l'aménagement sur le côté de pistes pour les vélos, piétons, des arrêts de bus protégés au niveau des écoles etc.	
De plus en plus de gens de Tarcienne rejoignent la N5 par l'Allée des Croisades, et l'autoroute ne résoudra pas ce problème	
Près de la descente de Loverval, les trottoirs sont bas et pourtant, il s'agit d'un endroit dangereux	
Les gens de Loverval vivront entre la N5 et l'autoroute et subiront beaucoup de bruit (tracé central)	
La Blanche Borne supporte déjà 8-10.000 véhicules, il ne peut pas y avoir d'alternative « zéro »	

Propositions

Création d'un comité d'accompagnement pour la construction de l'autoroute comme on le fait lors d'installations de dépôt de déchets nucléaires	
Doit construire une autoroute digne de ce nom et ne pas créer du nouveau à partir des tronçons de routes existantes (contre tracé Nos Viladjes)	
Développer le transfert modal	
Dédoubler la N5	

Propositions locales

Sécuriser tronçon N5 qui traverse Walcourt	
Améliorer vie des riverains le long N5 en aménageant et sécurisant la N5	
Faire un tunnel sous le Bultia et la N5 pour les dessertes locales	
Doit couper la N5 pour obliger les gens à prendre l'autoroute	

6.2. Châtelet

Craintes générales

L'autoroute apportera un trafic de transit qui n'aura pas de retombés économiques positives sur Charleroi

Que l'on décide de construire l'autoroute là où il y aura eu moins de réactions de la population

Craintes liées à des tracés particuliers

Problème d'élimination des eaux de ruissellement => entraîneraient le débordement du ruisseau d'Acoz car le puits de l'hôpital est déjà à saturation	
Défiguration du hameau de la Blanche Borne	
Baisse considérable de la qualité de vie des personnes vivant dans le quartier de la Blanche Borne et les gens vivant le long de l'autoroute (pcq ne prend pas les mesures d'accompagnement adéquates ex. : mur antibruit, expropriation..)	

Questions

Comment peut-on construire une autoroute alors la Région wallonne a dans ses priorités l'amélioration de la qualité de l'air	
Pourquoi faire de Charleroi le point de transit de l'Europe	II
Quelles sont les liaisons avec le plan de mobilité de Charleroi	

Constats

Châtelet = commune fragmentée (R3 et bretelles, route Basse-Sambre, 60 ha passés à l'autoroute, ZAE et CET à Bouffioulx (140ha), bassin décantation de Solvay)	
Le gain en km pour le réseau routier européen est minime	
Il est difficile de se prononcer sur des tracés non finalisés (coups de crayons)	II
Dégradation des routes par les camions	
Mascarade politique : étude du CREAT avait conclu que tracé Est (n°5) comportait beaucoup de problèmes, mais on fait semblant de demander l'avis des gens pour proposer un tracé et une solution autoroute.	
Le projet montre qu'un choix politique a été fait : transport par la route	
Aborde le sujet uniquement d'un point de vue économique en ne prenant pas en compte l'humain et la notion de qualité de vie	
Devrait commencer par mieux entretenir réseau routier existant avant de construire de nouvelles routes	
Châtelet est déjà enclavé entre R3 et R9 etc., et a déjà des problèmes de qualité de l'air	
L'Europe profite de la route et la Belgique (Charleroi) paye	

Constats spécifiques à la commune de Châtelet

Bouffloux a un sol argileux => risque d'inondations	
Cité à vocation sociale et on y a déjà placé le R3 et l'autoroute passe près des bassins de décantation de Solvay	
Gens de la Blanche Borne n'ont pas été expropriés et n'ont jamais reçu les murs anti-bruits	
Les gens de Bouffloux en ont assez que tout passe par chez eux	
Détruit faune et flore exceptionnelles qui ont fait l'objet d'un document du WWF et destruction de la vallée du Ry de Sin Ry.	
Destruction d'un site/zone industrielle qui est en voie de reconversion (touristique) et revalorisation par la Ville	

Propositions

Aménager la N5 et les voies ferrées existantes	
Apporter une aide aux personnes qui seront expropriées (ex. : aide à trouver un logement)	
Développer le trafic multi-modal	
Instauration d'un système de péage au trafic international de transit ou demander aide financière à l'UE	
Remise en fonction de la ligne de chemin de fer Givet-Charleville, etc.	

Propositions locales

Néant

6.3. Walcourt

Craintes générales

L'autoroute apportera une augmentation du trafic de transit	
Autoroute apportera plus de trafic sur le réseau routier => augmentation des nuisances sonores et diminution de la qualité de vie pour beaucoup de personnes	
Malgré le dédoublement, le trafic restera sur la N5 parce qu'elle représente un axe de vie et de proximité	
L'accès au R9 encore plus difficile	

Craintes liées à des tracés particuliers

Tracé Est : s'il y a courbure à l'entrée de Somzée, le quartier de la Roche sera affecté	
Tracé central : N5 au niveau de Tarcienne, avec dédoublement le trafic ira trop vite et les riverains auront du mal à sortir ou rentrer chez eux et le risque d'accident sera très élevé	II
Nombre élevé d'accident (camions) dans la côte de Laneffe suite à des excès de vitesse	
Que dans le quartier « La botte », les agriculteurs et leurs fournisseurs devront faire de grands détours pour traverser la N5	
Tracé Ouest : Si on construit la E420, le quartier Lumsory => subira des gênes pcq le terrain est plat et le vent dominant de l'Ouest	
Tracé Ouest aboutit à Somzée, et ses habitants seront coincés entre deux autoroutes	III

Questions

Qu'entend-on par « amélioration de la N5 »	
Est-ce nécessaire de faire cette route	
Que va-t-on faire pour les gens de Laneffe	II
Comment va-t-on réaliser le rond-point à Somzée	
Si on élargit la N5, qu'en sera-t-il de la qualité de vie des riverains ?	
Quels seront les critères d'expropriation	
Est-ce qu'il existe une préférence pour le projet ouest	
Quels sont les critères pour avoir des murs anti-bruit	
Est-ce que la cote de Laneffe répond aux critères de sécurité exigés pour une RGG1	
Si construit la E420 : quelles mesures seront prise pour éviter que les camions prennent la N5	

Constats

Le tracé Ouest entre dans la station d'épuration à Somzée	
Incohérence de politique régionale : promotion de l'air pur et promotion du trafic routier	
Constatation incohérence des objectifs annoncés : compléter un axe européen de transit et améliorer trafic local	
L'option « zéro » n'est pas souhaitable vu l'évolution actuelle du trafic	
Il y a déjà beaucoup de trafic sur N5 => pollution air et bruit + vibrations	III
N5 dangereuse et peu praticable	
Besoin de fluidifier la N5	
Demande l'avis de la population sur base d'un tracé bien étudié et 2 tracés coups de crayons	III
Le projet montre qu'un choix politique a été fait : transport par la route	
L'option « zéro » n'est pas considérée dans l'étude	
La Région devrait commencer par mieux entretenir le réseau routier existant avant de construire de nouvelles routes	
Le projet ne tient pas compte des transports en commun	
Aborde le sujet uniquement d'un point de vue économique en ne prenant pas compte de l'humain et la notion de qualité de vie	III
Il y a déjà des problèmes d'embouteillage, et durant la période de construction cela s'aggravera (=> pollution)	
Moins de gens auront une mauvaise qualité de vie si l'on choisit le tracé Est par rapport au projet central	
Tout le monde veut une autoroute mais pas dans son jardin	
L'E420 est un bonne chose : après 35 de réparations sur la N5, a enfin compris qu'il fallait un nouveau tracé	
Construire une autoroute va augmenter le nombre de personnes directement affectées par celle-ci et, avec le temps, augmenter le nombre de personnes mécontentes	
Il y a trop d'autoroutes en B	
Mieux vaut penser à long terme : dans quelques années 2x2 bandes pas assez pour l'axe Nord/Sud et il faudrait directement construire 2x3 bandes	
Déjà beaucoup de routes locales servent de délestage à la N5	
Beaucoup de gens continueront à utiliser la N5, et on aura 2 autoroutes	
Revenu cadastral n'a pas changé depuis 35, alors que valeur des maisons le long de la N5 a beaucoup baissé	
Regrette qu'il n'y ait pas de débat de fond sur le transport routier au niveau régional et européen	

Constats spécifiques à la commune de Walcourt

Côte de Laneffe est en mauvaise état et très dangereuse	II
Il y a toujours beaucoup d'accident à Somzée malgré les nouveaux feux de signalisation	
Il y a du bruit à partir de 2h30 du matin à la Rue de l'Al Mai, coincée entre la N5 et une entreprise	
Ecolo propose de fermer la rue qui accède à Thy-le-Bauduin; ceci n'est pas possible car les gens de Laneffe auront tout le trafic chez eux	
Ce sont toujours Walcourt, Somzée et Tarcienne qui donnent, on démolit peu à Ham-sur-Heure	
Route de Philippeville à Tarcienne a déjà donné 5 m de terrain pour élargir la route. Si on élargit encore la route, il faudra exproprier	II
Route de Philippeville à Tarcienne doit tenir les enfants en laisse si enlève plus de terrains (= problèmes de sécurité)	II
Il existe déjà des problèmes de fluidité au Bultia et Ma Campagne	
Veut faire venir trafic à Somzée, pourtant il y a déjà un problème de trafic	I
Il est dangereux de placer un échangeur au fond de la descente de Laneffe	
Problème de vitesse sur la N5 près de Tarcienne et il est difficile de sortir pour prendre les petites routes dans le sens de...	
Laneffe est un village coupé en deux par la N5 que l'on va encore détruire avec les aménagements	
Problèmes de nuisances à Laneffe à cause du trafic	
Les habitants de Laneffe-Fraire -Neuville vont encore se ramasser plus de trafic	

Propositions

Aménager et sécuriser la N5	II
Devrait créer un système d'indemnisation, où ceux dont la valeur des maisons augmente grâce au réseau routier, contribuent à indemniser ceux dont la valeur baisse	
Développer les transports en commun pour faire baisser trafic	
Réduire le revenu cadastral	
Indemnisations	
Avoir plus de contrôles de vitesses à Walcourt et faire payer les amendes	

Propositions locales

Faire dévier les camions transportant des produits dangereux par la N97 et E411 Achêne	
Aménager et sécuriser la N5 et dégager la descente de Loverval en filant à droite à partir du Rond point ma Campagne	
Se raccorder à la N5 plus au sud au carrefour d'Yves-Gomezée pour éviter de se raccorder en bas de la côte de Laneffe	
Le dédoublement doit aboutir plus loin que Somzée, parce qu'il y a des lotissements	
Devrait faire passer le tracé Est dans les champs et pas à 300 m du quartier d'Ahérée	

6.4. Ham-sur-Heure - Nalinnes

Craintes générales

Destruction de l'âme et cadre de vie des quartiers touchés par le nouveau tracé	
Que l'étude d'incidences n'étudie pas de façon approfondie les alternatives au MET	
Dossier pas impartial au niveau choix tracé (1) et mode de transport (2)	
Problèmes d'accès au R9 vont s'aggraver avec augmentation du trafic transit	
Que dans l'attente d'une décision, les aménagements urgents soient bloqués pour des raisons économiques ou de budget	
Autoroute (axe N/S) apportera plus de camions et les gens prendront d'autres routes pour les éviter	

Craintes liées à des tracés particuliers

Tracé Ouest : destruction de zones agricoles et forestières	
Tracé Ouest : déplace un problème de circulation de la N5 sur le Ring	
Bultia : Défiguration d'un hameau	
Tracé Ouest : augmentation de trafic sur le ring et aggravation de la situation accès Courvesin/R3 et connexion Sud => problèmes d'accès et sortie de Charleroi au Nord et au Sud	
Coûts liés à solution « aménagement N5 » ou « tracé central » ne seront pas un facteur déterminant dans le choix de projet	
Gens du Bultia craignent que ceux de « l'Est » et de « l'Ouest » fassent passer l'autoroute par le tracé central pour des raisons NIMBY camouflées	
Gens du Bultia : craignent des manœuvres pour retardement de prise de décision (veulent solution/actions prises rapidement)	

Questions

Axe européen aura-t-il des retombées économiques positives pour Charleroi	
Existe-t-il un accord entre la France et la Belgique pour faire passer l'autoroute entre la frontière française et Charleroi	
Est-il possible de dire si le projet est du RGG1, RGG2 ou du RGG3	

Constats

Attaque les problèmes à court terme : pas de discussions de fond sur le problème de la mobilité et tendance à saucissonner l'étude => ne voit pas la problématique dans sa globalité	II
Incohérence des politiques régionales : promotion de l'air pur et du trafic routier	
Constatation d'incohérence des objectifs annoncés : compléter un axe européen de transit et améliorer trafic local	II
Mascarade que de demander l'avis de la population sur base d'un tracé bien étudié et 2 tracés coups de crayons (ou tracés non finalisés)	II
Le projet montre qu'un choix politique a été fait : transport par la route	III
L'option « zéro » n'est pas considérée dans l'étude	
Devrait commencer par mieux entretenir réseau routier existant avant de construire de nouvelles routes	II
Manque de transparence dans le choix du bureau d'étude	
Doit tenir compte des problèmes de mobilité de Charleroi avant d'y faire venir le trafic de l'Europe	
Aborde le sujet uniquement d'un point de vue économique en ne prenant pas compte de l'humain et la notion de qualité de vie	
Idee de complot : solution RGG1 alors qu'un tronçon (Lanefte) ne pourra jamais être RGG1	
Idee de complot : propose tracé central comme alternative alors que pas possible de faire un axe de type RGG1 près du Bultia	
Il est temps que la Région wallonne cesse d'étudier les problèmes un par un, en les saucissonnant, et qu'elle les étudie dans leur globalité	
La directive européenne ne parle pas nécessairement de réseau autoroutier mais de réseau de transport correct	
Idee de complot : il existe une carte avec le tracé Est qui est beaucoup mieux définie que les deux coups de crayons présentés lors de la consultation volontaire	

Constats spécifiques à la commune de Nalines

Problème de trafic au Bultia	
Les ASBL proposent tunnel sous Bultia : Bultia a déjà assez de trafic et nuisances, et ses habitants ne veulent pas toujours tout subir pcq sont placés au milieu	
Raccordement à l'A503 est justifié par l'existence d'un échangeur, alors qu'il n'est pas conforme pour une RGG1	
Le raccordement du tracé Est au ring, permet de désengorger la connexion Marcinelle - R9 qui est déjà saturée actuellement	

Propositions

Ajouter comme critères de choix dans l'EI : incidence du trafic sur les routes proches (R9, A54, Charleroi, Gosselies) et plus éloignées (ex. Bxl), + déstructuration des communautés villageoises traversées + impact du tracé sur les futures modifications partielles du plan de secteur (ex. pour futures ZAE) + évaluation du calendrier + étudier alternatives TEC	
Prévoir un maximum d'expropriation afin qu'un minimum de personnes soit affecté par les nuisances (sonores)	II
Développer le trafic par chemin de fer	
Prendre des décisions rapidement pour éviter attente et sentiment d'incertitude	
Tracé central est meilleure solution (pcq gens Est et Ouest sont contre dédoublement), mais doit s'assurer de la mise en place d'aménagement pour assurer confort et sécurité des riverains	
Pas faire d'autoroute et trouver solutions locales pour le problème de mobilité à Charleroi	
Création d'ASBL au niveau des villes pour organiser un référendum contre l'autoroute	
Aménager dans la logique de « bon père de famille »	
Développer le trafic multi-modal au niveau international et transports en commun au niveau local	

Propositions locales:

Que soit créée une tranchée couverte sous le Bultia	
Que soit créée une zone commerciale style « City Nord » au Bultia	

6.5. Charleroi

Craintes générales

L'autoroute apportera un trafic de transit et accroîtra les problèmes de circulation sur le R3	
Beaucoup de gens continueront à prendre la N5 malgré l'autoroute	II
Difficulté d'accès au R3	
Autoroute amènera plus de trafic sur la R9, et les gens resteront dans les centres commerciaux extérieurs => asphyxie du centre ville	
L'autoroute apportera un trafic de transit qui n'aura pas de retombés économiques positifs sur Charleroi (uniquement nuisances en plus)	

Craines liées à des tracés particuliers

Tracé Ouest : trafic ira sur le R9 et pas sur le R3	
Tracé Ouest : Camions prendront le R9 et la N5 malgré le dédoublement pcq cela représente un raccourci	
Tracé Ouest : destruction du « poumon vert » à Mont sur Marchienne	II
Tracé Ouest : Destruction de richesses biologiques (Site de la Bruyère)	
Tracé Ouest : Autoroute apportera encore plus de trafic sur le R3 entre la sortie de Marcinelle et de la Blanche Borne	
Tracé Ouest : quartier derrière hôtel de ville craint que le projet n'encombre la A503 et qu'il y aura un trafic de fuite par Marcinelle	
Tracé Ouest : si RGG1, devra élargir tunnel entre l'A54 et le R9 => expropriations	
Tracé Ouest : déplace les problèmes de circulation de la N5 sur le ring	
Tracé Ouest : les pompiers ne pourront plus accéder rapidement au centre ville pcq R9 sera bouché	
Tracé Ouest : Autoroute amènera plus de trafic sur le R9 même si on installe une déviation poids lourd sur la R3	
Tracé Ouest : Avec augmentation de trafic suite à la construction d'une autoroute, soit les gens prendront le R9 (pcq plus court) soit vont prendre la porte de Philippeville et joindre directement la N5 (pcq trafic saturé à la porte de France)	
Tracé Ouest : En journée le trafic va éviter le centre mais pas en soirée => entraînera une augmentation de la nuisance sonore en soirée au centre	

Questions

Axe européen aura t-il des retombées économiques positives pour Charleroi	
A quel stade (dans l'étude) sera intégré la problématique du plan de mobilité	
Le collège de Charleroi va-t-il prendre position	

Constats

Question de fond : faut-il une autoroute au Sud de Charleroi	
Devrait commencer par mieux entretenir réseau routier existant avant de construire de nouvelles routes	
Constatations d'incohérence entre les objectifs annoncés : compléter un axe européen de transit et améliorer trafic local	III
L'option « zéro » n'est pas souhaitable vu les problèmes actuels (bruit, pollution, sécurité) et l'évolution actuelle du trafic	II
Regrette que seul tracé Ouest aie été bien étudié	
L'A54 est déjà saturée à l'entrée et la sortie de Charleroi=> pourquoi en plus injecter une autoroute à partir de porte de France	
Les gens devraient pouvoir donner leur opinion à partir de plus que des tracés sur une carte => devraient avoir vue d'ensemble sur les retombées positives ou négatives de chaque option d'un point de vue économique, écologique et humain	
Problèmes au niveau de l'aménagement du territoire : cela fait plus de vingt ans qu'on parle d'une autoroute au Sud de Charleroi, et on a laissé les gens s'y installer	
Aborde le sujet uniquement d'un point de vue économique en ne prenant pas compte de l'humain et la notion de qualité de vie	
L'autoroute amène un développement économique	
Attaque les problèmes à court terme : pas de discussions de fond sur le problème de la mobilité et tendance à saucissonner l'étude => ne voit pas la problématique dans sa globalité	
Publicité concernant enquête publique mal faite	
Manque un TEC performant	
Le gain en km pour le réseau routier européen est minimal par rapport aux coûts humains (et environnementaux)	
Dans tous les cas le trafic sur N5 restera important : doit faire des aménagements sur toutes les voiries pour augmenter la sécurité et réduire les nuisances sonores	

Constats spécifiques à la commune de Charleroi

Il y a beaucoup de trafic de délestage de la N5 sur Rue de la Bruyère : camions (4h30) local et écoles (7h30-8h30)	
Beaucoup de trafic et des problèmes de sécurité à Rue Marcinelle	
Quartiers La Queue, les Fougères et le Tryday ont beaucoup de nuisances dues au trafic actuel et ces quartiers comptent plusieurs morts suite à des accidents de la route : N'osent plus traverser la N5 et veulent aussi un peu de verdure. Ont déjà fait des manifestations et bloqué la N5 entre rond point Tirou et le Bultia	
Habitants proche du ring hauteur tunnel Hublinbu attendent toujours les murs antibruit	
Bouffloulx - Blanche Borne ont déjà beaucoup de pollution (trafic, bassin décantation de Solvay, future cimenterie) et n'ont pas de murs antibruit	
Châtelet est déjà encerclé par ring et beaucoup de trafic sur ring (3500 véhicules/jours)	
Rue de l'Armée française entre N5 et R3 sert de délestage à la N5 => impression de servir de nouvelle bretelle d'autoroute	
Les habitants de Loverval : Loverval est déjà coupé en 2 par la N5 => ne veulent plus être coupé par un grand axe sur la rue de la Blanche Borne	
Rue des Baboteries à Marcinelle subit déjà beaucoup de trafic de transit => beaucoup d'accidents	

Propositions

Utiliser tracé plus court et moins dommageable et d'où partirait à partir de Ma Campagne une route à 2 bandes vers le ring.	
Si développe trafic multi-modal, doit aussi aménager routes	
Créer autoroute à l'extrême Ouest vers Fontaine-l'Évêque	
Murs antibruit le long de l'E420	
Développement de plate-forme multi-modale	
Doit aménager convenablement la N5 avec tunnels sous rond points du Bultia, ma Campagne et carrefour Somzée, sites propres pour les TEC, limites de la vitesse et interdire la descente de Couillet aux poids lourds	
Etudier les trois propositions dans un objectif de résolution de problèmes local	
Doit améliorer les TEC au Sud de Charleroi et faire aller les bus plus loin : ne plus s'arrêter à la limite actuelle mais aller jusqu'au Bultia (idem pour les parkings de dissuasion)	

Propositions locales

Mettre immédiatement une déviation camion du rond point de Couillet, près du Mestdagh, vers R9	
Prendre des arrêtés communaux pour empêcher le trafic de délestage sur les voies locales (ex. : casses-vitesse, mesures de limitation de taille, poids et largeur de véhicules etc.)	
Doit accompagner mesures (projet) avec un plan de mobilité en parallèle	
Construire une nouvelle bretelle (ou tunnel) entre la N5 et Blanche-Borne	
Mettre parking de dissuasion plus loin (en bas de côte de Couillet) pour baisser trafic	
Des murs anti-bruit en bordure du R3 entre le tunnel des Fiestaux et le viaduc de Couillet	

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET



MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27029]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des Déchets
Enregistrement n° 2003/395/3/4 délivré à la S.P.R.L. R. Derullieux et fils

L'Office wallon des Déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par le décret du 20 décembre 2001, partiellement annulé par l'arrêt n° 81/97 du 17 décembre 1997 de la Cour d'arbitrage;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la S.P.R.L. R. Derullieux et fils, boulevard Hector Denis 164, à 4000 Liège, le 6 décembre 2002;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur;

Décide :

Article 1^{er}. La S.P.R.L. R. Derullieux et fils, sise boulevard Hector Denis 164, à 4000 Liège, est enregistrée sous le n° 2003/395/3/4.

Art. 2. Les déchets repris sous les codes 170504 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010408, 170101, 170103 et 170302A sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.

Art. 4. Le déchet repris dans l'arrêté précité sous le code 191302 est admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

Art. 5. Toute demande de certificat d'utilisation doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

Art. 6. Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 7. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 13 janvier 2003 et expirant le 12 janvier 2013.

Art. 8. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
191302	Terres décontaminées	X	X	Récupération et utilisation de terres provenant d'une installation autorisée de traitement spécifique de décontamination de terres polluées	Terres décontaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites Les utilisations énoncées ci-dessus ne peuvent être effectuées qu'en zone d'activité économique à caractère industriel visée à l'article 30 du CWATUP - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV 400	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170302A	Granulats de revêtements routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CÉT existants et des sites désignés au plan des CÉT - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Namur, le 14 janvier 2003.

Le Premier Attaché,
Ir A. GHODSI

L'Inspecteur général,
R. FONTAINE, Dr Sc.

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2003/395/3/4 délivré à la S.P.R.L. R. Derullieux et fils

I. COMPTABILITE DES DECHETS

I.1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'A.G.W. du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine, ou la destination des lots.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires de la Division de la Police de l'Environnement et de l'Office wallon des Déchets. Les registres sont conservés par la S.P.R.L. R. DERULLIEUX et fils pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente de la Division de la Police de l'Environnement, par série de 220 pages.

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2003/395/3/4 délivré à la S.P.R.L. R. Derullieux et fils,

Namur, le 14 janvier 2003.

Le Premier Attaché,
Ir A. GHODSI

L'Inspecteur général,
R. FONTAINE, Dr Sc.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN**COUR D'ARBITRAGE**

[2003/200025]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par jugement du 17 octobre 2002 en cause de la commune de Schaerbeek contre l'Etat belge et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 25 octobre 2002, le Tribunal de première instance de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 25 de la loi du 19 juillet 1930 portant création de la Régie des télégraphes et des téléphones, interprété en ce sens qu'il exonère la s.a. de droit public Belgacom, entreprise publique autonome, notamment de tous impôts et taxes au profit des communes, en ce compris pour ses biens non entièrement affectés à ses missions de service public, mais affectés, serait-ce partiellement, à l'accomplissement d'activités dites libres, soit commerciales, ou même laissés à l'abandon, ou encore non totalement improductifs mais loués à des tiers, et ce nonobstant l'entrée en vigueur de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, des modifications apportées à cette loi notamment par la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne, des autres lois ayant modifié le statut, les caractéristiques et les activités de Belgacom, telle la loi du 10 août 2001 relative à Belgacom, et des arrêtés d'exécution de ces lois, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, éventuellement combinés avec les articles 86 et 87 du Traité CE, en ce qu'il crée une discrimination entre ladite entreprise publique Belgacom et les autres opérateurs économiques exerçant les mêmes activités, dès lors que la société Belgacom jouit d'un statut fiscal privilégié par rapport auxdits opérateurs, et entre ladite entreprise publique Belgacom et la généralité des redevables des impôts communaux tels que les centimes additionnels au précompte immobilier ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2550 du rôle de la Cour.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

ARBITRAGEHOF

[2003/200025]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij vonnis van 17 oktober 2002 in zake de gemeente Schaarbeek tegen de Belgische Staat en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 25 oktober 2002, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 25 van de wet van 19 juli 1930 tot oprichting van de Regie van Telegraaf en Telefoon, in die zin geïnterpreteerd dat het de n.v. van publiek recht Belgacom, autonoom overheidsbedrijf, met name vrijstelt van alle belastingen en taksen ten gunste van de gemeenten, ook voor haar goederen die niet volledig gebruikt zijn voor haar opdrachten van openbare dienst, maar, zij het gedeeltelijk, gebruikt zijn voor het verrichten van zogeheten vrije activiteiten, namelijk commerciële activiteiten, of die zelfs leegstaand zijn, of ook niet volledig onproductief zijn, maar verhuurd zijn aan derden, en dit niettegenstaande de inwerkingtreding van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wijzigingen aangebracht in die wet, met name bij de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen inzake vrije mededinging en harmonisering op de telecommunicatiemarkt die voortvloeien uit de beslissingen van de Europese Unie, de andere wetten die het statuut, de kenmerken en de activiteiten van Belgacom hebben gewijzigd, zoals de wet van 10 augustus 2001 betreffende Belgacom, en de uitvoeringsbesluiten van die wetten, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, eventueel in samenhang gelezen met de artikelen 86 en 87 van het E.G.-Verdrag, in zoverre het een discriminatie invoert tussen voornoemd overheidsbedrijf Belgacom en de andere economische operatoren die dezelfde activiteiten uitoefenen, doordat de vennootschap Belgacom een voordeliger fiscaal statuut geniet dan voormelde operatoren, en tussen voornoemd overheidsbedrijf Belgacom en al wie gemeentebelastingen zoals de opcentiemen op de onroerende voorheffing verschuldigd is ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2550 van de rol van het Hof.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2003/200025]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 17. Oktober 2002 in Sachen der Gemeinde Schaerbeek gegen den Belgischen Staat und andere, dessen Ausfertigung am 25. Oktober 2002 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 25 des Gesetzes vom 19. Juli 1930 zur Gründung der Telefon- und Telegrafienregie, dahingehend ausgelegt, daß er die AG öffentlichen Rechts Belgacom, autonomes öffentliches Unternehmen, insbesondere von allen Steuern und Abgaben zugunsten der Gemeinden befreit, auch für ihre Güter, die nicht völlig für Aufgaben des öffentlichen Dienstes, sondern, sei es teilweise, für die Ausübung der sogenannten freien Tätigkeiten, nämlich der gewerblichen Tätigkeiten benutzt werden, oder die sogar leer stehen, oder auch die nicht völlig unproduktiv sind, sondern an Dritte vermietet werden, und dies ungeachtet des Inkrafttretens des Gesetzes vom 21. März 1991 zur Umstrukturierung bestimmter öffentlicher Wirtschaftsunternehmen, der an diesem Gesetz vorgenommenen Änderungen, namentlich durch das Gesetz vom 19. Dezember 1997 zur Abänderung des Gesetzes vom 21. März 1991 zur Umstrukturierung bestimmter öffentlicher Wirtschaftsunternehmen, damit der rechtliche Rahmen den Verpflichtungen des freien Wettbewerbs und der Harmonisierung des Telekommunikationsmarktes nach den Entscheidungen der Europäischen Union angepaßt wird, der anderen Gesetze, die die Rechtsstellung, die Merkmale und die Tätigkeiten der Belgacom geändert haben, etwa des Gesetzes vom 10. August 2001 über die Belgacom, und der Erlasse zur Durchführung dieser Gesetze, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 86 und 87 des EG-Vertrags, insoweit er eine Diskriminierung einführt zwischen dem vorgenannten öffentlichen Unternehmen Belgacom und den anderen Wirtschaftsteilnehmern, die die gleichen Tätigkeiten ausüben, indem die Gesellschaft Belgacom eine günstigere steuerliche Behandlung als die vorgenannten Wirtschaftsteilnehmer genießt, und zwischen dem vorgenannten öffentlichen Unternehmen Belgacom und all denjenigen, die Gemeindesteuern, wie die Zuschlagshundertstel auf den Immobilienvorabzug, schulden?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2550 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

CONSEIL D'ETAT

[2003/18007]

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

Le Groupement des unions professionnelles belges de médecins spécialistes, dont le siège est établi à 1050 Bruxelles, avenue de la Couronne 20, a introduit le 20 décembre 2002 une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté du Ministre de la Santé publique du 1^{er} octobre 2002 modifiant l'arrêté ministériel du 3 mai 1999 fixant les critères d'agrément des médecins généralistes (*Moniteur belge* du 23 octobre 2002).

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A. 130.835/VII-28.597.

Pour le greffier en chef,
S. Heyvaert,
premier secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[2003/18007]

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

Het Verbond der Belgische Beroepsverenigingen van Geneesheren-Specialisten, met zetel te 1050 Brussel, Kroonlaan 20, heeft op 20 december 2002 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van het besluit van de Minister van Volksgezondheid van 1 oktober 2002 tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 mei 1999 tot vaststelling van de erkenningscriteria voor huisartsen (*Belgisch Staatsblad* van 23 oktober 2002).

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A. 130.835/VII-28.597.

Voor de hoofdgriffier,
S. Heyvaert,
eerste hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[2003/18007]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat

Der «Groupement des unions professionnelles belges de médecins spécialistes/Verbond der Belgische Beroepsverenigingen van Geneesheren-Specialisten», mit Sitz in 1050 Brüssel, avenue de la Couronne/Kroonlaan 20, hat am 20. Dezember 2002 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des Erlasses des Ministers der Volksgesundheit vom 1. Oktober 2002 zur Änderung des Ministerialerlasses vom 3. Mai 1999 zur Festlegung der Zulassungskriterien für Hausärzte (*Belgisch Staatsblad* vom 23. Oktober 2002) eingereicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A. 130.835/VII-28.597 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,
S. Heyvaert,
Erster Hauptsekretär.

POUVOIR JUDICIAIRE

[2003/12050]

Tribunal du travail de Bruxelles

Le 8 janvier 2003, M. Costa, Pierre, juge social au titre d'employeur, au tribunal du travail de Bruxelles, a été désigné par le président de ce tribunal pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

RECHTERLIJKE MACHT

[2003/12050]

Arbeidsrechtbank te Brussel

Op 8 januari 2003 werd de heer Costa, Pierre, rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank te Brussel, door de voorzitter van deze rechtbank aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistrat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2003/200049]

Sélection comparative d'un directeur « chef de service » (m/f) (rang I.B), d'expression allemande, pour l'Institut pour la Formation et la Formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E.

Une réserve de lauréats, valable deux ans, sera établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Etre citoyen de l'Union européenne.
2. Diplôme requis au 28 février 2003 : être porteur d'un diplôme de base de 2^e cycle (p.ex. licence), de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long, obtenu après au moins quatre années d'études.
3. Au 28 février 2003 pouvoir justifier d'une expérience professionnelle de neuf ans au moins.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 55.288,66 euros, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 28 février 2003.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 40, ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-214 45 61) ou par lettre (SELOR, c/o Ministère de la Communauté germanophone, Gospertstraße 1-5, 4700 Eupen).

Contactez notre ligne info au numéro 02-214 45 55.

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national, la dénomination correcte de votre diplôme le plus élevé et le numéro de référence (ADD03001) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2003/200049]

Vergelijkende selectie van een Duitstalige directeur « hoofd van dienst » (m/v) (rang I.B) voor het Instituut voor Opleiding en Continue Vorming bij de Middenstand en de K.M.O.

Na deze selectie wordt een lijst met geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Burger van de Europese Unie zijn.
2. Vereiste diploma op 28 februari 2003 : houder zijn van een diploma van een basisopleiding van 2 cycli (vb. licentiaat) van het universitair onderwijs of het hoger onderwijs van het lange type, behaald na ten minste vier jaar studies.
3. Op 28 februari 2003 een beroepservaring van ten minste negen jaar kunnen verantwoorden.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 55.288,66 euro, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 28 februari 2003.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 40 — hou rijksregisternr. en referentienr. bij de hand !), fax (02-214 45 61) of brief (SELOR, c/o Ministère de la Communauté germanophone, Gospertstraße 1-5, 4700 Eupen).

De SELOR-infolijn is bereikbaar op het nummer 02-214 45 55.

U kunt ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>

Om geldig te solliciteren, vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer, uw hoogst behaalde diploma en het referentienummer (ADD03001) van de selectieprocedure. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

SELOR

AUSWAHLBÜRO DER FÖDERALVERWALTUNG

[2003/200049]

Auswahl im Wettbewerbsverfahren eines deutschsprachigen Geschäftsführenden Direktors (m/w) (Rang I.B) für das Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen

Es wird eine Bewerberreserve erstellt, die 2 Jahre gültig bleibt.

Zulässigkeitsbedingungen:

1. Bürger der Europäischen Union sein.
2. Gefordertes Diplom: am 28. Februar 2003 im Besitz eines Diploms des 2. Zyklus (z.B. Lizenz) des universitären Unterrichts oder des Hochschulunterrichts des langen Typs, erhalten nach mindestens 4 Jahren Studium, sein.
3. Am 28. Februar 2003 eine mindestens neunjährige Berufserfahrung vorweisen.

Die Beschreibung des Aufgabenbereichs sowie des Auswahlverfahrens werden ausführlich in den Auswahlvorschriften dargelegt, die Sie beim Selor beantragen können.

Das Bruttojahresgehalt liegt bei 55.288,66 EUR, ausschließlich der vorschriftsmäßigen Zulagen.

Bewerbungen werden bis zum 28. Februar 2003 entgegengenommen.

Die Bewerbung kann per Telefon (070-66 66 40), per Fax (02-214 45 61), via die Website ([hppt://www.selor.be](http://www.selor.be)) oder per Brief (Selor, c/o Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Gospertstraße 1-5, 4700 Eupen) erfolgen.

Name, Vorname, vollständige Adresse, Nationalregisternummer, Referenznummer, Bezeichnung Ihres des Auswahlverfahrens (Referenznummer: ADD03001), sowie die genaue Bezeichnung des Diploms müssen angegeben werden, sonst wird Ihre Einschreibung nicht berücksichtigt.

Ihre Bewerbung wird schriftlich bestätigt.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2003/200050]

Sélection comparative de préparateur en voitures hippomobiles, armes et armures (m/f) (rang C), d'expression française, pour les Musées royaux d'Art et d'Histoire

Une réserve de 5 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Conditions d'admissibilité :

1. Etre citoyen de l'Union européenne.
2. Diplômes requis au 15 février 2003 :

Etre au moins titulaire d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur cité ci-après et obtenu dans une option ou section : mécanique ou électromécanique :

Certificat d'enseignement secondaire supérieur ou attestation de réussite de la 6^e année d'enseignement secondaire supérieur ou certificat de qualification de cette 6^e année.

Diplôme des cours secondaires supérieurs.

Certificat de formation professionnelle délivré par le FOREm, par l'I.B.F.F.P. (Bruxelles-Formation), par le V.D.A.B, par l'A.D.G., par un centre de formation des Classes moyennes ou par le Fonds communautaire pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées ou attestation des capacités acquises délivrée dans le cadre de la législation relative à l'apprentissage industriel ou diplôme des cours secondaires inférieurs, pour autant que les détenteurs de ces certificats d'études soient également titulaires d'un des titres d'études donnant accès aux emplois de niveau 2 dans les administrations de l'Etat.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 17.999,58 euros, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 15 février 2003.

Vous le faites par fax (02-214 45 61) ou par lettre (SELOR, « Division Sélections et Recrutement de l'Etat fédéral », Quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, bte 4, 1010 Bruxelles).

Contactez notre ligne info au numéro 02-214 45 55.

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national, et le numéro de référence (AFG02070) de la procédure de sélection.

Votre inscription à cette sélection doit être accompagnée du CV « préparateur » complété ainsi que la copie de votre diplôme. Faut de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération. Vous adressez votre dossier de candidature à Selor, à l'attention de Sandra Marchal, à l'adresse ci-dessus. Vous trouverez le CV à remplir sur le site www.selor.be à la rubrique de la sélection ou sur demande à l'adresse e-mail « thibaut.clabots@selor.be ».

Vous pouvez également l'obtenir via la ligne info du SELOR (02-214 45 55)

Votre candidature sera confirmée par lettre.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2003/200050]

Vergelijkende selectie van Franstalige herstellere van paardenkoetsen, wapens en wapenuitrusting (m/v) (rang C) voor de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 5 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximaantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Burger van de Europese Unie zijn.
2. Vereiste diploma's op 15 februari 2003 :

Minstens een van de volgende diploma's of getuigschriften, behaald in een optie of afdeling :

Getuigschrift van hoger secundair onderwijs of getuigschrift uitgereikt na het slagen van het zesde leerjaar van het hoger secundair onderwijs of kwalificatiegetuigschrift van het zesde leerjaar.

Einddiploma van hogere secundaire leergangen

Getuigschrift van beroepsopleiding afgeleverd door de V.D.A.B., de FOREm, de I.B.F.F.P., de A.D.G., door een vormingscentrum van de Middenstand of door een vormingscentrum gesubsidieerd door het Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap of getuigschrift van verworven bekwaamheden, uitgereikt in het kader van de wetgeving inzake het industrieel leerlingenzwezen of diploma van lagere secundaire leergangen, voorzover de houders van die getuigschriften eveneens een studiegetuigschrift bezitten dat toegang verleent tot betrekkingen van niveau 2 in de rijksbesturen.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 17.999,58 euro, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 15 februari 2003.

U reageert per fax (02-214 45 61) of brief (SELOR, « Afdeling Selectie en Recrutering Federale Overheid », Esplanadegebouw, Oratoriënborg 20, bus 4, 1010 Brussel).

De SELOR-infolijn is bereikbaar op het nummer 02-214 45 55.

U kunt ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>

Om geldig te solliciteren, vermeldt u uw naam, voornaam, volledig, adres, geboortedatum, rijksregisternummer en het referentienummer (AFG02070) van de selectieprocedure.

Uw inschrijving voor deze selectie moet vergezeld zijn van uw CV « hersteller », aangevuld met een kopie van uw diploma, te richten aan Selor, t.a.v. Sandra Marchal, op bovenvermeld adres. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden

U vindt het in te vullen CV op de website www.selor.be, bij de rubriek van de selectie of op aanvraag op het e-mailadres thibaut.clabots@selor.be. U kan het ook aanvragen via de infolijn van Selor (02-214 45 55).

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[2003/40301]

Indice des prix à la consommation du mois de janvier 2003

Le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie communique que l'indice des prix à la consommation s'établit à 111,55 points en janvier 2003, contre 111,06 points en décembre 2002, ce qui représente une hausse de 0,49 point ou 0,44 %.

L'indice santé, tel que prévu dans l'arrêté royal du 24 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1993), s'élève pour le mois de janvier 2003 à 110,94 points.

La moyenne arithmétique des indices des quatre derniers mois, soit octobre, novembre et décembre 2002 et janvier 2003 s'élève à 110,60 points.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[2003/40301]

Indexcijfer van de consumptieprijsen van de maand januari 2003

De Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie deelt mee dat het indexcijfer van de consumptieprijsen voor de maand januari 2003, 111,55 punten bedraagt, tegenover 111,06 punten in december 2002, hetgeen een stijging van 0,49 punt of 0,44 % betekent.

Het gezondheidsindexcijfer, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 24 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993), bedraagt 110,94 punten voor de maand januari 2003.

Het rekenkundig gemiddelde van de indexcijfers van de laatste vier maanden, namelijk oktober, november en december 2002 en januari 2003, bedraagt 110,60 punten.

Produit ou service		Décembre – December	Janvier – Januari	Product of dienst	
01.	Produits alimentaires et boissons	111.41	112.61	01.	Voedingsmiddelen en dranken
01.1.	Produits alimentaires	112.31	113.67	01.1.	Voedingsmiddelen
01.1.1.	Pain et céréales	113.73	114.00	01.1.1.	Brood en granen
01.1.2.	Viandes	112.44	112.34	01.1.2.	Vlees
01.1.3.	Poissons	126.83	133.74	01.1.3.	Vis
01.1.4.	Lait, fromage, œufs	108.11	108.22	01.1.4.	Melk, kaas en eieren
01.1.5.	Huiles et graisses	103.86	104.72	01.1.5.	Oliën en vetten
01.1.6.	Fruits	116.46	117.03	01.1.6.	Fruit
01.1.7.	Légumes (y compris pommes de terre)	106.84	114.72	01.1.7.	Groenten (aardappelen inbegrepen)
01.1.8.	Sucreries et similaires	110.07	110.41	01.1.8.	Suikerwaren en dergelijke
01.1.9.	Autres produits alimentaires	104.25	105.08	01.1.9.	Andere voedingsmiddelen
01.2.	Boissons non alcoolisées	106.52	106.80	01.2.	Alcoholvrije dranken
01.2.1.	Café	105.02	105.17	01.2.1.	Koffie
01.2.2.	Eaux, limonades et jus de fruits	107.03	107.37	01.2.2.	Water, frisdrank en fruitsap
01.3.	Boissons alcoolisées	108.52	109.20	01.3.	Alcoholhoudende dranken
02.	Tabac	123.72	123.96	02.	Tabak
03.	Articles d'habillement et articles chaussants	106.23	106.24	03.	Kleding en schoeisel
03.1.	Articles d'habillement	105.76	105.77	03.1.	Kleding
03.2.	Articles chaussants, y compris les réparations	108.43	108.44	03.2.	Schoeisel en schoenreparaties
03.2.1.	Chaussures, y compris bottes	108.22	108.22	03.2.1.	Schoeisel
03.2.2.	Réparations de chaussures	112.80	113.03	03.2.2.	Schoenreparaties
04.	Logement, eau, électricité, gaz et autres combustibles	113.77	114.53	04.	Huisvesting, water, elektriciteit, gas, brandstoffen
04.1.	Loyers	111.43	111.87	04.1.	Huur
04.1.1.	Loyers non-sociaux	111.09	111.28	04.1.1.	Niet-sociale huur
04.1.2.	Loyers sociaux	113.40	115.26	04.1.2.	Sociale huur
04.2.	Entretien et réparations courantes du logement	118.86	118.92	04.2.	Gewoon onderhoud en reparaties- van de woning
04.3.	Distribution d'eau	140.72	140.89	04.3.	Watervoorziening
04.4.	Electricité, gaz et autres combustibles	109.92	111.26	04.4.	Elektriciteit, gas en andere brandstoffen
04.4.1.	Electricité	97.94	97.33	04.4.1.	Elektriciteit
04.4.2.	Gaz	126.08	127.00	04.4.2.	Gas
04.4.2.1.	Gaz naturel	124.67	125.56	04.4.2.1.	Aardgas
04.4.2.2.	Gaz de pétrole	142.30	143.70	04.4.2.2.	Petroleumgassen
04.4.3.	Combustibles liquides	143.23	153.17	04.4.3.	Vloeibare brandstoffen
04.4.4.	Combustibles solides	106.12	106.24	04.4.4.	Vaste brandstoffen
05.	Ameublement, appareils ménagers, entretien du logement	109.09	109.09	05.	Stoffering, huishoudapparaten en onderhoud van woning

Produit ou service		Décembre – December	Janvier – Januari	Product of dienst	
05.1.	Meubles, articles d'ameublement, revêtements de sol	105.39	105.39	05.1.	Meubelen, stoffering, vloerbekleding
05.2.	Articles de ménage en textiles	110.79	110.79	05.2.	Huishoudtextiel
05.3.	Appareils de chauffage, appareils ménagers	103.77	103.81	05.3.	Verwarmingsapparaten, huishoudtoestellen
05.4.	Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage	110.43	110.43	05.4.	Vaat- en glaswerk en huishoudelijke artikelen
05.5.	Outillage pour la maison et le jardin	99.37	99.46	05.5.	Gereedschap voor huis en tuin
05.6.	Entretien courant de l'habitation	118.86	118.82	05.6.	Dagelijks onderhoud van de woning
06.	Dépenses de santé	110.50	111.89	06.	Gezondheidsuitgaven
06.1.	Médicaments et autres produits pharmaceutiques	103.77	105.15	06.1.	Geneesmiddelen en andere farmaceutische producten
06.2.	Appareils et matériels thérapeutiques	104.86	106.78	06.2.	Therapeutische apparaten en materialen
06.3.	Services de médecins et autres praticiens ...	113.17	115.04	06.3.	Diensten van medisch geschoolden
06.4.	Soins des hôpitaux et assimilés	128.05	128.32	06.4.	Verpleging in ziekenhuis
07.	Transport	114.68	115.42	07.	Vervoer
07.1.	Achats de véhicules	109.45	109.46	07.1.	Aankoop van voertuigen
07.2.	Utilisation des véhicules personnels	119.28	120.64	07.2.	Gebruik van privé-voertuigen
07.2.1.	Pièces détachées et accessoires	101.87	101.87	07.2.1.	Delen en toebehoren
07.2.2.	Essences et lubrifiants	116.87	119.46	07.2.2.	Brandstoffen en smeermiddelen
07.2.3.	Entretien et réparations	132.80	132.96	07.2.3.	Onderhoud en reparaties
07.2.4.	Autres services relatifs aux véhicules personnels	113.79	113.79	07.2.4.	Andere diensten in verband met privé-voertuigen
07.3.	Services de transport	107.98	108.02	07.3.	Vervoersdiensten
07.3.1.	Transport de voyageurs par chemin de fer	114.73	114.73	07.3.1.	Personenvervoer per spoor
07.3.2.	Transport de voyageurs par route	95.57	95.71	07.3.2.	Personenvervoer over de weg
07.3.3.	Billets combinés	110.84	110.84	07.3.3.	Gecombineerde biljetten
08.	Communications	90.97	90.97	08.	Communicatie
09.	Loisirs et culture	106.28	105.08	09.	Recreatie en cultuur
09.1.	Appareils et accessoires, y compris les réparations	94.88	95.23	09.1.	Apparaten en toebehoren, reparaties inbegrepen
09.2.	Services récréatifs et culturels	89.85	90.16	09.2.	Diensten inzake recreatie en cultuur
09.3.	Presse, librairie et papeterie	116.93	117.81	09.3.	Kranten, boeken en schrijfwaren
09.4.	Voyages touristiques	129.02	122.85	09.4.	Toeristische reizen
10.	Enseignement	115.50	115.50	10.	Onderwijs
11.	Hôtels, cafés et restaurants	116.74	116.68	11.	Hotels, cafés en restaurants
11.1.	Restaurants, cafés et cantines	116.57	116.99	11.1.	Restaurants, cafés en kantines
11.2.	Services d'hébergement	118.96	112.81	11.2.	Accommodatie
12.	Biens et services divers	111.94	113.41	12.	Diverse goederen en diensten
12.1.	Soins personnels	115.42	115.60	12.1.	Lichaamsverzorging
12.2.	Effets personnels n.d.a.	108.83	108.85	12.2.	Artikelen voor persoonlijk gebruik, n.e.g.
12.3.	Assurances	110.59	113.20	12.3.	Verzekeringen
12.4.	Services bancaires	111.49	124.17	12.4.	Bankdiensten
12.5.	Autres services n.d.a.	108.36	108.80	12.5.	Andere diensten, n.e.g.
1.	Produits alimentaires et boissons	111.41	112.61	1.	Voedingsmiddelen en dranken
2.	Produits non-alimentaires	109.18	109.71	2.	Niet-voedingsmiddelen
3.	Services	113.65	113.55	3.	Diensten
4.	Loyers	111.43	111.87	4.	Huur
Indice		111.06	111.55	Index	

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2003/11041]

Conseil de la Concurrence. — Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration. — Affaire n° CONC - C/C - 03/0001 : Interelec, Interga, Sibelgaz

Le 16 janvier 2003, le Conseil de la Concurrence a reçu notification d'une concentration au sens de l'article 12, § 1^{er}, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée par arrêté royal du 1^{er} juillet 1999 (*Moniteur belge* du 1^{er} septembre 1999) de laquelle il ressort que l'intercommunale Interga va fusionner avec Interelec et être absorbée par cette dernière d'une part, et que Sibelgaz va apporter à Interelec ses branches d'activité "électricité" et "gaz" relative à son secteur sud d'autre part.

D'après la notification, le secteur économique concerné par cette opération est celui de la distribution de l'électricité et du gaz.

Le Conseil de la Concurrence invite les tiers concernés à transmettre leurs observations éventuelles sur l'opération de concentration de préférence avant le 6 février 2003.

Ces observations peuvent être envoyées par télécopie ou par courrier sous la référence CONC - C/C - 03/0001 à l'adresse suivante :

Ministère des Affaires économiques, Direction de la Politique commerciale, Corps des Rapporteurs, North Gate III, boulevard du Roi Albert II 16, B-1000 Bruxelles. Télécopieur : 02-206 56 24.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2003/11042]

Conseil de la Concurrence. — Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration. — Affaire n° MEDE - C/C - 03/002 : Sugro S.A., Maas Services België S.A. — & Sutrans S.A. /Caritas S.A. & Tabacomat S.A.

Le 17 janvier 2003, le Conseil de la Concurrence a reçu une notification d'une concentration au sens de l'article 12, § 1^{er}, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée par arrêté royal du 1^{er} juillet 1999 (*Moniteur belge* du 1^{er} septembre 1999) de laquelle il ressort que Lekkerland Europe Holding GmbH acquiert le contrôle exclusif du fonds de commerce de la S.A. Caritas et de la S.A. Tabacomat ainsi que les distributeurs automatiques de cigarettes de la S.A. Tabacomat. Les sociétés Caritas et Tabacomat sont des filiales de la Cinta. Cette concentration se réalise par le biais de trois Agreements for sale and purchase qui ont été conclus respectivement entre les S.A. Caritas et Tabacomat d'une part, et trois filiales de Lekkerland Europe Holding GmbH, à S.A. Sugro, Maas Services België et Sutrans, d'autre part.

Selon la notification, le secteur économique concerné par cette opération serait celui des grandes industries des produits du tabac et des biens de consommation usuels, principalement des produits alimentaires.

Le Conseil de la Concurrence invite les tiers concernés à transmettre leurs observations éventuelles sur l'opération de concentration de préférence avant le 7 février 2003.

Ces observations peuvent être envoyées par télécopie ou par courrier sous la référence MEDE - C/C - 03/002 à l'adresse suivante :

Ministère des Affaires économiques, Direction de la Politique commerciale, Corps des Rapporteurs, North Gate III, boulevard du Roi Albert II 16, B-1000 Bruxelles. Télécopieur : 02-206 56 24.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2003/11041]

Raad voor de Mededinging. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. CONC - C/C - 03/0001 : Interelec, Interga, Sibelgaz

Op 16 januari 2003 ontving de Raad voor de Mededinging een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 12, § 1, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd door koninklijk besluit van 1 juli 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 1 september 1999), waarin werd meegedeeld dat de intercommunale Interga fuseert met Interelec en, enerzijds, door deze laatste wordt opgeslorpt, en, anderzijds, dat Sibelgaz zijn bedrijfstakken "elektriciteit" en "gas" met betrekking tot zijn zuidelijke sector inbrengt in Interelec.

Volgens de aanmelding heeft de concentratie betrekking op de bedrijfstak van de elektriciteits- en gasdistributie.

De Raad voor de Mededinging verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur vóór 6 februari 2003.

Deze opmerkingen kunnen per fax of per post, onder vermelding van referentie CONC - C/C - 03/0001, aan onderstaand adres worden toegezonden :

Ministerie van Economische Zaken, Bestuur Handelsbeleid, Korps Verslaggevers, North Gate III, Koning Albert II-jaan 16, 1000 Brussel. Fax : 02-206 56 24.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2003/11042]

Raad voor de Mededinging. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. MEDE - C/C B 03/002 : Sugro N.V., Maas Services België N.V. & Sutrans N.V. /Caritas N.V. & Tabacomat N.V.

Op 17 januari 2003 ontving de Raad voor de Mededinging een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 12, § 1, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd door koninklijk besluit van 1 juli 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 1 september 1999), waarin werd meegedeeld dat Lekkerland Europe Holding GmbH de uitsluitende zeggenschap verwerft over het handelsfonds van Caritas N.V., het handelsfonds van Tabacomat N.V. en de sigarettenautomaten van Tabacomat N.V. Caritas N.V. en Tabacomat N.V. zijn dochterondernemingen van Cinta N.V. Deze concentratie komt tot stand door middel van drie Agreements for sale and purchase die respectievelijk werden gesloten tussen Caritas N.V. en Tabacomat N.V., enerzijds, en drie dochterondernemingen van Lekkerland Europe Holding GmbH, zijnde Sugro N.V., Maas Services België N.V. en Sutrans N.V., anderzijds.

Volgens de aanmelding heeft de concentratie betrekking op de bedrijfstak van de grootindustrie van tabaksproducten en van gebruikelijke consumptiegoederen, voornamelijk voedingsmiddelen.

De Raad voor de Mededinging verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur vóór 7 februari 2003.

Deze opmerkingen kunnen per fax of per post, onder vermelding van referentie MEDE - C/C - 03/002, aan onderstaand adres worden toegezonden :

Ministerie van Economische Zaken, Bestuur Handelsbeleid, Korps Verslaggevers, North Gate III, Koning Albert II-jaan 16, 1000 Brussel. Fax : 02-206 56 24.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**
Office de Contrôle des Assurances

[2003/95009]

**Décision accordant l'agrément
à une entreprise d'assurance
pour faire des opérations de capitalisation**

Par décision du Comité de Direction de l'Office de Contrôle des Assurances, en date du 9 janvier 2003, est accordé l'agrément à l'entreprise « AXA Belgium » (code administratif 0039), société anonyme, dont le siège social est situé boulevard du Souverain 25, à 1170 Bruxelles, pour pratiquer la branche « Les opérations de capitalisation » (branche 26).

La présente décision entre en vigueur le jour de sa publication par extrait au *Moniteur belge*. (2327)

[2003/95010]

**Avis de cession
d'un portefeuille de créances hypothécaires**

En application de l'article 53 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire, est publiée la cession du portefeuille de créances hypothécaires de l'entreprise « Caisse Privée Banque », société anonyme, dont le siège social est situé place du Champs de Mars 2, à 1050 Bruxelles, à l'entreprise « Banque Bruxelles Lambert », société anonyme, dont le siège social est situé avenue Marnix 24, à 1000 Bruxelles.

Cette cession, qui produit ses effets au 1^{er} janvier 2003, est opposable à tous les tiers par la présente publication. (2328)

[2003/95011]

**Acte d'approbation d'une cession partielle
des droits et obligations d'une entreprise d'assurances**

Par décision du Comité de Direction de l'Office de Contrôle des Assurances, en date du 24 décembre 2002, est approuvée la convention par laquelle l'entreprise « Mega » (code administratif numéro 1001), société anonyme, dont le siège social est situé avenue de l'Astronomie 19, à 1210 Bruxelles, cède, avec effet au 1^{er} janvier 2003, le portefeuille d'assurances Incendie, à l'entreprise « Société Mutuelle des Administrations Publiques pour l'assurance contre l'incendie, la foudre et les explosions » (code administratif numéro 0661), association d'assurances mutuelles, dont le siège social est situé rue des Croisiers 24, à 4000 Liège.

La cession approuvée par l'Office est réalisée valablement à l'égard de tous les assurés et de tous les tiers intéressés (article 76 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances). (2329)

[2003/95012]

**Acte d'approbation d'une cession totale des droits
et obligations d'une entreprise d'assurances**

Par décision du Comité de Direction de l'Office de Contrôle des Assurances, en date du 24 décembre 2002, est approuvée la convention par laquelle l'entreprise « Mega » (code administratif numéro 1001), société anonyme, dont le siège social est situé avenue de l'Astronomie 19, à 1210 Bruxelles, cède, avec effet au 1^{er} janvier 2003, le portefeuille d'assurances Auto (RC, accidents corporels, corps de véhicules et protection juridique), RC Vie privée (RC et protection juridique), Accidents et Assistance, à l'entreprise « Société Mutuelle des Administrations Publiques, caisse communale pour l'assurance contre les accidents « droit commun » et la Responsabilité Civile » (code administratif numéro 0165), association d'assurances mutuelles dont le siège social est situé rue des Croisiers 24, à 4000 Liège.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**
Controledienst voor de Verzekeringen

[2003/95009]

**Beslissing waarbij aan een verzekeringsonderneming
de toelating wordt verleend
om aan kapitalisatieverrichtingen te doen**

Bij beslissing van het Directiecomité van de Controledienst voor de Verzekeringen, op datum van 9 januari 2003, wordt aan de onderneming « AXA Belgium » (administratief codenummer 0039), naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Vorstlaan 25, te 1170 Brussel, de toelating verleend om de tak « Kapitalisatieverrichtingen » (tak 26) te beoefenen.

Deze beslissing treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bij uittreksel wordt bekendgemaakt. (2327)

[2003/95010]

**Bericht van overdracht
van een portefeuille van hypothecaire schuldvorderingen**

In toepassing van artikel 53 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet wordt bekendgemaakt de overdracht van de portefeuille van hypothecaire schuldvorderingen van de onderneming « Private Kas Bank », naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Marsveldplein 2, te 1050 Brussel, aan de onderneming « Bank Brussel Lambert », naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd is Marnixlaan 24, te 1000 Brussel.

Deze overdracht, die uitwerking heeft vanaf 1 januari 2003, is tegenstelbaar aan alle derden door deze bekendmaking. (2328)

[2003/95011]

**Akte tot goedkeuring van een gedeeltelijke overdracht
van de rechten en verplichtingen van een verzekeringsonderneming**

Bij beslissing van het Directiecomité van de Controledienst voor de Verzekeringen, op datum van 24 december 2002, wordt de overeenkomst goedgekeurd waardoor de onderneming « Mega » (administratief codenummer 1001), naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Sterrekundelaan 19, te 1210 Brussel, met uitwerking op 1 januari 2003, de verzekeringsportefeuille Brand, overdraagt aan de onderneming « Onderlinge Maatschappij der openbare besturen voor verzekering tegen brand, bliksem en ontploffingen » (administratief codenummer 0661), onderlinge verzekeringsvereniging, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd rue des Croisiers 24, te 4000 Liège.

De door de Controledienst goedgekeurde overdracht geldt ten aanzien van alle verzekerden en alle betrokken derden (artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen). (2329)

[2003/95012]

**Akte tot goedkeuring van een volledige overdracht van de rechten
en verplichtingen van een verzekeringsonderneming**

Bij beslissing van het Directiecomité van de Controledienst voor de Verzekeringen, op datum van 24 december 2002, wordt de overeenkomst goedgekeurd waardoor de onderneming « Mega » (administratief codenummer 1001), naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Sterrekundelaan 19, te 1210 Brussel, met uitwerking op 1 januari 2003, de verzekeringsportefeuille Auto (BA, ongevallen met lichamelijke letsels, voertuigcasco, en rechtsbijstand), BA Privé leven (BA en Rechtsbijstand), Ongevallen en Hulpverlening, overdraagt aan de onderneming « Onderlinge Maatschappij der openbare besturen, gemeenschappelijke verzekeringskas tegen ongevallen « Gemeen recht » en de burgerlijke verantwoordelijkheid » (administratief codenummer 0165), onderlinge verzekeringsmaatschappij, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd rue des Croisiers 24, te 4000 Liège.

La cession approuvée par l'Office est réalisée valablement à l'égard de tous les assurés et de tous les tiers intéressés (article 76 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances). (2330)

De door de Controledienst goedgekeurde overdracht geldt ten aanzien van alle verzekerden en alle betrokken derden (artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen). (2330)

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2003/43001]

**Indices du prix de revient
du transport professionnel de marchandises par route**

Le Service public fédéral Mobilité et Transport communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route pour le mois de janvier 2003 (base 31 décembre 1990 = 100) :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2003/43001]

**Indexcijfers van de kostprijs
van het beroepsgoederenvervoer over de weg**

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg mede voor de maand januari 2003 (basis 31 december 1990 = 100) :

	Indice Janvier 2003	Moyenne mobile 3 mois		Indexcijfer Januari 2003	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden
Transport national			Nationaal vervoer		
Général	109,58	109,18	Algemeen	109,58	109,18
Transport international général			Algemeen internationaal vervoer		
Belgique - France (court voyage)	109,33	109,18	België - Frankrijk (korte rit)	109,33	109,18
Belgique - France (long voyage)	107,34	107,11	België - Frankrijk (lange rit)	107,34	107,11
Belgique - Allemagne	107,48	107,35	België - Duitsland	107,48	107,35
Belgique - Italie	108,12	107,60	België - Italië	108,12	107,60
Belgique - Espagne	107,91	107,62	België-Spanje	107,91	107,62
Indice standard (autres cas)	107,89	107,57	Standaardindexcijfer (andere gevallen)	107,89	107,57

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09074]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

- Greffier à la justice de paix du canton de :
 - Hasselt II : 1, à partir du 2 février 2003;
 - Uccle : 1;
- greffier adjoint :
 - à la cour du travail de Bruxelles : 1;
 - à la justice de paix du quatrième canton de Charleroi : 1, à partir du 10 mars 2003;
- rédacteur au greffe du tribunal de première instance de Huy : 1;
- employé au greffe :
 - de la cour d'appel d'Anvers : 1;
 - du tribunal de première instance de Gand : 1;
 - de la justice de paix du premier canton de Mons : 1;
- du tribunal de police de :
 - Vilvorde : 1;
 - Courtrai : 1;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09074]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- Griffier bij het vrederecht van het kanton :
 - Hasselt II : 1, vanaf 2 februari 2003;
 - Ukkel : 1;
- adjunct-griffier :
 - bij het arbeidshof te Brussel : 1;
 - bij het vrederecht van het vierde kanton Charleroi : 1, vanaf 10 maart 2003;
- opsteller bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hoei : 1;
- beambte bij de griffie :
 - van het hof van beroep te Antwerpen : 1;
 - van de rechtbank van eerste aanleg te Gent : 1;
 - van het vrederecht van het eerste kanton Bergen : 1;
- van de politierechtbank te :
 - Vilvoorde : 1;
 - Kortrijk : 1;

- secrétaire adjoint :
- à la cour d'appel de Bruxelles : 2;
- au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruges : 1, à partir du 1^{er} février 2003;
- employé au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de :
 - Termonde : 1;
 - Gand : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/R.O. II, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

- adjunct-secretaris :
- bij het hof van beroep te Brussel : 2;
- bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge : 1, vanaf 1 februari 2003;
- beambte bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te :
 - Dendermonde : 1;
 - Gent : 1.

De candidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. II, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09076]

Examens d'homologation de candidat huissier de justice Session mars 2003

1. En application de l'arrêté royal du 30 juin 1993 (*Moniteur belge* du 30 juillet 1993) relatif au stage de candidat huissier de justice et à l'homologation de ce stage, la première session semestrielle 2003 aura lieu dans le courant du mois de mars 2003.

2. Les demandes d'inscription doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au président de la Chambre nationale des Huissiers de Justice, avenue Henri Jaspar 93, 1060 Bruxelles, entre le 1^{er} février et le 1^{er} mars 2003.

3. Le candidat doit joindre à sa demande d'inscription une copie certifiée conforme du diplôme de docteur ou de licencié en droit, ou le certificat de candidat huissier de justice délivré sur base de l'article 511 ancien du Code judiciaire, et son carnet de stage et de pratique d'où doit résulter la preuve qu'il a satisfait aux dispositions prévues à l'article 510, 5°, du Code judiciaire, ou la preuve de l'exercice pendant au moins cinq ans de responsabilités dans une étude d'huissier de justice en application de l'article 511, alinéa 4, deuxième phrase, du Code judiciaire.

Il indiquera dans sa demande d'inscription, outre son identité complète, la langue dans laquelle il désire passer l'examen.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09076]

Homologatie-examens van kandidaat-gerechtsdeurwaarder Zittijd maart 2003

1. In toepassing van het koninklijk besluit van 30 juni 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1993) betreffende de stage voor kandidaat gerechtsdeurwaarder en de homologatie van die stage zal de eerste halfjaarlijkse zittijd 2003 in de loop van de maand maart 2003 geopend worden.

2. De aanvragen tot inschrijving moeten bij ter post aangetekende brief aan de voorzitter van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders, Henri Jasparlaan 93, 1060 Brussel, tussen 1 februari en 1 maart 2003, worden gericht.

3. De kandidaat moet bij zijn aanvraag om inschrijving een voor eensluidend verklaard afschrift van zijn diploma van doctor of licentiaat in de rechten voegen of een getuigschrift van kandidaat-gerechtsdeurwaarder uitgereikt op grond van het oude artikel 511 van het Gerechtelijk Wetboek, alsook zijn stage- en praktijkboekje waaruit moet blijken dat hij voldoet aan het bepaalde in artikel 510, 5°, van het Gerechtelijk Wetboek, of nog het bewijs dat hij gedurende ten minste vijf jaar een verantwoordelijke positie heeft bekleed in het kantoor van een gerechtsdeurwaarder, met toepassing van artikel 511, vierde lid, tweede volzin, van het Gerechtelijk Wetboek.

Hij zal in zijn aanvraag, naast zijn volledige identiteit, de taal aanduiden in welke hij het examen wenst af te leggen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2003/09036]

Tableau récapitulatif des décisions judiciaires portant interdiction et mainlevée d'interdiction et portant nomination, remplacement et décharge de conseil, prononcés du 1^{er} janvier 2002 au 31 décembre 2002 inclus (art. 1253 du Code judiciaire)

Décisions d'interdictions

Identité de la personne interdite	Date de la décision judiciaire	Désignation de l'autorité judiciaire (Tribunal de première instance)	Date de la publication de l'extrait de la décision judiciaire au <i>Moniteur belge</i>
Mme Matossi, Anna, demeurant à 7061 Soignies (Casteau), chemin des Princes 31, mais résidant au Home Tilou, à Maisières, rue Grande 216	26 juin 2002	Mons	5 juillet 2002 page 30399

M. Bauwelinckx, Guy, demeurant à 2800 Malines, Zemstbaan 67, mais résidant à 2800 Malines, Krankestraat 1	17 octobre 2002	Malines	29 octobre 2002 page 49398
M. Vriendt, Jules Emiel Jozef, demeurant à 9080 Lochristi, Oude Veldstraat 144, mais résidant au « Home Sint-Jan-Baptist », à 9060 Zelzate, Suikerkaai 81	31 octobre 2002	Gand	19 novembre 2002, page 51668

Décisions de nomination d'un conseil judiciaire

Identité de la personne pourvue d'un conseil judiciaire	Désignation du conseil judiciaire	Date de la décision judiciaire	Désignation de l'autorité judiciaire (Tribunal de première instance)	Date de la publication de l'extrait de la décision judiciaire au <i>Moniteur belge</i>
Mme De Gols, Mariette Clementina Florencie Alicia, demeurant à 9300 Alost, Dr. De Moorstraat 41-43	M. G. Van Keer, Donkelaan 77/12, 9290 Berlare	25 mars 2002	Termonde	4 avril 2002 page 14049
M. Lathouwers, Patrick, demeurant à 2600 Anvers, district Berchem, Bikschotelaan 139	M. Dumez, Anke, Justitiestraat 18A, 2018 Anvers	25 mars 2002	Anvers	6 avril 2002 page 14436
M. Warnant, Pierre Jean Lucas, demeurant à 4190 Ferrières, chemin de la Tannerie 1	M. Ligot, Léon, avenue du Luxembourg 15, 4020 Liège	4 octobre 2002	Liège	15 octobre 2002 page 47119

Décisions de remplacement du conseil judiciaire

Identité de la personne pourvue d'un conseil judiciaire	Désignation du conseil qui remplace	Date de la décision judiciaire	Désignation de l'autorité judiciaire (Tribunal de première instance)	Date de la publication de l'extrait de la décision judiciaire au <i>Moniteur belge</i>
M. Kerstens, Paul, demeurant à Overpelt, Jeugdlaan 32B	M. V. Mercelis, Warandestraat 53, Turnhout, en remplacement de M. Van der Borgh, Collegestraat 55, Mol	28 mars 2002	Turnhout	6 avril 2000 page 14436
M. Feilhe, Helmut, demeurant à Bonnine, rue Bois d'Esneux 36	M. Lefleur, Jean-Luc, rue Bois d'Esneux 36, Bonnine, en remplacement de Mme Michel, Marie-Antoinette	24 septembre 2001	Namur	22 janvier 2002 page 2006
M. Lindt, Georges, demeurant à Liège, avenue des Oiseaux 31	M. Houben, Marcel, rue Vinave 32, 4030 Liège (Grivegnée), en remplacement de M. Lindt, Jean-Marie, Cobru 31C, Bastogne	24 mai 2002	Liège	6 juin 2002 page 26210
Mme Delestrée, Marie-France, demeurant à Virton (Saint-Mard), rue de Chataiveau 35	M. Geneviève, Adam, Faubourg d'Arival 72, Virton, en remplacement de M. Willocx, Baudouin	14 juin 2002	Arlon	21 juin 2002 page 28488

Décisions de décharge du conseil judiciaire

Identité de la personne pourvue d'un conseil judiciaire	Nom de l'administrateur provisoire	Date de la décision judiciaire	Désignation de l'autorité judiciaire (Tribunal de première instance)	Date de la publication de l'extrait de la décision judiciaire au <i>Moniteur belge</i>
M. Troquet, Philippe Paul Henri, demeurant à 4000 Liège, rue Bonne Nouvelle 10	M. Ligot, Léon, avenue du Luxembourg 15, 4020 Liège	12 avril 2002	Liège	23 avril 2002 page 16834

M. Gillardin, Jules, demeurant à 8000 Bruges, Zwarte Laertouwerstraat 20/3	25 mars 2002	Charleroi	3 avril 2002 page 13792
Mme Geirnaert, Denise Alice, demeurant à 9000 Gand, Residentie Avondsterre, Kortrijksesteenweg 775	11 avril 2002	Gand	1 mai 2002 page 18429
Madame Bottin, Myriam, demeurant à 4020 Liège, quai Orban 22/51	11 juin 2002	Liège	20 juin 2002 page 28294
M. Noirfalize, Léon, demeurant à 4000 Liège, boulevard Frère Orban 1, bte 42, mais résidant à la Maison de repos du XX Août, rue du Méry 2, 4000 Liège	18 juin 2002	Liège	27 juin 2002 page 29340
Mme Verschaeve, Carine, demeurant à 9000 Gand, Begijnhoflaan 236	31 octobre 2002	Gand	19 novembre 2002 page 51668
Mme Spitz, Margaretha Leontina Carolina Elisabeth, demeurant à 2370 Arendonk, Torenstraat 51	11 avril 2002	Anvers	19 avril 2002 page 15941

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2003/09036]

Overzichtstabel van gerechtelijke beslissingen tot onbekwaamverklaring en opheffing van onbekwaamverklaring en tot benoeming, vervanging en ontheffing van een raadsman, uitgesproken van 1 januari 2002 tot en met 31 december 2002 (art. 1253 van het Gerechtelijk Wetboek)

Beslissingen tot onbekwaamverklaring

Identiteit van de onbekwaamverklarde persoon	Datum van de gerechtelijke beslissing	Aanwijzing van de gerechtelijke overheid (Rechtbank van eerste aanleg)	Datum van de bekendmaking van het uittreksel uit de gerechtelijke beslissing in het <i>Belgisch Staatsblad</i>
Mevr. Matossi, Anna, wonende te 7061 Soignies (Casteau), chemin des Princes 31, maar verblijvende in het « Home Tilou », te Maisières, rue Grande 216	26 juni 2002	Bergen	5 juli 2002 bladzijde 30399
De heer Bauwelinckx, Guy, wonende te 2800 Mechelen, Zemstbaan 67, maar verblijvende te 2800 Mechelen, Krankestraat 1	17 oktober 2002	Mechelen	29 oktober 2002 bladzijde 49398
De heer Vriendt, Jules Emiel Jozef, wonende te 9080 Lochristi, Oude veldstraat 144, maar verblijvende in het psychiatrisch centrum Sint-Jan-Baptist, te 9060 Zelzate, Suikerkaai 81	31 oktober 2002	Gent	19 november 2002 blz. 51668

Beslissingen tot benoeming van een gerechtelijk raadsman

Identiteit van de persoon aan wie de gerechtelijk raadsman toegewezen is	Aanwijzing van de gerechtelijk raadsman	Datum van de gerechtelijke beslissing	Aanwijzing van de gerechtelijke overheid (Rechtbank van eerste aanleg)	Datum van de bekendmaking van het uittreksel uit de gerechtelijke beslissing in het <i>Belgisch Staatsblad</i>
Mevr. De Gols, Mariette Clementina Florencie Alicia, wonende te 9300 Aalst, Dr. De Moorstraat 41-43	De heer G. Van Keer, Donklaan 77/12, 9290 Berlare	25 maart 2002	Dendermonde	4 april 2002 bladzijde 14049

De heer Lathouwers, Patrick, wonende te 2600 Antwerpen, district Berchem, Bikschote- laan 139	Meester Dumez, Anke, Justitiestraat 18A, 2018 Antwerpen	25 maart 2002	Antwerpen	6 april 2002 bladzijde 14436
De heer Warnant, Pierre Jean Lucas, wonende te 4190 Ferrières, chemin de la Tannerie 1	De heer Ligot, Léon, avenue du Luxembourg 15, 4020 Luik	4 oktober 2002	Luik	15 oktober 2002 bladzijde 47119

Beslissingen tot vervanging van de gerechtelijk raadsman

Identiteit van de persoon aan wie de gerechtelijk raadsman was toegevoegd	Aanwijzing van de vervangende raadsman	Datum van de gerechtelijke beslissing	Aanwijzing van de gerechtelijke overheid (Rechtbank van eerste aanleg)	Datum van de bekendmaking van het uittreksel uit de gerechtelijke beslissing in het <i>Belgisch Staatsblad</i>
De heer Kerstens, Paul, wonende te Overpelt, Jeugdlaan 32B	De heer V. Mercelis, Warandestraat 53, Turnhout, in vervanging van de heer H. Van der Borgh, Collegestraat 55, Mol	28 maart 2002	Turnhout	6 april 2002 bladzijde 14436
De heer Feilhe, Helmut, wonende te Boninne, rue Bois d'Esneux 36	De heer Lefleur, Jean-Luc, rue Bois d'Esneux 36, Boninne, in vervanging van Mevrouw Michel, Marie-Antoinette	24 september 2001	Namen	22 januari 2002 bladzijde 2006
De heer Lindt, Georges, wonende te Luik, avenue des Oiseaux 31	De heer Houben, Marcel, rue Vinave 32, 4030 Luik (Grivegnée), in vervanging van de heer Lindt, Jean-Marie, Cobru 31C, Bastogne	24 mei 2002	Luik	6 juni 2002 bladzijde 26210
Mevrouw Delestrée, Marie-France, wonende te Virton (Saint-Mard), rue de Chataiveau 35	Meester Geneviève, Adam, Faubourg d'Arival 72, Virton, in vervanging van de heer Willocx, Baudouin	14 juni 2002	Aarlen	21 juni 2002 bladzijde 28488

Beslissingen tot ontheffing van de gerechtelijk raadsman

Identiteit van de persoon aan wie de gerechtelijk raadsman was toegevoegd	Naam van de voorlopig bewindvoerder	Datum van de gerechtelijke beslissing	Aanwijzing van de gerechtelijke overheid (Rechtbank van eerste aanleg)	Datum van de bekendmaking van het uittreksel uit de gerechtelijke beslissing in het <i>Belgisch Staatsblad</i>
De heer Troquet, Philippe Paul Henri, wonende te 4000 Luik, rue Bonne Nouvelle 10	De heer Ligot, Léon, avenue du Luxembourg 15, 4020 Luik	12 april 2002	Luik	23 april 2002 bladzijde 16834
De heer Gillardin, Jules, wonende te 8000 Brugge, Zwarte Laertouwer- straat 20/3		25 maart 2002	Charleroi	3 april 2002 bladzijde 13792
Mevrouw Geirnaert, Denise Alice, wonende te 9000 Gent, Residentie Avondsterre, Kortrijkse- steenweg 775		11 april 2002	Gent	1 mei 2002 bladzijde 18429
Mevrouw Bottin, Myriam, wonende te 4020 Luik, quai Orban 22/51		11 juni 2002	Luik	20 juni 2002 bladzijde 28294
De heer Noirfalize, Léon, wonende te 4000 Luik, boulevard Frère Orban 1, bte 42, maar verblijvende in het « Maison de repos du XX Août », rue du Méry 2, 4000 Luik		18 juni 2002	Luik	27 juni 2002 bladzijde 29340

Identiteit van de persoon aan wie de gerechtelijk raadsman was toegevoegd	Naam van de voorlopig bewindvoerder	Datum van de gerechtelijke beslissing	Aanwijzing van de gerechtelijke overheid (Rechtbank van eerste aanleg)	Datum van de bekendmaking van het uittreksel uit de gerechtelijke beslissing in het <i>Belgisch Staatsblad</i>
Mevrouw Verschaeve, Carine, wonende te 9000 Gent, Begijnhoflaan 236		31 oktober 2002	Gent	19 november 2002 bladzijde 51668
Mevrouw Spitz, Margaretha Leontina Carolina Elisabeth, wonende te 2370 Arendonk, Torenstraat 51		11 april 2002	Antwerpen	19 april 2002 bladzijde 15941

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C - 2003/15001]

Appel aux candidats pour des postes d'experts associés

Chaque année la Direction Générale de la Coopération au Développement (DGCD) met des jeunes spécialistes, universitaires ou titulaires d'un diplôme d'enseignement supérieur, à la disposition de différents organismes des Nations Unies.

Une expérience professionnelle de qualité de deux ans minimum est demandée.

La limite d'âge est fixée à 32 ans accomplis au 31 décembre 2003.

Les candidats doivent avoir suivi avec succès le cycle de formation organisé par la CTB (ex cycle AGCD ou DGCD).

Ils peuvent se présenter pour maximum trois postes.

Les conventions de travail sont conclues entre l'expert-associé et l'organisation internationale pour une période d'un an. Elles peuvent être prolongées, moyennant une appréciation favorable pour une période totale maximale de trois ans.

Les experts-associés sont entièrement à charge du Trésor belge.

Les candidats désignés doivent avoir rejoint leur poste dans les trois mois qui suivent leur agrément par l'organisme concerné des Nations Unies.

Tout candidat est tenu de répondre au présent appel nonobstant toute candidature antérieure.

Le délai d'introduction des candidatures est fixé à 30 jours calendrier à partir de la date de la publication de cet appel au *Moniteur belge* (du 31 janvier jusqu'au 3 mars 2003 inclus) à l'adresse suivante :

DGCD

Service D43/ExAss-JPO/mf

Rue Bréderode, 6

1000 Bruxelles

e-mail : marielle.freudenthal@diplobel.fed.be

Les formulaires d'inscription et la description des postes seront communiqués.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C - 2003/15001]

**Oproep tot de kandidaten
voor betrekkingen als assistent-deskundigen**

Elk jaar stelt het Directoraat Generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) jonge specialisten, universitair en of houders van een diploma hoger onderwijs, ter beschikking van verschillende organisaties van de Verenigde Naties.

Van de kandidaten wordt een nuttige beroepservaring van minstens twee jaar verwacht.

De leeftijdsgrens is 32 jaar, bereikt op 31 december 2003.

De kandidaten moeten met gunstig gevolg de vormingscyclus georganiseerd door het BTC (ex cyclus ABOS of DGOS) hebben.

Ze kunnen zich aanbieden voor maximum drie posten.

De arbeidsovereenkomsten worden afgesloten tussen de assistent-deskundige en de internationale organisatie voor een periode van één jaar. Mits een gunstige beoordeling, mag het contract verlengd worden voor een totale maximale periode van drie jaar.

De assistent-deskundigen zijn volledig ten laste van de Belgische Schatkist.

De aangeduide kandidaten zullen binnen de drie maanden die volgen op hun aanvaarding door de betrokken organisatie van de Verenigde Naties, hun post opnemen.

Elke kandidaat is gebonden te antwoorden op de huidige oproep niettegenstaande elke voorafgaande kandidatuur.

De indieningstermijn voor de kandidaten is vastgesteld op 30 kalenderdagen die volgen op de publicatie van deze oproep (van 31 januari tot en met 3 maart 2003) in het *Belgisch Staatsblad* verwacht op volgend adres :

DGOS

Dienst D43/ExAss/JPO/mf

Brederodestraat, 6

1000 Brussel

e-mail : marielle.freudenthal@diplobel.fed.be

De inschrijvingsformulieren en de postbeschrijving zullen worden toegestuurd.

2003 DESCRIPTION DE POSTES Jeunes Experts associés		2003 FUNCTIEBESCHRIJVINGEN Junior professional experts	
1.	FAO -FAOR/BO/AGP/001 La Paz Bolivie Diplôme universitaire Agronomie avec une spécialisation en horticulture Expérience : deux ans dans ce domaine de préférence en Amérique Latine – connaissance en cartographie sur l'insécurité alimentaire (and vulnerability and Mapping systems) Langues : espagnol et anglais – bonne pratique des logiciels de bureau et d'interprétation de données statistiques	1.	FAO -FAOR/BO/AGP/001 La Paz Bolivië Universitair diploma landbouwkunde, specialisatie tuinbouw Ervaring : bij voorkeur twee jaar specifieke terreinervaring in Latijns-Amerika - kennis van food insecurity and vulnerability mapping systems Talen: Spaans en Engels – praktische kennis van bureautica en interpretatieve kennis van statistiek
2.	HCR – n° 613.824 « Protection » Dakar Sénégal Diplôme : Master degree en Droit (DES) Expérience : 2 ans – connaissance juridique et administrative du statut des réfugiés Langue : français et anglais - bonne pratique des logiciels de bureau	2.	HCR – n° 613.824 « Protection » Dakar Senegal Diploma : Master degree Rechten Ervaring : 2 jaar –juridische en administratieve kennis van het vluchtelingenstatuut Talen: Frans en Engels - praktische kennis van bureautica
3.	UNHCHR 2003-B/1 Droits de l'Homme Burundi Diplôme universitaire en Droit, sciences politiques, relations internationales ou autre discipline en relation avec les Droits de l'Homme – la connaissance de la région est un atout Expérience : au moins deux ans dans ce domaine Langue : anglais et français - bonne pratique des logiciels de bureau	3.	UNHCHR 2003-B/1 Mensenrechten Burundi Universitair diploma Rechten, politieke wetenschappen, internationale betrekkingen of een ander universitair diploma studierichting die verband houdt met mensenrechten Ervaring : minstens twee jaar in dit vakgebied; kennis van de regio is een pluspunt Talen: Engels en Frans - praktische kennis van bureautica
4.	UNDP 2003-B/3 Analyste des politiques de gestion publique (good governance) New York Diplôme : Master en sciences politiques, relations internationales/développement, Droit ou autre discipline en relation avec la gestion publique Expérience : au moins deux ans dans ce domaine (travail parlementaire, élections...) Langue : anglais et français – bonne pratique des logiciels de bureau	4.	UNDP 2003-B/3 Analist beleid inzake goed bestuur (good governance) New York Diploma : Master politieke wetenschappen, internationale betrekkingen/ontwikkeling, Rechten of een andere studierichting die verband houdt met bestuurswetenschappen Ervaring : minstens twee jaar in dit vakgebied (parlementair werk, verkiezingen...) Talen: Engels en Frans– praktische kennis van bureautica
5.	UNDP 2003-B/4 Lutte contre la pauvreté Dakar Sénégal Diplôme : Master en économie, développement ou sciences sociales Expérience : au moins deux ans dans ce domaine de préférence en Afrique Langue : français et anglais - bonne pratique des logiciels de bureau	5.	UNDP 2003-B/4 Armoedebestrijding - Dakar Senegal Diploma : Master in economie, ontwikkeling of sociale wetenschappen Ervaring : minstens twee jaar in dit vakgebied, bij voorkeur in Afrika Talen: Engels en Frans– praktische kennis van bureautica
6.	UNDP 2003-B/5 Energie et Environnement Ouagadougou Burkina Faso Diplôme : Master en agriculture, environnement ou développement rural Expérience : au moins deux ans avec de préférence un an dans un pays en développement Langue : français et anglais - bonne pratique des logiciels de bureau	6.	UNDP 2003-B/5 Energie en Milieu - Ouagadougou Burkina Faso Diploma : Master en landbouw, milieu of plattelandsontwikkeling Ervaring : minstens twee jaar en bij voorkeur één jaar in een ontwikkelingsland Talen: Engels en Frans– praktische kennis van bureautica
7.	UNAIDS 2003-B/6 HIV/SIDA R.D. Congo Diplôme universitaire en développement économique, social, santé publique, gestion Expérience : deux à trois ans avec de préférence 1 an dans un pays en développement Langue : anglais et français	7.	UNAIDS 2003-B/6 HIV/AIDS R.D. Congo Universitair diploma economische ontwikkeling, sociale ontwikkeling, volksgezondheid, bestuur Ervaring : twee tot drie jaar; bij voorkeur 1 jaar in een ontwikkelingsland Talen: Engels en Frans

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2003/15002]

Appel aux candidats pour des postes d'experts associés

Chaque année la Direction Générale de la Coopération au Développement (DGCD) met des jeunes spécialistes, universitaires ou titulaires d'un diplôme d'enseignement supérieur, à la disposition de différents organismes des Nations Unies.

Une expérience professionnelle de qualité de deux ans minimum est demandée.

La limite d'âge est fixée à 32 ans accomplis au 31 décembre 2003.

Ils peuvent se présenter pour maximum trois postes.

Les conventions de travail sont conclues entre l'expert-associé et l'organisation internationale pour une période d'un an. Elles peuvent être prolongées, moyennant une appréciation favorable pour une période totale maximale de trois ans.

Les experts-associés sont entièrement à charge du Trésor belge.

Les candidats désignés doivent avoir rejoint leur poste dans les trois mois qui suivent leur agrément par l'organisme concerné des Nations Unies.

Tout candidat est tenu de répondre au présent appel nonobstant toute candidature antérieure.

Le délai d'introduction des candidatures est fixé à trente jours calendrier à partir de la date de la publication de cet appel au *Moniteur belge* (du 31 janvier jusqu'au 3 mars 2003 inclus) à l'adresse suivante :

Cfr adresses dans la description de poste.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2003/15002]

**Oproep tot de kandidaten
voor betrekkingen als assistent-deskundigen**

Elk jaar stelt het Directoraat Generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) jonge specialisten, universitaires of houders van een diploma hoger onderwijs, ter beschikking van verschillende organisaties van de Verenigde Naties.

Van de kandidaten wordt een nuttige beroepservaring van minstens twee jaar verwacht.

De leeftijdsgrens is 32 jaar, bereikt op 31 december 2003.

Ze kunnen zich aanbieden voor maximum drie posten.

De arbeidsovereenkomsten worden afgesloten tussen de assistent-deskundige en de internationale organisatie voor een periode van één jaar. Mits een gunstige beoordeling, mag het contract verlengd worden voor een totale maximale periode van drie jaar.

De assistent-deskundigen zijn volledig ten laste van de Belgische Schatkist.

De aangeduide kandidaten zullen binnen de drie maanden die volgen op hun aanvaarding door de betrokken organisatie van de Verenigde Naties, hun post opnemen.

Elke kandidaat is gebonden te antwoorden op de huidige oproep niettegenstaande elke voorafgaande kandidatuur.

De indieningstermijn voor de kandidaten is vastgesteld op dertig kalenderdagen die volgen op de publicatie van deze oproep (van 31 januari tot en met 3 maart 2003) in het *Belgisch Staatsblad* verwacht op volgend adres :

Cfr adressen in de postbeschrijving.

Ces 4 postes sont réservés à des candidats ressortissants des pays en développement.

Il convient d'envoyer les **candidatures DIRECTEMENT** à l'organisation concernée

SUD 2003 DESCRIPTION DE POSTES pour ressortissants PED

Jeunes Experts Associés – Junior professional experts

S 1. UNHCR Protection (réf. 654.803) Dar es Salaam

Tanzanie

• **Qualifications and Skills :**

1. A university degree in law.
2. Proficiency in English (knowledge in French would help)
3. Ability to establish and maintain good working relations with people of different nationalities and cultural backgrounds.
4. An understanding of refugee law and international human rights.
5. An ability and willingness to understand new legal systems quickly
6. Good drafting skills on legal issues
7. Ability and willingness to work in relatively harsh and isolated conditions (refugee camps, etc).
8. Knowledge of the region desirable

- Experience : At least 2 years of having worked on refugee law and policy, or human rights (field experience would also assist)

- **Competencies required (indicate the 4 most relevant competencies required to properly carry out the duties and responsibilities within the context of the posting)**

PT02 : Protecting refugees and other persons of concern to UNHCR

PT04 : Providing legal support and advice

PT05 : Promoting refugee law/protection principles

DS03 : Facilitating the Resettlement Process

Address : CRISCI@unhcr.ch

S 2. UNCTAD 2003-B/2**Genève**

M.A. in economics or equivalent. The Associate Expert should have a solid academic training in the economics of development, with emphasis on macroeconomics and/or development finance issues. He/she should be familiar with socio-economic conditions in LDCs and have a sound understanding of the ways in which the international economy interacts with the domestic economy in the context of developing countries. The Associate Expert should be familiar with macroeconomic policy and development finance policy debates. An understanding of their relationship to the poverty dynamics and the achievement of poverty reduction goals would be an advantage.

Work experience 2 years in the areas of international economics and development, in particular with respect to least developed countries. Furthermore, the Associate Expert should have international experiences through studying and/ or working outside of his/ her home country.

English-French; Computer skills

Address : maria-sabina.yeterian-parisi@unctad.org

S 3. UNFPA**Bénin**

- A solid academic background at the post-graduate level in demography, economics or other related social sciences;
- Fluency in English. Knowledge of an additional UN Language, preferably French and/or Spanish is desirable.
- Ability to write clearly and concisely;
- Initiative, sound judgment and demonstrated ability to work harmoniously with staff members of different national and cultural backgrounds.

Computer skills

Address : JPO@unfpa.org.

S 4. UNIFEM**Equateur**

Master's degree in Economics or Gender and Development Studies.

(Gender knowledge is a must).

2 years relevant work experience in Gender and Development and Women's Human Rights

Key competencies of the assignments :

- Fluency in Spanish and English
- Availability to travel to countries within the Andean Region
- Ability to work in a team
- Strong computer skills
- Good judgment and analytical skills, professionalism, maturity

Address : Ivana.skovgaard@undp.dk

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

—
VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

—
Vacature academisch personeel

Vacature nr. : RG/2003/001.

Faculteit : rechtsgeleerdheid.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : doctor-assistent deeltijds 50 %.

Ingangsdatum : 1 maart 2003.

Duur : 3 academiejaren.

Vakgebied : rechten.

Omschrijving :

Praktische oefeningen bij het opleidingsonderdeel « Bestuursrecht » en « Rechtsbescherming tegenover de overheid » (15 uur × 2 groepen = 30 uur - eerste jaar licentiaat in de rechten - titularis : prof. dr. K. Leus en M. Van Damme). Praktische oefeningen bij het opleidingsonderdeel « Bronnen en beginselen van het recht » (15 uur × 2 groepen = 30 uur - eerste jaar kandidaat in de criminologische wetenschappen × 15 uur × 1 groep = 15 uur - eerste jaar kandidaat in de rechten - titularis : prof. dr. J. Gorus). Onderzoek : in het domein van het staats- en bestuursrecht, conform de facultaire richtlijnen in verband met de aanstelling van een doctor-assistent.

Vereisten : doctor in de rechten. Onderzoekservaring in het domein van het staats- en bestuursrecht.

Contactpersoon : prof. dr. M. Vandamme.

Contact telefoon : 02-629 24 67.

Contact e-mail : Marnix.Van.Damme@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. H. Casman.

Inwachtingstermijn : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19062)

—
ERASMUSHOGESCHOOL BRUSSEL

—
Externe vacature @/03/ATP/01

Betrekking : hoofddeskundige dienst onderwijs - studentenaan-gelegenheden (graad 821)

Karakter : statutair verband, vacant, vatbaar voor benoeming.

Vereiste diploma's : graduaatsdiploma hoger onderwijs (1 cyclus), bij voorkeur secretariaatsbeheer of maatschappelijk assistent.

Volume van de opdracht : 100 %.

Functie :

inhoudelijk beheer van de studentendatabank;

inhoudelijk beheer van de opleidingsdatabank;

controles en probleemoplossing i.v.m. algemene administratieve studentenzaken;

verzamelen en verspreiden van studenten-informatie voor diverse interne en externe organisaties;

opvolging van betalingen en terugbetalingen en andere documenten aan studenten;

ondersteuning bieden aan de departementale studentensecretariaten.

Profiel :

Beschikt bij voorkeur over basiskennis van databanken;

is creatief, resultaatgericht, werkt in teamverband en beschikt over goede communicatieve vaardigheden;

beschikt over een analytisch en synthetisch denkvermogen;

bereid tot overleg en probleemoplossend denken.

Ingangsdatum : 1 februari 2003 of datum beslissing van het bestuurscollege.

Duur : tot 31 december 2003 met mogelijkheid tot verlenging.

Vacature @/03/ATP/02

Betrekking : adviseur dienst onderwijs - onderwijsinnovatie (graad A2).

Karakter : in contractueel verband tot 1 februari 2004;

eventueel combineerbaar met een gelijkaardige vacature aan de VUB;

eventueel combineerbaar met vacature adviseur (25%) studenten-begeleiding;

eventueel verlengbaar.

Vereiste diploma's :

universitair diploma of diploma van hoger onderwijs van academi- sch niveau.

Volume van de opdracht : 50 %.

Functie : onderwijsinnovatie en - flexibilisering.

Algemene taakomschrijving : het uitwerken van beleidsvoorstellen op het vlak van onderwijsinnovatie en onderwijsflexibilisering.

Dit betekent in het bijzonder :

de ontwikkeling van een beleidsplan op meerdere jaren op het vlak van onderwijsinnovatie en onderwijsflexibilisering;

begeleiding van de implementatie van dit beleidsplan, bijsturing en evaluatie;

pedagogische begeleiding van initiatieven op het vlak van nieuwe onderwijsvormen zoals probleemgestuurd onderwijs en projectonder- wijs;

bijdragen tot de ontwikkeling van nieuwe vormen van assessment a.h.v. de portfoliomethodiek;

pedagogische begeleiding van de ontwikkeling van competentie- gericht onderwijs;

het leveren van onderwijskundige bijdragen aan de ontwikkeling van afstandsonderwijs;

begeleiding van de interne werkgroep onderwijsinnovatie;

samenwerking met de VUB met het oog op gezamenlijke initiatieven op het vlak van onderwijsinnovatie en flexibilisering.

Profiel :

is creatief, resultaatgericht, werkt in teamverband en beschikt over goede communicatieve vaardigheden;

heeft onderzoeksingesteldheid;

beschikt over een analytisch en synthetisch denkvermogen;

bezit een goede vakkennis in hoger onderwijs;

bezit kennis in de recente ontwikkelingen in het hoger onderwijs;

heeft kennis en ervaring in onderwijsinnovatie en in onderwijsflexi- bilisering;

is bereid en in staat werken in wisselende multi-disciplinaire team- verbanden;

op procesmatige wijze onderwijskundige ondersteuning te bieden aan docenten;

zich verder te bekwamen in onderwerpen betreffende digitale didactiek;

kennis en ervaring op het gebied van ICT strekken tot aanbeveling.
Ingangsdatum : 1 februari 2003.

Duur : tot 1 februari 2004 en eventueel verlengbaar.

Vacature @/03/ATP/03

Betrekking : adviseur dienst onderwijs - studentenbegeleiding (graad A2)

Karakter : in contractueel verband tot 1 februari 2004.

Eventueel te combineren met de functie van adviseur onderwijs - onderwijsinnovatie (50 %) of adviseur onderwijs - kwaliteitszorg (25 %).

Vereiste diploma's :

Universitair diploma of diploma van hoger onderwijs van academisch niveau.

Volume van de opdracht : 25 %.

Functie : studentenbegeleiding.

Algemene taakomschrijving :

opzetten van onderwijskundige initiatieven m.b.t. studie- en studentenbegeleiding.

Dit houdt o.m. in :

integratie van de resultaten van een wetenschappelijke studie naar drop-out in het hoger onderwijs in een studie - en studentenbegeleidingsproject voor de hogeschool;

ontwikkeling van studiebegeleiding specifiek gericht op de eerstejaarsstudenten;

het opzetten van studietijdmetingen;

het organiseren van in-service trainingen.

Profiel :

is creatief, resultaatgericht, werkt in teamverband en is communicatievaardig;

heeft onderzoeksingesteldheid;

beschikt over een analytisch en synthetisch denkvermogen;

bezit een goede vakkennis in hoger onderwijs;

heeft ervaring in studie- en studentenbegeleiding;

ervaring in studietijdmetingen strekt tot aanbeveling.

Ingangsdatum : 1 februari 2003.

Duur : tot 1 februari 2004 eventueel verlengbaar.

Vacature @/03/ATP/04

Betrekking : adviseur dienst onderwijs - kwaliteitszorg (graad A2)

Karakter : in contractueel verband tot 1 februari 2004;

eventueel verlengbaar;

eventueel te combineren met de functie van adviseur onderwijs - onderwijsinnovatie (50 %) of adviseur onderwijs - kwaliteitszorg (25 %).

Vereiste diploma's : universitair diploma of diploma hoger onderwijs van academisch niveau.

Volume van de opdracht : 25 %.

Functie : kwaliteitszorg.

Algemene taakomschrijving :

Bijdragen tot de ontwikkeling van het interne kwaliteitszorgsysteem binnen de hogeschool.

Dit houdt onder meer in :

de ontwikkeling van een algemene beleidsvisie mbt tot de vorm van studenten- en personeels-enquêtes;

de actualisering van de bestaande elektronische enquêtes;

de voorbereiding en coördinatie van de enquêtes over het academiejaar 2003-2004;

ondersteuning van de voorzitter bij de vergadering van de interne stuurgroep kwaliteitszorg;

vertegenwoordiging van EHB naar de VUB op het vlak van interne kwaliteitszorg.

Profiel :

is creatief, resultaatgericht, werkt in teamverband en is communicatievaardig;

heeft onderzoeksingesteldheid;

beschikt over een analytisch en synthetisch denkvermogen;

Onderwijzend personeel met bij voorkeur ervaring in kwaliteitszorg; bezit een goede vakkennis in hoger onderwijs;

heeft kennis van interne kwaliteitszorgsystemen;

indien mogelijk database-kennis en ervaring in het opstellen en verwerken van studenten en personeels-enquêtes.

Ingangsdatum : 1 februari 2003.

Duur : tot 1 februari 2004 eventueel verlengbaar.

Kandidaatstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht een dossier samen te stellen bestaande uit een sollicitatiebrief met c.v., afschriften van diploma's, attesten tot staving van de pedagogische en/of andere ervaring binnen het vakgebied en attesten van beroepservaring binnen en buiten het onderwijs. Dit alles dient per aangetekend schrijven verstuurd te worden naar : Erasmushogeschool Brussel, t.a.v. de heer Frank Roos, alg. directeur, Nijverheidskaai 170, 1070 Brussel, en dit tot en met 14 februari 2003, met vermelding van het vacaturenummer van de vacature waarvoor men zich kandidaat stelt. Het dossier* kan ook op de hoofdzetel tegen ontvangstbewijs overgemaakt worden aan Mevr. A. Meeus, medewerker alg. directeur.

Voor meer inlichtingen betreffende deze vacatures kunt u terecht bij Mevr. A. Meeus, (02-559 02 68, tijdens de kantooruren).

* Uiteraard geldt dit niet voor de personeelsleden van wie er reeds een volledig dossier aanwezig is op de Centrale Administratie. Betrokkenen dienen dit wel te melden in hun sollicitatiebrief. (19063)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

—
**Faculteit van de economische,
sociale en politieke wetenschappen & Managementschool Solvay**
—

U wordt vriendelijk uitgenodigd op de openbare verdediging tot het behalen van de academische graad van doctor in de politieke wetenschappen van de heer Wamu Oyatambwe, geboren in de Democratische Republiek Congo op 9 oktober 1965, en houder van een diploma van licentiaat in de theologie, die zal plaatsvinden op maandag 3 februari 2003, om 16 uur.

Lokaal : promotiezaal D.2.01, gebouw D.

Titel proefschrift : « Discours politique de la Transition zaïroise (1990-1997). Conditions de Production et Fonctions politiques. » (19064)

—
**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**
—

Gemeente Maasmechelen
—

Bijzonder plan van aanleg. — Bekendmaking

Het college van burgemeester en schepenen van Maasmechelen brengt ter algemene kennis, overeenkomstig de bepalingen van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, dat het openbaar onderzoek zal geopend worden betreffende het door de gemeenteraad in zitting van 5 november 2002 voorlopig aanvaard bijzonder plan van aanleg « Mottekamp » bestaande uit een plan bestaande toestand, een bestemmingsplan, onteigeningsplan met bijhorende tabel der eigenaars en stedenbouwkundige voorschriften.

Het plan is neergelegd op de burelen van de gemeentelijke technische dienst, administratief centrum, derde verdieping, alwaar eenieder er kennis kan van nemen alle werkdagen (behalve donderdagnamiddag), van 9 tot 12 uur en van 14 tot 16 uur.

De personen die bezwaren of opmerkingen menen te kunnen doen gelden tegen de definitieve vaststelling van dit bijzonder plan van aanleg worden verzocht deze schriftelijk toe te sturen aan het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Maasmechelen, binnen de termijn van het openbaar onderzoek dat zal aanvangen op 3 februari 2003 en zal lopen tot en met 5 maart 2003.

Maasmechelen, 27 januari 2003.

(2161)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Gilis Opslag, naamloze vennootschap,
Tieblokkenlaan 8, 2300 Turnhout**

H.R. Turnhout 56621 — BTW 429.546.286

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 11 februari 2003, te 10 uur. — Dagorde : 1. Goedkeuring van de jaarrekening. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Goedkeuring bezoldigingen bestuurders. (2162)

**Chaussures Jean Delaere, naamloze vennootschap,
Peperstraat 9, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 22296 — BTW 419.517.575

Aangezien een eerste buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen op 7 januari 2003 niet kon beslissen bij gebreke aan wettelijk quorum worden de aandeelhouders verzocht een tweede algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 11 februari 2003, om 9 uur, op het kantoor van notaris Philippe Flamant, te Ronse. — Agenda : a) kapitaalverhoging ad 31.013,31 EUR door incorporatie van de reserves om het te brengen van 30.986,69 EUR naar 62.000 EUR, zonder uitgifte van nieuwe aandelen; b) omzetting van het kapitaal in euro; c) aanpassing van de statuten aan de meest recente wijzigingen van de vennootschapswetgeving; d) coördinatie van de statuten. Zich richten naar de statuten. (2163)

**M.A.T. Beheer, naamloze vennootschap,
Bosdreef 10, 2390 Malle**

H.R. Antwerpen 336044 — 466.781.123

De jaarvergadering zal gehouden op de zetel op 11 februari 2003, te 18 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

Indien bij de AV het vereiste aanwezigheidsquorum niet wordt bereikt zal een tweede AV op deze dag worden gehouden, waarbij de genomen beslissingen definitief zullen zijn ongeacht het aantal aanwezigen. (2164)

**B-Steel, naamloze vennootschap,
Sint Jansdreef 22, 9900 Eeklo**

H.R. Gent 105280 — BTW 406.883.821

Een tweede buitengewone algemene vergadering zal gehouden worden ten kantoor van notaris Jean-Louis Sabbe, Koning Albert I-laan 47, te 8370 Blankenberge, op dinsdag 11 februari 2003, om 17 uur, welke zal beslissen ongeachte het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

Dagorde :

1. Vermindering van het maatschappelijk kapitaal met 1.380.000 EUR, om het te verlagen van 12.400.000 EUR tot 11.020.000 EUR, door uitkering in natura van volgende aandelen :

306 aandelen van N.V. Scotsdale, te 1050 Brussel, Louizalaan 137, bus 1;

367 aandelen van de C.V.A. Waranpa, te 1050 Brussel, Louizalaan 137, bus 1.

2. Uitkering aan de aandeelhouders van voormelde aandelen.

3. Wijziging van artikel 5 van de statuten.

4. Volmacht aan de raad van bestuur tot uitvoering van de beslissingen die voorafgaan en aan de notaris tot coördinatie van de statuten en neerlegging van de gecoördineerde tekst overeenkomstig de wettelijke bepalingen terzake. (2165)

**PC Helpdesk, société anonyme,
rue Emile Dury 248, 1410 Waterloo**

R.C. Nivelles 85153 — T.V.A. 461.006.950

Les actionnaires sont convoqués à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 10 février 2003, à 14 heures, au siège social de la société. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Examen du bilan clôturé au 30 septembre 2002. 3. Approbation des comptes annuels et affectation des résultats. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à cette assemblée, les propriétaires d'actions sont tenus de déposer leurs titres au siège social.

Les bilans et comptes de résultats sont consultables sur rendez-vous au siège social. (2166)

**Terma, société anonyme,
rue de l'Abdication 31, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 620705 — T.V.A. 462.312.292

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 11 février 2003, à 16 heures. — Ordre du jour : 1. Lecture et approbation du rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 30 septembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (2167)

**Forum technique d'Ans, en abrégé : « F.T.A. », société anonyme,
avenue de l'Union 25A, 4430 Ans**

R.C. Liège 191126 — NN 455.302.855

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 10 février 2003, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (2168)

**Immobilière Chevelot, société anonyme,
rue de Gozée 89, 6110 Montigny-le-Tilleul**

R.C. Charleroi 176964 — T.V.A. 448.466.632

Assemblée générale ordinaire le 10 février 2003, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 30 septembre 2002. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (2169)

**Patriver, société anonyme,
rue de Trop 10, 1480 Tubize**

R.C. Bruxelles 84697 — T.V.A. 427.895.902

Une assemblée générale extraordinaire se tiendra en l'étude du notaire Koen Diegenant, à Halle (Buizingen), Beerselsestraat 34, le 11 février 2003, à 15 heures. — Agenda : 1. Conversion du capital social en euro. 2. Augmentation de capital à concurrence de 8.423,90 EUR pour le porter de 991.574,10 EUR, à 1.000.000 EUR par incorporation de réserves. 3. Fixation des statuts sociaux en la langue française,

conformes aux statuts précédents et au Code des sociétés. 4. Nomination d'administrateurs et d'un administrateur délégué. 5. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre au notaire Koen Diegenant, pour la rédaction et le dépôt d'un texte coordonné des statuts. Les actionnaires doivent se conformer aux statuts. (2170)

**Multi Pro Concept, société anonyme,
rue au Bois 224, à 1150 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 564810 — T.V.A. 445.556.236

Assemblée générale ordinaire le 14 février 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 septembre 2002. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers.

(Cet avis aurait dû paraître le 28 janvier 2003.) (2332)

**Kevin, naamloze vennootschap,
Vosberg 11, 1970 Wezembeek-Oppem**

H.R. Brussel 523046 — NN 437.916.297

Algemene vergadering op 18 februari 2003, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaar- en resultatenrekeningen per 30 september 2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting te verlenen aan de bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten.

(Dit bericht had moeten verschijnen op 30 januari 2003.) (2333)

**OSIRIS, Sicav de droit belge, OPCVM,
rue Guimard 18, 1040 Bruxelles**

H.R. Bruxelles 545126

*Avis de convocation à une assemblée générale extraordinaire
des actionnaires tous compartiments réunis et avis aux actionnaires*

Une assemblée générale extraordinaire des actionnaires d'OSIRIS, Sicav de droit belge se tiendra le 3 mars 2003, à 11 heures, chez le notaire Guy Sorgeloos, rue de Ruysbroeck 90, à 1000 Bruxelles, pour délibérer et voter sur l'ordre du jour suivant :

1) Changement de dénomination pour 7 compartiments (sans changement de la politique d'investissement)

1. "HIGH YIELD BELGIAN SHARES" en "EQUITIES BELGIAN HIGH YIELD"
2. "EUROPEAN EQUITIES" en "EQUITIES EUROPE INDEX"
3. "AMERICA" en "EQUITIES US INDEX"
4. "JAPAN" en "EQUITIES JAPAN INDEX"
5. "EUROPEAN BONDS" en "BONDS EURO"
6. "EURO STOCKS" en "EQUITIES EMU INDEX"
7. "EMU EQUITIES" en "EQUITIES EMU QUANT VALUE"

2) Changement de la dénomination et de la politique d'investissement pour le compartiment SMALL CAP US

nouvelle dénomination du compartiment :

"EQUITIES WORLD ex JAPAN, EUROPE & USA INDEX"

nouvelle politique d'investissement :

"Ce compartiment investit principalement en actions du Bassin Pacifique hors Japon et du Canada en se basant sur une répartition géographique et sectorielle globalement proche des capitalisations boursières des pays concernés."

3) Modification de l'article 5 des statuts "Capital social"

1. au troisième paragraphe remplacer le texte :

"Le capital social est représenté par des catégories d'actions différentes correspondant chacune à une partie distincte ou "compartiment" du patrimoine de la Société, en l'occurrence les compartiments HIGH YIELD BELGIAN SHARES, ACTIVE EUROPEAN EQUITIES, EUROPEAN EQUITIES, GLOBAL ASSETS, EUROPEAN BONDS, BELGIAN INDUSTRIAL BONDS, STRATEGIC BELGIAN STOCKS, AMERICA, JAPAN, EURO STOCKS, EUROPEAN STOCKS EX EURO, EUROPEAN CORPORATES BONDS, SMALL CAP US et EMU EQUITIES. Les actions sont toutes entièrement libérées dès la souscription et sont sans désignation de valeur nominale."

par le texte :

"Le capital social est représenté par des catégories d'actions différentes correspondant chacune à une partie distincte ou "compartiment" du patrimoine de la Société, en l'occurrence les compartiments "EQUITIES BELGIAN HIGH YIELD", "ACTIVE EUROPEAN EQUITIES", "EQUITIES EUROPE INDEX", "GLOBAL ASSETS", "BONDS EURO", "BELGIAN INDUSTRIAL BONDS", "STRATEGIC BELGIAN STOCKS", "EQUITIES US INDEX", "EQUITIES JAPAN INDEX", "EQUITIES EMU INDEX", "EUROPEAN STOCKS EX EURO", "EUROPEAN CORPORATES BONDS", "EQUITIES WORLD ex JAPAN, EUROPE & USA INDEX" et "EQUITIES EMU QUANT VALUE". Les actions sont toutes entièrement libérées dès la souscription et sont sans désignation de valeur nominale."

2. au quatrième paragraphe remplacer le texte

"l'article 70 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales"

par le texte :

"l'article 558 du Code des sociétés".

4) Modification de l'article 15 des statuts "Politique d'investissement"

1. remplacer le texte :

"HIGH YIELD BELGIAN SHARES" par le texte "EQUITIES BELGIAN HIGH YIELD"

"EUROPEAN EQUITIES" par le texte "EQUITIES EUROPE INDEX"

"AMERICA" par le texte "EQUITIES US INDEX"

"JAPAN" par le texte "EQUITIES JAPAN INDEX"

"EUROPEAN BONDS" par le texte "BONDS EURO"

"EURO STOCKS" par le texte "EQUITIES EMU INDEX"

"EMU EQUITIES" par le texte "EQUITIES EMU QUANT VALUE"

2. remplacer le texte :

"SMALL CAP US

Ce compartiment investit principalement en actions américaines en se basant sur une large répartition des risques dans le but d'être représentatif du marché américain des actions à capitalisation moyenne et faible."

par le texte :

"EQUITIES WORLD ex JAPAN, EUROPE & USA INDEX

Ce compartiment investit principalement en actions du Bassin Pacifique hors Japon et du Canada en se basant sur une répartition géographique et sectorielle globalement proche des capitalisations boursières des pays concernés."

5) Modification de l'article 1 des statuts "Dénomination"

Ajouter le paragraphe :

"La Société est qualifiée comme étant une société anonyme faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne, conformément à l'article 438 du Code des sociétés."

6) Modification de l'article 7 des statuts "Valeur d'inventaire"

Au premier et au dernier paragraphe remplacer les mots "francs belges" par "euro".

7) Modification de l'article 21 des statuts "Quorum et conditions de majorité"

remplacer le texte :

"des lois coordonnées sur les sociétés commerciales"

par le texte :

"du Code des sociétés"

8) Modification de l'article 25 des statuts "Frais"

remplacer l'alinéa :

- les frais d'actes officiels et de publications légales;
 - les frais d'avis de presse destinés à informer les actionnaires;
 - les frais de secrétariat général de la Société;
 - les frais liés aux assemblées générales et conseils d'administration;
 - les indemnités et rémunérations des administrateurs;
 - la rémunération du dépositaire;
 - les honoraires du ou des commissaires réviseurs;
 - les rémunérations du ou des liquidateurs;
 - les frais de justice et de conseils juridiques propres à la Société;
 - les redevances dues aux autorités de contrôle des pays où ses actions sont offertes;
 - les frais de calcul de la valeur d'inventaire et de tenue de la comptabilité;
 - les frais d'impression et de livraison des actions;
 - les frais d'impression et de distribution des prospectus d'émission et des rapports périodiques;
 - les frais de traduction et de composition de textes;
 - les frais de service financier de ses titres et coupons (y compris les frais d'échange ou d'estampillage éventuels des parts des organismes de placement dissous dont les actifs ont été apportés à la société), les frais éventuels de cotation en bourse et/ou de publication de la valeur d'inventaire et des prix d'émission et de remboursement de ses actions;
 - les intérêts et autres frais d'emprunts;
 - les impôts et autres taxes éventuelles liées à son activité;
 - toutes autres dépenses faites dans l'intérêt social.
- par :
- les frais d'actes officiels et de publications légales;
 - les frais d'avis de presse destinés à informer les actionnaires;
 - les frais de secrétariat général de la Société;
 - les frais liés aux Assemblées Générales et Conseils d'administration;
 - les indemnités et rémunérations des administrateurs et des personnes chargées de la gestion journalière;
 - la rémunération du gestionnaire, des distributeurs des actions de la Société et de la Banque Dépositaire et le cas échéant celle de ses correspondants, ainsi que la rémunération pour services administratif et financier;
 - les honoraires du ou des commissaires-Reviseurs;
 - les rémunérations du ou des liquidateurs;
 - les frais de personnel éventuels;
 - les frais de justice et de conseils juridiques propres à la Société;
 - les redevances dues aux autorités de contrôle des pays où ses actions sont offertes;
 - les frais de calcul de la valeur d'inventaire et de tenue de la comptabilité;
 - les frais d'impression et de livraison des actions;
 - les frais d'impression et de distribution des prospectus d'émission et rapports périodiques;

- les frais de traduction et de composition de textes;

- les frais de service financier de ses titres et coupons (y compris les frais d'échange ou d'estampillage éventuels des parts des organismes de placement dissous dont les actifs ont été apportés à la Société), les frais éventuels de cotation en bourse et/ou de publication de la valeur d'inventaire et des prix d'émission et de remboursement de ses actions;

- les intérêts et autres frais d'emprunts;

- les impôts et autres taxes éventuelles liées à son activité;

- toutes autres dépenses faites dans l'intérêt social et notamment, sans que cette énumération soit limitative, les frais de téléphone, télex, télécopie, télégramme, de port encourus par la Banque Dépositaire lors d'achats et de ventes de titres du portefeuille de la Société.

Le conseil d'administration est habilité à modifier à tout moment le tarif des frais mentionnés ci-dessus dans les limites des dispositions légales et en respectant un maximum de 2 % par an des actifs pour la rémunération des gestionnaires et de 0,2 % par an des actifs pour la rémunération de la Banque Dépositaire.

9) Modification de l'article 30 des statuts

remplacer le texte :

"des lois coordonnées sur les sociétés commerciales"

par le texte :

"du Code des sociétés"

10) Suppression de l'article 31 des statuts

Le conseil d'administration propose à l'assemblée générale des actionnaires d'approuver les modifications proposées aux articles 1, 5, 7, 15, 21, 25, 30 et de supprimer l'article 31 des statuts.

Ces résolutions à l'ordre du jour de l'assemblée seront adoptées si elles sont votées aux trois-quarts des votes des actionnaires présents ou représentés et pour autant que la moitié du capital social soit représentée. Chaque action dispose d'un droit de vote proportionnel à la partie du capital qu'elle représente.

Au cas où la première assemblée générale extraordinaire du 3 mars 2003 n'aurait pas lieu car le quorum requis n'aurait pas été réuni, une seconde assemblée générale extraordinaire des actionnaires d'OSIRIS, Sicav de droit belge sera convoquée le 31 mars 2003, à 10 h 30 m, chez le notaire Guy Sorgeloos, rue de Ruysbroeck 90, à 1000 Bruxelles. Elle pourra délibérer et voter sur le même ordre du jour indépendamment de la partie du capital y représentée.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs actions au porteur cinq jours francs ou, lorsque ce délai est plus long, trois jours ouvrables avant la date de l'assemblée auprès de la Banque Degroof S.A., rue de l'Industrie 44, à 1040 Bruxelles.

Le prospectus et le dernier rapport périodique sont disponibles auprès de la Banque Degroof S.A., rue de l'Industrie 44, à 1040 Bruxelles.

Le conseil d'administration informe également les actionnaires que

A. les frais récurrents sont modifiés et dorénavant fixés comme suit :

Compartiment "High Yield Belgian Shares" qui deviendra "Equities Belgian High Yield"

Nouveau tarif

Rémunération de gestion

0,20 % par an avec un minimum de 40.000 EUR

Rémunération du dépositaire

0,125 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 0 et 35 millions EUR

0,10 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 35 et 125 millions EUR

0,075 % par an au-delà de 125 millions EUR

avec un minimum de 25.000 EUR par an

Rémunération de l'agent administratif

0,06 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 0 et 125 millions EUR

0,045 % par an au-delà de 125 millions EUR

avec un minimum de 40.000 EUR par an

Rémunération des distributeurs	0,05 % par an au-delà de 125 millions EUR
0,50 % par an	avec un minimum de 25.000 EUR par an
Autres frais (estimation)	Rémunération du dépositaire
0,10 % par an	0,125 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 0 et 35 millions EUR
Ancien tarif (pour information)	0,10 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 35 et 125 millions EUR
Rémunération de gestion	0,075 % par an au-delà de 125 millions EUR
0,35 % par an	avec un minimum de 25.000 EUR par an
Rémunération du dépositaire	Rémunération de l'agent administratif
0,07 % par an	0,03 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 0 et 125 millions EUR
Rémunération de l'agent administratif	0,015 % par an au-delà de 125 millions EUR
0,03 % par an	avec un minimum de 40.000 EUR par an
Rémunération des distributeurs	Rémunération des distributeurs
/	0,35 % par an
Autres frais (estimation)	Autres frais (estimation)
0,10 % par an	0,10 % par an
Compartiment "Japan" qui deviendra "Equities Japan Index"	Ancien tarif (pour information)
Nouveau tarif	"European Equities" qui deviendra "Equities Europe Index"
Rémunération de gestion	Rémunération de gestion
0,10 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 0 et 125 millions EUR	0,35 % par an
0,05 % par an au-delà de 125 millions EUR	Rémunération du dépositaire
avec un minimum de 25.000 EUR par an	0,15 % par an
Rémunération du dépositaire	Rémunération de l'agent administratif
0,125 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 0 et 35 millions EUR	0,03 % par an
0,10 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 35 et 125 millions EUR	Rémunération des distributeurs
0,075 % par an au-delà de 125 millions EUR	/
avec un minimum de 25.000 EUR par an	Autres frais (estimation)
Rémunération de l'agent administratif	0,10 % par an
0,03 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 0 et 125 millions EUR	Ancien tarif (pour information)
0,015 % par an au-delà de 125 millions EUR	"Euro Stocks" qui deviendra "Equities EMU Index"
avec un minimum de 25.000 EUR par an	Rémunération de gestion
Rémunération des distributeurs	0,25 % par an
0,35 % par an	Rémunération du dépositaire
Autres frais (estimation)	0,15 % par an
0,10 % par an	Rémunération de l'agent administratif
Ancien tarif (pour information)	0,03 % par an
Rémunération de gestion	Rémunération des distributeurs
0,35 % par an	/
Rémunération du dépositaire	Autres frais (estimation)
0,12 % par an	0,10 % par an
Rémunération de l'agent administratif	Compartiment "America" qui deviendra "Equities US Index"
0,03 % par an	Nouveau tarif
Rémunération des distributeurs	Rémunération de gestion
/	0,10 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 0 et 125 millions EUR
Autres frais (estimation)	0,05 % par an au-delà de 125 millions EUR
0,10 % par an	avec un minimum de 25.000 EUR par an
Compartiments "European Equities" qui deviendra "Equities Europe Index" "Euro Stocks" qui deviendra "Equities EMU Index"	Rémunération du dépositaire
Nouveau tarif	0,125 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 0 et 35 millions EUR
Rémunération de gestion	0,10 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 35 et 125 millions EUR
0,10 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 0 et 125 millions EUR	0,075 % par an au-delà de 125 millions EUR

avec un minimum de 25.000 EUR par an	Rémunération des distributeurs
Rémunération de l'agent administratif	/
0,03 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 0 et 125 millions EUR	Autres frais (estimation)
0,015 % par an au-delà de 125 millions EUR	0,09 % par an
avec un minimum de 40.000 EUR par an	Compartiment "EMU Equities" qui deviendra "Equities EMU Quant Value"
Rémunération des distributeurs	Nouveau tarif
0,35 % par an	Rémunération de gestion
Autres frais (estimation)	0,20 % par an avec un minimum de 40.000 EUR
0,12 % par an	Rémunération du dépositaire :
Ancien tarif (pour information)	0,125 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 0 et 35 millions EUR
Rémunération de gestion	0,10 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 35 et 125 millions EUR
0,15 % par an	0,075 % par an au-delà de 125 millions EUR
Rémunération du dépositaire	avec un minimum de 25.000 EUR par an
0,15 % par an	Rémunération de l'agent administratif :
Rémunération de l'agent administratif	0,03 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 0 et 125 millions EUR
0,03 % par an	0,015 % par an au-delà de 125 millions EUR
Rémunération des distributeurs	avec un minimum de 25.000 EUR par an
/	Rémunération des distributeurs
Autres frais (estimation)	0,50 % par an
0,12 % par an	Autres frais (estimation)
Compartiment "European Bonds" qui deviendra "Bonds Euro"	0,10 % par an
Nouveau tarif	Ancien tarif (pour information)
Rémunération de gestion	Rémunération de gestion
0,075 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 0 et 125 millions EUR	1,00 % par an
0,05 % par an au-delà de 125 millions EUR	Rémunération du dépositaire :
avec un minimum de 20.000 EUR par an	0,02 % par an
Rémunération du dépositaire	Rémunération de l'agent administratif :
0,10 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 0 et 35 millions EUR	0,03 % par an
0,075 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 35 et 125 millions EUR	Rémunération des distributeurs
0,05 % par an au-delà de 125 millions EUR	/
avec un minimum de 25.000 EUR par an	Autres frais (estimation)
Rémunération de l'agent administratif	0,10 % par an
0,03 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 0 et 125 millions EUR	Compartiment "Small Cap US" qui deviendra "Equities World ex Japan, Europe & USA Index"
0,015 % par an au-delà de 125 millions EUR	Nouveau tarif
avec un minimum de 40.000 EUR par an	Rémunération de gestion
Rémunération des distributeurs	0,15 % par an
0,20 % par an	Rémunération du dépositaire
Autres frais (estimation)	0,125 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 0 et 35 millions EUR
0,09 % par an	0,10 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 35 et 125 millions EUR
Ancien tarif (pour information)	0,075 % par an au-delà de 125 millions EUR
Rémunération de gestion	avec un minimum de 25.000 EUR par an
0,15 % par an	Rémunération de l'agent administratif
Rémunération du dépositaire	0,03 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 0 et 125 millions EUR
0,02 % par an	0,015 % par an au-delà de 125 millions EUR
Rémunération de l'agent administratif	avec un minimum de 25.000 EUR par an
0,03 % par an	Rémunération des distributeurs
	0,35 % par an

Autres frais (estimation)

0,10 % par an

Ancien tarif (pour information)

Rémunération de gestion

0,40 % par an

Rémunération du dépositaire

0,17 % par an

Rémunération de l'agent administratif

0,03 % par an

Rémunération des distributeurs

/

Autres frais (estimation)

0,10 % par an

B. les montants supportés par l'actionnaire et destinés, en cas d'entrée et de sortie, à couvrir les frais d'acquisition /réalisation sont modifiés et dorénavant fixés comme suit :

Nouveau tarif

"High Yield Belgian Shares" qui deviendra "Equities Belgian High Yield" : 0.35 %

"European Equities" qui deviendra "Equities Europe Index" : 0.35 %

"Japan" qui deviendra "Equities Japan Index" : 0.35 %

"America" qui deviendra "Equities US Index" : 0.30 %

"European Bonds" qui deviendra "Bonds Euro" : 0.10 %

"Euro Stocks" qui deviendra "Equities EMU Index" : 0.25 %

"EMU Equities" qui deviendra "Equities EMU Quant Value" : 0.25 %

"Small Cap US" qui deviendra "Equities World ex Japan, Europe & USA Index" : 0.40 %

Ancien tarif (pour information)

"High Yield Belgian Shares" qui deviendra "Equities Belgian High Yield" : 0.30 %

"European Equities" qui deviendra "Equities Europe Index" : 0.50 %

"Japan" qui deviendra "Equities Japan Index" : 0.50 %

"America" qui deviendra "Equities US Index" : 0.25 %

"European Bonds" qui deviendra "Bonds Euro" : 0.05 %

"Euro Stocks" qui deviendra "Equities EMU Index" : 0.50 %

"EMU Equities" qui deviendra "Equities EMU Quant Value" : 0.50 %

"Small Cap US" qui deviendra "Equities World ex Japan, Europe & USA Index" : 0.25 %

Cette tarification (A + B) entrera en vigueur à partir du 1er avril 2003 et pour autant que l'assemblée générale ait approuvé les modifications statutaires ci-dessus. Les actionnaires des compartiments concernés qui seraient opposés à la modification tarifaire ont la possibilité, pendant une période de deux mois à partir de la publication de ce présent avis, de se faire rembourser leurs actions sans frais (hormis les taxes éventuellement dues).

Les actionnaires du compartiment SMALL CAP US qui seraient opposés à la modification de la politique d'investissement, auront la possibilité, pendant une période de deux mois à partir de la publication de ce présent avis, de convertir leurs actions sans frais (hormis les taxes éventuellement dues) vers le compartiment AMERICA d'Osiris Sicav.

C. L'heure limite des demandes de souscription, de conversion et de rachat est ramenée à 15heures (précédemment : 16heures) à partir du 1^{er} avril 2003.

D. Le calcul de la valeur nette d'inventaire du compartiment HIGH YIELD BELGIAN SHARES se calculera dorénavant chaque jour ouvrable à Bruxelles (précédemment : chaque jeudi) à partir du 1^{er} avril 2003.

(2334)

Le conseil d'administration.

**Atlas,
sicav de droit belge, en valeurs mobilières et liquidités,
rue Guimard 18, 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 636123

*Avis de convocation à une assemblée générale extraordinaire
des actionnaires tous compartiments réunis et avis aux actionnaires*

Une assemblée générale extraordinaire des actionnaires d'Atlas, sicav de droit belge se tiendra le 3 mars 2003 à 10 h 30 m chez le notaire Guy Sorgeloos, rue de Ruysbroeck 90, à 1000 Bruxelles, pour délibérer et voter sur l'ordre du jour suivant :

1. Changement de dénomination pour un compartiment (sans changement de politique d'investissement) « Euro Real Estate » en « Real Estate Emu ».

2. Modification de l'article 5 des statuts « Capital social ».

1° au troisième paragraphe, remplacer le texte : « Le capital social est représenté par des catégories d'actions différentes correspondant chacune à une partie distincte ou « compartiment » du patrimoine de la Société, en l'occurrence les compartiments Euro Real Estate, Global Strategic, US Bonds et Euro Bonds. Les actions sont toutes entièrement libérées dès la souscription et sont sans désignation de valeur nominale. »,

par le texte : « Le capital social est représenté par des catégories d'actions différentes correspondant chacune à une partie distincte ou « compartiment » du patrimoine de la société, en l'occurrence les compartiments Real Estate Emu, Global Strategic, US Bonds et Euro Bonds. Les actions sont toutes entièrement libérées dès la souscription et sont sans désignation de valeur nominale. »;

2° au quatrième paragraphe, remplacer le texte : « l'article 70 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales »,

par le texte : « l'article 558 du Code des sociétés ».

3. Modification de l'article 15 des statuts « Politique d'investissement ».

Remplacer le texte : « Euro Real Estate »,

par le texte : « Real Estate Emu ».

4. Modification de l'article des statuts « Dénomination ».

Remplacer le paragraphe : « La Société est qualifiée comme étant une société anonyme faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne, conformément à l'article 26 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. »,

par le texte : « La Société est qualifiée comme étant une société anonyme faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne, conformément à l'article 438 du Code des sociétés. »

5. Modification de l'article 10 des statuts « Administrateurs ».

Supprimer le deuxième paragraphe.

6. Modification de l'article 21 des statuts « Quorum et conditions de majorité ».

Remplacer le texte : « des lois coordonnées sur les sociétés commerciales »,

par le texte : « Du Code des sociétés ».

7. Modification de l'article 25 des statuts « Frais ».

Remplacer l'alinéa : « la rémunération de la Banque dépositaire et, le cas échéant, celle de ses correspondants, ainsi que la rémunération pour services administratif et financier »,

par : « la rémunération du gestionnaire, des distributeurs des actions de la Société et de la Banque dépositaire et, le cas échéant, celle de ses correspondants, ainsi que la rémunération pour services administratif et financier »;

ajout, après le dernier alinéa, du texte suivant : « Le Conseil d'administration est habilité à modifier à tout moment le tarif des frais mentionnés ci-dessus dans les limites des dispositions légales et en respectant un maximum de 2 % par an des actifs pour la rémunération des gestionnaires et de 0,2 % par an des actifs pour la rémunération de la Banque dépositaire.

8. Suppression de l'article 32 des statuts.

Le conseil d'administration propose à l'assemblée générale des actionnaires d'approuver les modifications proposées aux articles 1^{er}, 5, 10, 15, 21, 25 et de supprimer l'article 32 des statuts.

Ces résolutions à l'ordre du jour de l'assemblée seront adoptées si elles sont votées aux trois-quarts des voix des actionnaires présents ou représentés et pour autant que la moitié du capital social soit représenté. Chaque action dispose d'un droit de vote proportionnel à la partie du capital qu'elle représente.

9. Nomination de M. Arnaud van Doosselaere au poste d'administrateur.

Le conseil d'administration propose à l'assemblée générale de nommer M. Arnaud van Doosselaere, administrateur délégué de Bearbull S.A. (Belgium), en tant qu'administrateur de la sicav de droit belge Atlas.

Au cas où la première assemblée générale extraordinaire du 3 mars 2003 n'aurait pas lieu car le quorum requis n'aurait pas été réuni, une seconde assemblée générale extraordinaire d'Atlas sicav de droit belge sera convoquée le 31 mars 2003 à 10 heures chez le notaire Guy Sorgeloos, rue de Ruysbroeck 90, à 1000 Bruxelles. Elle pourra délibérer et voter sur le même ordre du jour, indépendamment de la partie du capital y présentée.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs actions au porteur trois jours francs ou, lorsque ce délai est plus long, trois jours ouvrables avant la date de l'assemblée auprès de la Banque Degroof S.A., rue de l'Industrie 44, à 1040 Bruxelles.

Le prospectus et le dernier rapport périodique sont disponibles auprès de la banque Degroof S.A., rue de l'Industrie 44, à 1040 Bruxelles.

Le conseil d'administration informe également les actionnaires que :

A. les frais récurrents du compartiment Euro Real Estate qui deviendra Real Estate Emu, sont modifiés et dorénavant fixés comme suit :

Nouveau tarif :

Rémunération de gestion : 0,20 % par an avec un minimum de EUR 40.000.

Rémunération du dépositaire :

0,125 % par an pour la tranche d'actifs nets entre 0 et 35 millions d'euros;

0,10 % par an pour la tranche d'actif nets entre 35 et 125 millions d'euros;

0,075 % par an au-delà de 125 millions d'euros avec un minimum de 25.000 euros par an.

Rémunération de l'agent administratif :

0,03 % par an pour la tranche d'actifs net entre 0 et 125 millions d'euros;

0,015 % par an au-delà de 125 millions d'euros avec un minimum de 25.000 millions d'euros par an.

Rémunération des distributeurs : 0,50 % par an.

Autres frais (estimation) : 0,10 % par an.

Ancien tarif (pour information) :

Rémunération de gestion : 0,20 % par an.

Rémunération du dépositaire : 0,07 % par an.

Rémunération de l'agent administratif : 0,03 % par an.

Autres frais (estimation) : 0,10 % par an.

B. Les montants supportés par l'actionnaire et destinés, en cas d'entrée et de sortie, à couvrir les frais d'acquisition/réalisation du compartiment Euro Real Estate, qui deviendra Rel Estate Emu, sont modifiés et dorénavant fixés à 0,40 % (précédemment 0,30 %).

Cette tarification (A+B) entrera en vigueur à partir du 1^{er} avril 2003 et pour autant que l'assemblée générale ait approuvé les modifications statutaires. Les actionnaires du compartiment concerné qui seraient opposés à la modification tarifaire ont la possibilité, pendant une période de deux mois à partir de la publication de ce présent avis, de se faire rembourser leurs actions sans frais (hormis les taxes éventuellement dues).

C. L'heure limite des demandes de souscription, de conversion et de rachat est ramenée à 15 heures (précédemment 16 heures), à partir du 1^{er} avril 2003.

(2335)

Le conseil d'administration.

**Equities, Sicav de droit belge - O.P.C.V.M.,
rue Guimard 18, 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 612166

*Avis de convocation à une assemblée générale extraordinaire des actionnaires
tous compartiments réunis et avis aux actionnaires*

Une assemblée générale extraordinaire des actionnaires d'Equities Sicav de droit belge se tiendra le 3 mars 2003, à 10 heures, chez le notaire Guy Sorgeloos, rue de Ruysbroeck 90, à 1000 Bruxelles, pour délibérer et voter sur l'ordre du jour suivant :

1. Modification de l'article 1 des statuts « Dénomination »

ajouter le paragraphe :

« La société est qualifiée comme étant une société anonyme faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne, conformément à l'article 438 du Code des sociétés ».

2. Modification de l'article 5 des statuts « Capital social »

au quatrième paragraphe

remplacer le texte :

« L'article 70 de lois coordonnées sur les sociétés commerciales »

par le texte :

« L'article 558 du Code des sociétés ».

3. Modification de l'article 7 des statuts « Valeur d'inventaire »

au premier et au dernier paragraphe, remplacer les mots : « francs belges » par « euro ».

4. Modification de l'article 10 des statuts « Administrateurs »

supprimer le deuxième paragraphe

5. Modification de l'article 21 des statuts « Quorum et conditions de majorité »

remplacer le texte :

« des lois coordonnées sur les sociétés commerciales »

par le texte :

« du Code des sociétés ».

6. Modification de l'article 25 des statuts « Frais »

remplacer l'alinéa :

« la rémunération de la Banque dépositaire et le cas échéant celle de ses correspondants, ainsi que la rémunération pour services administratif et financier »

par le texte : « la rémunération du gestionnaire, des distributeurs des actions de la Société et de la Banque dépositaire et le cas échéant celle de ses correspondants, ainsi que la rémunération pour services administratif et financier »

ajout, après le dernier alinéa, du texte suivant :

« Le conseil d'administration est habilité à modifier à tout moment le tarif des frais mentionnés ci-dessus dans les limites des dispositions légales et en respectant un maximum de 2% par an des actifs pour la rémunération des gestionnaires et de 0,2% par an des actifs pour la rémunération de la Banque dépositaire ».

7. Modification de l'article 27 des statuts « Répartition des bénéfices » au dernier paragraphe, remplacer les mots « francs belges » par « euro ».

8. Modification de l'article 30 des statuts

remplacer le texte :

« des lois coordonnées sur les sociétés commerciales »

par le texte : « du Code des sociétés ».

9. Suppression de l'article 31 des statuts

Le conseil d'administration propose à l'assemblée générale des actionnaires d'approuver les modifications proposées aux articles 1, 5, 7, 10, 21, 25, 27, 30 et de supprimer l'article 31 des statuts.

Ces résolutions à l'ordre du jour de l'assemblée seront adoptées si elles sont votées aux trois-quarts des votes des actionnaires présent ou représentés et pour autant que la moitié du capital social soit représenté. Chaque action dispose d'un droit de vote proportionnel à la partie du capital qu'elle représente.

10. Nomination de M. Arnaud van Doosselaere au poste d'administrateur.

Le conseil d'administration propose à l'assemblée générale de nommer M. Arnaud van Doosselaere, administrateur délégué de Bearbull S.A. (Belgium), en tant qu'administrateur de la sicav de droit belge Equities.

Au cas où la première assemblée générale extraordinaire du 3 mars 2003 n'aurait pas lieu car le quorum requis n'aurait pas été réuni, une seconde assemblée générale extraordinaire des actionnaires d'Equities Sicav de droit belge sera convoquée le 31 mars 2003, à 9 h 30 m, chez le notaire Guy Sorgeloos, rue de Ruysbroeck 90, à 1000 Bruxelles. Elle pourra délibérer et voter sur le même ordre du jour indépendamment de la partie du capital y représentée.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs actions au porteur cinq jours ouvrables avant la date de l'assemblée auprès de la Banque Degroof S.A., rue de l'Industrie 44, à 1040 Bruxelles.

Le conseil d'administration informe également les actionnaires d'Equities que l'heure limite des demandes de souscription, de conversion et de rachat est ramenée à 15 heures (précédemment 16 heures), à partir du 1 avril 2003.

Le prospectus et le dernier rapport périodique sont disponibles auprès de la Banque Degroof S.A., rue de l'Industrie 44, à 1040 Bruxelles.

(2336)

Le conseil d'administration.

**Banque Degroof, société civile
sous la forme d'une société anonyme**

Siège social : rue de l'Industrie 44, 1040 Bruxelles

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Bruxelles, n° 523
T.V.A. 403.212.172

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire

Le conseil d'administration a l'honneur de convier les actionnaires à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le lundi 10 février 2003, à 11 heures, au siège social, rue de l'Industrie 44, 1040 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration sur les comptes sociaux et consolidés au 30 septembre 2002.
2. Rapport du commissaire sur les comptes sociaux et consolidés au 30 septembre 2002.
3. Approbation des bilans, annexes et comptes de résultats sociaux et consolidés de l'exercice clôturé le 30 septembre 2002.

4. Affectation des résultats.

5. Décharge aux administrateurs et commissaire.

6. Divers.

Pour prendre part à l'assemblée, les actionnaires se conformeront à l'article 23 des statuts. Dépôt des titres au siège social cinq jours au moins avant l'assemblée. Les porteurs de droits de souscription peuvent assister aux assemblées générales mais avec voix consultative seulement. (70345)

**Bank Degroof, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap**

Maatschappelijke zetel : Nijverheidsstraat 44, 1040 Brussel

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Brussel, nr. 523
BTW 403.212.172

Oproeping tot de gewone algemene vergadering

De raad van bestuur heeft de eer de aandeelhouders uit te nodigen tot de gewone algemene vergadering die zal gehouden worden op maandag 10 februari 2003, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel, Nijverheidsstraat 44, 1040 Brussel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur over de maatschappelijke en geconsolideerde rekeningen per 30 september 2002.
2. Verslag van de commissaris-revisor over de maatschappelijke en geconsolideerde rekeningen per 30 september 2002.
3. Goedkeuring van de maatschappelijke en geconsolideerde balansen, bijlagen en resultatenrekeningen per 30 september 2002.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting aan de bestuurders en commissaris-revisor.
6. Varia.

Om aan de algemene vergadering deel te nemen, zullen de aandeelhouders zich schikken naar artikel 23 van de statuten.

Neerlegging van de effecten op de maatschappelijke zetel tenminste vijf dagen voor de datum vastgesteld voor de vergadering. De houders van warrants mogen de algemene vergaderingen bijwonen, doch slechts met raadgevende stem. (70346)

**Chauffage Damien Corne, société anonyme,
rue de la Passerelle 57, 7700 Mouscron**

R.C. Tournai 58996 — T.V.A. 423.127.460

Ordre du jour de l'assemblée générale du 14.02.2003 à 11 heures, au siège social. 1. Discussion et approbation des comptes annuels arrêtés au 30.09.2002. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Divers. (70347)

**Cobavex, naamloze vennootschap,
Lange Lozanastraat 270, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 305124 — BTW 452.537.662

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op dinsdag 11.02.2003 om 11.00 uur, op het kantoor van notaris E. Janssens, Marktplein 90, te 9520 Sint-Lievens-Houtem.

Dagorde :

1. Benoeming en ontslagen bestuurders en commissaris-revisor.
2. Aanduiding vaste vertegenwoordiger in diverse vennootschappen.
3. Varia. (70348)

**De Pensool, naamloze vennootschap,
Kwinten 45, 3790 Voeren**

H.R. Tongeren 81092 — BTW 459.170.680

Jaarvergadering op 12.02.2003 om 17 uur, ten zetel. — Dagorde :
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestem-
ming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statu-
ten. (70349)

**Dumoulin Voeders Sanders, naamloze vennootschap,
Waterdamstraat 2, 8890 Moorslede**

H.R. Ieper 23624 — BTW 405.559.869

Jaarvergadering op 13.02.2003 om 19.00 u., op de zetel. — Dagorde :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar
de statuten. (70350)

**Evaro, naamloze vennootschap,
Rijkenhoek 99, 2880 Bornem**

H.R. Mechelen 65786 — BTW 435.769.827

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 14.02.2003 te
17 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaar-
rekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoe-
ming/ontslag bestuurders. Zich richten naar de statuten. (70351)

**F & P Design, naamloze vennootschap,
Fabiolaplein 3/501, 8670 Koksijde**

H.R. Veurne 39519 — BTW 475.547.250

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergade-
ring op vrijdag 21.02.2003, om 11 uur, ten maatschappelijke zetel. —
Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per
30.09.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Goed-
keuring voorafgenomen bezoldiging bestuurders. 6. Allerlei. De
aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (70352)

**Finex, naamloze vennootschap,
Lodewijk de Raetlaan 54, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 114635 — BTW 432.778.069

Jaarvergadering op 13.02.2003 om 11.00 u., op de zetel. — Dagorde :
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per
30.09.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei.
Zich richten naar de statuten. (70353)

**Fingas, naamloze vennootschap,
Wiedauwkaai 109, 9000 Gent**

H.R. Gent 164004

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die
zal gehouden worden op 14.02.2003 te 14 uur, ten maatschappelijke
zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring
van de jaarrekening afgesloten op 30.09.2002. 3. Bestemming van het
resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Benoemingen.
6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken
naar de bepalingen van de statuten. (70354)

**Fiore, naamloze vennootschap,
J. Knuddestraat 10B/E3, 8420 De Haan**

H.R. Brugge 92966 — BTW 455.967.108

De algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschap-
pelijke zetel op 12.02.2003, om 14 uur. AGENDA : 1. Verslag raad van
bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening op 30.09.2002. 3. Bestemming van
het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeel-
houders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de
statuten. (70355)

**Frateur Immo, naamloze vennootschap,
Vrijheidstraat 34, 2850 Boom**

H.R. Antwerpen 1815 — NN 463.919.722

Algemene Vergadering op 14.02.2003 om 18.00 uur. — Agenda :
1. Bespreking v/d jaarrekening door de raad van bestuur. 2. Goedkeu-
ring v/d jaarrekening afgesloten op 30.09.2002. 3. Bestemming
v/h resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Herbenoeming van de vervallen mandaten. 6. Rondvraag. (70356)

**Full Marks, naamloze vennootschap,
Koning Leopold I-straat 10, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 118624 — NN 437.671.819

Jaarvergadering op 15.02.2003 om 11 uur, ten zetel. — Dagorde :
1. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 31.08.2002. 2. Kwijting
bestuurders. 3. Zich schikken naar de statuten. (70357)

**Goffin Bâtiments, société anonyme,
route du Condroz 221, 4120 Neupré**

R.C. Liège 201122 — T.V.A. 449.660.425

Assemblée générale ordinaire le 15.02.2003, à 18 heures, au siège
social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels au 30.09.2002. 3. Affectation du
résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires.
6. Divers. Se conformer aux statuts. (70358)

**Golufredi Consulting, naamloze vennootschap,
Kragenhoek 14, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 78990 — BTW 451.522.033

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergade-
ring die zal plaatshebben op 15.02.2003 om 20 uur. DAGORDE :
1. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 2. Bestemming van het
resultaat. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Diversen. (70359)

**Gryco, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Volderstraat 145, 9500 Geraardsbergen**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Oudenaarde, nr. 99
NN 441.838.661

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op
14.02.2003 om 20.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde :
1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening
per 30.09.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de
bestuurders. 5. Herbenoemingen. 6. Allerlei. Zich schikken naar de
statuten. (70360)

**Husucarren, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Grote Moerstraat 51, 8200 Brugge (Sint-Andries)**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Brugge, nr. 64

—

Jaarvergadering op 14.02.2003 om 19.00 u., ten maatschappelijke
zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaar-
rekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei.
Zich richten naar de statuten. (70361)

**Immo D.E.S., burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Mercatorstraat 64, 9100 Sint-Niklaas**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Sint-Niklaas, nr. 41
BTW 427.261.640

—

Jaarvergadering op 15.02.2003 om 17.00 u., op de zetel. — Dagorde :
Bespreking en goedkeuring jaarrekening 30.09.2002. 2. Kwijting aan de
bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Benoemingen. 5. Allerlei. Zich richten
naar de statuten. (70362)

**Immo Delachris d'Elversele, naamloze vennootschap,
Legen Heirweg 51, 9140 Temse**

H.R. Sint-Niklaas 42542

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die
zal gehouden worden op 13.02.2003 te 10 uur, ten maatschappelijke
zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring
van de balans en de resultatenrekening per 30.09.2002. 3. Bestemming
van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Benoe-
ming extern accountant. 6. Varia. De aandeelhouders worden verzocht
zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. De aandelen
dienen vijf dagen vóór de algemene vergadering te worden gedepo-
neerd ten maatschappelijke zetel. (70363)

**Immo Vlonk, naamloze vennootschap,
Tieltstraat 32, 8740 Pittem**

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op zaterdag 15.02.2003 om
11 uur, op het adres van de vennootschap. AGENDA : 1. Lezing van
het jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening
afgesloten op 30.09.2002. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldi-
gingen. 5. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de algemene
vergadering, zich schikken naar de statuten. (70364)

**Immobiële Ardennes, société anonyme,
rue du Tilleul 87, 4432 Alleur**

R.C. Liège 172811

—

Assemblée générale ordinaire le 13.02.2003, à 20.00 heures, au siège
social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. 3. Affectation du
résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux
statuts. (70365)

**Impermo-Stultjens, naamloze vennootschap,
Tiensesteenweg 127, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 43346 — BTW 408.286.856

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen
bijwonen, die zal gehouden worden op 15.02.2003, te 18 uur, ten maat-
schappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2002;
3. Bestemming van het resultaat; 4. Kwijting aan de bestuurders;
5. Ontslag en benoeming van de bestuurders; 6. Allerlei. De aandeel-
houders dienen zich te schikken naar de statuten. (70366)

**Imvergo, naamloze vennootschap,
Noordkaai 10/1, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 119727 — NN 438.673.788

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die
zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 14.02.2003,
om 10.00 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaar-
rekening per 30.09.2002. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldi-
gingen. 4. Ontslag en benoemingen. 5. Toepassing van arti-
kel 633 W. Venn. - vereist verslag. (70367)

De raad van bestuur.

**Lieten-Lieten, naamloze vennootschap,
Grote Baan 33, 3560 Lummen**

H.R. Hasselt 65027 — BTW 428.216.297

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op 14.02.2003, om
17.00 uur. — Dagorde : Bespreking en goedkeuring jaarrekening per
30.09.2002 - Kwijting aan de bestuurders - Benoemingen - Bezoldi-
gingen. (70368)

**Ludo, naamloze vennootschap,
Leuvensteenweg 173, 3070 Kortenberg**

H.R. Leuven 58120 — BTW 400.734.318

—

Jaarvergadering op 14.02.2003, om 14.30 u., ten maatschappelijke
zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur en commissaris-revisor.
2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 3. Kwijting bestuurders en
commissaris-revisor. 4. Statutaire benoemingen. 5. Allerlei. Zich richten
naar de statuten. (70369)

**Marali, naamloze vennootschap,
Toekomststraat 10C, 3560 Lummen**

H.R. Hasselt 91574 — BTW 457.134.373

—

Jaarvergadering op 13.02.2003 om 16 uur ten zetel. — Dagorde :
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestem-
ming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statu-
ten. (70370)

**Merlin, naamloze vennootschap,
Kattestraat 62, 9500 Geraardsbergen**

H.R. Oudenaarde 34509 — BTW 439.333.784

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op
14.02.2003 om 18.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde :
1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening
per 30.09.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de
bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (70371)

**Octagon CIS, naamloze vennootschap,
Schoebroekstraat 8, 3583 Paal (Beringen)**

H.R. Hasselt 85196 — BTW 442.115.211

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de gewone algemene vergadering die op 14.02.2003 zal worden gehouden ten maatschappelijke zetel, te 14 uur, en zal beraadslagen over volgende agenda :
1. Verslag raad van bestuur en commissaris-revisor. 2. Goedkeuring Jaarrekening 31.12.2002 - Bestemming resultaat. 3. Decharge, ontslag en benoeming bestuurders en commissaris-revisor. 4. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen overeenkomstig de statutaire bepalingen. (70372)

**Othas, naamloze vennootschap op aandelen,
Antwerpsesteenweg 264, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 77122 — BTW 454.271.982

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 12.02.2003 te 18 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 3. Bestemming resultaat per 30.09.2002. 4. Toekenning en betaalbaarstelling intresten, tantièmes en dividenden. 5. Ontslag, benoeming en/of herbenoeming bestuurders. 6. Kwijting aan de bestuurders. 7. Rondvraag. (70373)

**P.I.T.-Advisor, naamloze vennootschap,
Slachthuislaan 80, 2060 Antwerpen**

Jaarvergadering op 15.02.2003 om 11.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming van het resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Allerlei. De aandeelhouders worden gevraagd zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70374)

**Poseidon, naamloze vennootschap,
Albert I-laan 234, 8620 Nieuwpoort**

H.R. Veurne 33642 — NN 447 270 265

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op zaterdag 15.02.2003, om 14 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.09.2002. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Diverse. (70375)

De raad van bestuur.

**Renohome, naamloze vennootschap,
Toekomststraat 10C, 3560 Lummen**

H.R. Hasselt 73035 — NN 436.928.679

Jaarvergadering op 13.02.2003 om 20.00 u., ten zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (70376)

**Rito, coöperatieve vennootschap,
Heurstraat 111, 3700 Tongeren**

BTW 438.087.632

Jaarvergadering op 13.02.2003 om 11.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (70377)

**Rukores, naamloze vennootschap,
Koning Albertstraat 23, 8520 Kuurne**

H.R. Kortrijk 141424 — BTW 453.802.226

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die gehouden zal worden op woensdag 12.02.2003 om 11.30 uur, in het kantoor van notaris Jean-Charles De Witte, te Kortrijk, Rijselsestraat 38A, om te beraadslagen over de volgende agenda :

1. Teneinde te voldoen aan de voorschriften voorzien in artikel 559 van het Wetboek van vennootschappen, verslag van de raad van bestuur die de voorgestelde wijziging van het maatschappelijk doel omstandig verantwoordt, met toevoeging van een staat van activa en passiva afgesloten drie maand voor het besluit tot doelwijziging.

2. Wijziging maatschappelijk doel.

3. Wijziging van de artikelen 12, 16, 20, 22 en invoering van een nieuw artikel 21 bis om de statuten in overeenstemming te brengen met de wet van twee augustus tweeduizend en twee waarbij de figuren van de vaste vertegenwoordiger bij een rechtspersoon-bestuurder alsook adviserende comités en directiecomités werden ingevoerd alsook de schriftelijke besluitvorming in de algemene vergadering werd ingevoerd.

4. Ontslag en benoeming van bestuurder(s).

5. Volmacht.

6. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de besluiten die zullen genomen worden aangaande de voornoemde punten en tot coördinatie van de statuten. (70378)

**Sadel, naamloze vennootschap,
Industriezone « De Prijckels - E17 », Venecoweg 35, 9810 Nazareth**

H.R. Gent 120187 — BTW 415.013.213

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die op de maatschappelijke zetel zal gehouden worden op 15.02.2003 om 15 uur. AGENDA : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Lezing van het verslag van de commissaris. 3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.09.2002. 4. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris. 5. Bezoldigingen. 6. Ontslag en benoeming bestuurders. (70379)

**Scorpio Printing, naamloze vennootschap,
Veldenstraat 14A, 2470 Retie**

Jaarvergadering op 15.02.2003 om 18.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (70380)

**Uitgeverij Pelckmans, naamloze vennootschap,
Kapelsestraat 222, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 284601 — BTW 444.548.723

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd om aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die al plaatsvinden op donderdag 13 februari 2003 om 10.00 uur, op het kantoor van Notarissen Van Bael, Holvoet & Van Bael, te Antwerpen, Mechelsesteenweg 65, met volgende agenda :

1. Omzetting van het kapitaal in euro.

2. Kapitaalverhoging met 115.784,62 euro om het te brengen van 134.215,38 euro op 250.000 euro, door incorporatie van beschikbare reserves ten belope van dit bedrag, zoals deze blijken uit de laatst goedgekeurde jaarrekening.

Naar aanleiding van deze kapitaalverhoging zullen geen nieuwe aandelen worden uitgegeven.

3. Herwerking van de statuten omtrent raad van bestuur en dagelijks bestuur.

4. Aanpassing van de statuten :

- om ze in overeenstemming te brengen met de genomen besluiten, de nieuwe vennootschapsterminologie, het in voege treden van het Wetboek van vennootschappen en van de wet op Corporate Governance;

- schrapping van overbodige dan wel achterhaalde bepalingen;

- hernummering en herschikking met het oog op coördinatie;

- goedkeuring van een nieuwe tekst van de statuten.

5. Volmachten handelsregister en BTW.

(70381) De raad van bestuur.

Veralyn, société anonyme,
avenue des Trembles 44, 1640 Rhode-Saint-Genèse

R.C. Bruxelles 455199 — T.V.A. 424.539.405

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social de la société, le 14.02.2003, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30.09.2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (70382)

Vewaco, naamloze vennootschap,
Galgestraat 9, 8610 Kortemark

H.R. Oostende 44765 — BTW 436.930.461

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 14.02.2003 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Onderzoek en goedkeuring van de jaarrekening per 30.09.2002 en toewijzing van het resultaat. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen vóór de algemene vergadering. (70383)

De raad van bestuur.

Vleeshandel Rogiers, naamloze vennootschap,
Drongenstraat 19A, 9160 Lokeren

H.R. Dendermonde 42215 — BTW 426.973.709

De jaarvergadering op 15.02.2003 om 20 uur, op de zetel. AGENDA : 1. Toepassing art. 633 - 634 W. Venn. 2. Toepassing art. 523 W. Venn. 3. Verslag raad van bestuur. 4. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 5. Bestemming resultaat. 6. Bezoldiging bestuurders. 7. Kwijting aan bestuurders. 8. Ontslag en benoeming bestuurders. 9. Rondvraag. Wil u schikken naar de statuten. (70384)

Voyages 2 Mil Goeland, société anonyme,
boulevard de la Sauvenière 52, 4000 Liège

R.C. Liège 136460 — T.V.A. 420.631.491

Assemblée générale ordinaire le lundi 10.02.2003 à 11.00 heures, en l'étude du notaire Labé, rue Henricourt 25, 4000 Liège. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 30.09.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Fusion avec la S.A. 2 Mil-Invest. Nomination d'un administrateur. Divers. (70385)

Wasserij Nova, naamloze vennootschap,
Bosmolenstraat 12a, 3680 Maaseik

H.R. Tongeren 42987 — BTW 401.334.629

Jaarvergadering op 10.02.2003 om ... u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (70386)

Administration publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

A.Z. Sint-Jan A.V.

Het A.Z. Sint-Jan A.V. (autonome verzorgingsinstelling) is met meer dan 2 700 werknemers en 909 bedden het grootste ziekenhuis van Noord-West-Vlaanderen.

Het is een openbaar supraregionaal ziekenhuis met activiteiten op 2 campussen in de binnenstad en aan de rand van de stad.

Vanuit een dynamische visie streven wij naar een humaan patiënt- en personeelsgericht klimaat.

Het A.Z. Sint-Jan A.V. Brugge werft farmaceutische medewerkers (m/v) aan.

Uw functie :

distributie van geneesmiddelen;

bereiden van geneesmiddelen waaronder magistrale bereidingen, steriele parenterale geneesmiddelen en cytostatica;

kwaliteitscontrole : analyse van grondstoffen en bereidingen;

administratieve taken waaronder coderingen, voorraadbeheer.

Uw profiel :

u hebt het diploma van apotheekehelper of u bent laatstejaarsstudent.

Wij bieden :

een interessante bezoldigingsregeling volgens de Vlaamse openbare sector;

maaltijdcheques en een gratis hospitalisatieverzekering;

ruime bijscholingskansen.

De selectie bestaat uit een schriftelijke proef (29 maart 2003) en een mondelinge proef (datum nog te bepalen).

Interesse ?

Richt uw schriftelijke kandidatuur, vergezeld van een kopie van het vereiste diploma (of een schoolattest), aan de personeelsdienst van het O.C.M.W., t.a.v. Nicky Verstraete, Kartuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge.

Voor inlichtingen rond de inhoud van de functie staat de heer Michel Hinderyckx, hoofdapotheker, u graag te woord (telefoon 050-45 25 00 of 050-45 25 02) of michel.hinderyckx@azbrugge.be

U kunt zich voor alle vragen omtrent de administratieve vereisten en barema's wenden tot de personeelsdienst van het O.C.M.W., Kartuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge, tel. 050-44 95 00, u vraagt naar Mevr. Nicky Verstraete.

Inschrijven kan tot uiterlijk 15 februari 2003 (datum poststempel geldt als bewijs). (1544)

Het A.Z. Sint-Jan A.V. (autonome verzorgingsinstelling) is met meer dan 2 700 werknemers en 909 bedden het grootste ziekenhuis van Noord-West-Vlaanderen.

Het is een openbaar supraregionaal ziekenhuis met activiteiten op 2 campussen in de binnenstad en aan de rand van de stad.

Vanuit een dynamische visie streven wij naar een humaan patiënt- en personeelsgericht klimaat.

Het A.Z. Sint-Jan A.V. Brugge werft een industrieel ingenieur elektronica (m/v) aan.

Uw functie :

u staat mee in voor het optimaal technisch functioneren van de medische infrastructuur in het ziekenhuis;

u voert kwaliteitscontrole uit op de medisch-technische uitrusting;

u hebt tevens een coördinerende rol bij de uitvoering van werken waarbij diverse technici betrokken zijn.

Uw profiel :

u hebt het diploma industrieel ingenieur elektronica of gelijkwaardig;

u bent bereid tot permanente vorming gezien de snelle evolutie in het vakgebied;

u hebt een uitgesproken interesse in projectmanagement.

Wij bieden :

een interessante bezoldigingsregeling volgens de Vlaamse openbare sector;

maaltijdcheques en een gratis hospitalisatieverzekering;

ruime bijscholingskansen.

De selectieproef bestaat uit een vakdeskundig gedeelte (schriftelijk en mondeling — datum : 19 maart 2003) en een competentiemeting (datum nog te bepalen).

Interesse ?

Richt uw schriftelijke kandidatuur, vergezeld van een curriculum vitae (in vijfvoud) en een kopie van het vereiste diploma, aan de personeelsdienst van het O.C.M.W., t.a.v. Nicky Verstraete, Kartuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge.

Voor inlichtingen rond de inhoud van de functie staat de heer Albert Dewint, afdelingsverantwoordelijke medische instrumenten, u graag te woord (telefoon 050-45 29 72) of albert.dewint@azbrugge.be

U kunt zich voor alle vragen omtrent de administratieve vereisten en barema's wenden tot de personeelsdienst van het O.C.M.W., Kartuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge, tel. 050-44 95 00, Mevr. Nicky Verstraete.

U kunt inschrijven tot uiterlijk 15 februari 2003 (datum poststempel geldt als bewijs). (1545)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Kampenhout

Het O.C.M.W. van Kampenhout werft aan (m/v) :

halftime verzorgende - contractueel : C1-C2;

halftime poetsvrouw - contractueel : E1-E3;

fulltime bediende - statutair : C1-C3;

fulltime maatschappelijk assistent sociale dienst;

fulltime maatschappelijk assistent serviceflats/sociale dienst;

fulltime maatschappelijk assistent thuisdiensten - alle maatschappelijke assistenten : statutair : B1-B3;

fulltime diensthoofd administratie en informatica : statutair : B4-B5 - aanwerving in bevorderingsgraad.

De aanwervingsvoorwaarden en het functieprofiel voor elke functie worden op aanvraag opgestuurd (tel. 016-31 43 10).

Kandidaturen worden gericht aan de voorzitter van het O.C.M.W., Dorpsstraat 9, te 1910 Kampenhout, tegen uiterlijk maandag 24 februari 2003. (1546)

Ville de Bruxelles

ENSEIGNEMENT DE REGIME LINGUISTIQUE FRANCAIS

désire constituer une réserve de recrutement :

Pour son enseignement fondamental : (Département Instruction publique 02/279.38.30)

D'instituteurs (trices) maternel(le)s et primaires, maîtres(ses) d'adaptation, logopède, kinésithérapeutes.

Pour son enseignement en alternance, aux niveaux inférieur et supérieur de professeurs de cours techniques et/ou de cours de pratique professionnelle dans les spécialités suivantes :

Centre d'Éducation et de Formation en Alternance, Bd de l'Abattoir, 50 (tél : 02/279.52.50)

Secteur Construction : Parachèvement du bâtiment

Commerce et Connaissance de gestion / travaux pratiques sanitaire

Secteur économie : Travaux de bureau – Vente-étalage

Commerce et Connaissance de gestion / Dactylographie-bureautique / Pratique du secrétariat / Travaux pratiques étalage / Travaux pratiques vente

Secteur hôtellerie : Cuisine et restaurant de collectivités

Commerce et Connaissance de gestion / Technologie du métier / Travaux pratiques cuisine / Travaux pratiques salle

Secteur industrie : Construction métallique soudage - Manutentionnaire cariste

Commerce et Connaissance de gestion / Technologie du métier / Travaux pratiques chargement et déchargement / Travaux pratiques soudage.

Secteur service aux personnes

Commerce et Connaissance de gestion / Technologie du métier / Travaux pratiques coiffure dames

+ Accompagnateur(trice)

Pour son enseignement de plein exercice, aux niveaux secondaires inférieur et supérieur de professeurs de cours techniques et/ou de cours de pratique professionnelle dans les spécialités suivantes :

Institut des Arts et Métiers, Bd. de l'Abattoir, 50 à 1000 Bruxelles (tél. : 02/279.52.20)

enseignement de plein exercice

Automatismes industriels

Carrossier – tôlerie

Conducteur de poids lourds

Electricité du bâtiment/ Electricien installateur-monteur

Mécanicien automatique

Electromécanique / Technicien en électronique

Équipement du bâtiment (chauffage - sanitaire - industrie du froid)

Industrie du Froid/ Installations en chauffage central et sanitaire

Mécanicien garagiste

Mécanique des moteurs

Mécanique polyvalente

Institut Bischoffsheim, rue de la Blanchisserie 52 (tél : 02/250.07.06)

enseignement de plein exercice

Arts plastiques - décoration - décoration intérieure - décoration plane - création décorative et publicitaire - création textile - décoration-publicité - dessin technique - dessin scientifique - infographie - expression en volume - composition et création - composition publicitaire - composition architecturale - étude de la lettre - photographie - reprographie - expression en volume - maquette - technologie - T.P. lettre-publicité-étalage - technologie de l'impression - modelage - sérigraphie - techniques picturales - dessin technique et artistique - dessin nature - corps humain - dessin d'après documents - éducation artistique - formes et couleurs - composition en volume - TP arts appliqués - dessin - TP arts et techniques appliquées.

Coiffure

T.P. coiffure dames et/ou messieurs - technologie - déontologie - connaissance de gestion de base - chimie appliquée - sciences appliquées

Bio-esthétique

chimie appliquée - biologie appliquée - physique appliquée - biométrie - anatomie - esthétique - pédicurie théorie - pédicurie - TP : manucurie - pédicurie - visagisme - soins du corps - vente - soins du visage - connaissance de gestion de base - hygiène - technologie - législation sociale - déontologie.

Institut Bischoffsheim, rue de la Blanchisserie 52 (tél : 02/250.07.06)

Institut Paul-Henri Spaak, Bd.EBockstael, 246 (tél : 02/279.37.50)

enseignements de plein exercice

Habillement - coupe - coupe informatisée - coupe-retouches - couture - couture industrielle - gradation - mécanisation - étude de modèles - connaissance de la mode - création textile - dessin technique informatisé - technologie des matières et des matériaux - technologie des matériaux souples - technovision - sociologie de la mode - marketing de la mode - stylisme - éducation artistique orientée - vente et distribution - techniques de diffusion et marketing - organisation du travail - législation sociale - gestion du produit - connaissance de gestion de base - psychologie appliquée - cahier des charges - études des styles et du design - TP retouches - TP vente - dessin technique.

Institut De Mot-Couvreur, Pl. du Nouveau-Marché-aux-Grains 24 (tél : 02/511.35.00)

Prothèse dentaire; Optique; optométrie; Assistance en pharmacie : stages; toxicologie, Education physique et animation socioculturelle : psychopédagogie et méthodologie; Puériculture : stages - soins - diététique, TP diététique, pharmacologie, éducation à la santé, hygiène, éducation à la petite enfance.

Institut Diderot (Communication et Métiers d'Arts), 58, rue des Capucins (tél : 02/289.63.00) et 10, rue Haute (tél : 02/506.43.10)

Commerce, sciences économiques, droit, gestion, législation sociale, techniques du tertiaire dont dactylographie, Informatique

Dessin technique : spécialités : industries graphiques, installations et graphismes publicitaires, ébénisterie et restauration de meubles, équipement du bâtiment.

Dessin technique - lecture de plans : spécialités : ébénisterie, peinture, revêtement de murs et sols, équipement du bâtiment, menuiserie

Dessin de la spécialité : arts appliqués

Psychologie de la publicité : spécialité : installations et graphismes publicitaires.

Métré-devis : spécialités : peinture, revêtement de murs et de sols, menuiserie.

Pratique professionnelle - Travaux pratiques - Travail de machines et pratique du métier :

spécialités : menuiserie, ébénisterie et restauration de meubles, bois, peinture en bâtiment, peinture recouvrement de murs et de sols, imprimerie en industries graphiques et arts appliqués, décoration-publicité en arts appliqués, installations et graphismes publicitaires, prépresse, ébénisterie.

Technologie : spécialités : menuiserie, ébénisterie, bois, peinture revêtement de murs et de sols; équipement du bâtiment, arts appliqués, installations et graphismes publicitaires, industries graphiques, ébénisterie et restauration de meubles.

Histoire des styles : peinture, revêtement de murs et sols, ébénisterie et restauration de meubles.

Connaissance des styles et esthétique : spécialités : installations et graphismes publicitaires, arts appliqués.

Formes et couleurs : spécialité : arts appliqués, installations et graphismes publicitaires.

Graphismes publicitaires

Pour son enseignement de promotion sociale, de chargés de cours de cours techniques et/ou de cours de pratique professionnelle dans les spécialités suivantes :

I.E.T. de Mécanique, Electricité et Radio-Télévision, Bd. de l'Abatoir, 50 (tél : 02/279.52.60)

enseignement de promotion sociale

- au niveau secondaire supérieur :

Automatismes industriels : électriques, pneumatiques et par micro-processeurs.

Electronique : informatique, électronique de base, techniques digitales, microprocesseurs.

Télécommunications, réseaux.

Usinage à commandes numériques, tournage/fraisage, électro-érosion.

Domotique et immotique.

Dessin industriel : mécanique générale, base de dessin technique, organes des machines et métrologie.

- au niveau secondaire inférieur

Cours techniques :

Electricité : installateurs en bâtiment;

Electronique : dépanneur radio-télévision;

Mécanique automobile : essence (moteurs, châssis,etc), électricité, électronique, techniques spéciales (ABS, .ASD, ASR, ESP, ..), diesel, mécanique, physique et matériaux

technologies poids lourds (freinage).

Mécanique d'entretien : ajustage, tournage, fraisage, soudure, mécanique générale, physique, métrologie

Cours de Photographie : rue Claessens, 57 (tél : 02/422.03.60)

enseignement de promotion sociale

Photographie : labo N/B ou couleurs - photoshop sur PC et Mac

Photographie avec expérience en prises de vues : d'architecture, culinaires, sportives, de mode, industrielles, numériques, paysages, portraits.

Photographie spécialisée reportages.

Droit de l'image au niveau national et européen.

Cours du Soir de Langues, rue E. Allard, 49 (tél : 02/511.68.43)

enseignement de promotion sociale

Langues germaniques (néerlandais, anglais) et Français aux niveaux secondaires inférieur et supérieur

Institut DIDEROT, Bd de l'Abattoir, 50 (tél. : 02/279.51.50) et rue Haute, 10 (tél. : 02/506.43.10)

enseignement de promotion sociale

Dessin (spécialité reliure/dorure, décoration intérieure, restauration de meubles anciens)

Cahier des charges (spécialité : décoration intérieure)

Pratique professionnelle - Travaux pratiques

Travail machines et pratique du métier

(spécialités : menuiserie, ébénisterie, peinture en bâtiment, tapisserie/garnissage, sculpture/bois, décoration intérieure, impression offset, infographie appliquée au prépresse création, image et PAO, restauration de livres, reliure/dorure, restauration de meubles anciens).

Dessin technique (spécialités : menuiserie, ébénisterie)

Technologie (spécialités : menuiserie, ébénisterie, peinture en bâtiment, tapisserie/garnissage, sculpture/bois, décoration intérieure, impression offset, infographie appliquée au prépresse création, image et PAO, restauration de livres, reliure/dorure, restauration de meubles anciens).

Histoire des styles (spécialités : menuiserie, ébénisterie, tapisserie/garnissage, sculpture/bois, décoration intérieure, restauration de meubles anciens)

Cours techniques (spécialités : impression offset)

Dessin professionnel (spécialités : peinture en bâtiment, tapisserie/garnissage, sculpture/bois, impression offset, infographie appliquée au prépresse création, image et PAO, restauration de meubles anciens)

Harmonie des couleurs (spécialité peinture en bâtiment)

Code métré (spécialité : peinture en bâtiment)

Gestion métré (spécialité : tapisserie/garnissage)

Croquis

Dessin - modelage (spécialité : sculpture/bois)

Gestion (spécialités : sculpture/bois, décoration intérieure, restauration de meubles anciens)

I.E.T. de la Parure, des Soins de Beauté, de l'Habillement et de la Bijouterie, Bd. de l'Abattoir, 50 (tél. : 02/279.51.15) enseignement de promotion sociale

- au niveau CPSI et ESI

sections Parure, Soins de Beauté et Habillement

- Coiffure pour dames

- Coiffure pour messieurs

- Habillement : - techniques élémentaires

- techniques d'exécution

- Maquillage de base (ESIT)

- Maroquinerie

- Visagisme-manucurie

- Grimage

section Bijouterie

- Dessin préparatoire à la bijouterie

- au niveau CPSS et ESS

- Coiffure pour dames

- Coiffure pour messieurs

- Pédicurie médicale (ESST)

- Soins de beauté des mains et des pieds (ESSQ)

section Habillement

- Techniques spécifiques "robe et ensemble"

- Techniques spécifiques "manteau"

- Techniques spécifiques "tailleur"

- Techniques spécifiques "épreuve intégrée"

sections Bijouterie

- Bijouterie-joaillerie

- Ciselure

- Création graphique du bijou

- Email

- Fonte injectée

- Gemmologie pour la bijouterie

- Gravure

- Histoire du bijou

- Modelage en cire perdue pour fonte injectée

- Sertissage

Connaissance de gestion (ESS) : commerce, comptabilité, informatique droit.

Institut des Carrières Commerciales, rue de la Fontaine, 4 (tél. : 02/279.58.40)

enseignement de promotion sociale

Au niveau secondaire inférieur

Anglais informatique

Au niveau secondaire supérieur

Graphisme

Maintenance en bureautique / Tableur

Bases de données / Bases de programmation

EAO / PAO

Internet / Intranet

Réseaux

Sténo-dactylo

Bureautique

Comptabilité des sociétés / Comptabilité générale

Courrier d'affaires / Dactylographie

Documents commerciaux

Droit civil / Droit social

Gestion informatisée / Informatique / Bureautique

Mathématiques

Technique de secrétariat / Traitement de textes

Tableur

Base de données

Au niveau supérieur du 1^{er} degré

Economique

Analyse de bilans

Budget et contrôle de gestion

Commerce extérieur

Comptabilité analytique et T.P. / Comptabilité des sociétés et T.P. / Comptabilité générale et T.P.

Comptabilité approfondie / Comptabilité bancaire / Comptabilité et gestion

Comptes consolidés

Contrôle interne et externe

Déontologie et notions de marketing

Distribution

Documents commerciaux

Economie politique / Etudes de marchés

Evaluation des ent. et exp. comptable
 Finances publiques / Gestion financière et commerciale
 Graphisme publicitaire /
 Management / Marketing / Vente et publicité
 Math. financières
 Merchandising
 Organisation économique des entreprises
 Psychologie et motivation
 Publicité / Rédaction publicitaire
 Statistique
 Sténo-dactylo et exercices
 Techniques des achats
 Techniques des relations publiques
 Techniques de secrétariat et déontologie
 Doc/recrutement
Informatique
 Assembler
 Base de données / C et C++ / Cobol/ SQL
 Internet, Intranet, Logiciels graphiques, Projets de développement, PASCAL, Visual Basic, JAVA
 Complément de logique de programmation
 Exercices approfondis d'analyse de programmation
 Informatique de gestion et T.P.
 Informatique et T.P.
 Logique de programmation
 Organisation et exploitation de fichiers
 Systèmes d'exploitation
 Technologie des ordinateurs
 Télétraitement et réseau
Droit
 Droit administratif / civil / commercial / comptable / constitutionnel / des sociétés
 Droit pénal
 Législations commerciales CEE
 Pratique de droit
Langues
 Anglais commercial
 Courrier d'affaires
 Expression écrite et orale
 Néerlandais
 Sténo anglaise / Sténo néerlandaise
Cours Industriels, Bd.de l'Abattoir, 50 (tél : 02/279.51.00)
 enseignement de promotion sociale
 Au niveau supérieur du 1er degré et au niveau secondaire supérieur :
 Analyse numérique;
 Architecture,
 Chauffage : technologie, théorie, applications.
 Commerce
 Comptabilité générale
 Conditionnement d'air et applications;
 Dessin technique

Devis et Marchés publics
 Droit commercial
 Electricité et applications;
 Electricité et électronique
 Froid, climatisation
 Hydraulique et installations sanitaires
 Informatique (Windows, Word, Excel, Access, Powerpoint, Unix, Windows NT, Inetrnet...)
 Informatique appliquée aux sciences et aux techniques (Basic, Pascal, Fortran, Logo sur PC et sur gros systèmes)
 Installations frigorifiques;
 Internet
 Mathématiques;
 Notions de droit
 Notions d'informatique
 Physique
 Projets et Bureau d'études
 Réfrigération et applications;
 Régulation;
 Résistance des matériaux
 Technologie de l'informatique
 Technologie du bâtiment,
 Thermodynamique et physique industrielle
 Au niveau professionnel secondaire inférieur :
 Ardoisiers-Couvreurs;
 Calcul professionnel;
 Carrosserie (tôlerie-peinture)
 Charpente et sous-toiture
 Chimie et physique appliquée;
 Connaissance des matériaux;
 Dessin technique, géométrique et professionnel (couvreurs-ardoisiers)
 Couverture (zingueur);
 Dessin professionnel et technique en couverture;
 Dessin professionnel et technique en sanitaire;
 Dessin professionnel et technique en soudure;
 Dessin professionnel et technique en tôlerie et traçage
 Electricité appliquée (froid, chauffage);
 Electricité (théorie et laboratoire)
 Frigoristes (monteurs-dépanneurs);
 Histoire de la couverture et monuments historiques
 Hygiène et sécurité;
 Installations sanitaires (plombiers);
 Mathématiques;
 Mécanique
 Métré-devis, cahier de charges
 Physique-mécanique;
 Pratique professionnelle en froid, chauffage, soudure, tôlerie, sanitaire, couverture; froid, climatisation, réfrigération, conditionnement d'air
 Soudage au chalumeau et à l'arc (métaux ferreux et non ferreux);
 Techniques d'atelier : tôlerie

Techniques de couverture;

Techniques gazières; sanitaires, d'entretien

Technologie du froid et cycle de réfrigération;

Technologie de montage - dépannage dans le domaine du froid

Pour son **Académie Royale des Beaux-Arts (enseignement secondaire)**, rue du Midi, 144 à 1000 Bruxelles (tél : 02/511.04.91) de professeurs dans les spécialités suivantes

enseignement de plein exercice

couleur;

danse classique, danse contemporaine;

dessin, graphisme,

volume.

Pour son **Académie des Arts (enseignement secondaire artistique à horaire réduit)**, rue Claessens, 59 à 1020 Bruxelles (tél : 02/422.03.30) de professeurs dans les spécialités suivantes :

Accompagnement piano / Art dramatique, spécialité interprétation /

Atelier d'application, création et technique du spectacle /

Basson / Clarinette et saxophone / Contrebasse / Cornemuse et musette / Danse classique / Danse contemporaine / Barre au sol

Déclamation, spécialité et interprétation / Diction / Eloquence / Diction orthophonie théorie et pratique / Ecriture musicale et de l'analyse / Ensemble instrumental /

Flûte à bec / Flûte traversière et piccolo / Formation générale et ensemble jazz /

Formation instrumentale jazz / Formation musicale / Formation vocale /

Guitare / Hautbois / Histoire de la musique et de l'analyse / Musique de chambre instrumentale / Musique de chambre vocale / Percussions /

Piano et claviers / Techniques de base / Trompette (bugle, cornet à piston) / Violon et alto / Violoncelle.

Pour tous ses enseignements : (y compris l'Ecole Robert Dubois enseignement spécial de type 5

français, néerlandais, anglais, allemand, espagnol, langues anciennes,

mathématique, chimie(appliquée), biologie(appliquée), physique(appliquée), commerce, technologie(s), éducation scientifique et technologique,

sciences économiques, sciences sociales, sciences humaines, géographie, histoire, éducation économique et sociale, histoire de l'art, philosophie,

informatique, dactylo, bureautique,

éducation physique,

assistant(e) social(e).

Pour ses Centres Psycho-médico-sociaux : (02/279.38.82)

Assistant social, psychologue

CONDITIONS

Conditions :

- être de nationalité belge ou ressortissant de l'Union européenne,

- jouir de ses droits civils et politiques,

- être en possession des titres requis

- pour certaines spécialités : satisfaire à un examen d'aptitude professionnelle.

RENSEIGNEMENTS

Les renseignements d'ordre pédagogique peuvent être obtenus auprès de la direction de chacune des écoles dont le numéro de téléphone est repris ci-dessus.

Les renseignements d'ordre administratif peuvent être obtenus auprès du Département Instruction Publique de la Ville de Bruxelles :

(tél : 02/279.38.44 pour l'enseignement secondaire de plein exercice

02/279.38.41 pour l'enseignement de promotion sociale

02/279.38.42 pour l'enseignement artistique

02/279.38.33 pour l'enseignement fondamental

CANDIDATURES

Les candidatures

- sur simple lettre débutant par la mention indispensable : "en réponse à l'appel public du ..."

- accompagnées d'un curriculum vitae

- et d'une simple copie du(des) diplôme(s)

sont à adresser à Madame l'Echevine de l'Instruction publique de la Ville de Bruxelles

et à envoyer au :

Centre administratif

Direction générale du Département Instruction publique

boulevard Anspach 6, 1000 Bruxelles

avant le 25 février 2003 (cachet de la poste faisant foi). (2171)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Merksplas

Het O.C.M.W. Merksplas gaat over tot de aanwerving van :

Deskundige administratie, personeel en financiën (m/v)

voltijdse, statutaire betrekking;

er zal een wervingsreserve worden aangelegd met een geldigheidsduur van twee jaar.

Vereisten :

houder zijn van een diploma hoger niet-universitair onderwijs van het korte type.

Aanbod :

inschaling op B-niveau, maaltijdcheques, fietsvergoeding.

Privé-jaren kunnen in rekening worden gebracht tot een maximum van acht jaar (knelpuntberoep).

Kandidaturen, vergezeld van een voor eensluidend verklaard afschrift van het diploma en een curriculum vitae, dienen bij een ter post aangetekend schrijven toe te komen bij de heer Van Ammel, Louis, voorzitter van het O.C.M.W., Markt 1, te 2330 Merksplas, en dit uiterlijk op vrijdag 14 februari 2003.

Verdere inlichtingen omtrent deze aanwerving, de functie-inhoud, aanwervingsvoorwaarden en het examenprogramma, zijn te bekomen op het secretariaat van het O.C.M.W., Markt 1, te 2330 Merksplas, tel. 014-63 94 80. (2172)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Puurs

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Puurs wenst over te gaan tot de aanwerving in statutair dienstverband van 1 hoofdverpleegkundige (m/v), met gelijktijdige aanleg van een werfreserve voor de periode van één jaar.

Aanwervingsvoorwaarden :

leeftijd : 25 jaar;

minimum drie jaar effectieve praktijk als gegradueerde verpleegkundige in een openbare of privé-instelling;

voor gegradueerde verpleegkundigen in het bezit van een diploma, certificaat of licentie i.b.m. ziekenhuisbeheer wordt de vereiste effectieve praktijk op één jaar gebracht;

met vrucht de aanvullende kaderopleiding nursing gevolgd hebben ofwel te behalen en met vrucht te beëindigen binnen een periode van maximum drie jaar na datum indiensttreding, hierbij wordt proeftermijn vaste benoeming verlengd tot maximum drie jaar;

slagen in een aanwervingsexamen.

Wij bieden :

salarisschaal B4-B5 + hospitalisatieverzekering + maaltijdcheques;

maximum twaalf jaar meerekenbare anciënniteit.

Kandidaatstelling :

De functieomschrijving, formele aanwervingsvoorwaarden en het examenprogramma voor het aanwervingsexamen zijn te bekomen op de personeelsdienst van het O.C.M.W., Palingstraat 50, 2870 Puurs.

Tel. : 03-890 15 03 - fax : 03-890 15 90;

e-mail : personeel@ocmwpuurs.be

De kandidaatstelling, samen met het curriculum vitae en een kopie van het diploma, dienen aangetekend verstuurd te worden aan de heer Frans Massaer, voorzitter O.C.M.W., Palingstraat 50, 2870 Puurs, en uiterlijk toe te komen op 26 februari 2003. (2173)

Vlaamse Gemeenschapscommissie

De administratie van het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, als overheidsbestuur bevoegd voor cultuur, onderwijs, welzijn en gezondheid voor de Brusselse Vlamingen, stelt wervingsreserves samen en vult vacante betrekkingen in voor :

Adjunct van de directeur-preventieadviseur (niveau A)

Medewerker (niveau C)

Adjunct van de directeur-Preventieadviseur (niveau A) :

samenstelling van een wervingsreserve;

invullen van een vacante betrekking : 1 voltijdse statutaire betrekking.

Tewerkstellingsplaats :

Directie Gebouwen en Logistiek te Sint-Agatha-Berchem.

Functieomschrijving :

De preventieadviseur heeft een controlerende, adviserende en beslissende bevoegdheid. Om deze bevoegdheid tot een goed einde te brengen, dient de preventieadviseur de volgende taken uit te voeren :

onderzoeken uitvoeren, maatregelen nemen, adviezen geven, vorming en propaganda verzorgen.

Diplomavorwaarden :

Houder zijn van een universitair diploma of een diploma van het hoger onderwijs van twee cycli en in het bezit zijn van een getuigschrift veiligheid niveau 1.

Medewerker (niveau C)

Samenstelling van een wervingsreserve.

Invulling van 3 contractuele betrekkingen (onbepaalde duur) :

één voltijdse betrekking bij de directie Onderwijs - CVO Elishout COOVI te Anderlecht;

één halftijdse betrekking bij de directie Cultuur - Gemeenschapscentrum De Kroon te Sint-Agatha-Berchem;

één halftijdse betrekking bij de directie Cultuur - Gemeenschapscentrum Kontakt te Sint-Pieters-Woluwe.

Algemene functieomschrijving :

Administratieve (eventuele logistieke) ondersteuning van een directie, een school, een gemeenschapscentrum, een bibliotheek of een andere instelling van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Diplomavorwaarde :

Enkel houder zijn van een diploma van het hoger secundair onderwijs.

Gediplomeerden van het hoger of universitair onderwijs kunnen niet deelnemen aan dit examen.

Ons aanbod :

uitdagende functie met veel zelfstandigheid;

een job in vast dienstverband;

ruime opleidings- en vormingsmogelijkheden;

glijdende uurregeling;

een aantrekkelijke vakantieregeling;

een aangepaste sociale omkadering;

verhuis- en stadspremie voor de personeelsleden die in Brussel komen wonen of die woonachtig zijn te Brussel;

een gratis hospitalisatieverzekering en MIVB-abonnement;

de vorige relevante en aantoonbare voltijdse beroepsbedrijvigheid in de privé-sector en/of als zelfstandige kan als voorgaande diensten aanvaard worden voor maximaal 10 jaar.

De toelatings- en aanwervingsvoorwaarden werden als volgt vastgesteld :

1. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

2. de burgerlijke en politieke rechten genieten;

3. aan de dienstplichtwetten voldoen;

4. in tegenstelling tot de contractuele betrekkingen zijn statutaire betrekkingen enkel opengesteld voor onderdanen van de Europese Unie;

5. de lichamelijke geschiktheid bezitten die vereist is voor het uit te oefenen ambt;

6. houder zijn van een diploma dat toegang geeft tot niveau A (universitair onderwijs of hoger onderwijs van twee cycli) en in het bezit zijn van een getuigschrift veiligheid niveau 1 voor de procedure van adjunct van de directeur-preventieadviseur.

-enkel houder zijn van een diploma dat toegang geeft tot niveau C (hoger secundair onderwijs) voor de procedure van medewerker.

7. slagen in het voorgeschreven examen.

Aan de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden moet voldaan zijn op 1 december 2002 voor de procedure van adjunct van de directeur-preventieadviseur en op 1 februari 2003 voor de procedure van medewerker.

Evenwel in afwijking van de voorwaarden worden ook de laatstejaarsstudenten tot de examens toegelaten.

De informatiebundel met inschrijvingsformulier kan u vinden op de website van de Vlaamse Gemeenschapscommissie : www.digitaalbrusel.be

U kan de informatiebundel met inschrijvingsformulier eveneens aanvragen bij Véronique Hernet, tel. 02-208 03 28 of e-mail veronique.hernet@vgc.be (voor de procedure van adjunct van de directeur-preventieadviseur) of bij Nancy Moonens, tel. 02-208 02 55 of e-mail nancy.moonens@vgc.be (voor de procedure van medewerker).

Om te kunnen deelnemen aan het examen bent u verplicht om uw inschrijvingsformulier uiterlijk 17 februari 2003 aangetekend te versturen. (2331)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**
**Gerechtigde akten
en uittreksels uit vonnissen**

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 9 janvier 2003, la nommée Mlle Gallez, Magali, née le 11 août 1983, résidant actuellement au CHU-Brugmann, unité 74, place Van Gehuchten 4, à 1020 Bruxelles, domiciliée à 1970 Wezembeek-Oppem, avenue de l'Esplanade 46, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Gallez, Baudouin, ingénieur civil, domicilié à 1870 Wezembeek-Oppem, avenue de l'Esplanade 46.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Alfons, Philips. (60749)

Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort

Par ordonnance du 17 janvier 2003, prononcée par M. le juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siégeant en chambre du conseil, M. Olivier Valange, avocat à 5590 Ciney, rue du Condroz 40, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Jeanne Amélie Ida Parthouns, née à Juprelle le 2 décembre 1915, veuve de Léopold Kips, domiciliée à 5580 Rochefort, rue du Pachy 9, mais résidant actuellement à 5374 Maffe, Résidence « Les Amandiers », rue du Val d'Or 7.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) M.-A. Haquenne. (60750)

Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

Suite à la désignation d'office, par ordonnance du juge de paix suppléant, Serge Casier, du quatrième canton de Charleroi, rendue le 9 janvier 2003, Mme Baudoux, Julie, née le 15 avril 1942, domiciliée 6200 Châtelet, rue de Fleurus 99, résidant à l'Hôpital Vincent Van Gogh, rue de l'Hôpital 55, à Marchienne-au-Pont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Dominique Lambillotte, domiciliée à 6238 Luttre, rue de Liberchies 123.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Canivet, Christine. (60751)

Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 8 janvier 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 16 janvier 2003, M. Garroy, Roger, né le 2 septembre 1928 à Marcourt, domicilié rue de la Clé 61, à 4621 Retinne, résidant Paradis du Bouxhay, rue Ernest Malvoz 111, à 4020 Bressoux, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jacquemotte, Marc, avocat, domicilié avenue des Martyrs 302/2, à 4620 Fléron.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (60752)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Suite à la requête déposée le 2 janvier 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 14 janvier 2003, Mme Mos, Odette, née le 16 juillet 1930 à Horion-Hozémont, mariée, domiciliée Thier-Saint-Léonard 162, à 4460 Grâce-Hollogne, mais résidant à la Maison de repos « La Boisellerie », rue Edouard Remouchamps, à 4460 Grâce-Hollogne, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Willems, Marie-Thérèse, domiciliée rue des Blancs Bastons 172, à 4460 Velroux.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dosseray, Simon. (60753)

Justice de paix du canton d'Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Herstal, du 10 janvier 2003, la nommée Sedlacek, Editha, née le 28 décembre 1909, domiciliée à 4680 Oupeye, rue J. Rey 4/27, résidant à 4040 Herstal, voie de Liège 180, Résidence « Audray », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Delvoie, Pascale, avocate, domiciliée à 4000 Liège, rue Saint-Pierre 19.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Depas, Marie-Paule. (60754)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Suite à la requête déposée le 15 janvier 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, rendue le 21 janvier 2003, Mme Urbain, Suzanne, née à Zaventem le 10 juillet 1915, domiciliée à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, val des Seigneurs 21, bte 5, mais résidant au MRS Malibran Senior, rue Malibran 39, à 1050 Ixelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dutrieu, Philippe, avocat, à 1060 Saint-Gilles, rue Saint-Bernard 122.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Decoster, Jocelyne. (60756)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul,
siège de Saint-Hubert

Suite à la requête déposée le 27 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert, rendue le 23 janvier 2003, M. Van De Winkel, Karel, domicilié à 6900 Aye, rue de Jamodenne 44, mais résidant actuellement au Home Val des Seniors, à Chanly, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de son épouse, Mme Croisier, Andrée, domiciliée à 6900 Aye, rue Jamodenne 44.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Florence, Jean-Louis. (60757)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du vendredi 10 janvier 2003, Mlle Baudimont, Odile Danielle Arlette, célibataire, née à Liège le 29 décembre 1981, domiciliée et résidant chemin des Crêtes 55, à 4130 Esneux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : M. Baudimont, Gérard, retraité, chemin des Crêtes 55, domicilié à 4130 Esneux.

Sprimont, le 23 janvier 2003.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Joseph Michotte. (60758)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tournai, rendue le 20 janvier 2003, Mme Maton, Christelle, née le 1^{er} mai 1966 à Tournai, domiciliée à 7623 Brunehaut (Rongy), rue de l'Eglise, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Waignein, Michèle, avocate, dont le cabinet est établi à 7911 Frasnes-lez-Anvaing (Frasnes-lez-Buissenal), rue Léon Desmottes 12.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (60759)

Justice de paix du canton de Tubize

Suite à la requête déposée le 17 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize en date du 16 janvier 2003, la nommée Devreux, Marie, née à Braine-le-Château le 1^{er} août 1923, domiciliée à 1440 Braine-le-Château, rue de Mont-Saint-Pont 19, résidant rue A. Latour 43k, à Braine-le-Château, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Guillet, Nathalie, avocate, dont les bureaux sont sis à 1480 Tubize, rue de la Croisette 34.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lambert, Sylvianne. (60760)

Vrederegerecht van het zevende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, verleend op 13 januari 2003, werd Van Riel, Nathalie, geboren te Wilrijk op 5 november 1971, verkoopster, wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Vaderlandstraat 42, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Roy, Xavier, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Schermersstraat 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 30 december 2002.

Antwerpen, 22 januari 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Sijmons, Adriana. (60761)

Vrederegerecht van het kanton Boom

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 21 januari 2003, werd Van den Hurk, Anna, geboren te Eindhoven (Antwerpen) op 9 april 1921, gepensioneerde, wonende te 2630 Aartselaar, Leugstraat 11, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Troetsel, Maria, advocaat en plaatsvervangend vrederechter, wonende te 2845 Niel, Kerkstraat 18.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 januari 2003.

Boom, 22 januari 2003.

De afgevaardigd griffier, (get.) Callens, Kristel. (60762)

Vrederegerecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 23 januari 2003, werd Mevr. Duquene, Claudine, geboren te Gent op 26 juli 1948, wonende te 9000 Gent, Baliestraat 88, opgenomen in de instelling Psychiatrisch Ziekenhuis « Sint-Jan », Oostveldstraat 1, te 9900 Eeklo, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mr. Veronique Van Asch, advocaat te 9000 Gent, er kantoorhoudende Sint-Annaplein 34.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 15 januari 2003.

Eeklo, 23 januari 2003.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (60763)

Vrederegerecht van het eerste kanton Kortrijk

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 17 januari 2003, werd Mevr. T'Sjoen, Cécilia Josephina, geboren te Nukerke op 29 maart 1912, ongehuwd, wonende te 8500 Kortrijk, Graanmarkt 22, verblijvende te 8500 Kortrijk, R.V.T. Sint-Carolus, Groeningelaan 7, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Oosterlynck, Alain, met kantoor te 8500 Kortrijk, Koning Leopold I-straat 1/3.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lambrecht, Greta. (60764)

Vrederegerecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 22 januari 2003.

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren, werd D'Hooge, Henri, geboren te Appels op 21 februari 1906, gepensioneerde, wonende Rusthuis Ter Meere, te 9290 Overmere, Baron Tibbautstraat 29, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerders : D'Hooge, Roger François, gepensioneerde, wonende te 9290 Berlare, Heidekasteeldreef 12, en D'Hooge, Joanna, gepensioneerde, wonende te 9200 Dendermonde, Denderstraat 11.

Lokeren, 23 januari 2003.

De griffier, (get.) Rasschaert, Christine. (60765)

Vrederegerecht van het kanton Maaseik

Beschikking d.d. 22 januari 2003, verklaart Vigneron, Rose-Marie Jeanne, geboren te Eisden op 31 december 1947, wonende te 3680 Maaseik, Van Eycklaan 55, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Vigneron, Monique Victorine Christiane, geboren te Eisden op 31 december 1945, muziklerares, wonende te 1180 Ukkel, E. Regardstraat 4, gezien het verzoekschrift neergelegd op 28 november 2002.

Maaseik, 23 januari 2003.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Heymans, Myrjam. (60766)

Vrederecht van het kanton Menen

Beschikking d.d. 15 januari 2003, verklaart Pratz, Simone, geboren te Menen op 16 april 1907, wonende te 8930 Rekkem, R.V.T. O.L.V. Middelaars, Priester Coulonstraat 8, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Defauw, Henri, Stationsstraat 80, 8930 Menen.

Aarschot, 23 januari 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris. (60767)

Vrederecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde

Beschikking d.d. 21 januari 2003, verklaart Verkimpfen, Maurice, wonende te 9700 Oudenaarde, Den Bulk 87, verblijvende Aurora Ziekenhuis, Minderbroedersstraat 3, te 9700 Oudenaarde, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Verkimpfen, Linda, wonende te 9700 Oudenaarde, Galgestraat 34.

Oudenaarde, 22 januari 2003.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Baguet, Filip. (60768)

Vrederecht van het kanton Overijse-Zaventem, zetel Overijse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, met zetel te Overijse, verleend op 14 januari 2003, werd Vandertrappen, Antoinette, geboren te Brussel, tweede district op 6 december 1929, wonende te 3090 Overijse, Waverssesteenweg 365, in de instelling R.V.T. Acacia, Waverssesteenweg 365, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Segers, Marie-Claire, echtgenote Brumagne, Daniel, wonende te 1370 Jodoigne, rue des Beaux Prés, (Mel.) 114.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 31 december 2002.

Overijse, 14 januari 2003.

De griffier, (get.) Vandeuren, Nicole. (60769)

Vrederecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw

Beschikking d.d. 15 januari 2003, verklaren Michiels, André, geboren te Brussel op 8 juni 1943, wonende en verblijvende in de instelling Centrum Vanderstokken, Palokenstraat 17, te 1670 Pepingen, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Michiels, Nancy, wonende te 1502 Lembeek, Klabbeeksesteenweg 220.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 2 december 2002 werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 23 januari 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Vanderpoorten, Ivette. (60770)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 22 januari 2003, werd Van Nieuwenhove, Romania, verblijvende in het Rusthuis De Vlietoever, te Bornem, E. De Jonghestraat 74, geboren te Puurs op 29 januari 1915, wonende te 2870 Puurs, Kleine Lei 5, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Borgonie, Jan, advocaat te 2830 Willebroek, Mechelsesteenweg 26.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 16 januari 2003.

Willebroek, 23 januari 2003.

De hoofdgriffier, (get.) D'Haese, Paul. (60771)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Friedensgericht des Kantons Sankt Vith

Durch Beschluss des Herrn Friedensrichters des Kantons Sankt Vith vom 20. Januar 2003 wurde angesichts des Auszuges der Sterbeurkunde der Gemeinde Bütgenbach vom 20. Dezember 2002 bezüglich der Frau Maria Rauw, Witwe Kreutz, geboren am 16. November 1913 in Rocherath, und wohnhaft im Pflegeheim Hof Bütgenbach, zum Walkerstal 15, in 4750 Bütgenbach, die Frau Erna Josephine Maria Kreutz, Ehefrau Velz, von ihrer Funktion als deren vorläufige Verwalterin, entbunden.

Sankt Vith, den 21. Januar 2003

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) Raymond Neven, Chefgreffier. (60772)

Durch Beschluss des Herrn Friedensrichters des Kantons Sankt Vith vom 17. Januar 2003 wurde der Herr Alfred Grosjean, wohnhaft in 4960 Malmedy (Ligneuville), Mayelène 25, als vorläufiger Verwalter seines Sohnes Herrn Mario Grosjean, geboren zu Malmedy am 6. September 1979, wohnhaft in 4750 Bütgenbach (Nidrum), Kapellenstraße 25, bezeichnet.

Es wurde festgestellt, dass der vorgenannte Mario Grosjean außer Stande ist, seine Güter selbst zu verwalten.

Sankt Vith, den 21. Januar 2003

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) Raymond Neven, Chefgreffier. (60784)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, en date du 16 janvier 2003, Albert Barbaix, domicilié à Lessines, chaussée de Renaix 133A, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Françoise Murs, née à Etterbeek le 4 février 1937, domiciliée à Lessines, Home « René Magritte », rue des Quatre Fils Aymon 17, en remplacement d'Adèle Fromont, domiciliée à Lessines, Home « René Magritte », rue des Quatre Fils Aymon 17, cette dernière étant décédée le 8 janvier 2003.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.-M. Derobert-masure. (60773)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, en date du 23 janvier 2003, il a été mis fin au mandat de Me Isabelle Mestdagh, dont les bureaux sont sis à Ath, place des Capucins 2/6, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Simone Delvingt, née à Deux-Acren le 4 février 1906, domiciliée à Lessines, Home « La Solidarité », rue de l'Hôtellerie 1, cette personne étant décédée le 19 novembre 2002.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.-M. Derobert-masure. (60774)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, en date du 23 janvier 2003, il a été mis fin au mandat de Monique Descornez, domiciliée à Deux-Acren, rue Bonne Nuit 25, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Georgette Dries, née à Grammont le 18 avril 1922, domiciliée à Flobecq, Home « La Providence des Malades », rue des Frères Gabreau 42, cette personne étant décédée le 4 juillet 2002.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.-M. Derobert-masure. (60775)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 17 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Charleroi rendue le 9 janvier 2003, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 16 juillet 2002, et publiée au *Moniteur belge* du 26 juillet 2002, à l'égard M. Stronart, Patrick, né à La Hestre le 18 avril 1958, domicilié à 6230 Pont-à-Celles, rue de l'Arsenal 34, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Moris, Chantal, sans profession, domiciliée à 6230 Pont-à-Celles, clos Fabiola 9.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dumay, Marie-Paule.

(Cet avis annule celui paru au *Moniteur belge* du 20 janvier 2003, sous la référence 60438.) (60776)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 17 janvier 2003, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 20 novembre 2000, a pris fin suite au décès de M. Pichon, Albert, né le 14 août 1951 à Templeuve, domicilié à 7500 Tournai, place Verte 22/1, décédé à Tournai le 9 décembre 2002.

Par conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire : Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Childéric 47.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (60777)

Vrederegerecht van het kanton Bilzen

Beschikking d.d. 23 januari 2003, verklaart Mevr. Ida Aerts, aangezien bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Bilzen op 20 juni 2002 (rolnummer 02B179 - Rep.R. 1337/2002) tot voorlopig bewindvoerder over Aerts, Sebastiaan (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 2002, onder nr. 66231), met ingang van 23 januari 2003 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 22 januari 2003.

Bilzen, 23 januari 2003.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Merken, Ria. (60778)

Beschikking d.d. 23 januari 2003, verklaart Melotte, Robertus, geboren te Zonhoven op 14 juli 1936, wonende te 3520 Zandhoven, Koningshofweg 3, verblijvende in de instelling Sint-Jozef, Leuvensteenweg 517, te 3070 Kortenberg, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren vanaf 23 januari 2003, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Bilzen op 25 oktober 2002 (rolnummer 02B321 - Rep.R. 2163/2002, en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 november 2002, blz. 2488), ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 23 januari 2003 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder over Mevr. Damen, Petronella.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 3 januari 2003.

Bilzen, 23 januari 2003.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Merken, Ria. (60779)

Vrederegerecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 23 januari 2003, werd een einde gesteld aan de opdracht van De la Ruelle, Emiel, wonende te 9968 Bassevelde, Dorp 11, als voorlopig bewindvoerder over Mevr. Nockelinck, Denise, geboren te Waarschoot op 7 januari 1934, wonende te 9968 Bassevelde, Kraaigemstraat 1, en die overleden is te Assenede op 15 januari 2003.

Eeklo, 23 januari 2003.

De afgevaardigde adjunct-griffier, (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (60780)

Vrederegerecht van het tweede kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent, verleend op 21 januari 2003, werd Laurent Balcaen, advocaat, kantoor houdend te 9000 Gent, aan de Gebroeders Vandeveldestraat 99, aangezien door de vrederechter van het tweede kanton te Gent op 6 december 2002 (ARV. 415/2002), als voorlopig bewindvoerder over Liliane Van den Hende, gepensioneerd, geboren te Gent op 15 maart 1930, gedomicilieerd en verblijvende te 9052 Gent (Zwijnaarde), aan de Zandvoordestraat 99 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 december 2002, blz. 57361, onder nr. 69994), ontslagen van zijn opdracht.

Gent, 23 januari 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) M. Van hecke. (60781)

Vrederegerecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 20 januari 2003, verklaart De Moor, Gabreilla, geboren te Laarne op 15 november 1922, wonende te 9270 Laarne, Lange Meire 8, aangezien bij beschikking verleend door de vrederechter te Wetteren op 13 april 2000, tot voorlopig bewindvoerder over De Geest, Marcel Lodewijk, geboren te Laarne op 15 maart 1921, gepensioneerd, laatst wonende in het O.C.M.W. rusthuis te Laarne (Kalken), Kouterstraat 1 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 april 2000, blz. 12781), met ingang van 20 januari 2003 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Laarne op 13 januari 2003.

Lokeren, 23 januari 2003.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Schepens, Vera. (60782)

Vrederegerecht van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren

Beschikking d.d. 21 januari 2003, verklaart Mr. Stefan Jorissen, advocaat te Herderen (Riemst), Tongersesteenweg 88, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, op 26 juli 2001 (rolnummer 01B50 - Rep.R. 2232/2001), tot voorlopig bewindvoerder over Thonet, Elise Hélène Josephine, met ingang van 15 januari 2003 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Tongeren, 22 januari 2003.

De adjunct-griffier, (get.) Rosquin, Ingrid. (60783)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Par ordonnance du 15 janvier 2003, rendue par le juge de paix du cinquième canton de Charleroi, il est mis fin, à dater du 1^{er} juillet 2003 au mandat de Nicaise, Marc, avocat, domicilié à Charleroi, rue Willy Ernst 7/18, en sa qualité d'administrateur provisoire de Quinart, Frédéric Alain Jean-Jacques, célibataire, né à Gosselies le 8 janvier 1976, domicilié à Charleroi ex Marchienne-au-Pont, rue Blasse 7/2/9 (*Moniteur belge* du 24 juillet 2002, page 33096).

A dater du 1^{er} juillet 2003, un nouvel administrateur provisoire est désigné à cette personne protégée, à savoir : Geiregat, Françoise, domiciliée Charleroi ex Marchienne-au-Pont, rue Blasse 7/2/8.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Hiernaux. (60785)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 12 juin 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 15 janvier 2003, il a été mis fin à la date du 31 janvier 2003 au mandat de M. Joseph Duchesne, domicilié rue des Platanes 9, 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Bernard, Michel Marcel Carlo, Belge, né à Seraing le 19 février 1968, domicilié à 4420 Montegnée, rue Thier Bise 85, et a été désigné en qualité de nouvel administrateur provisoire : Me Thierry Jammaer, avocat, rue de Campine 293, à 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Kaket, Alberte. (60786)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 17 janvier 2003, M. Parent, Jean, né le 1^{er} avril 1927 à Thieulain, domicilié à 7901 Thieulain, rue Humont 29, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de son épouse, Marie-Henriette Wangermez, domiciliée à 7901 Thieulain, rue Humont 29, en remplacement de M. Dogot, Bernard, licencié en droit, domicilié à 7500 Tournai, chaussée de Renaix 147.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (60787)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à l'ordonnance de renvoi du juge de paix de Hannut, M. le juge de paix du premier canton de Huy a rendu une ordonnance le 17 janvier 2003 qui désigne en qualité de nouvel administrateur provisoire des biens de Mme Roland, Hermance Lucie Ghislaine, de nationalité belge, née le 30 mai 1938 à Meeffe, pensionnée, veuve, domiciliée rue Sous-le-Château 75, à 4500 Huy, Me Destexhe, Régine, avocat, dont l'étude est établie place Saint-Denis 1, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gendebien-Gautot, Liliane. (60755)

Vrederegerecht van het eerste kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton eerste kanton Oostende, verleend op 20 januari 2003 werd Van Damme, Bart, wonende te 8310 Brugge, Baron Ruzettelaan 265, als voorlopig bewindvoerder over Beckmann, Philippe, geboren te Middelkerke op 16 juni 1950, wonende te 8400 Oostende te Kwintebankstraat 8, vervangen door De Maesschalck, Pierre, notaris, wonende te 8400 Oostende, te Prinses Stefanieplein 35-37.

Oostende, 20 januari 2003.

De Hoofdgriffier, (get.) Wybo, Marleen. (60788)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Bij verklaring gedaan ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op 20 december 2002, heeft Mej. Nicole Louise Roger Collyn, verlengd minderjarige, wonende te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Chartreuseweg 53, de nalatenschap van Mevr. Mestdagh, Georgina Marietta Julia, wonende te 8000 Brugge, Sint-Walburgastraat 16-18/5, overleden te Brugge op 10 mei 2002, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen drie maanden na onderhavige bekendmaking, aan het kantoor van notaris Steven Fieuids, te Brugge, Sint-Jorisstraat 6, gelast met de vereffening en verdeling van de nalatenschap.

(Get.) P. Soenen, notaris. (2174)

Bij verklaring van 24 januari 2003, afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, heeft Mevr. Van Oost, Monique Anny Renée, geboren te Tielt op 1 april 1966, wonende te 8740 Pittem (Egem), Kasteeldreef 22, weduwe van de heer Biebouw, Nico Victor Maria, handelend in haar hoedanigheid van ouder over haar minderjarige kinderen :

1. jongheer Biebouw, Simon Geerard José, geboren te Tielt op 12 juli 1993, wonende te 8740 Pittem (Egem), Kasteeldreef 22, ongehuwd;

2. jongheer Biebouw, Jasper Henri Andries, geboren te Gent op 17 september 1996, wonende te 8740 Pittem (Egem), Kasteeldreef 22, ongehuwd;

3. jongeheer Biebouw, Sander Nick Germain, geboren te Tielt op 21 augustus 2002, wonende te 8740 Pittem (Egem), Kasteeldreef 22, ongehuwd,

verklaard, ingevolge de beslissing van de vrederechter van het kanton Tielt op 13 november 2002, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van de heer Biebouw, Nico Victor Maria, geboren te Tielt op 4 mei 1962, echtgenoot van Mevr. Van Oost, Monique, laatst wonende te 8740 Pittem (Egem), Kasteeldreef 22, en overleden te Roeselare op 13 april 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich, bij aangetekend schrijven, bekend te maken binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* van onderhavige bekendmaking.

Dit bericht moet gericht worden aan notaris Anthony Wittesaele, te 8700 Tielt, Tramstraat 22.

(Get.) A. Wittesaele, notaris te Tielt. (2175)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 24 januari 2003, hebben :

Van Linden, Denise Rosette Adrienne, geboren te Antwerpen op 13 februari 1954, wonende te 2960 Brecht, Schotensteenweg 136;

handelend in eigen naam;

handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettig beheerster over de persoon en de goederen van haar minderjarig kind :

Mertens, Matthias Mariette Ian Rosalia Jacobus Adrienne Marcel, geboren te Brasschaat op 25 juni 1993, wonende bij zijn moeder, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mertens, Dirk Adrianus Joanna Domien, geboren te Brasschaat op 18 september 1952, in leven laatst wonende te 2960 Brecht, Schotensteenweg 136, en overleden te Brecht op 24 september 2002.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Desmet, Xavier, notaris, kantoorhoudend te 2000 Antwerpen, Louizastraat 39, bus 1.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 24 januari 2003.

De griffier, (get.) Aerts, R. (2176)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 27 januari 2003, heeft :

Meuris, Christel, notaris, kantoorhoudende te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, Molenstraat 46;

handelend als gevolmachtigde van :

Segers, Luc Karel Prudent, geboren te Leuven op 29 augustus 1952, wonende te 3202 Aarschot (Rillaar), Jozef Van Thielstraat 35,

handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Segers, Franciscus Ludovicus, geboren te Weze-maal op 21 januari 1929, in leven laatst wonende te 3140 Keerbergen, Oud Strijderslaan 46/3, en overleden te Traverse City (Michigan - USA) op 20 juni 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Christel Meuris, notaris te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, Molenstraat 46.

Leuven, 27 januari 2003.

De adjunct-griffier, (get.) D. De Coster. (2177)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 27 januari 2003, heeft :

Beyen, Clotilde Daniëlla Maria, geboren te Brecht op 21 november 1965, wonende te 3140 Keerbergen, Dijlestraat 36,

handelend in haar hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde, ingevolge volmacht haar verleend te Hasselt op 9 januari 2003, voor en in naam van :

Robben, Joëlle Madeleine Joseph Ghislaine Marie, geboren te Hasselt op 30 januari 1964, wonende te 3600 Genk, Halveweg 37,

handelend in haar hoedanigheid van ouder en wettelijke vertegenwoordiger van :

Hemeryck, Lara Veerle Frédéric Ghislaine Marie, geboren te Hasselt op 6 juli 1994, wonende te 3600 Genk, Halveweg 37;

Hemeryck, Gauthier Chantal Marc Marie Ghislaine, geboren te Hasselt op 20 februari 1999, wonende te 3600 Genk, Halveweg 37,

hiertoe gemachtigd bij beschikking d.d. 9 januari 2003 van de vrederechter van het kanton Genk, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Hemeryck, Francis Emile Henri Marie, geboren te Hasselt op 30 april 1954, in leven laatst wonende te 2560 Kessel, Eikenlaan 1, en overleden te Nijlen op 28 oktober 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Vanhelmont, Rose-Marie, Thonissenlaan 51, 3500 Hasselt.

Mechelen, 27 januari 2003.

De griffier, (get.) A. Meynaerts. (2178)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij akte nr. 3391 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 27 januari 2002, werd door :

1. Verhaeghe, Sandra Elisabeth Clara, geboren te Oostende op 24 april 1970, wonende te 8450 Bredene, Schoollaan 7;

2. Verhaeghe, Patrick Roland, geboren te Oostende op 3 maart 1972, wonende te 8450 Bredene, Duinenstraat 35,

handelend in hun eigen naam, verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap van Vande Pitte, Jeannine Yvonne Pauline, geboren te Stene op 8 augustus 1945, laatst wonende te Nieuwpoort, Canadalaan 8/5, overleden te Veurne op 2 januari 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven, te richten aan Mr. Baudry, E., notaris te 8000 Brugge, Geerwijnstraat 13.

Veurne, 27 januari 2003.

De griffier, (get.) D. Ackerman. (2179)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an 2003, le 24 janvier, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon et par devant nous, I. Gobert, greffier, a comparu :

Mme Régina, Marlène Irma, née à Mont-Saint-Martin le 14 avril 1962, domiciliée à 6700 Arlon, avenue du 10ème de Ligne 141, en son nom personnel et au nom de son enfant mineure :

Virgillito, Damaris Angéla, née le 11 août 2001, et ce, en vertu d'une ordonnance rendue par Mme le juge de paix du canton d'Arlon (Messancy) en date du 26 décembre 2002, et porteuse d'une procuration lui délivrée le 10 octobre 2002 par :

Tolu, Fabian, mécanicien, célibataire, demeurant à Borgo (France-Corse), Montée Kaliste Stella 14, en son nom personnel et en sa qualité de père et tuteur légal de ses enfants mineurs :

Tolu, Giordano, étudiant, né à Arlon le 11 juillet 1994;

Tolu, David, étudiant, né à Arlon le 30 novembre 1992.

Laquelle comparante a, en son nom personnel, au nom de son enfant mineure et au nom de son mandant, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Tolu, Giovanni, rené Hugo, né à Saint-Pol-sur-Mer (France) le 15 janvier 1981, en son vivant domicilié à 6700 Arlon, avenue du 10ème de Ligne 141, décédé à Arlon (section Wolberg) le 9 juin 2002.

Dont acte dressé sur réquisition expresse de la comparante qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Umbreit, Jean-Pierre, notaire, route de Bastogne, Bonnert 359, à 6700 Arlon.

Arlon, le 24 janvier 2003.

Le greffier, (signé) I. Gobert. (2180)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 90 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 24 janvier 2003 :

Me Murielle Pigeolet, avocat à 5590 Ciney, rue du Commerce 8, agissant elle-même en vertu d'une ordonnance de M. le juge de paix du canton de Ciney en date du 14 août 2002 dont copie restera annexée au présent acte, comme administrateur provisoire de :

Mme Rasolomiaranindrina, Lygie, née à Befrandriana Nord (Madagascar) le 24 septembre 1943, domiciliée à Hogne, chemin du Parc 113. A déclaré, pour et au nom de Rasolomiaranindrina, Lygie, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de Poncelet, Jules, né à Florennes le 10 juin 1923, en son vivant domicilié à Hogne, chemin du Parc 113, et décédé à Somme-Leuze en date du 20 juillet 2002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à M. le notaire J.-F. Piérard, à 6900 Marche-en-Famenne, avenue de la Toison d'Or 30.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M. Focan. (2181)

Suivant acte n° 97 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 27 janvier 2003 :

Mme Lison, Geneviève, domiciliée à Monceau-en-Ardenne, rue de Moha 27.

A déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de Meyan, Joséphine, née à Aiseau le 5 avril 1934, en son vivant domiciliée à Blaimont, allée des Lapins 156, et décédée à Godinne en date du 29 décembre 2002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à M. le notaire D. Dumont, rue Gridlet 40, à 5575 Gedinne.

Dinant, le 27 janvier 2003.

Le greffier, (signé) M. Focan. (2182)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2003, le 27 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Noé, Nathalie, née à Ougrée le 21 février 1973, domiciliée place Joseph Wauters 11, à 4400 Flémalle.

Laquelle comparante a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Noé, André Albert Louis, né à Ougrée le 11 janvier 1948, de son vivant domicilié à Flémalle, place Joseph Wauters 11, et décédé le 26 septembre 2002 à Seraing.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Denys, Jean, notaire de résidence Grand-Route 364, à 4400 Flémalle-Haute.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signé) J. Diederens. (2183)

L'an 2003, le 27 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Dasse, Michèle, née à Liège le 25 février 1952, domiciliée à 4920 Aywaille, rue Chifgotte 1, agissant en qualité de tuteur de l'enfant mineur d'âge :

Differdange, Stefan, né à Liège le 20 juillet 1999, domicilié à 4920 Aywaille, rue Chifgotte 1;

Désignée à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Liège IV en date du 4 octobre 2002, et à ce autorisée par ordonnance du même juge de paix en date du 10 janvier 2003.

Laquelle comparante a déclaré, ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Differdange, Martine, née à Liège le 13 novembre 1969, de son vivant domiciliée à Angleur, rue de Renory 120, et décédée le 31 août 2002 à Visé.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile à 4920 Aywaille, rue Chifgotte 1.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signé) J. Diederens. (2184)

Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 21 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Renty, Terwenberglaan 1, 1933 Sterrebeek, H.R. Brussel 576572, BTW 448.726.948.

Handelsactiviteit : aannemingsbedrijf.

Rechter-commissaris : Taildeman.

Curator : Dehandschutter, Bert, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2185)

In datum van 21 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Action Presentation and Promotion App, Terwenberglaan 1, 1933 Sterrebeek, H.R. Brussel 544212, BTW 442.694.637.

Handelsactiviteit : publiciteitsagentschap.

Rechter-commissaris : Taildeman.

Curator : Dehandschutter, Bert, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvoor-
deringen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2186)

In datum van 21 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring,
op dagvaarding, van De Cloet, Junker André Gaston, Mortagnestraat 7,
1670 Heikruis, H.R. Brussel 554116, BTW 573.853.780.

Handelsactiviteit : kleinhandel in motorvoertuigen.

Rechter-commissaris : Taildeman.

Curator : De Moor, Bart, Louizalaan 240, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig
dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvor-
deringen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2187)

In datum van 21 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring,
op dagvaarding, van de B.V.B.A. Blue International, Leuvense-
steenweg 617B, 1930 Zaventem, H.R. Brussel 622349, BTW 462.411.866.

Handelsactiviteit : koerierdienst.

Rechter-commissaris : J. De Boeck.

Curator : De Ridder, Auguste, Vrijheidslaan 34, 1081 Koekelberg.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig
dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvor-
deringen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2188)

In datum van 21 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring,
op dagvaarding, van de N.V. Courier Logistic Belgium, Brucargo
Gebouw, 709 magazijn 15, 1830 Machelen (BT), H.R. Brussel 597241,
BTW 456.411.724.

Handelsactiviteit : express courrier.

Rechter-commissaris : J. De Boeck.

Curator : De Ridder, Auguste, Vrijheidslaan 34, 1081 Koekelberg.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig
dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvor-
deringen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2189)

In datum van 21 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring,
op dagvaarding, van de B.V.B.A. TRV, Vandijcklaan 48, 1930 Zaventem,
H.R. Charleroi 196145, BTW 465.783.211.

Handelsactiviteit : transport.

Rechter-commissaris : J. De Boeck.

Curator : De Ridder, Auguste, Vrijheidslaan 34, 1081 Koekelberg.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig
dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvor-
deringen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2190)

In datum van 21 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring,
op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van de B.V.B.A. Vano, Brusselse-
steenweg 200, 1730 Asse, H.R. Brussel 659052, BTW 405.452.476.

Handelsactiviteit : groothandel in schoeisel.

Rechter-commissaris : J. De Boeck.

Curator : De Ridder, Auguste, Vrijheidslaan 34, 1081 Koekelberg.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig
dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvor-
deringen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2191)

In datum van 21 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring,
op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van de B.V.B.A. Transport et
Déménagements Didier Jadoul, in het kort : « T.D.D.J. », Weiveld-
laan 47, 1930 Zaventem, H.R. Brussel 661670, BTW 462.984.166.

Handelsactiviteit : transport - verhuizingen.

Rechter-commissaris : J. De Boeck.

Curator : De Ridder, Auguste, Vrijheidslaan 34, 1081 Koekelberg.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig
dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvor-
deringen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2192)

In datum van 21 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring,
op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van de C.V. Financière des Textiles
Has, in het kort : « FDT-Has », Leuvensestraat 44, 1800 Vilvoorde,
H.R. Brussel 662966, BTW 439.939.639.

Handelsactiviteit : textiel.

Rechter-commissaris : J. De Boeck.

Curator : De Ridder, Auguste, Vrijheidslaan 34, 1081 Koekelberg.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig
dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvor-
deringen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2193)

Bij vonnis van 21 januari 2003, gewezen door de rechtbank van
koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief,
het faillissement van Goubert, Karel, gehuisvest te 1760 Roosdaal,
Omer De Vidtslaan 69, bus 2, H.R. Brussel 586162, BTW 749.286.495.

Curator : Parijs, Ronald.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tiele-
mans. (2194)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 janvier 2003, le tribunal de commerce de
Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la « Carrosserie
Union » S.A., avec siège social à 1030 Bruxelles-3, rue du Progrès 331,
R.C. Bruxelles 58770, T.V.A. 440.863.119.

Curateur : Mollekens, Nadine.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans.
(2195)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 14 januari 2003, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van « Carrosserie Union » N.V., met maatschappelijke zetel te 1030 Brussel-3, Vooruitgangstraat 331, H.R. Brussel 58770, BTW 440.863.119.

Curator : Mollekens, Nadine.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans.
(2195)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 janvier 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de Matthijs, Thierry, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Borne 47, R.C. Bruxelles 503485, T.V.A. 550.208.942.

Curateur : Ronse, Olivier.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans.
(2196)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 14 januari 2003, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij onvoldoende actief, het faillissement van Matthijs, Thierry, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Paalstraat 47, H.R. Brussel 503485, BTW 550.208.942.

Curator : Ronse, Olivier.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans.
(2196)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 21 janvier 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Enron Broadband Services Belgium, avec siège social à 1050 Ixelles, avenue Louise 65, R.C. Bruxelles 645816, T.V.A. 473.031.881.

Curateur : Ronse, Olivier.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans.
(2197)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 21 januari 2003, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Enron Broadband Services Belgium, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Louizalaan 65, H.R. Brussel 645816, BTW 473.031.881.

Curator : Ronse, Olivier.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans.
(2197)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 21 janvier 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Debotex, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue Borgniez 12, R.C. Bruxelles 575736, T.V.A. 451.512.432.

Curateur : Dubaere, Joan.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans.
(2198)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 21 januari 2003, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Debotex, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Brogniezstraat 12, H.R. Brussel 575736, BTW 451.512.432.

Curator : Dubaere, Joan.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans.
(2198)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 20 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Elisa-Mode, rue Brogniez 76-78, 1070 Anderlecht, R.C. Bruxelles 626756, T.V.A. 463.821.237.

Objet social : commerce de gros en confection.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Heilporn, Lise, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2199)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 20 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Elisa-Mode, Brogniezstraat 76-78, 1070 Anderlecht, H.R. Brussel 626756, BTW 463.821.237.

Handelsactiviteit : groothandel in confectie.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Heilporn, Lise, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2199)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 20 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Sky Express, avenue D. Boon 71, 1160 Auderghem, R.C. Bruxelles 522750, T.V.A. 438.166.816.

Objet social : services de courrier.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Heilporn, Lise, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2200)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 20 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Sky Express, D. Boonlaan 71, 1160 Oudergem, H.R. Brussel 522750, BTW 438.166.816.

Handelsactiviteit : koerierdienst.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Heilporn, Lise, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2200)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 20 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Dak-Huis, rue des Champs 42 M2, 1040 Etterbeek, R.C. Bruxelles 537167, T.V.A. 441.498.567.

Objet social : plomberie-toitures.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Heilporn, Lise, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2201)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 20 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. Dak-Huis, Veldstraat 42 M2, 1040 Etterbeek, H.R. Brussel 537167, BTW 441.498.567.

Handelsactiviteit : loodgieterij.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Heilporn, Lise, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2201)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 20 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Hydro-Technic, rue des Champs 42, 1040 Etterbeek, R.C. Bruxelles 574333, T.V.A. 451.062.272.

Objet social : plomberie-toitures.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Heilporn, Lise, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2202)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 20 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. Hydro-Technic, Veldstraat 42, 1040 Etterbeek, H.R. Brussel 574333, BTW 451.062.272.

Handelsactiviteit : loodgieterij.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Heilporn, Lise, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2202)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 20 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.A. Hydro-Top, rue des Melezes 91, 1050 Ixelles, R.C. Bruxelles 645643, T.V.A. 462.300.317.

Objet social : dépollution.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Heilporn, Lise, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2203)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 20 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de N.V. Hydro-Top, Lariksenstraat 91, 1050 Elsene, H.R. Brussel 645643, BTW 462.300.317.

Handelsactiviteit : verontreiniging.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Heilporn, Lise, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2203)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 20 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de Michiels, Olivier Alain Dominique, « K-Kin Services », chaussée de Wavre 398, 1040 Etterbeek, R.C. Bruxelles 612015, T.V.A. 557.832.053.

Objet social : services informatiques.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Ensch, Ysabelle, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2204)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 20 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van Michiels, Olivier Alain Dominique, « K-Kin Services », steenweg op Waver 398, 1040 Etterbeek, H.R. Brussel 612015, BTW 557.832.053.

Handelsactiviteit : informaticadienst.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Ensch, Ysabelle, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2204)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 20 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.A. Gelimex, avenue d'Uccle 42, 1190 Forest, R.C. Bruxelles 577396, T.V.A. 451.845.596.

Objet social : quincaillerie.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Ensch, Ysabelle, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2205)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 20 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de N.V. Gelimex, Ukkelselaan 42, 1190 Vorst, H.R. Brussel 577396, BTW 451.845.596.

Handelsactiviteit : ijzerwaren.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Ensch, Ysabelle, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2205)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 20 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.C. Imprimerie A. Pinkers & fils, chaussée d'Alsemberg 986, 1180 Uccle, R.C. Bruxelles 499478, T.V.A. 432.760.847.

Objet social : imprimerie.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Ensch, Ysabelle, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2206)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 20 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de C.V. Imprimerie A. Pinkers & fils, Alsembergsesteenweg 986, 1180 Ukkel, H.R. Brussel 499478, BTW 432.760.847.

Handelsactiviteit : drukkerij.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Ensch, Ysabelle, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2206)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 20 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, la S.P.R.L. La Puce sur Satellite, rue de la Meuse 61, 1080 Molenbeek-Saint-Jean, R.C. Bruxelles 612476, T.V.A. 459.778.614.

Objet social : télécommunications.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Heilporn, Lise, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2207)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 20 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. La Puce sur Satellite, Maasstraat 61, 1080 Sint-Jans-Molenbeek, H.R. Brussel 612476, BTW 459.778.614.

Handelsactiviteit : telecommunicatie.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Heilporn, Lise, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2207)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 20 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.A. European Marine Communication, rue des Colonies 11, 1000 Bruxelles-Ville, R.C. Bruxelles 620869, T.V.A. 462.453.537.

Objet social : bureau d'étude.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Lemaire, Luc, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2208)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 20 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de N.V. European Marine Communication, Koloniënstraat 11, 1000 Brussel-Stad, H.R. Brussel 620869, BTW 462.453.537.

Handelsactiviteit : studie bureau.

Rechter-commissaris : M. Thays.

Curator : Lemaire, Luc, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2208)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 20 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.C.R.L. General Trade, square Georges Marlow 1, 1180 Uccle, R.C. Bruxelles 525171, T.V.A. 438.654.586.

Objet social : commerce de détail et de gros de matériel de bureau et de matériel électrique.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Lemaire, Luc, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2209)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 20 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de C.V.B.A. General Trade, Georges Marlowlaan 1, 1180 Ukkel, H.R. Brussel 525171, BTW 438.654.586.

Handelsactiviteit : groot- en kleinhandel in bureaumateriaal.

Rechter-commissaris : M. Thays.

Curator : Lemaire, Luc, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2209)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 20 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Saab Recup, chaussée de Louvain 978-980, 1140 Evere, R.C. Bruxelles 565301, T.V.A. 449.075.455.

Objet social : vente et réparation de véhicules Saab, pièces détachées, mécaniques, carrosserie.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Lemaire, Luc, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2210)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 20 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Saab Recup, Leuvensesteenweg 978-980, 1140 Evere, H.R. Brussel 565301, BTW 449.075.455.

Handelsactiviteit : verkoop en onderhoud van wagens Saab.

Rechter-commissaris : M. Thays.

Curator : Lemaire, Luc, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2210)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 21 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.A. GME, Rond-Pont R. Schuman 6, 1040 Bruxelles-4, R.C. Bruxelles 658066, T.V.A. 476.578.024.

Objet social : nettoyage industriel.

Juge-commissaire : Ph. Mathei.

Curateurs : De Mot, Lodewijk, rue Ernest Allard 35-37, 1000 Bruxelles-1; De Maeseneer, Dirk, Philipslaan 20, 3000 Leuven.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2211)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 21 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de N.V. GME, R. Schumannplein 6, 1040 Brussel-4, H.R. Brussel 658066, BTW 476.578.024.

Handelsactiviteit : industriële reiniging.

Rechter-commissaris : Ph. Mathei.

Curatoren : De Mot, Lodewijk, Ernest Allardstraat 35-37, 1000 Brussel-1; De Maeseneer, Dirk, Philipslaan 20, 3000 Leuven.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2211)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 21 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.C.R.L. Vincent Diffusion, rue du Château d'Eau 39, 1180 Uccle, R.C. Bruxelles 509279, T.V.A. 433.304.047.

Objet social : commerce de détail en alimentation générale.

Juge-commissaire : Taildeman.

Curateur : De Moor, Bart, avenue Louise 240, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2212)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 21 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de C.V.B.A. Vincent Diffusion, Waterkasteelstraat 39, 1180 Ukkel, H.R. Brussel 509279, BTW 433.304.047.

Handelsactiviteit : niet-gespecialiseerde kleinhandel in algemene voedingsmiddelen.

Rechter-commissaris : Taildeman.

Curator : De Moor, Bart, Louizalaan 240, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2212)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 21 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.C.R.L. Gewitra, avenue Fontaine Vanderstraeten 49, 1190 Forest, R.C. Bruxelles 547737, T.V.A. 444.727.974.

Objet social : entrepreneur.

Juge-commissaire : Taildeman.

Curateur : De Moor, Bart, avenue Louise 240, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2213)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 21 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de C.V.B.A. Gewitra, Fontaine Vanderstraetenlaan 49, 1190 Vorst, H.R. Brussel 547737, BTW 444.727.974.

Handelsactiviteit : algemene bouwwerken.

Rechter-commissaris : Taildeman.

Curator : De Moor, Bart, Louizalaan 240, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2213)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 21 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Sonotech Broadcast Facilities, avenue Louise 251, bte 14, 1050 Ixelles, R.C. Bruxelles 578416, T.V.A. 452.031.381.

Objet social : location d'appareil audio-visuel.

Juge-commissaire : Taildeman.

Curateur : De Moor, Bart, avenue Louise 240, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2214)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 21 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Sonotech Broadcast Facilities, Louizalaan 251, bus 14, 1050 Elsene, H.R. Brussel 578416, BTW 452.031.381.

Handelsactiviteit : verhuur van audio-visuele apparatuur.

Rechter-commissaris : Taildeman.

Curator : De Moor, Bart, Louizalaan 240, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2214)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 21 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Success Trade Marketing, en abrégé : « S.T.M. », drève Sainte-Anne 68B, 1020 Laeken (Bruxelles-Ville), R.C. Bruxelles 654484, T.V.A. 440.401.279.

Objet social : marketing.

Juge-commissaire : Taildeman.

Curateur : De Moor, Bart, avenue Louise 240, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2215)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 21 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van de B.V.B.A. Success Trade Marketing, in het kort : « S.T.M. », Sint-Annadreef 68B, 1020 Laken (Brussel-Stad), H.R. Brussel 654484, BTW 440.401.279.

Handelsactiviteit : marketing.

Rechter-commissaris : Taildeman.

Curator : De Moor, Bart, Louizalaan 240, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2215)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 21 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.A. New Belgian Peltry Company, rue Vondel 2, 1030 Schaerbeek, R.C. Bruxelles 483390, T.V.A. 428.814.630.

Objet social : vente de mobilier.

Juge-commissaire : P. Renard.

Curateur : De Smeth, Anne, rue des Astronomes 14, 1180 Uccle.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2216)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 21 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de N.V. New Belgian Peltry Company, Vondelstraat 2, 1030 Schaarbeek, H.R. Brussel 483390, BTW 428.814.630.

Handelsactiviteit : verkoop van goederen.

Rechter-commissaris : P. Renard.

Curator : De Smeth, Anne, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Ukkel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2216)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 22 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Abelal, rue Nestor Martin 319, 1082 Berchem-Saint-Agathe, R.C. Bruxelles 400316, T.V.A. 416.446.536.

Objet social : commercialisation de matériel d'échafaudage.

Juge-commissaire : J. Raye.

Curateur : De Vulder, Frederik, rue de Suisse 35, 1060 Bruxelles-6.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2217)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 22 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. Abelal, Nestor Martinstraat 319, 1082 Sint-Agatha-Berchem, H.R. Brussel 400316, BTW 416.446.536.

Handelsactiviteit : verkoop van steigers voor dakbedekkers.

Rechter-commissaris : J. Raye.

Curator : De Vulder, Frederik, Zwitserlandstraat 35, 1060 Brussel-6.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2217)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 22 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de Costens, Gaspard Anna Emile, « Optics Costens », avenue du Hundereveld 1/B8, 1082 Berchem-Saint-Agathe, T.V.A. 558.297.653.

Objet social : optique.

Juge-commissaire : J. Raye.

Curateur : De Vulder, Frederik, rue de Suisse 35, 1060 Bruxelles-6.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2218)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 22 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van Costens, Gaspard Anna Emile, « Optic Costens », Hunderenveldlaan 1/B8, 1082 Sint-Agatha-Berchem, BTW 558.297.653.

Handelsactiviteit : optieker.

Rechter-commissaris : J. Raye.

Curator : De Vulder, Frederik, Zwitserlandstraat 35, 1060 Brussel-6.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2218)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 22 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. ABZ International, rue de la Semoy 48, 1200 Woluwe-Saint-Lambert, R.C. Bruxelles 587943, T.V.A. 453.540.227.

Objet social : import-export.

Juge-commissaire : J.-P. Jansens.

Curateur : Herinckx, Catherine, avenue Louise 283, bte 21, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2219)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 22 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. ABZ International, Semostraat 48, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, H.R. Brussel 587943, BTW 453.540.227.

Handelsactiviteit : import-export.

Rechter-commissaris : J.-P. Jansens.

Curator : Herinckx, Catherine, Louizalaan 283, bus 21, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2219)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 22 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Lionelle, rue Vanderlinden 24, 1030 Schaerbeek, R.C. Bruxelles 521870, T.V.A. 437.668.849.

Objet social : confection-textile.

Juge-commissaire : J.-P. Jansens.

Curateur : Herinckx, Catherine, avenue Louise 283, bte 21, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2220)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 22 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. Lionelle, Vanderlindenstraat 24, 1030 Schaerbeek, H.R. Brussel 521870, BTW 437.668.849.

Handelsactiviteit : confectie-textiel.

Rechter-commissaris : J.-P. Jansens.

Curator : Herinckx, Catherine, Louizalaan 283, bus 21, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2220)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 22 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Textiles Kaya, avenue Gustave Latinis 25, 1030 Schaerbeek, R.C. Bruxelles 591534, T.V.A. 455.054.120.

Objet social : vente de tissus.

Juge-commissaire : J.-P. Jansens.

Curateur : Herinckx, Catherine, avenue Louise 283, bte 21, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2221)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 22 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. Textiles Kaya, Gustave Latinislaan 25, 1030 Schaerbeek, H.R. Brussel 591534, BTW 455.054.120.

Handelsactiviteit : verkoop van stoffen.

Rechter-commissaris : J.-P. Jansens.

Curator : Herinckx, Catherine, Louizalaan 283, bus 21, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2221)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 22 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. A. Bogaert et fils, rue Van Aa 90, 1050 Ixelles, R.C. Bruxelles 397893, T.V.A. 415.970.048.

Objet social : entreprise générale.

Juge-commissaire : Fr. Wiser.

Curateur : Ossieur, Diane, rue Démosthène 97, 1070 Bruxelles-7.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2222)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 22 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. A. Bogaert et Fils, Van Aastraat 90, 1050 Elsene, H.R. Brussel 397893, BTW 415.970.048.

Handelsactiviteit : algemene onderneming.

Rechter-commissaris : Fr. Wiser.

Curator : Ossieur, Diane, Démosthènestraat 97, 1070 Brussel-7.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2222)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 22 janvier 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Energy, avenue Van Volxem 414, 1190 Forest, R.C. Bruxelles 517685, T.V.A. 435.632.443.

Objet social : imprimerie.

Juge-commissaire : Fr. Wiser.

Curateur : Ossieur, Diane, rue Démosthène 97, 1070 Bruxelles-7.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 février 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (2223)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 22 januari 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. Energy, Van Volxemlaan 414, 1190 Vorst, H.R. Brussel 517685, BTW 435.632.443.

Handelsactiviteit : drukkerij.

Rechter-commissaris : Fr. Wiser.

Curator : Ossieur, Diane, Démosthènestraat 97, 1070 Brussel-7.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 26 februari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (2223)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Bij bevelschrift van de heer M. Tackaert, rechter-commissaris, worden de schuldeisers van het faillissement N.V. Transport Johan Colman & C°, Heirbaan 303, 9220 Hamme, H.R. Dendermonde 54944, BTW 463.709.290, in faillissement sinds 20 november 2000, opgeroepen in de algemene vergadering op 25 februari 2003, te 9 uur, in de zittingszaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde, waar de curator overleg zal doen van de rekeningen, waarna wordt overgegaan tot sluiting van dit faillissement en ontbinding van de vennootschap.

De curator : (get.) M. Jannis. (2224)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 24 januari 2003, op bekentenis, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Beko-Vlaanderen C.V.B.A., in vereffening, onderneming van groeperingen voor gemeenschappelijke aankopen van bakkerijproducten, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Apostelhuizen 26 VVK, H.R. Gent 193674, BTW 452.962.680.

Rechter-commissaris : de heer Paul Verstraeten.

Datum staking van de betalingen : 24 januari 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 21 februari 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 maart 2003, te 9 uur, in de rechtbank, hoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Luc De Muynck, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Voldersstraat 32-36.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (2225)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, d.d. 23 januari 2003, werd op aangifte, in staat van faillissement verklaard de N.V. Euratco, met zetel te 3540 Herk-de-Stad, Korpsestraat 89, H.R. Hasselt 97192, BTW 461.485.616.

Rechter-commissaris : de heer Joost Vandekerckhove.

Curatoren : Mr. Dany Libens, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Beekstraat 26, en Mr. Paul Odeurs, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Beekstraat 9.

Het vonnis bepaalt de datum van staking van betalingen op 20 januari 2003, en beveelt dat de schuldeisers dienen over te gaan tot het indienen van hun schuldvordering ter griffie van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 13 februari 2003.

De sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen vindt plaats op 27 februari 2003, in de gewone zittingszaal van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, eerste verdieping, op 27 februari 2003, om 14 uur.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) Paul Odeurs. (2226)

Bij vonnis van 23 januari 2003, heeft de rechtbank van koophandel, tweede kamer, te Hasselt, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de N.V. Becochamp, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3900 Overpelt, Tennislaan 4, H.R. Hasselt 104695, BTW 472.837.188, handelsactiviteit : champignons.

Het vonnis benoemt als rechter-commissaris, de heer Vandekerckhove, en als curatoren, Mr. Daniel Libens, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 26, en Mr. Paul Odeurs, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 9.

Beveelt dat de curatoren overeenkomstig art. 30 F.W. in handen van de rechter-commissaris de eed afleggen.

Bepaalt de datum waarop de gefailleerde heeft opgehouden te betalen op 17 januari 2003, in uitvoering van artikel 12 F.W.

Het vonnis legt aan de schuldeisers van gefailleerde op om verklaring van hun vordering te doen ter griffie van genoemde rechtbank, Havermarkt 8, 3500 Hasselt, en dit vóór 13 februari 2003.

Het vonnis zegt dat op donderdag 27 februari 2003, om 14 uur, in de zittingzaal, eerste verdiep, van voornoemde rechtbank zal worden overgegaan tot de afsluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Daniel Libens, advocaat. (2227)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis op derdenverzet van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 27 januari 2003 werd Croes, Judith Paula Irma, geboren te Hasselt op 30 januari 1967, voorheen wonende te 3740 Bilzen, Pijpenhof 31A, thans wonende te 3721 Kortessem-Vliermaalroot, Roterlaan 6, handeldrijvende te 1160 Brussel, chaussée de Wavre 2057, onder de benaming Centre Sportif de la Forêt de Soigne, H.R. Brussel 537933, failliet verklaard door vonnis van 21 maart 1994, en gesloten bij vereffening bij vonnis van 5 april 2001, verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs. (Pro deo) (2228)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 27 januari 2003 de faillissementen N.V. Ambix-Hermans, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3700 Tongeren, Rode Kruislaan 58, H.R. Tongeren 86866, BTW 466.214.563, failliet verklaard door vonnis van deze rechtbank d.d. 9 september 2002, en de B.V.B.A. Savan-Savan, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3720 Kortessem, Lievehereboomstraat 1, bus 2, niet ingeschreven in het H.R. Tongeren, BTW 468.996.681, failliet verklaard door vonnis van deze rechtbank, d.d. 15 april 2002, samengevoegd.

De aanstelling van Mr. B. Toppet-Hoegars, advocaat te 3700 Tongeren, Bilzersteenweg 341, als curator in het faillissement N.V. Ambix-Hermans, werd bevestigd.

Mrs. R. Miguet & L. Cuypers, advocaten te 3700 Tongeren, Putstraat 36, werden met hun akkoord ontlast als curatoren van het faillissement B.V.B.A. Savan-Savan, en Mr. B. Toppet-Hoegars werd aangesteld teneinde het faillissement verder af te handelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs. (Pro deo) (2229)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 27 januari 2003, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de N.V. Grand Café I Fratelli, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3630 Maasmechelen (Eisden), Pauwengraaf 39, H.R. Tongeren 74303, BTW 451.045.644, groothandel in algemene voedingswaren, drankgelegheid.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 27 juli 2002.

Als curator werd aangesteld Mr. I. Budé, advocaat te 3680 Maaseik, Siemkensheuvel 20, en als toegevoegd curator, Mr. H. Hiemeleers, advocaat te 3680 Maaseik, Siemkensheuvel 20.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 26 februari 2003 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 6 maart 2003, te 11 uur, in de raadkamer van zaal C, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, gelijkvloers, te 3700 Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs. (Pro deo) (2230)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 27 januari 2003, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Thomassen-Angeli, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3630 Maasmechelen (Eisden), Europaplein 23, H.R. Tongeren 76074, BTW 452.485.303, brood- en banketbakkerij.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 27 juli 2002.

Als curator werd aangesteld Mr. I. Budé, advocaat te 3680 Maaseik, Siemkensheuvel 20, en als toegevoegd curator, Mr. H. Hiemeleers, advocaat te 3680 Maaseik, Siemkensheuvel 20.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 26 februari 2003 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 6 maart 2003, te 11 uur, in de raadkamer van zaal C, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, gelijkvloers, te 3700 Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2231)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 27 januari 2003, op aangifte, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Jemm, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3960 Bree, Peerderbaan 32, uitbating van spijshuis onder de benaming « 'T Hemelhuys », H.R. Tongeren 82493, BTW 460.572.034.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 3 januari 2003.

Als curator werd aangesteld Mr. I. Budé, advocaat te 3680 Maaseik, Siemkensheuvel 20, en als toegevoegd curator, Mr. H. Hiemeleers, advocaat te 3680 Maaseik, Siemkensheuvel 20.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 26 februari 2003 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 6 maart 2003, te 11 uur, in de raadkamer van zaal C, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, gelijkvloers, te 3700 Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2232)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Reweghs-Piepeleers N.V., te 3720 Kortessem, Gauwerstraat 11, H.R. Tongeren 61246, faillissement uitgesproken in datum van 28 maart 1994.

Eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2233)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Lag International N.V., te 3960 Bree, Kanaallaan 54, H.R. Tongeren 66060, faillissement uitgesproken in datum van 3 januari 1996.

Eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2234)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Lag Service N.V., te 3960 Bree, Kanaallaan 54, H.R. Tongeren 66570, faillissement uitgesproken in datum van 3 januari 1996.

Eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2235)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Lag Antwerpen N.V., te 3960 Bree, Kanaallaan 54, H.R. Tongeren 58856, faillissement uitgesproken in datum van 3 januari 1996.

Eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2236)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Emwecon N.V., te 3650 Dilsen-Stokkem, Nijverheidslaan 134, H.R. Tongeren 39029, faillissement uitgesproken in datum van 15 juli 1994.

Eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2237)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Wils Bouwondernemingen N.V., te 3570 Alken, Steenweg 390, H.R. Tongeren 56029, faillissement uitgesproken in datum van 5 september 1994.

Eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2238)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Darding, Louis, te 3770 Vroenhoven, Maastrichtersteenweg 213, H.R. Tongeren 25224, faillissement uitgesproken in datum van 5 december 1994.

Eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2239)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Darding N.V., te 3770 Vroenhoven, Maastrichtersteenweg 213, faillissement uitgesproken in datum van 19 december 1994.

Eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2240)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Degroo C.V., te 3630 Maasmechelen, Rijksweg 183, H.R. Tongeren 65782, faillissement uitgesproken in datum van 19 juni 1995.

Eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2241)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Lobeko N.V., te 3960 Bree, Hoogstraat 2, H.R. Tongeren 52543, faillissement uitgesproken in datum van 9 oktober 1995.

Eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2242)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement J.G. N.V., te 3660 Opglabbeek, Industrieweg Noord 39, H.R. Tongeren 63466, faillissement uitgesproken in datum van 6 mei 1996.

Eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2243)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Eco Industry N.V., te 3660 Opglabbeek, Industrieweg Noord 39, H.R. Tongeren 74168, faillissement uitgesproken in datum van 6 mei 1996.

Eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2244)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Interpal N.V., te 3600 Genk, Winterbeeklaan z/n, openb.haven, H.R. Tongeren 55411, faillissement uitgesproken in datum van 8 juli 1996.

Eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2245)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Lactaver B.V.B.A., te 3960 Bree, Kanaallaan 54, H.R. Tongeren 37678, faillissement uitgesproken in datum van 9 september 1996.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2246)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement R.B. Logistics N.V., te 3600 Genk, weg naar As 246, H.R. Tongeren 40973, faillissement uitgesproken in datum van 21 oktober 1996.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2247)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne op eigen verzoek ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Goya N.V., te 3600 Genk, weg naar As 9, bus 3, H.R. Tongeren 70202, BTW 442.439.962, faillissement uitgesproken in datum van 6 januari 1997.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2248)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne op eigen verzoek ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Cheung Moon Hong, te 3620 Lanaken, Staatsbaan 75, bus 2, H.R. Tongeren 62108, faillissement uitgesproken in datum van 13 januari 1997.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2249)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne op eigen verzoek ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Soyly B.V.B.A., te 3600 Genk, Meridiaanlaan 1A, H.R. Tongeren 78112, BTW 455.291.670, faillissement uitgesproken in datum van 14 april 1997.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2250)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne op eigen verzoek ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Intrama N.V., te 3630 Maasmechelen, Rijksweg 560, H.R. Tongeren 62335, BTW 431.584.969, faillissement uitgesproken in datum van 14 juli 1997.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2251)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne op eigen verzoek ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Top Marketing N.V., te 3830 Wellen, Herenstraat 20, H.R. Tongeren 80229, BTW 443.419.662, faillissement uitgesproken in datum van 13 oktober 1997.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2252)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne op eigen verzoek ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Mediterranean Expedition B.V.B.A., te 3700 Tongeren, Overhaanlaan 33, H.R. Tongeren 82502, BTW 456.107.361, faillissement uitgesproken in datum van 27 oktober 1997.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2253)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne op eigen verzoek ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Vanhaeren, Urbain, te 3740 Bilzen, Reekstraat 167, H.R. Tongeren 63481, BTW 730.219.562, faillissement uitgesproken in datum van 26 januari 1998.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2254)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne op eigen verzoek ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Milk Trading International B.V.B.A., te 3700 Tongeren, Koninksesteenweg 190, H.R. Tongeren 52747, BTW 420.147.877, faillissement uitgesproken in datum van 26 februari 1998.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2255)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne op eigen verzoek ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Border Line B.V.B.A., te 3660 Opglabbeek, Nijverheidslaan 1595, H.R. Tongeren 82194, BTW 541.324.568, faillissement uitgesproken in datum van 10 april 1998.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2256)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne op eigen verzoek ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Genk Bouw N.V., te 3600 Genk, Grotestraat 31, H.R. Tongeren 49091, BTW 417.832.844, faillissement uitgesproken in datum van 11 juni 1998.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2257)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne op eigen verzoek ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Janssens, Marie Josée, te 3600 Genk, weg naar As 115/22, H.R. Tongeren 38105, faillissement uitgesproken in datum van 21 september 1998.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2258)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne op eigen verzoek ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement R.S. & C° N.V., te 3600 Genk, Rootenstraat 8, bus 37, H.R. Tongeren 72692, BTW 448.410.016, faillissement uitgesproken in datum van 21 september 1998.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2259)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne op eigen verzoek ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement General Roof Company B.V.B.A., te 3600 Genk, G. Lambertlaan 36, H.R. Tongeren 79769, BTW 426.764.564, faillissement uitgesproken in datum van 30 november 1998.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2260)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne op eigen verzoek ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Maaslandia N.V., te 3630 Maasmechelen, J. Smeetslaan 177, H.R. Tongeren 65678, BTW 435.679.458, faillissement uitgesproken in datum van 7 december 1998.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2261)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne op eigen verzoek ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Vandebroek, Carlo, te 3570 Alken, Stationstraat 21, H.R. Tongeren 76494, BTW 696.400.117, faillissement uitgesproken in datum van 15 februari 1999.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2262)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne op eigen verzoek ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Stassen, Antoine, te 3770 Riemst, Grote Straat 1, H.R. Tongeren 66931, BTW 710.629.423, faillissement uitgesproken in datum van 29 maart 1999.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2263)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne op eigen verzoek ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Vama Design B.V.B.A., te 3620 Lanaken, Nijverheidslaan 156-158, H.R. Tongeren 48052, BTW 417.075.848, faillissement uitgesproken in datum van 29 maart 1999.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2264)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne op eigen verzoek ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement van de B.V.B.A. Vama Meubelfabriek, te 8570 Anzegem, Neerbeekstraat 19, H.R. Kortrijk 116955, BTW 400.256.147, faillissement uitgesproken in datum van 29 maart 1999.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2265)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne op eigen verzoek ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Trion B.V.B.A., te 3830 Wellen, Bosstraat 91, H.R. Tongeren 77819, BTW 454.999.086, faillissement uitgesproken in datum van 7 juni 1999.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2266)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne op eigen verzoek ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Cletrans B.V.B.A., te 3700 Tongeren, Sint-Truidersteenweg 400, H.R. Tongeren 82401, BTW 459.369.432, faillissement uitgesproken in datum van 7 juni 1999.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2267)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Lussis B.V.B.A., te 3770 Riemst, Kerkstraat 52, H.R. Tongeren 84177, BTW 462.058.411, faillissement uitgesproken in datum van 7 juli 1999.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2268)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Screening & Crushing Services N.V., te 7110 Houdeng-Goegnies, rue du Cimetière 47/2, voorheen te 3630 Maasmechelen, Spekstraat 2, H.R. Tongeren 83044, BTW 444.386.989, faillissement uitgesproken in datum van 27 september 1999.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2269)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Euro Real-Estate Trading N.V., te 3630 Maasmechelen, Koningin Astridlaan 103A, H.R. Tongeren 81907, BTW 460.070.703, faillissement uitgesproken in datum van 6 december 1999.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2270)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Veeko Belgium B.V.B.A., te 3722 Wintershoven, Stationsstraat 17, H.R. Tongeren 75089, BTW 451.912.409, faillissement uitgesproken in datum van 6 december 1999.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2271)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Stevens Dragan, te 3530 Houthalen, weg naar Zwartberg 48/2, H.R. Tongeren 85571, BTW 773.196.896, faillissement uitgesproken in datum van 7 februari 2000.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2272)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Meuwes, Walter Willy Hortentia, te 3500 Hasselt, Casterstraat 52/4, H.R. Tongeren 74749, BTW 699.294.279, faillissement uitgesproken in datum van 7 februari 2000.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2273)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Thaens, Cindy, te 3960 Bree, Markt 3, H.R. Tongeren 86149, faillissement uitgesproken in datum van 14 februari 2000.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2274)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Vandebek, Nathalie, te 3740 Bilzen, Cuvelierstraat 48, H.R. Tongeren 51029, BTW 730.070.005, faillissement uitgesproken in datum van 10 april 2000.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2275)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Dabo B.V.B.A., te 3620 Lanaken, Bessemerstraat 382, bus 2, H.R. Tongeren 72611, BTW 448.652.021, faillissement uitgesproken in datum van 26 juni 2000.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2276)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement World Wood International B.V.B.A., te 3600 Genk, Hasseltweg 63, H.R. Tongeren 83933, BTW 462.651.792, faillissement uitgesproken in datum van 26 juni 2000.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2277)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Delta B.V.B.A., te 3600 Genk, Winterbeeklaan 41, H.R. Tongeren 10414, BTW 457.109.530, faillissement uitgesproken in datum van 18 september 2000.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2278)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Aerts, Hendrikus Albertus Jozef, thans Anneessensstraat 26, te 2018 Antwerpen, voorheen te 3630 Maasmechelen, Proostdijstraat 8, H.R. Tongeren 78378, BTW 697.406.145, faillissement uitgesproken in datum van 12 maart 2001.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2279)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Theo Sampermans Informatica N.V., te 3600 Genk, Swinnerwijerweg 12, H.R. Tongeren 74436, BTW 451.045.545, faillissement uitgesproken in datum van 12 maart 2001.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2280)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Frameworks B.V.B.A., te 3600 Genk, Molenstraat 44, H.R. Tongeren 88045, BTW 467.213.465, faillissement uitgesproken in datum van 6 augustus 2001.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2281)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Firma Nelissen N.V., te 3700 Tongeren, Koninksemsteenweg 190, H.R. Tongeren 17474, BTW 400.964.445, faillissement uitgesproken in datum van 9 augustus 2001.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2282)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Leenders & Fabry B.V.B.A., te 3630 Maasmechelen, Heufkensweg 10, H.R. Tongeren 80475, BTW 457.955.608, faillissement uitgesproken in datum van 9 augustus 2001.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2283)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Vanhoof-Otten N.V., te 3650 Dilsen-Stokkem, Heirbaan 121, H.R. Tongeren 69614, BTW 443.873.384, faillissement uitgesproken in datum van 19 november 2001.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2284)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Stangl, Margret, te 3640 Kinrooi, Manestraat 16, H.R. Tongeren 78929, BTW 699.337.930, faillissement uitgesproken in datum van 24 december 2001.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2285)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Leliaert, Steven, te 3665 As, Haagdoornstraat 13, H.R. Tongeren 87689, BTW 773.270.142, faillissement uitgesproken in datum van 24 december 2001.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2286)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Concept Building Company B.V.B.A., afgekort : « C.B.C. », te 3950 Bocholt, Leukeneindestraat 15, H.R. Tongeren 84825, BTW 463.671.777, faillissement uitgesproken in datum van 16 mei 2002.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2287)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Tuindecor 2000 N.V., te 3650 Dilsen-Stokkem, Rijksweg 371, H.R. Tongeren 71271, BTW 446.761.511, faillissement uitgesproken in datum van 23 mei 2002.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2288)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Multi-mills N.V., te 3630 Maasmechelen, Koolmijn Limburg Maaslaan 1, H.R. Tongeren 85219, BTW 464.090.263, faillissement uitgesproken in datum van 17 juni 2002.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2289)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement De Vleesmolen VOF, te 3740 Bilzen, Molenstraat 49, H.R. Tongeren 79317, BTW 456.293.047, faillissement uitgesproken in datum van 27 juni 2002.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2290)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Advantec N.V., te 3600 Genk, Hoevenzavellaan 7-9, H.R. Tongeren 62308, BTW 431.541.617, faillissement uitgesproken in datum van 15 juni 2002.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2291)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Advantec Service N.V., te 3600 Genk, Hoevenzavellaan 7-9, H.R. Tongeren 78224, BTW 435.576.421, faillissement uitgesproken in datum van 15 juni 2002.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2292)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Crouchs, François, te 3720 Kortesseem, Leopold III-straat 6, H.R. Tongeren 37165, BTW 577.846.321, faillissement uitgesproken in datum van 4 september 2002.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2293)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement E.E. Metro, in vereffening, B.V.B.A., te 3650 Dilsen-Stokkem, Mulheim 20, H.R. Tongeren 79534, faillissement uitgesproken in datum van 14 november 2002.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2294)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Gras Harm, te 3680 Maaseik, Turfgatstraat 7, H.R. Tongeren 77558, BTW 699.321.005, faillissement uitgesproken in datum van 18 november 2002.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2295)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Pinosan B.V.B.A., te 3620 Lanaken, Koning Albertlaan 4, H.R. Tongeren 71073, BTW 446.548.507, faillissement uitgesproken in datum van 25 november 2002.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2296)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Roosen, Ronny, te 3620 Lanaken, Koning Albertlaan 84/2, H.R. Tongeren 81577, BTW 710.938.041, faillissement uitgesproken in datum van 25 november 2002.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2297)

Bij vonnis van 27 januari 2003 werd Mr. Jan Vandeborne, op zijn eigen verzoek, ontlast uit zijn ambt van curator van het faillissement Vanubo B.V.B.A., te 3870 Heers, Himpedelstraat 4B, H.R. Tongeren 91618, BTW 452.073.745, faillissement uitgesproken in datum van 25 november 2002.

Eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (2298)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 21 janvier 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. P.F.A. Constructions, dont le siège social est sis à 6150 Anderlues, rue Janson 101/2, R.C. Charleroi 162278, T.V.A. 437.460.694.

Curateur : Alain Fiasse, avocat à Charleroi, rue Tumelaire 23/14.

Juge-commissaire : Jean L'Heureux.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 20 janvier 2003.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 18 février 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 18 mars 2003, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ch. Ghislain. (2299)

Par jugement du 21 janvier 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur assignation, la faillite de la S.P.R.L. Data Terminal Systeme Belgium, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, boulevard Audent 45/2, R.C. Charleroi 192284, T.V.A. 462.175.504.

Curateur : Christine Noël, avocat à Charleroi, rue de Dampremy 67/32.

Juge-commissaire : Luc Frère.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 21 janvier 2003.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 18 février 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 18 mars 2003, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ch. Ghislain. (2300)

Par jugement du 22 janvier 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. L'Allegria, dont le siège social est sis à 6010 Couillet, rue de Gilly 394 A, R.C. Charleroi 194873, T.V.A. 464.379.481.

Curateur : Eric Massin, avocat à Gilly, chaussée de Fleurus 72.

Juge-commissaire : Agnès Flemal.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 30 décembre 2002.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 18 février 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 18 mars 2003, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ch. Ghislain. (2301)

Par jugement du 22 janvier 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Lapaglia, Corrado, né à Binche le 29 septembre 1973, domicilié à 7134 Péronnes-lez-Binche, rue des Bluets 27, R.C. Charleroi 188532, T.V.A. 653.607.675.

Curateur : Bernard Grofils, avocat à Binche, rue de Robiano 62/64.

Juge-commissaire : Bruno Furlan.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 31 octobre 2002.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 18 février 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 18 mars 2003, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ch. Ghislain. (2302)

Par jugement du 7 janvier 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a reporté la date de cessation définitive des paiements dans la faillite de la S.A. Eurotransmed, dont le siège social est sis à 7134 Péronnes-lez-Binche, cour de la Sucrierie 5, au 7 juillet 2001.

Le curateur est Me B. Grosfils, avocat à 7130 Binche, rue de Robiano 62/64.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ch. Ghislain. (2303)

—
Avis rectificatif
—

Dans l'avis publié le 16 janvier 2003, le nom de la société faillie est la S.A. A.R.E.N.A., alors qu'il s'agit de la S.A. A.R.E.V.A., dont le siège social est sis à 6240 Farciennes, rue Le Campinaire 154.

Le curateur est Me Ph. Delvaux, rue Grande 30, à Farciennes.

Le greffier, (signé) Ch. Ghislain. (2304)

—
Avis rectificatif
—

Dans l'avis publié le 17 janvier 2003, concernant la faillite de Mme Richter, Françoise, domiciliée rue Trigallez 25, à 7134 Binche, la date de cessation de paiement est fixée au 8 janvier 2003, alors que la date de cessation a été fixée par jugement du 8 janvier 2003 au 8 juillet 2003.

Le curateur est Me Pierre Cornil, rue d'Anderlues 27/29 à Thuin.

Le greffier, (signé) Ch. Ghislain. (2305)

—
Tribunal de commerce de Dinant
—

A l'audience publique du tribunal de commerce de Dinant, en date du 14 janvier 2003, ledit tribunal a déclaré clôturées, par liquidation, les opérations de la faillite de feu André Duhaut, de son vivant commerçant à Dinant, R.C. Dinant 34888, faillite qui avait été déclarée par jugement du 15 mars 1988.

Dit y avoir lieu à excusabilité du failli.

Le curateur, (signé) J. Meunier. (2306)

—
Tribunal de commerce de Liège
—

Par jugement du 13 janvier 2003, le tribunal de commerce de Liège a fixé au 1^{er} mars 2002 la date de la cessation de paiement de la S.A. Saga, ayant son siège social à 4020 Liège, quai des Tanneurs 10, déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Liège du 29 août 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten. (2307)

Par jugement du 21 janvier 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Bodi, établie et ayant son siège social rue Roture 50, à 4020 Liège, R.C. Liège 201678, T.V.A. 463.622.089, pour l'exploitation d'un débit de boissons et petite restauration sous la dénomination « La Maison Jaune ».

Curateurs : Mes Bertrand, Sophie et Tihon, André; avocats à 4000 Liège 1, En Féronstrée 23/013.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 11 mars 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites, cabinet du greffier en chef au 3^{ème} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) J. Tits. (2308)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

—
Bij vonnis der rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, van 29 oktober 2002, werd gehomologeerd de akte, verleden voor notaris Pascale Van den Bossche, ter standplaats Aalst, op 2 juli 2002, inhoudende wijziging aan huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Neve, Maurits Frans, landbouwer, geboren te Ninove op 22 mei 1936, en zijn echtgenote, Mevr. Persoons, Olga Alice Emelie, zonder beroep, geboren te Steenuize-Wijnhuize op 3 mei 1937, samenwonende en gehuisvest te 9550 Herzele (Sint-Antelinks), Kamstraat 14, houdende inbreng door de heer De Neve, Maurits Frans, en door Mevr. Persoons, Olga Alice Emelie, van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de verzoekers, (get.) P. Van den Bossche, notaris. (2309)

—
Blijkens vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 28 januari 2002, werd de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Caluwaerts, Victor François, geboren te Kessel-Lo op 30 augustus 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Boon, Paula Maria Constance, geboren te Kortrijk-Dutsel op 23 september 1952, samenwonende te 3010 Kessel-Lo, Bergstraat 119, verleden voor notaris Jean Michel Bosmans, te Leuven, op 6 juli 2001, gehomologeerd. Deze wijziging heeft betrekking op de inbreng van persoonlijke onroerende goederen van de heer Caluwaerts, Victor, in het gemeenschappelijk vermogen, alsook de toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende der echtgenoten.

Voor gelijkkluidend ontledend uittreksel : (get.) Jean Michel Bosmans, notaris te Leuven. (2310)

—
Ingevolge vonnis van 21 november 2002, door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, werd de akte wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Lievens, Sven, en zijn echtgenote, Mevr. Van Calenberge, Ariane, beiden wonende te 9920 Lovendegem, Bredestraat 161, houdende de inbreng van het aan de man persoonlijk toebehorend onroerend goed, gelegen te Lovendegem, Bredestraat 161, in het gemeenschappelijk vermogen, verleden voor notaris Bernard Van der Auwermeulen, notaris met standplaats te Zomergem, op 28 september 2002, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten, (get.) Bernard Van der Auwermeulen, notaris te Zomergem. (2311)

—
Bij vonnis van 29 oktober 2002 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, de akte verleden voor notaris Philippe Flamant, te Ronse, op 30 april 2002, waarbij de echtgenoten, de heer Buysens, Herman Roger Alain, geboren te Oudenaarde op 22 mei 1958, en Mevr. Soudan, Clairette Alida Adèle, geboren te Ronse op 18 mei 1958, samenwonende te 9690 Kluisbergen, Kapellestraat 103, besloten hebben hun huwelijksvoorwaarden te wijzigen, gehomologeerd. Ingevolge voormelde akte behouden de echtgenoten het wettelijk stelsel doch wordt inbreng gedaan van persoonlijke goed in de gemeenschap.

Voor de echtgenoten, (get.) Philippe Flamant, notaris. (2312)

—
Bij verzoekschrift d.d. 10 december 2002, hebben de heer Werner Albert Van Rompaey, en zijn echtgenote, Els Maria Wachters, samenwonende te Schelle, Paepevelde 24, voor de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoek ingediend tot homologatie van de akte wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Ludo Lamot, te Niel, op 10 december 2002, bevattende :

behoud van het stelsel der gemeenschap van aanwinsten;

inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Van Rompaey, Werner, van volgend onroerend goed, te weten :

Schelle, een huis op en met grond en alle aanhorigheden, Paepenvelden 24, thans ten kadaster gekend wijk A, nr. 339/U, groot zeshonderd vierkante meter, volgens titel ten kadaster gekend wijk A, deel van nr. 324/F, 339/G en 339/H, groot zeshonderd vierkante meter.

Niel, 24 januari 2003.

Voor de echtgenoten, (get.) L. Lamot, notaris. (2313)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, d.d. 13 december 2002, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris André Michielsens, te Wijnegem, op 12 juni 2002, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen Tom Hendrik Marie-José Dijckmans, psycholoog, en echtgenote, Katrien Ludovika Jozefien Hertoghs, consulente, beiden wonende te Wijnegem, Turnhoutsebaan 196, waarbij een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen werd ingebracht door de heer Dijckmans.

Voor de verzoekers, (get.) André Michielsens, notaris. (2314)

Bij verzoekschrift van 22 januari 2003 hebben de heer Janssens, René Joseph, geboren te Vilvoorde op 14 juni 1935, en zijn echtgenote, Mevr. Meert, Agnès Marie Francisca, geboren te Leuven op 27 maart 1938, samenwonende te 1850 Grimbergen, Schildpadstraat 1, de rechtbank van eerste aanleg te Brussel verzocht tot homologatie van de akte van regeling der wederzijdse rechten en wijziging van hun huwelijksstelsel. Deze wijziging werd verleden voor notaris Andrée Verelst, te Grimbergen, op 22 januari 2003, inhoudende behoud van het stelsel van de scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten, maar met inbreng door de heer René Janssens in de gemeenschap van aanwinsten van volgende onroerende goederen :

1. gemeente Meise (voorheen Brussegem) : een perceel bouwland, kadastraal bekend sectie G, nummer 297/B, groot 47 a 40 ca;

2. gemeente Knokke-Heist (voorheen Knokke-aan-Zee) : in de Residentie Malaga, Parmentierlaan 168, kadastraal bekend sectie A, nummer 587, voor een oppervlakte van 1 a 10 ca : het appartement gelegen op de derde verdieping, nummer « 3 »;

3. gemeente Ganshoren : een appartementsgebouw Heidekensstraat 72, kadastraal bekend sectie A, nummer 402/s/13, groot 1 a 83 ca;

4. een derde onverdeeld deel in volle eigendom : in gemeente Grimbergen : een perceel bouwgrond, Kruipstraat, kadastraal bekend sectie E, nummer 46/A, groot 83 a.

Voor de echtgenoten Janssens-Meert, (get.) A. Verelst, notaris. (2315)

Bij vonnis van 5 december 2002 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk gehomologeerd, de akte verleden voor notaris Albert Cloet, te Oostrozebeke, op 23 september 2002, waarbij de heer Wilson Vanlerberghe, tuinaanlegger, en zijn echtgenote, Mevr. Carol Coucke, bediende, samenwonende te Oostrozebeke, Ter Priemstraat 78, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, dit stelsel hebben gewijzigd, met behoud van het wettelijk stelsel, door inbreng in de huwelijksgemeenschap van een onroerend goed door de heer Wilson Vanlerberghe.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Albert Cloet, notaris. (2316)

Bij verzoekschrift van 21 januari 2003 hebben de heer Vrancken, Alfons Georges, geboren te Rillaar op 21 juni 1940, en zijn echtgenote, Mevr. Verhaegen, Jeanne Alphonsine, geboren te Rillaar op 26 juni 1940, samenwonende te Aarschot (Rillaar), Hompelstraat 23, voor de rechtbank van eerste aanleg te Leuven de homologatie gevraagd van de wijziging van hun huwelijksstelsel, zijnde een inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap.

Voor de verzoekers, (get.) Peter Boogaerts, notaris te Rillaar (Aarschot). (2317)

Bij verzoekschrift van 22 januari 2003 hebben de heer Liboton, Pieter Felix Jozef Robertus, geboren te Sint-Joris-Winge op 12 augustus 1926, en zijn echtgenote, Mevr. Aerts, Maria Carolina, geboren te Rillaar op 15 augustus 1931, samenwonende te Tielt-Winge, Leuvensesteenweg 167, voor de rechtbank van eerste aanleg te Leuven de homologatie gevraagd van de wijziging van hun huwelijksstelsel, zijnde een inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap.

Voor de verzoekers, (get.) Peter Boogaerts, notaris te Rillaar (Aarschot). (2318)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, d.d. 21 november 2002, werd gehomologeerd de notariële akte, d.d. 23 juli 2002, verleden voor notaris Cuypers, Marc, met standplaats te Heist-op-den-Berg, en houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Wuyts, Gregoor Leopold, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Baumans, Josette Regina, gepensioneerde, samenwonende te 2223 Heist-op-den-Berg (Schriek), Gommerijnstraat 40, en inhoudende :

1. aanneming van het wettelijk stelsel;

2. inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van : a) een woonhuis met aanhorigheden en grond gestaan en gelegen Gommerijnstraat 40, te Heist-op-den-Berg; b) een woonhuis met aanhorigheden en grond gestaan en gelegen Gommerijnstraat +40, te Heist-op-den-Berg (Schriek); c) een woonhuis met aanhorigheden en grond gestaan en gelegen Gommerijnstraat 42, te Heist-op-den-Berg (Schriek);

3. ingeval de gemeenschap wordt ontbonden door het overlijden van één der echtgenoten en er geen feitelijke scheiding bestond dat het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende echtgenoot of echtgenote zal toebehoren voor de geheelheid in volle eigendom en dit zowel bij bestaan als bij niet bestaan van kinderen of afstammelingen van hun kinderen uit dit huwelijk gesproten.

Heist-op-den-Berg, 24 januari 2003.

Voor de echtgenoten Wuyts-Baumans, (get.) Marc Cuypers, notaris. (2319)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, d.d. 28 november 2002, werd gehomologeerd de notariële akte, d.d. 12 augustus 2002, verleden voor notaris Marc Cuypers, te Heist-op-den-Berg, en houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Volkaerts, Paul Jules, landbouwer, en zijn echtgenote, Mevr. Borremans, Ilse, helpster, samenwonende te 2223 Heist-op-den-Berg (Schriek), Grasheideweg 41, en inhoudende :

1. aanneming van het wettelijk stelsel;

2. inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een hoeve met alle aanhorigheden op en met grond, tuin en landbouwgrond te Heist-op-den-Berg (Schriek), Grasheideweg 41;

3. inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een hypothecaire schuld afgesloten bij de Cera Bank te Leuven (thans KBC Bank).

Heist-op-de-Berg, 27 januari 2003.

Voor de echtgenoten Volkaerts-Borremans, (get.) Marc Cuypers, notaris. (2320)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 7 oktober 2002 werd bekrachtigd om uitgevoerd te worden, de akte verleden voor notaris Jos Muyshondt, te Halle, op 10 juli 2002, inhoudende de wijziging van het huwelijkscontract door de echtgenoten, Marc Arnoes - Vanstalle, Christine, samenwonende te Halle, Borreweg 61, waarin Mevr. Vanstalle, Christine, het woonhuis op en met grond en aanhorigheden gelegen te Halle, Borreweg 61, gekadastréerd sectie I, nummer 289/G, met een oppervlakte van 14 a 25 ca, heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) J. Muyshondt, notaris. (2321)

Uit een vonnis, verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op 29 oktober 2002, blijkt dat het wijzigend huwelijkscontract, verleden voor ondergetekende notaris op 28 mei 2002 tussen de echtgenoten, Van den Berge, Lieven Albert Maria, en Ponnet, Vera, wonende te 9630 Zwalm (Rozebeke), Rekelberg 54, met wijziging van het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen in het stelsel der zuivere scheiding van goederen, werd gehomologeerd.

Sint-Lievens-Houtem, 24 januari 2003.

(Get.) E. Janssens, notaris. (2322)

La troisième chambre du tribunal civil de première instance de Namur a homologué le 20 janvier 2003, l'acte dressé le 31 octobre 2002 par le notaire Patrick Bioul, à Gembloux, et portant modification du régime matrimonial de M. Laurent, Georges, né à Keumiée le 23 janvier 1933, et son épouse, Mme Journée, Andrée Marie Aurélie Pauline Ghislaine, née à Mazy le 24 mars 1933, domiciliés ensemble à Gembloux (Mazy), rue de la Salandre 26, acte par lequel Mme Andrée Journée a déclaré faire apport à ladite communauté d'un bien immeuble propre.

Gembloux, le 27 janvier 2003.

(Signé) Patrick Bioul, notaire à Gembloux. (2323)

Suivant jugement rendu en date du 20 janvier 2003, le tribunal civil de première instance de Liège a homologué l'acte dressé par Me Véronique Smets, notaire à Herve, en date du 28 août 2002, portant modification du régime matrimonial de M. Minocci, Patrick Ghislain Bruno Albert, né à Verviers le 22 octobre 1973, et son épouse, Mme Scibetta, Sandra Maggy, née à Liège le 26 avril 1978, domiciliés à Beyne-Heusay, rue Sartay 80.

Cet acte contenait apport en communauté d'un immeuble.

(Signé) Véronique Smets, notaire. (2324)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij beschikking behandeld en uitgesproken in raadkamer door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 9 januari 2003, werd op vordering van de heer procureur des Konings te Gent, advocaat Francis De Decker, kantoorhoudende te 9000 Gent, Volderstraat 36, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Davy Antoine Andreas Haentjens, geboren te Gent op 12 mei 1981, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Kikvorsstraat 287, en overleden te Gavere op 27 januari 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Thea De Groot. (2325)

Tribunal de première instance d'Arlon

Un jugement de la première chambre civile du tribunal de ce siège, rendu sur requête le 24 janvier 2003, a désigné Me Fabian Lefebvre, avocat, rue de Diekirch 62, 6700 Arlon, en qualité du curateur de la succession vacante de Petit, René Anatole Gabriel, né à Bertrix le 19 septembre 1943, de son vivant domicilié à Arlon, avenue de Luxembourg 75, décédé à Saint-Mard le 23 août 2001.

Arlon, le 27 janvier 2003.

Le greffier : (signé) Schmickrath, P. (2326)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 31 janvier 2003 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2003

Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique

Commission administrative du Patrimoine pour 2003

Président : M. Roger Lambrechts, professeur émérite de l'Université Catholique de Louvain, rue de l'Elégie 5, 1080 Bruxelles.

Secrétaire perpétuel : M. Léo Houziaux, professeur émérite de l'Université de Liège, boulevard Charlemagne 45/40, 1000 Bruxelles.

Membres :

Classe des Sciences :

M. Jean Mawhin, professeur à l'Université Catholique de Louvain, place Hubert Delrez 4, 4802 Heusy.

M. Jacques M. Pasteels, professeur à l'Université libre de Bruxelles, Drasop 19, 1501 Buizingen.

M. René Lefever, professeur à l'Université libre de Bruxelles, Grotestraat 51, 1540 Herne.

M. Albert Pissart, professeur émérite de l'Université de Liège, rue Lavaux 29, 4130 Esneux.

M. Jacques Reisse, professeur honoraire à l'Université libre de Bruxelles, avenue Armand Huysmans 77/1, 1050 Bruxelles.

Classe des Lettres :

M. Jacques Poucet, professeur à l'Université Catholique de Louvain et aux Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles, avenue des Dix-Arpents 35, 1200 Bruxelles.

M. Guillaume Wunsch, professeur émérite de l'Université Catholique de Louvain, rue de la Neuville 64, 1348 Louvain-la-Neuve.

M. Pierre Jodogne, professeur émérite de l'Université de Liège, rue de Nieuwenhove 72, 1180 Bruxelles.

M. Jacques Velu, procureur général émérite de la Cour de Cassation, professeur émérite de l'Université libre de Bruxelles, avenue Kamerdelle 77, 1180 Bruxelles.

Classe des Beaux-Arts :

Baron Roberts-Jones, professeur émérite de l'Université libre de Bruxelles, conservateur en chef honoraire des Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, secrétaire perpétuel honoraire, rue Roberts-Jones 66, 1180 Bruxelles.

M. Michel Smolders, sculpteur, rue de la Vanne 11, 4560 Les Avins.

M. Paul-Baudouin Michel, compositeur, rue du Zéphir 30, 1200 Bruxelles.

M. André Lambotte, directeur de la Maison de la Culture à Namur, rue des Nacelles 7, 5100 Wépion.

M. Jean Barthélemy, ingénieur, architecte, professeur honoraire de la Faculté polytechnique de Mons, rue Jean Lescarts 13, 7000 Mons.

(19070)